

OGAL20E2



ASX

**ASX**

Omistajan käsikirja



ASX - FINNISH - OGAL20E2  
Printed in the Netherlands  
MITSUBISHI MOTORS

## Alkusanat

Kiitos, että olet valinnut uudeksi autoksesi ASX:n.

Tämä omistajan käsikirja auttaa sinua ymmärtämään tämän auton monia hie-  
noja ominaisuuksia ja nauttimaan niistä täysipainoisesti.  
Käsikirja opastaa käyttämään ja huoltamaan autoa oikein, jotta ajamisesta  
voi nauttia mahdollisimman paljon.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää itselleen oikeuden kehittää  
ja/tai tehdä lisäyksiä ja muutoksia tuotteittensa yksityiskohtiin sitoutumatta  
asentamaan niitä aikaisempiin malleihinsa.

Kuljettajan on myös ehdottomasti noudatettava kaikkia ajoneuvoja koskevia  
lakeja ja säädöksiä.

Tämä käsikirja on laadittu nyt voimassa olevien lakien ja säädöksien mu-  
kaan. Jotkin kohdat voivat kuitenkin olla ristiriidassa voimaan tulneiden lain-  
muutosten kanssa.

Ole hyvä ja jätä tämä omistajan käsikirja autoon, jos myyt sen edelleen. Tä-  
män käsikirjan tiedoista on hyötyä seuraaville omistajille.

Ajoneuvoon tehtävät korjaukset:

Takuukauden sisällä olevat ajoneuvot:

Kaikki takuuhuollot on teetettävä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -  
huoltopisteessä.

Takuukauden ulkopuolella olevat ajoneuvot:

Jos ajoneuvo korjataan, se tapahtuu omistajan kustannuksella.

Tässä käsikirjassa käytetään sanoja: **VAROITUS** ja **TÄRKEÄÄ**.  
Kyseisissä kohdissa muistutetaan olemaan erityisen varovainen. Jos ohjeita  
ei noudateta, seurauksena voi olla vammoja tai auto voi vaurioitua.

### **VAROITUS**

**Varoittaa vakavasta loukkaantumis- tai kuolemanvaarasta, jos ohjeita  
ei noudateta.**

### **TÄRKEÄÄ**

**Varoittaa vaarasta tai vaarallisista toimenpiteistä, jotka voivat aiheut-  
taa vähäisiä vammoja tai vaurioittaa ajoneuvoa.**

### **HUOM**

**Jonka jälkeen on hyödyllisiä tietoja.**

Näiden lisäksi tärkeä sana on:

\*: **osoittaa lisävarustetta.**

Se voi vaihdella myyntimaan tai mallin mukaan; tarkat tiedot saat tuote-  
esitteestä.

Tässä omistajan käsikirjassa käytettävät lyhenteet:

**LHD: Ohjauspyörä vasemmalla puolella**

**RHD: Ohjauspyörä oikealla puolella**

**M/T: Käsivaihteisto**

**A/T: Automaattivaihteisto**

**CVT: Portaaton automaattivaihteisto**

Autoissa käytettävä merkki:



: Katso omistajan käsikirja

 **MITSUBISHI MOTORS Europe B.V.**

© 2019 Mitsubishi Motors Corporation

## Tiedot huoltoa varten

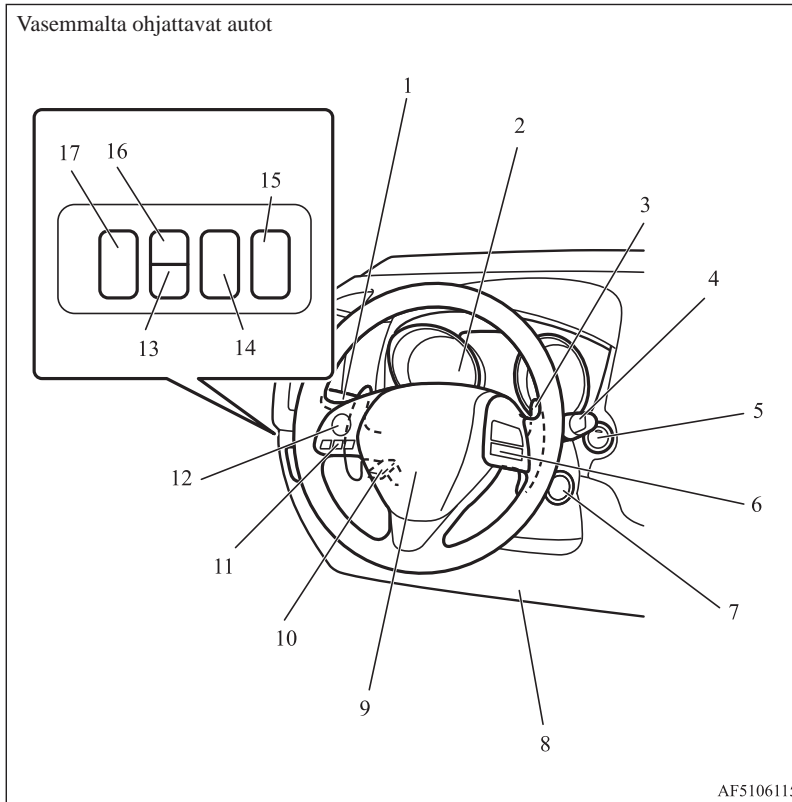
	Ampeeriluku	2WD-mallit	63 litraa
		4WD-mallit	60 litraa
Polttoneste	Suositeltava polttoneste	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (EN228)	
		1600-mallit 95 RON tai suurempi	
		2000-mallit 90 RON tai suurempi 95 RON tai suurempi	
		Jos polttoainesäiliön täyttöaukon kanteen on kiinnitetty tarra, jossa lukee "95 + OCTANE", täytä 95 RON- polttoaineella. Ks. polttoaineen valintaohjeet kohdasta "Yleisiä tietoja".	
Moottoriöljy		Katso moottoriöljyn valinta tämän käsikirjan kohdasta "Huolto".	
Renkaiden ilmanpaine		Katso renkaan ilmanpaine kohdasta "Huolto".	

OGAL20E2  
19-000650

20

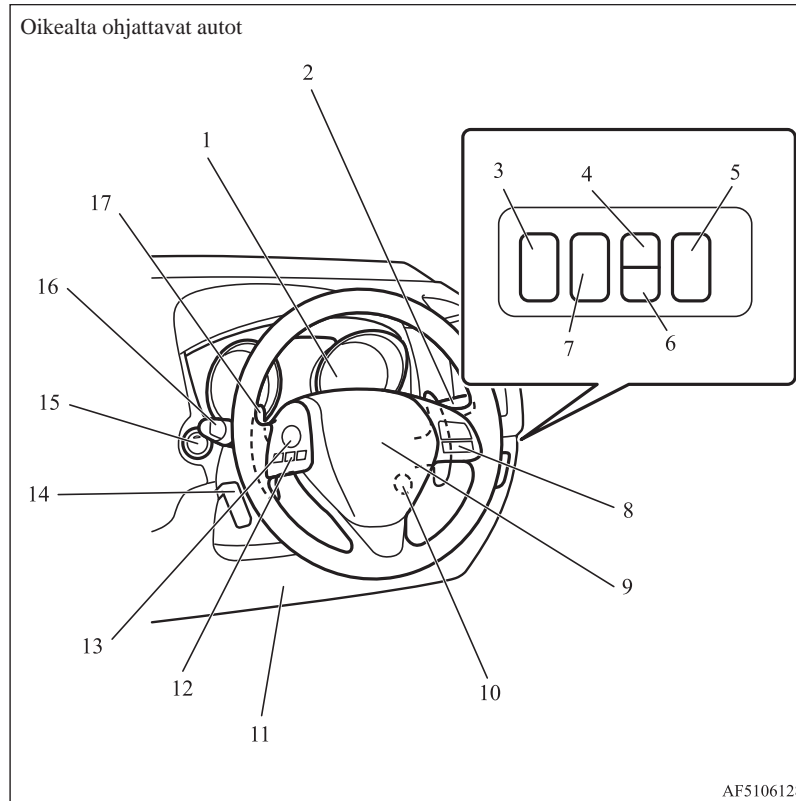
## Sisällysluettelo

<b>Esittely</b>	<b>1</b>
<b>Yleistä</b>	<b>2</b>
<b>Sulkeminen ja avaaminen</b>	<b>3</b>
<b>Istuimet ja turvavyöt</b>	<b>4</b>
<b>Mittaristo ja hallintalaitteet</b>	<b>5</b>
<b>Käynnistys ja ajo</b>	<b>6</b>
<b>Mukavuutta matkantekoon</b>	<b>7</b>
<b>Häiriön sattuessa</b>	<b>8</b>
<b>Auton hoitaminen</b>	<b>9</b>
<b>Huolto</b>	<b>10</b>
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>11</b>
<b>Aakkosellinen hakemisto</b>	<b>12</b>
<b>Vaatimustenmukaisuusvakuutukset</b>	<b>13</b>



1. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-46  
Suuntavalon vipu s. 5-54  
Etusumuvalon katkaisin\* s. 5-55  
Takasumuvalon katkaisin s. 5-55  
Automaattisen kaukovaloajärjestelmän (AHB) kytkin\* s. 5-48
2. Mittaristo s. 5-02
3. Vaihtopainikkeet\* s. 6-26
4. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-56  
Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-59
5. Moottorikatkaisin\* s. 3-13
6. Vakionopeussäätimen kytkimet\* s. 6-43
7. Virtalukko\* s. 6-11
8. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - kuljettajan polviturvatyyny\* s. 4-24,4-28
9. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-24, 4-28  
Äänimerkin katkaisin s. 5-60
10. Ohjauksen kallistus- ja teleskooppivipu s. 6-07
11. Bluetooth® 2.0-liittymä\* s. 7-46
12. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet\* s. 7-23
13. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin\* s. 6-68
14. Tutkan katkaisin\* s. 6-78
15. Sokean pisteen varoituksen (BSW) ON/OFF-kytkin\* s. 6-62
16. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (RMS) (eteenpäin)\* PÄÄLLE/POIS-kytkin s. 6-52, 6-62
17. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin\* s. 5-53

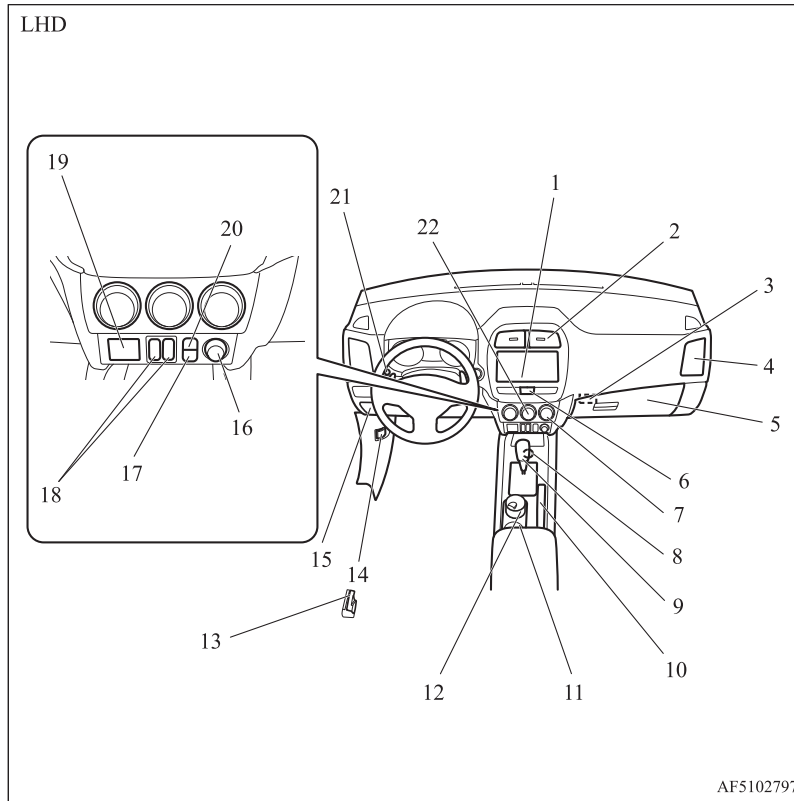




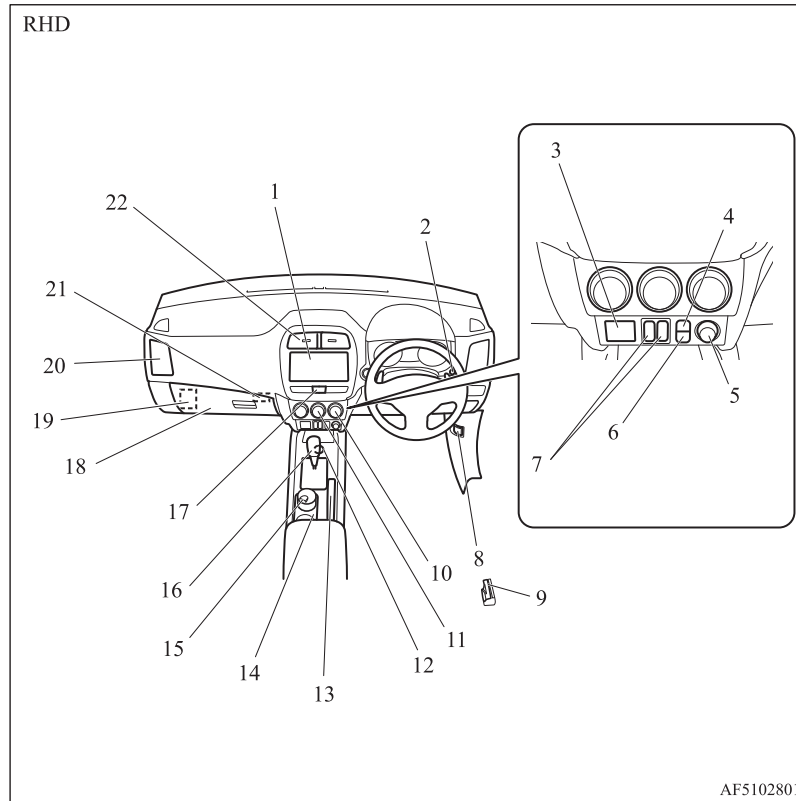
1. Mittaristo s. 5-02
2. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-56  
Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-59
3. Sokean pisteen varoituksen (BSW) ON/OFF-kytkin\* s. 6-62
4. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (RMS) (eteenpäin)\* PÄÄLLE/POIS-kytkin s. 6-52, 6-62
5. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin\* s. 5-53
6. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin\* s. 6-68
7. Tutkan katkaisin\* s. 6-78
8. Vakionopeussäätimen kytkimet\* s. 6-43
9. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-24, 4-28  
Äänimerkin katkaisin s. 5-60
10. Virtalukko\* s. 6-11
11. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - kuljettajan polviturvatyyny\* s. 4-28
12. Bluetooth® 2.0 -liittymä\* s. 7-46
13. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet\* s. 7-23
14. Ohjauksen kallistus- ja teleskooppivipu s. 6-07
15. Moottorikatkaisin\* s. 3-13
16. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-46  
Suuntavalon vipu s. 5-54  
Etusumuvalon katkaisin\* s. 5-55  
Takasumuvalon katkaisin s. 5-55  
Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin\* s. 5-48
17. Vaihtopainikkeet\* s. 6-26

## Mittaristo ja hallintalaitteet

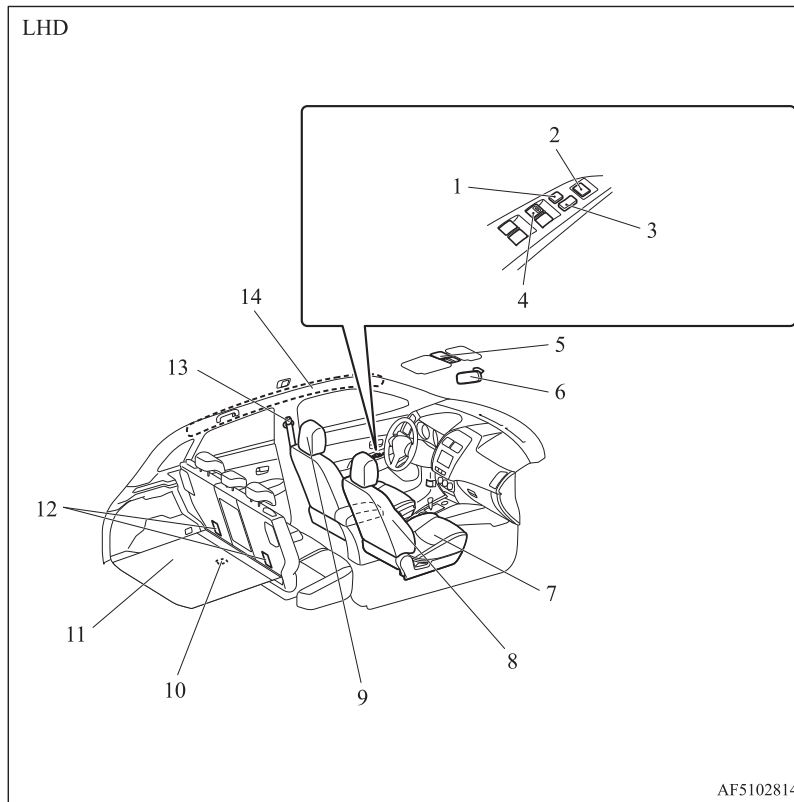
1



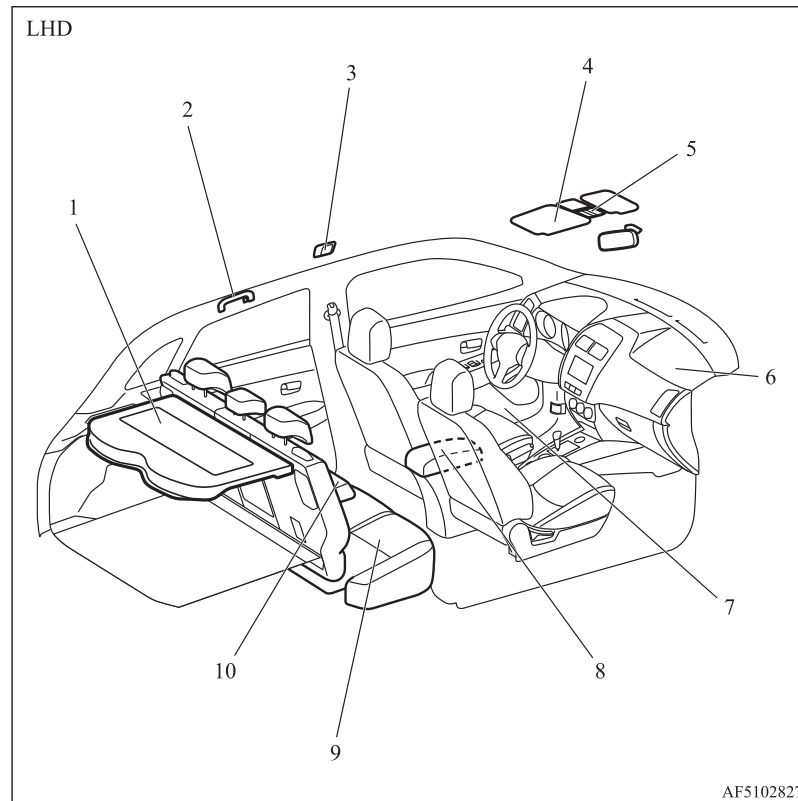
1. Äänentoistojärjestelmä\* s. 7-11  
Audionäyttö\*  
Smartphone-link -ääninäyttö (SDA)\*  
Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori\*  
Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
2. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
3. Avainaukko\* s. 3-20
4. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
5. Matkustajan eturivatuolun katkaisin s. 4-26  
Hansikaslokero s. 7-77
6. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-54
7. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-60
8. Ajotilan valintapainike\* s. 6-30
9. Vaihdevipu\* s. 6-20  
Valitsinvipu\* s. 6-20
10. Käsijarruvipu s. 6-05
11. Juomateline s. 7-79
12. Tuhkakuppi\* s. 7-71
13. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
14. Konepellin vapautusvipu s. 10-02
15. Sulakkeet s. 10-16
16. Virran ulosotto\* s. 7-73  
Savukkeensytytin\* s. 7-72
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin\* s. 6-15
18. Lämmitetyn istuimen katkaisimet\* s. 4-05
19. USB-tuloliitin\* s. 7-68
20. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin\* s. 5-05
21. Monimittarikytkin s. 5-05
22. Ilmastointi\* s. 7-03



1. Äänentoistojärjestelmä\* s. 7-11  
Audionäyttö\*  
Smartphone-link -ääninäyttö (SDA)\*  
Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori\*  
Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
2. Monimittarikytkin s. 5-05
3. USB-tuloliitin\* s. 7-68
4. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin\* s. 5-05
5. Virran ulosotto s. 7-73
6. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin s. 6-15
7. Lämmitetyn istuimen katkaisimet\* s. 4-05
8. Konepellin vapautusvipu s. 10-02
9. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
10. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-60
11. Ilmastointi\* s. 7-03
12. Ajotilan valintapainike\* s. 6-30
13. Käsijarruvipu s. 6-05
14. Juomateline s. 7-79
15. Tuhkakuppi\* s. 7-71
16. Vaihdevipu\* s. 6-20  
Valitsinvipu\* s. 6-20
17. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-54
18. Matkustajan eteturvatyynyn katkaisin s. 4-26  
Hansikaslokeron s. 7-77
19. Sulakkeet s. 10-16
20. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
21. Avainaukko\* s. 3-20
22. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02



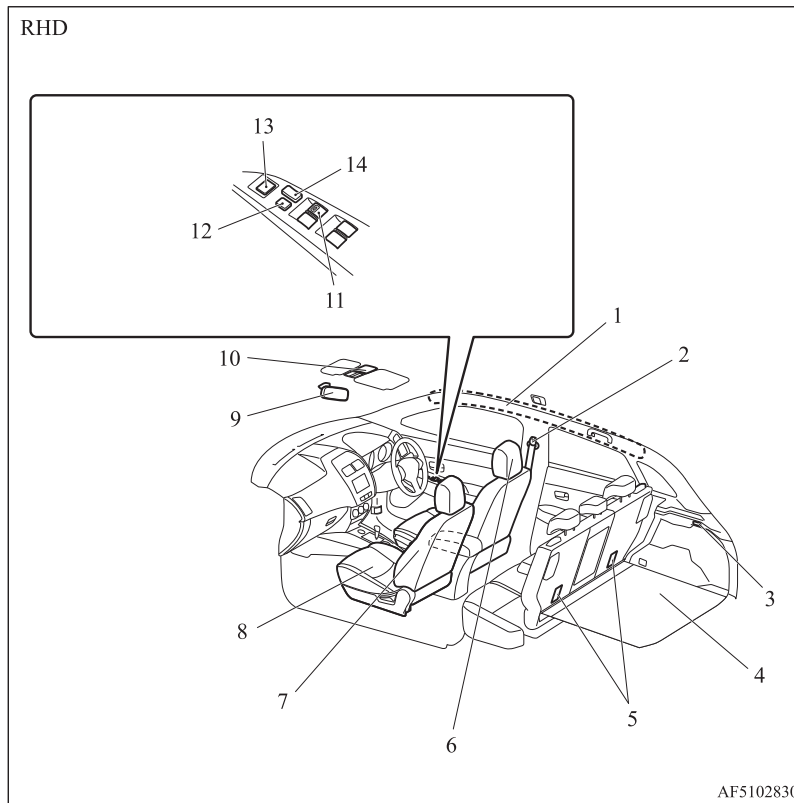
1. Lukituskatkaisin s. 3-40
2. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 6-09
3. Keskuslukituskatkaisin s. 3-26
4. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 3-39
5. Varjostimen valaistuksen himmennin\* s. 7-75
6. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-07
7. Etuistuin s. 4-03  
Lämmitetty istuin\* s. 4-05
8. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten)\* s. 4-24, 4-31
9. Pääntuet s. 4-06
10. Tavaratilan valo s. 7-75
11. Tavaratilan lokero\* s. 7-79
12. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-21
13. Turvavyöt s. 4-08  
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-11
14. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho\* s. 4-24,4-31



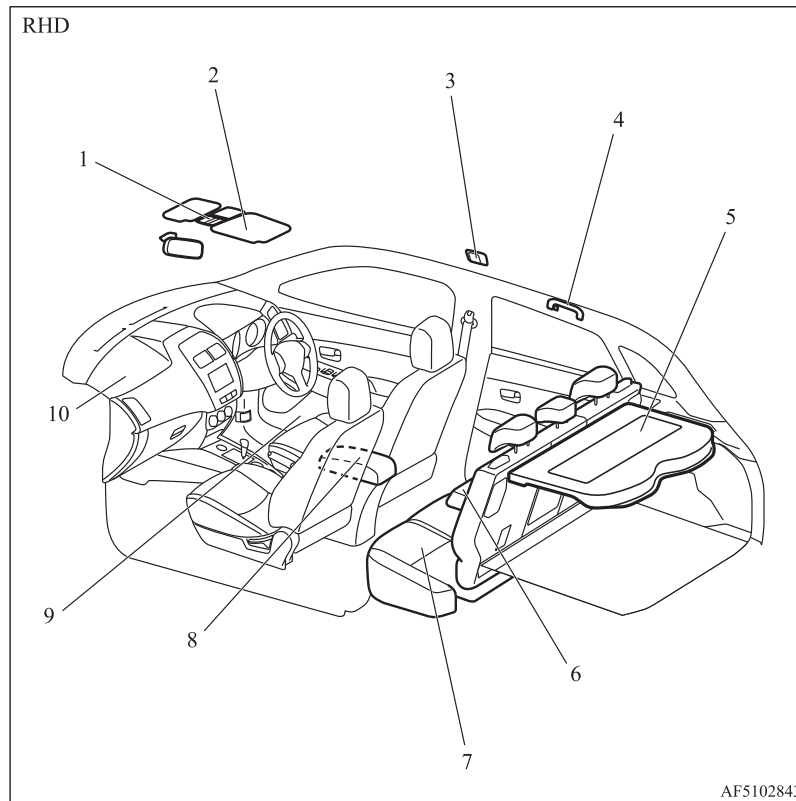
1. Takahylly\* s. 7-81
2. Apukahva s. 7-81  
Takkikoukku s. 7-82
3. Sisävalo (takana)\* s. 7-74
4. Varjostimet s. 7-70  
Ehostuspeili s. 7-70  
Paperinpidike s. 7-70
5. Kartanluku- ja kattovalot (etu) s. 7-74  
Varjostimen kytkin\* s. 3-41  
Mikrofoni (Bluetooth® 2.0 -liittymää varten)\* s. 7-47
6. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-28
7. Juomateline s. 7-80
8. Kynnärnoja s. 7-73  
Virran ulosotto s. 7-73
9. Takaistuin s. 4-06
10. Kynnärnoja\* s. 4-06  
Juomateline\* s. 7-79

## Sisäpuoli

1



1. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho\* s. 4-24, 4-31
2. Turvavyöt s. 4-08  
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-11
3. Tavaratilan valo s. 7-75
4. Tavaratilan lokero\* s. 7-79
5. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-21
6. Pääntuet s. 4-06
7. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten)\* s. 4-24, 4-31
8. Etuistuin s. 4-03  
Lämmitetty istuin\* s. 4-05
9. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-07
10. Varjostimen valaistuksen himmennin\* s. 7-75
11. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 3-39
12. Lukituskatkaisin s. 3-40
13. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 6-09
14. Keskuslukituskatkaisin s. 3-26



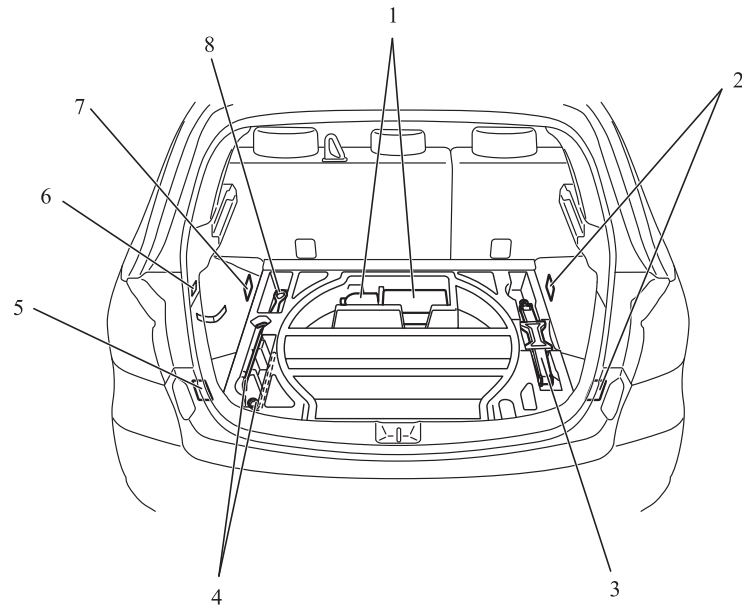
1. Kartanlukku- ja kattovalot (etu) s. 7-74  
Varjostimen kytkin\* s. 3-41  
Mikrofoni (Bluetooth® 2.0 -liittymää varten)\* s. 7-47
2. Varjostimet s. 7-70  
Ehostuspeili s. 7-70  
Paperinpidike s. 7-70
3. Sisävalo (takana)\* s. 7-74
4. Apukahva s. 7-81  
Takkikoukku s. 7-82
5. Takahylly s. 7-81
6. Kynnärnoja\* s. 4-06  
Juomateline\* s. 7-79
7. Takaistuin s. 4-06
8. Kynnärnoja s. 7-73  
Virran ulosotto s. 7-73
9. Juomateline s. 7-80
10. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-28

## Tavaratila

**1**

### Tavaratila

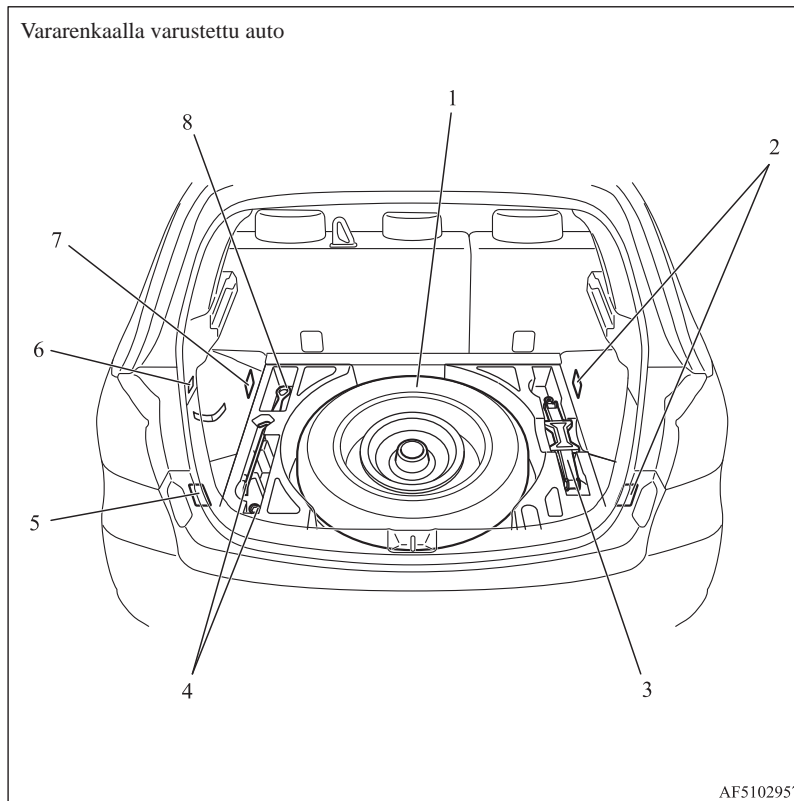
Renkaan korjauspakkauksella varustettu auto



AF5102944B

1. Renkaan korjauspakkaus s. 8-07
2. Sidontakoukku s. 7-82
3. Tunkki s. 8-06
4. Työkalut s. 8-06
5. Sidontakoukku s. 7-82
6. Koukku
7. Sidontakoukku s. 7-82
8. Työkalut s. 8-06



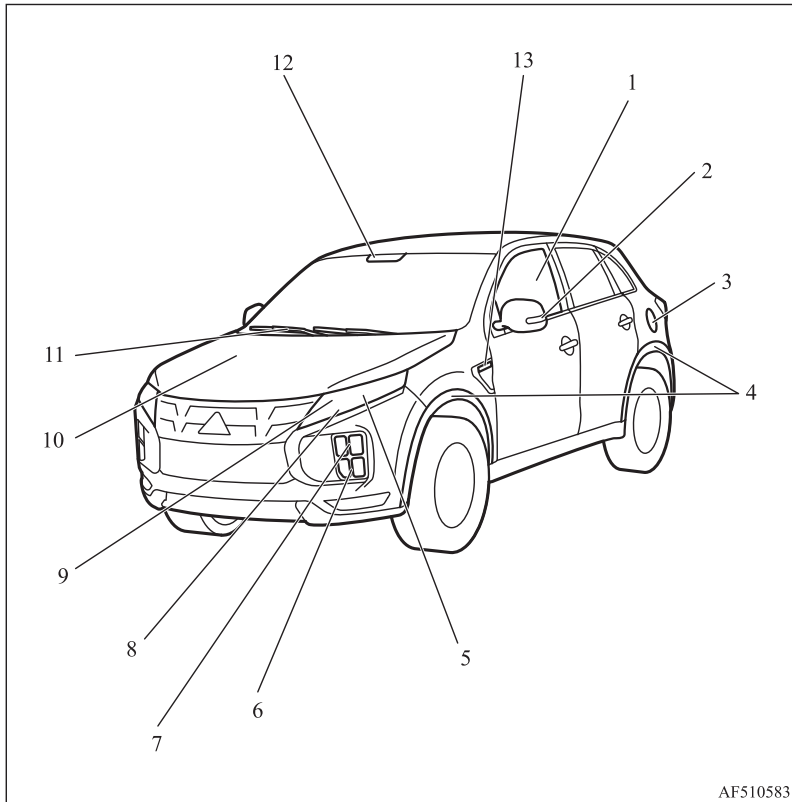


1. Vararengas s. 8-13
2. Sidontakoukku s. 7-82
3. Tunkki s. 8-06
4. Työkalut s. 8-06
5. Sidontakoukku s. 7-82
6. Koukku
7. Sidontakoukku s. 7-82
8. Työkalut s. 8-06

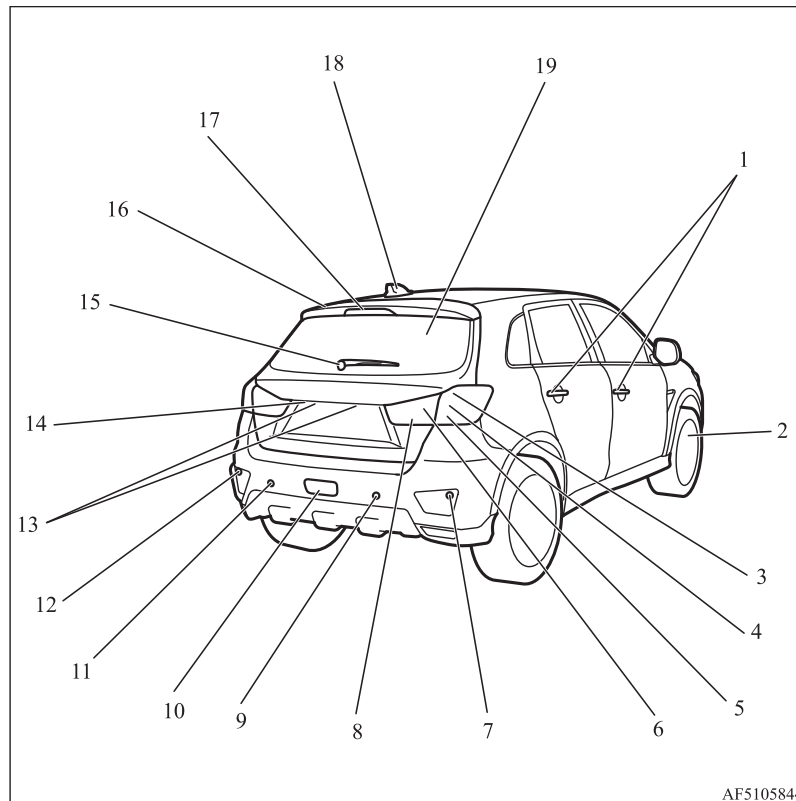
## Ulkopuoli

### 1

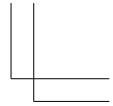
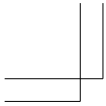
## Ulkopuoli



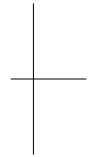
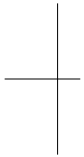
1. Sähkötoimiset ikkunannostimet s. 3-39
2. Taustapeili s. 6-09  
Sivusuuntavalot\* s. 5-54, 10-23, 10-26
3. Polttoainesäiliön täyttötulppa s. 2-03
4. Pyörän laippalista\*  
Katso lisätietoja kohdasta Auton mitat s. 11-04.
5. Ajovalot, lähivalot s. 5-46, 10-23, 10-25
6. Etusumuvälöt\* s. 5-55, 10-23, 10-26
7. Etuvilkut s. 5-54, 10-23, 10-25
8. Ajovaloautomaattikka/Seisontavalot s. 10-25, 10-23, 10-25
9. Ajovalot, kaukovalot s. 5-46, 10-23, 10-25
10. Konepelti s. 10-02
11. Tuulilasin pyyhkimet s. 5-56
12. Anturi\* [automattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)\*, törmäykse-  
nestöjärjestelmä (edessä) (FCM)\* ja kaistanvaihtovaroitus  
(LDW)\*], virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä  
(RMS) (edessä) ja kaistanvaihtovaroitus (LDW)  
s. 5-486-476-586-68  
Sadeanturi s. 5-56
13. Sivusuuntavalot\* s. 5-54, 10-23, 10-26



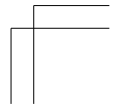
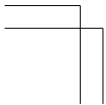
1. Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus\* s. 3-04,3-21  
Kauko-ohjausjärjestelmä\* s. 3-08  
Ovien lukitseminen ja avaaminen s. 3-25
2. Renkaiden vaihto s. 8-12  
Renkaiden ilmanpaineet s. 10-10  
Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-11  
Lumiketjut s. 10-13  
Renkaiden ja pyörien koko s. 11-09  
Rengaspaineen valvontajärjestelmä\* s. 6-71
3. Jarruvalot s. 5-46, 10-23,10-27
4. Takavalot s. 5-46, 10-23, 10-28
5. Takavilkut/varoitusvalot s. 5-54, 5-54, 10-23, 10-27
6. Takavalot s. 5-46, 10-23, 10-28
7. Kulmatunnistimet\* s. 6-76
8. Peruutusvalot s. 10-23, 10-28
9. Takatunnistimet\* s. 6-76
10. Takasumvalo s. 5-55, 10-23, 10-26
11. Takatunnistimet\* s. 6-76
12. Kulmatunnistimet\* s. 6-76
13. Rekisterikilven valot s. 5-46, 10-23, 10-28
14. Taustakamera\* s. 6-80
15. Takaikkunan pyyhin s. 5-59
16. Takaspoileri
17. Lisäjarruvalo s. 10-23
18. Antenni
19. Takaluukku s. 3-30



Handwriting practice lines consisting of 12 horizontal dashed lines.



OGAL20E2



## *Yleistä*

**2**

Polttoaineen valinta.....	2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen.....	2-03
Lisävarusteiden asennus.....	2-04
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset.....	2-05
Alkuperäiset varaosat.....	2-05
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä kos- kevaa tietoa.....	2-06
Käytettyjen akkujen hävittäminen.....	2-06
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*.....	2-06
Tapahtumatietojen tallennin.....	2-09

OGAL20E2

## Polttoaineen valinta

2

### Polttoaineen valinta

Suosittel- tava polt- toneste	Lyijyttömän bensiinin ok- taaniluku (EN228) 1600-mallit 95 RON tai suurempi 2000-mallit 90 RON tai suurempi 95 RON tai suurempi Jos polttoainesäiliön täyttö- aukon kanteen on kiinnitet- ty tarra, jossa lukee "95 + OCTANE", täytä 95 RON- polttoaineella.
-------------------------------------	---

### TÄRKEÄÄ

- Lyijyä sisältävän polttoaineen käyttö voi aiheuttaa vakavan moottori- ja katalysaattori-aurion. Älä käytä lyijypitoista polttoainetta.

### HUOM

- Autoissa, joissa on merkintä "95 + OCTANE" on nakutuksenhallintajärjestelmä, joten voit käyttää lyijytöntä 90 RON -bensiniä hätätilanteessa, jos lyijytöntä 95 RON -bensiniä ei ole saatavilla matkasi varrella, tms. tilanteissa.  
Moottori ei tarvitse tällaisessa tilanteessa mitään erityisiä säätötoimenpiteitä. Jos käytetään lyijytöntä 90 RON -oktaanista bensiniä, moottorin teho laskee.

### HUOM

- Lyhyiden matkojen toistuva ajaminen hitaasti voi aiheuttaa saostumia polttoainejärjestelmään ja moottoriin, mistä voi seurata käynnistysvaikeuksia ja huono kiihtyvyyys. Jos tällaisia ongelmia esiintyy, lisää seuraavan tankkauksen yhteydessä polttoaineeseen puhdistuslisäainetta. Lisäaine poistaa saostumat ja palauttaa moottorin normaaliin kuntoon. Käytä vain MITSUBISHI MOTORIN ALKUPERÄISTÄ POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN PUHDISTUSAINETTA. Sopimattoman lisäaineen käyttäminen voi aiheuttaa moottoriin vikoja. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Heikkolaatuinen bensiini saattaa aiheuttaa ongelmia, kuten käynnistysvaikeuksia, sammumista, moottorin sivuääniä sekä viivettä kaasuun vastaamisessa. Jos havaitset näitä ongelmia, kokeile muunmerkkistä tai -laatuista polttoainetta.  
Jos moottorin varoitusvalo vilkkuu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkistaa järjestelmä mahdollisimman pian.

### Kaaviomuotoinen esitys kuluttajille suunnattuja tietoja varten



E5: Bensiinipoltoneste, jonka happipitoisuus on enintään 2,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 5,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini  
E10: Bensiinipoltoneste, jonka happipitoisuus on enintään 3,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 10,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini  
Bensiinimoottoreissa voi käyttää EU-standardin EN 228 mukaista E5-bensiniä (jonka etanolipitoisuus on 5 %) ja E10-bensiniä (jonka etanolipitoisuus on 10 %).

## Polttoainesäiliön täyttäminen

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä etanolia (viljaperäistä alkoholia) yli 10 %:n tilavuuspitoisuutena. Yli 10 %:n pitoisuuden käyttö voi vahingoittaa autosi polttoainejärjestelmää, moottoria, moottorin antureita ja pakokaasujärjestelmää.

### Polttoainesäiliön täyttäminen

### ⚠ VAROITUS

- Polttoainetta käsiteltäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa korjaamoilla ja huoltoasemilla.
- Bensiini on erittäin helposti syttyvää ja räjähtävää. Voit polttaa tai loukata itseäsi vakavasti sitä käsitellessä. Kun täytät polttoainetta autoosi, sammuta moottori aina ja pysytele etäällä liekeistä, kipinöistä ja savuavista aineista. Käsittele polttoainetta aina hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Ennen kuin irrotat polttoaineen täyttötulpan, pura kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin auton tai polttoainepumpun metalliosaa. Staattinen sähkö kehostasi voi synnyttää kipinän, joka sytyttää polttoainehöyryn.

### ⚠ VAROITUS

- Suorita koko polttoaineen täyttöprosessi (polttoaineen täyttöluukun avaaminen, polttoaineen täyttötulpan irrottaminen yms.) itse. Älä päästä ketään muuta henkilöä lähelle polttoainesäiliön täyttöaukkoa. Jos joku toinen on apunasi ja henkilössä on staattista sähköä, polttoainehöyry voi syttyä.
- Älä lähde pois polttoainesäiliön luota, ennen kuin täyttäminen on suoritettu. Jos poistut paikalta tai teet jotain muuta (esim. istut istuimella) täytön aikana, voit saada uutta staattista sähköä.
- Jos polttoainesäiliön korkki joudutaan vaihtamaan, käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -osaa.

### Polttoainesäiliön tilavuus

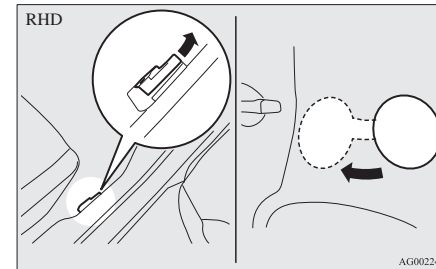
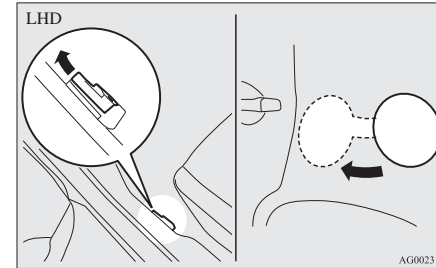
2WD-mallit	63 litraa
4WD-mallit	60 litraa

### Tankkaus

1. Sammuta moottori ennen tankkausta.
2. Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.

Avaa luukku vetämällä kuljettajan istuimen sivussa olevaa vapautusvipua.

2

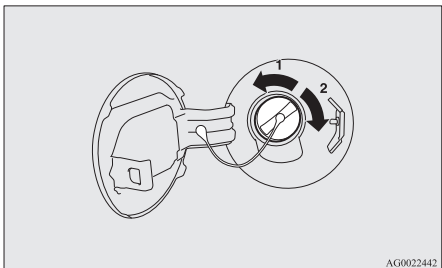


3. Irrota täyttöaukon korkki.

## Lisävarusteiden asennus

2

Avaa polttoainesäiliön täyttöputki kääntämällä tulppaa hitaasti vastapäivään.

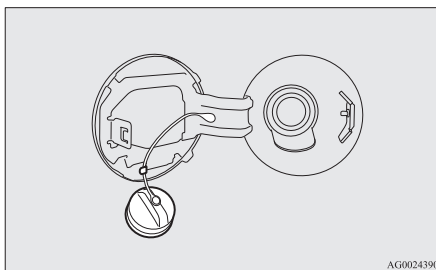


- 1- Irrota
- 2- Kiinni

### ! TÄRKEÄÄ

- Koska polttoainejärjestelmässä voi olla painetta, irrota korkki hitaasti. Tämä vapauttaa paineen tai tyhjiön, joka on ehkä syntynyt polttoainesäiliöön. Jos kuulet korkista sihisevän äänen, odota, kunnes se loppuu, ennen kuin irrotat korkin. Muuten polttoainetta voi ruiskuta ulos ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia.

4. Ripusta täyttöaukon korkin naru tankkauksen ajaksi polttoainesäiliön luukun sisällä olevaan koukkuun.



5. Työnnä täyttöpistooli mahdollisimman syvälle täyttöaukkoon.

### ! TÄRKEÄÄ

- Älä kallistele pistoolia.

6. Kun pistooli lopettaa tankkaamisen automaattisesti, älä tankkaa säiliöön enää lisää.
7. Sulje polttoainesäiliön täyttöaukon korkki kiertämällä hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen, ja paina sitten polttoainesäiliön luukku varovasti kiinni.

## Lisävarusteiden asennus

Suosittellemme yhteyden ottamista valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteesseen.

### ! TÄRKEÄÄ

- Autossasi on diagnoosiliitin elektronisen ohjausjärjestelmän tarkistamista ja huoltamista varten.  
Älä liitä tähän liittimeen muita laitteita kuin diagnoosityökalun tarkastuksia ja huolto varten. Muuten akku voi tyhjentyä, auton sähkölaitteisiin voi tulla toimintahäiriö tai seurauksena voi olla muita odottamattomia ongelmia.  
Lisäksi muiden kuin diagnoosityökalun liittämisestä aiheutuvat toimintahäiriöt eivät kuulu takuun korvaamiin vikoihin.
- Lisälaitteiden, -varusteiden yms. asennus tulee tehdä Suomen lakien mukaan ja tämän auton asiakirjojen ohjeita ja varoituksia noudattaen.
- Jos sähköosat asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo. Katso tämän käyttöohjeen kohtaa "Sähkö- tai polttoainejärjestelmien muutokset".



- Kun asennat radion, pyydä tarvittavat tiedot (taajuus, lähetysteho, asennustoi-menpiteet) valtuutetulta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeltä.

Jos taajuus, lähetysteho ja asennusolo-suhteet eivät ole sopivia, sillä voi olla haitallinen vaikutus sähkölaitteisiin ja seurauksena auton turvallisuus voi vaarantua.

- Jos matkapuhelinta tai radiota käytetään auton sisällä ilman ulkopuolista antenia, se voi aiheuttaa sähköjärjestelmähäiriön, mikä voi vaarantaa ajoneuvon käyt- töä.
- Älä käytä autossa pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuk- sia.  
Pyörien ja renkaiden kokoa koskevat tie- dot ovat osassa "Tekniset tiedot".

### Tärkeitä asioita!

Koska markkinoilla on saatavana erittäin pal- jon eri valmistajien valmistamia lisä- ja va- raosia, MITSUBISHI MOTORS ja valtuute- tut MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteet eivät pysty tarkastamaan, vaikuttaako tällai- sen lisä- tai varaosan asentaminen autosi ko- konaisturvallisuuteen.

Vaikka osa olisi virallisesti hyväksytty (esi- merkiksi "general operators permit" -hyväk- syntä) tai osa olisi valmistettu virallisten nor- mien mukaan tai osalla olisi sen kiinnityksen tai asennuksen jälkeen yksittäinen käyttölu- pa, tämän perusteella ei voida päätellä, ettei osan asentaminen vaikuttaisi autosi ajoturvallisuu- teen.

Ota myös huomioon, että osan myyjä tai vir- kailija ei ole vastuuvollinen osasta. Paras mahdollinen turvallisuus taataan vain käyttä- mällä valtuutetun MITSUBISHI MOTORS - huoltoliikkeen suosittelemia, myymiä ja asentamia osia (MITSUBISHI MOTORSin alkuperäiset varaosat ja MITSUBISHI MOTORS -lisävarusteet). Tämä koskee myös MITSUBISHI-autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Tämä kos- kee myös autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Turvallisuuden varmistamiseksi älä yritä tehdä muutoksia, jotka eivät vastaa valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosituksia.

## Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION on aina valmistanut turvallisia, laadukkaita autoja. Jotta turvallisuus ja laatu säilyvät en- nallaan, on tärkeää, että sähkö- tai polttoaine- järjestelmään tehtävät lisävarusteasennukset tai muutokset tehdään MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaan.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos johdot sotkeutuvat ajoneuvon runkoon tai jos on käytetty vääriä asennusmenetelmiä (suojaavia sulakkeita ei asennettu, yms.), sähköiset laitteet voivat häiriintyä, mistä on seurauksena tulipalo tai muu onnettomuus.

## Alkuperäiset varaosat

MITSUBISHI MOTORS on kehittänyt käyt- töösi ensiluokkaisen ja luotettavan auton.

## Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

2

Käytä alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia, jotka on suunniteltu ja valmistettu pitämään autosi aina huippukunnossa. Alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS-varaosat tunnistaa tästä merkistä ja niitä saa kaikilta valtuutetuilta MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjiltä.

**MITSUBISHI MOTORS  
GENUINE PARTS**

## Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

### VAROITUS

- Pitkäaikainen ja toistuva kontakti voi aiheuttaa vakavia ihosairauksia, mukaan lukien ihottuma ja syöpä.
- Vältä kosketusta ihoon mahdollisimman paljon ja pese huolellisesti kosketuksen jälkeen.
- Älä jätä käytettyjä moottoriöljyjä lasten ulottuville.

## Käytettyjen akkujen hävittäminen



Autossa on paristoja ja/tai akkuja. Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.

Toimita käytetyt paristot ja akut asianmukaisiin keräyspisteisiin niiden oikean käsittelyn varmistamiseksi. Noudata kansallisia säännöksiä ja direktiiviä 2006/66/EY.

Akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään virheellisen jätteen käsittelyn mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

Tässä kappaleessa esitetään Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän tärkeimmät tiedot, kuten ominaisuudet ja käyttötavat. Tarkemmat tiedot on esitetty kohdassa "Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä" sivulla 6-15.

AS&G-järjestelmä vähentää pakokaasupäästöjä ja parantaa polttoainetehokkuutta.

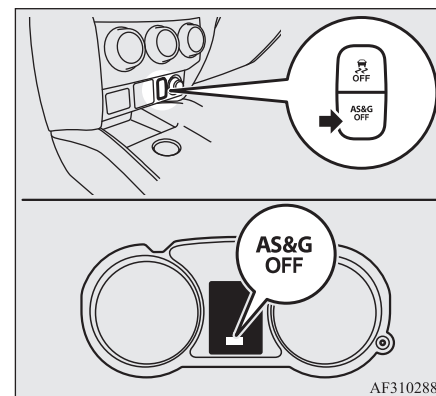
AS&G-järjestelmä sammuttaa ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorin kytkimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkaan.

## Ottaminen käyttöön

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.

## Käytöstä poistaminen

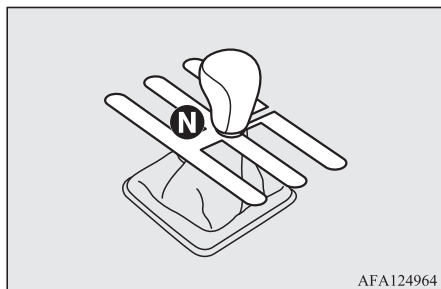
Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla "AS&G OFF" -katkaisinta. "AS&G OFF" -näyttö käynnistyy.



## Automaattinen sammutus

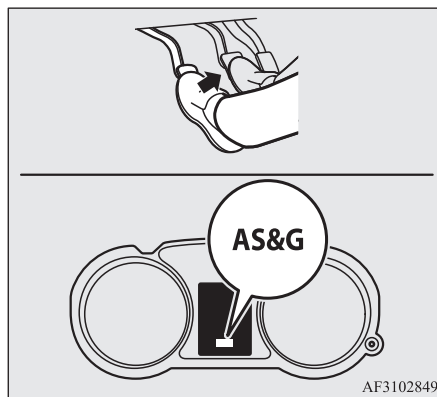
### Käsvaihteistolla varustetut autot (M/T)

1. Pysäytä auto.
2. Vie vaihdevipu N-asentoon (Neutral).



3. Vapauta kytkin.

4. "AS&G"-näyttö syttyy ja moottori sammuu automaattisesti.



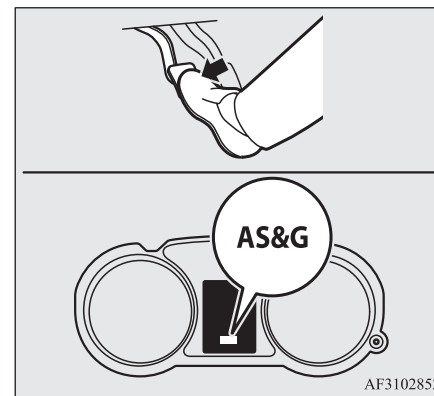
### CVT-vaihteistolla varustetut autot

1. Nosta jalkasi jarrupolkimelta auton liikkuessa pysäyttääksesi auton.

## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

2. Kun auto on täysin pysähtynyt ja jarrukytkin on täysin vapautunut, "AS&G"-näyttö käynnistyy ja moottori sammuu automaattisesti.

2



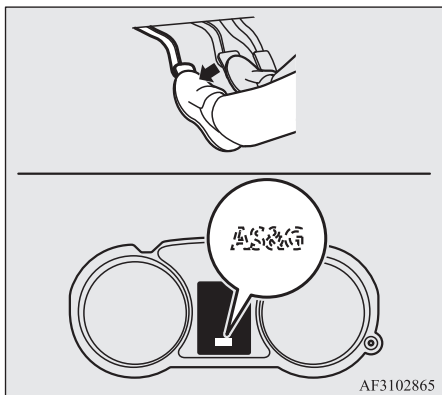
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

## Automaattinen käynnistys

2

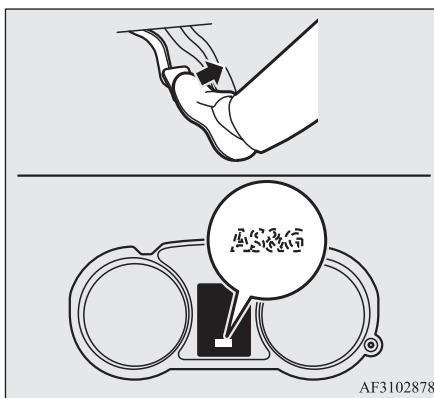
### Käsivaihteistolla varustetut autot (M/T)

Paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on "N" (Vapaa) -asennossa. "AS&G"-näyttö sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.



### CVT-vaihteistolla varustetut autot

Kun jarrupolvin vapautetaan "AS&G"-näyttö sammuu ja moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen.



### Järjestelmän ominaisuudet

AS&G-järjestelmän periaatteena on sen sopeutuminen auton tarpeisiin (eli käytettävissä olevaan energiamäärään). Tämä tarkoittaa, että moottori ei tietyissä tilanteissa sammu, ja toisissa tilanteissa moottori taas käynnistyy automaattisesti uudelleen.

### Olosuhteet, joissa moottori käynnistyy itseksensä

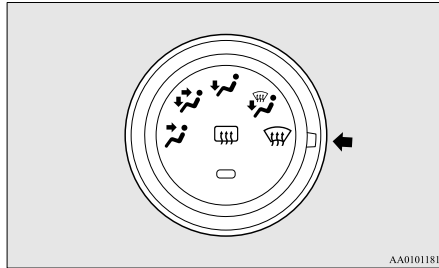
- Sisälämpötila nousee ja ilmastointi käynnistyy lämpötilan alentamiseksi.
- Sähkövirran kulutus on suuri.
- Jarrupoljinta painetaan toistuvasti.
- Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinnettä ylös ajettaessa.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoa-asentoon.
- Ilmastointia käytetään painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta.
- Ilmastoinnin asetuslämpötilaa muutetaan huomattavasti.
- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).

Moottori saattaa käynnistyä automaattisesti muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa. Katso tarkemmat tiedot kohdasta "Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä" sivulla 6-15.

### Olosuhteet, jolloin moottori ei sammu

- Ulkolämpötila on matala.
- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.

- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysyy paikallaan.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoa-asettoon (katso jäljempänä oleva kuva).



- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämpötila- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).

Moottori ei välttämättä sammuu automaattisesti myöskään muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa. Katso tarkemmat tiedot kohdasta "Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä" sivulla 6-15.

## Tapahtumatietojen tallennin

Tämä ajoneuvo on varustettu tapahtumatietojen tallentimella (Event Data Recorder, EDR).

EDR:n päätehtävä on tallentaa tietyissä tietyissä törmäys- tai lähes törmäystilanteissa, kuten turvatyynyjen lauetessa tai tiellä esteeseen osuttaessa, sellaisia tietoja, jotka auttavat ymmärtämään, miten ajoneuvon järjestelmät toimivat.

EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja liitetyen ajoneuvon dynamiikkaan ja turvajärjestelmiin lyhyeltä ajalta, tyypillisesti enintään 30 sekunnilta.

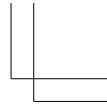
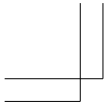
Tämän ajoneuvon EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja, kuten:

- Miten ajoneuvosi eri järjestelmät olivat toiminnassa,
- Miten kauan (tai ollenkaan) kuljettaja painoi kaasua ja/tai jarrupoljintaa, ja
- Kuinka nopeasti ajoneuvo liikkui.

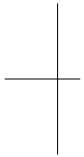
Nämä tiedot voivat auttaa ymmärtämään paremmin olosuhteita, joissa törmäyksiä ja vammoja syntyy.

**HUOM**

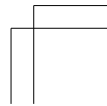
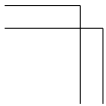
- Ajoneuvosi tallentaa EDR-tietoja vain poikkeuksellisissa törmäystilanteissa, se ei tallenna tietoja tavallisissa ajo-olosuhteissa, eikä se tallenna mitään henkilötietoja (kuten nimi, sukupuoli, ikä, onnettomuuspaikka). Kuitenkin muut tahot, kuten viranomaiset, voivat yhdistää EDR-tietoja onnettomuustutkinnassa normaalisti kerättyihin tietoihin, joista henkilö voi olla tunnistettavissa.



Handwriting practice lines consisting of 12 horizontal dashed lines.



OGAL20E2



## *Sulkeminen ja avaaminen*

3

Avaimet.....	3-02
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä).....	3-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*.....	3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä*.....	3-08
Ovet.....	3-25
Keskuslukitus.....	3-26
Takalukitusjärjestelmä*.....	3-28
“Lapsilukot” takaovet.....	3-30
Takaluukku.....	3-30
Takaluukun sisäpuolinen vapautin.....	3-32
Varshälytínjärjestelmä*.....	3-32
Sähkötoimiset ikkunannostimet.....	3-39
Varjostin*.....	3-41

OGAL20E2

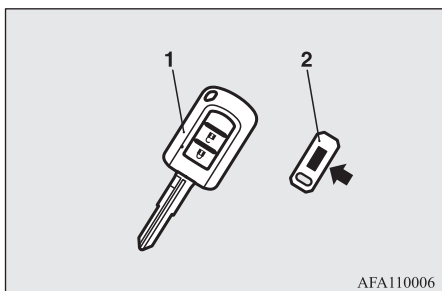
## Avaimet

### Avaimet

3

#### Tyyppi 1

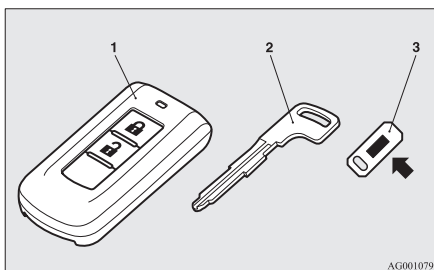
Avain sopii kaikkiin lukkoihin.



- 1- Avaimettoman keskuslukituksen avain (elektroninen käynnistyksenestotoiminto)
- 2- Avaimen numerolaatta

#### Tyyppi 2

Hätäavain sopii kaikkiin lukkoihin.



- 1- Kauko-ohjauksen avain (elektroninen käynnistyksenestotoiminto ja kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus)
- 2- Hätäavain
- 3- Avaimen numerolaatta

#### VAROITUS

- Jos otat avaimen mukaan lennolle, älä paina sen painikkeita lennon aikana. Jos painikkeita painetaan lentokoneessa, avain lähettää sähkömagneettista säteilyä, joka voi haitata koneen lentotoimintoja. Jos pidät avainta mukana laukussa, varmista, ettei avaimen painikkeita ole helpo painaa vahingossa.

#### HUOM

- Avaimen numero on painettu kuvassa osoitettulle lipukkeelle. Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä avain ja avaimen numero eri paikoissa, jotta voit tilata uuden alkuperäisen avaimen hukuessa.
- Avain (häätäavainta lukuun ottamatta) on tarkkuusvalmisteinen sähköosa, jossa on sisäinen lähetin. Avain on elektroninen tarkkuuslaite, jossa on sisäinen lähetin. Ota huomioon seuraava voidaksesi estää viat.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, kuten kojelaudalle.
  - Älä pura tai muuta osaa.
  - Älä taivuta avainta liikaa tai kohdistaa siihen kovia iskuja.
  - Älä altista kastumiselle.
  - Älä laita magneettisen avaimenperän lähelle.
  - Pidä poissa audiojärjestelmien, tietokoneiden, televisioiden ja muiden sellaisten laitteiden läheltä, jotka luovat magneettikentän.
  - Pidä poissa voimakasta sähkömagneettista säteilyä lähettävien laitteiden luota, kuten matkapuhelimet, langattomat laitteet ja korkeataajuuslaitteet (lääkinnälliset laitteet mukaan lukien).
  - Älä puhdistu avainta ultraäänipesureilla tai muilla vastaavilla laitteilla.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.



## Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

### HUOM

- Auton moottori on suunniteltu niin, ettei se käynnisty, jos avaintarkistustietokoneen tunnistekoodi ja avaimen tunnistekoodi eivät täsmää. Osassa “Elektroninen avaintarkistus” on lisätietoja avaimen käytöstä.
- [Autot, joissa on varashälytinjärjestelmä] Kiinnitä huomiota seuraaviin asioihin, jos varashälytinjärjestelmä on aktivoitu. Katso kohta “Varashälytinjärjestelmä” sivulla 3-32.
  - Jos varashälytin ei ole järjestelmän käytötilassa, hälytys kuuluu, jos ovet avataan sen jälkeen, kun ne on avattu avaimella, sisäpuolisella lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella.
  - Vaikka varashälytin olisi aktiivisessa tilassa, järjestelmän valmistelutilaan ei pääse, jos auto on lukittu kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla.

### Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

#### TÄRKEÄÄ

- Älä muuta ajonestojärjestelmää tai lisää siihen osia. Ajonestolaite voi vaurioitua.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-13.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä vähentää huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä vain käyttämällä ajonestojärjestelmään rekisteröityä avainta.

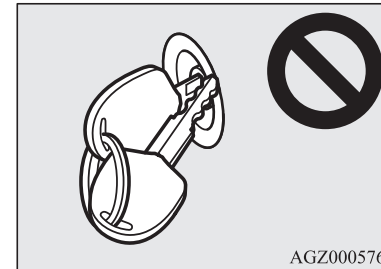
### HUOM

- Seuraavissa tapauksissa auto ei ehkä pysty tunnistamaan rekisteröityä tunnuskoodia avaimesta, jolloin moottori ei ehkä käynnisty.
  - Kun avain saa kosketuksen avaimen renkaaseen tai muuhun metalliseen tai magneettiseen esineeseen.

### HUOM



- Kun avaimen perä saa kosketuksen toisen avaimen metalliin.



- Kun avain koskettaa tai on lähellä muita ajonestoavaimia (mukaan luettuna muiden autojen avaimet).

3

## Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus\*

3

### HUOM



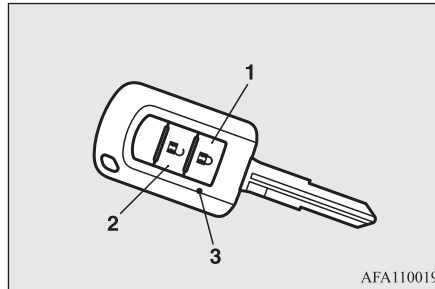
AGZ000361

Tällaisissa tapauksissa poista esine tai toinen avain auton avainten läheltä. Yritä sitten uudelleen käynnistää moottori. Ellei moottori käynnisty, suosittelemme että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

- Jos kadotat niistä toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. Voit hankkia vara- tai lisäavaimen viemällä autosi ja kaikki jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen. Avaintarkistustietokone voi rekisteröidä jopa 8 eri avainta.

### Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus\*

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa. Ovitaustapeilien käyttäminen on myös mahdollista (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin).



AFA110019

- 1- LOCK-katkaisin
- 2- UNLOCK-katkaisin
- 3- Merkkivalo

### Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavilkut vilkkuvat kerran, kun ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

### HUOM

- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, LOCK-katkaisimen (1) painaminen kahdesti lukitsee takalukituksen. (Katso kohta "Järjestelmän kytkeminen päälle" sivulla 3-28.)

### Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos ovet ja takaluukku avataan, kun etusisävalon kytkin on "OVI"-asennossa tai takasisävalon kytkin (varjostimella varustettuja autoja lukuun ottamatta) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkkahtavat kahdesti.

Auton mallin mukaan vaihdellen seisonta- ja takavalot voidaan määrittää syttymään myös noin 30 sekunniksi. Katso "Mittaristo ja hallintalaitteet: Lähestymisvalo" sivulla 5-51.

### HUOM

- Kauko-ohjauskytkin ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Avain on jätetty virtalukkoon.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan. (Vain avaustoiminto toimii.)

**HUOM**

- Takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta ovien ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää siten, että ainoastaan kuljettajan ovi avautuu, kun UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan kerran.

Jos ovien ja takaluukun avaustoiminto määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun UNLOCK-katkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.

Katso "Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määrittäminen" sivulla 3-06.

- Merkkivalo (3) syttyy aina, kun katkaisinta painetaan.
- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä. Katso kohta "Käynnistys ja ajaminen: Ovi- ja taustapeilit" sivulla 6-09.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
 

Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

  - Automaattista uudelleen lukkiutumisaikaa voidaan muuttaa.
  - Varmistustoiminto (suuntavalojen vilkkuminen) voidaan kytkeä toimintaan vain, jos ovet ja takaluukku on lukittu tai jos ovia ja takaluukkua ei ole lukittu.

**HUOM**

- Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkkunalla) voidaan kytkeä pois.
- Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

**Takalukitusjärjestelmän käyttö**

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, se voidaan ottaa käyttöön kaukosäätimellä.

(Katso kohta "Takalukitusjärjestelmä" sivulla 3-28.)

**Ovitaustapeilien käyttäminen (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin)****Kokoon työntäminen**

Lukittaessa ovet ja takaluukku LOCK-kytkimellä (1), ulkostaustapeilit taitetaan automaattisesti.

**Ulostyöntö**

Avattaessa ovet ja takaluukku UNLOCK-kytkimellä (2), ulkostaustapeilit ojennetaan automaattisesti.

**HUOM**

- Seuraavissa olosuhteissa ulkostaustapeilejä ei voi kääntää sisään/taakse käyttäen kauko-ohjauskytkintä:
  - Avain on jätetty virtalukkoon.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ojennus, kun kuljettajan ovi suljetaan ja virta-kytkin käännetään ON-asentoon.
 

Lisäksi automaattinen sisääntaitto, kun virta-kytkin käännetään asentoon "LOCK" (lukittu) tai "ACC" ja sitten kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaustapeilien taittaminen, kun auton nopeus on noin 30 km/h.
  - [Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]

Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvatulla tavalla.

Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

## Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus\*

3

### HUOM

- Kauko-ohjain toimii noin 4 metrin etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivulla 3-07.

- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.
- Jos haluat lisätä kauko-ohjaimen katkaisimen, suosittelemme että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Voit saada ajoneuvoosi korkeintaan 8 kauko-ohjaimen kytkintä.

### Ovien ja takaluukun lukitustoiminnon määrittäminen (takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta)

Oven ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää seuraaviin kahteen tilaan.

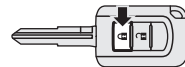
3-06 Sulkeminen ja avaaminen

Järjestelmä antaa äänimerkin aina, kun oven ja takaluukun lukitustoiminto määritetään, ja ilmaisee näin toiminnon tilan.

Äänimerkkien lukumäärä	Tila
Yksi äänimerkki	Kun UNLOCK-kytkintä (2) painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan. [Tehdasasetus]
Kaksi äänimerkkiä	Kun UNLOCK-kytkintä (2) painetaan kerran, vain kuljettajan oven lukitus avataan. Kun UNLOCK-kytkintä painetaan kaksi kertaa peräkkäin, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.

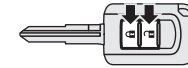
1. Ota avain pois virtalukosta.
2. Aseta yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "AUTO"-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.
3. Suorita seuraavat vaiheet. Vaiheet ii-iv on tehtävä valmiiksi 8 sekunnin aikana.

Vaihe i:  
Paina ja pidä LUKITUS-katkaisinta (LOCK-katkaisinta) (1) 4-8 sekunnin ajan.

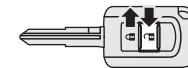


OGAL20E2

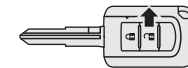
Vaihe ii:  
Pitäessäsi LUKITUS-katkaisinta (1), paina AVAUS-katkaisinta (2).



Vaihe iii:  
Pitäessäsi AVAUS-KYTKINTÄ (2), vapauta LUKITUS-katkaisin (1).



Vaihe iv:  
Vapauta AVAUS-katkaisin (2).



### HUOM

- Äänimerkkien lukumäärä ilmaisee nykyisen asetuksen.
- Varmista, että painat katkaisijoita oikein, kun teet toimenpiteitä. Jos teet toimenpiteitä väärin, asetukset voivat muuttua tahattomasti.

## Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

1. Poista ennen akun vaihtoa kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin huoneen metalliosaa, kuten ovenkahvaa.

### VAROITUS

- Älä niele nappiparistoa.
  - Tämä tuote sisältää nappipariston. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa vakavia, kuolemaan johtavia, sisäisiä palovammoja. Joissakin tapauksissa nielty paristo on aiheuttanut vakavia, sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa.
  - Pidä uudet ja käytetyt poissa lasten ulottuvilta.
  - Jos kauko-ohjaimen kotelo ei sulkeudu tiiviisti, lopeta tuotteen käyttö, ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.
  - Jos epäilet, että paristoja on nielty tai niitä on muuten joutunut henkilön kehoon, hanki välittömästi lääkärin apua.
- Jotta estetään räjähdykset ja palavien nesteiden tai kaasun vuotaminen.
  - Älä vaihda paristoa väärään tuotteeseen. Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.
  - Älä hävitä paristoa tulessa tai polttamalla, tai murskaamalla tai leikkaamalla sitä.

### VAROITUS

- Älä käytä, säilytä tai vie paristoa ympäristöön, missä se voi altistua erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin pienelle ilmanpaineelle.

### TÄRKEÄÄ

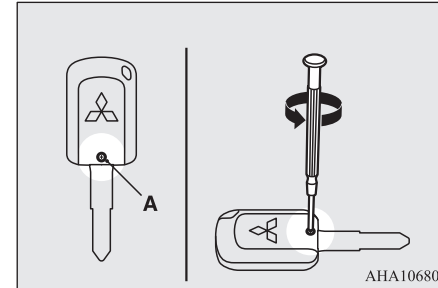
- Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske kotelon sisäosia.
- Hävitä käytetyt paristot niitä koskevien määräysten mukaisesti.

### HUOM

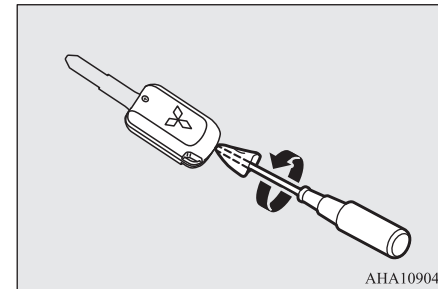
- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

## Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus\*

2. Irrota kauko-ohjaimen ruuvi (A).



3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin, ja aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen koteloon loveen, ja väännä kotelo auki.



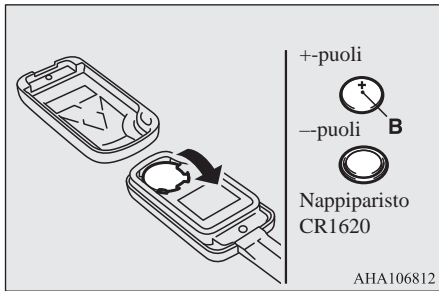
## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

### HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on si-  
nuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki  
ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kyt-  
kinkotelo avataan, kytkimet voivat pudota  
ulos.

3

4. Poista käytetty paristo.
5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (B)  
ylöspäin.



6. Sulje kauko-ohjaimen kotelo huolellises-  
ti.
7. Kiinnitä vaiheessa 2 poistettu ruuvi (A).
8. Tarkista, että kauko-ohjain toimii.

### Kauko-ohjausjärjestelmä\*

Kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestel-  
män ansiosta voit lukita ja avata ovet ja taka-  
luukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toi-  
mintatilan pitämällä mukana pelkästään  
kauko-ohjauksella toimivan käytön avainta.

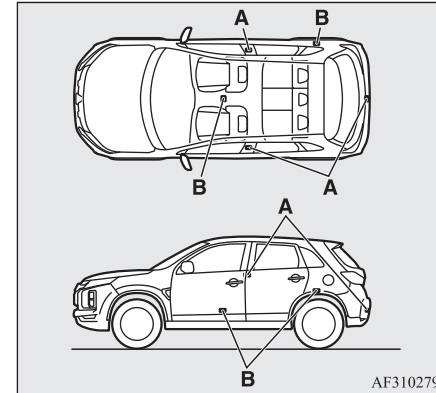
Avainta voidaan käyttää myös kauko-ohjauk-  
sella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjai-  
mena.

Katso kohta "Kauko-ohjauksella toimiva  
käyttöjärjestelmä: Kauko-ohjauksella toimiva  
keskuslukitus" sivulla 3-21.

Kuljettajan tulisi aina pitää mukanaan avai-  
mettoman ohjausjärjestelmän avainta. Avain-  
ta tarvitaan ovien ja takaluukun avaamiseen  
ja sulkemiseen, moottorin käynnistämiseen ja  
auton muuhun käyttöön. Varmista siis ennen  
auton ovien lukitsemista, että tämä avain on  
mukana.

### VAROITUS

- Sydämentahdistinta tai sydämen defibril-  
laattoria käyttävien henkilöiden ei pidä  
oleskella lähellä ulkopuolisia lähettämiä  
(A) tai sisäpuolisia lähettämiä (B). Kauko-  
ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot  
voivat haitata implantoidun sydämentah-  
distimen tai implantoidun defibrillaatto-  
rin toimintaa.



### VAROITUS

- Jos käytät jotakin muuta lääkinällistä  
elektroniikkalaitetta kuin sydämentahdis-  
tinta tai sydämen defibrillaattoria, ota  
etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan,  
jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen  
voidaan selvittää. Radioaallot saattavat  
vaikuttaa lääkinällisen elektroniikkalai-  
teen toimintaan.

Avaimettoman ohjausjärjestelmän toi-  
mintaa voi rajoittaa seuraavasti. (Kauko-  
ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmällä  
autoon pääsee sisään ilman avainta.) Ota  
yhteys valtuutettuun MITSUBISHI  
MOTORS-huoltopisteeseen.

- Voit rajoittaa ovien ja takaluukun luki-  
tus- ja avaustoimintoja.

- Toiminnot voi rajoittaa moottorin käynnistämiseen.
- Kauko-ohjausjärjestelmän voi poistaa käytöstä.

### HUOM

- Avaimeton ohjausjärjestelmä käyttää erittäin heikkoa sähkömagneettista aaltoa. Avaimeton ohjausjärjestelmä ei ehkä toimi kunnolla tai se voi olla epävakaa seuraavissa tilanteissa.
  - Kun lähellä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteita, kuten voimalaitos, radio-/televisioasema tai lentokenttä.
  - Kauko-ohjausjärjestelmää kuljetetaan muiden viestintälaitteiden, kuten matkapuhelimen tai radion, tai sähkölaitteen, kuten tietokoneen, mukana.
  - Kauko-ohjausjärjestelmän avain koskettaa metallia tai on metallisineen alla.
  - Lähistöllä käytetään kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta.
  - Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.
  - Kun avaimettoman ohjausjärjestelmän avain altistuu voimakkaille radioaalloille tai kohinalle. Käytä tällöin hätäavainta. Katso kohta "Käyttö ilman kauko-ohjaus-toimintoa" sivulla 3-20.

### HUOM

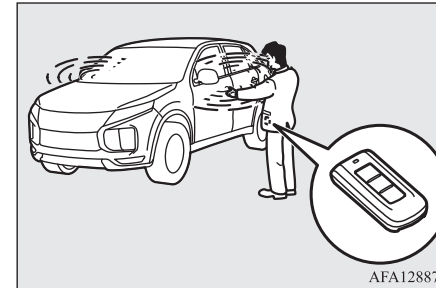
- Avaimettoman ohjausjärjestelmän avain vastaanottaa signaaleja viestiäkseen auton lähettimien kanssa, joten paristo kuluu, vaikka järjestelmää ei käytettäisi. Paristo kestää käyttöolosuhteiden mukaan vaihdellen 1 - 3 vuotta. Kun paristo on loppunut, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivulla 3-24.
- Koska kauko-ohjausjärjestelmän avain ottaa jatkuvasti vastaan signaaleja, voimakkaat radioaallot voivat nopeuttaa pariston tyhjenemistä. Älä jätä avainta lähelle televisiota, tietokonetta tai muita sähkölaitteita.

### Kauko-ohjausjärjestelmän toiminta-alue

Jos kauko-ohjausjärjestelmän avain on mukana, siirry järjestelmän toiminta-alueelle ja paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta. Avaimen tunnuskoodi varmistetaan.

Voit avata ja lukita ovet ja takaluukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan vain, jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnustuskoodit täsmäävät.

3



### HUOM

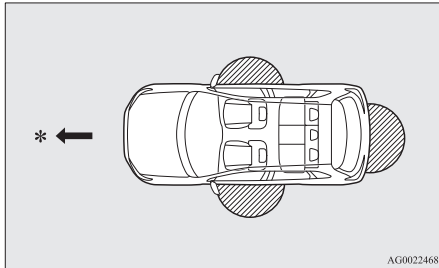
- Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo on loppumassa tai lähistöllä on voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja tai häiriöitä, toiminta-alue voi pienentyä ja toiminta voi muuttua epävakaksi.

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

### Ovien ja takaluukun lukituksen ja avauksen toimintalue

3

Käyttöalue on noin 70 cm kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisimista, takaluukun lukituskatkaisimesta ja takaluukun avauskatkaisimesta.



\*: Etenemissuunta

 Toiminta-alue

#### HUOM

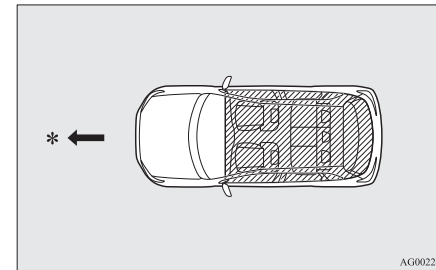
- Avaus ja lukitus on mahdollista ovea tai takaluukkua käytettäessä vain, kun kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on tunnistettu.
- Käyttö ei ole mahdollista, jos olet liian lähellä etuovea, oven ikkunaa tai takaluukkua.

#### HUOM

- Vaikka kauko-ohjauksen avain olisi enintään 70 cm:n päässä kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisimesta, takaluukun lukituskatkaisimesta tai takaluukun avauskatkaisimesta, järjestelmä ei ehkä toimi, jos avain on liian lähellä maata tai liian korkealla.
- Jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on toimintalueella, joku avaimetonkin voi lukita ja avata ovet ja takaluukun painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta.

### Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toimintalue

Toiminta-alue on auton sisäpuoli.



\*: Etenemissuunta

 Toiminta-alue

#### HUOM

- Vaikka avain olisikin toimintalueella, mutta se on pienessä kotelossa, kuten hansikaslokerossa, kojetaulun päällä, ovitaskussa tai tavaratilassa, moottoria ei välttämättä voi käynnistää ja toimintatilaa vaihtaa.
- Jos olet liian lähellä ovea tai oven ikkunaa, moottori voi käynnistyä, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi ajoneuvon ulkopuolella.



## Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla

### Ovien ja takaluukun lukitus

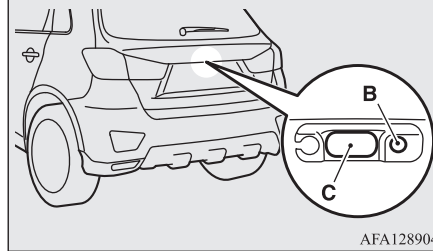
Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun LOCK-katkaisinta (B) toimintoalueella, ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

Suuntavalot vilkahtavat kerran.

Katso myös kohta "Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku" sivuilla 3-25, 3-26 ja 3-30.



Takaluukun katkaisimet



### HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään, kun ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjausjärjestemällä. Katso kohta "Käynnistys ja ajaminen: Ovi-taustapeilit" sivulla 6-09.
- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä kytkeytyy käyttöön, kun kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun LOCK-kytkintä (B) painetaan kaksi kertaa peräkkäin. (Katso kohta "Järjestelmän kytkeminen päälle" sivulla 3-28).
- Avaimeton ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kauko-ohjauksen avain on auton sisällä.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
  - Toimintatila on muu kuin OFF.

### HUOM

- Takaluukun OPEN-katkaisimen (C) avulla voidaan tarkistaa, että auto on lukkiutunut kunnolla. Paina takaluukun OPEN-katkaisinta noin 3 sekunnin kuluessa auton lukitsemisesta. Jos takaluukun OPEN-katkaisinta painetaan vähintään 3 sekunnin ajan auton ollessa lukittuna, ovet ja takaluukku avataan.
- Voit säätää aikaa, jonka kuluessa lukitus voidaan vahvistaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

3

### Ovien ja takaluukun avaus

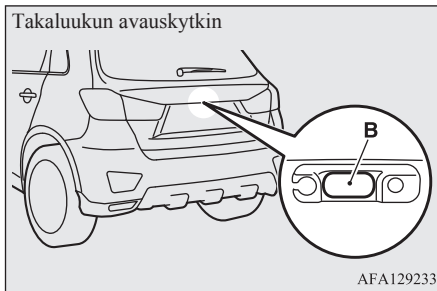
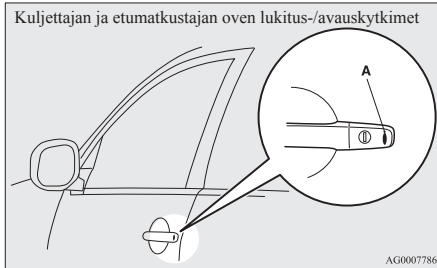
Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun OPEN-katkaisinta (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat.

Jos etusisävalon katkaisin on tällöin "DOOR"-asennossa tai takasisävalon katkaisin (lukuun ottamatta autoja, joissa on varjos-tin) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy 15 sekunniksi. Suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

3

Jos kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta on painettu ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, lukitus tapahtuu automaattisesti. Katso myös kohta "Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku" sivuilla 3-25, 3-26 ja 3-30.



### HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit taittuvat automaattisesti ulos, kun ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjausjärjestelmällä.  
Katso kohta "Käynnistys ja ajaminen: Ovi-taustapeilit" sivulla 6-09.
- Muissa kuin autoissa, joissa on takalukitusjärjestelmä, kauko-ohjausjärjestelmä voidaan määrittää siten, että vain kuljettajan ovi avautuu, kun kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä painetaan.  
Jos kauko-ohjausjärjestelmä määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.  
Katso "Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määrittäminen" sivulla 3-23.
- Kauko-ohjaustoiminto ei toimi, kun toimintatila ei ole OFF (POIS).
- Ovia ja takaluukkua ei voida avata takaluukun OPEN-katkaisimella, kun lukitsemisesta on kulunut alle 3 sekuntia.
- Voit säätää aikaa, jonka kuluessa lukitus voidaan vahvistaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
- Lukituksen avautumisen ja automaattisen lukituksen välistä aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

### Lukitus- ja avaustoiminnon vahvistaminen

Toiminnon voi vahvistaa seuraavasti. Sisävalo syttyy kuitenkin vain, jos etusisävalon katkaisin on "DOOR"-asennossa tai takasisävalon katkaisin (lukuun ottamatta autoja, joissa on varjostin) on keskiasennossa (•).

Lukittaessa: Suuntavalot vilkahtavat kerran.

Avattaessa: Sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

### HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  - Vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkahtaminen) määrittäminen toimimaan vain, kun auto on lukittuna tai kun auton lukitus on avattuna.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon poistaminen käytöstä (suuntavalojen vilkuttaminen).
  - Muuta vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkaidusten) vilkaidusten määrää.

### Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä voidaan määrittää kytkeytymään kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimellä tai takaluukun LOCK-kytkimellä.

(Katso kohta "Takalukitusjärjestelmä" sivulla 3-28.)

### Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

Elektroninen käynnistysenestojärjestelmä on suunniteltu vähentämään huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä (tiettyjen edellytysten toteutuessa) ainoastaan käynnistysenestojärjestelmään rekisteröityä kauko-ohjauksen avainta käyttämällä.

Kaikki uuden auton mukana toimitetut avaimet on ohjelmoitu auton elektroniikkaan. Katso kohta "Moottorin katkaisin" sivulla 3-13.

#### HUOM

- Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

#### HUOM

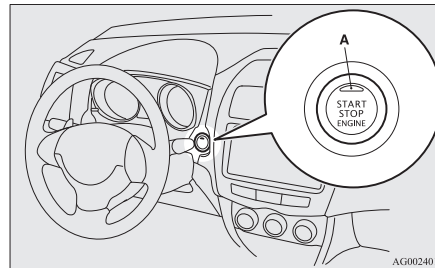
- Jos kadotat kauko-ohjauksen avaimista toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. Voit hankkia vara- tai lisäavaimen viemällä autosi ja kaikki jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen. Avaintarkistustietokone voi rekisteröidä jopa 4 eri avainta.

### Moottorin katkaisin

Autovarkauden välttämiseksi moottori ei käynnisty, ellei käytetä rekisteröityä kauko-ohjauksen avainta. (moottorin avaintunnistus-toiminto)

Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on mukana, voit käynnistää moottorin.

Katso myös kohta "Käynnistys ja ajaminen: Moottorin käynnistys" sivulla 6-13.



OGAL20E2

#### TÄRKEÄÄ

- Merkkivalo (A) vilkkuu oranssina, jos kauko-ohjauksella toimivassa keskuslukituksessa on ongelma tai vika. Älä aja, jos moottorin katkaisimen merkkivalo vilkkuu oranssina. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos moottorin katkaisin ei toimi sujuvasti, vaan se tuntuu juuttuvan, älä käytä katkaisinta. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

3

#### HUOM

- Kun käytät moottorin katkaisinta, paina se kokonaan pohjaan. Jos katkaisinta ei paineta pohjaan asti, moottori ei ehkä käynnisty tai toimintatila ei ehkä vaihdu. Jos moottorin katkaisinta on painettu oikein, sitä ei tarvitse pitää alhaalla.
- Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen paristo on kulunut tai jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain viedään pois autosta, varoitusnäyttö avautuu.



## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

### Moottorin katkaisimen toimintatila ja katkaisimen toiminta

3

#### OFF

Moottorin katkaisimen merkkivalo sammuu. Toimintatilaksi ei voi valita OFF, jos valintavipu on muussa kuin "P" (PYSÄKÖINTI) -asennossa (CVT).

#### ACC

Audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voi käyttää.

Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

#### ON

Kaikkia sähkölaitteita voi käyttää.

Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä.

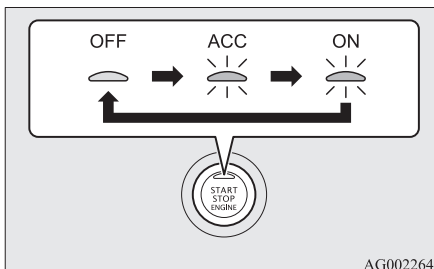
Merkkivalo sammuu, kun moottori on käynnissä.

#### HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla. Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnus-koodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia. (Katso "Elektroninen avaintarkistus (Varikaudenestojärjestelmä)" sivulla 3-13.)

### Toimintatilan vaihto

Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



#### TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ei ole käynnissä, aseta toimintatilaksi OFF. Jos toimintatilaksi jää ON tai ACC pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, akku voi purkautua, jolloin moottori ei käynnisty eikä ohjauspyörää voi lukita tai vapauttaa.
- Valittu toimintatila jää muistiin, jos akku irtotetaan. Kun akku kytketään jälleen kiinni, järjestelmä valitsee muistiin tallennetun tilan automaattisesti. Varmista ennen akun irrottamista korjausta tai vaihtoa varten, että toimintatila on OFF. Ole varovainen, jos et ole varma, missä toimintatilassa auto on, kun akku on kulunut loppuun.

#### TÄRKEÄÄ

- Toimintatilaa ei voi vaihtaa tilasta OFF tilaan ACC tai ON, jos järjestelmä ei tunnista, että kauko-ohjauksen avain on autossa. Katso kohta "Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue" sivulla 3-10.
- Jos autossa on avaimeton ohjausjärjestelmä ja toimintatilaa ei ole vaihdettu, avaimetoman ohjausjärjestelmän avaimen paristo voi olla tyhjentynyt. Katso kohta "Varoituksen aktivoituminen" sivulla 3-15.

#### HUOM

- Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.
  - 1 Siirrä valitsinvipu asentoon "P" (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
  - 2 Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

### ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun toimintatila on ollut ACC noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää tässä toimintatilassa.

Kun moottorin katkaisinta painetaan toimintatilan ollessa ACC, laitteet saavat jälleen sähköä.

#### HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
  - Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä. Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
- Kun ACC-virta katkaistaan automaattisesti, ohjauspyörää ei voi lukita, etkä voi lukita tai avata ovia avaimettomalla keskuslukitusella.

### Varoituksen aktivoituminen

Varkauden tai kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän tahattoman käytön ehkäisemiseksi äänimerkki ja yleisnäytön tietönäyttö varoittavat kuljettajaa.


Jos varoitus aktivoituu, tarkista aina ajoneuvo ja kauko-ohjauksen avain. Järjestelmä näyttää varoituksen myös, jos kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.

Jos mikä tahansa seuraavista varoituksista aktivoituu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.




	Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.
	Kauko-ohjausjärjestelmän paristo on loppunut.
	Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitusta ei peruuteta, elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Varoitus aktivoituu seuraavissa tapauksissa, mutta se voidaan peruuttaa, jos toimitaan oikein.

- Kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää.

	Mukanasi saattaa olla kauko-ohjauksen avain, jossa on jokin toinen koodi, tai kauko-ohjauksen avain voi olla toiminta-alueen ulkopuolella.
	Katso "Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä" sivulla 3-16.

- Ovet ja takaluukku eivät lukkiudu, vaikka kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun lukituskatkaisinta painetaan.

	Katso "Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä" sivulla 3-16.
	Katso "Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä" sivulla 3-16.
	Katso "Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä" sivulla 3-16.

3

### Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä

3



Kun auto pysäytetään toimintatilan ollessa muu kuin OFF ja ovi suljetaan jonkin oven avaamisen ja kauko-ohjausjärjestelmän avaimen autosta pois viemisen jälkeen, näyttöön tulee varoitus ja äänimerkki kuuluu 4 kertaa.

#### HUOM

- Jos otat kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen autosta ikkunan kautta ovea avaamatta, valvontajärjestelmä ei toimi.
- Voit muuttaa asetusta siten, että valvontajärjestelmä toimii, jos otat avaimen autosta ikkunan kautta avaamatta ovea. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
- Vaikka sinulla olisi kauko-ohjauksella toimivan käytön avain moottorin käynnistyksen toimintoalueella, mutta avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää esimerkiksi ympäristön tai sähkömagneettisten olosuhteiden takia, varoitus voi aktivoitua.

### Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä



Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet ja takaluukku suljetaan kauko-ohjaimen ollessa autossa ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukituskytkintä, järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä ja noin 3 sekuntia kuuluvalla äänimerkillä. Ovia ja takaluukkuja ei voi lukita.

#### HUOM

- Varmista ennen ovien lukitsemista, että kauko-ohjauksen avain on mukana. Ovet saattavat lukittua ympäristön ja muiden langattomien laitteiden signaalien vaikutuksesta, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi autossa.

### Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä



Jos ovia ja takaluukkuja yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä, kun jokin ovi tai takaluukku ei ole täysin kiinni ja kun toimintatila on OFF, järjestelmä näyttää varoitusnäytön ja antaa äänimerkin noin 3 sekunnin ajan. Ovia ja takaluukkuja ei voi lukita.

### Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä



Kun toimintatila on muu kuin OFF ja kaikki ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukituskytkintä, järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä ja noin 3 sekuntia kuuluvalla äänimerkillä. Ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

### Ohjauspyörän lukinta

### Lukitseminen

Kun moottorikatkaisinta on painettu ja toimintatilana on OFF, ohjauspyörä lukittuu, jos kuljettajan ovi avataan.

#### TÄRKEÄÄ

- Jos moottori sammuu ajon aikana, älä avaa ovea tai paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta, ennen kuin auto on pysäytetty turvalliseen paikkaan. Muuten ohjauspyörä voi lukittua, jolloin autoa ei voi ohjata.

#### HUOM

- Ohjauspyörä lukittuu, jos seuraava toiminto tehdään toimintatilan ollessa OFF ja valitsinvipu on P-asennossa (pysäköin).
  - Avaa tai sulje jokin ovi (ei takaluukku).
  - Lukitse ovet ja takaluukku kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

#### HUOM

- Kun kuljettajan ovi avataan eikä ohjauspyörä ole lukittuna, varoitusnäyttö tulee esiin ja summeri soi varoittaen siitä, että ohjauspyörä ei ole lukittuna.



### Avaaminen

Ohjauspyörän lukituksen voi avata seuraavilla tavoilla.

- Aseta toimintatilaksi ACC.
- Käynnistä moottori.

#### TÄRKEÄÄ

- Ota avain mukaan poistuessasi autosta.
- Jos autoa joudutaan hinaamaan, vapauta ohjauspyörän lukitus. Katso "Hinaus" sivulla 8-20

#### HUOM

- Jos ohjauspyörän lukitus ei vapaudu, tietönäytössä näkyy varoitus. Paina moottorikatkaisinta uudelleen ja liikuta ohjauspyörää samalla hieman.



- Jos ohjauspyörän lukossa on jotain epänormaalia, varoitusnäyttö tulee esiin ja sisäinen summeri soi. Aseta toimintatilaksi OFF ja paina sitten kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen lukituskytkintä. Paina sen jälkeen moottorin katkaisinta. Jos varoitus ei poistu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto.



3

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

3

### HUOM

- Jos ohjauspyörän lukossa on vika, varoitusnäyttö tulee esiin ja sisäinen sumneri soi. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys lähimpään MITSUBISHI MOTORS -huolto liikkeeseen.



## Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen

### Käynnistysvihjeitä

- Toimintatila voi olla mikä tahansa silloin, kun moottori käynnistetään.

- Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 15 sekunniksi, jos moottorin katkaisin vapautetaan heti. Jos moottorin katkaisinta painetaan uudelleen käynnistysmoottorin yhä käydessä, käynnistysmoottori sammuu. Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 30 sekunniksi, jos moottorin katkaisinta painetaan. Jos moottori ei käynnisty, odota hetki ja yritä sitten käynnistää moottori uudelleen. Toistuva käynnistäminen käynnistysmoottorin ollessa vielä käynnissä voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

### VAROITUS

- Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.

### TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.

## Moottorin käynnistys

Käynnistä auto seuraavasti:

1. Kiinnitä turvavyö.

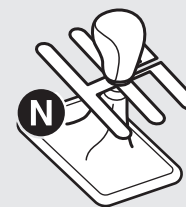
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jallalla.

### HUOM

- Kun moottoria ei ole vähään aikaan käynnistetty, jarrupoljinta on painettava voimakkaammin moottorin käynnistämistä varten. Jos näin tapahtuu, paina jarrupoljinta tavallista voimakkaammin.

4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto, M/T).
5. Käsivaihteisissa (M/T) autoissa vie vaihevipu "N"-asentoon (Vapaa). Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on "P"-asennossa (PYSÄKÖINTI).

Käsivaihteistoautot



Autot, joissa on CVT-vaihteisto



AFA117571



**HUOM**

- Moottorin voi käynnistää vain valitsinvivun ollessa "P" (PYSÄKÖINTI)- tai "N" (VA-PAA) -asennossa (CVT). Turvallisuuden vuoksi moottori tulisi käynnistää valitsinvivun ollessa "P" (PYSÄKÖINTI) -asennossa, jossa vetävät pyörät lukkiutuvat.

6. Paina moottorikatkaisinta.
7. Varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat.

**HUOM**

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

**Kun moottorin käynnistämässä on ongelmia**

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaikkunan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.

3. Jos moottori ei vielä käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Paina sitten moottorikatkaisinta käynnistääksesi moottorin. Jos moottori ei käynnisty 5 - 6 sekunnin kuluessa, paina moottorikatkaisinta lopettaaksesi moottorin käynnistyksen ja vapauta kaasupoljin. Aseta toimintatilaksi OFF. Odota muutama sekunti ja paina sitten moottorikatkaisinta käynnistääksesi moottorin painaen samalla jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), mutta älä paina kaasupoljinta. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vielä käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

**Käytettäessä MIVEC moottoria\***

MIVEC-moottori ohjaa venttiilien ajastusta automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaan moottorin suorituskyvyn maksimoimiseksi.

**Moottorin sammuttaminen****VAROITUS**

- Älä käytä moottorin katkaisinta ajon aikana muuten kuin hätätilanteissa. Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.

**HUOM**

- Jos joudut sammuttamaan moottorin äkillisesti ajon aikana, paina moottorin katkaisinta vähintään 3 sekunnin ajan tai paina sitä vähintään 3 kertaa nopeasti peräkkäin. Moottori sammuu ja toimintatilaksi tulee ACC.
- Älä sammuta moottoria, jos valitsinvipu on muussa kuin "P" (PYSÄKÖINTI) -asennossa (tai CVT). Jos moottori sammutetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin "P" (pysäköinti) -asennossa, toimintatilaksi tulee ACC, ei OFF. Aseta toimintatilaksi OFF, kun olet siirtänyt valitsinvivun "P" (pysäköinti) -asentoon.

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta ja kytke seisontajarru täysin päälle.

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

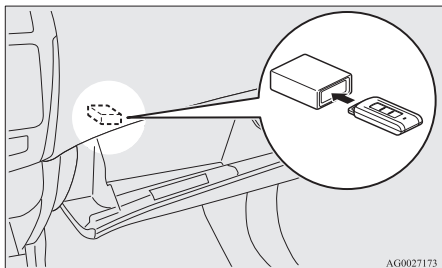
3

3. Käsivaihteisissa autoissa sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta ja siirrä vaihdevipu 1-vaihteelle (jos auto on ylämäessä) tai "R" (Peruutus) -asentoon (jos auto on alamäessä).  
CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta.

### Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla

Aseta kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeroon avainaukkoon. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.

Poista kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain avainaukosta moottorin käynnistämisen tai toimintatilan vaihtamisen jälkeen.



### HUOM

- Älä aseta avainaukkoon mitään muuta kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain. Se voi aiheuttaa vaurion tai vian.
- Poista esine tai lisäavain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta ennen sen laittamista avainaukkoon. Auto ei ehkä pysty vastaanottamaan rekisteröidyn avaimen rekisteröityä koodia. Sen vuoksi moottori ei ehkä käynnisty eikä toimintatila ehkä vaihdu.
- Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain kiinnitetään avainaukkoon, kun se asetetaan kuvassa esitettyyn suuntaan. Vedä avain pois irrottaaksesi sen avainaukosta.

### Kauko-ohjauksen avainmuistutus

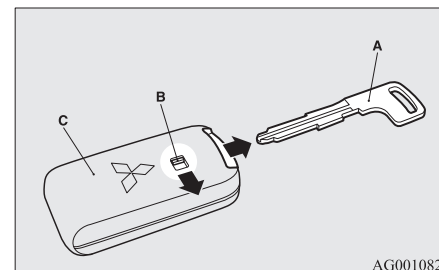


Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, järjestelmä muistuttaa avaimen poistamisesta. Varoitusnäytössä näkyy varoitus ja merkkiäni kuuluu noin 3 sekunnin ajan.

### Käyttö ilman kauko-ohjaustointoa

#### Hätäavain

Hätäavain sisältyy kauko-ohjauksen avaimen. Jos kauko-ohjausta ei voida käyttää esimerkiksi kauko-ohjauksen avaimen pariston loppumisen tai auton akun tyhjenemisen vuoksi, kuljettajan oven voi lukita ja avata hätäavaimella. Jos haluat käyttää hätäavainta (A), avaa lukitusnappi (B) ja ota hätäavain kauko-ohjauksen avaimesta (C).

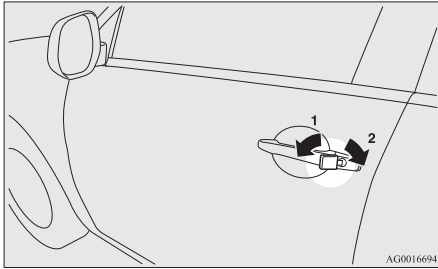


### HUOM

- Käytä hätäavainta vain hätätilanteissa. Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo loppuu, vaihda se mahdollisimman pian, jotta voit jatkaa kauko-ohjauksen avaimen käyttöä.
- Palauta hätäavain aina käytön jälkeen takaisin kauko-ohjauksen avaimen.

### Kuljettajan oven lukitseminen ja avaaminen

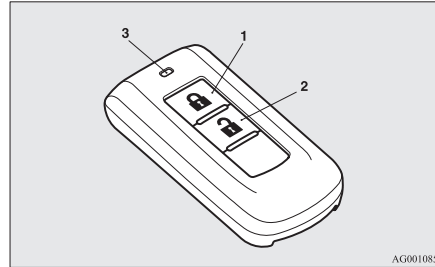
Kun hätäavainta käännetään eteenpäin, ovi lukkiutuu. Kun sitä käännetään taaksepäin, ovi avautuu. Ks. myös kohta "Lukitseminen ja avaaminen: Ovet" sivulla 3-25.



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

### Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa. Ovitaustapeilien käyttäminen on myös mahdollista (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin).



- 1- LOCK-katkaisin (🔒)
- 2- UNLOCK-katkaisin (🔓)
- 3- Merkkivalo

### Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavilkut vilkkuvat kerran, kun ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

### HUOM

- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, LOCK-katkaisimen (1) painaminen kahdesti lukitsee takalukituksen. (Katso kohta "Järjestelmän kytkeminen päälle" sivulla 3-28.)

3

### Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos etusisävalon kytkin on "OVI"-asennossa tai takasisävalon kytkin (varjostimella varustettuja autoja lukuun ottamatta) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suunta-valot vilkahtavat kahdesti.

Auton mallin mukaan vaihdellen seisonta- ja takavalot voidaan määrittää syttymään myös noin 30 sekunniksi.

Katso "Mittaristo ja hallintalaitteet: Lähestymisvalo" sivulla 5-51.

### HUOM

- Kauko-ohjauskytkin ei toimi, jos jokin ovi tai takaluukku on auki. (Vain avaustoiminto toimii.)

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

3

### HUOM

- Takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta ovien ja takaluukun avaus-toiminto voidaan määrittää siten, että ainoas-taan kuljettajan ovi avautuu, kun UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan kerran. Jos ovien ja takaluukun avaus-toiminto määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun UNLOCK-katkaisinta painetaan kahdesti per-räkkäin. Katso "Ovien ja takaluukun avaus-toiminnon määrittäminen" sivulla 3-23.
- Merkkivalo (3) syttyy aina, kun katkaisinta painetaan.
- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokat-kaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti si-sään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja ta-kaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjaus-järjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä. Katso kohta "Käynnistys ja ajaminen: Ovi-taustapeilit" sivulla 6-09.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukku ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.

### HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti: Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  - Aikaa, joka kuluu UNLOCK-katkaisimen (2) painamisesta automaattiseen lukitukseen, voidaan muuttaa.
  - Varmistustoiminto (suuntavalojen vilkkuminen) voidaan kytkeä toimintaan vain, jos ovet ja takaluukku on lukittu tai jos ovia ja takaluukku ei ole lukittu.
  - Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkunnalla) voidaan kytkeä pois.
  - Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

### Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, se voidaan ottaa käyttöön kaukosäätimellä. (Katso kohta "Takalukitusjärjestelmä" sivulla 3-28.)

### **Ovitaustapeilien käyttäminen (autot, joissa on peilien sisäänvetokat-kaisin)**

#### **Kokoon työntäminen**

Lukittaessa ovet ja takaluukku LOCK-kytkimellä (1), ulkostaustapeilit taitetaan automaattisesti.

#### **Ulostyöntö**

Avattaessa ovet ja takaluukku UNLOCK-kytkimellä (2), ulkostaustapeilit ojennetaan automaattisesti.

### HUOM

- Ulkostaustapeilejä ei voi kääntää sisään tai ulos kauko-ohjainkytkimellä, kun jokin ovi tai takaluukku on auki.
- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitettyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ojennus, kun kuljettajan ovi suljetaan ja toimintatilaksi asetetaan ON. Lisäksi automaattinen sisääntaitto, kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) tai ACC ja sen jälkeen kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on noin 30 km/h.

**HUOM**

- [Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvatulla tavalla.  
Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.  
Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.
- Kauko-ohjain toimii noin 4 metrin etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivulla 3-24.

**HUOM**

- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.
- Jos haluat ylimääräisen kauko-ohjaimen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Voit saada ajoneuvoosi korkeintaan 4 kauko-ohjaimen kytkintä.

### Ovien ja takaluukun lukitustoiminnon määrittäminen (takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta)

Oven ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää seuraaviin kahteen tilaan. Järjestelmä antaa äänimerkin aina, kun oven ja takaluukun lukitustoiminto määritetään, ja ilmaisee näin toiminnon tilan.

Äänimerkkien lukumäärä	Tila
Yksi äänimerkki	Kun AVAUS-katkaisinta (2), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan. [Tehdasasetus]
Kaksi äänimerkkiä	Kun AVAUS-katkaisinta (2) tai kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kerran, vain kuljettajan oven lukitus avataan. Kun UNLOCK-katkaisinta (AVAUS-katkaisin) tai kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.

- Aseta toimintatilaksi OFF.
- Aseta yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "AUTO"-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.
- Suorita seuraavat vaiheet. Vaiheet ii-iv on tehtävä valmiiksi 8 sekunnin aikana.

3

## Kauko-ohjausjärjestelmä\*

3

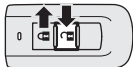
Vaihe i:  
Paina ja pidä LUKITUS-katkaisinta (LOCK-katkaisinta) (1) 4–8 sekunnin ajan.



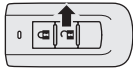
Vaihe ii:  
Pitäessäsi LUKITUS-katkaisinta (1), paina AVAUS-katkaisinta (2).



Vaihe iii:  
Pitäessäsi AVAUS-KYTKINTÄ (2), vapauta LUKITUS-katkaisin (1).



Vaihe iv:  
Vapauta AVAUS-katkaisin (2).



### HUOM

- Äänimerkkien lukumäärä ilmaisee nykyisen asetuksen.
- Varmista, että painat katkaisijoita oikein, kun teet toimenpiteitä. Jos teet toimenpiteet väärin, asetukset voivat muuttua tahattomasti.

## Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

1. Poista ennen akun vaihtoa kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin huoneen metalliosaa, kuten ovenkahvaa.

### VAROITUS

- Älä niele nappiparistoa.
- Tämä tuote sisältää nappipariston. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa vakavia, kuolemaan johtavia, sisäisiä palovammoja.
- Joissakin tapauksissa nielty paristo on aiheuttanut vakavia, sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa.
- Pidä uudet ja käytetyt pois lasten ulottuvilta.
- Jos kauko-ohjaimen kotelo ei sulkeudu tiiviisti, lopeta tuotteen käyttö, ja pidä se pois lasten ulottuvilta.
- Jos epäilet, että paristoja on nielty tai niitä on muuten joutunut henkilön kehoon, hanki välittömästi lääkärin apua.
- Jotta estetään räjähdykset ja palavien nesteiden tai kaasun vuotaminen.
- Älä vaihda paristoa väärään tuotteen. Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.
- Älä hävitä paristoa tullaessa tai polttamalla, tai murskaamalla tai leikkaamalla sitä.

### VAROITUS

- Älä käytä, säilytä tai vie paristoa ympäristöön, missä se voi altistua erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin pienelle ilmanpaineelle.

### TÄRKEÄÄ

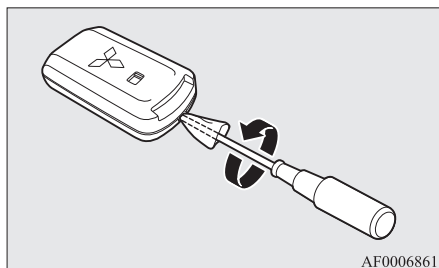
- Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske kotelon sisäosia.
- Hävitä käytetyt paristot niitä koskevien määräysten mukaisesti.

### HUOM

- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

2. Irrota hätäavain avaimesta. Katso kohta "Hätäavain" sivulla 3-20.
3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin, ja aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kau-

ko-ohjaimen kotelon loveen, ja väännä kotelo auki.

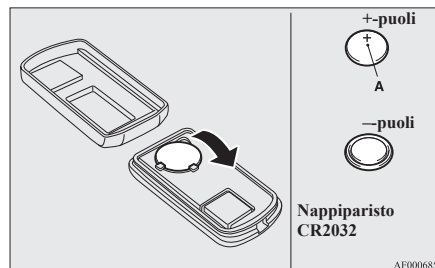


### HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytinkotelo avataan, lähetin voi pudota ulos.

4. Poista käytetty paristo.

5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (A) ylöspäin.



6. Sulje kotelo huolellisesti.
7. Asenna vaiheessa 2 irrotettu hätäavain.
8. Tarkista, että kauko-ohjaimella toimiva keskuslukitus toimii.

### Ovet

### TÄRKEÄÄ

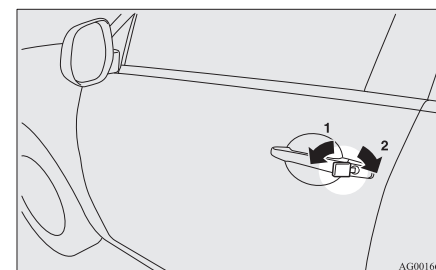
- Varmista että ovet ovat kiinni: ajo ovien ollessa huonosti suljettu on erittäin vaarallista.
- Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.
- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa.

### HUOM

- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

3

### Lukitseminen ja avaaminen avaimella



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

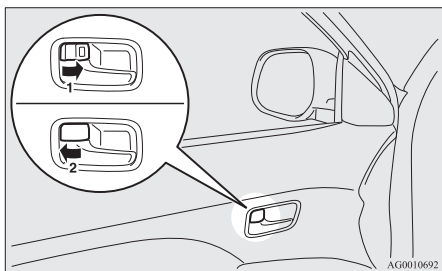
## Keskuslukitus

3

### HUOM

- Kun lukitukseen tai avaamiseen käytetään avainta, vain kuljettajan ovi lukkiutuu tai avautuu. Jos haluat lukita tai avata kaikki ovet ja takaluukun, käytä keskuslukitusta, kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelmää. Katso kohta "Keskuslukitus" sivuilta 3-26, "Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus" sivuilta 3-04, 3-21, ja "Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla" sivulla 3-11.
- Jos autossa on kauko-ohjausjärjestelmä, kuljettajan oven voi lukita tai avata hätäavaimella. Katso "Hätäavain" sivulla 3-20.

### Lukinta tai avaaminen ajoneuvon sisäpuolelta



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

Avaa ovi vetämällä oven sisäkahvaa itseesi päin.

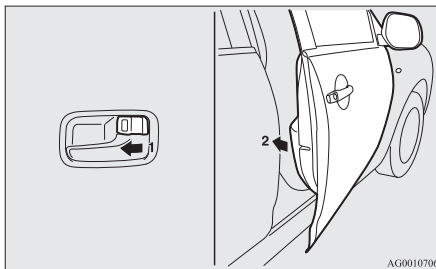
3-26 Sulkeminen ja avaaminen

### HUOM

- Kuljettajan puoleinen ovi voidaan avata ilman että lukitusnappia käytetään vetämällä sisäpuolisesta ovenkahvasta.
- Jos autossa on varmuuslukkojärjestelmä, ovea ei voi avata työntämällä lukitusnupin avausasentoon, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä. (Katso kohta "Takalukitusjärjestelmä" sivulla 3-28.)

### Lukinta ilman avainta

### Matkustajan puoleinen etuovi, takaovi



Laita sisäpuolella oleva lukitusnappi (1) lukitusasentoon ja sulje ovi (2).

OGAL20E2

### HUOM

- Kuljettajan puoleista ovea ei voi lukita sisäpuolen lukitusnupilla, kun kuljettajan ovi on auki.

### Toimintatilan ON-muistutusjärjestelmä\*

Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



Jos kuljettajan ovi avataan moottorin ollessa pysähtyneenä ja toimintatila on jokin muu kuin OFF, järjestelmä antaa katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa, että toimintatila on ON ja että se pitää asettaa tilaksi OFF. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

### Keskuslukitus

### HUOM

- Jokainen ovi voidaan lukita tai avata lukituksesta erillisesti sisällä olevalla lukitusnupilla.

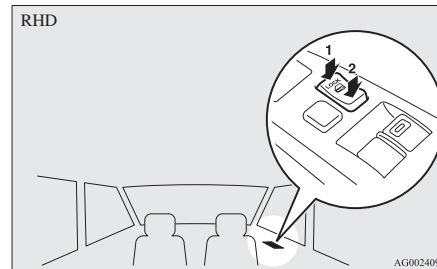
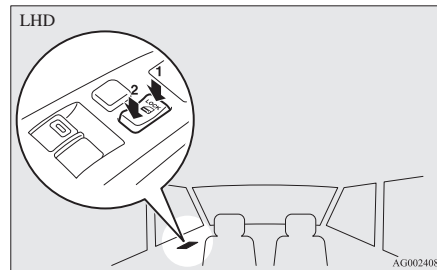


**HUOM**

- Kun lukitukseen tai avaamiseen käytetään avainta kuljettajan ovelta, vain kuljettajan ovi lukkiutuu tai avautuu.
- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa keskuslukituksen sisäiseen suojaajiiriin ja estää järjestelmän toiminnan.  
Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukituksen kytkimen käyttöä.
- Kuljettajan ovea ei voi lukita keskuslukituksen katkaisimella kuljettajan oven ollessa auki.

**Ovien ja takaluukun lukitsemisen ja avaaminen****Keskuslukituksen katkaisimen käyttö**

Kun käytetään kuljettajan oven keskuslukituskytkintä, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat tai lukkiutuvat.



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

OGAL20E2

**Ovien ja takaluukun avaus**

Ovien ja takaluukun avustoiminnot voi valita virta-avaimen tai moottorikatkaisimen tai valitsinvivun asennon (CVT) avulla. Toiminnot eivät ole käytössä auton toimitushetkellä. Jos haluat ottaa nämä toiminnot käyttöön tai poistaa ne käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

**Käytä virtakatkaisinta tai moottorikatkaisinta**

Ovet ja takaluukku avautuvat, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

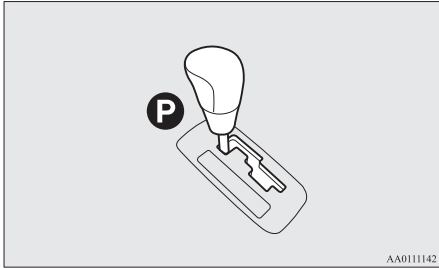
**3**

## Takalukitusjärjestelmä\*

### Valitsinvivun asennon käyttö (CVT)

3

Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat, kun valitsinvipu siirretään "P" (PYSÄKÖINTI) -asentoon virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



### Takalukitusjärjestelmä\*

Takalukitusjärjestelmä auttaa estämään varkauksia. Kun kaikki ovet ja takaluukku on lukittu kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella, takalukitusjärjestelmä estää ovien lukituksen avaamisen oven sisäpuolen lukitusnapeista.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ota takalukitusjärjestelmää käyttöön, kun joku on autossa. Kun takalukitusjärjestelmä on käytössä, ovia ei pysty avaamaan oven sisäpuolen lukitusnupista. Jos otat takalukitusjärjestelmän vahingossa käyttöön, avaa ovet kauko-ohjaimella toimivan keskuslukituksen UNLOCK-katkaisimella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

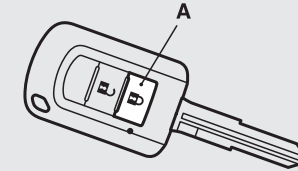
### Järjestelmän kytkeminen päälle

1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta.  
Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta. Sulje kaikki ovet ja takaluukku.
3. Paina kauko-ohjaimella LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (B) tai takaluukun lukituskatkaisinta (C), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun. Suuntavalot vilkahtavat kerran.

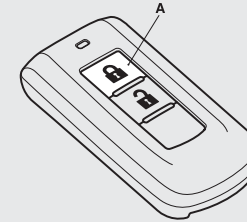
4. Paina katkaisinta uudelleen 2 sekunnin kuluessa.

Suuntavalot vilkahtavat kolmesti sen merkiksi, että varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

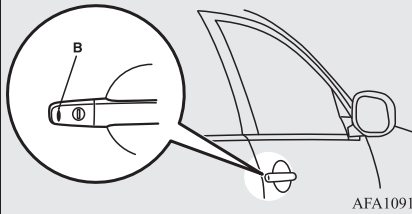


Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



## Takalukitusjärjestelmä\*

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet\*

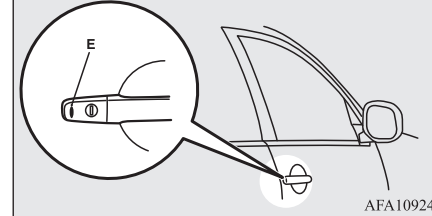


### Järjestelmän kytkeminen pois

Kun seuraava toiminto tehdään, ovet ja takaluukku avautuvat ja takalukitusjärjestelmä poistuu samanaikaisesti käytöstä.

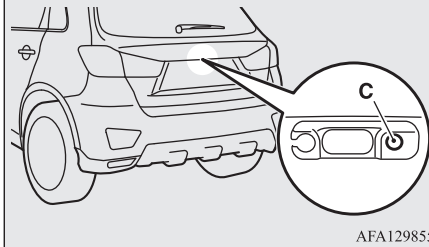
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta (D) painetaan.
- Kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (E) tai takaluukun avauskatkaisinta (F) painetaan, kun kauko-ohjauksen avain on mukana.

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet\*

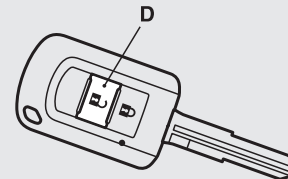


3

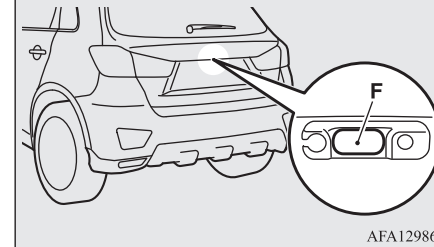
Takaluukun lukituskytkin\*



Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



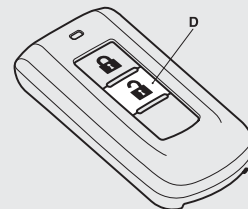
Takaluukun avauskytkin



### HUOM

- Jos kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A) painetaan kerran, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä, suuntavalot vilkahtavat kolmesti. Näin voidaan tarkistaa, että varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.

Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



### HUOM

- Ellei ovea tai takaluukku avata 30 sekunnin kuluessa lukkojen avaamisesta (muuten kuin takaluukun avauskytkimellä), ne lukkiutuvat uudelleen ja takalukitusjärjestelmä kytkeytyy uudelleen toimintaan.
- Vaikka ovia ei voi avata kauko-ohjauksella toimivalla keskusjärjestelmällä, ne voidaan avata avaimella kuljettajan ovesta. Jos kul-

OGAL20E2

Sulkeminen ja avaaminen 3-29

## “Lapsilukot” takaovet

3

### HUOM

jettajan ovi avataan avaimella, varmuuslukkojärjestelmä kytkeytyy pois päältä vain kyseisen oven osalta. Jos haluat sen jälkeen avata kaikki muut ovet, toimi seuraavasti.

- Muut kuin kauko-ohjausjärjestelmällä varustetut autot: käännä virta-avain ON- tai ACC-asentoon.
- Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen (D) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen (E) painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluva aika voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Ovet ja takaluukku voidaan lukita ja takalukitus ottaa käyttöön samanaikaisesti painamalla kerran kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (B) tai takaluukun lukituskytkintä (C). Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### Järjestelmän testaus

Avaa kaikkien ovien ikkunat ja kytke sitten varmuuslukkojärjestelmä päälle. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-28.)

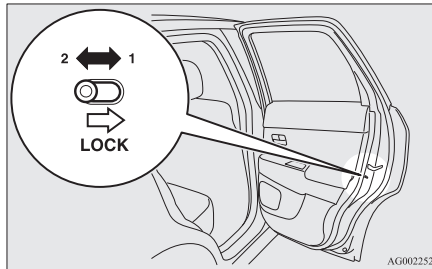
3-30 Sulkeminen ja avaaminen

Kun varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle, kurkota ikkunasta auton sisään ja varmista, ettei ovia voi avata ovien lukitusnupeista.

### HUOM

- Jos haluat ohjeita varmuuslukkojärjestelmän käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

## “Lapsilukot” takaovet



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

Lapsisuojaus estää takaovien avaamisen vahingossa sisältäpäin.

Jos vipu on asetettu lukitusasentoon, takao-vea ei voi avata sisäkahvalla, vaan ainoastaan ulkokahvalla.

Jos vipu on asetettu “Unlock”-asentoon, lapsilukkojärjestelmä ei toimi.

OGAL20E2

### TÄRKEÄÄ

- Lapsen istuessa takaistuimella on käytettävä lapsilukkoa, jotta ovi ei avautuisi vahingossa ja aiheuttaisi onnettomuustilannetta.

## Takaluukku

### VAROITUS

- Tavaratila ei ole suunniteltu matkustajien kuljettamiseen. Älä anna matkustajien matkustaa tavaratilassa tai lasten leikkiä siellä. Jos tavaratilassa on matkustajia tai jos siellä leikitään, seurauksena voi olla vakava onnettomuus.
- On vaarallista ajaa takaluukku auki, koska moottorin pakokaasuissa olevaa häkää (CO) voi tulla ohjaamoon. Häkää ei näe tai haista. Se voi aiheuttaa tajuttomuutta ja jopa kuoleman. Lisäksi jos takaluukku avautuu, tavaroita voi pudota tielle ja aiheuttaa onnettomuuden.
- Kun avaat tai suljet takaluukun, varmista, ettei lähistöllä ole ihmisiä ja että auton takana ja yläpuolella on riittävästi tilaa. Varo myös, ettet satuta päätäsi tai etteivät kätesi, kaulasi jne. jää puristuksiin.
- Jos lunta tai jäätä on kertynyt, se on poistettava ennen takaluukun avaamista. Jos takaluukku avataan poistamatta lunta/jäätä, on mahdollista, että lumen tai jään paino saa takaluukun sulkeutumaan äkillisesti.

**VAROITUS**

- Kun avaat takaluukun, varmista, että se avautuu kokonaan ja pysyy täysin auki. Jos avaat takaluukun vain puoleenväliin, takaluukku voi pudota ja paiskautua äkillisesti kiinni. Jos avaat takaluukun auton ollessa pysäköitynä rinteeseen, avaaminen on vaikeampaa kuin auton ollessa tasaisessa paikassa. Lisäksi takaluukku voi pudota ja paiskautua kiinni.

**TÄRKEÄÄ**

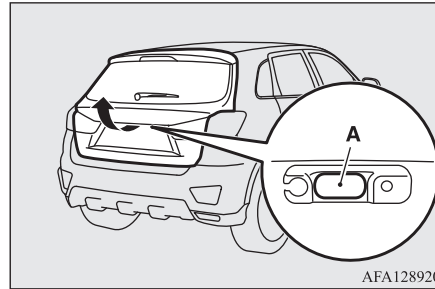
- Älä seiso pakoputken takana, kun lastaat tavaroita autoon tai otat niitä pois. Pakoputken lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista takaluukun vaurioitumisen välttämiseksi, että takaluukun yläpuolella ja takana oleva alue on tyhjä, ennen kuin avaat takaluukun.

**HUOM**

- Lukitseminen/lukituksen avaus keskuslukituksen kytkimellä, kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla lukitsee/avaa myös takaluukun.

**Avaaminen**

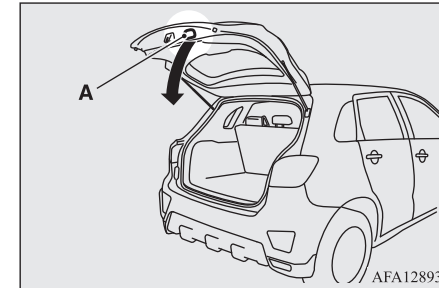
Jos näin käy, paina takaluukun avauskatkaisinta (A) uudelleen ja nosta takaluukku.

**HUOM**

- Jos takaluukku ei avata heti takaluukun avauskatkaisimen painamisen jälkeen, takaluukku ei voi nostaa. Jos näin käy, paina takaluukun avauskatkaisinta uudelleen ja nosta takaluukku.
- Takaluukku ei voi avata, jos akku on tyhjä tai irrotettu.

**Sulkeminen**

Vedä takaluukun kahvasta (A) alas kuvan osoittamalla tavalla. Paina yläluukku varovasti ulkopuolelta riittävän voimakkaasti, jotta se menee kokonaan kiinni. Muista aina varmistaa, että takaluukku on suljettu kunnolla.

**TÄRKEÄÄ**

- Älä sulje takaluukku kokonaan, kun pidät kiinni takaluukun kahvasta (A). Muuten kätesi tai käsivartesi voi jäädä väliin, jolloin seurauksena voi olla vamma.

**HUOM**

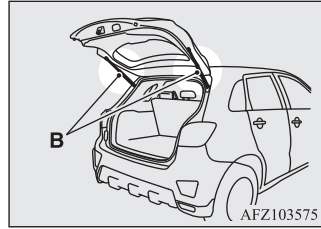
- Takaluukku on tuettu kaasujousilla (B).

**3**

## Takaluukun sisäpuolinen vapautin

### HUOM

3



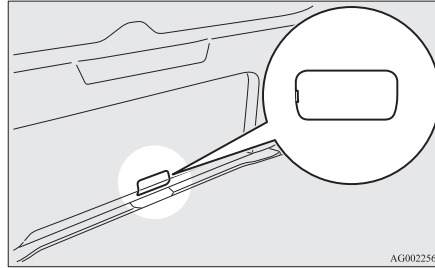
Vaurioiden tai toimintavirheiden välttämiseksi

- Älä pidä kiinni kaasukäyttöisistä jousista takaluukkuja suljettaessa.
- Älä myöskään vedä tai työnnä kaasukäyttöisiä jousia.
- Älä kiinnitä mitään muovista ainetta, teippiä yms. kaasukäyttöisiin jousiin.
- Älä sido narua yms. kaasukäyttöisten jousien ympärille.
- Älä ripusta mitään esinettä kaasukäyttöisiin jousiin.

### Takaluukun sisäpuolinen vapautin

Takaluukun vapautus sisältä mahdollistaa takaluukun avaamisen akun ollessa tyhjä.

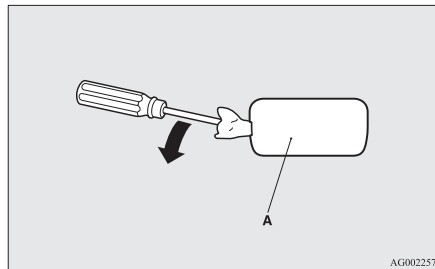
Takaluukun vapautusvipu (katso kuva) on asennettu takaluukkuun.



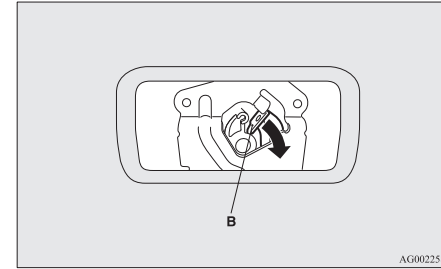
Sinun ja perheesi tulee tutustua takaluukun vapautusvivun paikkaan ja toimintaan.

### Avaaminen

1. Laita ruuvivääntimen kärki (tai ohut levy) kannessa olevaan koloon (A) ja taituta kevyesti niin, että kansi aukeaa.



2. Avaa takaluukku siirtämällä vipua (B).



3. Avaa takaluukku työntämällä sitä ulos.

### VAROITUS

- Pidä takaluukun kansi (A) aina suljettuna ajettaessa, jotta matkatavarat eivät vahingossa osu vipuun (B) ja avaa takaluukku.

### Varashälytinjärjestelmä\*

Varashälytinjärjestelmä on tarkoitettu varoitamaan ympäristöä epäilyttävästä käyttäytymisestä. Tarkoituksena on estää hälytyksen avulla luvaton tunkeutuminen autoon, jos takaluukku tai konepelti avataan, kun auton lukitusta ei ole avattu kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla. Hälytys aktivoituu myös seuraavissa tilanteissa:

- Autoa yritetään liikuttaa luvatta (auton kallistumisen havaitsemistoiminto).
- Autossa havaitaan liikettä (tunkeutumisen havaitsemistoiminto).
- Akun liitin irrotetaan.

Varashälytinjärjestelmän tilaksi on valittu “aktiivinen”.

Kun muutat asetuksia, noudata kohdassa “Varashälyttimen asetusten muuttaminen” sivulla 3-34 esitettyä menettelyä.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä muuta varashälytinjärjestelmää tai lisää siihen osia. Muuten varashälytintä voi vaurioitua.

### 📖 HUOM

- Hälytintjärjestelmä ei ole käytössä, jos ovet ja takaluukku on lukittu avaimella, sisäpuolen lukitusnupilla tai keskuslukituksen kytkimellä (kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän käytön asemesta).

### 📖 HUOM

- Jos suuntavilkut eivät vilku kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä tehdyn lukitus- ja avaustoiminnon jälkeen, varashälytintjärjestelmässä voi olla vika. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos vahvistustoiminto (suuntavalojen vilkutus, kun ovet ja takaluukku lukitaan ja avataan) poistetaan käytöstä, suuntavalot eivät vilku avaus- ja lukitustoiminnon jälkeen. Lisätietoja vahvistustoiminnosta on kohdassa “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivuilta 3-04, 3-21 ja “Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 3-11.
  - Varashälytintjärjestelmä voi poistua käytöstä seuraavissa tilanteissa.
    - käytetään autopesua
    - auto ajetaan lautalle
    - auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon
    - autoon jää joku henkilö tai lemmikkieläin
    - ikkuna jää auki
    - autoon jätetään epävakaa esine, kuten pehmolelu tai lisävaruste
    - autoon kohdistuu jatkuvia iskuja tai tärinää esimerkiksi rakuuron tai ukkosen vuoksi.
- Ota auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon käyttöön ja poista se käytöstä tilanteen mukaan vaihdellen. Katso “Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä” sivulla 3-37.

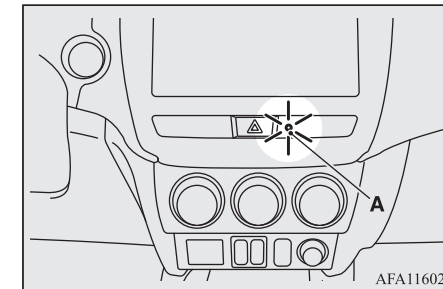
### 📖 HUOM

- Sisäntunkeutumistoiminnon herkkyyttä voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

**Varashälyttimessä on neljä tilaa:**

**Järjestelmän valmistelutila (noin 20 sekuntia)**

(Summeri kuuluu katkonaisesti ja varashälyttimen merkkivalo (A) vilkkuu.)



Järjestelmän valmistelu-aika alkaa siitä, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjaimen tai kauko-ohjaustoiminnon lukituspainikkeella, ja päättyy siihen, kun järjestelmän käyttötila käynnistyy.

## Varashälytinjärjestelmä\*

3

Tänä aikana ovea tai takaluukkua ei voi avata väliaikaisesti ilman kauko-ohjainta tai kauko-ohjaustoimintoa ja ilman, että järjestelmä antaa hälytyksen (jos esimerkiksi jotakin on unohtunut auton sisään tai ikkuna on jäänyt auki).

### Järjestelmän käyttötila

(Varashälyttimen merkkivalo vilkkuu edelleen himmennetyn merkkivalon käyttöajan.) Kun järjestelmän valmistelutila on suoritettu loppuun, järjestelmä siirtyy käyttötilaan. Jos ovi, takaluukku tai konepelti yritetään avata luvattomasti järjestelmän valmistelutilan aikana, hälytys aktivoituu ja varoittaa auton lähellä olevia ihmisiä häiriötilanteesta. Hälytys aktivoituu myös, jos autoa yritetään liikuttaa luvatta tai järjestelmä havaitsee auton tunkeutumisen.

### Hälytyksen aktivoituminen

Suuntavilkut vilkkuvat ja sireeni soi noin 30 sekunnin ajan.

Katso “Hälytyksen aktivoituminen” sivulla 3-38.

#### HUOM

- Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

### Järjestelmän peruutus

Järjestelmän aktivoitumisen voi peruuttaa järjestelmän valmistautumistilan tai käyttötilan aikana.

Lisäksi hälytyksen voi peruuttaa sen aktivoitumisen jälkeen.

Katso “Järjestelmän kytkeminen pois” sivulla 3-37, “Hälytyksen peruuttaminen” sivulla 3-39.

#### HUOM

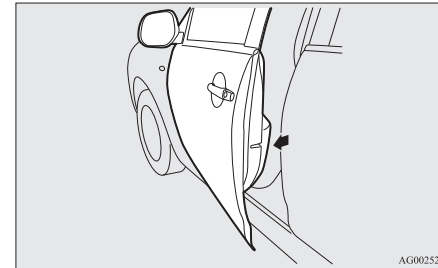
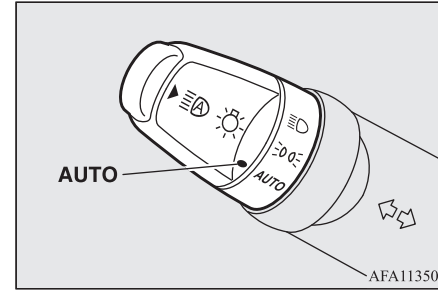
- Jos lainaat autoa tai annat sellaisen henkilön ajaa sillä, joka ei tunne varashälytinjärjestelmää, opasta hänet huolellisesti hälytinjärjestelmän käyttöön. Ympäristölle voi aiheutua tarpeetonta haittaa, jos henkilö ei tunne varashälytinjärjestelmää, avaa auton vahingossa, jolloin hälytys aktivoituu.

### Varashälyttimen asetusten muuttaminen

Varashälyttimen voi asettaa käyttöön tai pois käytöstä.

Toimi seuraavasti.

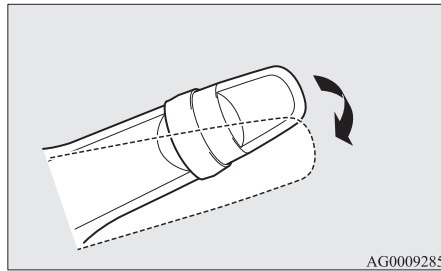
1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Aseta valokatkaisin “AUTO”-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.





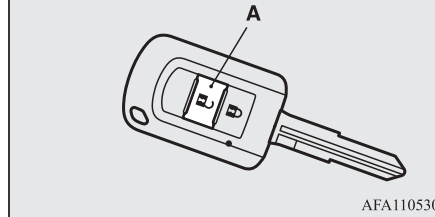
## Varashälytinjärjestelmä\*

3. Vedä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti ja pidä sitä siinä. (Koska virta-avain on LOCK-asennossa tai toimintatila on OFF, pesimen nestettä ei suihkua.)

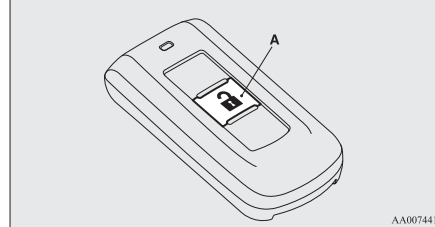


4. Summeri antaa äänimerkin noin 10 sekunnin kuluttua. Pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin itseäsi kohti vedettynä. (Jos tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin vapautetaan, asetuksen muutostila loppuu. Voit aloittaa uudelleen toistamalla menettelyn vaiheesta 3 alkaen.)
5. Kun kuulet summerin, pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti vedettynä ja paina kauko-ohjaimen avauskytkintä (A), mikä valitsee varashälyttimen asetustilan.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



Asetustilan voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä painamalla avauskytkintä. Tilan voi vahvistaa summerin antamien äänimerkkien lukumäärän perusteella.

Summerin äänimerkkien määrä	Varashälyttimen asetustila
1	Hälytys pois käytöstä
2	Hälytys pois käytöstä

OGAL20E2

6. Järjestelmän asetusten muutostila päättyy, jos teet jonkin seuraavista toimenpiteistä.

- Tuulilasin pyyhinten ja pesinten katkaisimen vapauttaminen.
- Kuljettajan oven sulkeminen.
- Virta-avaimen asettaminen virtalukkoon (muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä).
- Toimintatilan asettaminen tilaan ON tai ACC (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).
- Valokatkaisimen asettaminen muuhun kuin "AUTO"-asentoon.
- 30 sekunnin kuluminen ilman, että asetuksia muutetaan.

3

### HUOM

- Jos et ymmärrä jotakin varashälytinjärjestelmän asetusten muuttamiseen liittyvää seikkaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktiivoina.

### Järjestelmän kytkeminen päälle

Aseta järjestelmä käyttöön seuraavasti.

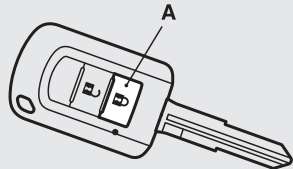
Sulkeminen ja avaaminen 3-35

## Varashälytinjärjestelmä\*

3

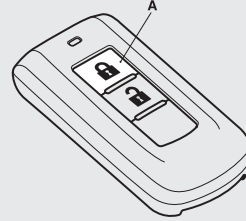
1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta ja sulje kaikki ovet, takaluukku ja konepelti.
3. Paina kauko-ohjaimella varustetun keskuslukitusjärjestelmän tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (B) tai takaluukun lukituskatkaisinta (C), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



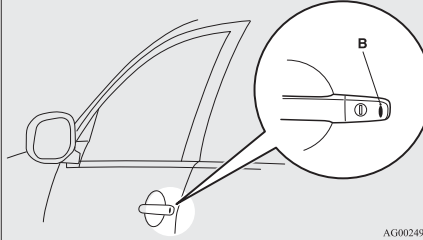
AFA110208

Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



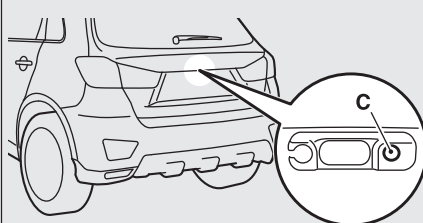
AG0010863

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet\*



AG0024909

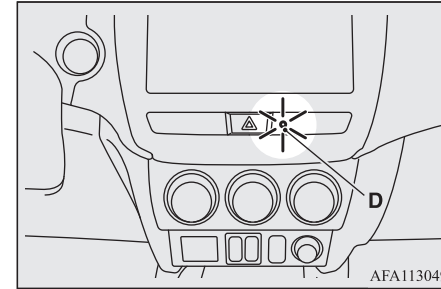
Takaluukun lukituskytkin\*



AFA129855

Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan, kun auto lukitaan avaimettomalla keskuslukitusjärjestelmällä tai avaimettomalla ohjausjärjestelmällä.

Summeri antaa katkonaisen äänimerkin ja audiojärjestelmän paneelissa oleva varashälyttimen merkkivalo (D) vilkkuu vahvistukseksi.



AFA113049

### HUOM

- Järjestelmän valmistelutila ei aktivoidu, jos ovet ja takaluukku on lukittu muuten kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimella (eli ne on lukittu avaimella, lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella).

### HUOM

- Jos konepelti on auki, varashälyttimen merkkivalo syttyy, eikä järjestelmä kytkeydy valmistelutilaan. Kun konepelti suljetaan, järjestelmä siirtyy valmistelutilaan ja kytkeytyy päälle noin 20 sekunnin kuluttua.

4. Summeri lakkaa kuulumasta noin 20 sekunnin kuluttua ja varashälyttimen merkkivalo alkaa vilkkua hitaammin, jolloin järjestelmä kytkeytyy päälle. Varashälyttimen merkkivalon vilkkuminen jatkuu, kun järjestelmä on käyttötilassa.

### HUOM

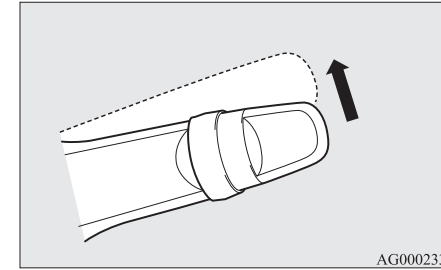
- Varashälytinjärjestelmän voi ottaa käyttöön, kun autossa on ihmisiä tai ikkunat ovat auki. Hälytyksen tahattoman aktivoitumisen välttämiseksi järjestelmää ei saa asettaa käyttötilaan, kun autossa on ihmisiä.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktivoituna.

## Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä

Kaltevuuden havaitsemistoiminto ja tunkeutumisen havaitsemistoiminto voidaan poistaa käytöstä, kun auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon, kun autoon jää lemmikkieläimiä tai kun auton ikkunat jätetään hieman raolleen.

1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Nosta pyyhkimen ja pesimien katkaisin "MIST"-asentoon ja pidä sitä siinä noin 3 sekuntia. Äänimerkki kuuluu kahdesti ja toiminto poistuu käytöstä.

Toiminnon voi aktivoida uudelleen nostamalla tuulilasin pyyhkimen ja pesimen katkaisimen "MIST"-asentoon ja pitämällä sitä siinä noin 3 sekuntia. Äänimerkki kuuluu kerran ja toiminto tulee taas käyttöön.



3

### HUOM

- Toiminto tulee uudelleen käyttöön, jos seuraava toiminto suoritetaan.
  - Jos ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.
  - Jos virta-avain ON- tai ACC-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
  - Jos toimintatilaksi asetetaan ON tai ACC (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

## Järjestelmän kytkeminen pois

Järjestelmän voi peruuttaa seuraavilla tavoilla sen ollessa valmistelutilassa tai käyttötilassa.

- Painamalla kauko-ohjaimen avauskytkintä.

## Varashälytinjärjestelmä\*

3

- Kääntämällä virta-avain ON-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksen varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Asettamalla toimintatilaksi ON (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksen varustetut autot).
- Jokin ovi tai takaluukku avataan tai virta-avain työnnetään virtalukkoon, kun järjestelmä on valmistelutilassa (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksen varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Pitelemällä kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainta ja painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta, jolloin ovet ja takaluukku avautuvat lukosta (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksen varustetut autot).

### HUOM

- Jos konepelti avataan järjestelmän valmistelutilan aikana, järjestelmän valmistelutila keskeytyy. Järjestelmä palaa valmistelutilaan, kun konepelti suljetaan.
- Jos akun navat irrotetaan järjestelmän ollessa valmistelutilassa, järjestelmän muisti tyhjäntyy.

### HUOM

- Kauko-ohjauksella toimivaan keskuslukitusjärjestelmään voi rekisteröidä enintään 8 kauko-ohjainta ja kauko-ohjausjärjestelmään enintään 4 kauko-ohjainta. Järjestelmän voi peruuttaa käyttämällä mitä tahansa muuta rekisteröityä kauko-ohjainta kuin sitä, jolla järjestelmä on aktivoitu. Jos haluat rekisteröidä ylimääräisiä kauko-ohjaimia, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Kauko-ohjausjärjestelmän aktivoitietäisyys on noin 4 metriä. Jos auton lukitseminen tai avaaminen painamalla kytkintä oikealla etäisyydellä ei onnistu tai jos varashälytinjärjestelmän asettaminen tai peruuttaminen kytkimellä ei onnistu, paristo voi olla tarpeen vaihtaa. Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivuilta 3-07, 3-24.
- Jos kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisinta painetaan, eikä jotakin ovea tai takaluukku avata 30 sekunnin kuluessa, ovet ja takaluukku lukkiutuvat automaattisesti uudelleen. Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan myös tässä tapauksessa.

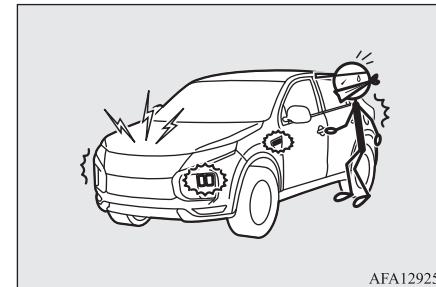
### HUOM

- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluva aika voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

## Hälytyksen aktivoituminen

Kun järjestelmä on käyttötilassa, hälytys aktivoituu seuraavassa esitetyllä tavalla, jos auton lukitus avataan tai jokin ovi, takaluukku tai konepelti avataan muuten kuin avaimettomalla keskuslukituksen tai avaimettomalla ohjausjärjestelmällä.


1. Hälytys on päällä noin 30 sekuntia. Suuntavalot vilkahtavat ja sireeni kuuluu katkonaisena.



2. Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

**HUOM**

- Hälytyksen aikana tietonäytössä näkyy hälytys.



### Hälytyksen peruuttaminen

Hälytyksen aktivoitumisen voi keskeyttää seuraavasti:

- Painamalla kauko-ohjaimen lukitus- tai avauskytkintä.  
(Jos lukituskytkintä painetaan, auto lukkiutuu, jos kaikki ovet ja takaluukku ovat kiinni. Tämän jälkeen järjestelmä siirtyy taas valmistelutilaan.)
- Kääntämällä virta-avain ON-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Asettamalla toimintatilaksi ON (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

- Pitelemällä kauko-ohjausjärjestelmän avainta ja lukitsemalla ja avaamalla ovet ja takaluukun kauko-ohjaustoiminnon avulla (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

**HUOM**

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, äänimerkki kuuluu 4 kertaa. Tämä ilmaisee, että hälytys on aktivoitunut pysäköinnin aikana. Tarkista, ettei autosta ole varastettu mitään.
- Hälytyksen aktivoitumismuisti ei tyhjene, vaikka akku irrotettaisiin.

### Sähkötoimiset ikkunannostimet

Sähkötoimisia ikkunannostimia voidaan käyttää ainoastaan virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

**VAROITUS**

- Varmista ennen sähkötoimisten ikkunoiden käyttöä, ettei niiden väliin jää mitään (pää, käsi, sormet tms.).
- Älä koskaan jätä avainta autoon.
- Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään sähkötoimisia ikkunannostimia) yksin ajoneuvoon.

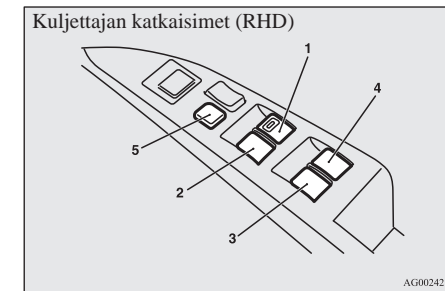
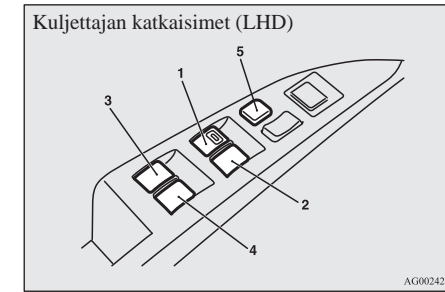
**VAROITUS**

- Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, jolloin vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin.

3

### Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin

Jokainen ikkuna avautuu tai sulkeutuu painamalla sen katkaisinta.



Sulkeminen ja avaaminen 3-39

## Sähkötoimiset ikkunannostimet

3

- 1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
- 2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
- 3- Vasemman takaoven lasi
- 4- Oikean takaoven lasi
- 5- Lukituskatkaisin

### Kuljettajan oven katkaisimet

Katkaisimilla voidaan avata ja sulkea kaikki ikkunat. Ikkuna voidaan avata ja sulkea vastaavalla katkaisimella.

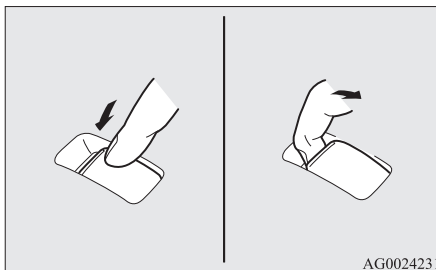
Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.

Jos kuljettajan puoleisen ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas/nostetaan kokonaan ylös, ikkuna avautuu/sulkeutuu automaattisesti kokonaan.

Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

### Matkustajan puoleiset katkaisimet

Matkustajan katkaisimilla avataan ja suljetaan kyseisen oven ikkuna. Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.



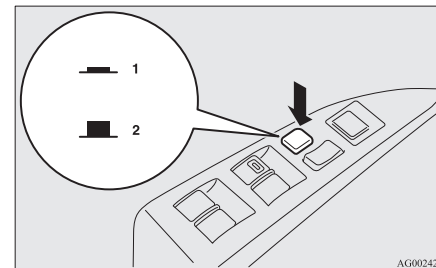
#### HUOM

- Toistuva käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua. Käytä ikkunan kytkimiä ainoastaan moottorin käydessä.
- Takaoven ikkunat avautuvat vain puoliväliin.

### Lukituskatkaisin

Kun tätä katkaisinta käytetään, matkustajien katkaisimilla ei voi enää avata tai sulkea ikkunoita ja kuljettajan katkaisimella voidaan avata tai sulkea vain kuljettajan ikkuna.

Lukitus poistetaan painamalla katkaisinta uudelleen.



- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

#### VAROITUS

- Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, minkä vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin. Kun autossa on lapsi, muista painaa ikkunan lukituskatkaisinta, jolloin muut matkustamon katkaisimet eivät toimi.

### Ajastint toiminto

Ikkunat voidaan avata tai sulkea noin 30 sekunnin kuluessa siitä, kun moottori on sammutunut.

Ikkunoita ei kuitenkaan voi käyttää enää sen jälkeen, kun kuljettajan tai etumatkustajan ovi on avattu.

## Turvamekanismi (vain kuljettajan oven ikkuna)

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan ikkunan väliin, se avautuu automaattisesti.

Varmista siitä huolimatta aina, ettei kukaan laita päätänsä tai kättään ulos ikkunasta kuljettajan oven ikkunaa suljettaessa.

Avautunut ikkuna toimii taas muutaman sekunnin kuluttua.

### VAROITUS

- Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan. Jos käsi tai pää jää väliin, siitä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

### TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin ikkuna sulkeutuu kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että ikkunan väliin ei jää sormia.
- Turvamekanismi poistuu käytöstä, kun kytkin asetetaan yläasentoon. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää ikkunan väliin.

### HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo- tai muut olosuhteet aiheuttavat samankaltaisen kuljettajan oven ikkunaa kohdistuvan voiman kuin käden tai pään jäädessä ikkunan väliin.
- Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan ja oven ikkuna ei avaudu/sulkeudu automaattisesti kokonaan. Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt kuljettajan oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

## Varjostin\*

### VAROITUS

- Ennen kuin avaat tai suljet kattoluukun, varmista että mikään (pää, käsi, sormi yms.) ei jää kattoluukun väliin.
- Älä koskaan jätä avainta autoon.
- Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään varjostimen katkaisinta) autoon yksin.

### VAROITUS

- Älä vie päätä, kättä, sormea jne. varjostimen mekanismin avautuvan reunan lähelle, kun auto liikkuu. Muuten pää, käsi, sormi jne. voi vahingoittua äkkijarrutustilanteessa.

### TÄRKEÄÄ

- Älä laita painavia matkatavaroita panoramalasikatonille. Muuten lasikatto voi vaurioitua.
- Älä ripusta painavia matkatavaroita varjostimen mekanismista tai katon ja varjostimen aukon välisistä osista, anna kenenkään roikkoa niistä tai kohdista niihin muuten suurta voimaa. Muuten varjostin voi vaurioitua.

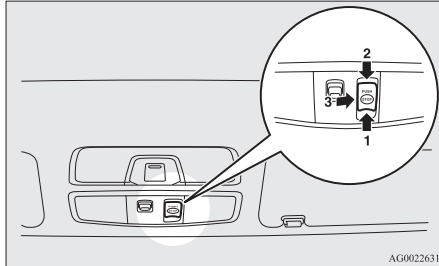
### HUOM

- Vapauta katkaisin heti, kun varjostin on auennut tai sulkeutunut kokonaan.
- Ellei varjostin toimi kattoluukun katkaisinta käytettäessä, vapauta katkaisin ja tarkasta, onko jotain jäänyt varjostimen väliin. Ellei välissä ole mitään, suosittelemme varjostimen tarkastuttamista.
- Varjostimen toistuva käyttö moottorin ollessa pysäytettynä kuluttaa akkua. Käytä varjostinta vain moottorin käydessä.
- Sulje varjostin, kun pysäköit auton pitkäksi aikaa. Jos varjostin on auki pysäköitäessä auringonpaisteeseen, auton sisätilat kuumentuvat voimakkaasti.

## Varjostin\*

Varjostinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON.

3



- 1- Avaa
- 2- Kiinni
- 3- Pysäytä

Avaa painamalla katkaisinta (1).

Paina ja pidä alhaalla katkaisinta (1). Varjostin avautuu automaattisesti. Vapauta katkaisin, kun varjostin alkaa liikkua automaattisesti.

Liikkuvan varjostimen voi pysäyttää painamalla katkaisinta (1), (2) tai (3).

Sulje painamalla katkaisinta (2).

Paina ja pidä alhaalla katkaisinta (2). Varjostin sulkeutuu automaattisesti. Vapauta katkaisin, kun varjostin alkaa liikkua automaattisesti.

Liikkuvan varjostimen voi pysäyttää painamalla katkaisinta (1), (2) tai (3).

3-42 Sulkeminen ja avaaminen

## Turvajärjestelmä

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan varjostimen väliin, varjostin avautuu uudelleen automaattisesti.

Varmista siitä huolimatta, että kukaan ei työnnä kättään tai päätään varjostimen lähelle, kun sitä suljetaan tai avataan.

Näin avautunut varjostin palaa toimintaan muutaman sekunnin kuluttua.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin varjostin sulkeutuu kokonaan. Tällä varmistetaan, että varjostin pääsee sulkeutumaan kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että varjostimen väliin ei jää sormia.

### 📖 HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo-olosuhteet tai muut olosuhteet aiheuttavat samanlaisen varjostimeen kohdistuvan tilanteen kuin jos käsi tai pää jää sen väliin.



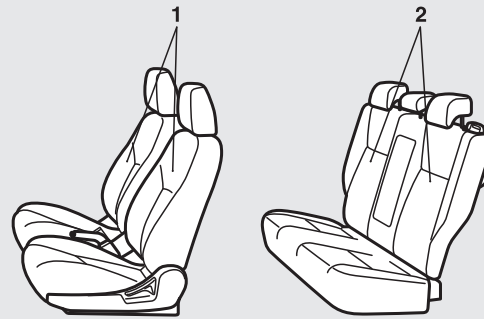
## *Istuimet ja turvavyöt*

Istuin.....	4-02
Istuinten säätö.....	4-03
Etuistuin.....	4-03
Takaistuin.....	4-06
Päätuet.....	4-06
Matkatavarajärjestelyt.....	4-07
Turvavyöt.....	4-08
Odottavat äidit.....	4-13
Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä... 4-13	
Lastenistuin.....	4-14
Turvavöiden tarkastus.....	4-23
SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny.....	4-24

Istuin

## Istuin

4



AG1002300

### 1-Etuistuin

- Säättö eteen- tai taaksepäin → s. 4-03
- Selkänojan säättö → s. 4-04
- Istuimen korkeuden säättö (vain kuljettajan istuin) → s. 4-04
- Lämmitetty istuin\* → s. 4-05

### 2-Takaistuin

- Kyynänoja\* → s. 4-06

## Istuinten säätö

Säädä kuljettajan istuin siten, että polkimet, ohjauspyörä ja kojetaulun hallintalaitteet ovat hyvin ulottuvillasi ja näet hyvin eteesi.

### VAROITUS

- Älä yritä säätää istuinta ajon aikana. Tämä voi aiheuttaa auton hallinnan menettämisen ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus. Varmista säätöjen jälkeen että istuin on lukkiutunut oikeaan asentoon yrittämällä työntää istuinta eteen- tai taaksepäin säätömekanismeja käyttämättä.
- Älä päästä lapsia tai aikuisia autossa paikkoihin, joissa ei ole istuimia tai turvavöitä. Varmista lisäksi, että matkustajat istuvat paikoillaan ja käyttävät turvavöitä ja että lapset istuvat turvaistuimissa.
- Jotta loukkaantumisriski olisi mahdollisimman pieni törmäys- tai äkkijarrutustilanteessa, selkänöjen tulee aina olla lähes pystysuorassa, kun auto liikkuu. Turvavöiden antama suoja vähenee merkittävästi, kun selkänöjä on kallistettu alas. Tällöin kasvaa sen vaara, että matkustaja luisuu turvavyön ali ja loukkaantuu vakavasti.
- Älä laita mitään esineitä istuinten alle. Se voi estää istuinta lukittumasta kunnolla, mistä voi seurata onnettomuus. Se voi myös vahingoittaa istuinta tai muita osia.

### TÄRKEÄÄ

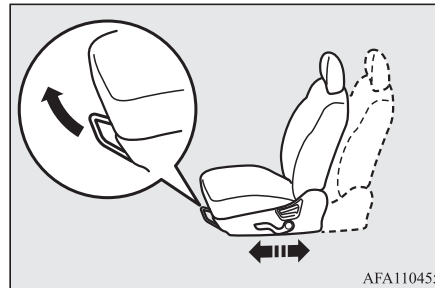
- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.
- Älä pane tyynyä tms. selkäsi ja istuimen väliin ajaessasi. Silloin pääntuesta on vähemmän hyötyä onnettomuuden sattuessa.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin, kun käännät istuimen.

## Etuistuin

### Säätö eteen- tai taaksepäin

### Manuaalinen malli

Vedä istuimen säätövipua ja säädä istuin eteen- tai taaksepäin haluamaasi asentoon ja vapauta säätövipu.

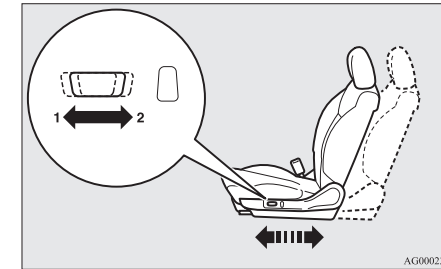


### VAROITUS

- Voidaksesi varmistua että istuin on lukkiutunut hyvin, yritä siirtää sitä eteen tai taaksepäin säätövipua käyttämättä.

## Sähkötoiminen

Säädä istuin käyttämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.



- 1- Säätö eteenpäin
- 2- Säätö taakse

### HUOM

- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.

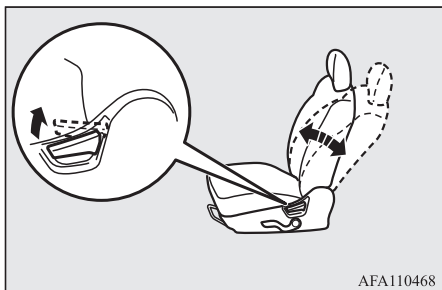
Etuistuin

## Selkänöjan säätö

### Manuaalinen malli

Säädä selkänöja siten, että kumarrut hiukan eteenpäin, vedät lukitusvivusta ja nojaat taaksepäin, kunnes saat haluamasi asennon ja vapauta sitten vipu. Selkänöja lukkiutuu paikalleen.

4

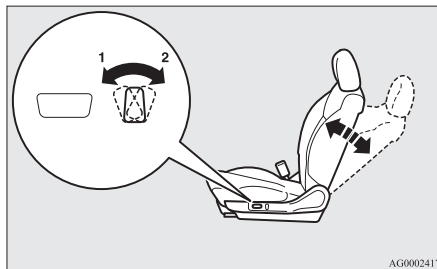


### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Selkänöjan säätömekanismi toimii jousilla niin että se palautuu pystyasentoon kun lukitusvipua käytetään. Kun käytät vipua, istu selkänöjaa vasten tai pidätä sitä kädellä voitaksesi säätää sen liikettä.

## Sähkötoiminen

Säädä selkänöjan kulma kääntämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.



- 1- Siirtyä pystyasentoon
- 2- Kallistuu taakse

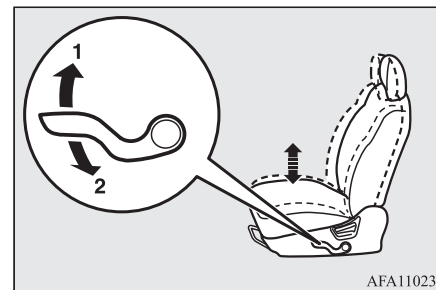
### 📖 HUOM

- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.

## Istuimen korkeuden säätö (vain kuljettajan istuin)

### Manuaalinen malli

Säädä istuimen korkeutta käyttämällä vipua toistuvasti.



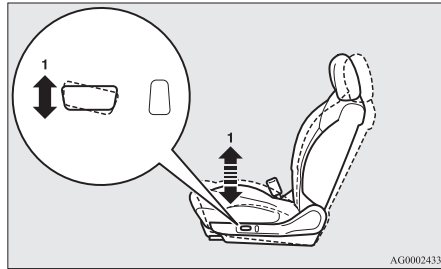
- 1- Nosta
- 2- Laske

## Sähkötoiminen

Säädä istuimen korkeus kääntämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.

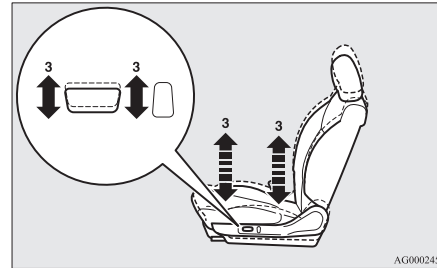
### 📖 HUOM

- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.

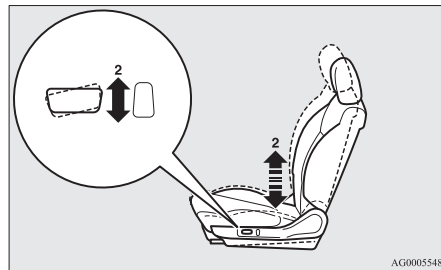


1- Istuintyydyn etuosan siirtäminen ylös ja alas

2- Istuintyydyn takaosan siirtäminen ylös ja alas



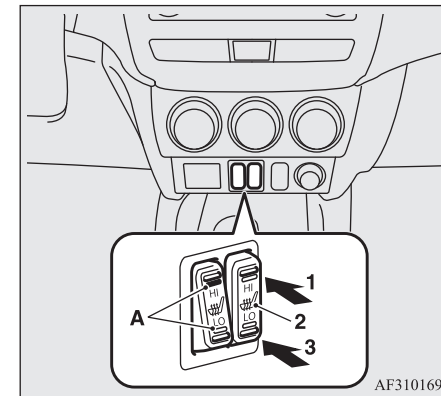
3- Koko istuintyydyn siirtäminen ylös ja alas



### Lämmitetty istuin\*

Lämmitettyä istuinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Merkkivalo (A) syttyy lämmitintä käytettäessä.

4



- 1 (HI) - Suuri lämmitysteho (pikalämmitys).
- 2 - Lämmitin ei käytössä.
- 3 (LO) - Pieni lämmitysteho (pitää istuimen lämpimänä).

## Takaistuin

4

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä istuinlämmittintä kytkettynä tarpeettomasti.
- Lämmitä istuin nopeasti käyttämällä suurta tehoa. Käytä lämmitintä pienellä teholla, kun istuin on lämmennyt. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pientä vaihtelua lämmitettyjä istuimia käytettäessä. Tämä johtuu lämmittimen sisäisen termostaatin toiminnasta, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Jos lämmitettyä istuinta käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Lapset, vanhukset tai sairaat
  - Herkkäihoiset
  - Ylirasittuneet
  - Alkoholin tai unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.
- Istuimelle ei saa panna painavia esineitä, eikä siihen saa työntää neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä istuimella huopaa, tynnyä tai muita materiaaleja, jotka eristävät lämpöä, kun käytät lämmitintä, sillä lämmityselementti voi ylikuumentua.
- Älä käytä istuinten puhdistukseen bensiini-liuotinta, kerosiinia, bensiiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia. Istuimen päällinen ja lämmitinyksikkö voivat vahingoittua.
- Jos istuimelle läikkyä vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin lämmitin kytketään.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Mikäli havaitset toimintahäiriötä, kytke istuinlämmitin välittömästi pois.

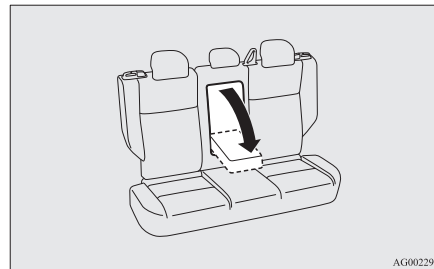
## Takaistuin

### ⚠ VAROITUS

- Kun henkilö istuu takaistuimella, nosta pääntuki korkeudelle, jolla se lukittuu paikalleen. Muista tehdä tämä säätö ennen kuin lähdet ajamaan. Muuten iskun voimasta voi aiheutua vakavia vammoja.

### Kyynärnoja\*

Käytä kyynärnojaa taivuttamalla se alas. Palauta se alkuperäiseen asentoon työntämällä se taaksepäin tasoihin istuimen kanssa.



### 📖 HUOM

- Älä kiipeä tai istu kyynärnojalle. Kyynärnoja voi vaurioitua.
- Kyynärnojan yläpuolella on juomateline takaistuimella istuvia varten. Katso kohta "Juomateline" sivulla 7-79.

## Pääntuet

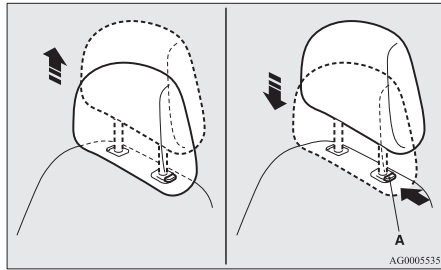
### ⚠ VAROITUS

- Jos ajat ilman pääntukia, itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla onnettomuudessa. Voidaksesi vähentää loukkaantumisvaaraa, varmista aina että pääntuet on asennettu ja asetettu oikein, kun istuimella on matkustaja.
- Älä aseta koskaan tynnyä tai vastaavanlaista kappaletta selkänojaa vasten. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti pääntuen toimivuuteen lisäämällä etäisyyttä pään ja tuen välillä.

## Korkeuden säätö

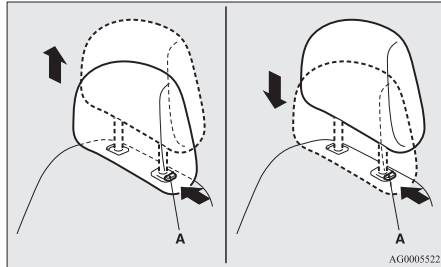
Säädä pääntuen korkeus siten, että tuen keskikohta on mahdollisimman lähellä silmien tasoa. Tällöin loukkaantumisriski pienenee törmäystilanteessa. Jos henkilö on niin pitkä, ettei pääntuki ylety hänen silmiensä korkeudelle, tuki tulee säätää mahdollisimman korkealle.

Päätukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin. Päätukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun päntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.



### Irrotus

Päntuet voi irrottaa vetämällä niitä ylöspäin ja painamalla samalla lukitusnuppia (A).

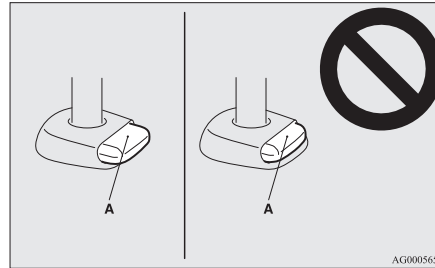


### Asennus

Kun asennat päntukia paikalleen, varmista ensin, että ne ovat oikeinpäin, ja paina ne sitten istuimen selkänojaan painaen samalla korkeussäätönuppia (A) nuolen suuntaan.

#### ⚠ TÄRKEÄÄ

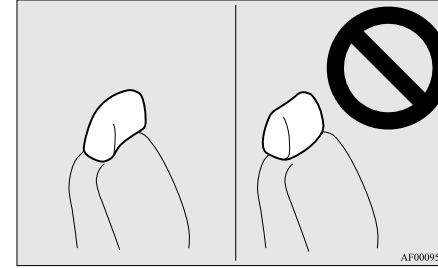
- Varmista että korkeuden säädön lukitusnupin (A) asento on kuvan mukainen ja varmista myös, ettei päntukia voi vetää kokonaan ulos selkänojasta.



#### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Päntuet istuimissa ovat erilaisia muodoiltaan ja kooltaan. Kun asennat päntukia, varmista, että ne tulevat oikean istuimen kohdalle. Älä asenna päntukia väärin päin.

### Matkatavarajärjestelyt



4

### Matkatavarajärjestelyt

#### ⚠ VAROITUS

- Kun teet tilaa matkatavaroille, älä koskaan järjestä istuimia, kun autolla ajetaan tai se on kaltevalla alustalla. Muuten istuimet voivat liikkua yllättäen tai enemmän kuin on tarpeen ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
- Muuta istuinten asentoa tarvittaessa aina ennen ajoa.
- Älä päästä ketään matkatavaratilaan auton liikkuesssa. Ihmiset, jotka eivät istu asianmukaisesti paikoillaan ja käytä turvavöitä, voivat saada vakavia vammoja tai kuolla onnettomuuden sattuessa.
- Auton takaosan tavaratila ei saa koskaan käyttää lasten leikkialueena. Lasten tulee istua istuimilla turvavöiden ollessa kiinnitetty ajon aikana.
- Varmista että selkänoja lukkiutuu tukevasti, kun se palautuu.

## Turvavyöt

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pinoa matkatavaroita istuimen selkänöjää korkeammalle. Kiinnitä matkatavarat hyvin. Vakavia onnettomuuksia voi olla seurauksena, jos irrallaan olevia tavaroita lentää matkustamoon äkillisen jarrutuksen aikana.
- Varmista, että aikuinen säätää istuimen. Jos lapsi säätää istuinta, siitä voi seurata onnettomuus.
- Varo, etteivät kätesi tai jalkasi jää kiinni istuimia järjestäessäsi. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

4

### Takaistuimien selkänöjien kääntäminen eteenpäin

Matkustamon ja tavaratilan voi yhdistää kääntämällä takaistuimen selkänöjan eteenpäin. Tämä on hyödyllistä kuljettaessa pitkiä tavaroita.

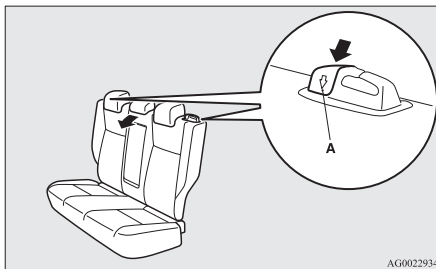
Selkänöjat voi taittaa takaistuimen vapautuspainikkeella.

### 📖 HUOM

- Selkänöjat voi kääntää kumpikin puoli erikseen.

### Selkänöjien kääntäminen

Paina takaistuimen vapautuspainiketta (A) ja käännä selkänöja eteenpäin.



### Selkänöjien nostaminen pystyyn

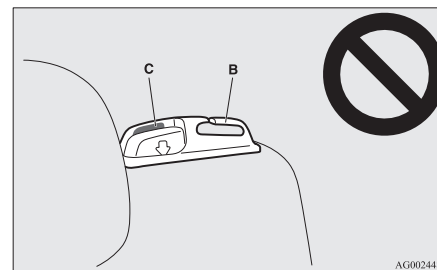
1. Jos turvavyö on irrotettu turvavyön ohjaimesta (B), vie se ohjaimen läpi.
2. Nosta selkänöjaa pystyyn, kunnes se lukittuu paikalleen.

### 📖 HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.
3. Varmista, että selkänöja lukittuu kunnolla paikalleen ja että turvavyö kulkee turvavyön ohjaimen (B) kautta.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos takaistuimen taustassa olevan vapautuspainikkeen punainen osa (C) on näkyvässä, selkänöja ei ole lukittunut kunnolla paikalleen. Työnnä ja vedä selkänöjaa kevyesti niin, että se lukittuu paikalleen.



### Turvavyöt

Oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavöitä käytetään aina oikein autoa ajettaessa.

Etuistuinten turvavöissä on automaattinen kiristysjärjestelmä. Näitä turvavöitä käytetään samalla tavalla kuin tavanomaisia turvavöitä. Katso "Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä" sivulla 4-13.



**VAROITUS**

- Aseta aina olkahihna olkapään yli ja rinnan poikki. Älä pane sitä koskaan taakseen tai käsivartesi alle.
- Turvavyö on tarkoitettu vain yhtä henkilöä varten. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista.
- Turvavyö antaa parhaan mahdollisen suojan, kun istuimen selkänoja on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Kun selkänoja on kallistettu taaksepäin, matkustaja voi etenkin nokkakolarissa liukua vyön alta eteenpäin ja vahingoittaa itsensä vyöhön, kojetauluun tai edessä olevaan istuimeen.
- Kaikkien autoa käyttävien aikuisten, niin kuljettajan kuin matkustajienkin, on aina käytettävä turvavöitä, samoin lasten, jotka ovat tarpeeksi suuria käyttämään turvavöitä asianmukaisesti. Muiden lasten tulisi aina käyttää asianmukaista lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää.
- Varmista että turvavyö ei ole kierteellä.
- Käyttäjä ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä, jotka estävät turvavyön säätölaitteita toimimasta niin että se ei kiristy tai estävät turvavyön niin että sen kireyttä ei voida säätää.
- Älä pidä lasta koskaan sylissä auton ollessa liikkeellä, vaikka käytät turvavöitä. Siitä voi olla seurauksena kohtalokas loukkaantuminen kolarissa tai äkkipysäytyksissä.
- Säädä turvavyö aina sopivaan kireyteen.

**VAROITUS**

- Pane turvavyön lannehihna aina lanteiden yli.



AA0002174

**3-pisteturvavyö (automaattilukituksella)**

Tämän mallisen vyön pituutta ei tarvitse säätää. Vyö säätyy automaattisesti sopivan kireäksi, mutta istuja voi kuitenkin liikkua. Äkillisen tai voimakkaan törmäyksen sattuessa vyö lukkiutuu automaattisesti ja pitää vartalon paikallaan.

**HUOM**

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

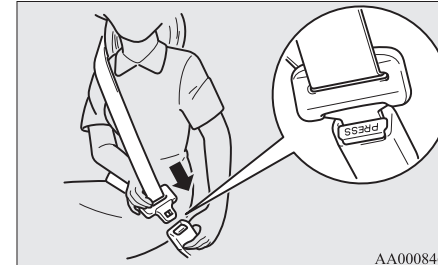
**Kiristäminen**

1. Vedä turvavyö hitaasti ulos pitämällä kiinni soljesta.

**HUOM**

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Aseta kiinnityssolki lukkoon siten, että kuulet napsahduksen.



AA0008466

**VAROITUS**

- Älä laita lannevyötä koskaan vatsan yli. Onnettomuustilanteessa turvavyö voi painua voimakkaasti vatsaa vasten ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Turvavyöt eivät saa olla kierteellä niitä käytettäessä.

4

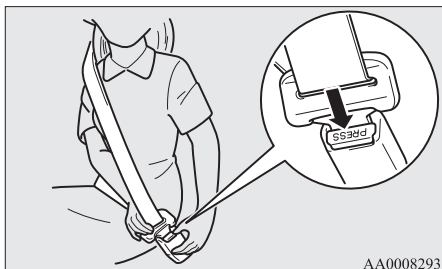
## Turvavyöt

3. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

### Irrottaminen

Pida kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.

4

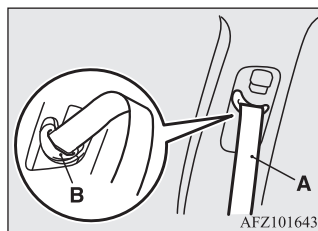


### HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.

### HUOM

- Jos turvavyö (A) tai rengas (B) likaantuu, turvavyötä ei ehkä voi vetää sujuvasti sisäänpäin. Jos turvavyö ja rengas ovat likaisia, puhdista ne miedolla saippua- tai puhdistusaineliuksella.



### Kuljettajan turvavyön varoitusvalo ja näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



Äänimerkillä ja varoitusvalolla muistutetaan kuljettajaa kiinnittämään turvavyö.

Jos virta-avain käännetään asentoon "ON" tai toimintatilaksi asetetaan ON, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja merkkiäni kuuluu noin 6 sekuntia muistuttaen kuljettajaa ja etumatkustajaa turvavyön kiinnittämisestä.

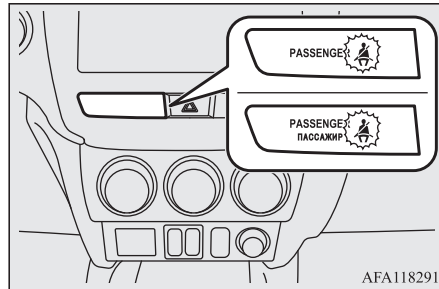
Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyötä on kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja vilkkuu toistuvasti ja äänimerkki kuuluu jatkuvana. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

Varoitusvalo sammuu ja äänimerkki vaikenee noin 90 sekunnin kuluttua.

Jos turvavyötä ei vielä kiinnitetä, varoitusvalo ja äänimerkki aktivoituvat muistuttamaan kuljettajaa turvavyön kiinnittämisestä aina, kun auto pysäytetään ja käynnistetään uudelleen. Varoitus toimii samalla tavalla, jos turvavyö avataan autoa ajettaessa. Varoitus lakkaa toimimasta, kun turvavyö kiinnitetään.

## Etumatkustajan turvavyön varoitusvalo\*

Etumatkustajan turvavyön varoitusvalo sijaitsee kojelaudassa.



Valo syttyy, jos etumatkustajan istuimella istuu joku, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty. Valo sammuu, kun turvavyö kiinnitetään.

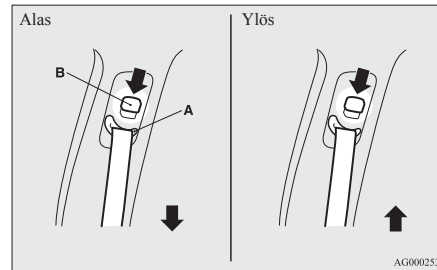
### VAROITUS

- Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.

## Säädettävä turvavyön kiinnityspiste (etuistuimet)

Turvavyön yläkiinnityspisteen korkeutta voi säätää.

Nosta tai laske turvavyön kiinnintä (A) painamalla lukitusnuppia (B).



### VAROITUS

- Säädä turvavyön kiinnityspiste riittävän korkealle siten, että turvavyö on kiinni hartiaissa, mutta ei kosketa kaulaa.

## 3-pisteturvavyö, jossa on 2 solkea

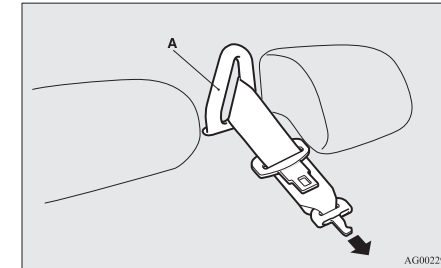
3-pisteturvavyö, jossa on 2 solkea, kiinnitetään takaistuimen keski-istuimelle.

### HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

## Kiristäminen

1. Vedä turvavyötä hitaasti ulos ja vie se turvavyön ohjaimen (A) kautta.



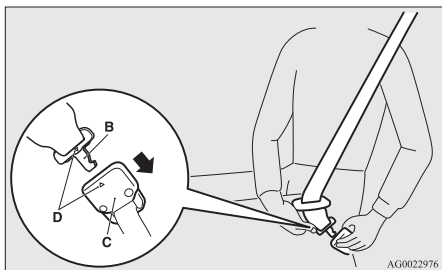
4

### HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyö sen jälkeen hitaasti ulos.
2. Kun olet varmistanut, ettei vyö ole kierreillä, aseta kiinnityssolki (B) lukkoon (C) ja kohdista soljen ja lukon merkit (D) kohdalleen. Kuulet napsahduksen.

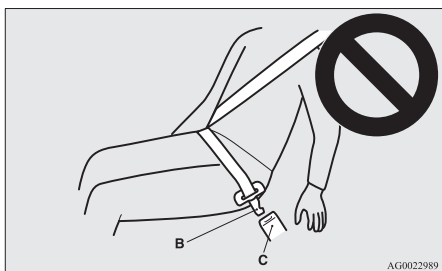
## Turvavyöt

4

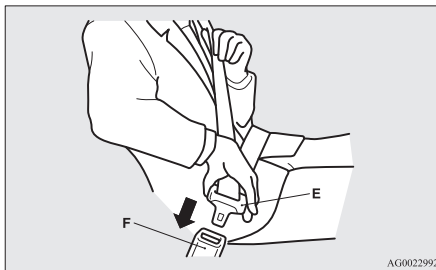


### VAROITUS

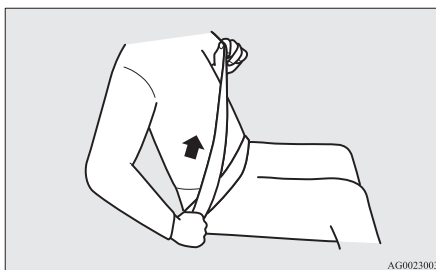
- Kun käytät turvavyötä, kytke kiinnitys-solki (B) kunnolla lukkoon (C). Muussa tapauksessa suojaustaso jää heikoksi ja törmäys tai äkillinen pysähdys voi aiheut-taa vakavia vammoja.



3. Aseta kiinnityssolki (E) lukkoon (F) si-ten, että kuulet napsahduksen.

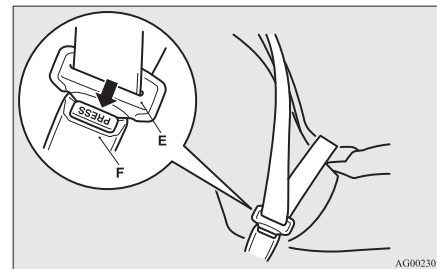


4. Varmista, että lantiovyö on mahdollisim-man alhaalla lantiolla, ja vedä olkavyös-tä siten, ettei lantiovyöhön jää löysää.

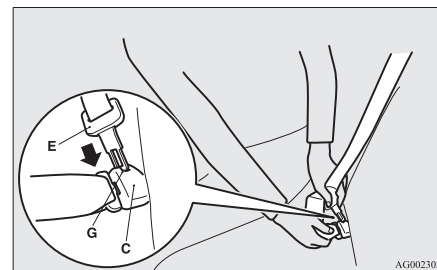


## Irrottaminen

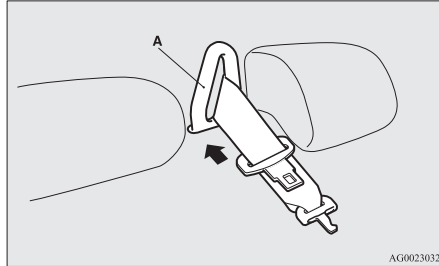
1. Pidä kiinni kiinnityssoljesta (E) ja paina lukon painiketta (F).



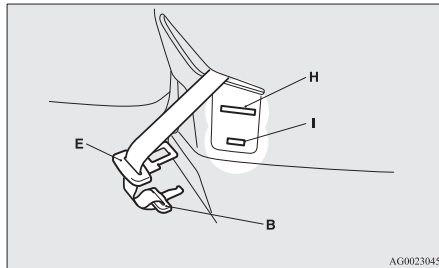
2. Irrota turvavyö lukosta painamalla lukon (C) painiketta (G) ja irrota kiinnityssolki (E).



3. Anna turvavyön kelaautua ja ota se pois turvavyön ohjaimesta (A).



4. Kun turvavyö on kelaunut kokonaan, aseta kiinnityssolki (E) ylemmään rakoon (H) ja kiinnityssolki (B) alemmaan rakoon (I).



## Odottavat äidit

### VAROITUS

- Turvavöitä voi käyttää jokainen, mukaan lukien odottavat äidit. Odottavien äitien tulisi käyttää heitä varten saatavilla olevia turvavöitä. Tällöin äidin ja syntymättömän lapsen loukkaantumisvaaraa vähenee huomattavasti. Lanneyöt tulee asettaa reisien yli ja mahdollisimman tiukasti lantiota vasten, mutta ei vyötärön yli. Ota yhteys lääkäriin, jos on vielä jotain kysyttävää tai olet huolissasi.

## Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä

Kuljettajan ja edessä istuvan matkustajan istuimien turvavöissä on esikiristinjärjestelmä.

### Automaattinen kiristysjärjestelmä

Kun virta-avaimen asento tai toimintatila täyttää seuraavat ehdot ja autoon kohdistuu niin voimakas törmäys edeltä tai sivusta (autot, joissa on SRS-sivuturvatyyny ja SRS-turvaverhot), että kuljettaja ja/tai etumatkustaja voi vahingoittua, kiristinjärjestelmä kiristää turvavyöt välittömästi, jolloin niiden teho on mahdollisimman hyvä.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Virta-avain on ON- tai START-asennossa.

[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Toimintatila on ON.

### VAROITUS

- Jotta saisit parhaat tulokset esikiristimellä varustetusta turvavyöstä, varmista että olet säätänyt istuimen oikein ja että käytät turvavyötä oikein.

### TÄRKEÄÄ

- Audiolaitteiden asentaminen tai korjaukset turvavyön automaattisen kiristysjärjestelmän tai konsolin läheisyydessä on suoritettava MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti. Se on tärkeää, koska työ voi vaikuttaa kiristysjärjestelmiin.
- Jos ajoneuvo romutetaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen. Se on tärkeää, koska turvavyön kiristysjärjestelmän odottamaton aktivointi voi aiheuttaa vakavia vammoja.

4

## Lastenistuin

### HUOM

- Turvavöiden kiristys aktivoituu, jos autoon kohdistuu voimakas törmäys edestä tai sivulta (autot, joissa on SIS-sivuturvatyyny ja SRS-turvaverhot), vaikka turvavyö ei olisi käytössä.
- Automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Kun automaattisella kiristysjärjestelmällä varustetut turvavyöt ovat aktivoituneet, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen vaihtaa ne.

4

### SRS-järjestelmän varoitus

SRS-turvatyynyillä ja esikiristimellä varustetuilla turvavöillä on sama varoitusvalo/näyttö.

Katso “SRS-varoitusvalo/näyttö” sivulla 4-34.

### Voiman rajoitusjärjestelmä

Voiman rajoitusjärjestelmä vaimentaa törmäystilanteessa tehokkaasti turvavyöhön kohdistuvaa kuormaa niin, että matkustajaan kohdistuva isku on mahdollisimman pieni.

### Lastenistuin

Lasta kuljettaessa on aina käytettävä lapsen kokoa ja painoa vastaavaa lasten turvaistuinten kiinnitysjärjestelmää. Tästä on useissa maissa laki.

4-14 Istuimet ja turvavyöt

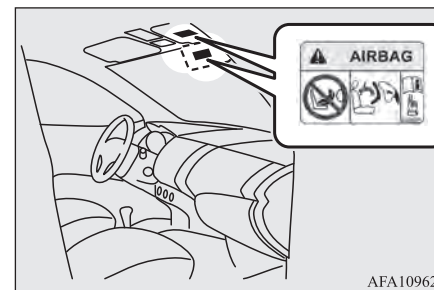
Säädökset, jotka koskevat lasten kuljettamista etuistuimella, voivat vaihdella maasta toiseen. Nouda aina voimassa olevia säädöksiä.

### VAROITUS

- **Pidä lapset takaistuimella mikäli mahdollista. Onnettomuustilastot osoittavat, että kaikenkokoiset ja -ikäiset lapset ovat paremmassa turvassa istuessaan oikein kiinnitettyinä takaistuimella kuin etuistuimella.**
- **Lapsen pitäminen sylissä ei ole yhtä turvallista kuin turvaistuimessa pitäminen. Jos asianmukaisia varusteita ei käytetä, onnettomuustilanteessa seurauksena voi olla lapsen vammautuminen tai kuolema.**
- **Lastenistuimessa saa kuljettaa vain yhtä lasta.**
- **Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, estä etuistuinten selkänojan osuminen lapsen turvaistuinjärjestelmään. Muuten lapsi voi loukkaantua vakavasti äkkijarrutuksessa tai kolarissa.**

### Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



### VAROITUS

- **Erittäin vaarallista! ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYUNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.**

### HUOM

- Etiketien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

Käytä takaistuimella selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta tai kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä, jos autossa on matkustajan eturvatyynyn katkaisin. (Katso kohta "Turvatyynyn poiskytkeminen" sivulla 4-27)



### VAROITUS

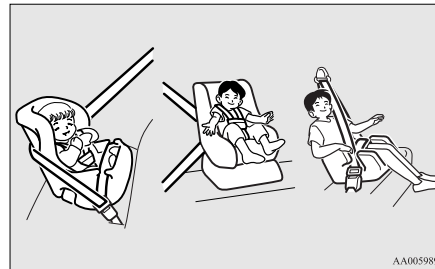
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA** käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.

### VAROITUS

- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA** tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella.

### Vauvat ja pienet lapset

Kuljettaessasi vauvoja ja pieniä lapsia autosasi noudata alla olevia ohjeita.



### Ohjeet:

- Vauvat, jotka eivät vielä osaa istua, kuljetetaan vauvakorissa. Pikkulapsilla, jotka ovat niin lyhyitä, että turvavyön ylempi vyö kulkee kasvojen tai kaulan yli, on oltava lasten turvaistuin.

- Lasten turvaistuimen täytyy olla lapsen painolle ja pituudelle sopiva ja sen täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä autoon. Suuremman turvallisuuden saamiseksi: **LASTEN TURVAISTUIMEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ TULEE ASENTAA TAKAISTUIMEEN.**

### HUOM

- Ennen kuin ostat lasten turvaistuimen, sovita sitä auton takaistuimelle varmistaaksesi että se sopii hyvin. Joidenkin valmistajien lasten turvaistuinten kiinnittäminen voi olla vaikeaa turvavyön lukkojen sijainnin ja istuintyyntyn muodon takia. Jos lasten turvaistuinta pystyy vetämään helposti eteenpäin tai jommallekummalle sivulle istuintyynyn päällä turvavöiden kiinnityksen jälkeen, valitse toisenlainen turvaistuin.

### VAROITUS

- Kun asennat lasten turvaistuinta paikalleen, noudata huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Jos istuin asennetaan väärin, se voi johtaa lapsen vammautumiseen tai kuolemaan.

### VAROITUS

- Varmista turvaistuimen kunnollinen kiinnitys asennuksen jälkeen painamalla ja vetämällä turvaistuinta eteen- ja taaksepäin sekä molemmille sivuille. Ellei lapsen turvaistuinta ole asennettu hyvin, lapsi ja muut matkustajat voivat loukkaantua onnettomuuden tai äkkijarrutuksen yhteydessä.
- Kun lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei käytetä, pidä lasten turvaistuin kiinnitettynä turvavyöllä tai ota se pois autosta voidaksesi estää sen heittelehtiminen auton sisällä onnettomuustilanteessa.

4

Vyön lantio-osa kiinnitetään tiukasti vatsan korkeudelle, lantioluun alapuolelle. Muuten vyö saattaa vahingoittaa lapsen vatsaa onnettomuuden sattuessa.

Auton istuinjärjestyksestä ja lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmästä riippuen lasten turvaistuin voidaan kiinnittää jompaankumpaan seuraavista paikoista:

- Alempaan kiinnittimeen takaistuimessa VAIN, jos lasten turvaistuimessa on ISOFIX kiinnittimet (katso sivu 4-17).
- Turvavyöhön (Katso sivut 4-08, 4-22).

### Isommat lapset

Lasten turvaistuimesta ulos kasvaneiden lasten paikka on takaistuimella ja heidän tulee käyttää tavallisia lantio- ja 3-pistevoitia.



## Sopivuus eri ISOFIX-kiinnityskohtiin

Painoryhmä	Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX-kohdat
			Takaistuimella sivulla
Vauvankori	F	ISO/L1	X
	G	ISO/L2	X
0 - Enintään 10 kg (0-9 kk)	E	ISO/R1	IL
0+ - Enintään 13 kg (0-2 vuotta)	E	ISO/R1	IL
	—	ISO/R2X	IL
	D	ISO/R2	IL, IL#*1
	C	ISO/R3	IL
I - 9–18 kg (9 kuukaudesta 4 vuoteen)	—	ISO/R2X	IL
	D	ISO/R2	IL
	C	ISO/R3	IL
	B	ISO/F2	IUF
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#2
	A	ISO/F3	IUF
II & III - 15-36 kg (4-12 vuotta)			X

4

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki.

Lastenistuin

**Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:**

- IUF - Sopii yleismaailmallisiin etuperin asennettaviin lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmiin, jotka on hyväksytty kyseiselle painoluokalle.
- IL - Sopii puoliyleistyypisille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille, jotka on hyväksytty kyseisessä painoluokassa.
- IL # - Soveltuu tiettyihin seuraavan luettelon lasten ISOFIX-turvaistuimiin (MITSUBISHI MOTORS -alkuperäisosat).
- X- ISOFIX-istuimen paikka ei sovi ISOFIX-turvaistuimille tässä painoluokassa.

**4**

**IL# (Varaosatietoja)**

	Alkuperäisosan nro	UN-R44 Hyväksyntänro	UN-R129 Hyväksyntänro
IL#1	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- BABY-SAFE i-SIZE- ja BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE -tuotteet on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

**📖 HUOM**

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.  
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

**Sopivuus eri istumisasennoissa**

Painoryhmä	Istumisasento			
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä
	Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä <sup>*1</sup>		
0 - Enintään 10 kg (0-9 kk)	X	X	U	X
0+ - Enintään 13 kg (0-2 vuotta)	X	L <sup>#1</sup>	U, L <sup>#1</sup>	L <sup>#1</sup>
I - 9-18 kg (9 kuukaudesta 4 vuoteen)	X	L <sup>#2</sup>	U, L <sup>#2</sup>	L <sup>#2</sup>
II & III - 15-36 kg (4-12 vuotta)	X	L <sup>#3</sup>	U <sup>*2</sup> , L <sup>#3</sup>	X

\*1: Etumatkustajan turvatyyny on poistettu käytöstä kyseisen turvatyynyn ON-OFF-kytkimellä.

\*2: Älä irrota niskatukea asentaessasi istuinkorokkeen.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan poista pääntukea asentaessasi istuinkorokkeen (katso sivu 4-22).

**Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:**

- U- Sopii "yleisen" luokan istuimiin, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoluokassa.
- L<sup>#</sup> - Sopii tiettyihin seuraavan luettelon lasten turvaistuihin (alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS -osat).
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Lastenistuin

**L# (Alkuperäisen osan tiedot)**

	Alkuperäisosan nro	UN-R44 Hyväksyntänro	UN-R129 Hyväksyntänro
L#1	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

4

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- BABY-SAFE i-SIZE on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

**📖 HUOM**

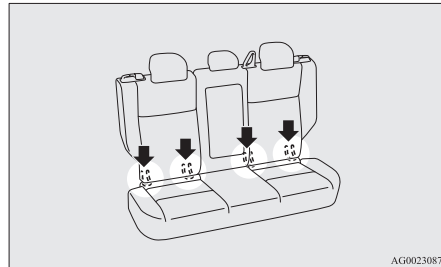
- Painoluokassa “0–10 kg” ei ole saatavana alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.  
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

## Lasten turvaistuimen kiinnitys- järjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysank- kuri

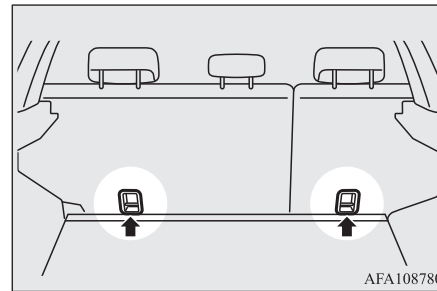
### Alemman kiinnitysankkurin paikka

Autosi takaistuimessa on alakiinnityskohdat, joihin lasten turvaistuin voidaan kiinnittää ISOFIX-kiinnittimillä.



## Kiinnitysankkurin paikat

Takaselkänojoissa on 2 lapsi-istuimen kiinnityskohtaa. Ne on tarkoitettu turvaistuimen kiinnityshihnojen kiinnittämiseen 2 takaistuimen sijoituskohdassa.



### VAROITUS

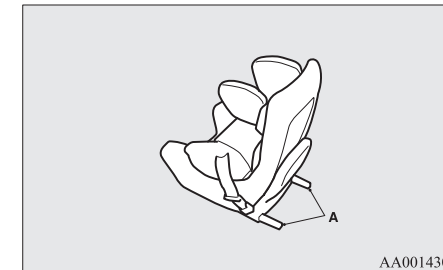
- Lapsi-istuimen kiinnittimet on suunniteltu niin että ne kestävät vain niitä kuormia, jotka niihin kohdistuu, kun lapsi-istuin on kiinnitetty oikein. Niitä ei saa missään tapauksessa käyttää aikuisten turvavöihin tai varusteisiin, tai muiden esineiden tai laitteiden kiinnittämiseen autossa.

## Lasten turvaistuimen kiinnitys- järjestelmä ISOFIX kiinnitti- millä

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä on suunniteltu vain istuimiin, joissa on ala-ankkurit. Kiinnitä lasten turvaistuin ala-ankkureilla.

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei tarvitse kiinnittää auton turvavöillä.

4



A- Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet

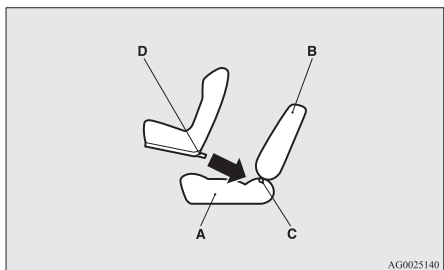
## Asennus

1. Poista kaikki vieras materiaali liittimistä ja niiden ympäriltä ja varmista, että auton turvavyö on normaalissa säilytyspaikassa.
2. Irrota päätuki siitä kohdasta, johon haluat asentaa lasten turvaistuimen. Katso "Päätuet" sivulla 4-06.

## Lastenistuin

4

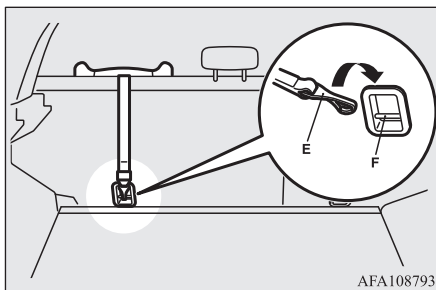
3. Avaa rakoa hiukan istuintyydyn (A) ja istuimen selkänojan (B) välillä kädellä niin että löydät alakiinnittimet (C).
4. Paina lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet (D) alakiinnittimiin (C) lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.



- A- Auton istuintyydyn
- B- Auton selkänoja
- C- Ala-ankkuri
- D- Liitin

Jos turvaistuimen käyttö edellyttää kiinnityshihnan käyttöä, kiinnitä kiinnityshihna vaiheen 5 mukaisesti.

5. Kiinnitä lasten turvaistuimen kiinnityshihnan koukku (E) kiinnityspankuritankoon (F) ja kiristä kiinnityshihnan yläkoukku niin että se on tukevasti kiinni.



### HUOM

- Jos kiinnityshihnan koukku (E) on vaikea saada paikalleen, käännä koukku sivuttain.

6. Vedä ja työnnä lapsi-istuinta eteen, taakse ja sivuille ja varmista että lapsi on tukevasti kiinni.

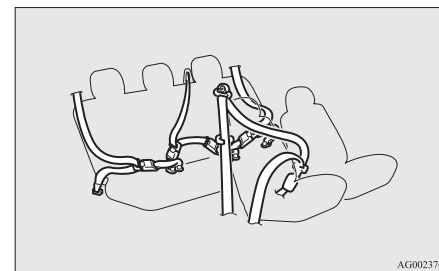
### Irrotus

Irrota lasten turvaistuin turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

### Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)

#### 3-pisteturvavyön sijainti

Turvaistuinjärjestelmä voidaan kiinnittää 3-pisteturvavyön avulla seuraavassa kuvassa esitettyyn kohtaan.

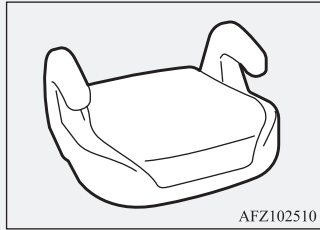


### Asennus:

1. Aseta turvaistuin istuimelle, jolle haluat asentaa sen, ja irrota istuimen päätuki. Katso kohta "Päätuet" sivulla 4-06.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

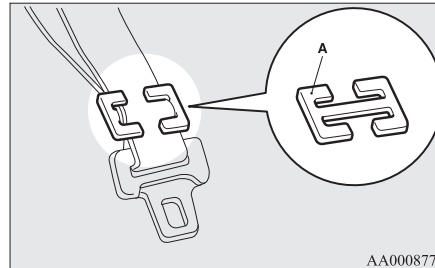
- Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.



2. Kiinnitä turvavyö niin että lasten turvatuin kiinnittyy. Varmista, että kuulet naksahduksen, kun asetat turvavyön päälle.
3. Poista löysyys käyttämällä lukitusolkea.
4. Vedä ja työnnä lapsi-istuinta eteen, taakse ja sivuille ja varmista että lapsi on tukevasti kiinni.

**⚠ VAROITUS**

- Joissakin turvatuimalleissa on käytettävä lukituslaitetta (A), joka auttaa välttämään henkilövahinkoja kolareissa tai äkillisissä tilanteissa. Ne tulee asentaa ja niitä tulee käyttää istuimen valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Lukkolaite on irrotettava, kun lastenistuimien otetaan pois.

**Turvavöiden tarkastus**

Tarkasta että vöissä ei ole repeämiä, kulumia tai hankaumia ja ettei metalliosissa ole murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen turvavyö.

**⚠ VAROITUS**

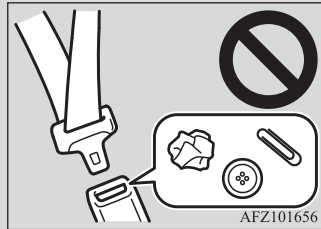
- Suosittelemme, että törmäyksen jälkeen tarkastutatte kaikki turvavyön osat, kiristysjärjestelmät sekä kiinnittimet mukaan lukien. Vyöt on aina uusittava ja kiinnityspisteet tarkastettava paitsi jos onnettomuus on ollut pieni eikä vöissä näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti.
- Älä yritä korjata tai vaihtaa mitään turvavöiden osaa; suosittelemme että annat sen valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tehtäväksi. Väärä korjaus tai vaihto voi vaikuttaa vöiden tehokkuuteen ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen törmäyksen sattuessa.
- Kun kiristysjärjestelmä on aktivoitu, niitä ei voida enää käyttää uudelleen. Se ja rullakela täytyy vaihtaa.

4

## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

### VAROITUS

- Älä laita lukkon tai sisäänvetomekanismiin vieraita esineitä (kuten muovinpalasia, paperiliittimiä, nappeja jne.). Älä myöskään muuntele, poista tai asenna turvatyynyä. Muuten turvatyyny ei ehkä tarjoa vaadittavaa suojaa törmäystilanteessa tai muussa vastaavassa tilanteessa.



- Puhdista likainen vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtelee vyö ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Älä yritä valkaista tai värjätä vöitä uudelleen, koska tämä vaikuttaa niiden ominaisuuksiin.

### SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

SRS-turvatyynyjä koskevat tiedot sisältävät tärkeää tietoa kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyistä, kuljettajan polviturvatyynyistä, sivuturvatyynyistä ja turvaverhoista.

SRS-turvatyyny on suunniteltu turvatyynön lisäksi suojaamaan kuljettajaa ja etuistuimella istuvaa matkustajaa pää- ja rintavammoilta tietyissä keskimääräistä kovemmissa nokkakoelareissa.

SRS-järjestelmän kuljettajan polviturvatyyny (jos se kuuluu varusteisiin) on tarkoitettu täydentämään kuljettajan istuimen turvatyöjärjestelmää. Se voi vähentää kuljettajan säärien liikumista eteenpäin ja antaa koko keholle lisäsuojaa tietyntyyppisissä melko vakavissa tai vakavissa etutörmäyksissä.

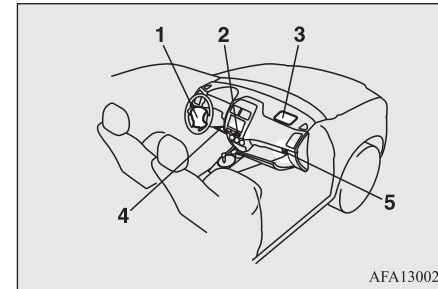
SRS-järjestelmän sivuturvatyyny (jos varusteena) on suunniteltu täydentämään turvatyöitä ja suojaamaan kuljettajaa ja etumatkustajaa rinnan ja vatsan loukkaantumiselta tietyissä kohtuullisissa ja voimakkaissa sivukolareissa.

Mahdolliset SRS-järjestelmän turvaverhot on tarkoitettu käytettäväksi asianmukaisesti käytettävien turvatyöiden lisänä. Se suojaaa kuljettajaa ja etuistuimella olevaa matkustajaa pään vammoilta tietyissä keskimääräisen voimakkaissa tai voimakkaissa sivukolareissa.

SRS EI korvaa turvatyöitä. Parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi kaikissa mahdollisissa kolareissa ja onnettomuuksissa kaikkien matkustajien sekä kuljettajan on käytettävä turvatyöitä.

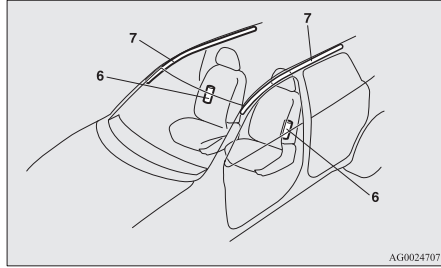
### SRS-järjestelmän toimintaperiaate

SRS-järjestelmässä on seuraavat komponentit:



- 1- Turvatyyny moduuli (Kuljettaja)
- 2- Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo\*
- 3- Turvatyyny moduuli (Matkustaja)
- 4- Kuljettajan polviturvatyyny moduuli\*
- 5- Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin\*





6 - Sivuturvatyyny moduulit\*  
7 - Turvaverhomoduulit\*

Turvatyynyt ovat käytössä vain, kun virta-avain on jossakin seuraavassa luetellussa asennossa tai toimintatila on jokin seuraavista.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Virta-avain on "ON"- tai "START"-asennossa.

[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Toimintatila on ON.

Turvatyynyn aukeaminen synnyttää äkillisen kovan äänen ja siitä vapautuu hieman savua ja jauhetta, mutta se ei ole vaarallista eikä tarkoita, että auto palaa. Henkilöt joilla on hengitysvaikeuksia voivat tuntea vähäistä ärsytystä, mikä johtuu käytettävistä kemikaaleista; avaa ikkuna turvatyynyn täyttymisen jälkeen, jos avaaminen on turvallista.

Turvatyynyt tyhjäntyvät hyvin nopeasti täyttymisen jälkeen, joten ei ole paljon vaaraa näkökentän heikkenemisestä.

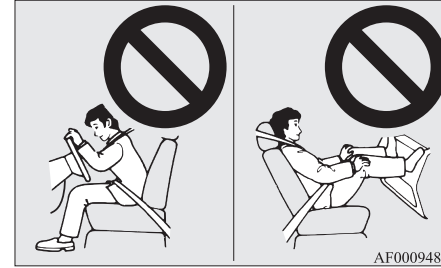
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvatyynyt täyttyvät erittäin nopeasti. Joissain tilanteissa laukeaminen saattaa aiheuttaa naarmuja, mustelmia tai vastaavaa.

### ⚠ VAROITUS

- **ON HYVIN TÄRKEÄÄ ISTUA KUNNOLLA ISTUIMELLA.**  
Jos kuljettaja tai etuistuimella istuva matkustaja on liian lähellä ohjauspyörää tai kojetaulua, turvatyynyn täyttyminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.  
Turvatyynyt täyttyvät hyvin nopeasti ja voimakkaasti.  
Jos kuljettaja tai matkustaja ei ole oikeassa asennossa, turvatyyny ei ehkä suojaa häntä kunnolla ja se voi aiheuttaa vammoja, kun se täyttyy.
- Älä istu istuimen reunalla tai jalat liian lähellä kojelautaa. Älä myöskään nojaa päällä tai rinnalla lähelle ohjauspyörää tai kojelautaa. Älä laita jalkojasi kojetaulun päälle tai sitä vasten.
- Vauvat ja pikkulapset tulee pitää takais- tuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa.  
Takaistuin on turvallisin paikka vauvoille ja lapsille.

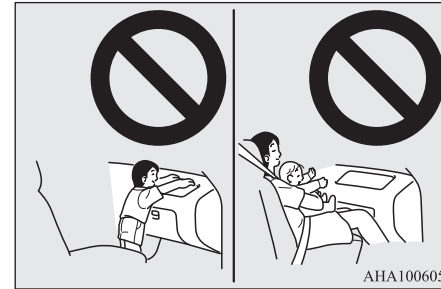
## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny



4

### ⚠ VAROITUS

- Vauvat ja pienet lapset eivät saa koskaan matkustaa autossa kiinnittämättöminä tai sylissä tai nousta seisomaan kojetaulua vasten. He voivat loukkaantua vakavasti onnettomuudessa, kun turvatyyny täyttyy. Heidät tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa. Katso lisätietoja tämän omistajan käsikirjan kohdasta "Lasten turvaistuimet".



## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

Käytä takaistuimella selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta tai kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä, jos autossa on matkustajan etuturvatyynyn katkaisin. (Katso kohta "Turvatyynyn poiskytkeminen" sivulla 4-27)

4



### VAROITUS

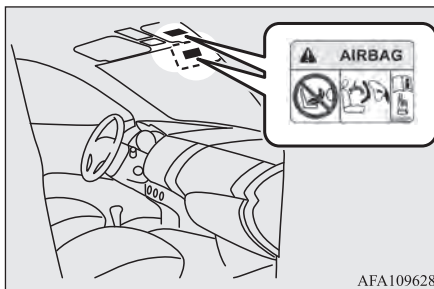
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA** käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.

### VAROITUS

- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA** tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella. Ellei tehdä niin seurauksena voi olla lapsen vakava loukkaantuminen.
- Isompien lasten paikka on takaistuimella ja he käyttävät turvavöitä ja tarvittaessa istuimen korotinta.

### Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



### VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!** ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa **AKTIIVINEN TURVATYUNY** on sen edessä. **LAPSI** voi **VAMMAUTUA VAKAVASTI**.

### HUOM

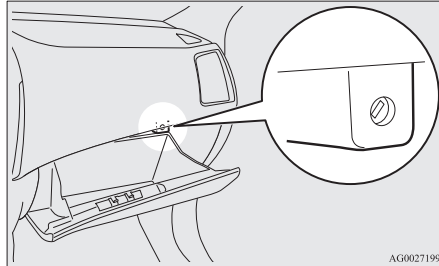
- Etiketien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

### Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin\*

Matkustajan etuturvatyyny voidaan kytkeä pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella. Jos sinulla on lasten turvaistuin, jota ei voida asentaa mihinkään muuhun istuimeen kuin etuistuimeen, muista kytkeä matkustajan etuturvatyyny pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella ennen turvaistuimen käyttämistä.

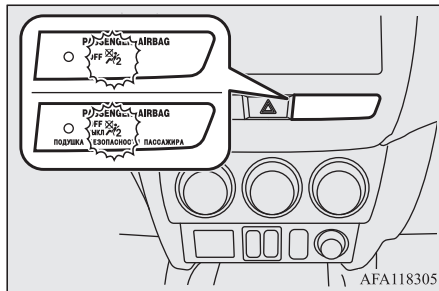
(Katso kohta "Turvatyynyn poiskytkeminen" sivulla 4-27.)

Matkustajan eteturvatyynyn katkaisin sijaitsee hansikaslokerossa.



### Matkustajan eteturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo\*

Matkustajan eteturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo sijaitsee kojetaululla.



Merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

Kun matkustajan eteturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, merkkivalo palaa ja osoittaa, että matkustajan eteturvatyyny ei toimi. Kun matkustajan eteturvatyynyn virtakytkin käännetään ON-asentoon, merkkivalo sammuu ja osoittaa, että matkustajan eteturvatyyny toimii.

#### VAROITUS

- Älä asenna mitään varustetta siten, että merkkivalo ei näy äläkä peitä merkkivaloa tarralla. Et voi varmistaa matkustajan turvatyynyjärjestelmän tilaa.

### Turvatyynyn poiskytkeminen

#### VAROITUS

- Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:
  - Ota virta-avain aina pois virtalukosta, ennen kuin käytät turvatyynyn katkaisinta. Sen laiminlyöminen voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan.

#### VAROITUS

- Odota vähintään 60 sekuntia virta-avaimen kääntämisestä "LOCK"-asentoon tai toimintatilan asettamisesta OFF-tilaan, ennen kuin käytät eteturvatyynyn katkaisinta.
- SRS-turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu niin, että se saa tarpeeksi virtaa turvatyynyn täyttymiseen.
- Ota virta-avain aina pois virtalukosta ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn katkaisinta. Muuten etumatkustajan turvatyynyn katkaisin voi jäädä väärään asentoon.
- Älä käännä etumatkustajan turvatyynyn virtakatkaisinta asentoon OFF muulloin kuin silloin, kun etuistuimelle kiinnitetään turvaistuin.
- Ellei merkkivalo syty, kun matkustajan eteturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, älä asenna lasten turvaistuinta etuistuimelle. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.
- Jos merkkivalo jää palamaan, kun matkustajan eteturvatyynyn virtakatkaisin käännetään ON-asentoon, älä anna kenenkään istua etuistuimella. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.

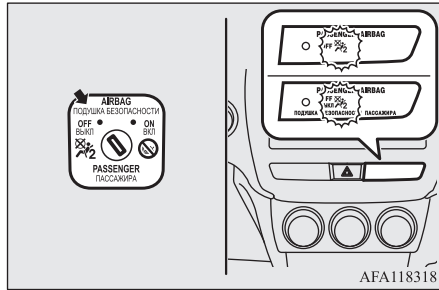
4

Noudata seuraavia vaiheita, kun käänät turvatyynyn pois:

## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

1. Työnnä avain matkustajan etuturvatyynyn katkaisimeen ja käännä katkaisin OFF-asentoon.
2. Ota avain pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimen avainaukosta.
3. Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Etumatkustajan turvatyynyn OFF-merkkivalo jää palamaan.

4

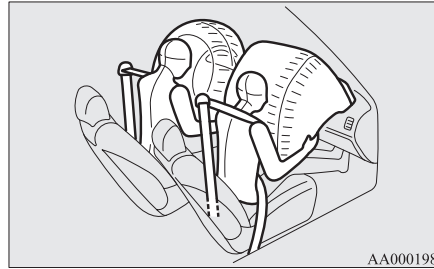


Etumatkustajan turvatyyny on nyt kytketty pois, eikä se täyty, ennen kuin se kytketään taas päälle.

### Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä

Kuljettajan turvatyyny on ohjauspyörän keskellä pehmustetun kannen alla. Matkustajan puolen turvatyyny on hansikaslokeron yläpuolella kojetaulussa.

Kuljettajan ja matkustajan etuturvatyyny on suunniteltu täyttymään samanaikaisesti, vaikka matkustajan istuimella ei olisi ketään.



### Kuljettajan polviturvatyynyjärjestelmä\*

Kuljettajan polviturvatyyny sijaitsee ohjauspyörän alapuolella.

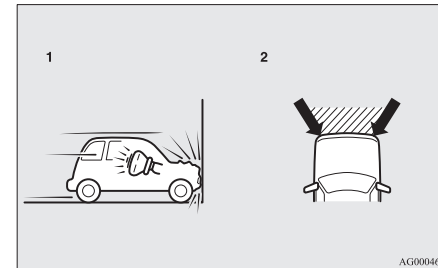
Kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan samaan aikaan kuin kuljettajan turvatyyny.



### Etuturvatyynyjen ja kuljettajan polviturvatyynyn laukeaminen

### Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny ON SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun...

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan, kun autoon kohdistuu edestä päin kohtalaisia tai voimakkaita iskuja. Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyyppillisistä tilanteista.



- 1- Nokkakolari kiinteään seinään vähintään nopeudella 25 km/h.
- 2- Kohtalainen tai voimakas etutörmäys varjostettuun alueeseen nuolien välissä

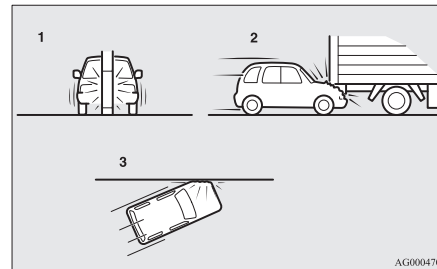
Eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny laukeavat, jos iskun voimakkuus on yllä kuvattua raja-arvoa suurempi, eli jos se vastaa noin 25 km:n tuntivauhdilla tapahtunutta törmäystä kiinteään seinään, joka ei liiku tai anna periksi. Jos iskun voimakkuus on edellä kuvattua alempi, eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea. Tämä kynnysarvonopeus on kuitenkin huomattavasti korkeampi, jos ajoneuvo iskeytyy kohteeseen, joka imee iskun esim. muuttamalla muotoaan tai siirtymällä, toiseen paikallaan olevaan autoon, pylvääseen tai kaiteisiin.

Koska nokkakolareissa siirryt helposti pois paikaltasi, on aina tärkeää pitää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Lisäksi turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän turvatyynyjen tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

### Eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny EIVÄT EHKÄ LAUKEA, kun...

Auton korin rakenne on suunniteltu siten, että se vaimentaa törmäystä tiettytyyppisissä nokkakolareissa ja suojelee matkustajia loukkaantumiselta. (Auton etuosan muoto voi muuttua merkittävästi, kun se absorboi iskun.) Tällöin eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu.

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyyppisistä tilanteista.



- 1- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen
- 2- Auto liikuu kuorma-auton takaosan alle
- 3- Vinosti tulevat nokkakolarit

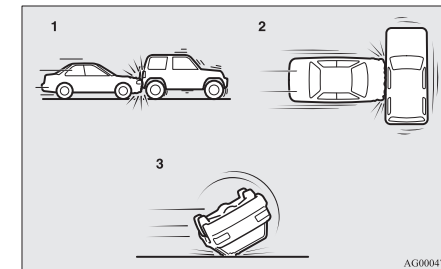
Koska eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny eivät suojaa matkustajia kaikenlaisissa törmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

OGAL20E2

### Eturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä EI OLE SUUNNITELTU LAUKEA-MAAN, kun...

Eturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä ei ole suunniteltu laukeamaan tilanteissa, joissa ne eivät yleensä voi suojata matkustajaa.

Kuvassa näkyy sellaisia tilanteita.



- 1- Takakolarit
- 2- Sivukolarit
- 3- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny eivät suojaa matkustajia kaikenlaisissa törmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

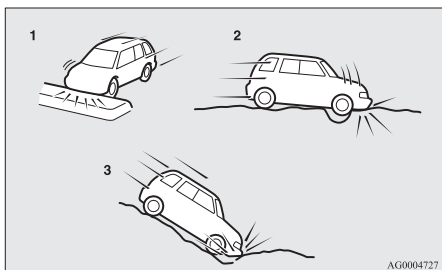
## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

### **Eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny SAATTAVAT LAUETA, kun...**

**4**

Eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat lauetta, jos auton pohjaan kohdistuu kohtalainen tai voimakas isku (alajahjan vaurio).

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

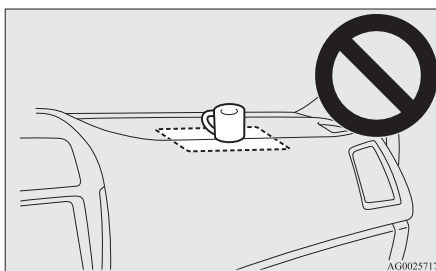


- 1- Törmäys korokkeeseen/liikenneympyrään tai tienreunaan
- 2- Auto kulkee kuilun/katureikien yli
- 3- Auto ajaa jyrkkää rinnettä alas ja iskeytyy maahan

Koska eturvatyyny ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat lauetta kuvien mukaisten tietyntyyppisten odottamattomien iskujen vuoksi, jotka saattavat siirtää matkustajan paikaltaan, on aina tärkeää käyttää turvavöitä asianmukaisesti. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

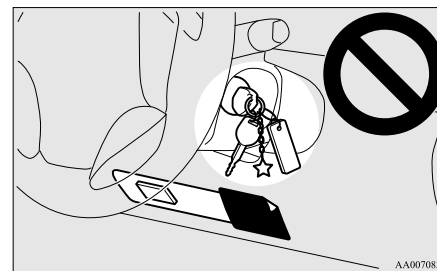
### **VAROITUS**

- Älä kiinnitä ohjauspyörän pehmustettua suojuksen mitään, esimerkiksi merkkejä ja tarvikkeita. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.
- Älä aseta mitään hansikaslokeron päälle tai kiinnitä mitään kojetauluun. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.



### **VAROITUS**

- Älä kiinnitä mitään tai laita tavaroita tuulilasien eteen. Nämä tavarat voivat estää turvatyynyn täyttymisen tai loukata matkustajaa turvatyynyn täytyessä.
- Älä kiinnitä virta-avaimen muita avaimia tai esineitä (kovia, teräviä tai painavia esineitä). Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täytyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.
- Älä kiinnitä lisävarusteita kojelaudan kuljettajan puolen alaosaan. Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täytyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.



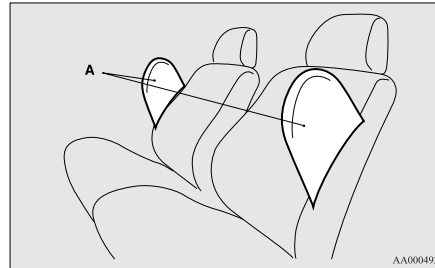
## VAROITUS

- Älä laita tavaroita, eläimiä tai muita esineitä turvatyynyjen ja kuljettajan tai etuistuimella matkustavan väliin. Se voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan, tai aiheuttaa loukkaantumisia, kun turvatyyny täyttyy.
- Turvatyynyn täyttymisen jälkeen monet turvatyynyjärjestelmän komponentit ovat kuumia. Älä koske näihin osiin. Voit saada palovamman.
- Turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu toimimaan vain kerran. Kun turvatyyny on täyttynyt kerran, se ei toimi uudelleen. Ne on vaihdettava nopeasti, ja suosittelemme, että annat koko turvatyynyjärjestelmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.

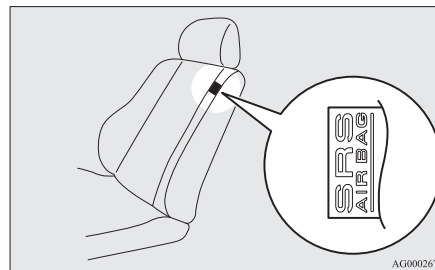
## Sivuturvatyyny\*

Sivuturvatyynyt (A) ovat ainoastaan kuljettajan ja matkustajan istuimissa.

Sivuturvatyyny täyttyy, jos autoon osuu sivusta tuleva törmäys silloinkin kun etuistuimella ei ole matkustajaa.



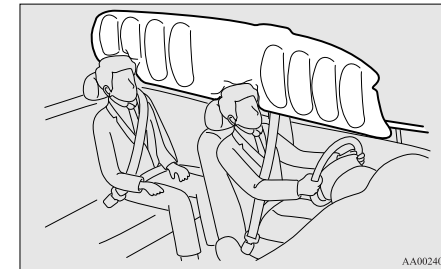
Sivuturvatyynyllä varustettuun istuimeen on kiinnitetty tarra.



## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

## Turvaverhojärjestelmä\*

Turvaverhot on pantu etupilareihin ja kattoalistaan. Turvaverhot on suunniteltu täyttyväksi vain sillä puolella autoa, johon isku osuu, vaikkakin etu- tai takaistuimella ei ole matkustajaa.



## Sivuturvatyynyjen ja turvaverhojen täyttäminen

## Sivuturvatyynyt ja turvaverhot ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

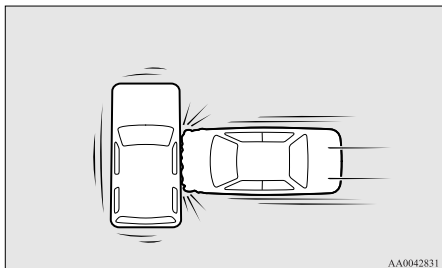
Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu täyttymään, jos ajoneuvon matkustamon keskiosaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku.

4

## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.

4



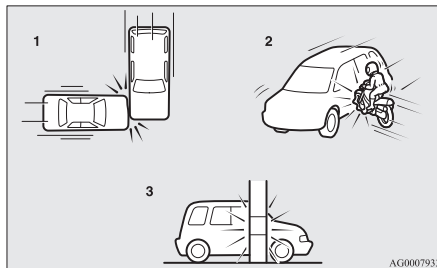
Turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolarissa. SRS-järjestelmän sivuturvatyyny- ja turvaverhojärjestelmän tarkoitus on antaa lisäsuoja. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

### **Sivuturvatyyny ja turvaverhot EIVÄT TÄYTY, jos...**

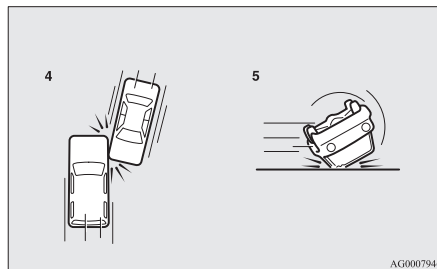
Auton korin rakenne on suunniteltu niin, että se vaimentaa iskua tietyn tyypisissä sivukolareissa ja siten suojelee matkustajia loukkaantumisilta. (Auton sivupuoli voi muuttua muotoaan merkittävästi absorboidessaan iskun.) Sellaisessa tilanteessa sivuturvatyyny ja turvaverhot eivät ehkä täyty vaikkakin auton kori on pahasti vaurioitunut. Iskun paikasta riippuen sivuturvatyyny ja turvaverhot eivät ehkä täyty samanaikaisesti.

4-32 Istuimet ja turvavyöt

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



- 1- Sivutörmäykset muualle kuin matkustamon kohdalle
- 2- Moottoripyörä tai muu vastaavanlainen pieni ajoneuvo törmää ajoneuvon sivuun
- 3- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muihin kapeaan esineeseen



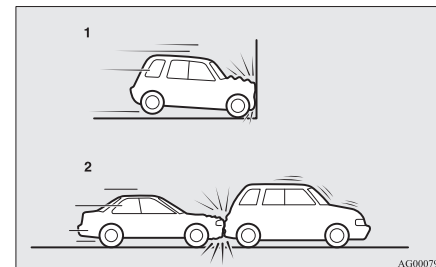
- 4- Vinosti tulevat sivukolarit

- 5- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska sivuturvatyyny ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaiken tyypisissä sivukolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

### **Sivuturvatyyny ja turvaverhoja EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...**

Sivuturvatyyny ja turvaverhoja ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



- 1- Nokkakolarit
- 2- Takakolarit

Koska sivuturvatyyny ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaikentyyppisissä kolarissa, muista käyttää aina turvavöitä.



**VAROITUS**

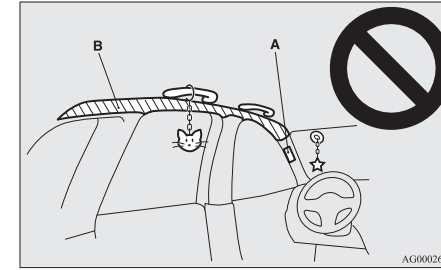
- Sivuturvatyyny ja turvaverhot on suunniteltu tehostamaan kuljettajan ja etuistuimella matkustavan turvavöiden käyttöä. Turvavöitä on aina käytettävä ja kuljettajan ja matkustajan tulee istua aina suorassa selkänojan ollessa pystyasennossa, ikkunaan tai oveen nojaamatta.
- Sivu- ja verhoturvatyyny täyttyvät suurella voimalla. Kuljettaja eikä matkustaja saa panna käsivarsia ulos ikkunasta eikä nojata ovea vasten, niin etteivät he loukkaannu täyttyvistä sivuturvatyynyistä ja turvaverhoista.

**VAROITUS**

- Älä anna kenenkään takaistuimella istuvan pitää kiinni kummankaan etuistui-  
men selkänojasta, jotta voidaan välttää täyttyvien sivuturvatyynyjen aiheuttamat vaarat. Erikoista huolta on pidettävä lapsista.

**VAROITUS**

- Älä laita mitään esineitä kummankaan etuistui-  
men selkänojan lähelle. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen ja aiheuttaa loukkaantumisia niiden sinkoimisessa silloin kun sivuturvatyyny täyttyy.
- Älä laita tarroja, lappuja tai mitään muita koristeita kummankaan etuistui-  
men selkänojaan. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen.
- Älä asenna istuinsuojia sivuturvatyynyillä varustettuihin istuimiin. Älä päällystä sivuturvatyynyillä varustettuja istuimia uudelleen. Muuten sivuturvatyynyn täyttymisen voi estyä.
- Älä kiinnitä mikrofonia (A) tai mitään muuta laitetta tai esinettä paikkoihin, joissa sivuturvaverhot (B) voivat aktivoitua, kuten tuulilasihin, ovien ikkunoihin, etu- ja takapilareihin eikä katon puolelle tai kahvointiin. Kun turvaverhot täyttyvät, mikrofoni tai muu laite tai esine paiskautuu suurella voimalla tai turvaverhot eivät ehkä aktivoituisi oikein, mistä on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

**VAROITUS**

- Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.
- Älä asenna koskaan takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta matkustajan puoleiselle etuistuimelle. Etuperin asennettua lapsi-istuinta tulee käyttää takaistuimella, mikäli se on mahdollista. Jos etuperin asennettua lasten turvaistuinta käytetään etuistuimella, säädä istuin mahdollisimman kauas taakse ja varmista, että lapsi pysyy turvaistuimessa ja etäällä ovesta.

## SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

### VAROITUS

- Älä anna lapsen nojautua etuovea vasten tai sen lähelle, vaikka lapsi istuisikin turvaistuimessa. Lapsen pää ei saa nojata tai olla lähellä istuimen kohtaa, jossa sivuturvatyyny tai turvaverhot ovat. Se on vaarallista, jos sivuturvatyyny ja turvaverhot täyttyvät. Ellei näitä ohjeita noudateta, siitä voi olla kohtalokkaita seurauksia lapselle.
- Suosittelemme että työt sivuturvatyynyssä ja sen läheisyydessä ja turvaverhoissa suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.

4

### SRS-varoitusvalo/näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



Järjestelmä tarkistaa itsensä aina, kun virtavain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. SRS-järjestelmän varoitusvalo syttyy useiden sekuntien ajaksi ja sammuu sitten. Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että järjestelmä toimii oikein.

Jos SRS-järjestelmän jossakin osassa on vika, varoitusvalo syttyy ja jää palamaan. Samalla monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitus. SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.

### VAROITUS

- Seuraavissa tilanteissa voi olla kyse SRS-turvatyynyjen ja/tai turvavyön esikiristimien vika. Ne eivät ehkä toimi oikein törmäystilanteessa tai saattavat aktivoitua äkillisesti ilman törmäystä:
    - SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa.
    - SRS-varoitusvalo ja/tai varoitusnäyttö tulevat näkyviin ajon aikana.
- SRS-turvatyyny ja turvavyön esikiristimet on suunniteltu vähentämään vakavan vamman tai kuoleman riskiä tietyissä törmäyksissä. Jos jompikumpi edellä mainituista tilanteista tapahtuu, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

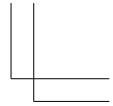
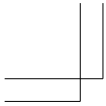
### SRS-järjestelmän huolto

### VAROITUS

- Suosittelemme SRS komponenttien tai sen viereisten osien huolto suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä. SRS-järjestelmän komponenttien ja johdinten asiaton käsittely voi saada turvatyyny laukeamaan vahingossa tai tehdä järjestelmästä toimimattoman; kumpikin tilanne voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä tee minkäänlaisia muutoksia ohjauspyörään, turvavöiden keloihin tai muihin SRS-järjestelmän komponentteihin. Esimerkiksi uusi ohjauspyörä tai etupuskurin tai rungon muutokset voivat häiritä SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Jos autosi on vioittunut jotenkin, suosittelemme, että tarkastutat SRS-järjestelmän varmistaaksesi, että se toimii oikein.
- Älä tee minkäänlaisia muutoksia etuistuimeen, ohjauspyörään eikä keskikonsoliin sivuturvatyynyllä varustetuissa ajoneuvoissa. Se voi estää SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa loukkaantumisia. Jos olet havainnut naarmun, halkeaman tai vian istuimen verhoilussa sivuturvatyynyn lähellä, etu- ja takapylväissä ja kattolistassa, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkastaa SRS-järjestelmä.

 **HUOM**

- Kun auton omistussuhde vaihtuu, kehoitamme kertomaan auton uudelle omistajalle, että auto on varustettu SRS-järjestelmällä, ja pyytämään omistajaa lukemaan järjestelmää koskevat kohdat tästä omistajan käsikirjasta.
- Jos autosi on romutettava, toimi paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, jotta turvatyynyjärjestelmä voidaan purkaa turvallisesti.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

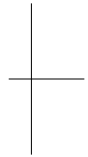
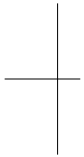
-----

-----

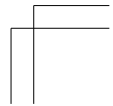
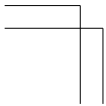
-----

-----

-----



OGAL20E2



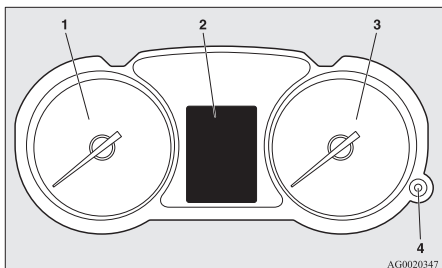
## *Mittaristo ja hallintalaitteet*

Mittaristo.....	5-02
Tietonäyttö.....	5-04
Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo.....	5-23
Merkkivalot.....	5-43
Varoitusvalot.....	5-43
Tietonäyttö.....	5-44
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....	5-46
Ajovalojen korkeudensäätö.....	5-53
Suuntavalon vipu.....	5-54
Varoitusvilkun katkaisin.....	5-54
Sumuvalokatkaisin.....	5-55
Tuulilasinyyhkimen ja pesimen katkaisin.....	5-56
Takaikkunan lämmittimen katkaisin.....	5-60
Äänimerkin katkaisin.....	5-60

## Mittaristo

### Mittaristo

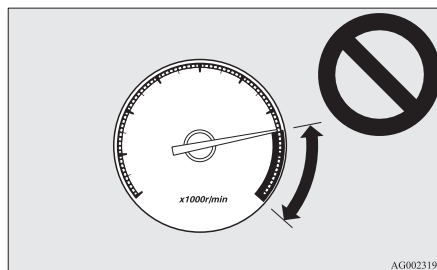
5



- 1- Kierroslukumittari → s. 5-02
- 2- Tietönäyttö → s. 5-04  
Tietönäytön näyttöluettelo → s. 5-25
- 3- Nopeusmittari (km/h tai mph + km/h)
- 4- Valonvaihtimen painike (mittarivalaistuksen säätö) → s. 5-02

### Kierroslukumittari

Kierroslukumittari näyttää moottorin käyntinopeuden (r/min). Kierroslukumittarin avulla voit päästä entistä taloudellisempaan ajotapaan ja se varoittaa myös liian suurista moottorin käyntinopeuksista (Punainen vyöhyke).



### TÄRKEÄÄ

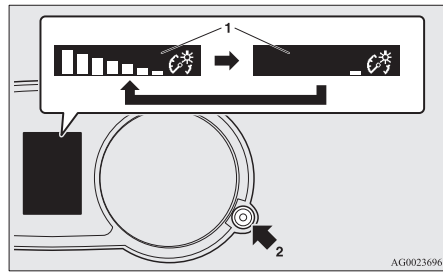
- Tarkkaile kierroslukumittaria ajon aikana, jotta moottorin käyntinopeus ei pääse kohoamaan punaiselle alueella (liian suuri kierrosnopeus).

### Valonvaihtimen painike (mittarivalaistuksen säätö)

Auto antaa äänimerkin ja mittarien valaistus muuttuu aina, kun tätä painiketta painetaan.

### HUOM

- Voit säätää 8 eri tasoa, kun seisontavalot palavat, ja 8 eri tasoa, kun ne eivät pala.
- Mittarivalaistuksen kirkkaus säätyy automaattisesti auton ulkopuolen valoisuuden mukaan.
- Laitteiden kirkkaustaso tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
- Jos painiketta pidetään painettuna yli 1 sekunnin ajan, kun seisontavalot palavat, kirkkaustaso muuttuu enimmäisarvoonsa. Jos painiketta pidetään uudestaan painettuna yli 1 sekunnin ajan, kirkkaustaso palaa aiemalle tasolle.  
Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone -link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa seuraavat tilanteet saattavat sattua, kun mittarin valaisukirkkaus on maksimissa.
  - Näytön väri ei vaihdu yötilan asetukseen.
  - Kytkimen valo ei syty.



- 1- Kirkkausnäyttö
- 2- Mittarivalaistuksen himmenninpainike

5

## Tietonäyttö

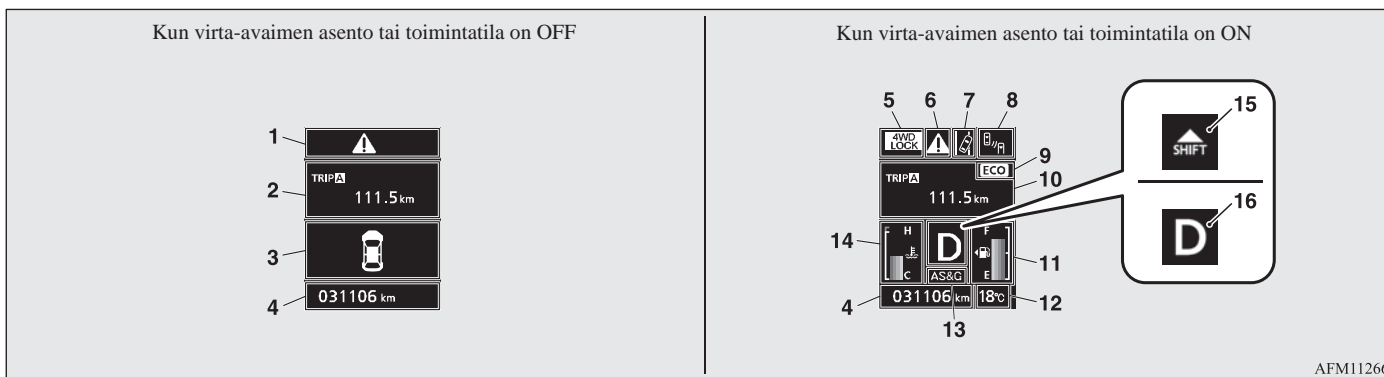
### Tietonäyttö

Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineen kulutus, keskimääräinen nopeus jne.

Tietonäytössä näkyvät seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, huoltomuistutus, jäähdytysnesteen lämpötila, jäljellä olevan polttoaineen määrä, ulkolämpötila, valitsinvivun asento, 4WD-toimintatila, keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineenkulutus, ajomatka, keskinopeus ja mittarien valaistus.

5

Myös esimerkiksi tietonäytön kieltä ja mittayksikköjä voi muuttaa.



- 1- -varoituspöytä (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-05
- 2- Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-06  
Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-07

5-04 Mittaristo ja hallintalaitteet

- 3- Ovi auki -varoituspöytä (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-08
- 4- Matkamittari → s. 5-06
- 5- Ajotilan näyttö\* → s. 5-09
- 6- -varoituspöytä (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-09

- 7- Kaistavaihtijärjestelmän (LDW) näyttö\* → s. 6-68
- 8- Sokean pisteen varoituksen (BSW) näyttö\* → s. 6-62
- 9- ECO-ilmaisim\* → s. 5-14

OGAL20E2



- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>10- Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON) → s. 5-09<br/>Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON) → s. 5-13</p> | <p>11- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 5-14<br/>12- Ulkolämpötilänäyttö → s. 5-14<br/>13- Auto Stop &amp; Go (AS&amp;G) -näyttö* → s. 6-15<br/>Auto Stop &amp; Go (AS&amp;G) OFF -näyttö* → s. 6-15</p> | <p>14- Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö → s. 5-10<br/>15- Vaihdevivun ilmaisinnäyttö* → s. 6-20<br/>16- Valitsinvivun asennon näyttö* → s. 5-14, 6-24</p> |
|--|--|---|

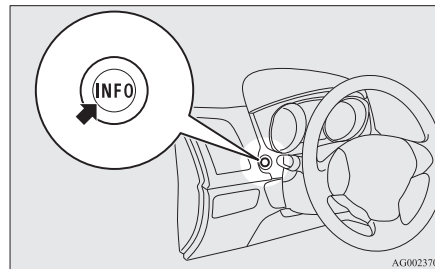
### HUOM

- Polttoaineyksikköjä, lämpötilayksikköjä, näyttökieltä ja muita asetuksia voidaan muuttaa. Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.
- Näytön sisältö vaihtelee sen mukaan, onko virtalukko "OFF"- vai "ON"-asennossa. Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-06. Katso kohta "Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-25. Katso kohta "Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään "LOCK"-asennosta "ON"-asettoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)" sivulla 5-08. Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-09. Katso kohta "Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-28.

### Monimittarirytkin

Auto antaa äänimerkin ja näytön tiedot vaihtuvat aina, kun mittarirytkintä käytetään. Näytössä näkyviä tietoja ovat esimerkiksi varoitukset, matkamittari/osamatkamittari, huoltomuistutus, jäähdytysnesteen lämpötila, keskimääräinen ja hetkellinen polttoainekulutus, ajomatka ja keskinopeus.


Monimittarirytkimellä voi muuttaa myös esimerkiksi tietonäytön kieltä ja mittayksikköjä.



OGAL20E2

### -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)



Jos monitoiminäytön katkaisinta painetaan ja palataan varoitusnäytöstä edelliseen näyttöön, näyttöön tulee -merkki.

Katso "Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen" sivulla 5-07.

## Tietonäyttö

Merkki tulee näkyviin myös silloin, jos järjestelmä on antanut myös muun kuin näyttösä olevan varoituksen. Kun varoituksen syy on poistettu, **A**-merkki sammuu automaattisesti.

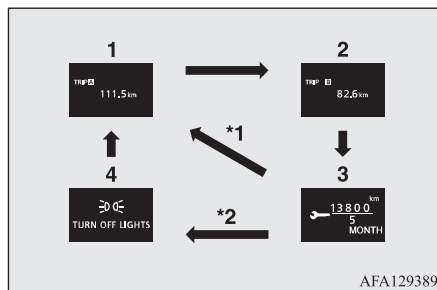
5

### HUOM

- Kun **A**-merkki on näkyvissä, varoitusnäytön voi tuoda uudelleen näkyviin monitoiminäyttöön.  
Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-06.  
Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-09.

## Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun mittarikytkintä painetaan kevyesti.



\*1: Jos varoitusnäyttöä ei ole

\*2: Jos varoitusnäyttö on näkyvissä

- 1- Osamattamittari **A**
- 2- Osamattamittari **B**
- 3- Huollon muistutin
- 4- Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

## Matkamittari/Osamattamittari

### Matkamittari

Matkamittari ilmaisee autolla ajettun matkan.

## Osamattamittari

Osamattamittari ilmaisee kahden pisteen välillä ajettun matkan.

Esimerkki osamattamittarin **A** ja osamattamittarin **B**

Mittarilla voidaan mitata kahta matkaa, esimerkiksi matkaa kotoa osamattamittarilla **A** ja tietyistä pisteestä matkan varrella osamattamittarilla **B**.

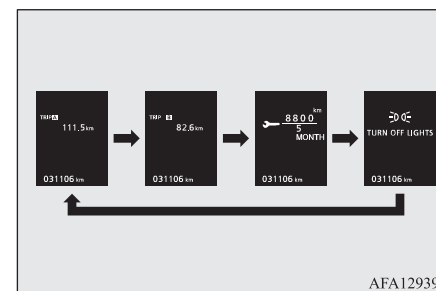
käytöstä

### Osamattamittarin nollaaminen

Palauttaaksesi näytön nolnaan, pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään. Vain näkyvä arvo nollautuu.

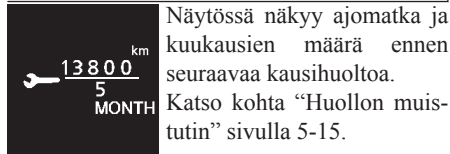
Esimerkki

Jos näytössä on osamattamittari **A**, vain osamattamittarin **A** arvo nollautuu.



**HUOM**

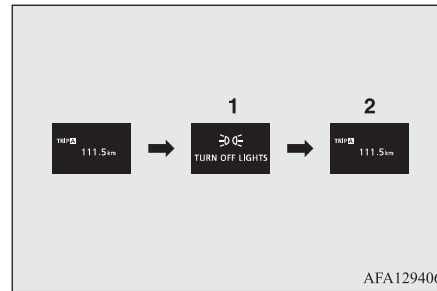
- Jos varoitusnäyttöä ei ole, silloin kytkentäjärjestys on seuraava: Osamatkamittari **A** → Osamatkamittari **B** → Huollon muistutin → Osamatkamittari **A**.
- Sekä osamatkamittarin **A** että **B** suurin mahdollinen lukema on 9999,9 km (9999,9 mailia).  
Kun osamatkamittarin arvo ylittää arvon 9999,9 km, se alkaa jälleen alusta arvosta 0,0 km (0,0 mailia).
- Kun akku irrotetaan, osamatkanäyttöjen **A** ja **B** muistit nollautuvat, jolloin näyttö palaa näyttämään lukemaa 0.0 km (0.0 mailia).

**Huollon muistutin****Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)**

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten valojen muistutuksia, se antaa äänimerkin ja näyttöön tulee varoitusnäyttö. Tarkemmat tiedot ovat mainituilla sivuilla. Tee tarvittavat toimenpiteet.

Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.

Katso kohta "Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-25.

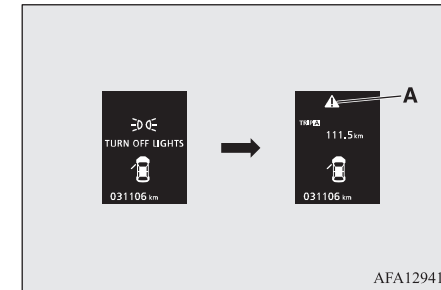


- 1- Tietoa syntynyt
- 2- Syy poistettu

**Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen**

Ennen varoitusnäyttöä näkyneeseen näyttöön voi palata, vaikka varoitusnäytön syytä ei olisi poistettu.

Monitoiminäytön kytkintä painettaessa näyttöön tulee jälleen näyttö, joka näkyi ennen varoitusnäyttöä. Myös **A**-merkki (A) näkyy näytössä.

**5****HUOM**

- Varoitusnäytöt, joissa näkyy merkki "A" tai "B" näytön oikeassa yläkulmassa, voidaan vaihtaa. Jos haluat vaihtaa näyttöä, paina monimittarikytkintä seuraavasti.  
"A": Paina kevyesti.  
"B": Paina vähintään noin 2 sekuntia.

**Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen**

Kun **A**-merkki on näkyvässä ja monitoiminäytön kytkintä painetaan joitakin kertoja, näyttöön tulee aiemmin näkyvässä ollut varoitusnäyttö.

Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-05.

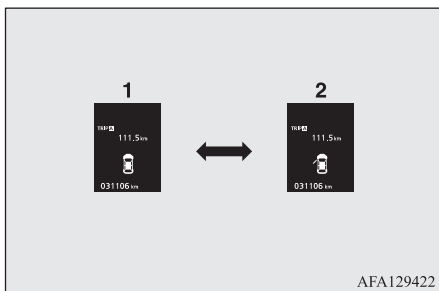
Mittaristo ja hallintalaitteet 5-07

## Tietonäyttö

### Ovi auki -varoitussytytys (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

Jos jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni, tämä näyttö osoittaa avoimen oven tai takaluukun.

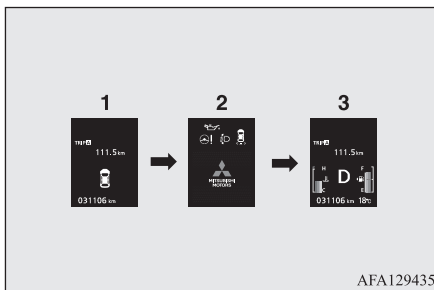
5



- 1- Ovet ja takaluukku on suljettu.
- 2- Ovet tai takaluukku ovat auki.

### Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään "LOCK"-asentoon "ON"-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)

Kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, tietonäyttö vaihtuu seuraavassa järjestyksessä.



- 1- Näyttö, kun virta-avaimen asento tai toimintatila on OFF
- 2- Järjestelmän tarkistusnäyttö
- 3- Näyttö, kun virta-avaimen asento tai toimintatila on ON

### Järjestelmän tarkistusnäyttö

Kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, järjestelmän tarkistusnäyttö tulee näkyviin noin 4 sekunnin ajaksi. Jos järjestelmässä ei ole vikaa, näkyviin tulee tietonäyttö (jos virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON).

Jos järjestelmässä on vika, näkyviin tulee varoitussytytys.

Katso kohta "Varoitussytytysten luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-28.



### HUOM

- Järjestelmän tarkistusnäyttö vaihtelee auton varusteiden mukaan.

### Huollon muistutin

Kun tulee määräaikaistarkastuksen aika, varoitussytytys näkyy muutaman sekunnin ajan, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. Katso kohta "Huollon muistutin" sivulla 5-15.



### Ajotilan näyttö\*



Näytössä näkyy 4WD-tila.

Jos ajotilan valintapainikkeella valitaan 4WD LOCK -tila, näytössä näkyy "4WD LOCK". Jos valitaan 4WD AUTO -tila, näytössä näkyy "4WD".

Näytössä ei näy mitään, kun valittuna on 2WD-tila. Katso kohta "Ajotilan valintapainike" sivulla 6-30.

### ▲-varoituspöytä (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)



Merkki tulee näkyviin, kun monitoiminäytön kytöntä painetaan siten, että näyttöön tulee varoituspöytä.

Merkki tulee näkyviin myös silloin, jos järjestelmä on antanut myös muun kuin näytössä olevan varoituksen.

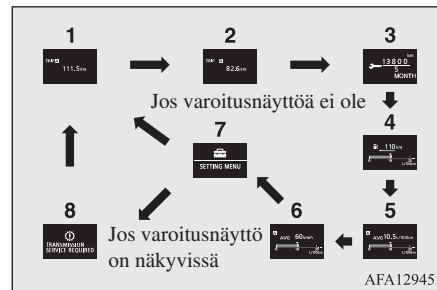
Kun varoituksen syy on poistettu, ▲-merkki sammuu automaattisesti.

### 📖 HUOM

- Kun ▲-merkki on näkyvässä, varoituspöytä voi tuoda uudelleen näkyviin monitoiminäyttöön. Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)" sivulla 5-06. Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON)" sivulla 5-09

### Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun mittarikytkintä painetaan kevyesti.



- 1- Osamatkamittari **A**
- 2- Osamatkamittari **B**
- 3- Huollon muistutin
- 4- Ajomatkan näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö
- 5- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö
- 6- Keskimääräisen nopeuden näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö
- 7- Toimintojen asetusnäyttö
- 8- Varoituspöytä näyttäminen uudelleen

5

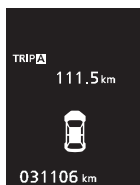
### 📖 HUOM

- Toimintojen asetusnäyttö ei näy ajettaessa, vaikka painaisit monitoimimittariston kytkintä. Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineen kulutus, keskimääräinen nopeus jne. Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.
- Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävika, se antaa äänimerkin ja näytön sisältö muuttuu. Katso kohta "Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-13.

## Tietonäyttö

### Matkamittari/Osamatkamittari

5



Toimintatapa on sama kuin virtalukon ollessa "OFF"-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF.

Ks. tarkemmin kohta "Matkamittari/osamatkamittari" sivulla 5-06.

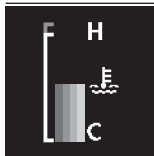
### Huollon muistutin



Näytössä näkyy ajomatka ja kuukausien määrä ennen seuraavaa kausihuoltoa.

Katso kohta "Huollon muistutin" sivulla 5-15.

### Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö



Näyttää moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan.

Jos jäähdytysneste kuumenee, "H" vilkkuu.

Kiinnitä ajon aikana tarkasti huomiota moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan näyttöön.

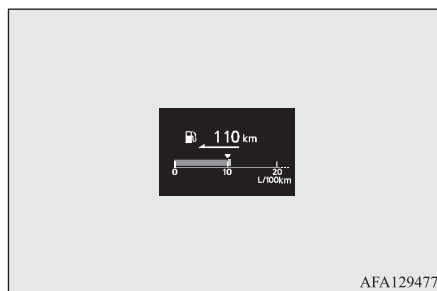
5-10 Mittaristo ja hallintalaitteet

### TÄRKEÄÄ

- Jos moottori kuumenee, "H" vilkkuu. Tässä tapauksessa palkki on punaisella alueella. Pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja ryhdy vaadittuihin toimenpiteisiin. Katso "Moottorin ylikuumeneminen" sivulla 8-04.

### Ajomatkan näyttö

Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta (kuinka monta kilometriä tai mailia autolla voi vielä ajaa). Kun ajomatka on alle noin 50 km, näytössä näkyy "---". Täytä polttoainetta mahdollisimman pian.



AFA129477

### HUOM

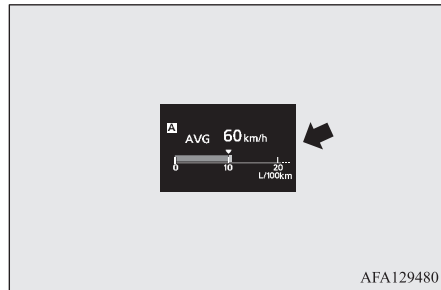
- Ajomatka perustuu polttoaineen kulutustietoihin. Ne voivat vaihdella ajo-olosuhteiden ja ajotavan mukaan. Näkyvää matkaa tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Kun auto tankataan, ajomatkan näyttö päivittyy. Jos polttoainetta kuitenkin lisätään vain hieinan, näytössä ei näy oikeaa arvoa. Tankkaa säiliö aina mahdollisuuksien mukaan täyteen.
- Joissakin harvinaisissa tilanteissa ajomatkan arvo voi muuttua, jos auto pysäköidään erittäin jyrkkään rinteeseen. Tämä johtuu polttoaineen liikkumisesta säiliössä, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Näyttöasetuksen yksikköä voidaan muuttaa (km tai mailit). Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.

### Keskinopeuden näyttö

Näytössä näkyy keskinopeus edellisestä nolaukerrasta nykyhetkeen saakka.

Käytettävissä on kaksi tilaa.

Tietoja keskinopeuden näyttöasetuksen muuttamisesta on kohdassa “Toimintojen asetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa)” sivulla 5-17.



#### Manuaalinen nollaus

- Kun keskinopeus näkyy ja pidät monitoimimittariston kytkintä painettuna, kyseisellä hetkellä näkyvä keskinopeus nollataan.

- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.  
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]  
Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilanvalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

#### Automaattinen nollaus

- Kun keskinopeus näkyy ja pidät monitoimimittariston kytkintä painettuna, kyseisellä hetkellä näkyvä keskinopeus nollataan.

- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen nopeuden näyttö nollautuu automaattisesti.  
[Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Virta-avain on asennossa “ACC” tai “LOCK” vähintään noin 4 tuntia.  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

5

#### HUOM

- Keskinopeuden ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö voidaan nollata erikseen automaattisen ja manuaalisen nollauksella osalta.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskinopeutta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaus.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi (km/h tai ).  
Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa)” sivulla 5-17.
- Keskinopeuden näytön manuaalisen tai automaattisen nollausmuodon muisti pyyhkiytyy, jos akku irrotetaan.

## Tietonäyttö

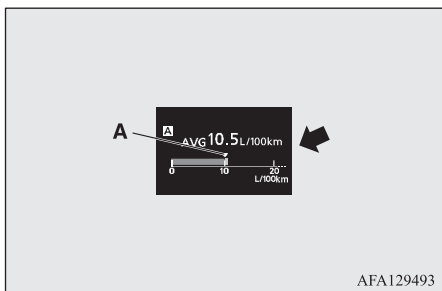
### Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy keskimääräinen polttoaineenkulutus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.


Käytettävissä on kaksi tilaa.

5

Tietoja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttötavan muuttamisesta on kohdassa "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.



AFA129493

Hetkellisen polttoaineenkulutuksen mittarin -merkki (A) osoittaa keskimääräisen polttoaineenkulutuksen.

### Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nolлата pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.
- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Käännä virta-avain "ACC"- tai "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon.  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

Se siirtyä automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

### Automaattinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nolлата pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö nollautuu automaattisesti.  
[Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Virta-avain on asennossa "ACC" tai "LOCK" vähintään noin 4 tuntia.  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

### HUOM

- Keskinopeuden ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö voidaan nolлата erikseen automaattisen ja manuaalisen nollausilan osalta.
- Näytössä näkyy merkintä "---", jos keskimääräistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollausila.
- Keskimääräinen polttoaineenkulutus vaihtelee ajo-olosuhteiden mukaan (tieolosuhteet, ajotapa jne.). Näytössä näkyvä polttoaineenkulutus voi poiketa todellisesta polttoaineenkulutuksesta. Näkyvää polttoaineenkulutusta tulisi kuitenkin pitää vain summittaisena arviona.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjenetään, jos akku irrotetaan.

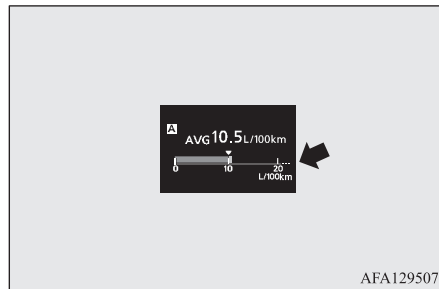


**HUOM**

- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, mpg (US), mpg (UK) tai L/100 km}.  
Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.

**Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö**

Näytössä näkyy ajon aikana hetkellinen polttoaineenkulutus pylväs näytön avulla.



Jos hetkellisen polttoaineenkulutuksen arvo ylittää keskimääräisen polttoaineenkulutuksen arvon, hetkellinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä valkoisen pylväs näytön avulla.

Kiinnitä huomiota hetkellisen polttoaineenkulutuksen pitämiseen keskimääräisen polttoaineenkulutuksen alapuolella. Polttoaineenkulutusta voi silloin olla mahdollista vähentää.

**HUOM**

- Jos hetkellistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata, pylväs näyttöä ei näy.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, mpg (US), mpg (UK) tai L/100 km}.  
Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.
- Vihreän pylväs näytön voi peruuttaa.  
Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.

**Toimintojen asetusnäyttö**

Esimerkiksi näyttökielen, lämpötilayksikön, polttoaineenkulutuksen yksikön ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja nopeuden nollaustavan asetuksia voi muuttaa halutulla tavalla.

Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.

**Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)****Varoitusnäyttö**

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävikaa, se antaa äänimerkin ja tietonäyttö muuttuu varoitusnäytöksi.

Tarkemmat tiedot ovat varoitusluettelossa. Tee tarvittavat toimenpiteet.

Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-28.


Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.

**Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen**

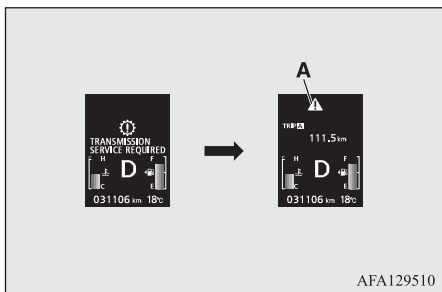
Ennen varoitusnäyttöä näkyneeseen näyttöön voi palata, vaikka varoitusnäytön syyt ei olisi poistettu.

**5**





## Tietonäyttö

Monitoiminäytön kytkintä painettaessa näyttöön tulee jälleen näyttö, joka näkyi ennen varoitusnäyttöä. Myös -merkki (A) näkyy näytössä.


5



### HUOM

- Varoitusnäytöt, joissa näkyy merkki  tai  näytön oikeassa yläkulmassa, voidaan vaihtaa. Jos haluat vaihtaa näyttöä, paina monimittarikytkintä seuraavasti.
  - : Paina kevyesti.
  - : Paina vähintään noin 2 sekuntia.

## Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

Kun -merkki on näkyvässä ja monitoiminäytön kytkintä painetaan joitakin kertoja, näyttöön tulee aiemmin näkyvässä ollut varoitusnäyttö.

## Muut keskeytysnäytöt

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä. Tarkemmat tiedot ovat varoitusnäyttöluettelon mainitulla sivulla. Katso “Muut keskeytysnäytöt” sivulla 5-39.

## Valitsinvivun asennon näyttö\*



Näyttää valitsinvivun asennon. Katso kohta “Valitsinvivun käyttö” sivulla 6-22.

## Ulkolämpötilanäyttö



Tämä ilmaisee ulkoilman lämpötilan.

### HUOM

- Näyttöyksiköksi voidaan valita haluttu yksikkö (°C tai °F). Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.
- Eri tekijöistä, kuten ajo-olosuhteista riippuen näkyvä lämpötila voi poiketa todellisesta ulkoilman lämpötilasta.

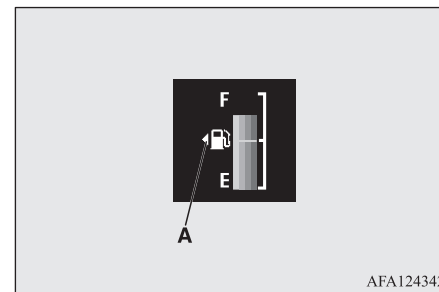
## ECO-ilmainen\*



Tämä merkkivalo tulee näkyviin ajettaessa polttoainetta säästävällä tavalla.

## Jäljellä olevan polttoaineen näyttö

Näyttää jäljellä olevan polttoaineen määrän.



## TÄRKEÄÄ

- Älä päästä polttoainetta loppumaan. Muuten katalysaattori voi vahingoittua. Jos varoitus tulee näyttöön, tankkaa auto mahdollisimman pian.

**HUOM**

- Näytön vakautuminen tankkauksen jälkeen voi kestää muutamia sekunteja.
- Jos polttoainetta tankataan virtalukon tai toimintatilan ollessa ON-asennossa, polttoainemittari voi näyttää polttoaineen määrän väärin.

**Poltonestesäiliön kannen merkki**

Nuoli (1) ilmoittaa, että polttoaineen täyttöaukko sijaitsee auton vasemmalla puolella.

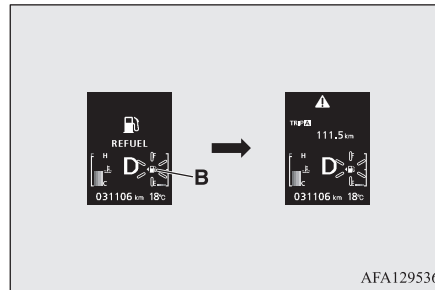
**Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö**

Kun polttoainetta on jäljellä noin 10 litraa, tietonäyttö vaihtuu keskeytysnäytöksi. Näkyviin tulee jäljellä oleva polttoaineen varoitusnäyttö, ja jäljellä oleva polttoaineen määrän näytön "B" -merkki (B) vilkkuu hitaasti (suunnilleen kerran sekunnissa).

Jos varoitus tulee näyttöön, tankkaa auto mahdollisimman pian.

Muutaman sekunnin päästä tietonäyttö palaa jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäytöstä edelliseen näyttöön.

Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä laskee edelleen, tietonäyttö vaihtuu polttoaineen varoitusnäytöksi ja merkki "B" (B) polttoainenäytössä vilkkuu nopeasti (noin kaksi kertaa sekunnissa).

**HUOM**

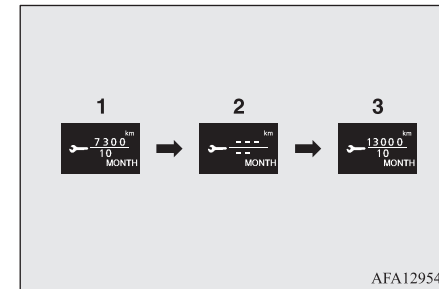
- Mäessä tai mutkassa polttoaineen näyttö voi olla virheellinen, koska polttoaine liikkuu säiliössä.

**Huollon muistutin**

Näyttää ajan ennen seuraavaa tarkastusta, jota MITSUBISHI MOTORS suosittelee. "---" näkyy, kun tarkastusajankohta on saavutettu.

**HUOM**

- Auton määritysten mukaan vaihdellen seuraavaan kausihuoltoon saakka kuluva aika voi poiketa MITSUBISHI MOTORS in suosittelemasta huoltovälistä. Seuraavan kausihuollon näyttöasetusta voi myös muuttaa. Näyttöasetuksen voi pyytää muuttamaan valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeessä. Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeestä.

**5**

1. Näyttää ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä olevan ajan.

**HUOM**

- Etäisyys näkyy 100 km:n (100 mailia) yksiköinä. Aika näkyy kuukausina.

## Tietonäyttö

2. Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Silloin käännettäessä virta-avain "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai vaihdettaessa toimintatila OFF-tilasta ON-tilaan, tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö parin sekunnin ajan.

5

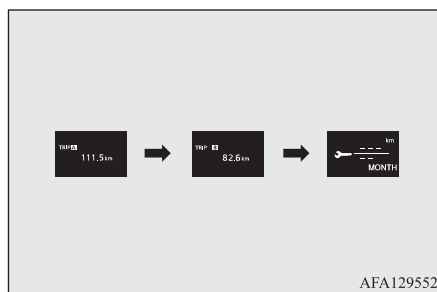


3. Kun auto on huollettu valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huolto liik-keessä, näytössä näkyy ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä oleva aika.

### Nollaus

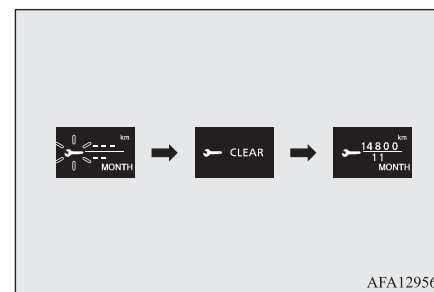
Näytön "---" voi nollata, kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF. Kun näyttö on nollattu, näkyviin tulee aika seuraavaan kausihuoltoon saakka, eikä varoitusnäyttö enää tule näkyviin, kun virta-avain käännetään "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan.

1. Kun monimittarirytkintä painetaan kevyesti muutaman kerran, tietonäyttö vaihtuu huoltomuistutuksen näyttöön.



2. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään näyttääksesi "🔧" ja saadaksesi sen vilkkumaan. (Jos noin 10 sekunnin aikana näytön välkkyessä ei tehdä mitään, näyttö palaa edelliseen näyttöön.)

3. Paina monimittarirytkintä kevyesti, kun kuvake vilkkuu. Näyttö vaihtuu merkinästä "---" merkintään "CLEAR". Tämän jälkeen näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.



### ⚠️ TÄRKEÄÄ

- Kausitarkastusten ja -huoltojen teettäminen on asiakkaan vastuulla. Tarkastusten ja huoltojen avulla vältetään onnettomuuksia ja toimintavirheitä.

### 📖 HUOM

- Näyttöä "---" ei voi nollata, kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON.
- Kun näytössä näkyy merkintä "---", näyttö nollautuu tietyn matkan ja ajan kuluttua. Näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.

**HUOM**

- Jos nollaat näytön vahingossa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

**Ovi auki -varoituskäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)**

Jos jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni, tämä näyttö osoittaa avoimen oven tai takaluukun.

Jos ajoneuvon nopeus on yli noin 8 km/h ja ovi on raollaan, järjestelmä antaa neljä äänimerkkiä. Näin kuljettajalle ilmoitetaan auki olevasta ovesta.

**TÄRKEÄÄ**

- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että varoitusvalo ei pala.

**Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)**

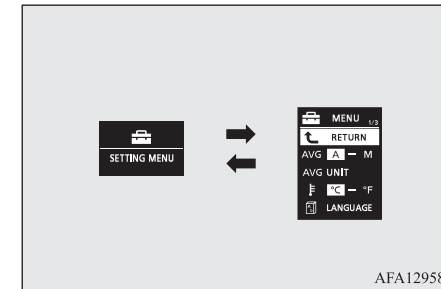
1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan. Kytke seisontajarru kunnolla päälle ja kytke vaihevipu "N"-asentoon (Vapaa) (M/T) tai siirrä valitsinvipu "P"-asentoon (Pysäköinti) (CVT).
2. Paina monimittarikytkintä kevyesti muuttaman kerran, jolloin tietonäyttö vaihtuu toimintojen asetusnäytöksi. Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-09.

**SETTING MENU****TÄRKEÄÄ**

- Turvallisuussyistä auto on pysäytettävä ennen tätä toimintoa. Toimintojen asetusnäyttö ei näy ajettaessa, vaikka painaisit monitoimimittariston kytkintä.

3. Paina ja pidä monitoimimittariston kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pidempään

siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle.

**5****HUOM**

- Siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle, paina ja pidä monitoimimittariston kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pidempään.
- Jos mitään asetuksia ei tehdä noin 15 sekunnin kuluessa siitä, kun valikkonäyttö tulee näkyviin, toimintojen asetusnäyttö tulee uudelleen näkyviin.

4. Valitse muutettava kohde valikkonäytöstä ja muuta asetusta haluamallasi tavalla. Seuraavassa on tarkempia tietoja toimintamenetelmistä. Katso kohta "Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollauksen vaihtaminen" sivulla 5-18.

## Tietonäyttö

5

Katso kohta "Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen" sivulla 5-19.

Katso kohta "Lämpötilan yksikön vaihtaminen" sivulla 5-20.

Katso kohta "Näyttökielen vaihtaminen" sivulla 5-20.

Katso kohta "Käyttööäänen valitseminen" sivulla 5-21.

Katso kohta "Ennen "REST REMINDER" -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen" sivulla 5-21.

Katso kohta "Suuntavalojen äänen muuttaminen" sivulla 5-22.

Katso kohta "Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön vaihtaminen" sivulla 5-22.

Katso kohta "Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnyksarvon nollaus" sivulla 6-75

Katso kohta "Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen" sivulla 6-76

Katso kohta "Tehdasasetusten palauttaminen" sivulla 5-23.

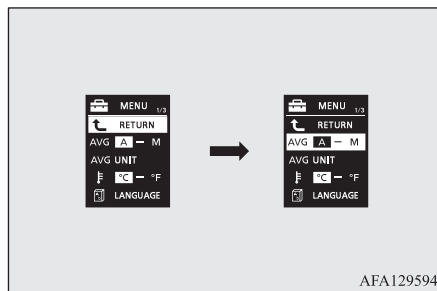
## Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollaustilan vaihtaminen

Keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja keskinopeuden näytön nollaustuodoksi voidaan valita joko "Auto reset" (automaattinen nollaaminen) tai "Manual reset" (manuaalinen nollaaminen).

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytöntä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.

Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.

2. Valitse vaihtoehto "AVG" (keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden asettaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Paina monitoiminäytön kytöntä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vaihtoehdot vaihtuvat järjestyksessä A tai 1 (automaattinen nollaus) → M, 2 tai P (manuaalinen nollaus) → A tai 1 (automaattinen nollaus).  
Valinta vaihtuu valitun tilan mukaan.

### Manuaalinen nollaus

● Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus ja keskinopeus näkyvät näytössä, ne voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

● Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Käännä virta-avain "ACC"- tai "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon.

[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]

Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

**Automaattinen nollaus**

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus ja keskinopeus näkyvät näytössä, ne voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.
- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja keskimääräisen nopeuden näytöt nollautuvat automaattisesti.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Virta-avain on asennossa "ACC" tai "LOCK" vähintään noin 4 tuntia.  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

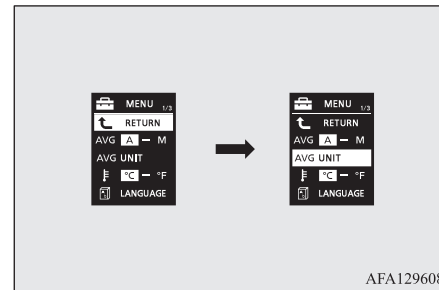
**HUOM**

- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden näyttö voidaan nollata erikseen automaattisen nollausmuodon ja manuaalisen nollausmuodon osalta.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollausmuoto.

**Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen**

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön voi vaihtaa. Myös matka-, nopeus- ja määrämittayksiköt vaihtuvat valitun kulutusmittayksikön mukaisiksi.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pidempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.  
Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.
2. Valitse vaihtoehto "AVG UNIT" (polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön asetus) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttöön tulee teksti "AVG UNIT" (polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön asetus).
4. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä muuttaaksesi yksiköitä seuraavassa järjestyksessä: km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → RETURN → km/L.

**5**

5. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pidempään vaihtaaksesi asetuksen valittuun yksikköön.

## Tietonäyttö

### HUOM

- Ajomatkan, keskimääräisen polttoaineenkulutuksen, keskinopeuden ja hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttöyksiköt vaihtuvat, mutta osoitinneulan (nopeusmittari), matkamittarin ja osamatkamittarin mittayksiköt pysyvät ennallaan.
- Mittayksikköasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Näyttö palaa automaattisesti yksiköksi L/100 km.


5

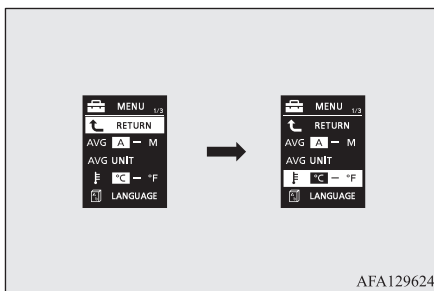
Myös matka- ja nopeusmittayksiköt vaihtuvat valitun polttoaineenkulutuksen mittayksikön mukaisiksi.

Polttoaineenkulutus	Matka (ajomatka)	Ajonopeus (keskinopeus)
l/100 km	km	km/h
mpg (US)	mailia	mph
mpg (UK)	mailia	mph
km/l	km	km/h

### Lämpötilan yksikön vaihtaminen

Lämpötilan näyttöyksikön voi vaihtaa.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.  
Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asetuksessa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.
2. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä valitaksesi kohdan “” (lämpötilan yksikön asetus).




3. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu vaihtoehtojen °C → °F → °C välillä.  
Valinta vaihtuu valitun lämpötilan yksikön mukaan.

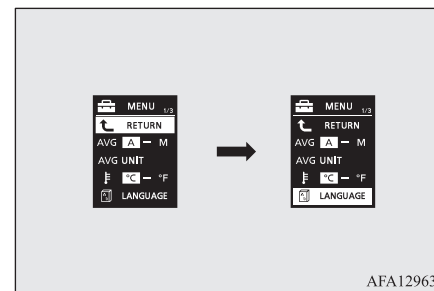
### HUOM

- Jos akku irrotetaan, yksikön asetus pyyhkiytyy muistista ja °C otetaan automaattisesti käyttöön.

### Näyttökielen vaihtaminen


Tietonäytön kielen voi vaihtaa.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.  
Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asetuksessa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.
2. Valitse vaihtoehto “LANGUAGE”  (kielen vaihtaminen)



painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Paina ja pidä monitoiminäytön kytintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään näyttääksesi ”” (kieliasetus).
4. Valitse haluamasi kieli painamalla monitoiminäytön kytintä kevyesti.
5. Jos pidät monitoiminäytön kytintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään, niin asetus vaihtuu valittuun kieleen.


### HUOM

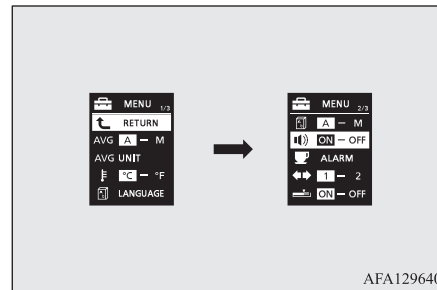
- Kieliasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Näyttö palaa automaattisesti englanninkieliseksi (ENGLISH) tai venäjänkieliseksi (RUSSIAN).
- Jos kieliasetuksiksi valitaan “---”, varoitus-sanomia ei näytetä, kun näkyvissä on varoitus- tai keskeytysnäyttö.

### Käyttöäänien valitseminen

Monimittarikytkimen ja valonvaihtimen painikkeen käyttöäänien voi poistaa käytöstä.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.  
Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.

2. Paina kevyesti monitoimimittariston kytintä valitaksesi kohdan “” (äänitoiminnon asetukset).



AFA129640

3. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vaihtoehdot vaihtuvat järjestyksessä ON (käyttöäänäni käytössä) → OFF (käyttöäänäni ei käytössä) → ON (käyttöäänäni käytössä).  
Valinta vaihtuu valitun tilanteen mukaan.

### HUOM

- Käyttöääniasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Asetus palaa automaattisesti tilaan ON (käyttöäänäni käytössä).
- Käyttöääniasetus poistaa käytöstä vain monimittarikytkimen ja valonvaihtimen painikkeen käyttöäänien. Varoitusnäytön ääniä ja muita ääniä ei voi poistaa käytöstä.

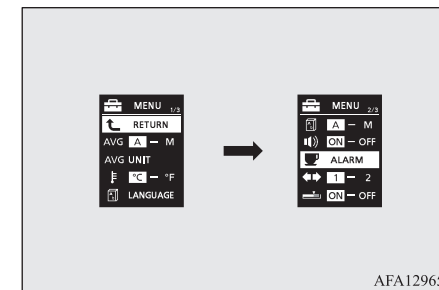
OGAL20E2

### Ennen “REST REMINDER” -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen

Näytön näkyviin tulemiseen kuluvaa aikaa voi muuttaa.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikko-näytölle.  
Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.
2. Valitse vaihtoehto “ALARM” (taukovälin asettaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.

5

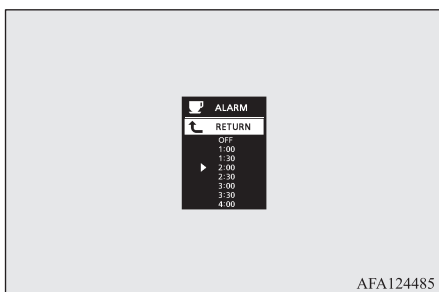


AFA129653

## Tietonäyttö

3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttöön tulee "ALARM" (taukovälin asettaminen).

5



4. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä valitaksesi näyttöä edeltävän ajan.
5. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään, niin asetus vaihtuu valittuun aikaan.

### HUOM

- Jos akku irrotetaan, yksikkövalinta poistuu muistista. Se palaa automaattisesti asetukseksi OFF.
- Ajoaika nollautuu, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

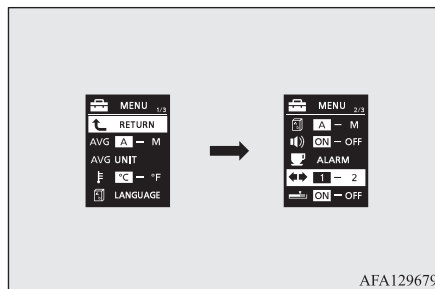
## Suuntavalojen äänen muuttaminen

Suuntavalon ääntä voidaan muuttaa.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle.

Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.

2. Valitse vaihtoehto "↔" (suuntavalon äänen muuttaminen)



painamalla monimittarikytkintä kevyesti.

3. Paina monitoimimittariston kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilojen 1 (suuntavalojen ääni 1) → (suuntavalojen ääni 2) → 1 (suuntavalojen ääni 1) välillä. Asetus muuttuu valittuun suuntavalojen ääneen.

## Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön vaihtaminen

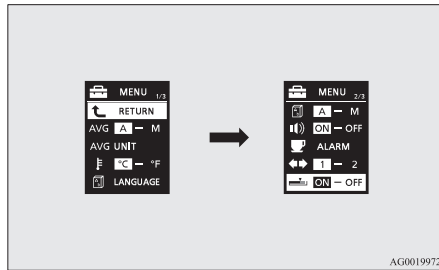
Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön pylväsnäyttöasetusta voidaan muuttaa.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle.

Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.

## Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

2. Valitse vaihtoehto (hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön asetus) " " painamalla monimittarikytkintä kevyesti



3. Paina monitoimimittariston kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilojen ON (vihreä pylväsnäyttö käytössä) → OFF (vihreä pylväsnäyttö pois käytöstä) → ON (vihreä pylväsnäyttö käytössä) välillä. Asetus muuttuu valittuun pylväsnäyttöasetukseen.

### Tehdasasetusten palauttaminen

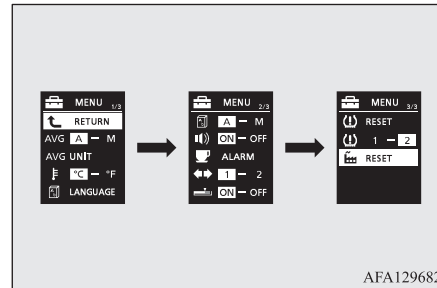
Monien toimintoasetusten arvot voidaan palauttaa tehdasasetuksiksi.

## Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pidempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle.

Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.

2. Valitse vaihtoehto "RESET" (tehdasasetusten palauttaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Kun painat ja pidät monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 5 sekuntia tai pidempään, kuuluu varoitusääni, ja kaikki toimintoasetukset palautetaan tehdasasetuksiin.

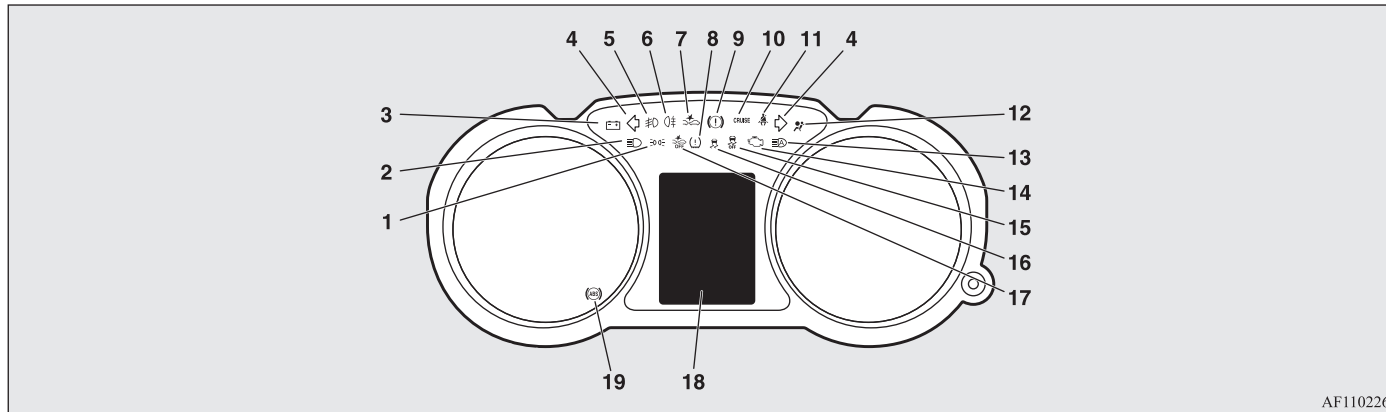
### HUOM

- Tehdasasetukset ovat seuraavat.
  - Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollaustila: A (automaattinen nollaus)
  - Polttoaineenkulutuksen yksikkö: L/100 km
  - Lämpötilayksikkö: °C (Celsius)
  - Näytön kieli: ENGLANTI tai VENÄJÄ
  - Kaikkien kieliasetusten vaihtaminen: A
  - Käyttöäännet: ON (käyttöäännet käytössä)
  - "REST REMINDER" -näyttö: OFF
  - Suuntavalojen ääni: Suuntavalojen ääni 1
  - Hetkellinen polttoaineenkulutus vihreän pylväsnäytön avulla: ON
- Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnyksarvon ja renkaan tunnuksen asetusta ei voida palauttaa tehdasasetuksiin.

5

## Merkki- ja varoitusvalot

5



- 1- Seisontavalon merkkivalo → s. 5-43
- 2- Kaukovalojen merkkivalo → s. 5-43
- 3- Latauksen varoitusvalo → s. 5-44
- 4- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 5-43
- 5- Etusumuvalon merkkivalo\* → s. 5-43
- 6- Takasumuvalon merkkivalo → s. 5-43
- 7- Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) merkkivalo\* → s. 6-47  
Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)ilmaisain\* → s. 6-58

- 8- Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo\* → s. 6-72
- 9- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 5-43
- 10- Vakionopeussäätimen merkkivalo\* → s. 6-44
- 11- Turvavyön varoitusvalo → s. 4-10
- 12- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 4-34
- 13- Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) merkkivalo\* → s. 5-48
- 14- Moottorin varoitusvalo → s. 5-44

- 15- Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-merkkivalo\* → s. 6-42
- 16- Ajovakausjärjestelmän merkkivalo\* → s. 6-42
- 17- Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) OFF-merkkivalo\* → s. 6-52  
Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin) ilmaisin\* → s. 6-62
- 18- Tietonäytön näyttöluettelo → s. 5-25
- 19- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS) varoitusvalo → s. 6-39

**Tietonäytön näyttöluettelo**

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten valojen muistutuksia, se antaa äänimerkin ja näyttöön tulee jokin seuraavista näytöistä. Tarkemmat tiedot ovat mainituilla sivuilla. Tee tarvittavat toimenpiteet.

Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.

Katso “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-25.



Katso “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-28.

Katso “Muut keskeytysnäytöt” sivulla 5-39.

**5**** HUOM**







- Tietonäyttöön voi tulla varoitus ja järjestelmä voi antaa äänimerkin seuraavissa tilanteissa, jotka ovat harvinaisia. Tilanteen syynä ovat häiriöiden, kuten melun tai voimakkaan sähkömagneettisen säteilyn, vaikutukset järjestelmään. Kyseessä ei ole toimintavika.
    - Erittäin voimakasta sähkömagneettista säteilyä aiheuttavat esimerkiksi luvattomat radiolähettimet, johdon kipinät tai tutka-asema.
    - Poikkeuksellisia jännitteitä tai staattisen sähkön purkauksia aiheuttavat autoon asennetut sähkölaitteet (jälkikäteen asennetut osat mukaan lukien).
- Jos varoitusnäyttö tulee näkyviin monta kertaa, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

**Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)**






Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Valot ovat unohtuneet päälle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso kohta “Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 5-46.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Varashälytinjärjestelmä on käytössä.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso kohta “Varashälytinjärjestelmä” sivulla 3-32.</li> </ul>

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

5


Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>KEY BATTERY LOW</p>  <p>KEY NOT DETECTED</p>  <p>KEY STILL IN VEHICLE</p>  <p>CHECK DOORS</p>  <p>KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttäjärjestelmä” sivulla 3-08.</li> </ul>
 <p>IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektronisessa avaintarkistuksessa (Var-kaudenestojärjestelmä) on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.</li> </ul>

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 KEY NOT DETECTED INSERT KEY INTO KEY SLOT IN GLOVE BOX	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kauko-ohjausjärjestelmän avainta ei tunnusteta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeron avainaukkoon. Katso “Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla” sivulla 3-20.</li> </ul>
 REMOVE KEY FROM KEY SLOT IN GLOVE BOX	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Olet unohtanut poistaa kauko-ohjausjärjestelmän avaimen hansikaslokeron avainaukosta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Poista kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeron avainaukosta.</li> </ul>
 PUSH ENGINE SWITCH WHILE TURNING STEERING WHEEL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ohjauspyörä on lukittu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Paina moottorikatkaisinta. Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 3-17.</li> </ul>
 SHIFT TO P POSITION	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Moottori on sammutettu valitsinvivun ollessa muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja aseta toimintatilaksi OFF.</li> </ul>
 STEERING WHEEL UNLOCKED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kuljettajan ovi avautuu, kun ohjauspyörän lukitus vapautuu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 3-17.</li> </ul>



5

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>ELECTRICAL SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sähköjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.</li> </ul>






**5**

**Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)**

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>LOW WASHER FLUID</p> <p>(jos kuuluu varusteisiin)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pesuneste on loppumassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Täytä säiliö pesunesteellä. Katso "Pesuneste" sivulla 10-06 Katso kohta "Ampeeriluku" sivulla 11-11.</li> </ul>
 <p>POWER STEERING SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>EPS-järjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian. Katso kohta "Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)" sivulla 6-26.</li> </ul>








Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>KEY BATTERY LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso kohta "Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä" sivulla 3-08.</li> </ul>
 <p>KEY NOT DETECTED</p>		
 <p>KEY STILL IN VEHICLE</p>		
 <p>CHECK DOORS</p>		
 <p>KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>		






5

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

5






Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jarrunesteen taso säiliössä on laskenut liikaa.</li> <li>Jarrujärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta "Jarruvaroitusnäyttö" sivulla 5-44.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>ABS-järjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vältä äkillisiä jarrutuksia ja suuria ajonopeuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta "ABS-varoitusvalo" sivulla 6-39.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengaspaine yhdessä renkaassa on alhainen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso kohta "Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)" sivulla 6-71.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengaspaineen valvontajärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso kohta "Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)" sivulla 6-71.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni. Kuva ilmaisee avoimen oven.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulje ovi tai takaluukku. Katso kohta "Ovi auki -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.</li> </ul>

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 CLOSE HOOD	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Konepelti on auki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sulje konepelti. Katso kohta "Konepelti" sivulla 10-02.</li> </ul>
 IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektronisessa avaintarkistuksessa (Var- kaudenestojärjestelmä) on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitus ei poistu, ota yhteys valtuu- tettuun MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeeseen.</li> </ul>
 OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kuljettajan ovi on auki, kun toimintatila on join muu kuin OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta "Toimintatilan ON-muistu- tusjärjestelmä" sivulla 3-26.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kaikki ovet ja takaluukku yritettiin lukita, kun toimintatila on jokin muu kuin OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta "Toimintatilan OFF-muistu- tusjärjestelmä" sivulla 3-16.</li> </ul>
 STEERING LOCK SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ohjauspyörän lukituksessa on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuu- tettuun MITSUBISHI MOTORS huolto- pisteeseen.</li> </ul>
 ELECTRICAL SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sähköjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuu- tettuun MITSUBISHI MOTORS huolto- pisteeseen.</li> </ul>






5

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Moottori on kuumentunut liikaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta "Moottorin ylikuumentuminen" sivulla 8-04.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Automaattivaihteiston (CVT) neste on liian kuumaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Katso kohta "Automatic transmission INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent &amp; Innovative Vehicle Electronic Control System III)" sivulla 6-22.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu ON, mutta turvavyö ei ole kiinni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kiinnitä turvavyö oikein. Katso kohta "Kuljettajan turvavyön muistutus-/varoitusvalo ja -näyttö" sivulla 4-10.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Polttoainejärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Autolla ajetaan, vaikka seisontajarru on yhä kytkettynä.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vapauta käsijarru. Katso kohta "Jarruvaroitusnäyttö" sivulla 5-44.</li> </ul>

5





Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>LOW OIL PRESSURE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Moottoriöljyn kierrätysjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että tarkastutat sen.</li> <li>Katso kohta "Öljynpaineen varoitusnäyttö" sivulla 5-45.</li> </ul>
 <p>CHARGING SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Latausjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.</li> <li>Katso kohta "Latauksen varoitusnäyttö" sivulla 5-45.</li> </ul>
 <p>AIRBAG SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● SRS-turvatyynyjärjestelmässä tai esikieritysjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa.</li> <li>Katso kohta "SRS-järjestelmän varoitusvalo" sivulla 4-34.</li> </ul>
 <p>HEADLAMP LEVELLING SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajovalojen automaattisessa korkeudensäädössä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme että tarkastutat sen.</li> <li>Katso kohta "Automaattinen ajovalojen korkeudensäätö" sivulla 5-53.</li> </ul>
 <p>ASC SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajovakausjärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että tarkastutat sen.</li> <li>Katso kohta "Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)" sivulla 6-41.</li> </ul>





5

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

5

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mäkilähtöapujärjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Katso kohta "Mäkilähtöapu" sivulla 6-36.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronisesti ohjatussa nelivetojärjestelmässä on häiriö.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suosittelimme että tarkastutat sen. Katso kohta "Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä" sivulla 6-30.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>CVT-järjestelmässä on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suosittelimme, että tarkastutat sen. Katso kohta "Automaattivaihteisto INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent &amp; Innovative Vehicle Electronic Control System III)" sivulla 6-22.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä on kuuma.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso kohta "Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä" sivulla 6-30.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Polttoaine on loppumassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Täytä polttoainetta mahdollisimman pian. Katso kohta "Jäljellä olevan polttoainemäärän varoitusnäyttö" sivulla 5-15.</li> </ul>





Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ulkolämpötila on enintään 3 °C (37 °F) tai vähemmän.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varo tiellä esiintyvää jäätä.</li> <li>Tie voi olla jäässä, vaikka tämä varoitus ei olisikaan näkyvissä. Aja varovasti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Törmäyksen varoitusjärjestelmässä (edessä) (FCM) on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suosittellemme, että tarkastutat sen. Katso kohta "Järjestelmävirheen varoitus" sivulla 6-53.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) FCM-jarrutustoiminto on aktivoitunut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso kohta "FCM-jarrutustoiminto" sivulla 6-49.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) on tilapäisesti pois käytöstä jonkin syyn vuoksi. Tämä ei siis ole vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso kohta "Järjestelmävirheen varoitus" sivulla 6-53.</li> </ul>

5




Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

5

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
 <p>(vilkkuva keltainen)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kaistavahtijärjestelmä (LDW) on tunnistanut ajoneuvon olevan siirtymässä tai jo siirtyneen pois ajokaistalta.</li> </ul>	<p>Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW)” sivulla 6-68.</p>
 <p>LDW SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kaistavahtijärjestelmässä (LDW) on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi” sivulla 6-70.</li> </ul>
 <p>BSW TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sokean pisteen varoituksen (BSW) anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä” sivulla 6-65.</li> </ul>
 <p>BSW SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sokean pisteen varoitus (BSW) ei toimi normaalisti, koska järjestelmässä on toimintahäiriö.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “Kun järjestelmässä tai anturissa on toimintahäiriö” sivulla 6-65.</li> </ul>



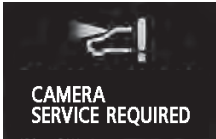
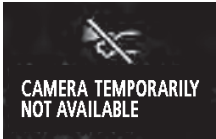
Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anturia ympäröiville puskurin pinnoille on tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poista vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta. Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturia ympäröivät puskurin pinnat, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta "Sokean pisteen varoitus (BSW): Kun anturin päällä on vieras este" sivulla 6-66.</li> </ul>
 <p>(vilkkuva keltainen)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) tunnisti ajoneuvon, joka lähestyy autoasi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkkaile autosi takaosaa. Katso kohta "Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*" sivulla 6-66.</li> </ul>



5

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

5



Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Anturissa on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta "Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-53. Katso kohta "Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-70. Katso "Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 5-50.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM), kaistavahtijärjestelmä (LDW) ja automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) ovat tilapäisesti pois käytöstä anturin korkean tai alhaisen lämpötilan vuoksi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia. Katso kohta "Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-53. Katso kohta "Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-70. Katso "Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 5-50.</li> </ul>

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Anturi on tilapäisesti pois käytöstä määrätyn olosuhteen vuoksi, esim. anturiin tai tuulilasiin on tarttunut likaa. Tämä ei siis ole vika.</li> </ul>	<p>Katso kohta "Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-53.</p> <p>Katso kohta "Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-70.</p> <p>Katso "Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 5-50.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Automaattisessa kaukovalojärjestelmässä (AHB) on vika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huolto-pisteeseen.</li> </ul> <p>Katso kohta "Järjestelmävirheen varoitus" sivulla 5-50.</p>

5

Muut keskeytysnäytöt

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Moottoria käynnistettäessä painettiin moottorin katkaisinta ilman kytkimen painamista (M/T).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● M/T-autoissa (käsivaihteisto) aseta vaihdevipu "N" (Vapaa) -asentoon, paina kytkin pohjaan ja paina jarrua oikealla jalalla. Paina sitten moottorin katkaisinta. Katso kohta "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen" sivulla 3-18.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jos valitsinvipu on moottoria käynnistettäessä muussa kuin "P" (PYSÄKÖINTI)-tai "N" (VAPAA) -asennossa tai jos moottorin katkaisinta painetaan ilman, että jarrupoljinta painetaan (CVT).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● CVT-vaihteisissa autoissa aseta valitsinvipu "P" (PYSÄKÖINTI) -asentoon ja paina jarrupoljinta oikealla jalalla. Paina sitten moottorin katkaisinta. Katso kohta "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen" sivulla 3-18.</li> </ul>





## Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä. Katso tarkemmat tiedot järjestelmää koskevalta sivulta.

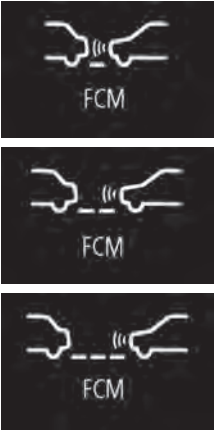

### HUOM

- Varmista kutakin järjestelmää käyttäessäsi, että järjestelmän toimintatila on vaihtunut tietonäytössä. Järjestelmän toimintatila ei kuitenkaan välttämättä näy välittömästi varoitusnäytön näkyviin tulemisen jälkeen, vaikka järjestelmä olisi käytössä.

**5**

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 2WD-tila</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Katso kohta “Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä” sivulla 6-30.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 4WD AUTO -tila</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 4WD LOCK -tila</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Kun ajovakausjärjestelmä on käytössä</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Katso kohta “Ajovakausjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-41.</li></ul>


Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
 <p>FCM</p> <p>FCM</p> <p>FCM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on aktivoitu tai hälytyksen ajoitusta muutetaan.</li> </ul>	<p>Katso “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)* päälle/pois-kytkin” sivulla 6-52</p>
 <p>OFF</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on otettu pois käytöstä.</li> <li>● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin) on kytketty pois päältä.</li> </ul>	<p>Katso “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)* päälle/pois-kytkin” sivulla 6-52</p> <p>Katso “RMS:n (eteenpäin) kytkeminen päälle/pois*” sivulla 6-62.</p>

5


Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä.

## Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Näyttö	Ratkaisu
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suosittelimme, että tarkastutat sen. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Huollon muistutin” sivulla 5-15.</li> </ul>

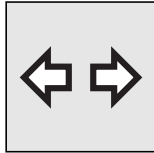
**5**

Taukovälin asetusta voi muuttaa.

Näyttö	Ratkaisu
	<p>Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, sammuta moottori ja pidä tauko. Tätä näyttöä voi käyttää ohjeena taukojen pitämiseen pitkää matkaa ajettaessa. Järjestelmään voi määrittää, miten pitkä aika kuluu matkan alusta tämän sanoman näyttämiseen.</p> <p>Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-17.</p> <p>Näyttö ja merkkiääni hälyttävät, kun asetettu aika on kulunut. Jos matkaa jatketaan lepäämättä, järjestelmä antaa noin viiden minuutin välein äänimerkin, joka muistuttaa tauosta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajoaika nollautuu ja näyttö palaa edelliseen näyttöön seuraavissa tapauksissa. Kun asetettu aika on tämän jälkeen taas kulunut, äänimerkki ja näyttö muistuttavat tauosta.             <ul style="list-style-type: none"> <li>Järjestelmä antaa äänimerkin kolme kertaa.</li> <li>Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.</li> <li>Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään.</li> </ul> </li> </ul>

## Merkkivalot

### Suuntavalojen merkkivalot/ Varoitusvilkkujen merkkivalot



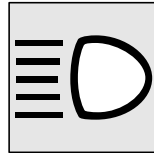
Nämä merkkivalot vilkkuvat seuraavissa tilanteissa.

- Kun suuntavalon vipua siirretään suuntavalon kytkemiseksi. Katso "Suuntavalon vipu" sivulla 5-54.
- Kun varoitusvilkkun katkaisinta painetaan varoitusvilkkujen kytkemiseksi. Katso "Varoitusvilkkun katkaisin" sivulla 5-54.
- Kun varoitusvilkkut kytkeytyvät automaattisesti päälle, jos autolla jarrutetaan äkillisesti ajon aikana. Katso "Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä\*" sivulla 6-38.

### HUOM

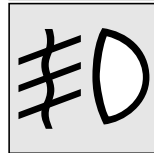
- Jos nämä merkkivalot vilkkuvat liian nopeasti jostakin muusta syystä kuin äkkijarrutuksen vuoksi, syynä voi olla viallinen polttimo tai suuntavalojen toimintavika.

### Kaukovalojen merkkivalo



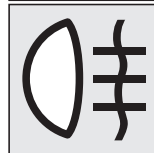
Tämä merkkivalo syttyy, kun käytetään kaukovaloja.

### Etusumuvalon merkkivalo\*



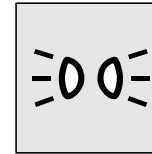
Merkkivalo syttyy, kun etusumuvalot ovat päällä.

### Takasumuvalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun takasumuvalo on päällä.

### Seisontavalon merkkivalo

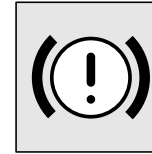


Merkkivalo syttyy, kun seisontavalot palavat.

### Varoitusvalot

5

### Jarrujärjestelmän varoitusvalo



Valo syttyy virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

Varmista aina ennen ajamista, että valo on sammunut.

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun käsijarru on kytkettynä.
- Kun jarrunesteen määrä säiliössä laskee liian alhaiseksi.
- Kun jarrutustehon jakotoiminto ei toimi oikein.

### TÄRKEÄÄ

- Alla mainituissa tilanteissa jarrutusteho voi heikentyä tai auton ajo häiriintyä äkkijarru-

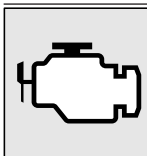
## Tietonäyttö

### TÄRKEÄÄ

tuksissa; vältä jarrutusta suurilla nopeuksilla tai äkkijarrutuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkastuta se.

- Jarrujärjestelmän varoitusvalo ei syty käsijarrua käytettäessä tai sammu vapautettaessa käsijarru.
- Jos ABS-varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti Katso tarkemmat tiedot kohdasta "ABS-varoitusvalo" sivulla 6-39.
- Jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa ajon aikana.
- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
  - Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti. Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

### Moottorin varoitusvalo



Tämä valo on osa valvontajärjestelmää, joka tarkkailee päästöjä sekä moottorin ja CVT-vaihteiston ohjausjärjestelmiä.

Jos jossakin näistä järjestelmistä havaitaan vika, kyseinen merkkivalo vilkkuu tai syttyy.

5-44 Mittaristo ja hallintalaitteet

Vaikka autoa voikin vielä ajaa eikä sitä tarvitse hinata, tarkastuta järjestelmä mahdollisimman pian.

Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos se ei sammu sen jälkeen, kun moottori on käynnistynyt, suosittelemme tarkastuttamaan auton.

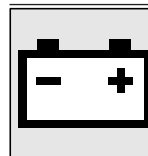
### TÄRKEÄÄ

- Pitkäaikainen ajo tämän lampun palaessa voi aiheuttaa lisävaurioita päästöjen valvontajärjestelmään. Se voi myös vaikuttaa polttoainetalouteen ja ajettavuuteen.
- Ellei valo syty, kun virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
- Jos valo syttyy, kun moottori on käynnissä, vältä ajamista suurella nopeudella ja anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huolto liikkeen tarkastaa järjestelmä mahdollisimman pian. Nämä olosuhteet voivat vaikuttaa negatiivisesti kaasupolkimen ja jarrupolkimen reagointiin.

### HUOM

- Moottorin valvontajärjestelmällä varustettuun elektroniseen ohjausmoduuliin on tallennettu paljon tietoja häiriöistä (erityisesti pakokaasuista).

### Latauksen varoitusvalo



Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt.

Näytössä näkyy myös varoitus.

### TÄRKEÄÄ

- Jos se syttyy moottorin käydessä, latausjärjestelmässä on vika. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

## Tietonäyttö

### Jarruvaroitusnäyttö





Tämä varoitus tulee näkyviin, jos autolla ajetaan seisontajarrun ollessa kytkettynä. Mittariston varoitusvalo syttyy vain, kun seisontajarru on kytkettynä.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumentee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.  
Jos tämä varoitus tulee näkyviin, vapauta seisontajarru.



Kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja jarruneste on vähissä, näkyviin tulee tämä varoitus.

Myös mittariston varoitusvalo syttyy.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos tämä varoitus pysyy valaistuna eikä sammu ajamisen aikana, jarrut eivät ehkä toimi kunnolla. Pysäköi auto siinä tapauksessa heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme sen tarkastuttamista.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos jarrujärjestelmän varoitus syttyy samaan aikaan kuin jarruvaroitusvalo ja ABS-varoitusvalo, jarrutusvoiman jakotoiminto ei toimi ja voimakas jarruttaminen voi tehdä autosta epävakaan. Vältä äkkijarrutusta ja suurta ajonopeutta, pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkistuta se.
- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
  - Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti. Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot sytyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

### Latausvaroitusnäyttö



Jos latausjärjestelmässä on vika, tietonäytössä näkyy varoitus. Myös mittariston varoitusvalo syttyy.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus näkyy moottorin ollessa käynnissä, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkistuta se.

### Öljynpaineen varoitusnäyttö



Jos öljynpaineen taso laskee moottorin ollessa käynnissä, monitoiminäytön tietonäyttöön varoitus.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autoa ajetaan öljytason ollessa alhainen tai silloin, kun öljytason on normaali, mutta varoitus on näkyvissä, moottori saattaa palaa kiinni ja vaurioitua.
- Jos varoitus tulee näkyviin moottorin ollessa käynnissä, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkista moottoriöljyn taso.
- Jos varoitus tulee näkyviin moottoriöljyn tason ollessa normaali, tarkistuta auto.

5

## Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

### Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

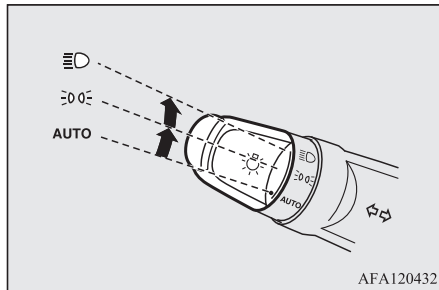
#### Ajovalot



5

#### HUOM

- Älä jätä valoja päälle pitkäksi ajaksi, kun auto on paikallaan (moottori ei käy). Muuten akun virta saattaa loppua.
- Lasin sisäpinta voi toisinaan höyrystyä saateella tai auton pesun jälkeen, mutta kyseessä ei ole toimintavika. Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kuitenkin kertyy vettä, suosittelemme, että tarkastutat sen.

Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.



AUTO	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

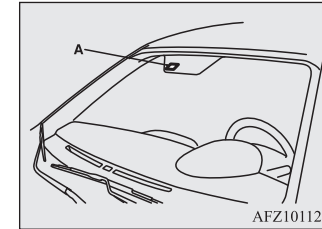
Tietoja ajovaloautomatiikan valaistustilasta on kohdassa "Ajovaloautomatiikka" sivulla 5-48.

#### HUOM

- Kun ajovalot sammuvat automaattisesti virta-avaimen ollessa ON-asennossa, myös mahdolliset etusumuvälöt ja takasumuvälöt sammuvat. Kun ajovalot taas syttyvät automaattisesti, myös etusumuvälöt syttyvät, mutta takasumuvälö jää sammuksiin. Jos haluat sytyttää takasumuvälön, käytä katkaisinta uudelleen.

#### HUOM

- Älä laita mitään automaattisen valoanturin (A) päälle äläkä puhdistaa sitä lasinpesuaineella.



- Jos valot eivät syty tai sammu, kun kytkin on "AUTO"-asennossa, käytä kytkintä manuaalisesti. Suosittelemme auton tarkastuttamista.

### Valojen (ajovalot, sumuvälöt yms.) automaattinen katkaisutoiminto

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa "D"-asennossa, valot sammuvat automaattisesti kun kuljettajan ovi avataan. [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä] Virta-avain käännetään "LOCK"- tai "ACC"-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.

[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]


Toimintatila on OFF tai ACC.

[Kun moottori käynnistetään avaimella]

- Jos avain poistetaan ja kuljettajan ovi avataan, auto antaa korkean, katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa sammuttamaan valot.

[Kun moottori käynnistetään kauko-ohjaustoiminnolla]

- Jos toimintatilaksi valitaan OFF ja kuljettajan ovi avataan, auto antaa korkean, katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa sammuttamaan valot.

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “”-asennossa, valot palavat vielä noin 3 minuutin ajan kuljettajan oven ollessa kiinni, minkä jälkeen ne sammuvat automaattisesti.


[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.

[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]

Toimintatila on OFF tai ACC.

### HUOM

- Valojen automaattinen katkaisutoiminto ei toimi, jos valokatkaisin on -asennossa.
- Valojen automaattisen sammutustoiminnon voi myös poistaa käytöstä. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

### Kun haluat pitää valot päällä:



1. Käännä seuraavissa tapauksissa valokatkaisin “AUTO”-asentoon.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Virta-avain on “LOCK”- tai “ACC”-asennossa.

[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]

Toimintatila on OFF tai ACC.

2. Käännä valot päälle katkaisimen ollessa - tai -asennossa. Valot jäävät palamaan.

### HUOM

- Jos moottori on käynnistetty avaimella, auto antaa korkean, katkonaisen ajovalojen äänimerkin, jos kuljettajan ovi avataan ja avain otetaan pois virtalukosta. (Tietonäytössä näkyy myös varoitus.) Äänimerkin voi lopettaa seuraavasti.
  - Käännä valokytin AUTO-asentoon.

### HUOM

- Sulje kuljettajan ovi.
- Jos moottori on käynnistetty kauko-ohjaustoiminnolla, auto antaa korkean, katkonaisen ajovalojen äänimerkin, jos kuljettajan ovi avataan ja toimintatilaksi valitaan OFF. (Tietonäytössä näkyy myös varoitus.) Äänimerkin voi lopettaa seuraavasti.
  - Käännä valokytin AUTO-asentoon.
- Sulje kuljettajan ovi.

### Ajovalojen merkkiäni

[Kun moottori käynnistetään avaimella]

Jos kuljettajan puoleinen ovi avataan virta-avaimen ollessa LOCK- tai ACC-asennossa tai poistettuna virtalukosta, äänimerkki muistuttaa kuljettajaa valojen sammuttamisesta.

[Kun moottori käynnistetään kauko-ohjaustoiminnolla]

Jos kuljettajan ovi avataan toimintatilan ollessa ACC tai OFF, kun valot palavat, äänimerkki muistuttaa kuljettajaa valojen sammuttamisesta.

Äänimerkki lakkaa molemmissa tapauksissa automaattisesti, jos automaattinen sammutustoiminto on käytössä, valokytin käännetään OFF-asentoon tai ovi suljetaan.

## Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

### Ajovaloautomaatiikka

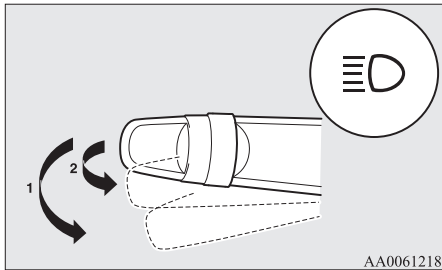
Ajovalot kytkeytyvät päälle, kun moottori on käynnissä ja valot käännetään "AUTO"-asentoon takavalojen ollessa pois päältä.

#### HUOM

- Jos valokatkaisin on asennossa "☰☐" tai "☐☐" tai jos takavalot palavat valokatkaisimen ollessa "AUTO"-asennossa, ajovalot syttyvät seisontavaloina.

### Valonvaihdin (kauko/lähivalot)

Kun valonvaihdin on asennossa "☐☐", valot vaihtuvat kaukovaloista lähivaloiksi (tai päinvastoin) aina kun vipu vedetään täysin (1). Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo palaa myös.



### Ajovalovilkku

Kaukovalot vilkkuvat, kun vipua painetaan hiukan (2), ja sammuvat, kun se vapautetaan. Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo syttyy myös mittaristossa.

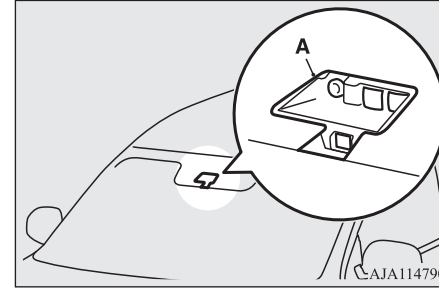
#### HUOM

- Jos sammutat valot ajovalojen ollessa kaukovaloasennossa, ajovalot palautuvat automaattisesti lähivaloasentoon, kun valokatkaisin käännetään seuraavan kerran "☐☐" asentoon.

### Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)\*

Järjestelmä vaihtaa ajovalot (kauko-/lähivalojen välillä), kun anturi (A) tunnistaa valon, kuten vastaan tulevan auton valot tai katuvalot.

Lisätietoja anturin käsittelemisestä on kohdassa "Anturin käsittely" sivulla 6-55.

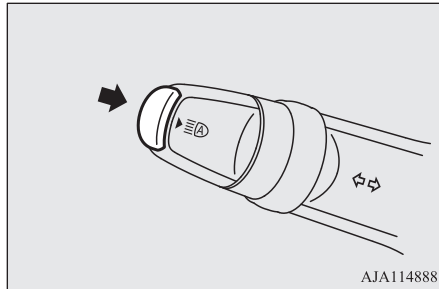


#### VAROITUS

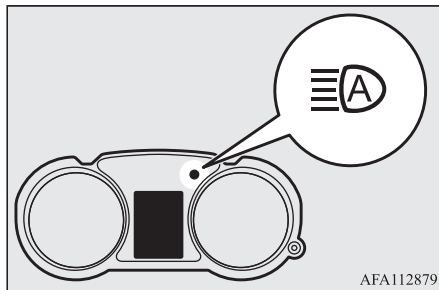
- Ajovaloja ei joissain olosuhteissa ehkä vaihdeta automaattisesti (kauko-/lähivalojen välillä). Älä yliarvosta järjestelmää. Kuljettaja vastaa siitä, että ajovalot (kauko-/lähivalot) kytketään manuaalisesti päälle vallitsevien ajo-olosuhteiden mukaan. Katso kohta "Valonvaihdin (kauko/lähivalot)" sivulla 5-48.

### Miten AHB:tä käytetään

1. Kierrä lampun kytkin asentoon "☐☐" tai "AUTO", kun moottori on käynnissä.
2. Paina AHB-katkaisinta.



AHB aktivoituu ja merkkivalo syttyy. Jos AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB poistuu käytöstä ja AHB:n merkkivalo sammuu.



### HUOM

- Jos ajovalot on kytketty päälle, kun valokatkaisin on "AUTO"-asennossa, AHB toimii.

### HUOM

- Voit vaihtaa ajovaloja manuaalisesti (kauko-/lähivalojen välillä) käyttämällä vipua, vaikka AHB olisi toiminnassa. Katso kohta "Valonvaihdin (kauko/lähivalot)" sivulla 5-48. Jos vipua käytetään manuaalisesti, AHB:n merkkivalo sammuu ja automaattinen kaukovalojärjestelmä otetaan pois toiminnasta. Katso kohta "Manuaalinen vaihtaminen" sivulla 5-48.
- AHB-järjestelmää ei oteta pois toiminnasta, kun vipua vedetään hieman (ajovalovilkun toiminta).

### Manuaalinen vaihtaminen

#### Vaihto lähivaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

#### Vaihto kaukovaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu ja kaukovalojen merkkivalo syttyy.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

### Automaattisen vaihdon edellytykset

Kaukovalot syttyvät, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Auton nopeus on yli noin 40 km/h.
- Auton edessä on pimeää.
- Auton edessä ei ole muita ajoneuvoja tai vastaantulevia ajoneuvoja tai niiden ulkoiset valot eivät pala.

5

Lähivalot syttyvät, kun mikä tahansa seuraavista edellytyksistä on olemassa:

- Auton nopeus ei ole yli noin 30 km/h
- Auton edessä on valoisa.
- Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoinen valo palaa.

### HUOM

- Seuraavissa olosuhteissa ajovaloja ei ehkä vaihdeta kaukovaloista lähivaloiksi.
  - Jokin kohde, kuten jatkuvat mutkat, korotetut liikenteenjakaajat/saarekkeet, liikennemerkit, tienvarrella kasvavat puut ovat edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon tiellä.
  - Autosi kohtaa vastaantulevan ajoneuvon äkillisesti mutkassa tai huonossa näkyvyydessä.
  - Toinen ajoneuvo ylittää tien autosi edessä.

## Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

5

### HUOM

- Ajovalot voivat pysyä lähivaloina (tai vaihtua kaukovaloista lähivaloiksi), jos heijastava esine/kohde (kuten katunvalo, liikenne-merkki, taulu ja muu merkki) heijastaa valoa.
- Mikä tahansa seuraavista tekijöistä voi vaikuttaa ajovalojen vaihtumisen ajoitukseen:
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisten valojen kirkkaus.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon liikesuunta.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisista valoista vain vasen tai oikea palaa.
  - Edessä oleva tai vastaantuleva ajoneuvo on moottoripyörä.
  - Tieolosuhteet (kaltevuus, mutkat ja tien pinta).
  - Matkustajien määrä ja matkatavaroiden paino.
- AHB tunnistaa ympäristöolosuhteet havaitsemalla autosi edessä olevat valonlähteet. Sen vuoksi ajovalot saattavat toisinaan vaihtua mielestäsi väärällä tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä tunnista kevyitä ajoneuvoja, kuten polkupyöriä.
- Järjestelmä ei ehkä määritä ympäristön valoisuutta tarkasti. Tästä seuraa, että liikenne häiriintyy kauko- tai lähivalojen palaessa jatkuvasti. Näissä tapauksissa ajovalot tulee vaihtaa manuaalisesti.
  - Huonossa säässä (sateessa, sumussa, lumisateessa tai hiekkamyrskyssä).
  - Tuulilasi on likainen tai huurtunut.

### HUOM

- Tuulilasi on naarmuttunut tai rikki.
- Anturi on vääntynyt tai likainen.
- Ajovaloja tai takavaloja muistuttavaa valoa loistaa autosi ympärillä.
- Edessä olevaa tai vastaantulevaa ajoneuvoa ajetaan ilman valoja, ulkoisten valojen ollessa likaisia tai haalistuneita tai ajovalot on suunnattu väärin.
- Valoisuusolosuhteet muuttuvat autosi ympärillä nopeasti ja jatkuvasti (pimeän ja valoisan välillä).
- Ajat autoa epätasaisilla pinnoilla.
- Ajat autoa mutkaisella tiellä.
- Heijastava esine/kohde, kuten ohjetaulu tai peili heijastaa valo autosi edessä.
- Kun vastaantulevan ajoneuvon etuvalojen valokiila sulautuu muiden valojen valokii- laan.
- Edessä olevan ajoneuvon (kuten konttirenkan) perä heijastaa valoa voimakkaasti.
- Autosi ajovalo on rikki tai likainen.
- Autosi on kallellaan renkaan tyhjentymisen tai hinaamisen vuoksi.
- Varoitusnäyttö tulee näkyviin. (Katso kohta "Järjestelmävirheen varoitus" sivulla 5-50.)
- Huomioi alla esitetyt varoimenpiteet ylläpitääksesi hyviä käyttöolosuhteita:
  - Älä yritä purkaa anturia.
  - Älä kiinnitä tarraa tai kylttiä tuulilasiin anturin lähelle.
  - Vältä ylikuormitusta.
  - Älä muuntele autoasi.

### HUOM

- Kun vaihdat tuulilasin, käytä MITSUBISHI MOTORS:in ALKUPE- RÄISIÄ osia.

### Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, seuraava ongelman tyyppiä vastaava varoitusnäyttö tulee esiin.

#### AHB:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

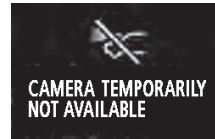
Jos järjestelmässä tunnistetaan vika, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin ja automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) kytkeytyy automaattisesti pois.

Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka virtakytkin käännetään asentoon "LOCK" tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sitten uudelleen ON (PÄÄLLÄ), ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeeseen.

[Kun AHB:ssa on toimintahäiriö]



[Kun anturissa on toimintahäiriö]



**HUOM**

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen, "AHB HUOLTOA VAADITAAN" Varoitusnäyttö voi tulla esiin. Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asetunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliiketeeseen.

**Anturi on liian kuuma tai kylmä**

Jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.

Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.

Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että AHB:ssa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

**Tuulilasi on likainen**

Jos automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) määrittää, että sen suorituskyky on heikentynyt, esiin tulee varoitusnäyttö. Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

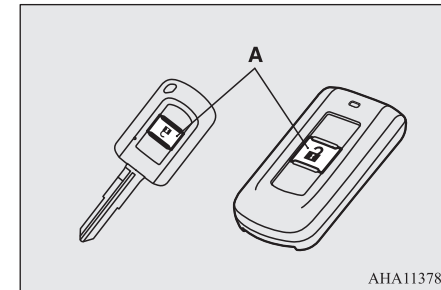
Kun anturin suorituskyky palautuu, AHB alkaa jälleen toimia.

Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että anturissa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.

**Lähestymisvalo\***

Tämä toiminto sytyttää seisonta- ja takavalot noin 30 sekunniksi sen jälkeen, kun kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta (A) on painettu, kun yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin on AUTO-asennossa. Lähestymisvalotoiminto toimii vain silloin, kun auton ulkopuolella on pimeää.

5



**HUOM**

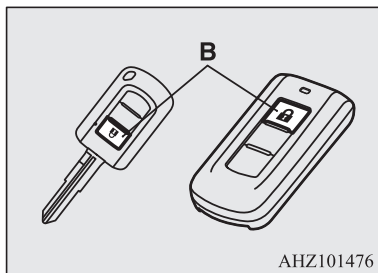
- Lähestymisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.

## Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

5

### HUOM

- Paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (B).



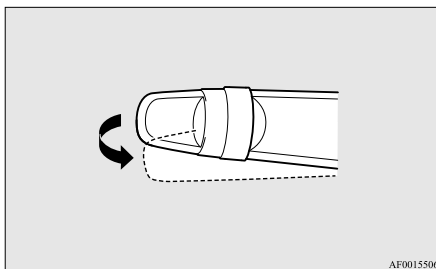
- Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "☺☺" - tai "☹☹" -asentoon.
  - Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON.
  - Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
    - Ajovalot voidaan määrittää syyttymään lähivaloina.
    - Lähestymisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.
- Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

### Poistumisvalo

Tämä toiminto kytkee lähivalot noin 30 sekunnin ajaksi sen jälkeen, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

5-52 Mittaristo ja hallintalaitteet

1. Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "AUTO"-asentoon.
2. Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF. Jos moottori on käynnistetty avaimella, poista avain virtalukosta.
3. Vedä suuntavalon vipua itseäsi kohden 60 sekunnin kuluessa siitä, kun virta-avain on käännetty OFF-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF.



4. Ajovalot syttyvät lähivaloina noin 30 sekunniksi. Kun ajovalot sammuvat, ne voi syyttää lähivaloina uudelleen noin 30 sekunniksi vetämällä suuntavalon vipua itseä kohden 60 sekunnin kuluessa siitä, kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF.

Ajovalot voi syyttää uudelleen toistamalla menettelyn vaiheesta 1 alkaen, kun virta-avaimen kääntämisestä LOCK-asentoon tai toimintatilan asettamisesta asentoon OFF on kulunut yli 60 sekuntia.

### HUOM

- Poistumisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.
    - Vedä vipua itseesi päin.
    - Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "☺☺" - tai "☹☹" -asentoon.
    - Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON.
  - Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
    - Ajovalojen palamisaikaa voi muuttaa.
    - Poistumisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.
- Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

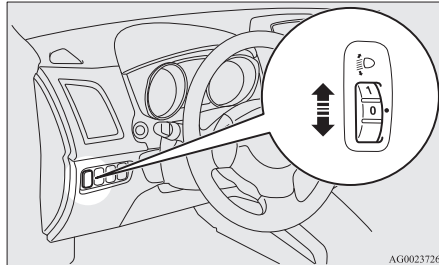


**Ajovalojen korkeudensäätö****Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin\***

Ajovalon kulma vaihtelee auton kuormituksen mukaan.

Ajovalojen korkeudensäätökytkimellä voidaan säätää ajovalojen valaisuetäisyys (lähivaloilla ajettaessa) niin, että ajovalot eivät häikäise lähestyvien autojen kuljettajia.

Valitse kytkimen asento seuraavan taulukon mukaisesti.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Tee säädöt aina ennen ajoa. Älä yritä tehdä säätöjä ajon aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus.

Ajoneuvon tila	Katkaisimen paikka
	“0”
	“0”
	“1”
	“2”
	“2”

●: 1 henkilö

▨: Täysi kuormitus

Katkaisimen paikka 0-

Vain kuljettaja/Kuljettaja + 1 matkustaja etuistui-mella

Katkaisimen paikka 1-

5 matkustajaa (mukaan lukien kuljettaja)

Vaihda asento 2- 5 matkustajaa (ml. kuljettaja) + Täysi kuormitus/  
Kuljettaja + täysi kuormitus

**Automaattinen ajovalojen korkeudensäätö\***

Tämä mekanismi säätää ajovalojen suunnan auton tilan muutosten mukaiseksi esimerkiksi matkustajien tai matkatavaran määrän muuttuessa. Kun ajovalot palavat ja virta-avain tai toimintatila on ON, ajovalojen säteen sijainti säädetään automaattisesti, kun auto pysäytetään.

**Ajovalojen automaattisen korkeudensäädön varoitusnäyttö**

Jos ajovalojen automaattisessa korkeudensäätöjärjestelmässä on vika, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.

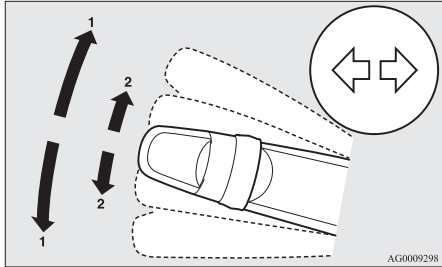
**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Jos varoitus on näkyvissä, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö, ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

**5**

## Suuntavalon vipu

### Suuntavalon vipu



5

#### 1- Suuntavalot

Kun käännyt normaalisti, käytä asentoa (1). Vipu palautuu automaattisesti, kun kääntyminen on tehty.

#### 2- Kaistanvaihtomerkit

Kun vipua siirretään asentoon (2) hieman kaistan vaihtamista varten, suuntavilkut ja kojelaudan merkkivalo vilkahtavat vain kerran, kun vipua käytetään. Kun vipua siirretään hieman asentoon (2) ja sen jälkeen vapautetaan, suuntavalot ja mittaritaulun merkkivalo välähtävät kolmesti.

### HUOM

- Jos valo vilkahtaa epätavallisen nopeasti, suuntavilkun polttimo on saattanut palaa loppuun. Suosittelemme että tarkastutat auton.

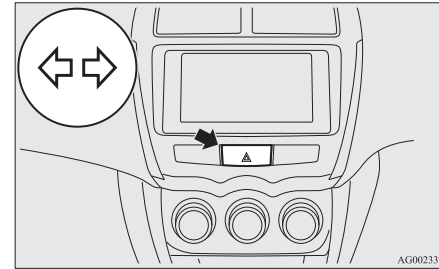
### HUOM

- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
    - Suuntavalojen vilkkuminen vipua käytettäessä virta-avaimen ollessa ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ACC.
    - Suuntavilkkujen kolmen vilkahduksen toiminnon poistaminen käytöstä (kaistan vaihto).
    - Aikaa, jonka vipua täytyy käyttää kolmen vilkahduksen toiminnon aktivoimiseksi, voi muuttaa.
- Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

### Varoitusvilkun katkaisin

Käytä varoitusvilkun katkaisinta, jos joudut pysäyttämään auton tielle hätätilanteen takia. Varoitusvilkuja voidaan käyttää aina virta-avaimen asennosta tai toimintatilasta riippumatta.

Kytke hätävalot päälle painamalla katkaisinta, jolloin kaikki suuntavalot vilkkuvat jatkuvasti. Sammuta ne painamalla katkaisinta uudelleen.



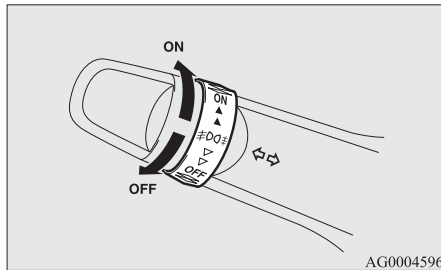
### HUOM

- Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei toimi, jos varoitusvilkut vilkkuvat sen vuoksi, että kytkintä on käytetty manuaalisesti. Katso "Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä\*" sivulla 6-38.

## Sumuvalokatkaisin

### Etusumuvalon katkaisin\*

Etusumuvaloja voi käyttää, kun ajo- tai takavalot ovat päällä. Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia ON-suuntaan. Merkkivalo mittaristossa syttyy myös. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



### HUOM

- Etusumuvalot kytkeytyvät automaattisesti pois, kun ajovalot tai takavalot sammutaan. Kytke etusumuvalot uudelleen kääntämällä nuppia ON-suuntaan, kun ajovalot tai takavalot on kytketty päälle.
- Älä käytä sumuvaloja muulloin kuin sumulla. Muuten voimakkaat valot voivat häikäistä vastaantulevien autojen kuljettajia.

## Takasumuvalon katkaisin

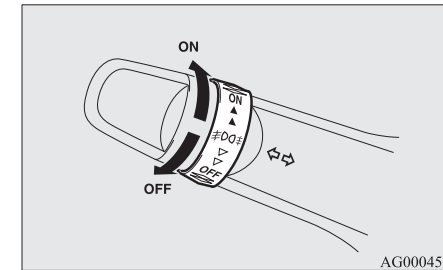
Takasumuvaloa voidaan käyttää, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluvat varusteisiin) on kytketty päälle. Merkkivalo syttyy mittaritaululla, kun takasumuvalo on päällä.

[Auto, jossa ei ole etusumuvaloja]

Kytke takasumuvalo päälle kääntämällä nuppia kerran "ON"-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.

[Auto, jossa on etusumuvalot]

Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia kerran "ON"-suuntaan. Kytke takasumuvalot päälle kääntämällä nuppia vielä kerran "ON"-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia "OFF"-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



### HUOM

- Takasumuvalo kytkeytyy automaattisesti pois, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluu varusteisiin) sammutetaan.
- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kerran ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto ilman etusumuvaloja)

Sumuvalokatkaisin

5

## Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

### HUOM

- Kytke takasumuvat päälle uudelleen kääntämällä nuppia kaksi kertaa ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto etusumuvoilla)

5

## Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

### TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja heikentää näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto tai takaikkunan lämmitin on lämmittänyt lasin.

## Tuulilasin pyyhkimet

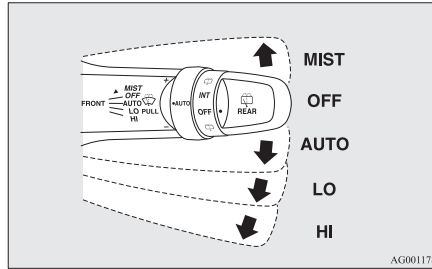
### HUOM

- Hyvän taakse näkyvyyden varmistamiseksi takalasinpyyhin toimii automaattisesti useita kertoja peräkkäin, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään "R"-asentoon tuulilasinpyyhkimien toimiessa. Katso "Takaikkunan pyyhin ja pesin" sivulla 5-59.

Tuulilasinpyyhkimiä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko "ON"-tai "ACC"-asennossa.

5-56 Mittaristo ja hallintalaitteet

Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin tai takaikkunaan, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.



MIST- Huurtumisilmiö  
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

AU- Automaattinen pyyhintoiminto  
TO- Sadeanturi  
Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.

LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

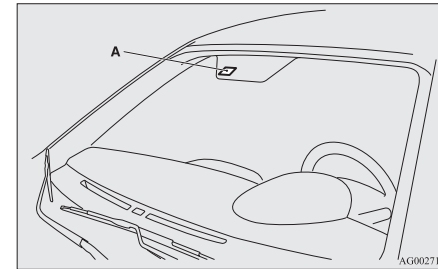
## Sadeanturi

Sitä voidaan käyttää virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

Jos vipu siirretään "AUTO"-asentoon, sadeanturi (A) havaitsee sateen (tai esimerkiksi lumen, muun kosteuden tai pölyn) määrän ja pyyhkimet toimivat automaattisesti.

Pidä vipu "OFF"-asennossa, jos tuulilasi on likainen ja sää on kuiva.

Muuten pyyhkimen toiminta voi naarmuttaa tuulilasia ja vaurioittaa pyyhkimiä.



### TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vipu on AUTO-asennossa, pyyhkimet voivat toimia automaattisesti seuraavissa tilanteissa.

Jos kädet jäävät pyyhkimien väliin, seurauksena voi olla vammautumisen tai pyyhkimien toimintahäiriö. Käännä virta-avain "LOCK"-asentoon (lukittu) tai aseta toimintatilaksi OFF tai siirrä vipu OFF-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Sadeanturia päällä olevaa kohtaa kosketaan tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
- Sadeanturin päällä olevaa kohtaa pyyhittää liinalla tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
- Kun käytetään pesuautomaattia.
- Tuulilasiin kohdistuu isku.
- Sadeanturiin kohdistuu isku.

## 📖 HUOM

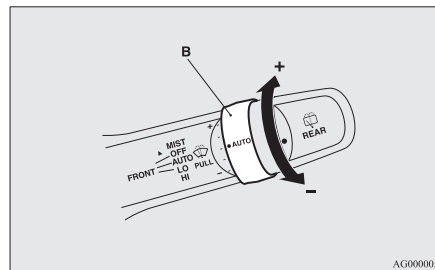
- Pyyhkimien kumiosien suojaamiseksi tämä toiminto ei toimi, vaikka vipu asetettaisiin "AUTO"-asentoon, kun auto on paikallaan ja ympäristön lämpötila on enintään 0 °C.
- Älä peitä anturia kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä. Älä myöskään käytä tuulilasissa vettä hylkivää pinnoitetta. Muuten sadeanturi ei pysty havaitsemaan sateen määrää, eivätkä pyyhkimet ehkä toimi normaalisti.
- Sadeanturissa voi olla toimintahäiriöitä seuraavissa tilanteissa.  
Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Pyyhkimet toimivat jatkuvasti samalla nopeudella, vaikka sateen voimakkuus vaihtelee.
  - Pyyhkimet eivät toimi, vaikka sataa.

## 📖 HUOM

- Pyyhkimet voivat toimia automaattisesti, jos tuulilasiin on tarttunut esimerkiksi hyönteisiä tai vierasta ainetta sadeanturin päälle tai jos tuulilasi on jäänyt. Tuulilasiin tarttuneet kohteet pysäyttävät pyyhkimet, jos ne eivät irtoa pyyhkimä käytettäessä. Pyyhkimet voi käynnistää uudelleen siirtämällä vivun "LO"- tai "HI"-asentoon. Pyyhkimet voivat myös toimia automaattisesti voimakkaan suoran auringonpaisteen tai sähkömagneettisen säteilyn vuoksi. Pyyhkimet voi pysäyttää asettamalla vivun "OFF"-asentoon.
- Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, jos vaihdat tuulilasin tai vahvistat lasia anturin läheltä.

## Sadeanturin herkkyden säätäminen.

Kytkimen ollessa AUTO (sadeanturi) -asennossa sadeanturin herkkyttä voidaan säätää kääntämällä nuppia (B).



OGAL20E2

## Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

- “+”- Suurempi herkkyys sateelle
- “-”- Pienempi herkkyys sateelle

## 📖 HUOM

- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
    - Automaattinen toiminta (sadeepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (auton nopeuteen perustuva).
    - Automaattinen toiminta (sadeepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (muu kuin auton nopeuteen perustuva).
- Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

5

## Huurtumisilmiö

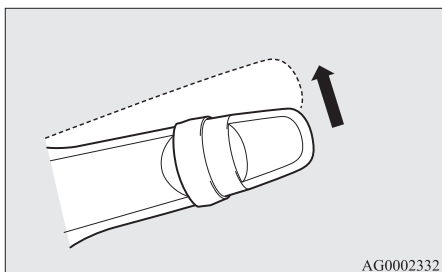
Käytä pyyhkimä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.

Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.

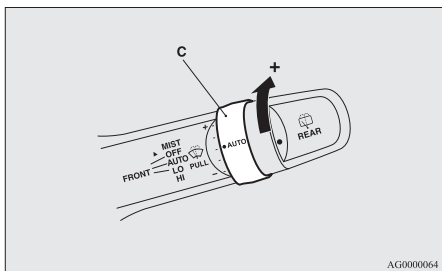
## Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu nostetaan "MIST"-asentoon ja vapautetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa "ON"- tai "ACC"-asennossa. Pyyhkimien toiminta jatkuu, jos vipua pidetään MIST-asennossa.

5



Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu siirretään "AUTO"-asentoon ja nuppia (C) käännetään "+"-suuntaan virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



## Tuulilasinpesin

Tuulilasinpesintä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko "ON"- tai "ACC"-asennossa.

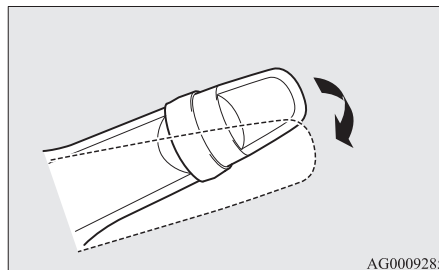
Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuu pesunestettä.

Jos pyyhkimet eivät ole toiminnassa tai kytkettynä tihkutoiminnolle, pyyhkimet toimivat useita kertoja ja pesunestettä suihkuu tuulilasiin, kun vedät vipua itseäsi kohden.

Pyyhkimet toimivat vielä kerran noin 6 sekunnin kuluttua.

Jos vapautat vivun pian sen jälkeen, kun olet vetänyt sitä itseäsi kohden, pesunestettä suihkuu tuulilasiin useita kertoja ja pyyhkimet toimivat useita kertoja. (Mukavuuspesin) Pyyhkimet toimivat vielä kerran noin 6 sekunnin kuluttua.

Mukavuuspesin lakkaa toimimasta, kun vipua käytetään.



## TÄRKEÄÄ

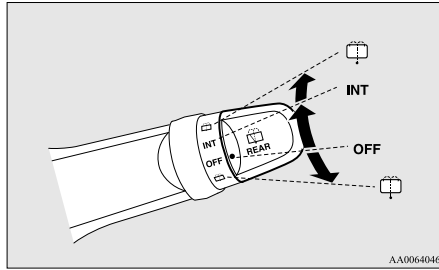
- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja häiritä näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto on lämmittänyt lasin.

## HUOM

- Mukavuuspesimen tehdasetukset ja toiminto, joka käyttää pyyhkijöitä uudestaan noin 6 sekuntia myöhemmin saattaa vaihdella eri autoissa.
  - Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
    - Pyyhin ei toimi koskaan, kun pesunestettä ruiskutetaan.
    - Mukavuuspesimen poistaminen käytöstä tai ottaminen käyttöön.
    - Sen toiminnon poistaminen käytöstä, joka käyttää pyyhkimä vielä kerran noin 6 sekunnin kuluttua.
- Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

## Takaikkunan pyyhin ja pesin

Takaikkunan pyyhin ja pesin toimivat, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.



**INT-** Pyyhin pyyhkii jatkuvasti useamman sekunnin ajan ja toimii sitten tihkutoiminnolla noin 8 sekunnin välein.

**OFF -** Pois päältä



Kun vipu käännetään täysin jompaankumpaan suuntaan, takaikkunalle suihkuaa pesunestettä.

Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan.

## HUOM

- Takalasinpyyhin toimii automaattisesti useita kertoja peräkkäin, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään "R"-asentoon tuulilasinpyyhkimien tai takalasinpyyhkimen toimiessa. (automaattinen toimintatila). Takalasinpyyhin lakkaa toimimasta automaattisen toiminnan jälkeen, jos nappi on "OFF"-asennossa. Jos nappi on "INT"-asennossa, takalasinpyyhin palaa tihkutoimintoon. Takalasinpyyhkimen voi määrittää toimimaan automaattisesti vain, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään "R"-asentoon takalasinpyyhkimen toimiessa, kun nappi on "INT"-asennossa. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
- Jos nappi on "OFF"-asennossa, käännä sitä nopeasti kahdesti "INT"-asentoon, jolloin takalasinpyyhin toimii jatkuvasti. (jatkuva toimintatila) Käännä nappi "OFF"-asentoon, jolloin takalasinpyyhkimen jatkuva toiminta loppuu.
- Tihkutoiminnon väliä voidaan muuttaa. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

## Varotoimenpiteet pyyhkimistä ja pesimistä käytettäessä

- Jos liikkuvat pyyhkimet juuttuvat puoleenväliin jään tai muun ikkunapinnassa olevan esteen vuoksi, pyyhkimien toiminta saattaa tilapäisesti pysähtyä moottorin ylikuumentumisen ehkäisemiseksi. Tässä tapauksessa auto on pysäköitävä turvalliseen paikkaan, virta-avain on asetettava "LOCK"-asentoon tai toimintatilaksi on asetettava OFF, ja jää tai muu este on poistettava. Pyyhkimet alkavat toimia uudelleen sen jälkeen, kun pyyhkimien moottori on jäähtynyt, joten tarkista, että pyyhkimet toimivat ennen kuin alat käyttää niitä.
- Älä käytä pyyhkimistä, kun lasi on kuiva. Ne voivat naarmuttaa lasin pintaa tai sulat voivat kulua ennenaikaisesti.
- Ennen kuin käytät pyyhkimistä kylmällä säällä, tarkasta että pyyhkimen sulat eivät ole jäätyneet kiinni lasiin. Moottori voi palaa, jos pyyhkimistä käytetään, jos sulat ovat jäätyneet kiinni lasiin.
- Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekuntia. Älä käytä pesintä, kun neste-säiliö on tyhjä. Muuten moottori voi palaa.

5

## Takaikkunan lämmittimen katkaisin

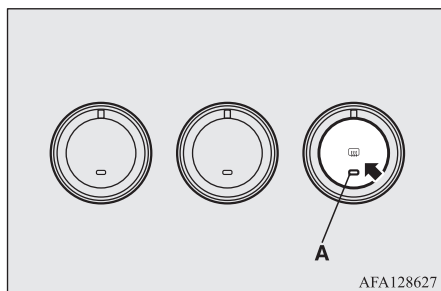
5

### Takaikkunan lämmittimen katkaisin

Takalasin lämmittimen kytkintä voi käyttää, kun moottori on käynnissä.

Paina katkaisinta ja käännä takaikkunan lämmitin päälle. Se kytkeytyy pois automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua. Jos haluat kytkeä huurteenpoiston pois noin 20 minuutin sisällä, paina katkaisinta uudelleen.

Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.



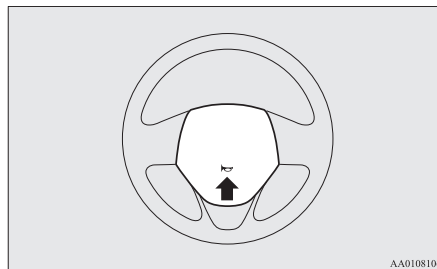
5-60 Mittaristo ja hallintalaitteet

### HUOM

- Kun takaikkunan lämmittimen katkaisinta painetaan, taustapeilit kuivuvat huurteesta tai sulavat jäädästä. Katso "Peilin lämmitin" sivulla 6-11.
- Huurteenpoistokatkaisin ei ole lumen sulattamista vaan huurteen poistoa varten. Poista lumi ennen kuin käytät huurteenpoistokatkaisinta.
- Kun puhdistat takaikkunan sisäpuolelta, käytä pehmeää liinaa ja pyyhi varovasti lämmityslankojen suuntaisesti, jotta langat eivät vioittuisi.
- Varo asettamasta tavaroita lähelle takaikkunaa, sillä ne voivat hangata tai vaurioittaa vastuslankoja.

### Äänimerkin katkaisin

Paina ohjauspyörää "🔊"-merkin kohdalta tai sen ympäriltä.



OGAL20E2



## Käynnistys ja ajo

Taloudellinen ajo.....	6-02	Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)*.....	6-58
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet.....	6-03	Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)*.....	6-62
Turvallisia autoilutapoja.....	6-03	Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*.....	6-66
Totutusajosuositukset.....	6-04	Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*.....	6-68
Käsijarru.....	6-05	Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)*.....	6-71
Pysäköinti.....	6-06	Peruutusanturijärjestelmä*.....	6-76
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen.....	6-07	Taustakamera*.....	6-80
Sisäpuolinen taustapeili.....	6-07	Tavaroiden lastaaminen.....	6-83
Taustapeilit.....	6-09	Perävaunun vetäminen.....	6-85
Virta-avain.....	6-11		
Ohjauspyörän lukinta.....	6-12		
Käynnistys.....	6-13		
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*.....	6-15		
Käsvaihteisto*.....	6-20		
Automaattivaihteisto INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*.....	6-22		
Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä*.....	6-30		
Nelivedon käyttö.....	6-32		
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen.....	6-34		
Varoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä.....	6-34		
Jarrutus.....	6-35		
Mäkilähtöapu*.....	6-36		
Jarruassistenttijärjestelmä.....	6-37		
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*.....	6-38		
Lukkiutumattomat jarrut (ABS).....	6-38		
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS).....	6-40		
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)*.....	6-41		
Vakionopeussäädin*.....	6-43		
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*.....	6-47		

Taloudellinen ajo

## Taloudellinen ajo

Taloudellisen ajon vaatimuksena on auton teknisesti moitteeton kunto. Alhaisen polttoaineen kulutuksen edellytyksenä on oikein säädetty moottori. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajon varmistamiseksi, suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huolto-ohjelman mukaisesti.

6

Ajotapa ja käyttöolot vaikuttavat huomattavasti polttoainetalouteen ja pakokaasujen ja melun syntyyn. Seuraavat kohdat on syytä ottaa huomioon jarrujen, renkaiden ja moottorin kulumisen vähentämiseksi sekä ympäristöhaittojen pienentämiseksi.

## Kiihdyttäminen ja hidastaminen

Aja liikenneolosuhteiden mukaisesti ja vältä äkillisiä käynnistyksiä, kiihdytyksiä ja äkillistä jarrutusta, koska ne lisäävät polttoaineenkulutusta.

## Vaihtaminen

Pidä ajonopeus ja moottorin käyntinopeus aina oikeassa suhteessa. Käytä aina suurinta mahdollista vaihdetta.

## 4WD-ajotilan valinta (4WD-autot)

Polttoaineen säästämiseksi ajotilan valintapainike on asetettava 2WD-asentoon ajettaessa tavallisella tiellä ja moottoritiellä.

## Kaupunkiajo

Useat pysähtymiset ja liikkeellelähdöt lisäävät keskimääräistä polttoaineen kulutusta. Käytä mahdollisuuksien mukaan teitä, joilla on tasainen liikenne. Kun ajat ruuhkaisilla teillä, vältä pieniä vaihteita moottorin korkeilla käyntinopeuksilla.

## Joutokäynti

Moottori kuluttaa polttoainetta myös joutokäynnillä. Vältä pitkää joutokäyntiä aina kun se on mahdollista.

## Ajonopeus

Suuremmilla nopeuksilla kulutetaan enemmän polttoainetta. Vältä ajamista huippunopeuksilla. Pienikin nopeuden alennus säästää merkittävän määrän polttoainetta.

## Renkaiden ilmanpaine

Tarkasta renkaiden ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Alhainen renkaan ilmanpaine lisää kitkaa ja polttoaineen kulutusta. Lisäksi se kuluttaa renkaita tarpeettomasti ja heikentää auton suuntavakavuutta.

## Tavaroiden lastaaminen

Älä kuljeta tavaratilassa turhaa kuormaa. Lisäpaino vaikuttaa polttoaineen kulutukseen etenkin kaupunkiajossa, jolloin pysähdytään ja lähdetään liikkeelle usein. Vältä myös tarpeetonta tavarankuljetusta tai kuormia kattotelineellä, koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineen kulutusta.

## Kylmän moottorin käynnistys

Kylmän moottorin käynnistys lisää polttonesteen kulutusta.

Myös kuumen moottorin joutokäynti kuluttaa polttoainetta turhaan. Aloita ajaminen mahdollisimman pian moottorin käynnistyksen jälkeen.

## Ilmastointi

Ilmastointilaitteen käyttö lisää huomattavasti polttoaineen kulutusta.

## Autoilu, alkoholi ja lääkkeet

Alkoholin vaikutuksen alaisena ajaminen on yksi auto-onnettomuuksien yleisimmistä syistä.

Ajotaito voi olla vaarallisesti heikentynyt, vaikka veren alkoholipitoisuus ei ylittäisi kukaan laillista rajaa. Jos otat alkoholia, älä aja. Sopikaa ajaja, joka ei juo, soittakaa taksi tai ystävälle tai käyttäkää yleisiä kulkuneuvoja. Kahvin nauttiminen tai kylmän suihkun ottaminen ei tee ihmisestä raitista.

Samalla tavalla reseptilääkkeet tai ilman reseptiä ostetut vaikuttavat valppauteen, havaintokykyyn ja reagointiaikaan. Kysy neuvoja lääkäriltä tai apteekista ennen kuin ajamista jos olet jonkun lääkkeen vaikutuksen alainen.

### VAROITUS

- **ÄLÄ JUO KOSKAAN KUN AJAT.** Havaintokyky on heikompi, refleksit ovat hitaammat ja arviointikyky huonompi.

## Turvallisia autoilutapoja

Vaikka ajoturvallisuudesta huolehdittaisiin ja oltaisiin erittäin varovaisia, onnettomuuksia voi sattua. Suosittelemme kuitenkin, että kiinnität erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

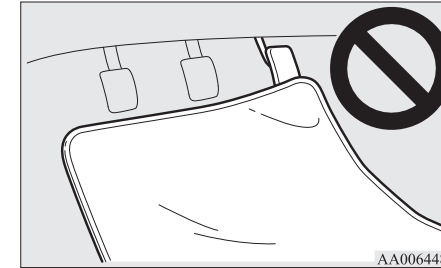
### Turvavyöt

Ennen kuin käynnistät ajoneuvon, tarkista että sinun ja matkustajien turvavyöt ovat kiinni.

### Lattiamatot

#### VAROITUS

- Pane matot oikein niin että ne eivät häiritse polkimien käyttöä ja käytä autoon sopivia mattoja. Estä mattojen liukuminen pois paikoiltaan kiinnittämällä ne maton koukuilla. Muista että maton paneminen polkimen päälle tai panemalla toinen matto toisen päälle voi estää polkimen toimintaa ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.



6

### Lasten kuljettaminen autossa

- Älä koskaan jätä virta-avainta lukkopesään ja lapsia yksin autoon. Lapset saattavat leikkiä hallintalaitteilla, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että sylivauvat ja pikkulapset on kiinnitetty oikein turvavöillä turvatuimiin lakien ja säädösten edellyttämällä tavalla, jotta he ovat turvassa onnettomuuden sattuessa.
- Älä anna lasten leikkiä tavaratilassa. On erittäin vaarallista leikkiä ajoneuvon tavaratilassa ajettaessa.

### Tavaroiden lastaaminen

Älä pinota tavaroita korkeammalle kuin istuimen selkänoja. Se on vaarallista, sillä näkyvyys taakse päin voi estyä ja tavarat voivat lennellä matkustajatilaan äkkijarrutuksissa.

## Totutusajosuositukset

### Totutusajosuositukset

Noudata seuraavia ohjeita, kun ajat uutta autoa ensimmäiset 1000 km. Siten parannat autosi taloudellisuutta ja pidennät sen kestoikää.

- Vältä suuria moottorin pyörintänopeuksia.
- Vältä äkkinäisiä liikkeelle lähtöjä, täydellä kaasulla kiihdyttämistä, nopeita jarrutuksia ja jatkuvaa ajoa suurella nopeudella.
- Noudata seuraavia totutusajokauden nopeusrajoituksia.  
Muista, että näiden rajoitusten lisäksi tulee aina noudattaa liikennemerkein ilmoitettuja nopeusrajoituksia.
- Älä ylitä kuormitusrajoja.
- Älä vedä perävaunua totutusajokauden aikana.

6

### Käsi vaihteistoautot

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	1600 mallit	2000 mallit
1. vaihde	30 km/h	35 km/h
2. vaihde	60 km/h	70 km/h
3. vaihde	90 km/h	100 km/h
4. vaihde	120 km/h	125 km/h
5. vaihde	120 km/h	125 km/h

### Autot, joissa on CVT-vaihteisto

Vaihtamiskohta		Nopeusrajoitus
"D" (AJO)		120 km/h (74 mph)
Sport-toiminnoissa	1. asento	30 km/h (19 mph)
	2. asento	50 km/h (30 mph)
	3. asento	70 km/h (43 mph)

6-04 Käynnistys ja ajo

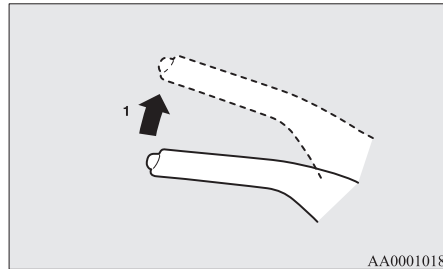
OGAL20E2

Vaihtamiskohta		Nopeusrajoitus
	4. asento	90 km/h (56 mph)
	5. asento	120 km/h (74 mph)
	6. asento	120 km/h (74 mph)

## Käsijarru

Pysäköi auto niin että se ei enää liiku, vedä käsijarru hyvin päälle.

### Kytkeminen



- 1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä vipu ylös, mutta älä paina kahvan päässä olevaa painiketta.

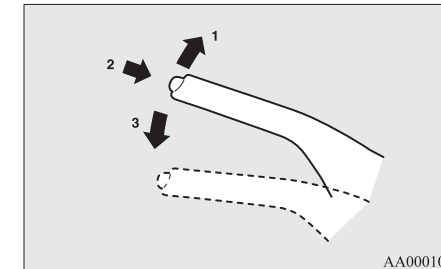
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun aiot kytkeä käsijarrun, paina jarrupoljinta lujasti niin, että auto pysähtyy täysin ennen kuin vedät käsijarrun vivusta. Jos käsijarrun vivusta vedetään auton liikkuessa, se voi aiheuttaa takapyörien lukkiutumisen ja siten häiritä auton vakavuutta. Se voi myös vioittaa käsijarrua.

### 📖 HUOM

- Käytä riittävästi voimaa käsijarrun vipua vedettäessä niin että auto ei lähde liikkeelle, kun jalkajarru vapautetaan.
- Ellei käsijarru pidä autoa paikoillaan, kun jalkajarru on vapautettu, tarkastuta auto välittömästi.

### Vapauttaminen



- 1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä sitten vipua hieman ylöspäin.
- 2- Paina kädensijan päässä olevaa nuppia.
- 3- Laske vipu kokonaan alas.

6

## Pysäköinti

### TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen liikkeelle lähtöä, että jarru on vapautettu ja varoitusvalo on sammuksissa. Jos autolla ajetaan ilman, että seisontajarru on vapautettu kokonaan, tietönäyttöön tulee varoitus. Jos autolla ajetaan seisontajarru kytkettynä, jarru ylikuumentee, jolloin sen teho käärsii ja siihen voi tulla vika.

6

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



- Ellei jarrujen varoitusvalo sammu, kun käsijarru vapautetaan täysin, jarrujärjestelmässä voi olla vika. Tarkastuta auto välittömästi. Katso lisätietoja kohdasta "Jarrujärjestelmän varoitusvalo" sivulla 5-43.

### Pysäköinti

Kun auto pysäytetään, vedä käsijarru täysin päälle ja siirrä vaihdevipu 1. tai R-asentoon (Peruutus) käsivalintaisissa autoissa tai aseta valitsinvipu P-asentoon (Pysäköinti) CVT-vaihteisissa autoissa.

#### Pysäköinti mäkeen

Estä auton vieriminen kadulle noudattamalla näitä toimenpiteitä:

#### Pysäköinti mäkeen

Käännä etupyörät kadunreunaan päin ja aja autoa eteenpäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa hiukan kadunreunaa.

Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu "R"-asentoon (Peruutus). Automaatti- ja CVT-vaihteisissa autoissa tulee kytkeä seisontajarru ja siirtää valitsinvipu "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI).

Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

#### Pysäköinti ylämäkeen

Käännä etupyörät pois päin kadunreunasta ja siirrä autoa taaksepäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa kadunreunaa. Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu 1-asentoon.

CVT-vaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI).

Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

### HUOM

- Jos autossa on CVT-vaihteisto, kytke käsijarru, ennen kuin siirrät valitsinvivun "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI). Jos siirrät valitsinvivun "P"-asentoon (pysäköinti) ennen kuin kytket seisontajarrun, valitsinvivun vapauttaminen "P"-asennosta (pysäköinti) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen "P"-asennosta (pysäköinti) tarvitaan paljon voimaa.

#### Pysäköinti moottorin käydessä

Sammuta moottori, jos pysähdyt hetkeksi lepäämään tai nukkumaan. Älä käytä moottoria pitkään suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.

### VAROITUS

- Moottorin jääminen käyntiin voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman, jos vaihdevipuun (M/T) tai valitsinvipuun (CVT) kosketaan vahingossa tai matkustamoon voi päästä myrkyllisiä pakokaasuja.

## Pysäköintipaikka

### VAROITUS

- Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jossa on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.

## Älä pidä ohjauspyörää käännettynä ääriasentoon pitkiä aikoja

Ohjauspyörän kääntämiseen saatetaan tarvita enemmän voimaa.

Katso kohta "Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)" sivulla 6-40.

## Kun poistut auton luota

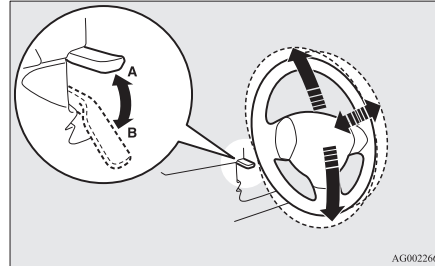
Pidä avain aina mukana ja lukitse kaikki ovet sekä takaluukku, kun jätät auton ilman valvontaa.

Yritä pysäköidä auto aina hyvin valaistulle alueelle.

## Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.

3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



A- Lukittu

B- Auki

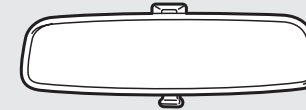
### VAROITUS

- Älä yritä säätää ohjauspyörän asentoa ajon aikana.

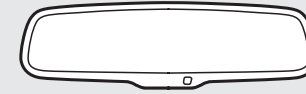
## Sisäpuolinen taustapeili

Säädä taustapeili sen jälkeen kun istuinta on säädetty, jotta näkyvyys auton taakse on hyvä.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



6

### VAROITUS

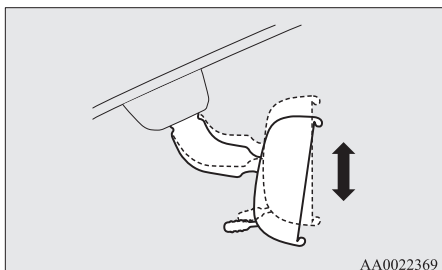
- Älä yritä säätää taustapeiliä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peili aina ennen kuin lähdet liikkeelle.

Säädä taustapeiliä voidaksesi saada parhaan mahdollisen näkyvyyden takaikkunan läpi.

## Sisäpuolinen taustapeili

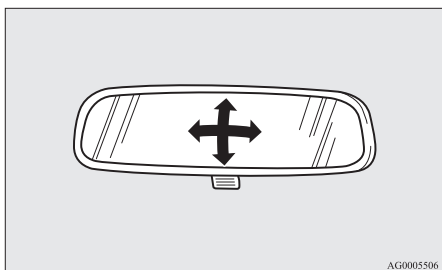
### Peilin pystysuunnan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös ja alas.



### Peilin paikan säätö

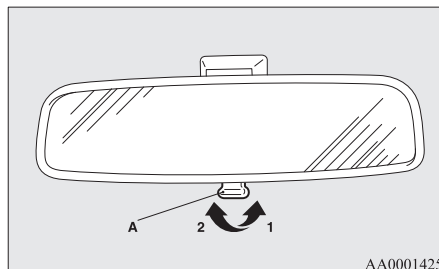
Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös/alas ja vasemmalle/oikealle.



### Heijastuksen vähentäminen

#### Tyyppi 1

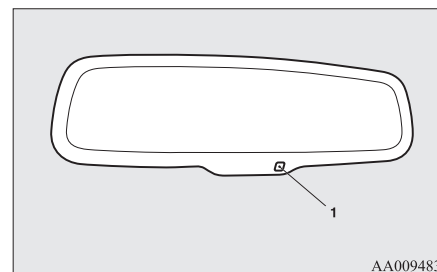
Peilin alaosassa olevan vivun (A) avulla voit säätää peilin yöasentoon, joka vähentää takana tulevien autojen ajovalojen aiheuttamaa häikäisyä.



- 1- Normaali
- 2- Häikäisynesto

#### Tyyppi 2

Jos takanasi ajaman auton ajovalot ovat hyvin kirkkaat, taustapeilin heijastus muuttuu automaattisesti niin että valon voimakkuus pienenee.



Kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, peilin heijastus muuttuu automaattisesti.

#### HUOM

- Älä ripusta tavaroita tai suihkuta lasin puhdistusainetta tunnistimen (1) päälle, koska se voi vähentää tunnistusherkkyyttä.



## Taustapeilit

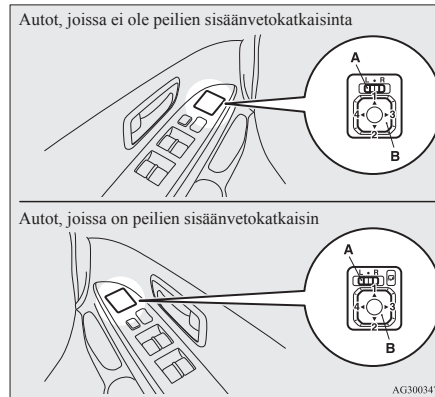
### Peilin paikan säätö

Sähkötoimisia ovitaustapeilejä voidaan käyttää, kun virta-avain on "ON"-tai "ACC"-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.

### VAROITUS

- Älä yritä säätää taustapeilejä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peilit aina ennen kuin lähdet liikkeelle.
- Autosi peilien lasi on kupera. Muista että peilissä näkyvät kohteet näyttävät pienemmiltä ja etäisimmiltä tavalliseen litteään peiliin verrattuna. Älä käytä tätä peiliä takana tulevien autojen etäisyyden arviointiin ajokaistaa vaihdettaessa.

1. Aseta vipu (A) sen peilin puolelle, jota haluat säätää.



- L- Vasemman ovitaustapeilin säätö  
R- Oikean ovitaustapeilin säätö

2. Säädä peilejä painamalla katkaisinta (B) vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.
  - 1- Ylös
  - 2- Alas
  - 3- Oikealle
  - 4- Vasemmalle
3. Palauta vipu (A) takaisin keskiasentoon (●).

### Ovitaustapeilien kääntäminen sisään ja ulos

Ovitaustapeilin voi kääntää sivuikkunaan päin niin, ettei se vaurioidu kapeaan tilaan pysäköitäessä.

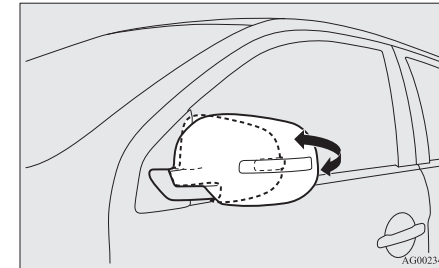
### TÄRKEÄÄ

- Älä aja peilin ollessa taitettuina sisään. Tavanomainen näkyvyys taaksepäin puuttuu, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

6

### [Ei koske autoja, joissa on peilin taittokytkin]

Työnnä peiliä auton takaosaa kohti kädelläsi taittaaksesi sen. Kun avaat peilin, vedä sitä ulos kohti auton etuosaa, kunnes se naksahtaa paikoilleen.



### [Autot, joissa on peilin taittokytkin]

## Taustapeilit

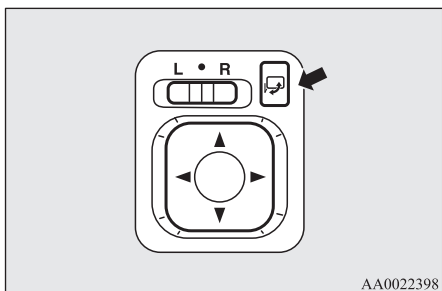
### Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella

Virta-avaimen ollessa ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC, käännä peilit sisään painamalla peilin sisäänkääntökatkaisinta.

Työnnä peilit takaisin alkuperäiseen asentoon painamalla uudelleen.

6

Kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF, peilit on mahdollista kääntää sisään tai työntää ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella noin 30 sekunnin ajan.



### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Peilit on mahdollista kääntää sisään ja työntää ulos käsin. Kun peili on käännetty sisään peilin sisäänkääntökatkaisimella, se on työnnettävä ulos käyttämällä katkaisinta uudelleen, ei käsin. Jos peili työnnetään ulos käsin sen jälkeen kun se on käännetty sisään katkaisimella, se ei ehkä lukkiudu oikein paikalleen. Sen seurauksena peili voi liikkua tuulen tai värinän voimasta ajettaessa, jolloin näkyvyys taakse estyy.

### 📖 HUOM

- Varo etteivät sormesi jää kääntyvän peilin väliin.
- Jos siirrät peiliä käsin tai se siirtyy, jos se on osunut henkilöön tai esineeseen, et voi ehkä palauttaa sitä alkuperäiseen asentoon peilin sisäänkääntökatkaisimella. Jos niin tapahtuu, paina peilin sisäänkääntökatkaisinta ja aseta peili sisäänkäännettyyn asentoon ja paina sitten katkaisin uudelleen voidaksesi palauttaa peilin sen alkuperäiseen asentoon.
- Jos peilit ovat jäätyneet kiinni ja ne eivät toimi, älä paina toistuvasti kääntökatkaisinta, koska se voi aiheuttaa peilin moottoripiirien palamisen.

### Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos ilman peilin sisäänkääntökatkaisimen käyttöä

[Autot, joissa on avaimeton keskuslukitus]

Peilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kaukosäätimellä.

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.

[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Peilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauskytkimillä tai kauko-ohjauksen kaukosäädintoiminnolla.

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivuilta 3-11 ja 3-21.

### 📖 HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
  - Automaattinen taittuminen ulos, kun seuraava toiminto suoritetaan.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Käännä virta-avain ON-asentoon.  
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Aseta toimintatilaksi ON.
  - Automaattinen sisäänvetäytyminen, kun kuljettajan ovi avataan sen jälkeen, kun virta-avain on käännetty “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF tai ACC.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on noin 30 km/h.

**HUOM**

- Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

**HUOM**

Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvattulla tavalla.

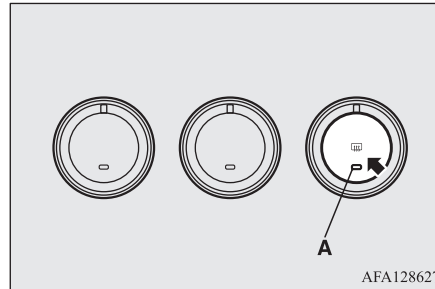
Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) kauko-ohjauskytkimessä ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) kauko-ohjauskytkimessä ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

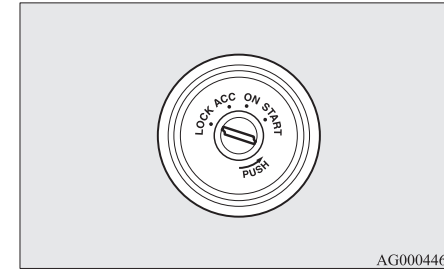
**Peilin lämmitin**

Poista huurre tai sulata jää taustapeileistä painamalla takaikkunan lämmittimen katkaisin. Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.

Lämmitin kytkeytyy pois automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua.

**Virta-avain****[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]**

Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdista "Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Moottorin katkaisin" sivulla 3-13.

**[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]****6****LOCK**

Moottori on pysäytetty ja ohjauspyörä on lukittu. Avaimen voi panna lukkoon ja poistaa siitä vain tässä asennossa.

**ACC**

Moottori on sammunut, mutta audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voidaan käyttää.

**ON**

Moottori on käynnissä ja auton kaikkia sähkövarusteita voi käyttää.

## Ohjauspyörän lukinta

### START

Käynnistysmoottori käy. Kun moottori on käynnistynyt, vapauta avain, jolloin se palautuu automaattisesti ON-asentoon.

### HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla. Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistykseenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia. Katso "Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)" sivulla 3-03.

### ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun virtalukko on ollut ACC-asennossa noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää virtalukon tässä asennossa. Kun virtalukko käännetään pois ACC-asennosta, laitteiden virransyöttö palautuu.

### HUOM

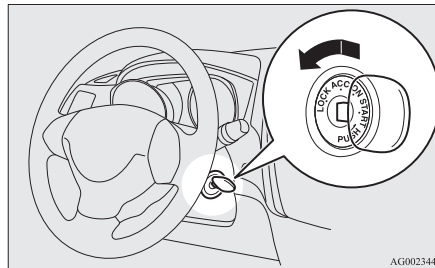
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:

### HUOM

- Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
- Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

### Ota avain pois lukosta

1. Aseta valitsinvipu "P" (PYSÄKÖINTI) -asentoon (CVT).
2. Työnnä avain virtalukkoon "ACC"-asennossa ja pidä sitä painettuna kääntäessäsi avaimen "LOCK"-asentoon. Poista avain.



### TÄRKEÄÄ

- Älä ota virta-avainta pois virtalukosta ajon aikana. Ohjauspyörä lukkiutuu ja aiheuttaa sen, että autoa ei voi ohjata.
- Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi.
- Älä jätä virta-avainta ON-asentoon pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, koska tällöin akku purkautuu.
- Älä käännä avainta "START"-asentoon moottorin ollessa käynnissä. Muuten käynnistysmoottori voi vahingoittua.

### Ohjauspyörän lukinta

**[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]**  
Lisätietoja eri toimintoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta "Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Ohjauspyörän lukitus" sivulla 3-17.

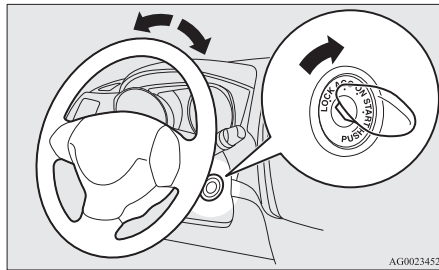
**[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]**

### Lukitseminen

Irrota avain virtalukon ollessa LOCK-asennossa.  
Käännä ohjauspyörää, kunnes se lukkiutuu.

## Avaaminen

Käännä virta-avain ACC-asentoon, samalla kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.



AG0023452

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota virta-avain autosta poistuessasi. Joissakin maissa autoon ei saa jättää avainta auton ollessa pysäköitynä.

## Käynnistys

### Käynnistysvihjeitä

- Älä käytä käynnistysmoottoria yhtäjaksoisesti 10 sekuntia kauemmin, sillä se voi aiheuttaa akun tyhjentymisen. Jos moottori ei käynnisty, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon, odota muutama sekunti ja yritä uudelleen. Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

### ⚠ VAROITUS

- Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.
- Vapauta virta-avain heti, kun moottori käynnistyy, jotta käynnistysmoottori ei vaurioidu.

## Moottorin käynnistys

### [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]

Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta "Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä". Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen." sivulla 3-18

### [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

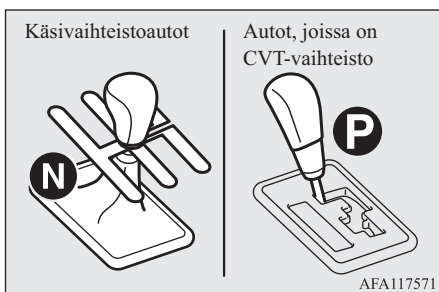
Käynnistä auto seuraavasti:

1. Pane virta-avain virtalukkoon ja kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jallasi.
4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto, M/T).
5. Käsivaihteisissa (M/T) autoissa vie vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa).

6

## Käynnistys

Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on "P"-asennossa (PYSÄKÖINTI).



### HUOM

- Jos autossa on CVT-vaihteisto, käynnistysmoottori ei toimi, ellei valitsinvipu ole "P"- (PYSÄKÖINTI) tai "N" (VAPAA) -asennossa. Turvallisuussyistä moottori on käynnistettävä "P"-asennossa (PYSÄKÖINTI) siten, että pyörät ovat lukittuneina.

6. Kun olet kääntänyt virta-avaimen ON-asentoon, varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat, ennen kuin käynnistät moottorin.
7. Käännä virta-avain START-asentoon. Älä paina kaasupoljinta. Vapauta virta-avain, kun moottori käynnistyy.

### HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

### Kun moottorin käynnistämisesä on ongelmia

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaakunnan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.

3. Jos moottori ei vielä käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä sitten moottoria 5-6 sekuntia. Käännä virta-avain "LOCK"-asentoon ja vapauta kaasupoljin. Odota muutama sekunti ja käynnistä moottoria sitten uudelleen 5-6 sekuntia painaen samalla jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), mutta älä paina kaasupoljinta. Vapauta virta-avain, kun moottori käynnistyy. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vielä käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

### Käytettäessä MIVEC moottoria\*

MIVEC-moottori ohjaa venttiilien ajastusta automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaan moottorin suorituskyvyn maksimoimiseksi.

## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä pysäyttää ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorikatkaisimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkassa. Tämä vähentää pakokaasuja ja parantaa polttoainetaloutta.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos auto pysähtyy pidemmäksi aikaa tai jätät auton vartioimatta, sammuta moottori kääntämällä virta-avain "LOCK"-asentoon ja painamalla moottorikatkaisinta.

### 📖 HUOM

- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi tai jos se toimii harvemmin, akun kapasiteetti on ehkä heikentynyt. Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.

## Kytke AS&G päälle/pois

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.

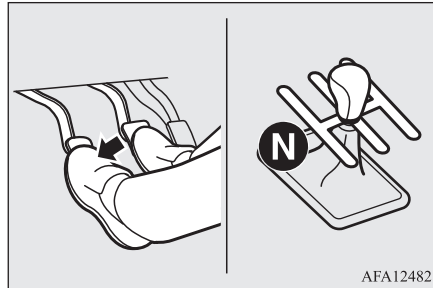
Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla "AS&G OFF" -katkaisinta.

Katso kohta "Poiskytkeminen" sivulla 6-20.

## Moottorin automaattinen sammutus (autoissa, joissa on käsi-vaihteisto, M/T)

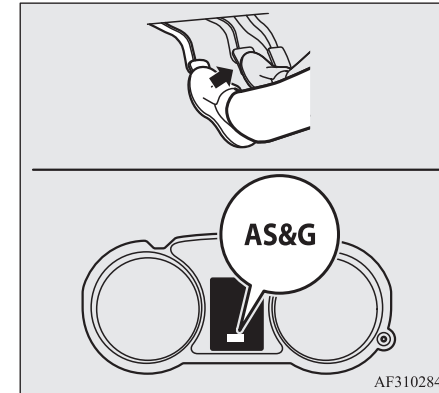
1. Pysäytä auto.

Paina jarrupoljinta, paina kytkin täysin alas ja kytke vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa).



## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

2. Vapauta kytkin. "AS&G"-näyttö syttyy ja moottori sammuu automaattisesti.



6

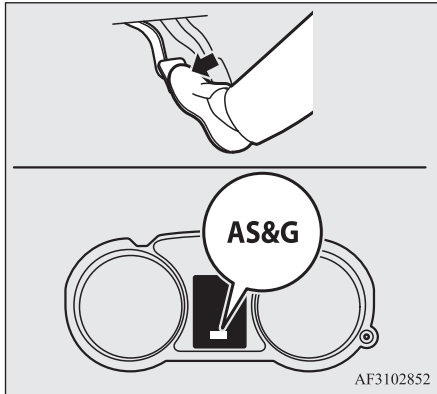
## Moottorin automaattinen sammutus (autoissa, joissa on CVT-vaihteisto)

1. Nosta jalkasi jarrupolkimelta auton liikkuessa pysäyttääksesi auton.

## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

2. Kun auto on täysin pysähtynyt ja jarrukytkin on täysin vapautunut, "AS&G" -näyttö käynnistyy ja moottori sammuu automaattisesti.

6



### HUOM

- Kun moottori sammuu automaattisesti, ajo- toiminnoissa tapahtuu muutoksia. Kiinnitä tarkkaa huomiota seuraaviin asioihin.
  - Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Jos auto liikkuu, paina jarrupoljinta tavanomaista voimakkaammin.
  - Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS) poistuu käytöstä ja ohjauspyörä on vaikeampi kääntää.

### TÄRKEÄÄ






- Ota huomioon seuraavat varoimet, kun moottori sammuu automaattisesti. Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Älä paina kaasupoljinta ja ryntäytä moottoria auton ollessa pysähtyneenä (riippumatta siitä, käykö moottori vai ei). Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Kun moottori sammuu automaattisesti, älä yritä poistua autosta. Koska moottori käynnistyy automaattisesti kuljettajan turvavyön ollessa irti kytkettynä tai kuljettajan oven ollessa auki, seurauksena voi olla onnettomuus auton läheisessä liikkeelle.
  - Käsivaihteisissa (M/T) autoissa vaihdevipua ei tule asettaa muuhun kuin N-asentoon (Vapaa). Jos vaihdevipu siirretään muuhun kuin "N" (Vapaa) -asentoon, "AS&G"-merkkivalo vilkkuu ja järjestelmä antaa äänimerkin. Jos vaihdevipu palautetaan "N" (Vapaa) -asentoon, valo lakkaa vilkkumasta ja äänimerkki kuulumasta. Moottori ei käynnisty, jos vaihdevipu on muussa kuin "N" (Vapaa) -asennossa.

### HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa eikä moottori sammu automaattisesti, vaikka auto pysäytetään.
  - Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  - Kuljettajan ovi on auki.
  - Seisontajarru on päällä (CVT)
  - Konepelti on auki.
  - Kun moottori käynnistyy, auton nopeus ei ollut koskaan yli 5 km/h.
  - Jarrupoljinta ei paineta riittävästi (CVT)
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.
  - Pysäköidään jyrkkään rinteeseen (CVT)
  - Moottorin käynnistymisestä ei ole kulunut 30 sekuntia.
  - Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
  - Valitsinvipu on muussa kuin D-asennossa (AJO) (CVT).
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ulkolämpötila on matala.
  - Ilmastointi on käytössä, eikä matkustamo ole jäähtynyt riittävästi.
  - Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoon.Katso kohta "Tuulilasin ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto" sivulla 7-09.




### HUOM

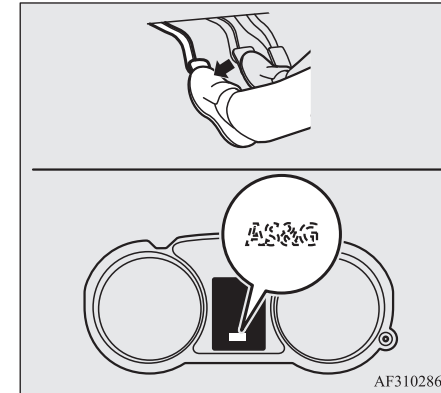
- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
- “Tarkista moottori-varoitusvalo palaa tai  -näyttö vilkkuu.
-  -varoitusnäyttö tulee näkyviin (CVT)
-  -näyttö/merkkivalo palaa (CVT)
- Ohjauspyörää käännetään.
- Autot, joissa on käsivaihteisto: Älä lepuuta jalkaasi kytkimellä ajon aikana, sillä muuten kytkinpolkimen katkaisin toimii väärin ja  -merkkivalo vilkkuu, eikä AS&G -järjestelmä toimi.
- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä toimii ilmastoinnin ollessa käynnissä, sekä moottori että ilmastoinnin kompressori pysähtyvät. Sen vuoksi tuulilasi ja ovi-ikkunat voivat huurtua, koska vain yksi puhallin toimii.  
Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat, aseta toimintatilan valitsin asentoon  käynnistääksesi moottorin.  
→ “Toimitilan valintanappi” sivulla 7-03

### HUOM

- Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat aina, kun moottori sammutetaan, on suositeltavaa painaa Auto Stop & Go (AS&G) OFF -kytkintä Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän poistamiseksi käytöstä.  
→ “Poiskytkeminen” sivulla 6-20
- Jos ilmastointi on käytössä, aseta lämpötilan valitsin suurempaan lämpötilaan, jolloin moottorin automaattinen pysäytysaika piteenee.

### Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistys (autoissa, joissa on käsivaihteisto)

Paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on “N” (Vapaa) -asennossa.  -näyttö sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.



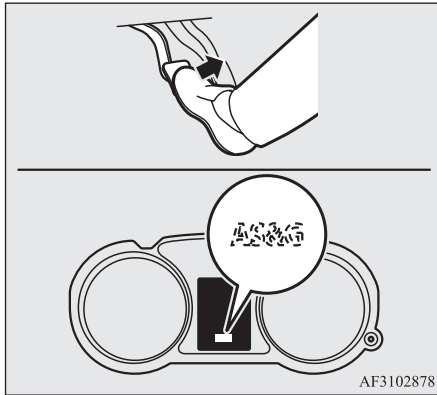
6

## Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä\*

### Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistys (autoissa, joissa on CVT-vaihteisto)

Kun jarrupolvin vapautetaan "AS&G" -näyttö sammuu ja moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen.

6



#### HUOM

- Käsivaihteisissa autoissa vaihdevipua ei tule asettaa muuhun kuin "N"-asentoon (Vapaa) eikä kytkinpoljinta saa vapauttaa moottorin käynnistyessä uudelleen automaattisesti. Käynnistysmoottori pysähtyy ja moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti.

#### HUOM

- Jos moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti tai moottori sammuu, öljynpaineen varoitusvalo, latauksen varoitusvalo ja moottorin varoitusvalo syttyvät. Jos näin tapahtuu:

[Autot, joissa on käsivaihteisto M/T]  
Moottori ei käynnisty uudelleen, vaikka kytkinpoljinta painettaisiin uudelleen. Paina jarrupoljinta ja paina samalla kytkin pohjaan. Käännä virta-avain "START"-asentoon tai paina moottorin katkaisinta, jolloin moottori käynnistyy.

[Autot, joissa on CVT]  
Moottori ei käynnisty, vaikka jarrupoljin vapautettaisiin uudelleen. Lisäksi "AS&G OFF" -näyttö vilkkuu ja summeri soi. Paina jarrupoljinta ja siirrä samalla valitsinvipu asentoon "P" (Pysäköinti), ja käännä virta-avain "START"-asentoon tai paina moottorikatkaisinta moottorin käynnistämiseksi. Summeri mykistyy, kun moottori on käynnistynyt.

Mutta "AS&G OFF" -näyttö kuitenkin vilkkuu edelleen, kunnes virta-avain käännetään "LOCK"-asentoon (lukitus) tai toimintalaksi asetetaan OFF (pois päältä). Katso lisätietoja kohdasta "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen" sivulla 3-18 tai "Käynnistys" sivulla 6-13.

#### HUOM

- CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa on toiminto, joka estää auton odottamattoman liikkeelle lähdön ryömimisen/vierimisen jne. vuoksi pitämällä jarruvoimaa tilapäisesti käytössä, kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti. Tämä toiminto otetaan pois käytöstä, jos valitsinvipu asetetaan asentoon "N" (Vapaa). Kun toiminto on aktivoituna, toimintääniä voi kuulua auton alaosasta tai jarrupolkimessa voi tuntua isku. Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.

#### TÄRKEÄÄ

- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen seuraavissa tapauksissa, vaikka Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä olisi sammuttanut sen. Ole tarkkana, sillä muuten moottorin käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Kun moottori on sammunut, kuluu 3 minuuttia (CVT)
  - Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinteitä alas ajettaessa.
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Aseta valitsinvipu "R" (PYSÄKÖINTI) -asentoon (CVT)

**TÄRKEÄÄ**

- Ilmastointia käytetään painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta.
- Ilmastoinnin asetuslämpötilaa muutetaan huomattavasti.
- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
- Kun ilmastointi on käytössä, matkustamon lämpötila nousee ja ilmastoinnin kompressori toimii lämpötilan alentamiseksi.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoa- asentoon.  
Katso kohta "Tuulilasien ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto" sivulla 7-09.
- Paina kaasupoljinta (CVT)
- Siirrä valitsinvipu N-asennosta (VAPAA) D-asentoon (PYSÄKÖINTI) (CVT)
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
- Ohjauspyörää käännetään.
- Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
- Kuljettajan ovi on auki.

**HUOM**

- Autoissa, joissa on käsivaihteisto (M/T), jos "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" -katkaisinta painetaan, jotta Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuisi käytöstä, kun moottori sammuu automaattisesti, moottori ei käynnisty automaattisesti uudelleen, vaikka kytkintä painetaan.
- Jos jarrupoljin vapautetaan rajusti, valitsinvipu siirtyy nopeasti asennosta "D" (ajo) asentoon "P" (pysäköi), ja sitten jarrupoljin vapautetaan samalla kun moottori sammuu automaattisesti, "AS&G"-näyttö vilkkuu ja moottori pysyy sammuneena.  
Käynnistääksesi moottorin automaattisesti uudelleen tästä tilasta, vapauta jarrupoljin jälleen.  
Jos haluat kytkeä käyttötilan POIS, paina moottorin kytkintä painamatta jarrupoljinta (autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä).

**HUOM**

- Jos konepelti avataan, kun moottori on sammutettu automaattisesti, "AS&G" -näyttö/merkkivalo vilkkuu, sumneri soi ja moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti.

[Autot, joissa on käsivaihteisto M/T]  
Kun haluat käynnistää moottorin uudelleen, paina kytkin pohjaan painaen samalla jarrupoljinta ja käännä virta-avain "START"-asentoon tai paina moottorin katkaisinta.

[Autot, joissa on CVT]  
Paina jarrupoljinta ja siirrä samalla valitsinvipu asentoon "P" (Pysäköinti) tai "N" (Vapaa), ja käännä virta-avain "START"-asentoon tai paina moottorikatkaisinta moottorin käynnistämiseksi uudelleen.

Katso lisätietoja kohdasta "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen" sivulla 3-18 tai "Käynnistys" sivulla 6-13.

- Kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti, audiojärjestelmän äänenvoimakkuus voi pienentyä tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- Kun moottori sammuu automaattisesti, ilmastoinnin ilmamäärä voi muuttua tilapäisesti.  
Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

## Käsivaihteisto\*

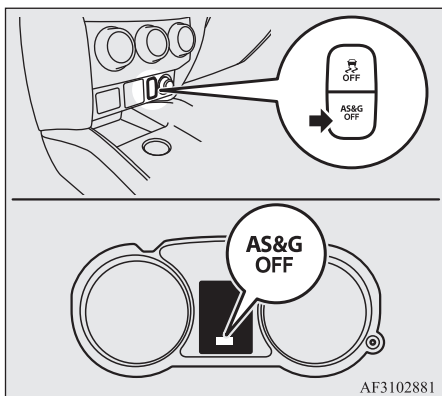
### Poiskytkeminen

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla "AS&G OFF"-katkaisinta.

Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistetaan käytöstä, "AS&G OFF"-näyttö/ilmaisim syytyy.

6

Aktivoidaksesi AS&G-järjestelmän uudelleen, paina "AS&G OFF"-kytkintä; näyttö sammuu.



### HUOM

- Näyttö sammuu pari sekunniksi myös silloin, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.

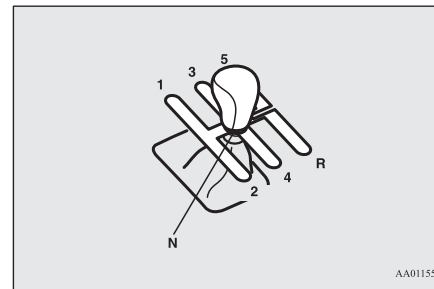
### Jos <sup>AS&G OFF</sup>-näyttö vilkkuu ajon aikana

Jos <sup>AS&G OFF</sup>-merkkivalo vilkkuu, AS&G-järjestelmässä on toimintahäiriö, eikä se toimi. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

## Käsivaihteisto\*

Vaihteiden asennot näkyvät vaihdevivun nupeissa. Paina kytkinpoljin aivan pohjaan vaihteita vaihdettaessa. Kun käynnistät, paina kytkinpoljin pohjaan ja vaihda 1. vaihteen asentoon tai "R"-asentoon (peruutus) käyttäen vaihdevivua hitaasti.

Vapauta kytkinpoljin sitten vaiheittain painaen samalla kaasupoljinta.





### TÄRKEÄÄ

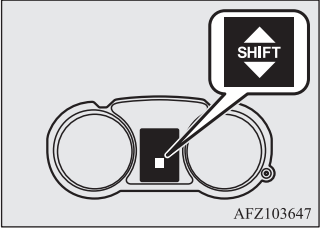
- Älä kytke vaihdevivua peruutasentoon auton liikkeessa eteenpäin. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.
- Älä anna jalan levätä kytkinpolkimella, sillä se kuluttaa kytkimen ennenaikaisesti tai vaurioittaa sitä.
- Älä laskettele "N"-asennossa (Vapaa).
- Älä käytä vaihdevivua käsinojana, koska vaihdehaarukat voivat kulua.

### HUOM

- Kylmällä säällä vaihtaminen voi olla vaikeaa ennen kuin vaihteistoöljy on lämmennyt. Se on tavallista ja se ei vioita vaihteistoa.

**HUOM**

- Jos 1. vaihteelle siirto on vaikeaa, paina kytkinpoljinta uudelleen; vaihtaminen sujuu siten helpommin.
- Vaihteenvaihdon ilmaisin (jos kuuluu varusteisiin) osoittaa polttoainetta säästävän ajamisen kannalta suositeltavat vaihteen vaihtokohdat. Siinä näkyy “”, kun on suositeltavaa vaihtaa isommalle, ja “”, kun on suositeltavaa vaihtaa pienemmälle vaihteelle.



AFZ103647

6

### Vaihdevivun siirtäminen R- asentoon (PERUUTUS)

Kun haluat vaihtaa 5. vaihteelta “R”-asentoon (peruutus), siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (vapaa) ja vaihda sitten “R”-asentoon (peruutus).

Automaattivaihteisto INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)\*

## Suurin sallittu ajonopeus

Vältä vaihtoa pienemmälle vaihteelle suurella nopeudella, koska moottorin käyntinopeus voi kasvaa liian suureksi (jos autossa on kierroslukumittari, sen neula voi mennä punaiselle alueelle) ja moottori voi vaurioitua.

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	1600 mallit	2000 mallit
1. vaihde	45 km/h	50 km/h
2. vaihde	90 km/h	105 km/h
3. vaihde	135 km/h	155 km/h
4. vaihde	180 km/h	190 km/h

6

Käytä 5. vaihdetta aina, kun se on mahdollista, sillä se vähentää polttoaineen kulutusta.

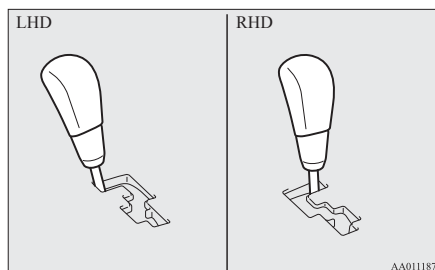
### Automaattivaihteisto INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)\*

CVT muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan. Tämän avulla voidaan saavuttaa parempi ajomukavuus ja erinomainen polttoainetaloudellisuus.

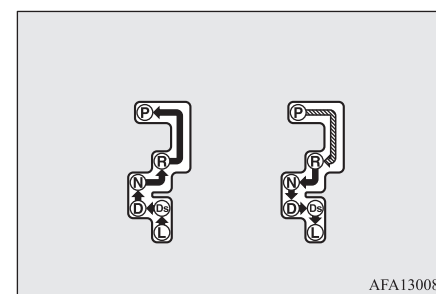
Jos autossasi on shift paddle -vaihtimet, voit vaihtaa suuremmalle tai pienemmälle vaihteelle manuaalisesti. Katso "Urheilukäyttö" sivulla 6-26.

### Valitsinvivun käyttö

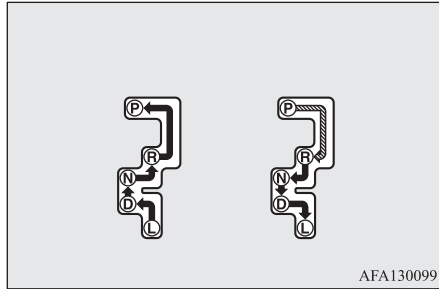
Portaaton vaihteisto valitsee optimaalisen välityssuhteen automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.



### Paitsi autot, joissa on shift paddle -vaihtimet



### Autot, joissa on shift paddle -vaihtimet (tyyppi 1)

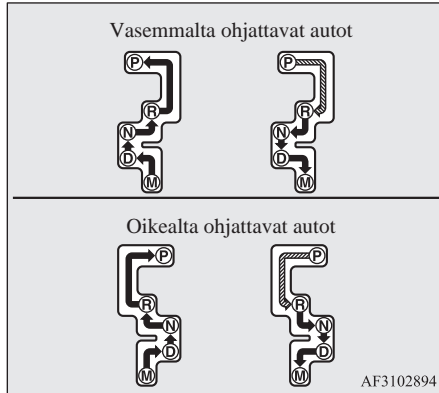


	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.
	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

### VAROITUS

- Paina jarrupoljin pohjaan aina, kun siirät valintavivun toiseen asentoon asennosta "P" (PYSÄKÖINTI) tai "N" (VAPAA). Älä koskaan laita jalkaa kaasupolkimelle, kun siirät valitsinvipua P-asennosta (PYSÄKÖINTI) N-asentoon (VAPAA).

### Autot, joissa on shift paddle -vaihtimet (tyyppi 2)



### HUOM

- Virheellisen toiminnon välttämiseksi siirrä valitsinvipu huolellisesti kuhunkin paikkaan ja pidä sitä hetki siinä. Tarkista valitsinvivun siirtämisen jälkeen aina valitsinvivun asennon näytössä näkyvä asento.
- Jos jarrupoljinta ei pidetä painettuna, valitsimen lukitsin estää valitsinvivun siirron P-asennosta (PYSÄKÖINTI).

### Kun valitsinvipua ei voi siirtää "P" (PARK) -asennosta

Jos valitsinvipua ei voi siirtää "P" (PYSÄKÖINTI) -asennosta toiseen asentoon, kun jarrupoljinta pidetään painettuna ja virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, akun varaus on saattanut kuluu loppuun tai valitsimen lukitusmekanismissa voi olla vika. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

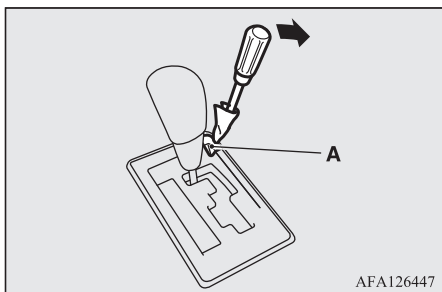
6

Jos autoa on tarpeen siirtää, siirrä valitsinvipua seuraavasti.

### Autot, joissa on ohjauspyörä vasemmalla puolella

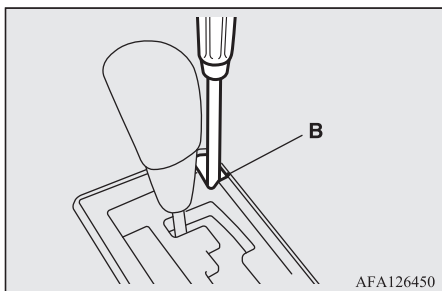
1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.

3. Työnnä kannen loveen (A) suorakärkinen ruuvitaltta, jonka kärki on kääritty kankaaseen. Väännä kansi varovasti irti.



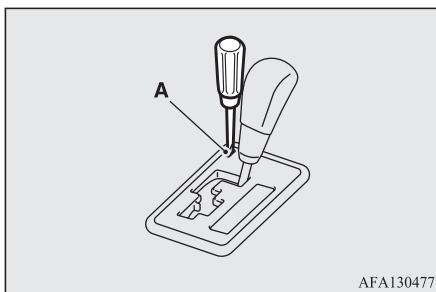
6

4. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.  
5. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (B) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu "N" (VAPAA) -asentoon.



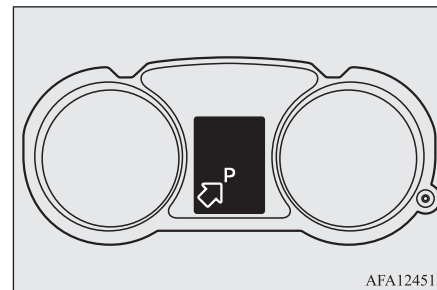
#### Autot, joissa ohjauspyörä on oikealla puolella

1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.
4. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (A) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu "N" (VAPAA) -asentoon.



#### Valitsinvivun asennon näyttö

Kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, valintavivun asento näkyy monitoiminäytössä.



#### Kun valitsinvivun paikan merkivalo vilkkuu

##### VAROITUS

- Jotta auto ei liikahtaisi tahattomasti, paina jarrupoljinta oikealla jalallasi äläkä paina kaasupoljinta, kun valitsinvivun merkkivalo vilkkuu.



Jos ympäristön lämpötila on alhainen, valitsinvivun asennon merkkivalo voi vilkkua monitoiminäytössä, jos valitsinvipu asetetaan asentoon “D” (AJO), “Ds” (VAIHTO ALAS JA URHEILULLINEN AJO), “L” (HIDAS), “M” (MANUAALINEN) tai “R” (PERUUTUS) heti moottorin käynnistämisen jälkeen. Tämä ilmaisee, että vaihteiston on annettava lämmetä.

Kun merkkivalo vilkkuu, auto ei liiku, vaikka valitsinvipu olisi asetettu asentoon “D”, “Ds”, “L”, “M” tai “R”, koska vaihteisto pysyy vapaalla, kunnes lämpenemisvaihe on päättynyt.

Kun valitsinvivun merkkivalo vilkkuu, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Paina jarrupoljinta oikealla jalallasi ja aseta valitsinvipu asentoon “N” (VAPAA) usean sekunnin ajaksi.
2. Pidä jarrupoljinta edelleen painettuna ja aseta sitten valitsinvipu asentoon “D” (AJO), “Ds” (VAIHTO ALAS JA URHEILULLINEN AJO), “L” (HIDAS), “M” (MANUAL) tai “R” (PERUUTUS). Jos valitsinvivun asennon merkkivalo lakkaa vilkkumasta, lämpenemisvaihe on päättynyt ja vaihteisto toimii normaalisti.
3. Jos merkkivalo vilkkuu edelleen, toista edellä kuvatut vaiheet 1 ja 2.

## HUOM

- Summeri soi katkonaisesti, kun valitsinvivun asennon merkkivalo vilkkuu.

## Valitsinvivun paikat

### “P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

### “R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

## TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan siirrä valitsinvipua “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

### “N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla. Tämä on käsivaihteiston vapaa-asentoa vastaava asento, ja sitä tulee käyttää ainoastaan auton ollessa paikallaan kauan ajon aikana, esimerkiksi liikenneaukossa.

## VAROITUS

- Älä koskaan siirrä valitsinvipua “N” -asentoon (VAPAA) ajon aikana. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus, koska voit vahingossa siirtää valitsinvivun “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon, tai moottorijarrutus ei ehkä ole mahdollinen.
- Mäessä moottori pitää käynnistää “P” -asennossa (PYSÄKÖINTI) eikä “N” -asennossa (VAPAA).
- Estä paikaltaan vieriminen pitämällä jalkasi aina jarrupolkimella, kun ajoneuvo on N” (VAPAA) -asennossa tai kun vaihdat “N” (VAPAA) -asentoon tai siitä pois.

### “D” AJO

Tätä asentoa käytetään usein kaupungissa ja maantieajossa. Vaihteisto muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan.

## TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan vaihda “D” (AJO) -asentoon “R” (PERUUTUS) -asennosta ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

## “Ds” VAIHTAMINEN PIENEMMÄLLE JA URHEILULLINEN AJOTAPA\*

Paitsi autot, joissa on shift paddle -vaimentimet, käytä kun hiljennystä jarruttamalla tarvitaan, tai korkean energian vapaassa ajossa.

## “L” MATALA\*

Paitsi autoissa, jotka on varustettu shift paddle -vaimentimilla ja autot, jotka on varustettu shift paddle -vaimentimilla (tyyppi 1), tämä ajoasento on tarkoitettu hyvin jyrkkien mäkiä laelle ajamiseen ja moottorijarrutukseen matalassa nopeudessa ajettaessa alas jyrkkiä mäkiä.

### VAROITUS

- Tässä asennossa moottori jarruttaa kaikkien tehokkaimmin. Varo siirtämästä valitsinvipua äkillisesti L (ALHAINEN VAIHDE) -asentoon. Äkillinen moottorijarrutus voi saada renkaat luistamaan. Valitse tämä asento tieolojen ja ajonopeuden mukaan.

## “M” MANUAALINEN\*

Autot, joissa on shift paddle -vaihtimet (tyyppi 1) käyttävät tätä valittaessa vapaanajotilan.

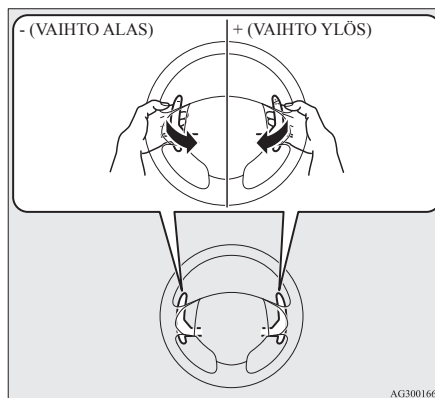
## Käsivalintatila (autot, joissa on shift paddle -vaihtimet)

Käsivalintatila voidaan valita seuraavasti:

- Kun auto on pysähtyneenä tai sillä ajetaan valitsinvipu “D”-asennossa (AJO), vetämällä toista vaihtopainiketta kuljettajaa kohden.
- Siirrä valitsinvipu “M” (MANUAALINEN) -asentoon.

Käsivalintatilassa nopea vaihtaminen on mahdollista vaihtimilla.

Käsvaihteistosta poiketen käsivalintatilassa vaihteita voidaan vaihtaa myös kaasupoljinta painettaessa.



+ (VAIHTO YLÖS)

Vaihte vaihtuu vain yhden vaihteen suuremmaksi jokaisella käyttökerralla.

- (VAIHTO ALAS)

Vaihte vaihtuu vain yhden vaihteen pienemmäksi jokaisella käyttökerralla.

Kun valitsinvipu on “D” (AJO) -tilassa, voit siirtyä takaisin “D” (AJO) -tilaan vetämällä + (VAIHTO YLÖS) -vaihdinta vähintään 2 sekunnin ajan.

Palataksesi “D” (AJO) -tilaan kun valitsinvipu on “M” (MANUAALINEN) -tilassa, siirrä valitsinvipu “D” (AJO) -tilaan.

“D” (ajo) -tilaan palattaessa valitsinvivun asennon näyttöön tulee “D”-asento (ajo).


### TÄRKEÄÄ

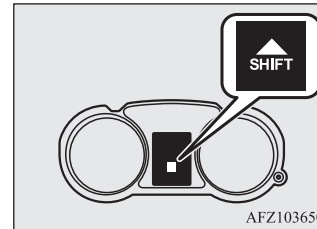
- Käsivalinnassa ajajan on tehtävä vaihdot ylöspäin tieolosuhteiden mukaisesti ja varmistettava, ettei moottorin nopeus nouse puoliselle alueelle.
- Jos vaihtimia käytetään monta kertaa peräkkäin, vaihte vaihtuu jatkuvasti.
- Älä käytä vasemman- ja oikeanpuoleisia vaihtopainikkeita samanaikaisesti. Muuten seurauksena voi olla odottamaton vaihte tai välityssuhde.

## HUOM

- Vaihtaminen ylöspäin voidaan tehdä käsivalintatilassa automaattisesti, kun moottorin kierrosnopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).
- Urheilutilassa voidaan valita vain kuusi eteenpäinajon vaihdetta. Peruutettaessa tai pysäköitäessä valitsin siirretään "R" (PERUUTUS)- tai "P" (PYSÄKÖINTI) -asentoon tilanteen mukaan.
- Hyvän ajonopeuden ylläpitämiseksi vaihteisto ei ehkä vaihdu suuremmalle vaihteelle, kun shift paddle -vaihdin siirretään + (VAIHTO YLÖS) -asentoon tietyillä nopeuksilla. Myös liian suuren käyntinopeuden estämiseksi vaihteisto voi estää vaihdon pienemmälle, kun valintavipu siirretään "–" (VAIHTO ALAS) -asentoon tietyissä ajonopeuksissa. Järjestelmä antaa tällöin äänimerkin, joka ilmaisee, ettei vaihde vaihdu pienemmäksi.
- Käsivalinnassa vaihto pienemmälle vaihteelle suoritetaan automaattisesti ajoneuvon hidastuessa. Kun auto pysähtyy, 1. vaihde valitaan automaattisesti.
- Kun ajetaan käsivalintatilassa ja valitsinvipu on "D"-asennossa (AJO), auto palaa automaattisesti "D" (AJO) -tilaan, kun auto pysäytetään.  
Kun valitsinvipu on "M"-asennossa (MANUAALINEN), auto pysyy käsivalintatilassa eikä palaa tilaan "D" (AJO), vaikka auto pysäytettäisiin.

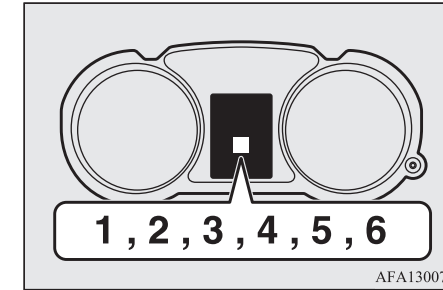
## HUOM

- Kun on valintavipu on asennossa "L" (HIDAS), käsivalintatila ei valita, vaikka vaihdinta käytettäisiin.
- Kun valitsinvipu on asennossa "D" (AJO) ja käsivalintatila on valittuna, tai kun valintavipu on asennossa "M" (MANUAALINEN), vaihtenvaihdon ilmaisin (jos kuuluu varusteisiin) osoittaa taloudellisen ajon kannalta suositeltavat vaihteen vaihtokohdat. Siinä näkyy  kun vaihde kannattaa vaihtaa suuremmaksi.



## Sport-tilan näyttö

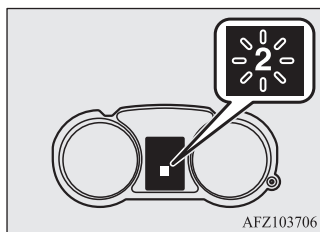
Sport-tilassa valittuna oleva asento näkyy tietonäytössä.



6

## HUOM

- Jos valittuna oleva asento vilkkuu monitoiminäytössä kun valintavipu on asennossa "M" (MANUAALINEN), shift paddle -vaihtimissa saattaa olla toimintahäiriö. Tässä tapauksessa, siirrä valintavipu asentoon "D" (ajo) jatkaaksesi ajamista. Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian.





## Jos CVT-vaihteistossa on toimintahäiriö





tai



## Kun varoitusnäyttö tulee näkyviin

Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö, jos -varoitusnäyttö tai -varoitusnäyttö näkyy monitoiminäytön tietonäytössä.

## TÄRKEÄÄ


- Jos portaattomassa vaihteistossa ilmenee toimintahäiriö ajon aikana, -varoitusnäyttö tai -varoitusnäyttö näkyy monitoiminäytön tietonäytössä.

Noudata tällöin seuraavia ohjeita:

[Jos näkyvissä on varoitusnäyttö 

CVT-vaihteiston neste on kuumentunut liikaa. Moottorin ohjaus voi aktivoitua CVT-vaihteiston nesteen lämpötilan laskemiseksi, jolloin moottorin kierrosnopeus ja auton nopeus laskevat. Tee tällöin jompi kumpi seuraavista toimenpiteistä.

- Hidasta autoa.
- Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, siirrä valintavipu asentoon "P" (Pysäköinti) ja avaa konepelti moottorin käydessä, jotta moottori voi jäähtyä.

Tarkista jonkin ajan kuluttua, ettei varoitusnäyttö  ole enää näkyvissä. Ajamista voi jatkaa turvallisesti, jos näyttö ei enää ole näkyvissä. Jos varoitusnäyttö pysyy tai ilmenee toistuvasti, on suositeltavaa tarkastuttaa auto välittömästi.

[Jos näkyvissä on varoitusnäyttö 

Portaattomassa vaihteistossa voi olla meneillään jotain poikkeavaa, mikä aiheuttaa turva-

## TÄRKEÄÄ

laitteen aktivoitumisen. Suosittelemme että tarkastutat auton välittömästi.

## CVT-vaihteiston käyttö

## TÄRKEÄÄ

- Kun moottori on käynnissä ja auto on paikallaan, estä auton ryömintä painamalla jarrupoljin täysin pohjaan, ennen kuin valitset vaihteen. Auto alkaa liikkua heti, kun CVT-toiminto on kytketty ja jarrupoljin vapautettu, varsinkin moottorin käyntinopeuden ollessa suuri ja jos nopea joutokäynti tai ilmastointi on toiminnassa. Vapauta jarrupoljin vasta kun olet valmis lähtöön.
- Paina jarrupoljinta aina oikealla jalalla. Vasemman jalan käyttö voi hidastaa kuljettajan toimintaa hätätilanteessa.
- Äkillisen kiihdytyksen välttämiseksi moottoria ei saa ryntäyttää, kun valitsinvipu siirretään P (PYSÄKÖINTI)- tai N (VAPAA) -asennosta.
- Kaasu- ja jarrupolkimen samanaikainen käyttö rasittaa jarrujärjestelmää ja aiheuttaa jarrupalojen ennenaikaista kulumista.

## TÄRKEÄÄ

- Valitse valitsinvivulla ajo-olosuhteiden mukaisesti oikea vaihde. Älä koskaan aja mäkeä alas takaperin siten, että valitsinvipu on asennossa "D" (ajo), "Ds" (vaihto pienemmälle vaihteelle ja urheilullinen ajo), "L" (alhainen), tai "M" (manuaalinen) tai aja mäkeä alas eteenpäin valitsinvivun ollessa asennossa "R" (peruutus). Moottori voi sammua ja jarrutukseen ja ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavan voiman ylläpitävä kasvu voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä ryntäytä moottoria jarrupolkimen ollessa painettuna, kun auto on paikallaan. CVT-vaihteisto voi vaurioitua. Kun kaasupoljinta painetaan jarrupolkimen ollessa painettuna ja valitsinvivun ollessa "D"-asennossa (AJO), moottorin kierrosluku ei ehkä nouse yhtä suureksi kuin silloin, kun sama toiminto tehdään valitsinvivun ollessa "N"-asennossa (VAPAA).

## Ohituskiihtyvyys

Jos haluat lisää kiihtyvyyttä vaihteen ollessa "D"-asennossa (AJO), työnnä kaasupoljin pohjaan asti. CVT-vaihteisto vaihtaa vaihteen automaattisesti pienemmäksi.

## HUOM

- "Käsivalinnassa" vaihtoa pienemmälle vaihteelle ei tapahdu, kun kaasupoljin on painettu täysin pohjaan.

## Ajo ylä-/alamäessä

### YLÄMÄKEÄ AJETTAESSA

Vaihteisto estää tarpeettoman suuremmalle vaihteelle vaihtamisen, vaikka kaasupoljin vapautettaisiin. Näin se takaa hyvän ajomukavuuden.

### ALAMÄKEÄ AJETTAESSA

Olosuhteista riippuen vaihteisto vaihtaa automaattisesti pienempään välityssuhteeseen voimakkaamman moottorijarrutuksen aikaansaamiseksi. Tämä auttaa vähentämään käyttöjarrun käyttöä.

## Pysähtyminen hetkeksi

Lyhyiden odotusten aikana, kuten liikennevaloissa, valintavivun voi jättää valittuun asentoon ja pitää autoa paikallaan jarrupoljinta painamalla.

Kun pysähdyt pidemmäksi aikaa moottori käynnissä, siirrä valitsinvipu "N"-asentoon (VAPAA) ja kytke seisontajarru samalla kun pidät autoa paikallaan käyttöjarrulla.

## TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pidä autoa portaattoman vaihteiston ollessa kytkettynä paikoillaan mäessä kaasupolkimella. Käytä aina seisontajarrua ja/tai käyttöjarrua.

## Pysäköinti

Kun pysäköit auton, pysäytä se täysin, vedä käsijarru kokonaan päälle ja siirrä valitsinvipu "P" (PARK) -asentoon.

Jos jätät auton valvomatta, sammuta aina moottori ja ota avain mukaasi.

## HUOM

- Kun pysäköit rinteeseen, kytke käsijarru päälle ennen kuin siirät valitsimen "P" (PARK) -asentoon. Jos siirät valitsinvivun "P"-asentoon (PARK) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen "P"-asennosta (PARK) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen "P"-asentoon (PARK) tarvitaan paljon voimaa.

## Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä\*

### Kun CVT-vaihteisto ei muuta nopeutta

Jos vaihteisto ei vaihda nopeutta ajon aikana tai jos auto ei saa tarpeeksi nopeutta ylämäkeen ajettaessa, vaihteistossa saattaa olla jokin vika, joka aiheuttaa turvalaitteen kytkeytymisen. Suosittelemme että tarkastutat auton välittömästi.

6

### Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä\*

Elektronisesti ohjatussa nelivetojärjestelmässä kytkimellä voidaan valita jokin kolmesta ajotavasta ajo-olosuhteiden mukaan.

Käytettävissä ovat seuraavat ajotilat.

Ajotila	Toiminto
2WD	Tämä ajotapa soveltuu tavalliseen ajoon tavanomaisilla kuivilla teillä ja moottoriteillä. Etuvetotila.
4WD AUTO	Oletustila. Tässä tilassa vetovoiman jakautumista neljälle pyörälle ohjataan automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaisesti.

Ajotila	Toiminto
4WD LOCK	Tätä ajotapaa käytetään ajettaessa liukkaissa olosuhteissa, kuten lumisilla tai hiekkaisilla teillä. Takapyöriin ohjattava voimakas ajovoima auttaa pääsemään pois liukkaalta alueelta. Autolla voi ajaa tehokkaasti kaikenlaisissa ympäristöissä.

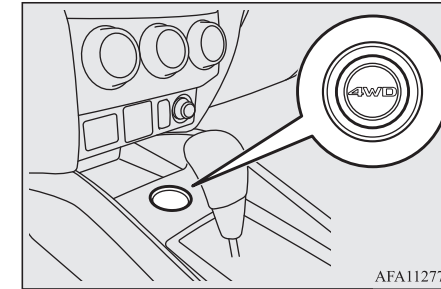
Nelivedolla ajaminen vaatii tiettyjä ajotaitoja. Lue huolellisesti "Nelivedon käyttö" sivulla 6-32 ja aja varovasti.

#### HUOM

- Ajotilaksi tulee "4WD AUTO", kun virta-avain tai toimintatila käännetään päälle-asentoon. Joissain malleissa ajotila säilytetään, vaikka virta-avain käännetään pois-asentoon tai toimintatilan.


### Ajotilan valintapainike



Ajotila voidaan vaihtaa painamalla ajotilan valintapainiketta virtalukon ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



Kun ajotilan valintapainiketta painetaan, ajotila vaihtuu järjestyksessä "2WD", "4WD" AUTO ja "4WD LOCK".

Ajotila näkyy tietonäytössä keskeytysnäyttönä, kun ajotilaa vaihdetaan. Muutaman sekunnin päästä tietonäyttö palaa edelliseen näyttöön.

Ajotila	Näyttö
2WD	

Ajotila	Näyttö
4WD AUTO	
4WD LOCK	

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä ajotilan valintapainiketta, jos etupyörät pyörivät tyhjää esimerkiksi lumisella tiellä. Auto saattaa liukua odottamattomaan suuntaan.
- Ajaminen kuivilla, päällystetyillä teillä 4WD LOCK -tilassa lisää polttoainekulutusta, melua ja tärinää.
- Älä aja 2WD-tilassa, jos renkaat pyörivät tyhjää. Muuten ajojärjestelmän komponentit voivat kuumentua.

### 📖 HUOM

- Vaikka ennen virta-avaimen "4WD AUTO"-asentoon kääntämistä tai ennen toimintatilan LOCK-asetuksen valitsemista tai toimintatilan asettaminen tilaan OFF, ajotila asetetaan asetukseen "4WD AUTO", kun virta-avain käännetään asentoon "ON" tai toimintatilaksi asetetaan uudelleen ON. Joissain malleissa ajotila säilytetään, vaikka kytket pois virta-avaimen tai toimintatilan.

### 📖 HUOM

- Ajotilan voi vaihtaa vain ajon aikana tai auton ollessa pysähtyneenä.

### Ajotilan näyttö



Tavallisesti ajotavan merkki syttyy, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja ajotapa näkyy muuttaman sekunnin ajan moottorin käynnistämisen jälkeen.

Ajotila	Ajotilan näyttö	
	"4WD"-tunnus	"LOCK"-tunnus
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

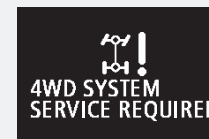
## Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valittu ajotilan näyttö vilkkuu, auto siirtyy automaattisesti etuvetoon suojellakseen ajojärjestelmän komponentteja. Ajotilaa ei voi enää valita ajotilan valintapainikkeella. Monitoiminäytön tietonäytössä näkyy lisäksi varoitus. Hidasta nopeutta. Jos merkkivalo sammuu, kun olet ajanut jonkin matkaa, jatka ajamista aiempaan tapaan.



- Jos monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö, elektronisesti ohjatussa 4WD-järjestelmässä on tapahtunut virhe ja turvalaite on aktivoitunut. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.



6

## Nelivedon käyttö

### TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Kooltaan, tyyppiltään tai merkiltään vaihtelevien renkaiden käyttäminen voi aktiivoida ajojärjestelmän komponenttien suo-  
jauksen, jolloin 4WD AUTO -tila lukkiutuu käyttöön tai 4WD- ja LOCK-ilmalaisimet vilkkuvat vuorotellen.

6

### Nelivedon käyttö

Autosi on suunniteltu käytettäväksi ensisijassa päällystetyillä teillä.

Auton ainutlaatuinen nelivetojärjestelmä mahdollistaa kuitenkin ajoittaisen ajamisen myös päällystämättömillä teillä, kuten leirintäalueilla, piknikpaikoilla ja vastaavilla alueilla.

Se ei varmista vain parempaa käsittelyä kuivilla, päällystetyillä teillä vaan antaa myös paremman pidon ajettaessa liukkailla, märillä tai lumisilla teillä ja pois mudasta.

Se ei sovi kuitenkaan raskaaseen maastokäyttöön tai hinaamiseen vaikeissa maasto-olosuhteissa.

On erittäin tärkeää huomioida, ettei neliveto välttämättä mahdollista riittävää mäennousukykyä ja moottorin jarrutusta jyrkissä rinteissä. Vältä jyrkissä rinteissä ajamista.

Muista myös olla erityisen varovainen ajaessasi hiekassa, mudassa ja vedessä, sillä tiettyissä tilanteissa riittävää pitoa ei välttämättä voida taata.

Vältä auton ajamista alueilla, joilla renkaat voivat jäädä kiinni syvään hiekkaan tai muutaan.

### VAROITUS

- Älä luota liikaa nelivetoisiin autoihin. Nelivetoisilla autoillakin on rajansa, joiden puitteissa niiden hallinta ja vetovoima säilyy. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Aja aina varovasti ottaen huomioon tieolosuhteet.
- Tämän auton väärästä käytöstä joko teillä tai maastossa voi olla seurauksena onnettomuus tai auton kaatuminen, jolloin joko itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla.
  - Noudata kaikkia käsikirjan ohjeita ja suosituksia.
  - Pidä ajonopeus alhaisena äläkä aja suuremmalla nopeudella kuin olosuhteet sallivat.

### HUOM

- Ajo epätasaisilla teillä voi rasittaa kovasti autoa. Ennen kuin lähdet ajamaan päällystämättömillä teillä, varmista että kaikki määraaikaishuollot on suoritettu ja että autosi on tarkastettu. Kiinnitä erityistä huomiota renkaiden kuntoon ja tarkasta rengaspaineet.

### HUOM

- MITSUBISHI MOTORS ei vastaa käyttäjälle mistään vaurioista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet auton epäasiallisesta ja huolimattomasta käytöstä. Kaikki auton käyttötavat ovat riippuvaisia käyttäjän ja muiden osallistujien taidoista ja kokemuksesta. Suositelluista toimintaohjeista voi poiketa ainoastaan omalla vastuulla.
- Huomioi, että nelipyörävedon tarvitsema pysähtymismatka poikkeaa erittäin vähän kaksipyörävedon pysähtymismatkasta. Ajaessasi lumisella tiellä tai liukkaalla, mutaisella pinnalla, varmista että pidät riittävän välimatkan edellä kulkevaan ajoneuvoon.
- Ajoasennon tulee olla melko pysty. Säädä istuin hyvään asentoon, jossa ohjaaminen ja poljinten käyttäminen on helppoa. Varmista että käytät turvavyötä.
- Sen jälkeen kun olet ajanut epätasaisilla teillä, tarkista auton osat ja pese auto huolellisesti vedellä. Katso kohdat "Tarkastus ja huolto vaikeissa olosuhteissa" ja "Huolto".

### TÄRKEÄÄ

- Ajotavan valitsimen asettaminen "4WD LOCK" -asentoon kuivalla päällystetyllä tiellä ajettaessa lisää polttoaineenkulutusta ja aiheuttaa melua ja tärinää.



## Kääntyminen jyrkissä mutkissa

Kääntyttäessä jyrkästi alhaisella nopeudella, kun jakovaihteiston valitsinvipu on 4WD LOCK -asennossa, ohjauksessa tuntuu samanlainen pieni ero kuin jarrua käytettäessä. Sitä kutsutaan tiukan kulman jarrutukseksi ja se syntyy kaikkien neljän pyörän ollessa eri etäisyydellä kulmasta. Ilmiö on ominainen nelivetoisille autoille. Jos näin käy, käännä ohjauspyörä suoraan tai siirry "2WD"- tai "4WD AUTO" -tilaan.

## Lumisella tai jäisellä tiellä ajaminen

Aseta ajotilan valintapainike "4WD AUTO"- tai "4WD LOCK" -asentoon tieolosuhteiden mukaisesti. Paina kaasua asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi.

### HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä suositellaan.
- Pidä turvallinen etäisyys ajoneuvojen välillä, vältä nopeaa jarrutusta ja käytä moottoria jarrutukseen (alasuaitaminen).


### TÄRKEÄÄ

- Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä. Auto voi alkaa luistaa ja sen hallinta saattaa hävitä.

## Hiekkaisilla ja kuraisilla teillä ajaminen

Aseta ajotilan valintapainike "4WD LOCK" -asentoon ja paina sitten kaasua asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi. Paina kaasupoljinta mahdollisimman tasaisesti ja aja alhaisella nopeudella.

### TÄRKEÄÄ

- Älä pakota autoa tai aja autoa huolimattomasti hiekkaisilla teillä. Tavanomaisiin tieolosuhteisiin verrattuna moottori ja muut vetojärjestelmän komponentit altistuvat äärimmäiselle rasitukselle tällaisilla pinnoilla ajettaessa. Tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- Jos moottorin jäähdytysnesteen näyttö  vilkkuu monitoiminäytön tietonäytössä tai moottorin teho laskee äkillisesti ajon aikana, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Tarkemmat tiedot ja ohjeet tarvittavista toimenpiteistä ovat kohdassa "Moottorin ylikuumeneminen" sivulla 8-04.

### VAROITUS

- Kun juuttunutta autoa yritetään irrottaa, varmista ettei auton ympärillä ole ihmisiä tai esineitä. Keinuliike voi aiheuttaa auton äkillisen siirtymisen eteen- tai taaksepäin ja siten aiheuttaa lähellä olevien ihmisten loukkaantumisen tai vaurioittaa esineitä.

### HUOM

- Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä, sillä ne voivat aiheuttaa auton kiinnijuuttumisen.
- Jos auto juuttuu kiinni hiekkaan tai kuraan, se voidaan usein irrottaa keinuliikkeellä. Aseta valitsinvipi asennon "D" (AJO) ja "R" (PERUUTUS) väliseen asentoon painaen samalla kevyesti kaasupoljinta.
- Huonokuntoisella tiellä ajaminen voi aiheuttaa auton ruostumista. Pese auto huolellisesti mahdollisimman pian tällaisen käytön jälkeen.

## Nousu/lasku jyrkässä mäessä

Auto ei ehkä pysty nousemaan jyrkkää mäkeä tai jarruttamaan moottorilla jyrkässä alamäessä. Vältä ajamista jyrkissä mäissä, vaikka auto onkin nelivetoinen.

## Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen

### Veden läpi ajaminen

Jos sähköpiirit kastuvat, auton muut toiminnot eivät toimi, siksi välttä vesien läpi ajoa paitsi jos se on aivan välttämätöntä. Jos sitä ei voi välttää, noudata seuraavia ohjeita:

Tarkista veden syvyys ja maasto, ennen kuin yrität ajaa veden poikki. Aja hitaasti ja välttä veden liiallista loiskumista.

6

#### TÄRKEÄÄ

- Älä aja koskaan veden läpi, jos vesi on niin syvä, että se ulottuu pyörännappeihin, akseliin tai pakoputkeen. Älä vaihda valitsinvivun asentoa, kun ajat vedessä. Veden läpi ajaminen voi vaikuttaa haitallisesti auton kestoikään, Suosittelemme, että teet autolle kaikki tarvittavat valmistelu-, tarkastus- ja korjaustyöt.
- Käytä jarruja vedessä ajamisen jälkeen tarkistaaksesi, että ne toimivat kunnolla. Jos jarrut ovat kastuneet, ne eivät toimi hyvin; kuivaa ne ajamalla hitaasti samalla kun painat kevyesti jarrupoljinta. Tarkasta auton kaikki osat huolellisesti.

### Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen

Jos autolla on ajettu huonoilla teillä, muista suorittaa seuraava tarkastus ja huolto:

6-34 Käynnistys ja ajo

- Tarkastas että kivet, hiekka yms. ei ole vaurioittanut autoa.
- Pese auto huolellisesti vedellä. Aja autoa hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti, jotta jarrut kuivuvat. Jos jarrut siitä huolimatta eivät toimi oikein, suosittelemme että tarkastutat jarrut mahdollisimman pian.
- Poista jäähdyttimen verkkoon takertuneet hyönteiset, kuivunut ruoho jne.
- Tarkasta veden ylityksen jälkeen moottorin, vaihteiston ja tasauspyörästäön öljy. Jos öljy tai rasva on maitomaista tai sameaa veden aiheuttamasta likaantumisesta johtuen, se on vaihdettava.
- Tarkista auton sisäpuoli. Jos sisälle on päässyt vettä, kuivaa matot yms.
- Tarkasta ajovalot. Jos ajovalon polttimoon on tulvinut vettä, suosittelemme veden poistamista.

### Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä

#### Renkaat ja vanteet

Koska ajovoima voidaan kohdistaa neljään pyörään, nelivedolla ajettaessa renkaiden kunto vaikuttaa suuresti auton suorituskykyyn.

Kiinnitä tarkka huomio renkaiden kuntoon.

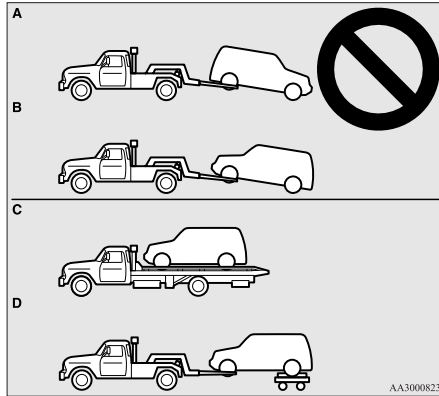
- Asenna kaikkiin vanteisiin oikeantyyppiset renkaat. Katso kohta “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-09.
- Varmista, että kaikki 4 rengasta ja vanteita ovat samankokoiset ja -tyyppiset. Jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa, vaihda kaikki renkaat.
- Kaikki renkaat on vaihdettava ennen kuin etu- ja takarenkaissa näkyy epätasainen kuluminen.

Auton suorituskyky laskee, jos renkaiden kuluminen on erilainen. Katso kohta “Renkaiden vaihtojärjestys” sivulla 10-11.

- Tarkista renkaiden ilmanpaine säännöllisesti.

#### TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästäön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Vetokoneistoon voi myös kohdistua liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

**Hinaus****TÄRKEÄÄ**

- Älä hinaa nelivetoautoja siten, että etu- tai takapyörät ovat maassa (tyyppi A tai tyyppi B), katso kuva. Siitä voi olla seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai epävakaa hinaus.  
Jos hinaat nelivetoautoa, käytä tyyppin C tai tyyppin D laitetta.
- Autoa ei voida hinata etu- tai takapyörien ollessa maassa edes "2WD"-ajotilassa.

**Nelivetoisen auton nostaminen****VAROITUS**

- Älä käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös.  
Maassa oleva pyörä voi kääntyä ja auto voi pudota tunkin päältä.

**Jarrutus**

Kaikki jarrujärjestelmän osat ovat tärkeitä, jotta jarrut toimisivat. Suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huoltokirjan mukaan.

**TÄRKEÄÄ**

- Vältä ajotapaa, joka johtaa äkkijarrutuksiin, äläkä koskaan pidä jalkaa jarrupolkimella ajon aikana.  
Se saa jarrut ylikuumenemaan ja häipymään.

**Jarrujärjestelmä**

Ajojarrut on jaettu kahteen jarrupiiriin. Ja autosi on varustettu jarrutehostimilla. Jos toinen jarrupiiri vioittuu, auton voi pysäyttää toisella jarrupiirillä. Jos tehostin ei toimi syystä tai toisesta, jarrut toimivat edelleen. Jatka tällaisissa tilanteissa jarrupolkimen painamista alas voimakkaammin ja pidemmälle kuin yleensä, vaikka jarrupoljin painuisikin aivan liikealueensa loppuun saakka tai vastustaisi painamista. Lopeta ajaminen mahdollisimman pian ja korjauta jarrujärjestelmä.

**6****VAROITUS**

- Älä sammuta moottoria auton liikkuesssa.  
Jos sammutat moottorin ajon aikana, jarrujärjestelmän jarrutehostin lakkaa toimimasta, eivätkä jarrut toimi tehokkaasti.
- Jos jarrutehostin ei toimi tai jompikumpi hydraulijärjestelmä ei toimi oikein, tarkastuta auton heti.

**Varoitusnäyttö**

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy, jos jarrujärjestelmässä on vika. Näytössä näkyy myös varoitus. Katso "Jarrujärjestelmän varoitusvalo" sivulla 5-43 ja "Jarruvaroitusnäyttö" sivulla 5-44.

## Mäkilähtöapu\*

### Jos jarrut ovat kastuneet

Tarkasta liikkeelle lähtiessäsi jarrujen toiminta, kun ajonopeus on vielä alhainen ja varmista jarrujen toiminta tällä tavoin varsinkin silloin, jos jarrut ovat saattaneet kastua. Jarrulevyille voi muodostua vesikalvo ja estää normaali jarrutuksen, jos on ajettu kovalla sateella tai suurien lätäköiden läpi tai auto on pesty. Jos niin tapahtuu, kuivaa jarrut painamalla jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana.

6

### Ajo alamäessä

Hyödynnä jyrkissä alamäissä moottorijarrutusta vaihtamalla pienemmälle vaihteelle, jotta jarrut eivät ylikuumene.

### VAROITUS

- Älä jätä auton lattialle tai jarrupolkimen kohdalle irtoesineitä tai pane paksua irrallista mattoa, joka voi estää jarrupolkimen liikkeen. Varmista aina jarrupolkimen esteetön liikkuminen. Varmista että matto pysyy hyvin paikoillaan.

### Jarrupala

- Vältä kovia jarrutustilanteita. Uusien jarrujen on totuttava käyttöön ja niitä on käytettävä varovasti ensimmäisen 200 km ajan.

6-36 Käynnistys ja ajo

- Levyjarruissa on kulumisenilmaisoin, joka antaa kirs kuvan metallisen äänen, kun jarrupalat ovat kuluneet vaihtorajaan saakka. Jos kuulet tämän äänen, vaihdata jarrupalat välittömästi.

### VAROITUS

- Jos jarrupalat ovat kuluneet, auto on vaikeampi pysäyttää ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.

## Mäkilähtöapu\*

Mäkilähtöapu helpottaa lähtöä jyrkästä rinneestä, sillä se estää autoa valumasta taaksepäin. Se pitää jarrut päällä noin kahden sekunnin ajan siitä, kun jalka siirretään jarrupolkimelta kaasupolkimelle.

### TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa siihen, että mäkilähtöapu estää auton valumisen taaksepäin. Auto voi joissakin tilanteissa liikkua taaksepäin, vaikka mäkilähtöapu on käytössä, jos jarrupoljinta ei paineta riittävästi, jos autossa on paljon kuormaa tai jos tie on hyvin jyrkkä tai liukas.
- Mäkilähtöapua ei ole tarkoitettu pitämään autoa paikallaan ylärinteessä yli kahden sekunnin ajan.

### TÄRKEÄÄ

- Kun auto on ylärinteessä, älä luota jarrupolkimen painamisen asemesta siihen, että mäkilähtöapu pitää sen paikallaan. Seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä tee seuraavaa toimintoa, kun mäkilähtöapu on käytössä.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon.  
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.  
Mäkilähtöapu voi silloin kytkeytyä pois päältä ja johtaa onnettomuuteen.

### Käyttö

1. Pysäytä auto kokonaan painamalla jarrupoljinta.
2. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu 1.-asentoon.  
CVT-vaihteisissa autoissa aseta valitsinvipu "D"-asentoon.

### HUOM

- Jos peruutat ylämäkeen, aseta vaihdevipu tai vaihdevipu "R"-asentoon.

3. Vapauta jarrupoljin, jolloin mäkilähtöapu säilyttää jarrutusvoiman noin kahden sekunnin ajan.

4. Paina kaasupoljinta. Mäkilähtöapu vähentää jarrutusvoimaa asteittain auton lähtiessä liikkeelle.

### HUOM

- Mäkilähtöapu aktivoituu, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
  - Moottori käy.  
(Mäkilähtöapu ei aktivoidu, kun moottori käynnistyy, eikä välittömästi moottorin käynnistymisen jälkeen.)
  - Autoissa, joissa on M/T, vaihdevipu on seuraavassa asennossa.  
[Käynnistettäessä ylämäessä eteenpäin.]  
Vaihdevipu on missä tahansa muussa kuin R-asennossa.  
(Mäkilähtöapu toimii, vaikka vaihdevipu olisi "N"-asennossa.)  
[Käynnistettäessä ylämäessä taaksepäin.]  
Vaihdevipu on R-asennossa.  
(Mäkilähtöapu ei toimi, kun vaihdevipu on "N"-asennossa.)
  - CVT-vaihteisissa autoissa valitsinvipu on muussa kuin "P"- tai "N"-asennossa.
  - Auto on täysin paikallaan ja jarrupoljinta painetaan.
  - Seisontajarru ei ole kytkettynä.
- Mäkilähtöapu ei toimi, jos kaasupoljinta painetaan ennen jarrupolkimen vapauttamista.
- Mäkilähtöapu toimii myös ylämäkeen peruutettaessa.

### Varoitusnäyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava näyttö/ilmaisin syttyy.



Varoitusnäyttö



### TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin, mäkilähtöapu ei toimi. Lähdä liikkeelle varovasti.
- Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.  
Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammutko varoitusnäyttö. Jos näin käy, mäkilähtöapu toimii jälleen normaalisti.  
Jos varoitusnäyttö ei sammuu tai tulee näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta se tulisi tarkistaa mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huolto liikkeessä.

### Jarruassistenttijärjestelmä

Jarruassistenttijärjestelmä on niiden kuljettajien avuksi suunniteltu laite, jotka eivät pysty painamaan jarrupoljinta tarvittaessa voimakkaasti (esimerkiksi silloin, kun auto täytyy pysäyttää nopeasti). Se tehostaa jarrutusvoimaa.

Jos jarrupoljinta painetaan yllättäen, jarrut kytkeytyvät suuremmalla voimalla kuin yleensä.

6

### TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmää ei ole suunniteltu tuottamaan jarrujen kapasiteettia suuremman jarrutehon käyttöön. Pidä aina riittävä turvaväli edellä ajaviin autoihin. Älä luota jarruassistenttiin liiallisesti.

### HUOM

- Kun jarruassistenttijärjestelmä toimii, se säilyttää jarrutusvoiman suurena, vaikka jarrupoljinta vapautetaan hieman. Sen toiminnan voi lopettaa poistamalla jalan kokonaan jarrupolkimelta.
- Jarruassistenttijärjestelmä voi aktivoitua, kun jarrupoljin painetaan kokonaan pohjaan, vaikka sitä ei painettaisi äkillisesti. [Paitsi autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]

## Hätäpysäytysvaroitussjärjestelmä\*

### HUOM

- Jarruassistenttijärjestelmän kytkeytymisen voi tuntea siitä, että painettu jarrupoljin tuntuu pehmeältä, liikkuu pienin liikkein ABS-järjestelmän käyttööneen kuullessa tai koko auton runko ja ohjauspyörä tärisyvät. Näin tapahtuu silloin, kun jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä. Jatka jarrupolkimen painamista voimakkaasti.
- Jarrupolkimen painaminen äkillisesti auton ollessa paikallaan voi aiheuttaa järjestelmän toiminnasta aiheutuvan äänen. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä, ja jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti.
- Kun ABS-varoitusvalo/-näyttö tai vain ASC-varoitusvalo syttyy, jarruassistenttijärjestelmä ei toimi. [Autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]

### Hätäpysäytysvaroitussjärjestelmä\*

Tämä järjestelmä vähentää peräkolarien todennäköisyyttä kytkemällä varoitusvilkkut automaattisesti nopeasti vilkkumaan, mikä varoittaa takana tulevia autoja äkkijarrutuksesta. Kun hätäpysäytysvaroitussjärjestelmä toimii, myös kojetaulun varoitusvilkkujen merkivalo vilkkuu nopeasti.

### TÄRKEÄÄ

- Jos näytössä on ABS- tai ASC-varoitus, hätäpysäytysvaroitussjärjestelmä ei ehkä toimi. Katso “ABS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 6-39. Katso “ASC-varoitusnäyttö” sivulla 6-42.

### HUOM

- [Hätäpysäytysvaroitussjärjestelmän kytkeytymisen edellytykset]  
Järjestelmä kytkeytyy, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Auton nopeus on vähintään noin 55 km/h.
  - Jarrupoljinta painetaan ja järjestelmä havaitsee äkkijarrutuksen auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella.[Hätäpysäytysvaroitussjärjestelmän poiskyttymisen edellytykset]  
Järjestelmä kytkeytyy pois, kun jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy.
  - Jarrupoljin vapautetaan.
  - Varoitusvilkun katkaisinta painetaan.
  - Järjestelmä havaitsee auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella, ettei kyseessä ollut äkkijarrutus.

### Lukkiutumattomat jarrut (ABS)

Lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS) auttaa estämään pyörien lukittumisen jarrutuksen aikana. Auto pysyy paremmin ajettavissa ja ohjauspyörä käytettävissä.

### Ajovihjeitä

- Pidä aina turvaväli edellä ajavaan autoon. Vaikka autossa olisi ABS-järjestelmä, jätä tavallista pidempi jarrutusmatka seuraavissa tilanteissa:
  - Ajettaessa hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
  - Ajettaessa lumiketjuilla.
  - Ajettaessa epätasaisilla teillä.
- ABS-jarrujen käyttö ei rajoitu tilanteisiin, joissa jarruja käytetään äkillisesti. Järjestelmä voi myös estää pyöriä lukkiutumasta, kun ajat reikien, teräksisten tietyösiltojen tai tiemerkintöjen yli tai millä tahansa epätasaisella tienpinnalla.
- Kun ABS on aktivoitu, saatat ehkä tuntea polkimen nykimistä ja auton korin ja ohjauspyörän värinää. Toisinaan voi tuntua siltä, että poljinta on vaikea painaa. **Paina tällöin poljinta voimakkaasti alas. Älä pumpkaa jarrua. Se heikentää jarrutustehoa.**

- Moottorilasta kuuluu käyttöääni. Jarrupolkimessa voi myös tuntua isku lähdetäessä liikkeelle välittömästi moottorin käynnistämisen jälkeen. Nämä ovat ABS-järjestelmän normaaleja ääniä tai toimintoja, jotka liittyvät järjestelmän it-sediagnoosin tekemiseen. Se ei tarkoita vikaa.
- ABS-järjestelmää voidaan käyttää, kun auton nopeus on vähintään noin 10 km/h. Se lakkaa toimimasta, kun auton nopeus on alle noin 5 km/h.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- ABS-järjestelmä ei voi estää onnettomuuksia. Kuljettajan on huolehdittava varoitimenpiteistä ja ajettava varovasti.
- Varmista ABS-järjestelmän toimintahäiriöiden välttämiseksi, että kaikki neljä rengasta ja pyörää ovat samankokoisia ja -tyyppisiä.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luis-tonrajoitinta. Muuten ABS-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

### ABS-varoitusvalo/-näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



Jos järjestelmässä on jokin häiriö, ABS:n varoitusvalo syttyy ja monitoiminäytön tietönäyttöön tulee varoitusnäyttö.

Normaalitilanteessa ABS-varoitusvalo syttyy vain, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja sammu muutaman sekunnin kuluttua.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavat seikat ilmaisevat, ettei ABS-järjestelmä toimi ja että vain vakiojarrujärjestelmä on käytössä. (Vakiojarrujärjestelmä toimii normaalisti.) Jos näin tapahtuu, suosittelemme tarkastuttamaan auton mahdollisimman pian.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, varoitusvalo ei syty tai se syttyy ja jää palamaan.
- Varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.
- Varoitusnäyttö tulee näkyviin, kun autoa ajetaan.

### Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

### Jos vain ABS-varoitusvalo/-näyttö syttyy

Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.

Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista sammuuko valo. Jos valo sammuu ajon aikana, häiriötä ei ole.

Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammuu tai näyttö poistu tai jos ne tulevat uudelleen näkyviin, kun autolla ajetaan, suosittelemme auton tarkistuttamista.

### Jos ABS-varoitusvalo/-näyttö ja jarrujen varoitusvalo/-näyttö syttyvät samanaikaisesti

Varoitusvalo



Käynnistys ja ajo 6-39

## Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)

Varoitusnäyttö



ABS ja jarruvoiman jakelutoiminto eivät ehkä toimi, joten auto voi muuttua äkkijarrutuksessa epävakaaksi.

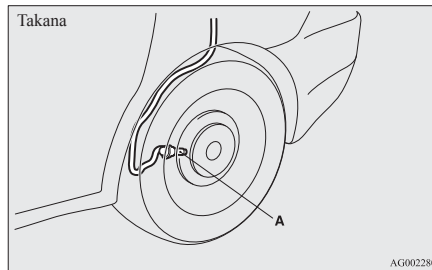
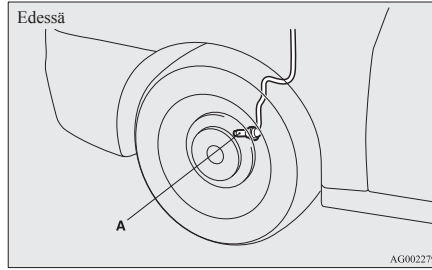
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan. Suosittelemme auton tarkistuttamista.

### HUOM

- ABS:n varoitusvalo ja jarrun varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti, ja varoitusnäytöt näkyvät vuorotellen monitoiminäytön tietonäytössä.

### Jäisellä tiellä ajamisen jälkeen

Kun olet ajanut lumisella tai jäisellä tiellä, poista pyöriin mahdollisesti kertynyt lumi ja jää. Jos autossa on ABS-järjestelmä, varo vahingoittamasta pyörien nopeusantureita (A) tai pyörien kaapeleita.



### Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)

Ohjaustehostinjärjestelmä toimii moottorin ollessa käynnissä. Se vähentää ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavaa voimaa.

Ohjausjärjestelmä toimii mekaanisesti, jos ohjaustehostin lakkaa toimimasta. Jos ohjaustehostin jostain syystä lakkaa toimimasta, autoa voi edelleen ohjata. Ohjaaminen voi kuitenkin vaatia huomattavasti enemmän voimaa. Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### VAROITUS

- Älä sammuta moottoria, kun auto liikkuu. Jos moottori sammutetaan, ohjauspyörää on erittäin vaikea kääntää. Seurauksena voi olla onnettomuus.

### HUOM

- Jos ohjauspyörä kääntyy toistuvasti ääriasentoonsa (esimerkiksi autoa pysäköitäessä), suojatoiminto voi aktivoitua ohjaustehostimen ylikuumentumisen estämiseksi. Toiminnon vuoksi ohjauspyörää on asteittain vaikeampi kääntää. Vältä tällöin ohjauspyörän kääntämistä jonkin aikaa. Kun järjestelmä on jäähtynyt, ohjaus palaa normaalitilaan.
- Jos käännät ohjauspyörää auton ollessa seisontatilassa ja ajovalojen palaessa, ajovalot saattavat himmetä. Se on normaalia. Ajovalojen alkuperäinen kirkkaus palaa hetken kulluttua.



## Elektronisen ohjaustehostinjärjestelmän varoitusnäyttö



Kun järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö syttyy ja monitoiminäytössä näkyy tietönäyttö.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusnäyttö ilmestyy, kun moottori on käynnissä, tarkastuta auto mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Ohjauspyörän kääntäminen voi muuttua vaikeammaksi.

## Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)\*

Aktiivinen ajovakavuusjärjestelmä (ASC) ohjaa täysin lukkiutumattomia jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakaustoimintoa ja auttaa säilyttämään auton hallinnan ja pidon. Lue tämä osa sekä sivu, jolla kuvataan lukkiutumattomia jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakavuusjärjestelmää.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS) → s. 6-38

Pidonhallintatoiminto → s. 6-41  
Ajovakavuusjärjestelmä → s. 6-41

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa ASC-järjestelmään. Edes ASC-järjestelmä ei pysty estämään fyysisen lakeja vaikuttamasta autoon. Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.
- Muista käyttää samantyyppisiä ja -kokoisia renkaita kaikissa pyörissä. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

### 📖 HUOM

- Moottoritilasta voi kuulua toimintaan liittyviä ääniä seuraavissa tilanteissa. Ääni johtuu ASC-järjestelmän toimintojen tarkistamisesta. Niiden yhteydessä jarrupolkimessa voi tuntua pieni liike, jos sitä painaa. Ne eivät ole osoitus viasta.
  - Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Kun autoa ajetaan jonkin aikaa moottorin oltua sammutettuna.

## Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)\*

### 📖 HUOM

- Kun ASC on aktivoitunut, voit tuntea tärinää auton rungossa tai kuulla ujeltavaa ääntä moottoritilasta. Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.
- ASC-järjestelmä ei ole käytössä, kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa.

## Pidonhallintatoiminto

Liukkailla pinnoilla ajettaessa luistonestotoiminto estää vetäviä pyöriä pyörimästä tyhjä helpottaen siten auton liikkeellelähtöä. Se antaa myös riittävän ajotehon ja ohjauskyvyn auton kääntyessä kaasupoljinta painettaessa.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa autoa lumisilla tai jäisillä teillä, muista asentaa talvirenkaat ja ajaa autoa kohtuullisella nopeudella.

## Ajovakavuusjärjestelmä

Ajovakaustoiminto on suunniteltu auttamaan kuljettajaa säilyttämään auton hallinnan liukkailla teillä tai nopeiden ohjausliikkeiden yhteydessä. Se toimii säätämällä moottorin tehoa ja kunkin pyörän jarrutusta.



## Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)\*

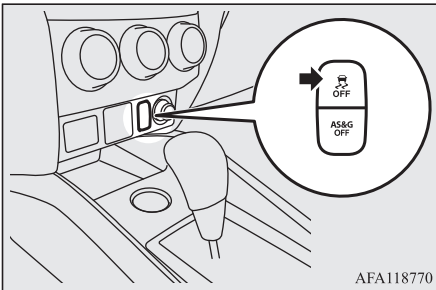
### HUOM

- Ajovakausjärjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 15 km/h.

### “ASC OFF” -kytkin

ASC-järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla ASC OFF -kytkintä vähintään 3 sekunnin ajan.

Kun ASC on pois käytöstä, -näyttö/merkkivalo syttyy. ASC-järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla ASC OFF -kytkintä hetken aikaa. -näyttö/merkkivalo sammuu.



### TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä ASC OFF -kytkintä tulisi käyttää vain auton ollessa pysähtyneenä.

### TÄRKEÄÄ

- Käytä aina ASC-järjestelmää ajon aikana normaaleissa ajo-olosuhteissa.

### HUOM

- Kun autoa ajetaan pois mudasta, hiekasta tai lumesta, on mahdollista ettei moottorin pyörintänopeus nouse kaasupoljinta painettaessa. Kytke tällöin ASC-järjestelmä väliaikaisesti pois päältä ASC OFF -kytkimestä. Se helpottaa auton saamista liikkeelle.
- ASC OFF -kytkimen käyttö kytkee pois sekä ajovakautoiminnon että pidonhallintatoiminnon.
- Jos ASC OFF -kytkintä painetaan edelleen ASC-toiminnon poiskytkemisen jälkeen, virhetoimintojen suojaustoiminto aktivoituu ja ASC-järjestelmä kytkeytyy uudelleen käyttöön.

### ASC-toimintanäyttö tai ASC OFF -näyttö



ASC-toimintanäyttö/ASC-ilmais-

- Näyttö/ilmaisvin vilkkuu, kun ASC toimii.




ASC OFF -näyttö/ASC OFF -ilmais-

- Tämä näyttö/ilmaisvin syttyy, kun ASC sammutetaan “ASC OFF” -katkaisimella.

### TÄRKEÄÄ

- Kun näyttö/ilmaisvin vilkkuu, ASC on toiminnassa, mikä tarkoittaa sitä, että tie on liukas tai auton renkaat alkavat luistaa. Jos niin tapahtuu, aja hitaammin vähemmällä kaasulla.
- Jos jarrujärjestelmän lämpötila nousee edelleen, koska jarruja on käytettävä jatkuvasti liukkaalla pinnalla, näyttö/ilmaisvin vilkkuu. Jarrujärjestelmän ylikuumentumisen estämiseksi pidonhallintatoiminnon jarruohjaus keskeytyy väliaikaisesti. Tämä ei vaikuta pidonhallintatoiminnon moottoriohjaukseen tai jarrujen normaaliin toimintaan. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan. Kun jarrujärjestelmän lämpötila on laskenut, näyttö/ilmaisvin poistuu näkyvistä ja luistonestotoiminto alkaa jälleen toimia.


### HUOM

- -näyttö/ilmaisvin -merkkivalo voi syttyä, kun moottori käynnistetään. Tämä tarkoittaa, että akkujännite laskee hetkellisesti moottoria käynnistettäessä. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä, jos näyttö sammuu välittömästi.
- Jos autoon on asennettu tilaa säästävää vararengas, renkaan pitokyky on tavanomaista heikompi. Tällöin näyttö/ilmaisvin vilkkuu todennäköisemmin.

### ASC-varoitusnäyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava näyttö/ilmaisvin syttyy.

 - ASC-merkkivalo

 - ASC OFF -näyttö/ASC OFF -ilmaisin

Varoitusnäyttö



### ! TÄRKEÄÄ

- Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori. Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuko näyttö/ilmaisin. Jos ne sammuvat, kyseessä ei ole toimintahäiriö. Jos varoitusnäytöt eivät sammu tai ne tulevat näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta suosittelemme sen tarkistuttamista.

### Hinaus

#### ! TÄRKEÄÄ

- Kun autoa hinataan vain etupyörät tai vain takapyörät maasta nostettuina, älä käännä virtalukkoa ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Virtalukon kääntäminen ON-asentoon tai toimintatilan asettaminen ON-tilaan voi aiheuttaa ASC:n aktivoitumisen ja aiheuttaa onnettomuuden. Huomaa, että oikea hinausmenetelmä vaihtelee vaihteiston tyyppiin ja auton ajomääritysten mukaan. Lisätietoja on kohdassa "Hinaus" sivulla 8-20.

### Vakionopeussäädin\*

Vakionopeussäädin pitää nopeuden automaattisesti samana. Sen voi ottaa käyttöön, kun nopeus on vähintään noin 40 km/h.

#### ! TÄRKEÄÄ

- Jos et halua ajaa tietyllä nopeudella, kytke vakionopeussäädin pois turvallisuuden varmistamiseksi.
- Älä käytä vakionopeussäädintä olosuhteissa, joissa saman nopeuden säilyttäminen ei onnistu, kuten ruuhkassa tai liukkailla, jäisillä, lumisilla, märillä, tai luistavilla teillä tai jyrkissä mäissä.

#### ! TÄRKEÄÄ

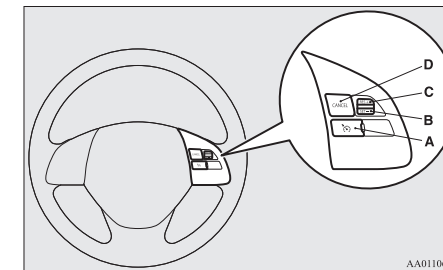
- Jos autossa on käsivaihteisto, älä siirrä vaihevipua N-asentoon (Neutral), kun ajat vakionopeudella kytkintä painamatta. Moottori käy liian nopeasti ja voi vaurioitua.

#### 📖 HUOM

- Vakionopeussäädin ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta ylä- tai alamäessä.
- Nopeus voi laskea jyrkässä ylämäessä. Jos haluat säilyttää vakionopeuden, voit käyttää kaasupoljinta.
- Jyrkässä alamäessä auton nopeus saattaa kohota yli säädetyn nopeuden. Paina jarrupoljinta hallitsemaan nopeutta. Tällöin vakionopeussäädin poistuu käytöstä.

6

### Vakionopeussäätimen katkaisimet



A- **VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkin**

Käynnistys ja ajo 6-43

## Vakionopeussäädin\*

Vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.

### B- SET - kytkin

Asetetun nopeuden laskeminen ja halutun nopeuden asettaminen.

### C- RES + - kytkin

Asetetun nopeuden nostaminen ja alkuperäisen nopeuden palauttaminen.

6

### D- CANCEL-kytkin

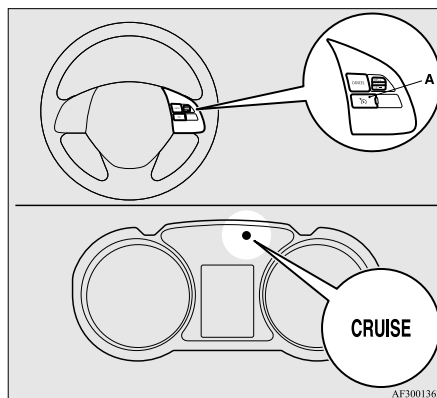
Vakionopeustoiminnon poistaminen käytöstä.

#### HUOM

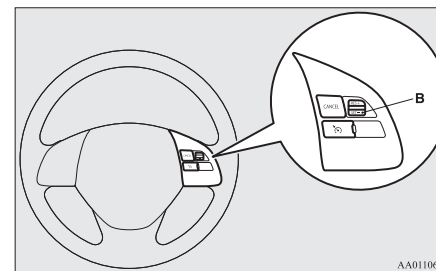
- Kun käytät vakionopeuden säätimen kytkimiä, paina niitä oikein. Asetettu ajonopeus voi poistua käytöstä, jos samanaikaisesti painetaan vähintään kahta vakionopeuden säätimen kytkintä.

## Kytkeminen

1. Kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON, kytke vakionopeuden säädin päälle painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A). Mittariston CRUISE-merkkivalo syttyy.



2. Kiihdytä tai jarruta haluamaasi nopeuteen, paina sitten SET -kytkintä (B) ja vapauta se, kun CRUISE-merkkivalo palaa. Auto säilyttää halutun nopeuden.



#### HUOM

- Kun SET-kytkin vapautetaan, säädin asettaa auton nopeuden.

## Säädetyt nopeuden lisääminen

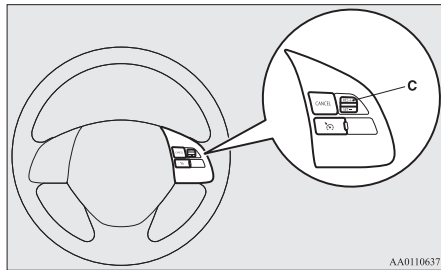
Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

### RES + - kytkin

Paina ja pidä alhaalla RES + -katkaisinta (C) ajaessasi asetettua nopeutta. Nopeus kasvaa asteittain.

## Vakionopeussäädin\*

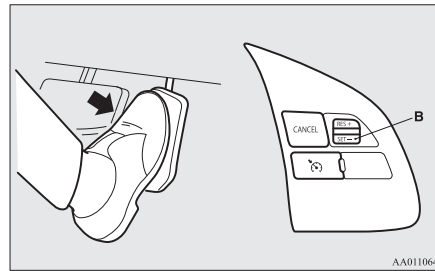
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina RES + -katkaisinta alle 1 sekunnin ajan ja vapauta se. Auton nopeus kasvaa 1,6 km/h joka kerta, kun RES + -katkaisinta painetaan.

## Kaasupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, kiihdytä haluttuun nopeuteen kaasupolkimella ja paina sitten SET -kytkintä (B). Vapauta kytkin hetken kuluttua. Uusi vakionopeus on asetettu.



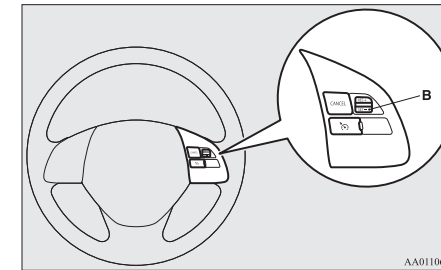
## Säädetyн nopeuden lisääminen

Säädettyä nopeutta voi lisätä kahdella tavalla.

## SET - kytkin

Paina "SET" -kytkin alas (B) ja pidä sitä alhaalla säädettyä nopeutta ajaessasi. Nopeus hidastuu asteittain.

Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Voit hidastaa nopeutta hieman kerrallaan painamalla "SET" -kytkintä alle 1 sekunnin ajan ja vapauttamalla sen. Ajonopeutesi hidastuu noin 1,6 km/h joka kerta, kun painat SET-kytkimen alas.

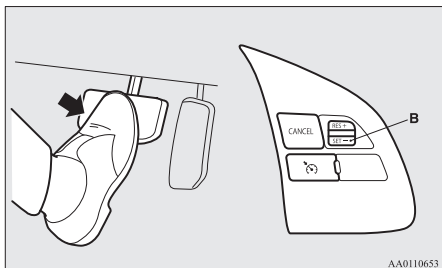
6

Vakionopeussäädin\*

## Jarrupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, paina jarrupoljinta. Vakionopeuden säädin poistuu käytöstä. Paina sen jälkeen SET -kytkintä (B) ja vapauta kytin hetkeksi, kun haluat asettaa uuden vakionopeuden.

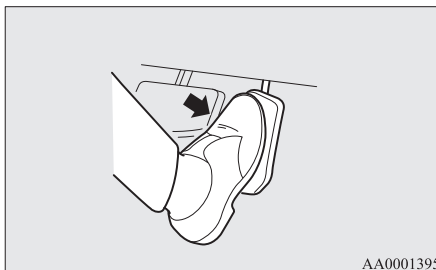
6



## Nopeuden väliaikainen nostaminen tai laskeminen

### Nopeuden väliaikainen nostaminen

Paina kaasupoljinta normaalisti. Kun vapautat polkimet ajonopeutesi palautuu takaisin valitsemaasi nopeuteen.



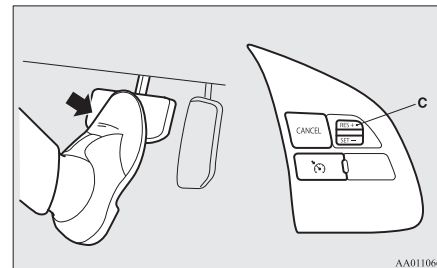
### HUOM

- Vakionopeuden säätö saattaa lakata toiminnasta joissakin ajo-olosuhteissa. Lue tällöin kohta "Kytkeminen" sivulla 6-44 ja toista nopeuden asetusmenettely.

### Nopeuden väliaikainen laskeminen

Hidasta vauhtia painamalla jarrupoljinta. Voit palata aiemmin asetettuun nopeuteen painamalla RES + -kytkintä (C).

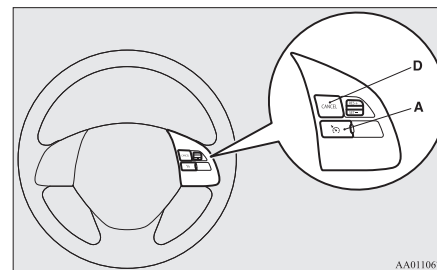
Katso "Säädetyin nopeuden vähentäminen" sivulla 6-47.



## Poiskytkeminen

Vakionopeuden säätimen voi kytkeä pois käytöstä seuraavasti:

- Paina VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A) (vakionopeuden säädin kytkeytyy pois päältä).
- Paina CANCEL-kytkintä (D).
- Paina jarrupoljinta.



## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*

Vakionopeus poistuu automaattisesti käytöstä seuraavissa tilanteissa.

- Kun kytkintä painetaan (autoissa, joissa on M/T).
- Kun nopeus hidastuu noin 15 km/h asetetun nopeuden alapuolelle ylämäen jne. vuoksi.
- Jos nopeus laskee 40 km/h -nopeuteen tai sen alle.
- Jos ajonvakautus (ASC) kytkeytyy (jos varusteena).

Katso kohta "Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)" sivulla 6-41.

### VAROITUS

- Vaikka vakionopeuden säätimen voi CVT-vaihteisissa autoissa poistaa käytöstä vaihtamalla N-asentoon (VAPAA), älä koskaan siirrä valitsinvipua N-asentoon ajon aikana. Moottorilla ei silloin voi jarruttaa ja seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.

Vakionopeuden säädin voi kytkeytyä pois käytöstä myös seuraavissa tilanteissa:

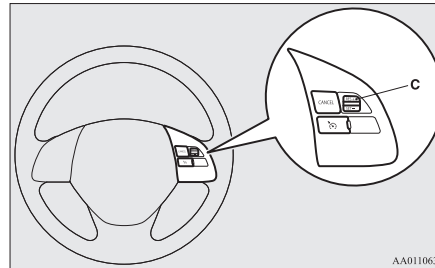
- Kun moottorin nopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).

### TÄRKEÄÄ

- Jos vakionopeuden säädin poistuu automaattisesti käytöstä jossakin muussa kuin edellä mainituissa tilanteissa, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö. Kytke vakionopeudensäädin pois käytöstä painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä ja tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

### Säädetyin nopeuden vähentäminen

Jos vakionopeuden säädin poistuu käytöstä kohdassa "Poiskytkeminen" sivulla 6-46 kuvaillun tilanteen vuoksi, aiemmin asetettuun nopeuteen voi palata painamalla RES + -kytkintä (C), kun ajonopeus on vähintään noin 40 km/h.



Seuraavissa tilanteissa et voi kuitenkaan asettaa ennalta valitsemaasi nopeutta.

Toista nopeudensäätömenetelmät silloin uudelleen:

- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä painetaan.
- [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä] Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon. [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä] Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.
- CRUISE-merkkivalo sammuu.

### Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) käyttää anturia (A) määrittääkseen etäisyyden edessä kulkevaan ajoneuvoon ja jalankulkijaan ja sen nopeuden suhteessa omaan ajoneuvoosi. Jos FCM määrittää, että autosi on vaarassa törmätä edessä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, se antaa visuaalisen ja akustisen hälytyksen (Törmäyksen varoitusjärjestelmä edessä), lisää jarrunestein painetta (FCM-jarrun esitäyttötoiminto) ja lisää myös jarrutusvoimaa painaessasi jarrupoljinta (FCM-jarruassistentti). Näin estetään törmäys edessä olevaan esteeseen.

Käynnistys ja ajo 6-47

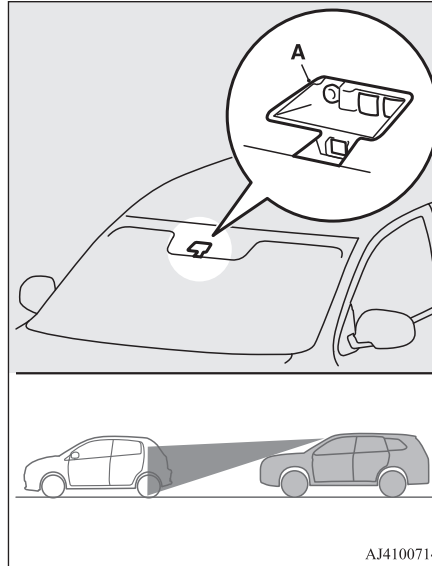
## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*

Jos törmäysriski edelleen kasvaa, järjestelmä jarruttaa hieman kehottaakseen sinua käyttämään jarruja. Jos järjestelmä havaitsee, että törmäys on (lähes) väistämätön, se aktivoi hätäjarrutuksen lievittääkseen törmäyksen seurauksia tai välttääkseen mahdollisen törmäyksen (FCM-jarrutustoiminto).

Jarruvalot palavat automaattisen jarrutuksen aikana.

6

Jos törmäyksen varoitusjärjestelmä edessä (FCM) kytketään PÄÄLLE/POIS, virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy samanaikaisesti PÄÄLLE/POIS. {Autot, jotka on varustettu RMS:llä (eteenpäin)}



### VAROITUS

- Kuljettaja vastaa turvallisesta ajamisesta. FCM-järjestelmä vähentää törmäyksestä aiheutuvia vahinkoja tai välttää törmäyksiä mahdollisimman hyvin.

Järjestelmää ei ole tarkoitettu poistamaan kuljettajan tarkkaavaisuuden herpaantumisesta aiheutuvaa vaaraa (esim. edellä ajavan auton käyttäytymisen huomiomatta jättäminen tai huolimattomuus tai sateesta tai sumusta johtuva heikko näkyvyys).

Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Varaudu aina jarruttamaan manuaalisesti.

- FCM-järjestelmä välttää auton keulan törmäyksiä mahdollisimman paljon. Sen vaikutus riippuu kuitenkin tilanteesta ja olosuhteista, kuten ajo-olosuhteista, tieolosuhteista ja ohjauksesta, kiihdytyksistä ja jarrutuksista, joten toiminnon vaikutus ei ole aina yhtä tehokas.


Jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

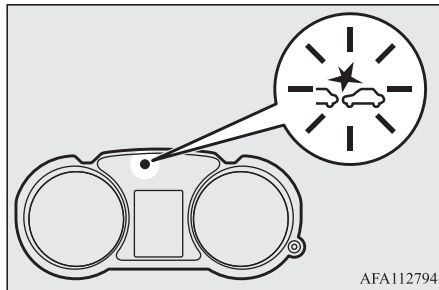
- Älä yritä varmistaa FCM-järjestelmän toimintaa. Määrätyissä tilanteissa se voi aiheuttaa onnettomuuden ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto varoittaa mahdollisesta vaarasta visuaalisilla ja akustisilla häilytyksillä.

Kun tämä toiminto laukeaa, sumneri soi ja samaan aikaan -merkkivalo vilkkuu.



Törmäysvaroitustoiminto (edessä) toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 140 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 7 km/h - 65 km/h.

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa akustinen häilytys ei ehkä lainkaan toimi tai se on vain vaivoin kuultavissa. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

## FCM-jarrun esitäyttötoiminto

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon, tämä toiminto lisää jarrulinjaan jarrunestettä saadakseen jarrut toimimaan tunnoikkaammin jarrupoljinta painettaessa.

FCM-jarrun täyttötoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

## FCM-jarruassistentti

Jos järjestelmä havaitsee, että autosi on vaarassa törmätä edellä ajavaan autoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto aktivoi jarruassistentin nopeammin kuin itse jarruassistentti-toiminto.

FCM-jarruassistenttitoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 80 km/h.

- Jalankulkijaa kohti: noin 15 km/h - 65 km/h.

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmä ei ehkä aktivoitu, jos jarrupoljinta käytetään tietyillä tavoilla. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

6

## FCM-jarrutustoiminto

Jos järjestelmä arvioi, että auto on vaarassa törmätä sen edessä olevaan autoon tai jalankulkijaan, järjestelmä käyttää jarruja kohtalaisesti ja kannustaa kuljettajaa jarruttamaan.

Jos järjestelmä arvioi, että törmäys on väistämätön, se aloittaa hätäjarrutuksen törmäyksen aiheuttamien vahinkojen vähentämiseksi tai jos mahdollista, törmäyksen välttämiseksi kokonaan.

Kun hätäjarrutus aktivoidaan, sinua varoitetaan vaarasta visuaalisilla häilytyksillä.

Kun hätäjarrutus on toiminut, järjestelmä ilmoittaa siitä monitoiminäytön tietonäyttöön tulevalla viestillä.

## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*



FCM-jarrutoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

6

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä FCM-järjestelmää normaaliin jarrutukseen.
- Kun FCM-toiminnon aktivoituminen on pysäyttänyt ajoneuvosi, automaattinen jarrutus lopetetaan. Koska ajoneuvo lähtee tällöin liikkeelle, muista painaa jarrupoljinta pitääkseen auton paikallaan.
- Kun jarrua käytetään automaattijarrutuksen ollessa käytössä, poljin tuntuu jäykältä. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä. Voit painaa poljinta voimakkaammin jarrutuksen avuksi.
- Seuraavissa tilanteissa järjestelmä ei suorita säätelyä eikä anna hälytyksiä.
  - Kun toinen ajoneuvo tai jalankulkija kiihdyttää äkillisesti eteesi.
  - Kun etäisyys edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan on erittäin lyhyt.
  - Kun vastaan tulee auto.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsivaihteisissa autoissa, kun vaihdevipu on R-asennossa (PERUUTUS).
- Jos autossa on CVT-vaihteisto, kun valitsinvipu on "P"- (PYSÄKÖINTI) tai R-asennossa (PERUUTUS).
- Kun FCM on tunnistanut järjestelmässä olevan ongelman.
- Jos ASC otetaan pois toiminnasta, FCM-jarrutoiminto ei toimi. Katso kohta "Ajovakausjärjestelmä" sivulla 6-41.
- Tilanteesta riippuen FCM tunnistaa ta ei tunnista moottoripyörää, polkupyörää tai seinää. FCM:ää ei ole suunniteltu näiden kohteiden tunnistamiseen.
- Törmäysvaroitustoiminto ja/tai FCM-jarrutoiminto eivät ehkä toimi seuraavissa tilanteissa.
  - Kun toinen ajoneuvo kiilaa äkillisesti eteesi.
  - Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi.
  - Kun edellä oleva auto siirtyy vasemmalle tai oikealle.
  - Kun edessä oleva auto vetää perävaunua.
  - Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
  - Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
  - Auto on matala.
  - Kun auton maavara on erittäin suuri.
  - Kun edessä oleva ajoneuvo on erittäin liukainen.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

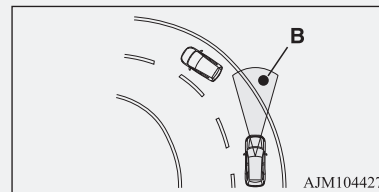
- Kun edessä oleva ajoneuvo on lumen peitossa.
- Kun edessä olevassa ajoneuvossa on suuri lasipinta.
- Kun edessä olevassa ajoneuvossa ei ole heijastimia (lampun heijastimet) tai heijastin on matalalla.
- Kun edessä oleva ajoneuvo on autotraileri tai vastaavanmuotoinen ajoneuvo.
- Kun auton lähellä on jokin toinen esine.
- Kun ajetaan tiellä, jossa on useita peräkäisiä mutkia, mukaan lukien teiden sisään- ja ulosmenoluiskat.
- Kun kiihdytetään ja hidastetaan nopeasti.
- Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus-, kiihdytys-, jarrutus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytöimenpiteiksi.
- Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään jne. liukastamalla tiellä.
- Kun tienpinta on epätasainen.
- Kun ajetaan pimeällä alueella, kuten tunnelissa tai yöllä.
- Kun olet vaihtanut kaistaa ja autosi lähestyy edessä ajavaa autoa heti.
- Jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet kääntynyt vasemmalle tai oikealle.
- Kun kuljetat erittäin raskasta kuormaa tavaratilassa tai tavaratilassa.
- Kun moottori on ollut käynnissä pitkään.
- Kun käytetään tuulilasipesintä.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

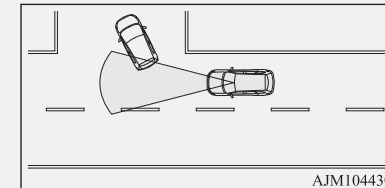
- Jos tuulilasipyyhkimet eivät ole alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia tai vastaavia.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi.
- Jos akku heikkenee tai tyhjenee.
- Kun voimakas valo vaikuttaa anturiin (esim. suora auringonvalo tai vastaantulevan auton ajovalot).
- Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.)
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.
- Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa.
- FCM ei ehkä tunnista jalankulkijaa tietyissä tilanteissa. Näitä ovat:
  - Jos jalankulkija on lyhyempi kuin noin 1 m tai pitempi kuin noin 2 m.
  - Jos jalankulkijalla on löysät vaatteet.
  - Jos osa jalankulkijan vartalosta on piilossa, esim. sateenvarjon, kookkaan laukun jne. peitossa.
  - Jos jalankulkija nojaa eteenpäin, istuu tai makaa tiellä.
  - Kun jalankulkija työntää/vetää jotain, kuten rattaista, pyörää tai pyörätuolia.
  - Kun jalankulkijoita on kokoontunut yhdeksi ryhmäksi.
  - Kun jalankulkijan vaatteet ovat lähes samanvärisiä ja yhtä kirkkaita kuin ympäristö.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun jalankulkija on erittäin lähellä jotain kohdetta, kuten autoa.
- Kun jalankulkija on pimeällä alueella, esim. yöllä tai tunnelissa.
- Kun jalankulkija kävelee nopeasti tai juoksee.
- Kun jalankulkija ryntää äkillisesti auton eteen.
- Kun jalankulkija on lähellä auton kulmaa.
- Eräät seikat, kuten oman ajoneuvosi ja edellä olevan ajoneuvon sijainti suhteessa toisiinsa, kuljettajan oma ohjaustapa ja liikenneonnettomuuden tai toisessa autossa olevan vian aiheuttama liikenteen epäsäännöllisyys voivat häiritä FCM-säätelytoimintoa ja hälytystoimintoja.
- Kun järjestelmä tunnistaa kuljettajan ohjaustai kiihdytystoimenpiteet väistötoimenpiteiksi, joiden tarkoituksena on törmäyksen välttäminen, FCM-järjestelmän ohjaus- ja hälytystoiminnot voivat peruuntua.
- FCM-säätelytoiminto ja hälytystoiminnot saattavat aktivoitua seuraavissa tilanteissa.
  - Kun mutkaan tai risteykseen tultaessa tien vieressä on rakenne (B).

**⚠ TÄRKEÄÄ**

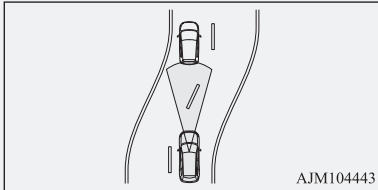
- Kun ajetaan kapealla rautasillalla.
- Kun ohitetaan portti, jonka pää tai sivuvälys on pieni.
- Kun tien pinnalla on metalliesineitä, porastuksia tai ulkonemia.
- Kun edellä olevaa ajoneuvoa lähestytään nopeasti, koska se halutaan ohittaa.
- Kun ohitetaan elektroninen tiemaksun keräyspiste.
- Ajettaessa ylikulkusillan, jalankulkijoiden ylikäytävän tai pienen tunnelin ali.
- Ajettaessa monikerroksisessa pysäköintitalossa.
- Kun kaltevuus muuttuu äkillisesti tiellä ajettaessa.
- Pysäytettäessä hyvin lähelle seinää tai edellä ajavaa autoa.
- Ohitettaessa auto, jalankulkija tai esine hyvin läheltä.



## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa tiellä, jolla edellä ajava auto siirtyy eri ajolinjaan kuin oma autosi.



6

- Kun ohitetaan alue, missä esineitä voi koskea autoon, esim. paksu ruoho, puunoksat tai mainokset.
- Kun tiellä on kuvioita, joita voi erehtyä luulemaan autoksi tai jalankulkijaksi.
- Kun ajoreitille kiilaa ajoneuvo anturin tunnistusalueella.
- Kun vastaan tuleva ajoneuvo on suoraan autosi edessä mutkaisella tiellä.
- Kun ohitetaan muoviverhoja jne.
- Kun FCM tunnistaa autosi päällä olevan pitkän esineen, kuten sukset tai kattotelineen.
- Kun ajetaan sumussa, höyryssä, savussa tai pölyssä.
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.
- Kytke järjestelmä etukäteen pois päältä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajoneuvosi renkaita käytetään nosturin moottorilla.
- Jos ajoneuvoasi hinataan tai ajoneuvosi hinaa toista ajoneuvoa.
- Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
- Kun autolla kilpaillaan moottoriradalla.
- Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
- Kun rengaspaineet eivät ole asianmukaiset.
- Kun vararengasta asennetaan hätätilanteessa.
- Kun lumiketjut ovat paikallaan.
- Jos anturin päällä tai ympärillä oleva tuulilasi on halkeillut tai naarmuilla.

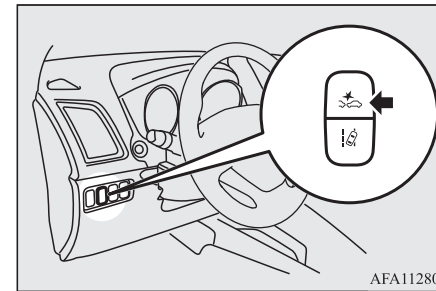
### 📖 HUOM

- Järjestelmästä kuuluu ääni, kun automaattinen jarrutus aktivoituu. Se on osa jarrutuksen hallintaa, eikä kyseessä ole toimintahäiriö.

## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\* päälle/pois-kytkin

Tätä kytkintä käytetään törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n päälle ja pois kytkemiseen ja törmäysvaroituksen ajoituksen valitsemiseen.

Kun kytkintä pidetään painettuna, törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n PÄÄLLE/POIS-tila vaihtuu ON-tilasta (päällä) OFF-tilaan (pois) ja päinvastoin. Jos kytkintä painetaan lyhyesti FCM:n ollessa PÄÄLLÄ, voit muuttaa törmäysvaroituksen ajoitusta.




## HUOM


- Kun FCM:n ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) PÄÄLLE/POIS-kytkintä pidetään painettuna FCM:n tilan muuttamiseksi, RMS (eteenpäin) tila muuttuu samanaikaisesti.

## Järjestelmän päälle/pois kytkeminen

Voit kytkeä järjestelmän OFF-tilasta ON-tilaan tai ON-tilasta OFF-tilaan pitämällä törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja RMS:n (eteenpäin\* ON/OFF-kytkintä painettuna virta-avaimen tai toimintatilan valitsimen ollessa ON-asennossa.

Kun järjestelmä on kytketty käyttöön, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy valittuna oleva törmäysvaroituksen ajoitus ja mittariston -merkkivalo sammuu.




Kun kytket järjestelmän pois käytöstä, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus ja mittariston -merkkivalo syttyy.



Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, FCM kytkeytyy takaisin käyttöön.

## HUOM

- -merkkivalo on yhdistetty Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisyjärjestelmään (RMS) (eteenpäin) -ilmaamiseen.

## Hälytyksen ajoituksen muuttaminen

Paina törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja RMS:n (eteenpäin) PÄÄLLE/POIS-kytkintä lyhyesti muuttaaksesi nokkakolarista varoittavan törmäysvaroituksen aktivoitumisen ajoitusta. Aina, kun kytkintä painetaan, hälytyksen ajoitus muuttuu asetuksen kolmen tason välillä (varhainen, normaali tai myöhäinen hälytys).

Kun teet valintaa, valittu hälytyksen ajoitus näytetään monitoiminäytön tietonäytössä. Järjestelmä säilyttää viimeksi valitun hälytyksen ajastuksen muistissa, vaikka FCM-järjestelmä kytketään pois päältä, virta-avain käännetään asentoon LOCK tai toimintatilaksi asetetaan "OFF".

Etäisyystila: Varhainen



Etäisyystila: Normaali



Etäisyystila: Myöhäinen



## TÄRKEÄÄ

- FCM-jarrun esitäyttötoiminnon, FCM-jarruassistentin ja FCM-jarrutustoimintojen aktivoitumisen ajoitusta ei voi muuttaa.

## Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö syttyy ja monitoiminäytössä näkyy tietonäyttö tilanteen mukaan.

## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*


### Tuulilasi on likainen

Kun FCM-järjestelmä määrittää, että sen teho on laskenut, FCM ei ole käytettävissä.

Tätä voi tapahtua, kun

- tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta, jäätä, huurretta tai kastetta
- sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- ympäristössä olevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

6

Seuraava ilmoitus tulee monitoiminäytön tietonäyttöön ja mittariston -merkkivalo syttyy.




Kun anturin suorituskyky palautuu, FCM-toiminnot alkavat jälleen toimia.

Jos viesti näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.

### HUOM

- “CAMERA BLOCKED” (KAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tilapäisesti tietonäytössä, kun anturi ei voi tunnistaa ajoneuvoa, jalankulkijaa tai esinettä alueen sisällä. Tämä ei siis ole vika. Kun ajoneuvo tai esine tulee alueen sisälle, FCM-toiminto palaa ja viesti poistuu.
- “CAMERA BLOCKED” (KAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tietonäytössä, kun ajetaan vähäliikenteisellä tiellä ja edessä on joitain ajoneuvoja ja esteitä.


### Kun järjestelmä ei tilapäisesti toimi

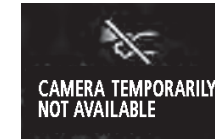
Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

### Anturi on liian kuuma tai kylmä


Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi anturin korkean tai matalan lämpötilan vuoksi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.

Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

### FCM:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos FCM havaitsee järjestelmässä toimintahäiriön, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee jompikumpi seuraavista ilmoituksista, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Jos ilmoitus ei poistu, vaikka virtakytkin käännetään asentoon "LOCK" ja sitten takaisin asentoon "ON" tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF ja sitten uudelleen ON, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### HUOM

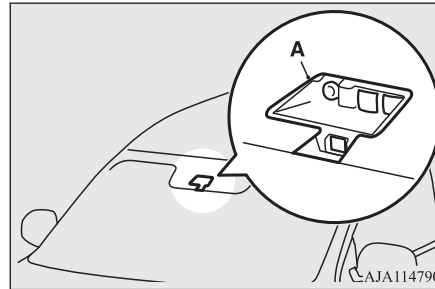
- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen, "FCM HUOLTOA VAADITAAN" -viesti voi tulla esiin.  
Jos viesti ei poistu moottorin uudelleenkäynnistämisen jälkeen, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asetunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### Anturin käsittely

Anturi(A) sijaitsee tuulilasin sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla.

Seuraavat järjestelmät käyttävät anturia:

- Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*
- Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisyjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\*
- Kaistavahtijärjestelmä (LDW)\*
- Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)\*

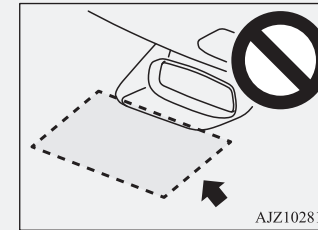


### TÄRKEÄÄ

- Kun haluat varmistaa FCM:n, RMS:n, LDW:n ja AHB:n oikean toiminnan:
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.  
Jos se tuulilasin sisäpinta, mihin anturi on asennettu, likaantuu tai huurtuu, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### TÄRKEÄÄ

- Älä altista anturia tai sitä ympäröivää aluetta iskuille tai kuormituksille.
- Älä laita tuulilasille anturin eteen mitään (esim. tarroja tai kalvoa). Älä laita tuulilasin sisäpuolelle anturin alapuolelle mitään (esim. tarroja tai kalvoa).



- Älä yritä irrottaa tai purkaa anturia.
- Jos tuulilasi huurtuu, poista huurre tuulilasin huurteenpoiston kytkimellä.
- Pidä pyyhkimen sulat hyvässä kunnossa. Katso "Pyyhkimen sulat" sivulla 9-05. Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat pyyhkimen sulat.
- Älä lika tai vioita anturia.
- Älä suihkuta lasinpesunestettä anturin päälle. Älä myöskään läikytä nesteitä, kuten virvokkeita, anturin päälle.
- Älä asenna anturin lähelle sähkölaitetta, kuten antennia tai sellaista laitetta, joka lähettää voimakkaita sähköisiä aaltoja.

## Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja samanmerkkisiä renkaita, jotka eivät ole kuluneet epätasaisesti.
- Älä muuntele auton jousitusta.
- Jos anturin yläpuolinen tuulilasi tai anturia ympäröivä tuulilasi on halkeillut tai naarmuuntunut, anturi ei ehkä tunnista kohdetta oikein. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus. Kytke FCM pois päältä ja anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto mahdollisimman pian.
- Jos sinun on korjattava tuulilasi, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Anturi lähettää infrapunasäteilyä, kun virtavain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. Älä katso kohti anturia optisilla laitteilla, kuten suurenuslasilla. Infrapunasäde voi vahingoittaa silmiäsi.

### Lasersäteen tekniset tiedot

#### Laser-luokka

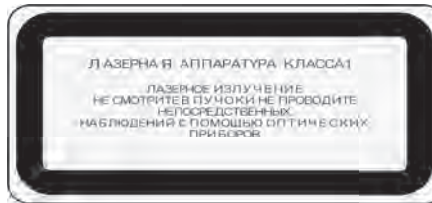
Suurin keskimääräinen teho	45 mW
Pulssin kesto	33 ns
Aallonpituus	905 nm
Hajontakulma (vaaka x pysty)	28° x 12°

#### Laser-luokan merkintä

##### Eurooppaa varten



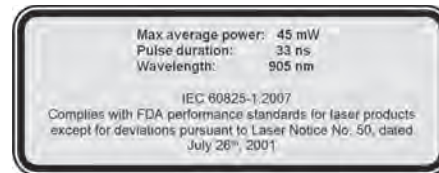
##### Koskien Moldovaa ja Ukrainaa



##### Israelia varten



#### Laserin selostetarra





Laservaroitusmerkintä




Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

6

Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämijärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\*

## Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämijärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\*



Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (RMS) (eteenpäin) estää äkilliset käynnistykset ja törmäykset, jotka aiheutuvat moottorin tehon kasvusta noin 5 sekunnin ajan, kun järjestelmä havaitsee, että 4 metrin sisällä edessä ja/tai takana on toinen auto tai muu este ja järjestelmä arvioi kaasupoljinta painetun liian äkillisesti ja liian voimakkaasti. Järjestelmä toimii, kun auto on pysäytetty tai se liikkuu eteen- tai taaksepäin alle noin 10 km/h nopeudella.

Kun RMS (eteenpäin) toimii, -merkkivalo vilkkuu mittaristossa ja varoitusääni kuuluu tasaisin väliajoin.

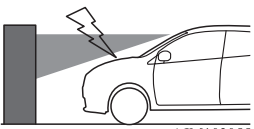

**6**

Seuraavia osia käytetään yhdessä Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja RMS:n (eteenpäin) kanssa.

Katso tämän käsikirjan seuraavat kohdat:

- Anturi → s. 6-55
- Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämijärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\* päälle/pois-kytkin → s. 6-52
-  merkki → s. 6-49
-  merkki → s. 6-52

Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämijärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\*

Tilanne	Merkkivalo	Summeri
<p>Kun autosi edessä havaitaan este valitsimen ollessa asennossa “D” (AJO), “Ds” (VAIHTAMINEN PIENEMMÄLLE JA URHEILYLLINEN AJO) “L” (HIDAS) tai “M” (MANUAL), ja jos kaasupoljinta painetaan nopeasti ja liian voimakkaasti, moottorin tehoa lasketaan noin 5 sekunnin ajaksi.</p>  <p>AJM103055</p>	 <p>Vilkkuu</p>	<p>Katkonainen piippaus-ääni</p>




6

**VAROITUS**

- Älä luota RMS:ään (eteenpäin) liikaa. Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Käytä kaasupoljinta aina varovaisesti ympäristöolosuhteet huomioiden. Väärinkäyttö voi johtaa vakavaan onnettomuuteen.
- RMS (eteenpäin) toiminnossa ei ole jarrutustoimintoa. Vaikka järjestelmä toimisi, auto alkaa kulkea hiljaa eteenpäin, jos et paina jarrupoljinta. Vapauta jarrupoljin säätilaan mukaan.
- Tilanteesta riippuen järjestelmä ei ehkä toimi, vaikka autosi edessä tai takana olisi toinen auto tai muu este, ja tämän seurauksena auto voi käynnistyä äkillisesti ja joutua vakavaan onnettomuuteen.
- Jos auto jää loukkuun rautatien ylityskohtaan, koska virheellisesti esteeksi määritetty radan puomi aktivoi järjestelmän, älä panikoi, vaan poistu rautatien ylityskohdasta jollain seuraavista tavoista.
  - Nosta jalkasi kaasupolkimelta ja paina poljinta sitten uudelleen kevyesti.
  - Kytke järjestelmä POIS. (Paina FCM:n ja RMS:n (eteenpäin) PÄÄLLE/POIS-katkaisinta yhtäjaksoisesti yli 3 sekunnin ajan).
  - Paina kaasupoljinta jatkuvasti yli 5 sekunnin ajan.
  - Paina kaasupoljin nopeasti pohjaan yli 3 kertaa.
- Älä tarkasta järjestelmän toimintaa itse. Tilanteesta riippuen tästä voi seurata, että järjestelmä ei toimi oikein ja tapahtuu vakava onnettomuus.

## Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämijärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\*

### TÄRKEÄÄ

- RMS (eteenpäin) ei toimi seuraavissa olosuhteissa:
  - Virta-avaimen asento tai toimintatila on muu kuin ON.
  - RMA (eteenpäin) kytketään pois päältä FCM ja RMS (eteenpäin)\* ON/OFF-kytkimellä.
  - Tämä tulee näkyviin, kun ajovakausjärjestelmä (ASC) poistetaan käytöstä ASC OFF -kytkimellä.
  - Merkkivalot  ja  syttyvät samanaikaisesti.
  - -merkkivalo vilkkuu.
  - Valitsinvipu on asetettu "P" (PYSÄKÖINTI) tai "N" (VAPAA) -asentoon.

6

### TÄRKEÄÄ

- RMS (eteenpäin) toimii esteisiin, kuten edessä oleva ajoneuvo tai seinä. Toisinaan tapahtuu, että moottoripyörä, polkupyörä tai jalankulkija tunnustetaan esteeksi, mutta nämä eivät ole virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän RMS (eteenpäin) toiminnan tarkoitamia esteitä.
- RMS (eteenpäin) ei ehkä toimi seuraavissa olosuhteissa.
  - Heikoissa sääolosuhteissa (sade, voimakas tuuli, lumi, hiekkamyrsky jne.).
  - Kun auto kiilaa läheltä tiellesi.
  - Kun vain osa esteestä on antureiden tunnistusalueella.
  - Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.
  - Kun tuulilasi on likainen
  - Kun käytetään tuulilasinpesintä.
  - Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi.
  - Välittömästi moottorin käynnistyksen jälkeen.
  - Mutkassa.
  - Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
  - Kun ajetaan kuoppaisella tai huonokuntoisella tiellä.
  - Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytoimenpiteiksi.
  - Lyhyen ajan sen jälkeen, kun järjestelmä tunnistaa kaasupolkimen painamisen ehkäisytoimenpiteeksi.
  - Kun auton kori on suuresti kallistuneena raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
  - Kun ajo on epävakaata onnettomuuden tai ongelman takia.
  - Akkuvirta heikko tai akku on tyhjä.
- RMS (eteenpäin) voidaan peruuttaa kun järjestelmä tunnistaa ajajan ohjausliikkeet väistöliikkeiksi tai kun este liikkuu pois antureiden tunnistusalueelta.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- RMS (eteenpäin) ei ehkä toimi, koska anturi ei voi havaita ajoneuvoa tai estettä seuraavasti.
  - Esteet, joita infrapunasäteet eivät havaitse niiden rakenteen vuoksi, kuten isoaukkoinen verkko, lasi, jne.
  - Pylvään muotoiset esteet, kuten tiemerkit tai katuvalot.
  - Esteet, jotka eivät ole pystyssä maahan nähden.
  - Esteet, jotka eivät ole oikeassa kulmassa suhteessa auton ajosuuntaan.
  - Epätasainen seinän pinta.
  - Ajoneuvot, tai esteet, joiden paino on alhainen.
  - Ajoneuvot tai esteet jotka ovat äärimmäisen tahriutuneet.
  - Ajoneuvot, tai esteet, joiden väri on tumma.
  - Auto tai este on lumen peitossa.
  - Autolla vedetään peräkärryä jne.
  - Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
  - Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
  - Auton maavara on erittäin suuri.
  - Autot, joissa on suuri lasipinta.
  - Ajoneuvot, joissa ei ole heijastimia (lampun heijastimet) tai heijastin on matalalla.
  - Auto on tietynmuotoinen, esim. autonkuljetusrekka.
- RMS (eteenpäin) voi lauetta toimimaan seuraavissa tilanteissa.
  - Kun tien reunassa tai risteyksessä on este.
  - Kun auto siirtyy päätielle.
  - Kun tien pinnalla on metalliesineitä, porrastuksia tai ulkonemia.
  - Kun sähköinen tietullipisteen puomi, parkkialueen puomi tai rautatien tasoristeyspuomi on kohotettu vaillinaisesti.
  - Käynnistettäessä ylämäessä eteenpäin.
  - Kun kaltevuus muuttuu äkillisesti tiellä ajettaessa.
  - Kun ajetaan sankan höyryn, sumun tai savun läpi.
  - Ajettaessa lähellä edellä olevaa autoa.
  - Ohitettaessa auto tai esine hyvin läheltä.
  - Kun ohitetaan muoviverhoja jne.
  - Kun antureiden tunnistusalueella on pitkiä esineitä, kuten kattotelineessä olevat sukset.

## Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kytke RMS (eteenpäin) etukäteen pois päältä painamalla FCM:n ja RMS:n PÄÄLLE/POIS-kytkintä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun ajoneuvosi renkaita käytetään nosturin moottorilla.
  - Kun ajoneuvoasi hinataan.
  - Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
  - Kun autolla kilpaillaan moottoriradalla.
  - Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
  - Kun rengaspaine on väärä.
  - Kun renkaissa on lumiketjut.

6

### RMS:n (eteenpäin) kytkeminen käyttöön/pois

RMS (eteenpäin) kytkeytyy automaattisesti toimintaan, kun virta-avaimen asennoksi tai toimintatilaksi asetetaan ON.

Jos tahdot sammuttaa järjestelmät, katso “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisyjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\* päälle/pois-kytkin” sivulla 6-52

### 📖 HUOM

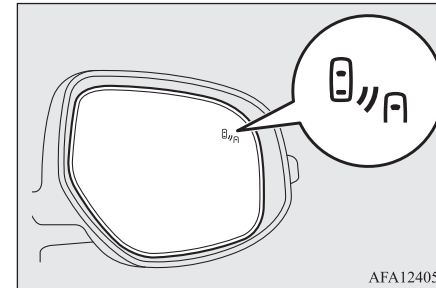
- Lisäksi virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy PÄÄLLE/POIS yhdessä FCM:n tilan kanssa.

### Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)\*

Sokean pisteen varoitus (BSW) on ajamisen apujärjestelmä, joka varoittaa kuljettajaa, kun toinen ajoneuvo kulkee auton takana viereisellä kaistalla, eikä se näy taustapeilissä.

Kun viereisellä kaistalla oleva auto kulkee samalla tai suuremmalla nopeudella tunnistusalueella, sokean pisteen varoitusvalo syttyy vastaavassa taustapeilissä. Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu ja järjestelmä piippaa kolme kertaa kuljettajan varoittamiseksi.

Oman autosi nopeudesta riippuen sokean pisteen varoitusjärjestelmä tunnistaa kohteita enintään noin 70 m etäisyydellä autostasi.



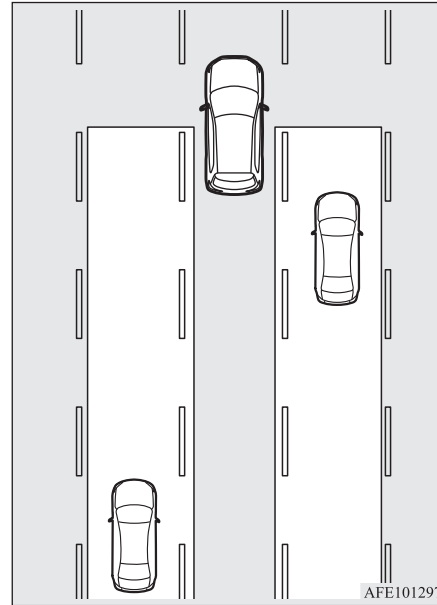
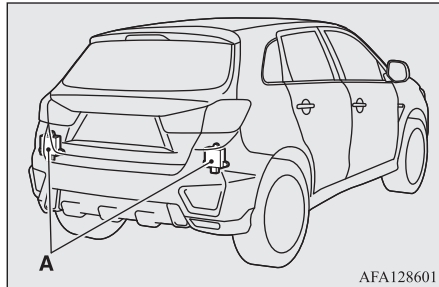
### VAROITUS

- Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät BSW:tä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä koskaan luota pelkästään BSW-järjestelmään, kun vaihdat kaistaa. BSW on vain apuväline. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot. BSW:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai tieolosuhteiden mukaan.

### Tunnistusalueet

BSW käyttää kahta anturia (A), jotka sijaitsevat takapuskurin sisäpuolella.

Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.



### VAROITUS

- Joissain tilanteissa BSW ei tunnista tunnustusalueella olevia autoja tai tunnistus tapahtuu viiveellä. Näitä ovat:
  - Kun pieni moottoripyörä tai polkupyörä on autosi takana.
  - Kun toinen ajoneuvo kulkee autosi vierellä samalla nopeudella pitkän aikaa.
  - Kun oman ja viereisen ajokaistan korkeudet poikkeavat toisistaan.

### VAROITUS

- Välittömästi BSW:n päälle kytkemisen jälkeen.
- Heti virta-avain ON-asentoon kääntämisen jälkeen tai kun toimintatilaksi on asetettu ON.
- Heikoissa sääolosuhteissa, kuten sade, lumi, voimakas tuuli, lumi tai hiekkamyrsky jne..
- Kun autosi on liian lähellä toista ajoneuvoa.
- Useita ajoneuvoja ohittaa autosi.
- Kun ajetaan lähellä kuoppaa ja raitiovaunun rataa.
- Kun ympäristössä olevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.
- Kun ajetaan kaarteissa, mukaan lukien kaarteen alku ja loppu.
- Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
- Kun ajetaan kuoppaisella tai huonokuntoisella tiellä.
- Kun auton takaosa on painunut tai kun auto on kallistuneena oikealle tai vasemmalle matkustajien ja matkatavaroiden painon tai rengaspaineiden väärän säädön vuoksi.
- Kun anturia ympäröiville purkurin pinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.
- Kun ajoneuvon takaosaan on asennettu polkupyöräteline tai muu lisävaruste.

## Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)\*


### VAROITUS


- Kun anturi on erittäin kuuma tai kylmä (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).

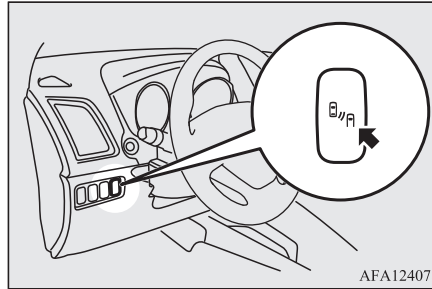
### TÄRKEÄÄ


- 6**
- BSW:n asianmukaisen toiminnan ylläpitämiseksi on noudatettava alla olevia ohjeita.
    - Puhdista aina anturia ympäröivät puskurin pinnat.
    - Vältä anturin tai sitä ympäröivän alueen altistumista iskuille.
    - Älä kiinnitä tarraa anturin tai sitä ympäröivien puskurin pintojen päälle.
    - Älä maalaa anturia tai sitä ympäröiviä puskurin pintoja.
    - Älä muuntele anturia tai sitä ympäröivää aluetta.
  - Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja BSW ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

### Käyttö

Kun sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkintä painetaan uudelleen, -merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä ja sokean pisteen varoitus (BSW) kytkeytyy pois.


Kun sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkintä painetaan virtakytkimen ollessa käännettynä "ON"-asentoon tai toimintatilan ollessa asetuksessa ON,  merkkivalo syttyy monitoiminäytön tietonäytössä ja sokean pisteen varoitus (BSW) menee valmiustilaan.



Kun sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkintä painetaan uudelleen, -merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä ja sokean pisteen varoitus (BSW) kytkeytyy pois.


Jos BSW kytketään PÄÄLLE/POIS (ON/OFF), myös takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) kytketään samalla PÄÄLLE/POIS (ON/OFF).

### HUOM

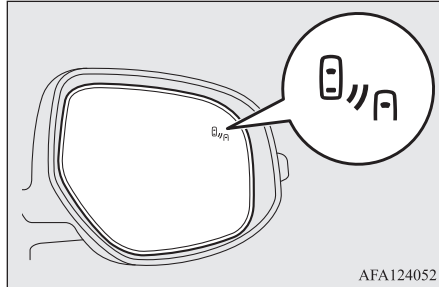
- Kun järjestelmän tarkistusnäyttö häviää näytöstä, merkkivalo (vihreä) tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön. Katso kohta "Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)" sivulla 5-08.
- Kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF, juuri ennen OFF-tilaa valittuna ollut tila (BSW ON/OFF) pysyy muistissa.
- BSW toimii, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Valitsinvipu on muussa asennossa kuin P (Pysäköinti) tai R (Peruutus).
  - Auton nopeus on vähintään noin 10 km/h.



## Kun anturi tunnistaa lähestyvän ajoneuvon.

Kun  merkkivalo (vihreä) palaa monitoiminnäytön tietonäytössä ja jos ajoneuvo lähestyy autoasi tunnistusalueella, sokean pisteen varoitusvalo (BSW) palaa taustapeilissä.

Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo (BSW) on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo (BSW) vilkkuu ja järjestelmä piippaa 3 kertaa kuljettajan varoittamiseksi.



### HUOM

- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä voi syttyä tai vilkkuu seuraavissa tilanteissa.
  - Kun ajetaan erittäin lähellä suojakiskoa tai betoniseinää.

### HUOM

- Kun ajetaan tunnelin sisään- ja ulostulo-liittymässä tai erittäin lähellä seinää tai lähellä tunnelin sisällä olevaa ulostulokoh-  
taa.
- Kun kaupunkialueella käännytään risteykseen.
- Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.).
- Kun autosi nostatta ajon aikana tienpin-  
nasta vettä, lunta, hiekkaa jne.
- Ajettaessa lähellä katukiveystä, kuoppaa  
ja raitiovaunun rataa.
- Aseta BSW POIS hinattaessa.
- Sokean pisteen varoitusvalo (BSW) tausta-  
peilissä ei ehkä näy, koska suora auringon-  
valo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot  
häikäisevät sinua.

## Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan vi-  
suaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongel-  
man tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen häly-  
tys.

Varoitukset ovat yhteydessä takana olevan lii-  
kenteen varoitusjärjestelmään (RCTA).

## Kun järjestelmässä tai anturissa on toimintahäiriö



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW ei toimi  
normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä  
on toimintahäiriö. Anna lähimmän valtuute-  
tun MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjän  
tarkastaa auto mahdollisimman pian.

6

### HUOM

- Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW otetaan  
pois toiminnasta.

## Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä



## Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)\*

Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia. Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

6

### Kun anturin päällä on vierasta materiaalia.




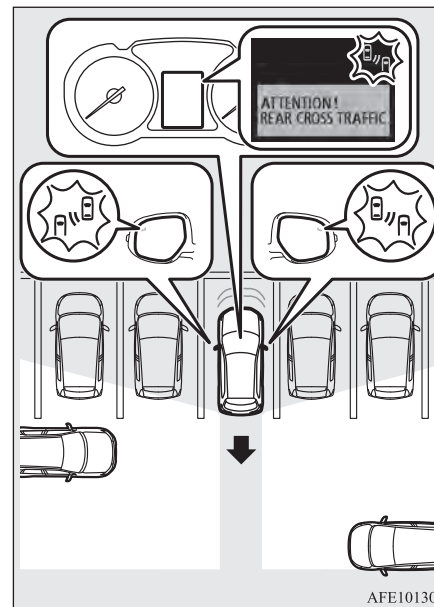
Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi ei tunnista vieressä kulkevaa tai lähestyvää ajoneuvoa, koska vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä on tarttunut anturia ympäröiville puskurin pinnoille.

Poista lika, jää tai vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta.

Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturin, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

### Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)\*

Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) on peruutusta avustava järjestelmä. Kun RCTA-järjestelmä tunnistaa ajoneuvon lähestyvän sivulta, kun peruutat autoa, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu molemmilla puolilla olevissa taustapeileissä ja sumneri soi varoitteen kuljettajaa. Varoitusviesti ilmestyy monitoiminäytön näyttöluetteloon ja  -ilmaisimella muuttuu vihreästä välkyvään keltaiseen.



### VAROITUS

- Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät RCTA:ta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.

## VAROITUS

- Älä koskaan luota pelkästään RCTA-järjestelmään, kun peruutat. RCTA on apujärjestelmä. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot, ihmiset, eläimet tai esteet.

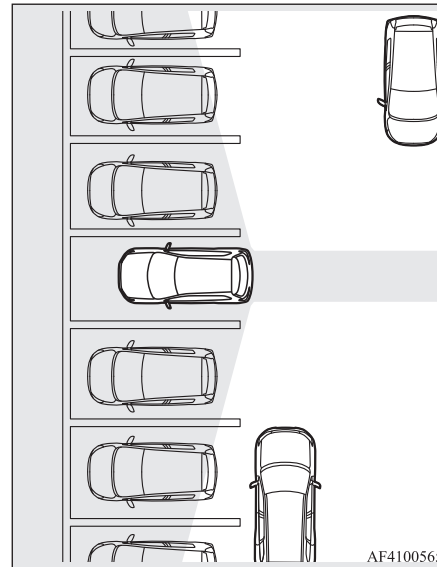
RCTA:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai ympäristöolosuhteiden mukaan.

## HUOM

- Sokean pisteen varoitusvalot vilkkuvat molemmilla puolilla olevissa taustapeileissä, vaikka vain yksi ajoneuvo lähestyisi sivulta.
- Jos järjestelmässä havaitaan ongelma jne. sen jälkeen, kun RTCA-varoitustilanne on tullut esiin monitoiminäytön tietonäyttöön, tietonäyttö voi vaihtua toiseen varoitustilanteeseen.

## Tunnistusalueet

Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.

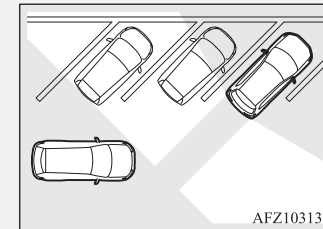


## TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa RCTA ei tunnista tunnistusalueilla olevia autoja. Näitä tilanteita ovat:
  - Auton nopeus on peruutettaessa vähintään noin 18 km/h.

## TÄRKEÄÄ

- Kun lähestyvän ajoneuvon nopeus on enintään noin 7 km/h.
- Jos lähellä oleva kohde peittää anturin tunnistusalueen (esim. seinä tai pysäköity ajoneuvo).
- Kun ajoneuvo lähestyy suoraan autosi takaa.
- Kun autosi poistuu vinoparkkipaikasta.



- Välttömästi RCTA:n päälle kytkemisen jälkeen.
- Välttömästi sen jälkeen, kun toimintatilaksi on valittu ON.
- Kun anturia ympäröiville puskuripinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi, esimerkiksi silloin, kun auto on pysäköity pitkäksi aikaa auringonpaisteeseen tai kylmällä säällä.
- Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja RCTA ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

## Kaistavahtijärjestelmä (LDW)\*

### Käyttö


1. Paina BSW-kytkintä toimintatilan ollessa ON.  
(Katso kohta "Sokean pisteen varoitus (BSW): Käyttäminen" sivulla 6-64.)
2. RCTA toimii, kun vaihdevipu ja valitsinvipu siirretään asentoon "R" (PERUUTUS).

6

### ! TÄRKEÄÄ

- Noin 7 sekunnin sisällä virtakytkimen PÄÄLLE-asentoon kytkemisestä tai siitä, kun toimintatilaksi asetettiin ON (PÄÄLLE), varoitusilmoitus ei tule esiin monitoiminäytön tietonäyttöön, vaikka järjestelmä tunnistaa auton lähestyvän autoasi.

### 📖 HUOM

- Kun järjestelmän tarkistusnäyttö häviää näytöstä, merkkivalo (vihreä) tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.  
Katso kohta "Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)" sivulla 5-08.
- Aseta RCTA POIS hinattaessa.
- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä voi näyttää siltä kuin se ei palaisi, koska suora auringonvalo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot häikäisevät sinua.

### Kun järjestelmässä on tunnistettu ongelma

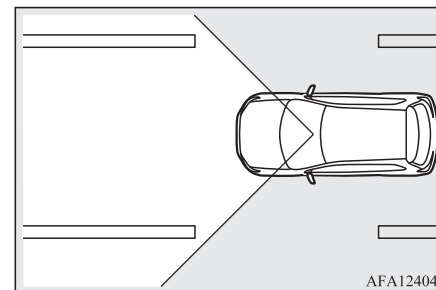
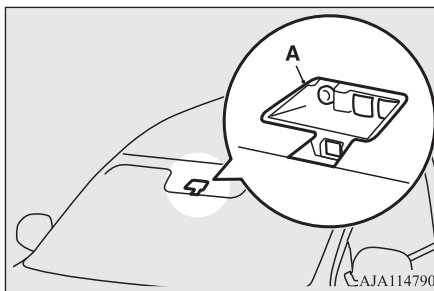
Jos järjestelmä tunnistaa ongelman, varoitusnäyttö tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.

Katso kohta "Sokean pisteen varoitus (BSW): Järjestelmän ongelman varoitus" sivulla 6-65.

### Kaistavahtijärjestelmä (LDW)\*

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) tunnistaa ajokaistan anturin (A) avulla ja antaa monitoiminäytön tietonäytössä akustisen ja visuaalisen varoituksen, jos ajoneuvo on siirtymässä pois ajokaistalta.

Lisätietoja anturin käsittelemisestä on kohdassa "Anturin käsittely" sivulla 6-55.



### Miten LDW:tä käytetään

Monitoiminäytön tietonäytössä oleva ilmaisin muuttuu seuraavasti järjestelmän tilasta riippuen.

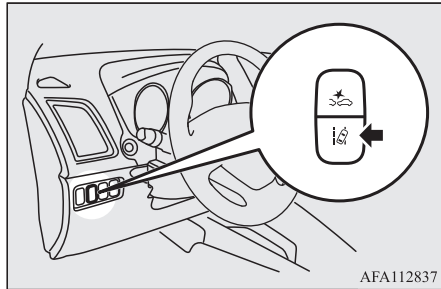
### Järjestelmän kytkeminen käyttöön/pois

### 📖 HUOM

- LDW on käytössä, kun auto toimitetaan tehtaalta.
- Valittuna oleva LDW-asetus (käytössä tai pois) tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään "LOCK"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.

LDW otetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä.

**LDW**-merkkivalo syttyy monitoiminäytön tietonäyttöön.



LDW otetaan pois käytöstä painamalla LDW-kytkintä.

**LDW**-merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä. LDW palautetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä uudelleen.

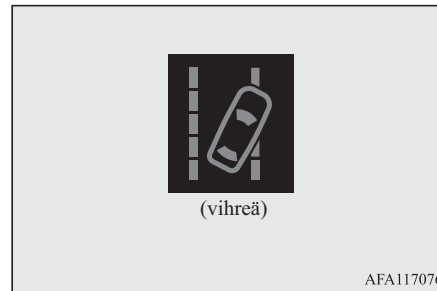
## Valmiustila

Valmiustilassa järjestelmä kykenee tunnistamaan sen ajokaistan, johon autosi on sijoittunut, ja järjestelmä antaa akustisen varoituksen, jos autosi poistuu ajokaistaltaan.

Järjestelmä siirtyy automaattisesti 'ON-tilasta' 'valmiustilaan', jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät samanaikaisesti.

**LDW**-merkkivalo monitoiminäytön tietonäytössä muuttuu vihreäksi.

- Auton nopeus on vähintään noin 65 km/h.
- Suuntavalon vipua ei käytetä.
- Varoitusvalo ei ole aktivoitunut.
- Ympäristöolosuhteet ovat sopivat, jotta järjestelmä voi tunnistaa kaistaviivan molemmilla puolilla.
- Järjestelmä on asetettu ON-tilaan.



## Kaistavahtijärjestelmä (LDW)\*

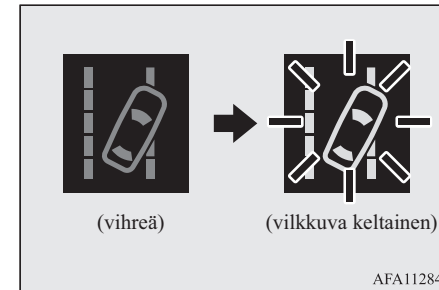
### **HUOM**

- Järjestelmä pysyy "ON"-tilassa noin 7 sekuntia sen jälkeen, kun varoitusvalo on lakannut vilkkumasta tai kun suuntavalon vipu on palautettu nolla-asentoon.

### Kaistavahtijärjestelmä

Äänimerkki kuuluu katkonaisena ja **LDW**-merkkivalo vilkkuu keltaisena, kun auto on poistumassa tai poistunut kaistalta valmiustilassa.

6



### **HUOM**

- Jos varoitus jatkuu noin 3 sekuntia, järjestelmä vaihtaa valmiustilaan ennen kuin varoitus lopetetaan.
- Jos kaistamerkit ovat vain tien toisella puolella, LDW toimii vain sillä puolella, mille kaistamerkki on piirretty.

## Kaistavahtijärjestelmä (LDW)\*

### Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen hälytys.

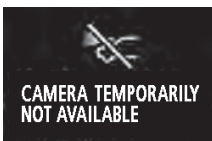
### Liian kuuma tai kylmä anturi

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois toiminnasta anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.

Jos anturin lämpötila saavuttaa määritetyn lämpötilan, järjestelmä palautuu automaattisesti normaaliin tilaan.

Jos hälytys näkyy edelleen, LDW:ssä voi olla toimintahäiriö.

Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



### Tuulilasi on likainen

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.

Kun tuulilasi on puhdistettu, järjestelmä alkaa jälleen automaattisesti toimia.

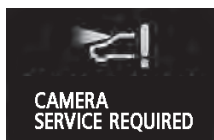
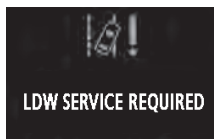
Jos hälytys näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.



### LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jompikumpi alla oleva hälytys näkyy, jos LDW menee alustamattomaan tilaan vian vuoksi.

Jos näin käy, pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



### HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen, "LDW HUOLTOA VAADITAAN" -viesti voi tulla esiin. Jos viesti ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asetunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

### TÄRKEÄÄ

- LDW:n suorituskyky on rajallinen. Älä luota järjestelmään liikaa.
- LDW:tä ei ole suunniteltu vähentämään sellaisia riskejä, jotka liittyvät huolimattomuuteen (kun tarkkaavaisuus herpaantuu, kuljettaja on hajamielinen jne.) tai huonon sään jne. aiheuttaman heikon näkyvyyden aiheuttamaan vaaraan. Ohjaa autoa aina oikein ja aja turvallisella tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa tilanteissa. Aseta LDW-kytkin tarvittaessa "OFF"-asentoon.
  - Kun ajetaan tiellä, jonka kaistaviivat (valkoinen tai keltainen) ovat kuluneet tai likaantuneet siinä määrin, että järjestelmä ei tunnista niitä.
  - Jos kaistaviivat ovat heikkoja, tyypillisesti ajettaessa sateella, lumessa tai sumussa tai pimeässä paikassa tai ajettaessa auringonvaloa kohti.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun ajoneuvo liikkuu paikassa, jossa kaistaviivat katkeavat, esim. tiemaksun keräyspisteiden luona ja moottoriteiden risteyskohdissa.
- Kun ajetaan tiellä, josta vanhat kaistaviivat on poistettu puutteellisesti, jossa esiintyy varjoja, lumivanoja ja lätäköitä, jotka voivat vaikuttaa kaistaviivoilta (erityisesti sateen jälkeen, kun tienpinta heijastaa valoa) tai muita harhaanjohtavia tekijöitä.
- Kun ajetaan kaistalla, joka on muu kuin ajo- tai ohituskaista.
- Kun ajetaan suljetun ajokaistan vieressä tai tietyömaata varten muodostetulla kiertotiellä.
- Kun ajetaan erittäin kapealla ajokaistalla.
- Kun oman autosi ja edelläsi kulkevan auton välinen etäisyys on hyvin lyhyt (erityisesti silloin, kun kaistaviiva jää edellä ajavan auton peittoon sen ajaessa liian lähellä kaistaviivaa).
- Kun lähestytään risteystä tai muuta kohtaa, jossa ajokaistat ovat monimutkaisia.
- Kun ohitetaan sellainen tieosuus, jossa ajokaistojen määrä kasvaa/vähenee tai jossa useat ajokaistat risteävät.
- Kun kaista on merkitty kahdella viivalla tai jollain muulla erikoisella tavalla.
- Kun ajetaan mutkaisella tai huonokuntoisella tiellä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään tms. liukastamalla tiellä.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun ohitetaan sellainen paikka, jossa valoisuus äkillisesti muuttuu (esim. tunnelin sisään- tai ulostuloaukko).
- Kun käännetään jyrkkiin mutkiin.
- Kun tienpinta heijastaa valoa, joka loistaa ajosuuntaan nähden vastakkaisesta suunnasta.
- Ajoneuvo kallistuu huomattavasti kulkiesaan porrastusten tai muiden tienpinnan epäsäännöllisyyksien yli.
- Kun ajovalojen valaistus on riittämätön valojen lasissa olevien epäpuhtauksien tai vaurioiden vuoksi tai kun ajovalot on suunnattu väärin.
- Kun ajoneuvo kallistuu selvästi toiselle puolelle raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
- Kun vastaantulevien autojen ajovalojen valokiila osuu anturiin.
- Kun ajoneuvossa on muut kuin ohjeen mukaiset renkaat (mukaan lukien erittäin kuluneet renkaat ja tilapäiset vararenkaat), käytetään lumiketjuja tai muita määrittämiä varusteita, kuten muunneltua jousitusta.
- Kun tuulilasi on pisaroiden, lumen, pölyn tms. peitossa.
- Noudata alla olevia ohjeita pitääksesi LDW:n hyvässä toimintakunnossa.
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.
  - Älä alista anturia voimakkailla iskuille. Älä yritä irrottaa tai purkaa sitä.
  - Älä kiinnitä mitään mitään (esim. tarroja) anturin kohdalle tuulilasiin.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat tuulilasinpyyhkimä.

**Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\***

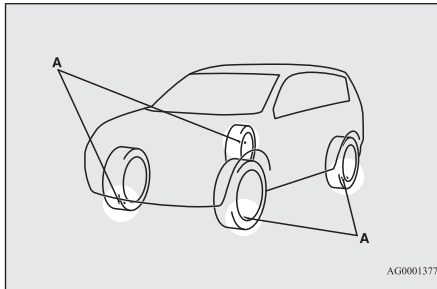
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPSM) käyttää renkasiin asennettuja rengaspaineen antureita (A) rengaspaineiden valvomiseen. Järjestelmä ilmaisee vain renkaan huomattavan alipaineen. Kuljettaja voi asettaa perusringaspaineen haluttuun arvoon suorittamalla nollaustoiminnon. (Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon asetus perustuu nollaukseen).

**6**

## Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\*

Kahden rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset voidaan rekisteröidä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä ja voimassa oleva tunnus voidaan vaihtaa monimittarirytkimellä. (Tästä on hyötyä kesä- ja talvirenkaiden vaihdon yhteydessä.)

6



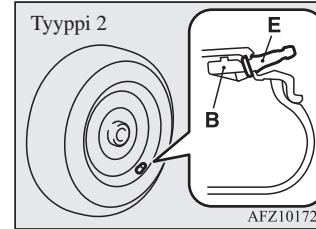
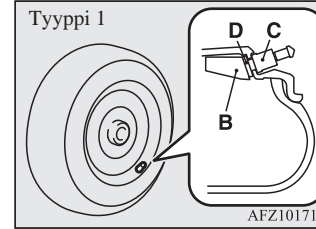
### VAROITUS

- Vararenkaisissa ei tarvita rengaspaineen anturia. Kun käytetään vararengasta, rengaspaineen valvontajärjestelmä ei toimi oikein. Hakeudu valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen mahdollisimman pian vaihtaaksesi renkaan alkuperäiseen renkaaseen tai korjataksesi renkaan.

### HUOM

- Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee tarpeettomaksi rengaspaineiden säännöllistä tarkistusta. Muista tarkistaa rengaspaineet ohjeen mukaan, katso kohta "Renkaat" sivulla 10-10.
- Rengaspaineen anturi (B) on asennettu kuvassa esitettyyn paikkaan.
  - Jos autossa on tyyppin 1 anturi, jossa on metallinen lisäilmaventtiili (C), vaihda tiiviste ja aluslaatta (D) uusiin, kun rengas vaihdetaan.
  - Jos autossa on tyyppin 2 anturi, jossa on kuminen lisäilmaventtiili (E), vaihda kuminen lisäilmaventtiili (E), kun rengas vaihdetaan.Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.

### HUOM



### Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo/-näyttö




Rengaspaineen valvontajärjestelmän merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu se muutaman sekunnin kuluttua.




## Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\*


Jos yhden tai useamman renkaan (paitsi vararengas) ilmanpaine on laskenut huomattavasti, varoitusvalo palaa edelleen, vaikka virta-avain tai toimintatila olisi ON-asennossa. Katso kohta “Jos varoitusvalo syttyy ajaessa-si” sivulla 6-74 ja suorita tarvittavat toimenpiteet.

 **HUOM**

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.




LOW TIRE PRESSURE


 **TÄRKEÄÄ**

- Ellei varoitusvalo syty, kun virta-avain on käännetty “ON”-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, se tarkoittaa, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei toimi oikein. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.


Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Vältä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä tai ajamista suurilla nopeuksilla.

 **TÄRKEÄÄ**

- Jos rengaspaineen valvontajärjestelmässä (TPMS) havaitaan toimintahäiriö, varoitusvalo vilkkuu noin 1 minuutin ajan ja alkaa sen jälkeen palaa jatkuvasti. Varoitusvalo varoittaa uudelleen joka kerta, kun moottori käynnistetään uudelleen, kunnes toimintahäiriö on eliminoitu. Tarkista, sammuko varoitusvalo muutaman minuutin ajan jälkeen. Jos se sammuu ajon aikana, ongelmaa ei ole. Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai jos se vilkkuu uudelleen, kun moottori käynnistetään, tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Turvallisuussyistä on varoitusvalon palaessa vältettävä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä ja ajamista suurilla nopeuksilla.

 **HUOM**

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.



TPMS SERVICE REQUIRED

Jokainen rengas, mukaan lukien vararengas (jos se kuuluu varusteisiin), on tarkastettava kerran kuukaudessa renkaan ollessa kylmä. Tarvittaessa rengas on täytettävä auton valmistajan määrittämään ilmanpaineeseen. (Jos autosi renkaat ovat eri kokoa kuin mikä on merkitty rengaspainetarraan, oikea rengaspaine on määritettävä).

Lisävarotoimenpiteenä ajoneuvossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS), jonka varoitusvalo syttyy, kun yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti.

Vastaavasti alhaisen rengaspaineen varoitusvalon syttyessä sinun tulee pysähtyä ja tarkistaa renkaasi mahdollisimman pian ja tarvittaessa täyttää ne oikeaan ilmanpaineeseen. Ajaminen huomattavasti alentuneilla rengaspaineilla voi aiheuttaa renkaan ylikuumenemisen ja rikkoutumisen.

Liian alhainen rengaspaine lisää myös polttoaineen kulutusta ja renkaan kulumista ja se voi heikentää auton ajo-ominaisuuksia ja pidentää jarrutusmatkaa.

Huomioi, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee asianmukaista renkaan huoltoa tarpeettomaksi ja kuljettajan vastuulla on varmistaa oikean rengaspaineen säilyminen, vaikka paine ei olisi laskenut niin paljon, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) varoittaisi siitä.

Autossasi on myös varoitusvalo, joka ilmaisee, jos järjestelmä ei toimi oikein.

6

## Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\*

Varoitusvalon yhteydessä on alhaisen rengaspaineen ilmoitus.

Kun järjestelmä havaitsee toimintahäiriön, ilmoitus vilkkuu noin yhden minuutin ajan ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Tämä toistuu seuraavilla käynnistyskerroilla niin kauan kuin toimintahäiriö on aktiivinen.

Kun varoitusvalo syttyy, järjestelmä ei ehkä kykene tunnistamaan tai ilmaisemaan alhaista rengaspainetta suunnitellulla tavalla.

Rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriö voi johtua useista eri syistä, mukaan lukien värirenkaiden asennus tai vaihtaminen sellaisiin renkaisiin, jotka estävät rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikean toiminnan. Tarkasta rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriön ilmoitus aina vaihdettuasi yhden tai useamman renkaan varmistaaksesi, että autoon asennettu rengas mahdollistaa rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikeanlaisen toiminnan.

### Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

1. Jos varoitusvalo syttyy, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia. Pysäytä auto ja säädä renkaiden täyttöpaine oikealle tasolle mahdollisimman pian. Säädä samalla myös vararengas. Katso kohta "Renkaat" sivulla 10-10

6

### HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.
- Kun tarkastat tai säädät rengaspainetta, älä kohdista venttiilin karaan liiallista voimaa, ettei se mene rikki.
- Kun olet tarkastanut tai säätänyt rengaspaineen, muista aina asentaa venttiilin korkki venttiilin karaan. Jos venttiilin korkki ei ole paikallaan, venttiiliin voi päästä likaa tai kosteutta, mikä vioittaa rengaspaineen anturia.
- Älä käytä sellaisia venttiilin korkkeja, jotka voivat aiheuttaa metallireaktion, josta seuraa ruostumista ja vaurioita rengaspaineen antureille.
- Kun säädöt on tehty, varoitusvalo sammuu muutaman minuutin ajon jälkeen.

2. Jos varoitusvalo palaa vielä noin 10 minuutin ajon jälkeen, kun rengaspaine on säädetty, yksi tai useampi rengas on saatanut puhjeta. Vie rengas mahdollisimman pian valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

### VAROITUS

- Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia. Ajaminen renkaan ilmanpaineen ollessa liian alhainen heikentää ajo-ominaisuuksia ja voi johtaa onnettomuuteen.

### TÄRKEÄÄ

- Varoitusvalo/-näyttö ei ehkä syty heti, kun rengas puhkeaa tai kun renkaaseen tulee voimakas vuoto.

### HUOM

- Jotta rengaspaineen antureiden vioittuminen vältettäisiin, puhjenneet renkaat on korjautettava valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos renkaan korjausta ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei kata rengaspaineen anturin vaurioitumista.
- Älä käytä aerosolityyppisiä renkaan korjaussuihkeita millekään renkaalle. Tällaiset suihkeet voivat vioittaa rengaspaineen antureita. Korjauta puhjennut rengas valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

**HUOM**

- Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengaspaineen anturia. Auto on vietävä viipymättä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei ehkä toimi normaalisti seuraavissa olosuhteissa:

- Auton lähellä on langaton laite, joka käyttää samaa taajuutta.
- Lokasuojien sisällä ja/tai renkaiden päällä on lunta tai jäätä.
- Rengaspaineen anturin paristo on tyhjentynyt.
- Käytetään muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -renkaita.
- Käytetään renkaita, joissa ei ole rengaspaineen antureita.
- Käytetään renkaita, joiden tunnuskoodeja ei ole tallennettu järjestelmään.
- On asennettu ikkunan sävytys/himmentin, joka häiritsee radiosignaaleja.

**HUOM**

- Rengaspaine vaihtelee ympäristön lämpötilan mukaan. Jos auto altistuu suurille ympäristön lämpötilan muutoksille, rengaspaine voi laskea (mikä aiheuttaa varoitusvalon/näytön syttymisen), kun ympäristön lämpötila on suhteellisen alhainen. Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy, säädä renkaan ilmanpainetta.

### Aina, kun renkaat ja pyörät vaihdetaan uusiin

Jos asennetaan uudet renkaat, joissa on uudet rengaspaineen anturit, niiden tunnuskodit on ohjelmoitava rengaspaineen valvontajärjestelmään. Teetä renkaanvaihto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä välttääksesi rengaspaineen antureiden vioittumisen. Jos renkaanvaihtoa ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei ole tältä osin voimassa.

**TÄRKEÄÄ**

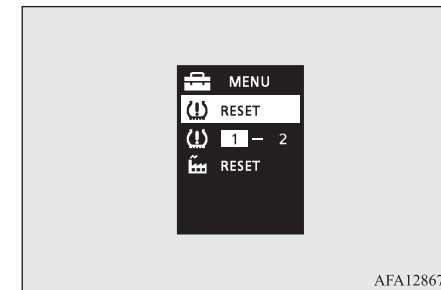
- Muiden kuin alkuperäisten renkaiden käyttäminen estää rengaspaineen antureiden oikeanlaisen asentamisen, mistä seuraa ilmauotoja tai antureiden vaurioituminen.

### Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnsarvon nollaus

Kynnsarvon asetus perustuu rengaspaineeseen ja nollaus suoritetaan seuraavalla tavalla.

1. Paina monimittarikytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön. Katso kohta "Monitoiminäytön kytkin" sivulla 5-05. Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.
2. Paina kevyesti monimittarikytkintä valitaksesi kohdan "RESET" (alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnsarvon nollaus).
3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, sumneri soi.

6



4. Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.

## Peruutusanturijärjestelmä\*

5. Aja jonkin matkaa. Nollaus on tehty, jos varoitusvalo sammuu.


### HUOM

- Nollaustoiminto on suoritettava aina, kun rengaspainetta tai renkaan pyörintää säädetään.
- Nollaustoiminto on suoritettava, kun rengas on kylmä. Jos se tehdään renkaan ollessa lämmin (esim. ajon jälkeen), alhaisen rengaspaineen varoitus voi ilmestyä normaalia aiemmin.

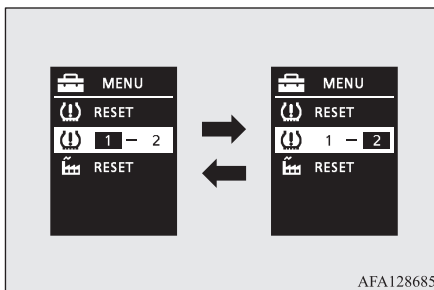
6

## Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen

Jos 2 rengasparin rengaspaineen anturien tunnuksat rekisteröidään vastaanottiin, voimassa oleva renkaan tunnusasetus voidaan muuttaa seuraavalla tavalla.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön. Katso kohta "Monitoiminäytön kytkin" sivulla 5-05.  
Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-17.
2. Paina kevyesti monimittarikytkintä valitaksesi kohdan " 1 - 2" (renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen).

3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. Asetus vaihtuu valittuun renkaan tunnusasetukseen.



### HUOM

- Renkaan tunnusasetus vaihdetaan joka kerta tätä toimenpidettä tehtäessä. (1 - 2 - 1 - 2 ...)
- Renkaan tunnusasetus EI vaihdu, jos vain 1 rengassarjan tunnus on rekisteröity.
- Kun vaihdat renkaan tunnusasetuksen, alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnyksarvo nollataan automaattisesti. (Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.) Jos rengas on tällöin lämmin, nollaustoiminto on suoritettava uudelleen renkaan jäähtyttyä.

## Peruutusanturijärjestelmä\*

Tämä järjestelmä toimii, kun peruutat autoa. Se käyttää kulma- ja takatunnistimia tunnistamaan esteen ja ilmaisee monitoiminäytön tietonäytön ja äänimerkin avulla likimääräisen etäisyyden esteeseen.

### TÄRKEÄÄ

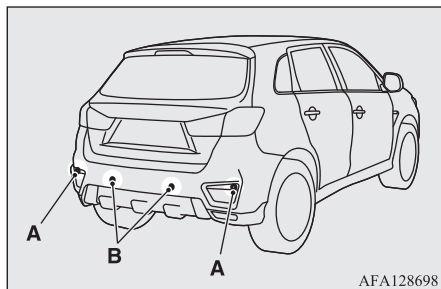
- Peruutustunnistinjärjestelmä on apuna määriteltäessä likimääräistä etäisyyttä auton ja auton takana olevan esteen välillä. Sillä on rajoituksia tunnistettavien alueiden ja esteiden suhteen, ja se ei ehkä tunnista aina oikein joitakin kohteita. Älä luota siksi liikaa peruutustunnistimeen, ja käytä autoa yhtä varovasti kuin jos autossa ei olisi tätä järjestelmää.
- Muista tarkastaa ympäristö katsomalla turvallisuuden takaamiseksi. Älä käytä autoa luottamalla yksinomaan peruutustunnistinjärjestelmään.

## Esteen tunnistusalueet

Kulma- ja takatunnistimien tunnistamisalueet rajoittuvat kuvassa näkyviin alueisiin. Tunnistimet eivät pysty myöskään tunnistamaan matalia tai ohuita kappaleita lähellä takapuskuria. Muista siksi tarkastaa ympäristö, jotta voit käyttää autoa turvallisesti.

## Kulma- ja takatunnistimien paikat

Takapuskurin kulmissa on kaksi kulmatunnistinta (A) ja kaksi takatunnistinta (B) takapuskurin keskellä.

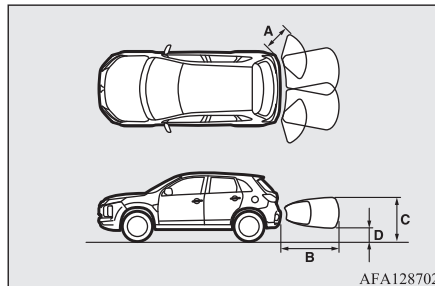


## Peruutustunnistinjärjestelmän tunnistusalueet

Sen mukaan vaihdellen, onko autossa vetokoukku, voit vaihtaa peruutusanturin vakio-toimitilan ja vetokoukullisen toimitilan välillä. Vetotangon toimitila muuttaa järjestelmää niin, että vetokoukun asennusalue ei kuulu tunnistusalueisiin.

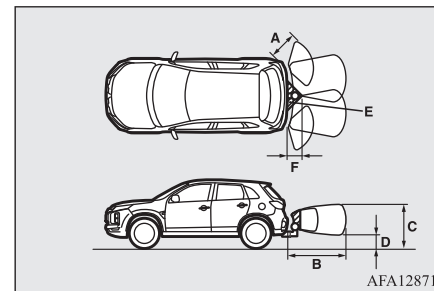
### Autot ilman vetokoukkuja

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) päässä kulmatunnistimista, 150 cm (B) päässä takatunnistimista ja 60 cm (C) tai vähemmän maanpinnasta, lukuun ottamatta noin 10 cm (D) aluetta maanpinnasta.



### Autot, joissa ei ole vetokoukkuja

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) päässä kulmatunnistimista, 150 cm (B) päässä takatunnistimista ja 60 cm (C) tai vähemmän maanpinnasta, lukuun ottamatta noin 10 cm (D) aluetta maanpinnasta. Alueet (E), joita ei tunnisteta, ovat noin 20 cm etäisyydellä (F) puskurista.



6

### HUOM

- Jos takapuskuriin on osunut isku, kulma- ja takatunnistimet voivat vioittua niin, että järjestelmä ei toimi oikein. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeessä.

## Peruutusanturijärjestelmä\*

### HUOM

- Tunnistimet eivät tunnista alueella olevia kohteita aivan puskurin alla tai sen läheisyydessä. Jos kohteen korkeus on alaisempi kuin kulma- tai takatunnistimen asennuspaikka, anturit eivät ehkä tunnista sitä, vaikka ne tunnistivat sen alussa.

6

Tietoja havaitsemisalueiden muuttamisesta on kohdassa "Tunnistusalueiden muuttaminen" sivulla 6-79.

### TÄRKEÄÄ

- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa olosuhteissa:
  - Anturit tai niiden ympäristö on jään, lumen tai mudan peitossa.
  - Anturit ovat jäässä.
  - Järjestelmä ottaa vastaan ultraäänimelua muista lähteistä (muiden autojen äänitorvet, moottoripyörien moottorit, jarrut, radiot, kaatosade, veden loiskuminen, lumi- ketjut, yms.).
  - Anturit ovat erittäin kuumat tai kylmät (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).
  - Auto on huomattavasti kallistunut.
  - Autoa ajetaan epätasaisella tiellä (kuoppaiselle, hiekkaisella, mäkisellä tiellä tai ruohikossa).
  - Auto on liian lähellä estettä.

### TÄRKEÄÄ

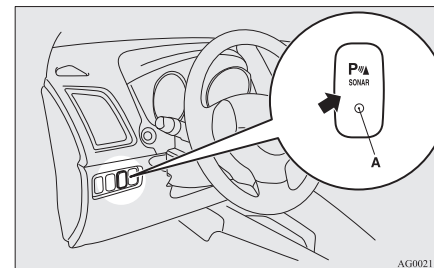
- Anturit tai niiden ympäristö on pyyhitty kädellä tai niihin on kiinnitetty tarroja tai lisävarusteita.
- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä tunnista oikein seuraavaa:
  - Kohteita, jotka ovat ohuita, kuten verkot tai narut.
  - Kohteita, jotka imevät ääniaaltoja, kuten lumi.
  - Kohteita, jotka on pantu terävään kulmaan.
  - Kohteita, joilla on sileä pinta, kuten lasi.
  - Kohteita, jotka ovat matalalla, kuten reunakivet.

### HUOM

- Hälytysääni voi kuulostaa alhaisemmalta kuin normaali varoitusääni, kun peruutusanturijärjestelmä vastaanottaa ultraääntä muista lähteistä, mutta se ei tarkoita kuitenkaan vikaa. Hälytysääni lakkaa ja järjestelmä palautuu normaali toimintaan, kun kohinaa ei enää kuulu.

## Käyttö

Aloita käyttö työntämällä vaihdevipu tai valitsinvipu "R"-asentoon, kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa. Kun peruutusanturijärjestelmää käytetään, peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) syttyy. Lopeta käyttö painamalla "SONAR"-katkaisinta. Peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) sammuu.

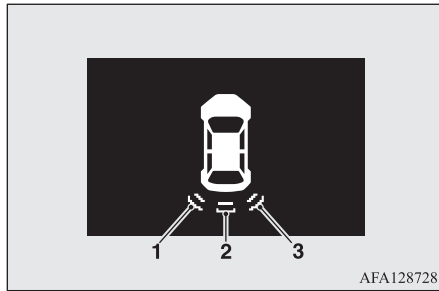


### HUOM

- Peruutustutkajärjestelmän voi kytkeä päälle tai pois päältä "SONAR"-kytkimellä vain silloin, kun vaihdevipu tai valitsinvipu on "R"-asennossa.

## Varoitus esteistä

Jos auton takana on este, järjestelmä näyttää varoituksen monitoiminäytön tietonäytössä ja antaa äänimerkin.



- 1- Kulmatunnistin (vasen)
- 2- Takatunnistin
- 3- Kulmatunnistin (oikea)

## Kulmatunnistin

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 60–40 cm	Katkonainen
Noin 40-25 cm	Nopea katkonainen
Noin 25 cm sisällä	Jatkuva

## Takatunnistin (autot, joissa ei ole vetokoukkuja)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 150–80 cm	Katkonainen
Noin 80–40 cm	Nopea katkonainen
Noin 40 cm:n sisällä	Jatkuva

## Takatunnistin (vetokoukulla varustetut autot)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 150–100 cm	Katkonainen
Noin 100-60 cm	Nopea katkonainen
Noin 60–40 cm	Jatkuva
Noin 40 cm:n sisällä	Ei mitään

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Annettuja etäisyyksiä on pidettävä vain viitteellisinä, koska virheet voivat johtua erilaisista tekijöistä kuten lämpötila, kosteus tai esteiden muoto.

## 📖 HUOM

- Jos anturit havaitsevat samanaikaisesti useita esteitä, monitoiminäytön tietonäytössä näkyvät jokaisen havaitun esteen suunnat. Ensimmäisnäytetään kuitenkin lähimpänä olevat esteet ja äänimerkki varoittaa lähimpänä olevista esteistä.

## Tunnistusalueiden muuttaminen

Tunnistusalueita voidaan muuttaa seuraavasti:

### Autot, joissa ei ole vetokoukkuja

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kahdesti osoittaen että tunnustusalueita on muutettu.

### Autot ilman vetokoukkuja

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kerran osoittaen että tunnustusalueita on muutettu.

## 📖 HUOM

- Tunnistusalue ei muutu, jos pidät SONAR-katkaisinta painettuna vähintään 10 sekuntia.

## Taustakamera\*

### HUOM

- Kun "SONAR"-katkaisinta (tutkan katkaisin) painetaan, peruutusanturijärjestelmän toiminta vaihtelee havaitsemisalueen määrittäksen mukaan.
  - Asetus kun vetokoukku ei ole asennettu  
Kun vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään "R"-asentoon, peruutusanturijärjestelmä toimii myös silloin, kun kulma-anturien käyttö on lopetettu painamalla "SONAR"-katkaisinta (tutkan katkaisin).
  - Asetus kun vetokoukku on asennettu  
Kun peruutusanturijärjestelmän käyttö on lopetettu painamalla "SONAR"-katkaisinta (tutkan katkaisin), peruutusanturijärjestelmä ei toimi ennen moottorin pysäyttämistä, vaikka vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään "R"-asentoon.  
Peruutusanturijärjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla "SONAR"-katkaisinta (tutkan katkaisin) tai sammuttamalla moottorin ja käynnistämällä sen uudelleen ja siirtämällä sitten vaihdevivun tai valitsinvivun "R"-asentoon.

6

### Peruutusanturijärjestelmän varoitusnäyttö

Jos peruutusanturijärjestelmässä on toimintahäiriö, viallisen anturin näyttö vilkkuu ja varoitusmerkkiäänä kuuluu noin viiden sekunnin ajan. Äänimerkin loppumisen jälkeen näyttö vilkkuu edelleen, kunnes järjestelmä on palannut normaaliin tilaansa. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Esimerkki: Kulmatunnistimen (vasen) vika



AFA128731

### Taustakamera\*

Taustakamera on järjestelmä, joka näyttää auton takana olevan näkymän ÄÄNINÄYTÖN näyttöruudulla, Smartphone-link -ääninäytösä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin näyttöruudulla.

### TÄRKEÄÄ

- Taustakamera on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton takana olevat esteet. Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi peruutuskameraa.
- Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Älä ole täysin riippuvainen taustakamerasta.

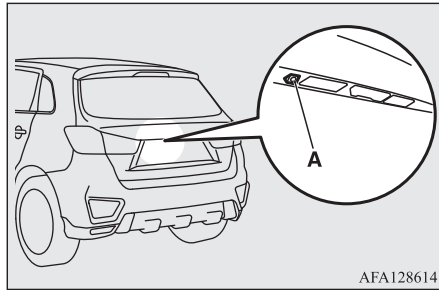
### Taustakameran näköalakenttä

Taustakameran näkökenttä rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa. Se ei näytä sivuja eikä takapuskurin alaosa jne. Tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti peruutettaessa.



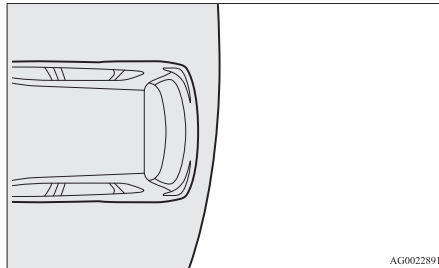
## Taustakameran paikka

Peruutuskamera (A) on integroitu takaluukun kahvan lähellä olevaan osaan.

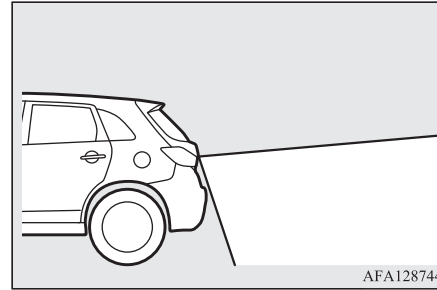


AFA128614

## Taustakameran näköalal kenttä



AG0022891



AFA128744

## Kuinka taustakameraa käytetään

Jos vaihdevipu tai valitsin asetetaan "R"-asentoon kun virta-avain tai toimintatilan on tilassa ON, näkymä auton taakse tulee automaattisesti näkyviin ÄÄNINÄYTÖN näyttöruutuun, Smartphone link -ääninäyttöön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin näyttöruutuun. Kun siirät vaihdevivun tai valintavivun toiseen asentoon, näyttö palaa alkuperäiseen näyttötilaan.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Taustakamerassa on erityinen linssi, joka saa ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

### 📖 HUOM

- Koska taustakamerassa on erityinen linssi, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika).
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiivin.
- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.
- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä kohdistu kameraan iskuja.
  - Älä vahaa kameraa.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä pura kameraa osiin.

6

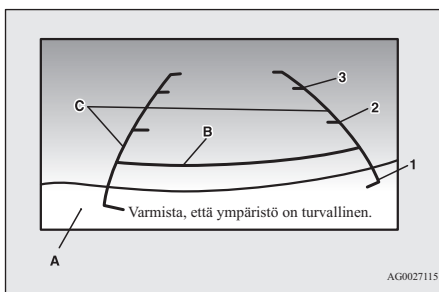
## Näytön viiteviivat

Näytössä näkyvät viiteviivat ja takapuskurin yläpinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takana.

## Taustakamera\*

- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat kohdat, jotka ovat noin 20 cm ajoneuvon rungon ulkopuolella.
- Lyhyet poikkiviivat (1–3) ilmaisevat etäisyyden takapuskurista.



1. Noin takapuskurin takareunan kohdalla (jos kuuluu varusteisiin)
2. Noin 100 cm
3. Noin 200 cm

### **HUOM**

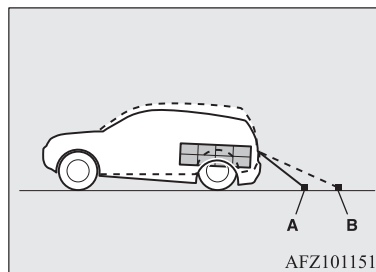
- Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa näytön käyttämää kieltä voidaan muuttaa. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

### **HUOM**

- Jos auto on kallellaan autossa olevien henkilöiden lukumäärän, matkatavarain painon ja paikan vuoksi ja/tai tienpinnan takia, taustakameran näkökentän viivojen paikka ei ole ehkä aivan tarkasti suhteessa todelliseen tiehen.

Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan. Näytössä näkyvät kohteet näyttävät seuraavissa tilanteissa olevan kauempana kuin mitä ne todellisuudessa ovat.

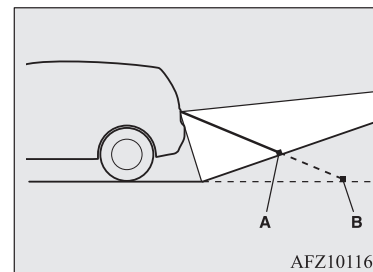
- Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.



- A- Todelliset kohteet  
B- Näytössä näkyvät kohteet

### **HUOM**

- Auton takana on rinne ylöspäin.



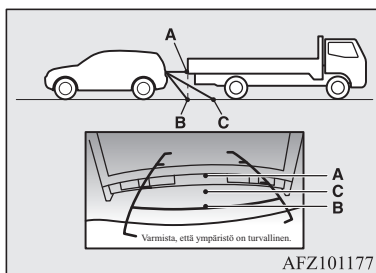
A- Todelliset kohteet

B- Näytössä näkyvät kohteet

- Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellesäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin. Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä

**HUOM**

kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.

**Tavaroiden lastaaminen****Tavaroiden lastauksen varoitustenpiteet****TÄRKEÄÄ**

- Älä lastaa kuormaa tai tavaroita selkänojaa korkeammalle. Varmista että kuorma tai matkatavarat eivät pääse liikkumaan, kun auto liikkuu. Kuljettajan näkyvyyden estyminen ja matkatavaroiden lenteleminen ympäri matkustamoä äkillisessä jarrutuksessa voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai vammaan.

**TÄRKEÄÄ**

- Lastaa raskas kuorma tai tavarat auton etuosaan. Jos kuorma auton takaosassa on liian raskas, ohjaus saattaa muuttua epävakaaaksi.

**Kattotelineen lastaaminen****TÄRKEÄÄ**

- Käytä kattotelinettä, joka sopii oikein ajoneuvoosi. Älä lastaa tavaroita suoraan katolle. Katso asennusohjeet kattotelineen mukana tulevasta ohjekirjasta.
- Älä kohdistaa liikaa painetta yhteen kohtaan, kun kiinnität tai irrotat kattotelinettä ja lastaat tai poistat matkatavaroita. Voiman kohdistustavasta ja -pisteestä riippuen auton kattoon voi tulla koloja.

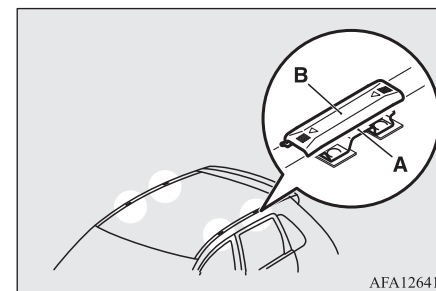
**HUOM**

- Suosittelemme että käytät alkuperäistä MITSUBISHI kattotelinettä, koska käytettävät kannattimet ovat muodoltaan niihin sopivia. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

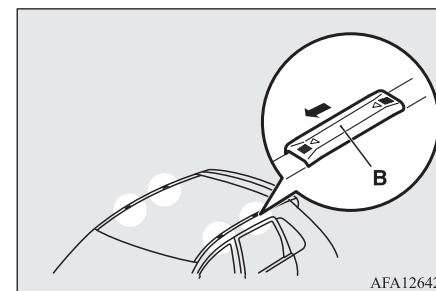
**Kattotelineen kiinnittimet\*****Tyyppi 1**

Käytä kannattimia (A) kattotelinettä asennettaessa.

Kiinnikkeet (A) sijaitsevat kansien (B) alla.

**6****Kattotelineen kiinnittäminen**

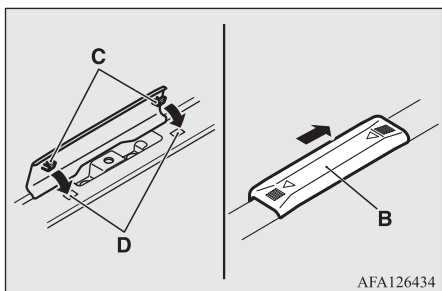
Irrota kannet (B) työntämällä niitä auton etuosaan päin.



## Tavaroiden lastaaminen

### Kansien laittaminen takaisin paikalleen

1. Työnnä kunkin kannen kielekkeet (C) katossa oleviin reikiin (D).
2. Kiinnitä kannet (B) työntämällä niitä auton takaosaan päin.

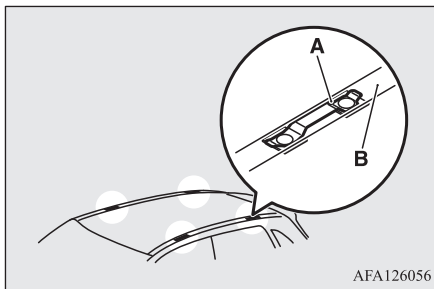


6

### Tyyppi 2

Käytä kannattimia (A) kattotelinettä asennettaessa.

Kannattimet (A) sijaitsevat kattolistojen (B) alla.



### Kattotelineeseen liittyvät varoitimet

#### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että tavaroiden paino ei ylitä katon sallittua kuormaa. Jos sallittu katon kuorma ylitetään, se voi vaurioittaa ajoneuvoa. Katon kuorma on sallittu kokonaiskuorma katolla (kattotelineen paino sekä telineelle pantujen tavaroiden paino). Katso tarkemmat arvot kohdasta "Katon sallittu kuorma" sivulla 11-06 .

#### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun autossa on matkatavaroita, aja hitaasti ja vältä äkillisiä liikkeitä, kuten äkkijarrutuksia ja nopeita käännoiksi. Aseta tavarat telineeseen niin että niiden paino jakaantuu tasaisesti raskaimpien tavaroiden ollessa alla. Älä lastaa tavaroita, jotka ovat leveämpiä kuin kattoteline. Lisäpaino katolla voi nostaa auton painopistettä ja vaikuttaa auton ajo-ominaisuuksiin. Tällöin ajovirheet tai hätätoimenpiteet voivat johtaa hallinnan menettämiseen ja onnettomuuteen.
- Tarkasta kuorma aina ennen ajoa ja pienen ajomatkan jälkeen ja varmista, että se on tiukasti kiinni kattotelineessä. Tarkasta säännöllisesti matkan aikana, että kuorma on lujasti kiinni.

#### 📖 HUOM

- Voidaksesi estää tuulen aiheuttaman melun tai vähentää polttoaineen kulutusta, irrota kattoteline, kun sitä ei käytetä.
- Poista kattoteline ennen auton pesettämistä automaattipesussa.
- Varmista, että väli on riittävä takaluukun nostamista varten, kun asennat kattotelinettä.

## Perävaunun vetäminen

Jotta voisit vetää autolla perävaunua, autoon on kiinnitettävä alueellisten asetusten mukainen perävaunun vetolaite. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huolto- liikkeeseen.

Perävaunun hinaamista koskeva lainsäädäntö vaihtelee eri maissa. Noudata aina alueellasi voimassa olevia säädöksiä.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Onnettomuusvaara!  
Vetokoukku on kiinnitettävä MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti.

## Jarrullisen perävaunun suurin sallittu massa ja vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

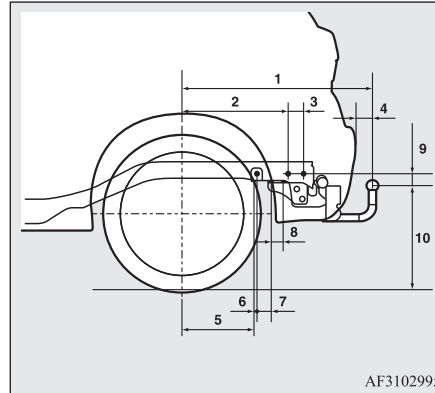
Älä ylitä koskaan teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua perävaunun massaa eikä vetokoukun palloniveleen kohdistuvaa kuormitusta.

(Katso sivu 11-06.)

Jos aiot vetää autollasi perävaunua yli 1.000 m merenpinnan yläpuolella, vähennä perävaunun maksimipainoa 10 % yhdistelmän kokonaispainosta laskettuna jokaista 1.000 m kohden, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa.

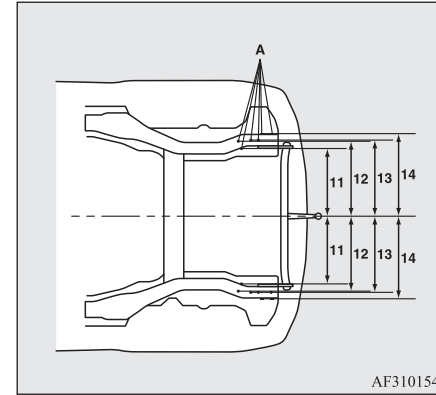
## Vetokoukun kiinnityskohdan määritykset

Katso seuraavasta taulukosta (A) vetokoukun kiinnityskohdat.



AF3102995

## Perävaunun vetäminen



AF3101549

1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	468 mm - 480 mm (omamassaisena)
	382 mm - 398 mm (kuormitettuna)

6

OGAL20E2

Käynnistys ja ajo 6-85

## Perävaunun vetäminen

11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

### HUOM

- Kohdan 12 arvot voivat vaihdella matkavaroiden määrän mukaan.

6

## Ajovihjeitä

- Estä kytintä luistamasta (vain autot, joissa on käsivaihteisto) kaasuttamalla liikkeelle lähtiessäsi vain sen verran kuin on tarpeen.
- Varmista, että ajonopeus ei ole yli 100 km/h, jotta peräkärryn toiminta ei häiriinny. Suosittelemme myös paikallisten säännösten noudattamista, jos nopeusrajoitus on alle 100 km/h.
- Jotta perävaunun työntöjarru toimisi pehmeästi, paina jarrupoljinta ensin pehmeästi ja sitten voimakkaammin.
- Käytä moottorijarrutusta hyväksi vaihtamalla pienemmälle vaihteelle ennen aläkäen ajamista.

## Lisävarotoimenpiteitä CVT-vaihteistoa käytettäessä

On suositeltavaa käyttää "D"-asentoa rinteissä ja hitaalla nopeudella.

Käytä vuoristoseuduilla urheilutilaa voidaksesi käyttää moottorijarrutusta paremmin hyväksi ja auttaa jarrujärjestelmää. Varmista kuitenkin, ettei nopeus ylitä valitun vaihteen sallittua enimmäisnopeutta.


## Ylikuumeneminen

Syynä on yleensä jokin mekaaninen vika. Jos auto ylikuumentaa, pysäytä auto ja tarkista, ettei vesipumpun/laturin käyttöhihna ole löystynyt tai rikki, ettei jäähdyttimen ilma-aukko ole tukossa tai ettei jäähdytysneste ole vähissä. Jos näin ei ole, ylikuumeneminen voi johtua monenlaisista mekaanisista syistä, jotka edellyttävät auton tarkistuttamista ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

### TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ylikuumentaa, lue "Hätätilanteet"-osan kohta "Moottorin ylikuumeneminen" ennen kuin ryhdyt korjaustoimenpiteisiin.

### TÄRKEÄÄ

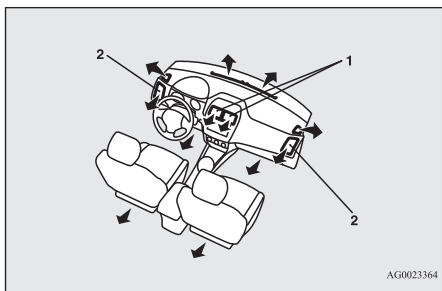
- Jos autossa on CVT-vaihteisto ja näkyviin tulee -varoitusta, CVT-nesteen lämpötila on korkea. Lue viitearvosivu ja tee tarvittavat toimenpiteet. Katso kohta "Jos CVT-vaihteistossa on toimintahäiriö" sivulla 6-28.

## *Mukavuutta matkantekoon*

Tuuletussuuttimet.....	7-02	Virran ulosotto*.....	7-73
Ilmastointi.....	7-03	Sisävalot.....	7-73
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä.....	7-10	Säilytystilat.....	7-77
Ilmanpuhdistin.....	7-11	Juomateline.....	7-79
LW/MW/FM radio/CD -soitin*.....	7-11	Juomateline.....	7-80
Levyjen käsittely.....	7-14	Takahylly*.....	7-81
Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC).....	7-15	Apukahvat.....	7-81
Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen.....	7-19	Takkikoukku.....	7-82
Käytönäppäimet.....	7-20	Sidontakoukut.....	7-82
Radion kuunteleminen.....	7-23		
DAB-aseman kuunteleminen*.....	7-25		
Liikennetiedotteiden kuunteleminen.....	7-26		
CD:n kuunteleminen.....	7-26		
MP3:n kuunteleminen.....	7-27		
iPodin kuunteleminen.....	7-29		
Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella.....	7-30		
USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (audiot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä).....	7-33		
Bluetooth®-audion* kuunteleminen.....	7-36		
Näyttöilmaisin.....	7-38		
Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö.....	7-39		
Järjestelmäasetukset.....	7-40		
Ongelmatilanteet.....	7-44		
Link System*.....	7-46		
Bluetooth® 2.0 -liittymä*.....	7-46		
USB-tuloliitin*.....	7-68		
Varjostimet.....	7-70		
Tuhkakuppi*.....	7-71		
Savukkeensytytin*.....	7-72		

## Tuuletussuuttimet

### Tuuletussuuttimet



7

- 1- Keskustuuletussuuttimet  
2- Sivutuuletussuuttimet

#### HUOM

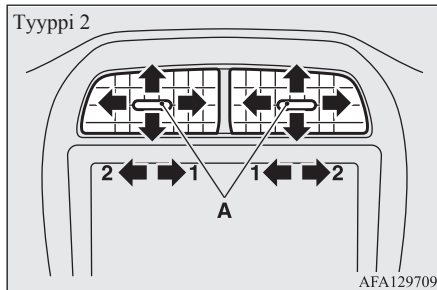
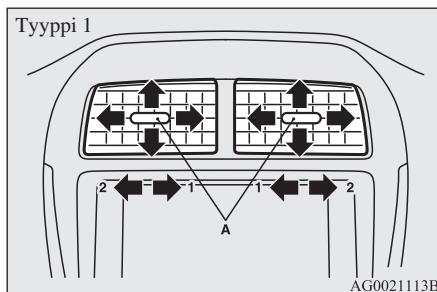
- Älä aseta juomia kojetaulun päälle. Jos ne roiskuvat ilmastointilaitteen suuttimiin, se voi vioittaa järjestelmää.

### Ilmavirtauksen ja suunnan säätö

#### Keskustuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) kokonaan sisäreunaan.

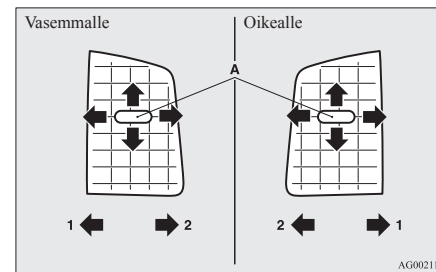


- 1- Kiinni  
2- Avaa

#### Sivutuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) kokonaan ulkoreunaan.



- 1- Kiinni  
2- Avaa

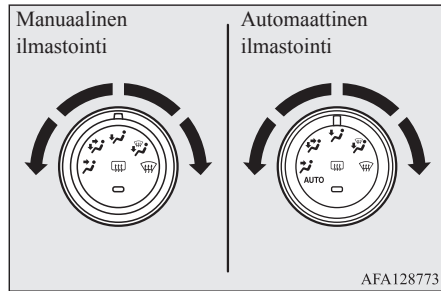
#### HUOM

- Viileä ilma tuulettimen aukoista voi näyttää sumulta. Tämä johtuu siitä että ilmastointi jäädyttää nopeasti kosteaa ilmaa. Se kirkastuu muutamassa hetkessä.
- Varo läikyttämästä juomia tms. tuuletussuuttimiin. Muuten ilmastointi ei ehkä toimi normaalisti.



## Toimitilan valintanappi

Muuta tuulettimista tulevan ilmavirran määrää kääntämällä toimitavan valintakiekkoa.



### 🌀 Kasvo-asento

Ilma virtaa vain matkustamon yläosaan.

### 🌀 Jaloille/kasvoille-asento

Ilma virtaa matkustamon yläosaan ja jalkatilaan.

### 🌀 Jalka-asento

Ilma virtaa lähinnä jalkatilaan.

### 🌀 Jaloille/huurteenpoisto-asento

Ilma virtaa jalkatilaan, tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

### 🌀 Huurteenpoisto-asento

Ilma virtaa lähinnä tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

## ⚠️ TÄRKEÄÄ

- Kun toimitilan valintakiekkoa käytetään “🌀” ja “🌀” välisissä asennoissa, estä huurtuminen painamalla ulkoilman valinnan kytkintä. (Katso kohta “Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin” sivulla 7-05.)

## 📖 HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa tuulilasi ja ovi-ikkunat voivat huurtua, kun AS&G-järjestelmä on toiminnassa. Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat, aseta toimintatilan valitsin asentoon “🌀” poistaaksesi huurteen tuulilasista ja ovi-ikkunoista.
- Kun tilanvalitsin on asentojen “🌀” ja “🌀” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon yläosaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “🌀” ja “🌀” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan.
- Kun tilanvalitsin on asennossa “🌀”, hieman ilmaa virtaa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.
- Kun tilanvalitsin on asentojen “🌀” ja “🌀” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “🌀” ja “🌀” välillä, ilma virtaa pääasiassa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.

## Ilmastointi

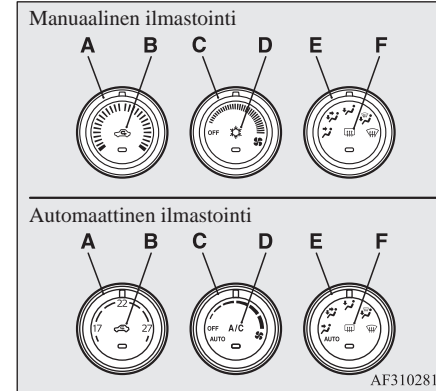
Ilmastointia voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

## ⚠️ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä. Kun moottorin kierrosluku on kasvanut, CVT-auto voi ryömiä paremmin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

7

## Ohjauspaneeli



A- Lämpötilan säätönappi

Mukavuutta matkantekoon

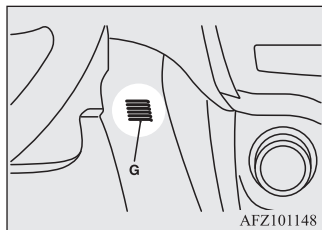
7-03

## Ilmastointi

- B- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
- C- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
- D- Ilmastointilaitteen katkaisin
- E- Toimitilan valintanappi
- F- Takaikkunan lämmittimen katkaisin  
→ s. 5-60

### HUOM

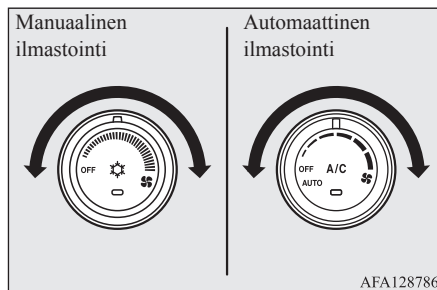
- Jos autossa on automaattinen ilmastointi, kuvassa esitetyssä kohdassa on sisäilman lämpötila-anturi (G). Älä laita mitään anturin päälle, sillä anturin toiminta saattaa häiriytyä.



### Puhaltimen nopeuden säätökiekko

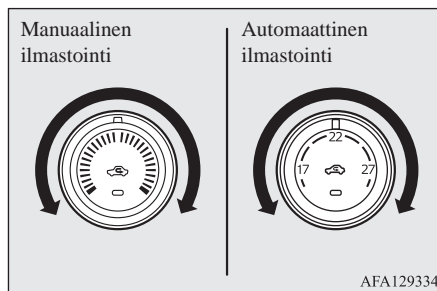
Sääda puhaltimen nopeutta kääntämällä puhaltimen säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.

Käännä valitsinta myötäpäivään, kun haluat lisätä ilmavirran määrää, ja vastapäivään, kun haluat vähentää sitä.



### Lämpötilan säätönappi

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.



### HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla.
- Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan tai alimpaan asetukseen AUTO-toiminnossa autossa, jossa on automaattinen ilmastointi, ilman valinta ja ilmastointi muuttuvat automaattisesti seuraavasti.
  - Pikalämmitys (Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan asetukseen)  
Ulkoilmaa virtaa sisään ja ilmastointilaitte pysähtyy.
  - Pikajäähdytys (Kun lämpötila on asetettu alimpaan asetukseen)  
Sisäilmaa kierrätetään ja ilmastointi toimii.

Edellä kuvatut asetukset ovat tehdasasetukset. Ilman valinta- ja ilmastointikytkimiä voidaan mukauttaa (niiden toiminta-asetuksia voidaan muuttaa), ja ulkoilman automaattista valintaa ja ilmastoinnin käyttöä toimintaolosuhteiden mukaan voidaan muuttaa halutulla tavalla.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

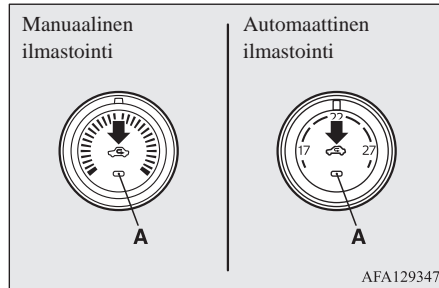
Katso kohta "Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen (Automaattinen ilmastointi)" sivulla 7-06.

Katso kohta "Ilman valinnan mukauttaminen" sivulla 7-05.

### Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin

Vaihda ilman valintaa painamalla sisä-/ulkoilman valinnan katkaisinta. Kytöntä painettaessa kuuluu merkkiäni.

- Ulkoilma: Merkkivalo (A) on sammussa  
Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- Kiertoilma: Merkkivalo (A) palaa  
Ilma kiertää matkustamon sisällä.



### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasta.  
Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.
- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

### 📖 HUOM

- Manuaalisella ilmastoinnilla varustetuissa autoissa järjestelmä määrittää automaattisesti, jatketaanko ulkoilman käyttöä vai kierrätetäänkö ilmaa, kun valintakatkaisin on ulkoasennossa. Jos ulkoilman lämpötila on korkea, järjestelmä valitsee kiertoilman nopeaan jäähdyttämiseen, jonka tuloksena katkaisimen merkkivalo (A) syttyy (autoissa, joissa on manuaalinen ilmastointi, järjestelmä valitsee ilman kierrätyksen, jolloin ilma jäähtyy nopeasti). Paina valintakatkaisinta, jos haluat palauttaa ulkoilmaan.
- Kun tilanvalitsin tai tuulettimen nopeuden valitsin asetetaan uudelleen "AUTO"-asentoon käsikäytön jälkeen autoissa, joissa on automaattinen ilmastointi, tapahtuu ilmavalinnan kytkimen hallintakin automaattisesti.

### 📖 HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila nousee tietylle tasolle autoissa, joissa on automaattinen ilmastointi, ulko-/sisäilman valitsin kytkeytyy automaattisesti kiertoilma-asentoon ja merkkivalo (A) syttyy. Järjestelmä ei tällöin kytkeydy ulkoilma-asentoon, vaikka ulko-/sisäilman valitsinta painettaisiin.

### Ilman valinnan mukauttaminen

7

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Ilman automaattiohjauksen ottaminen käyttöön
  - Manuaalinen ilmastointi:  
Kun järjestelmä on käytössä, ulko-/sisäilman valintakytkin toimii automaattisesti.
  - Automaattinen ilmastointi:  
Kun tilanvalitsin tai tuulettimen nopeudensäädin on "AUTO"-asennossa, myös ilmanvalinnan kytkintä ohjataan automaattisesti.
- Ilman automaattiohjauksen poistaminen käytöstä
  - Manuaalinen ilmastointi:  
Vaikka järjestelmä olisi käytössä, ulko-/sisäilman valintakytkin ei toimi automaattisesti.

## Ilmastointi

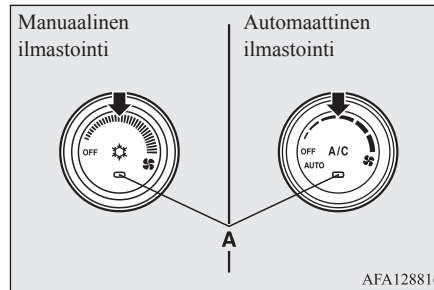
- Automaattinen ilmastointi:  
Vaikka tilanvalitsin tai tuulettimen nopeudensäädin olisi "AUTO"-asennossa, ilmanvalinnan kytkintä ei ohjata automaattisesti.
- Vaihdotavan valinta  
Pidä ulko-/sisäilman valintakytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan.  
Kun asetus muuttuu, laite antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu.
- Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
- Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa kaksi äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.

### HUOM

- Tehdasasetus on "Käytä automaattista ohjausta".
- Kun tilanvalitsin on asetettu asentoon "☼", tuuletussuutin kytkeytyy ikkunoiden huurtumisen estämiseksi automaattisesti ulkoilma-asentoon, vaikka "Disable automatic air control" (Automaattinen ilmansäätö pois käytöstä) on valittuna.

### Ilmastointilaitteen katkaisin (Ilmastointi)

Paina katkaisinta, kun haluat käynnistää ilmastoinnin. Merkkivalo (A) syttyy. Kytkintä painettaessa kuuluu merkkiääni.



Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

### HUOM

- Jos ilmastointilaitteessa havaitaan vika, ilmastointilaitteen merkkivalo (A) vilkkuu. Kytke ilmastointilaitte pois painamalla sitä uudelleen. Ellei ilmastointilaitteen merkkivalo vilku, silloin ei ole vikaa. Jos se alkaa vilkkua uudelleen, suosittelemme että tarkastutat sen.

### HUOM

- Jos auto on pesty esimerkiksi pesuautomaattissa, joskus lauhduttimeen voi päästä vettä ja merkkivalo (A) vilkkuu hetken. Silloin kysymyksessä ei ole vika. Odota hetki, kytke järjestelmä pois painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta kerran ja kytke se päälle painamalla uudelleen. Kun vesi haihtuu, vilkkuminen lakkaa.

### Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen (Automaattinen ilmastointi)

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Automaattiohjauksen ilmastoinnin ottaminen käyttöön:  
Jos tilanvalitsin tai puhaltimen nopeuden säädin käännetään AUTO-asentoon tai jos lämpötilanvalitsin käännetään vähimmäislämpötilaan, ilmastointia ohjataan automaattisesti.
- Ilmastoinnin automaattiohjauksen poistaminen käytöstä:  
Ilmastointikytkin ei toimi automaattisesti, ellei sitä käytetä.
- Vaihdotavan valinta  
Pidä ilmastointikytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan. Kun asetus muuttuu, laite antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu.

- Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
- Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa kaksi äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.

### HUOM

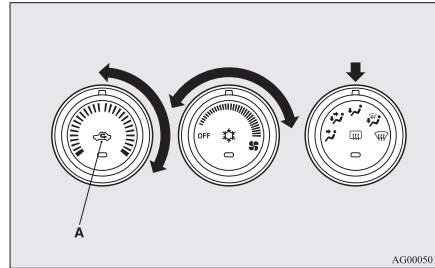
- Tehdasasetus on "Käytä automaattista ilmastoinnin ohjausta".
- Kun tilanvalitsin on asetettu asentoon "☀️", ilmastointi toimii ikkunoiden huurtumisen estämiseksi automaattisesti, vaikka "Disable automatic air conditioning control" (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) on valittuna.

## Ilmastointijärjestelmän käyttö

### Lämmitys (Manuaalinen ilmastointi)

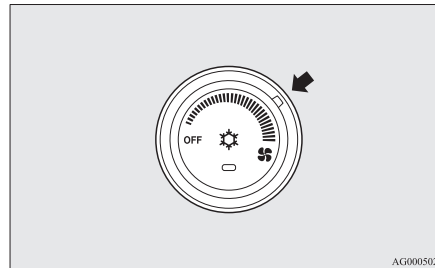
Aseta ilmanvirtauksen säätönappi "☀️"-asentoon ja aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötä- tai vastapäivään niin että saat haluamasi lämpötilan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.

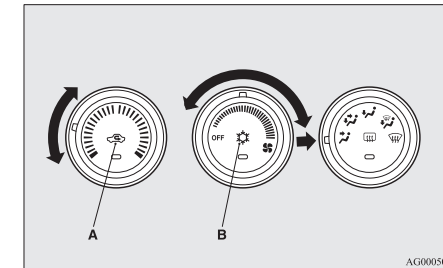


### HUOM

- Jos haluat lämmittää auton nopeasti, säädä puhaltimen nopeuden valitsin kuvassa esitettyyn asentoon.



### Jäähdytys (Manuaalinen ilmastointi)



1. Aseta toiminnon valintanappi "☀️"-asentoon.
2. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.
3. Paina ilmastointilaitteen katkaisinta (B).
4. Säädä lämpötila kiertämällä lämpötilan säädintä myötä- tai vastapäivään.
5. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.

### TÄRKEÄÄ

- Jos ulkoilma on pölyistä tai muuten saastunutta tai jos tarvitaan tehokasta jäähdytystä, aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin sisäkiertoasentoon ja lämpötilan säädin aivan vasempaan reunaan. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuulettusta varten ja että ikkunat eivät höyryny.

## Ilmastointi

### HUOM

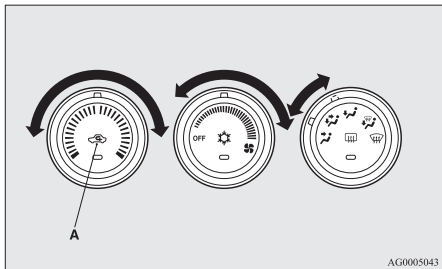
- Kun ilmastointilaitteen valintakatkaisin on ulkoilma-asennossa, järjestelmä automaattisesti määrittelee, jatkaako se ulkoilman käyttöä vai siirtyykö se kiertoilmaan. Jos ulkoilman lämpötila on korkea, järjestelmä valitsee kiertoilman nopeaan ilman jäähdyttämiseen, jonka tuloksena katkaisimen merkkivalo syttyy. Paina valintakatkaisinta, jos haluat palauttaa ulkoilmaan.

7

### Lämmittämättömän ja lämmitetyn ilman yhdistely (Manuaalinen ilmastointi)

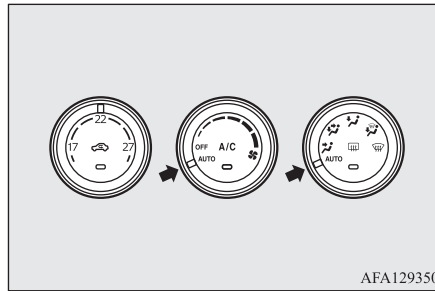
Aseta ilmanvirtauksen säätönappi kuvan osoittamaan paikkaan ja aseta ilmanvalintakytkin (A) ulkoilma-asentoon.

Ilma suuntautuu jalkatilaan ja matkustamon yläosaan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.



Lämmin ilma virtaa jalkatilaan ja lämmittämätön tai hiukan lämmin ilma (lämpötila-asetuksesta riippuen) virtaa matkustamon yläosaan.

### Automaattinen tila (Automaattinen ilmastointi)



Käytä järjestelmää normaaliolosuhteissa AUTO-valinnassa ja noudata näitä toimenpiteitä:

1. Aseta puhaltimen nopeuden valintakiekko "AUTO"-asentoon.
2. Säädä lämpötilanvalitsin haluttuun lukemaan.
3. Aseta toimitavan valintanappi "AUTO"-asentoon.

Poistoasento, kierrätysilman/ulkoilman valinta ja puhaltimen nopeus ja ilmastoinnin ON/OFF kytkentä säätyy automaattisesti.

Jos haluat kytkeä ilmastoinnin pois, aseta puhaltimen nopeuden valintakiekko "OFF"-asentoon.

### HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla. Tuulilasin ja ikkunoiden huurtumisen estämiseksi tuulettimen toimitila muuttuu "OFF" ja puhaltimen nopeus pienenee.
- Jos puhaltimen nopeuden valintakiekkoa, ilmastointilaitteen katkaisinta, toimitilan valintakiekkoa tai sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä käytetään järjestelmän ollessa AUTO-valinnassa, aktivoitu toiminto syrjäyttää automaattisen säädön vastaavan toiminnon. Kaikki muut toiminnot pysyvät automaattisäätöinä.

### Manuaalinen tila (Automaattinen ilmastointi)

Puhaltimen nopeus ja tuulettimen toimitila voidaan säätää käsin asettamalla puhaltimen nopeuden valintakiekko ja toimitilan valintakiekko haluttuihin paikkoihin. Automaattiseen toimintaan voi palata asettamalla valitsimet AUTO-asentoon.

## Tuulilasien ja sivulasien huurteenpoisto

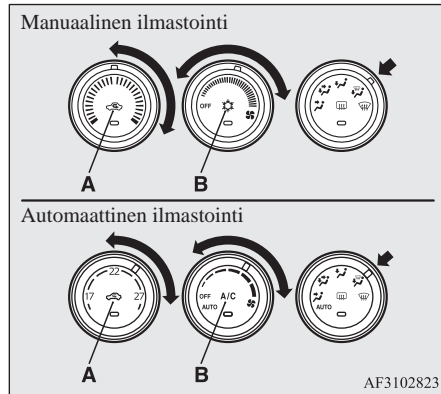
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Poista huurre tuulilasista ja sivuikkunoista käyttämällä tilanvalitsinta (“☂”) tai (“☂”).

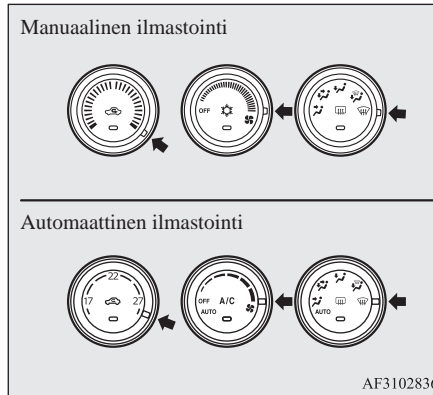
### Tavallinen huurteenpoisto

Tee seuraavat asetukset estääksesi tuulilasien ja sivuikkunoiden huurtumisen ja jalkatilan lämmittämiseksi.



1. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.
2. Aseta toiminnon valintanappi “☂”-asentoon.
3. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus kääntämällä puhaltimen nopeuden säätökiekkoa.
4. Valitse haluamasi lämpötila kääntämällä lämpötilan säätökiekkoa.
5. Paina ilmastointilaitteen katkaisinta (B).

### Nopea huurteenpoisto



1. Aseta toiminnon valintanappi “☂”-asentoon.
2. Aseta puhallin maksimi nopeuteen.
3. Aseta lämpötila maksimi lämpötilan asentoon.

### 📖 HUOM

- Kun tilanvalitsin on “☂”-asennossa, järjestelmä toimii automaattisesti ja ulkoilma-asetus tapahtuu automaattisesti.
- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säätökiekkoa maksimi jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhalttaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.
- Jos autossa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä, AS&G-järjestelmä ei toimi eikä moottori sammuu automaattisesti auton pysäytyessä, jos tilanvalintakytkin on asetettu kuvan mukaiseen huurteenpoistoasentoon. Tällä taataan hyvän näkyvyyden säilyminen.

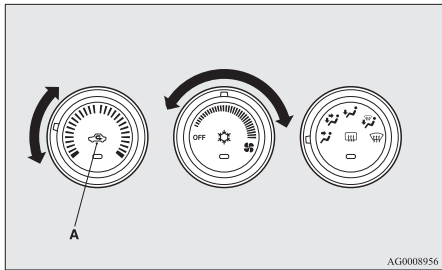
7

Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä

### Ulkoilman ottaminen (Manuaalinen ilmastointi)

Jos haluat matkustamoon ulkoilmaa kuumalla säällä, aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon ja aseta lämpötilan säätökiekko kuvan osoittamaan asentoon. Tarkista että lämpötilan säätökiekko on kierretty vasempaan reunaan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.

7



#### HUOM

- Käännä ilmansuuntauksen säätökiekkoa myötäpäivään niin että ilmaa virtaa jalkatilaan ja tuulilasille.

### Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä

- Pysäköi auto varjoisaan paikkaan. Auringon paahteeseen pysäköitäessä matkustamo tulee erittäin kuumaksi ja kestää kauemmin ennen kuin sisätila jäähtyy. Jos auto on pakko pysäköidä auringonpaisteeseen, poista kuuma ilma avaamalla ikkunat muutamaksi minuutiksi ennen kuin kytket ilmastoinnin päälle.
- Sulje ikkunat, kun ilmastointi on käynnissä. Jos matkustamoon pääsee ulkoilmaa avoimista ikkunoista, ilmastoinnin teho heikkenee.
- Liian kylmä ilma ei ole terveellistä. Säädä ilmastointi siten, että auton sisätilan ja ulkoilman lämpötilan ero on 5–6 °C.
- Kun ilmastointi on käytössä, tarkista että imuilman tuloaukko, joka on tuulilasin edessä, ei ole esimerkiksi lehtien tai lumien tukkima. Jos imuilman tuloaukkoon kerääntyy lehtiä, se saattaa heikentää ilman virtausta ja tukkia putket, jotka johtavat veden pois ilman tuloaukosta.

### Suosittelavat ilmastointijärjestelmän jäähdytys- ja voiteluaineet

Jos ilmastoinnin teho vaikuttaa normaalia heikommalta, syynä voi olla jäähdytysainevuoto. Suosittelemme että tarkastutat järjestelmän.

Autosi ilmastointijärjestelmä on täytettävä jäähdytysaineella HFO-1234yf (lukuun ottamatta Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja) tai HFC-134a (Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat autot) ja voiteluaineella PAG46A lukuun ottamatta (lukuun ottamatta, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja) tai SUN-PAG56 (Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat autot).

Muun kylmä- tai voiteluaineen käyttö voi vaurioittaa järjestelmää niin pahoin, että auton koko ilmastointijärjestelmä pitää vaihtaa. Jäähdytysaineen päästö ilmaan ei ole suositeltavaa.

Suosittelamme kylmäaineen keräämistä talteen ja sen kierrättämistä uusiokäyttöön.



## Jos ilmastointilaite on pitkään poissa käytöstä

Ilmastointia tulisi käyttää vähintään viisi minuuttia joka viikko myös kylmällä säällä. Sitten estetään kompressorin sisäosien kiinni juuttuminen ja ilmastointilaite pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

## Ilmanpuhdistin

Ilmastointilaitteeseen kuuluu ilmansuodatin, joka puhdistaa ilmasta siitepölyn ja pölyn. Vaihda ilmansuodatin säännöllisin väliajoin, koska sen puhdistuskyky heikkenee, koska siihen kerääntyy siitepölyä ja likaa. Katso huoltoväli "HUOLTO-OHJEISTA".

### HUOM

- Käyttö tietyissä olosuhteissa kuten ajettaessa pölyisillä teillä ja ilmastoinnin jatkuva käyttö voi lyhentää suodattimen kestoikää. Jos ilmavirtaus tuntuu heikommalta kuin tavallisesti tai tuulilasi tai ikkunat alkavat huurtua helposti, vaihda ilmansuodatin. Suosittelemme että tarkastutat sen.

## LW/MW/FM radio/CD -soitin\*

Audiojärjestelmää voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

### HUOM

- Audiojärjestelmää voidaan kuunnella moottorin seisoessa kääntämällä virta-avain "ACC"-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi ACC. Jos virta-avain tai toimintatila jätetään "ACC"-asentoon, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa ACC-asennossa. Katso "ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto" sivuilta 3-15 ja 6-12.
- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytkä audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

## Tärkeitä tietoja koskien käyttöä

### iPod/iPhone:n toistotoiminto\*

- Tämä laite tukee äänentoistoa iPod/iPhone-laitteista, mutta kaikkien eri versioiden toistoa ei voida taata.
- Huomioi, että iPod/iPhone -mallista tai -versiosta riippuen käytössä saattaa esiintyä poikkeavuuksia.

## Miten puhdistetaan

- Jos tuote likaantuu, pyyhi se pehmeällä pyyhkeellä.
- Jos se on erittäin likainen, kasta pehmeä pyyhe neutraalin puhdistusnesteen ja veden seokseen ja kierrä se tippumattomaksi, ja pyyhi sillä. Älä käytä bentseeniä, ohenteita tai muita kemiallisia aineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa.

## Tavaramerkit

- Tuotenimet ja muut viralliset nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Vaikka tavaramerkistä tai rekisteröidystä tavaramerkistä ei erikseen ilmoitettaisi, nämä oikeudet on silti huomioitava kokonaisuudessaan.

LW/MW/FM radio/CD -soitin\*

Made for



**iPod**



**iPhone**

7

“Made for iPod,” “Made for iPhone” tarkoittaa elektronista lisävarustetta, joka on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPodiin tai iPhoneen, ja joka on sertifioitusti yhteensopiva Applen standardien kanssa.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano ja iPod touch ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Apple ei vastaa tämän laitteen käytöstä eikä sen yhteensopivuudesta turvallisuus- ja muiden standardien kanssa.












#### HUOM

- iPod- ja iTunes-lisenssit mahdollistavat yksittäisille käyttäjille sellaisen aineiston yksityisen tallentamisen ja toistamisen, jota ei ole suojattu tekijänoikeuslain nojalla ja jonka kopioiminen ja toistaminen on lain mukaan sallittua. Tekijänoikeuksien loukkaukset ovat kiellettyjä.

#### HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyytit voivat vaihdella. Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuilta. Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuille.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>  
Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

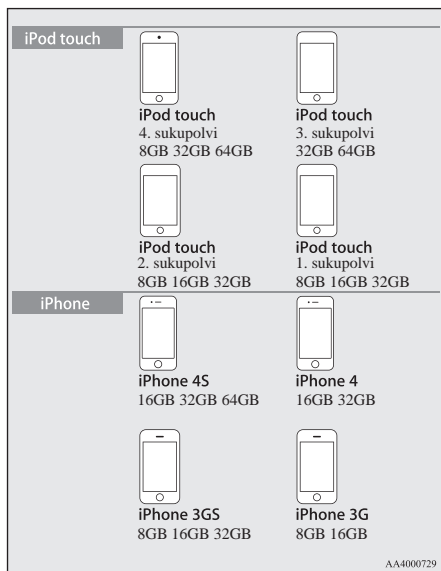
LW/MW/FM radio/CD -soitin\*

iPod		iPod classic		
				
<b>iPod</b> 5. sukupolvi (video) 60GB 80GB	<b>iPod</b> 5. sukupolvi (video) 30GB	<b>iPod classic</b> 160GB (2009)	<b>iPod classic</b> 160GB (2007)	<b>iPod classic</b> 80GB
iPod nano				
				
<b>iPod nano</b> 6. sukupolvi 8GB 16GB	<b>iPod nano</b> 5. sukupolvi (videokamera) 8GB 16GB	<b>iPod nano</b> 4. sukupolvi (video) 8GB 16GB		
				
<b>iPod nano</b> 3. sukupolvi (video) 4GB 8GB	<b>iPod nano</b> 2. sukupolvi (alumiini) 2GB 4GB 8GB	<b>iPod nano</b> 1. sukupolvi 1GB 2GB 4GB		

7

AA5013326

## Levyjen käsittely



7

## Levyjen käsittely

Tässä kuvataan varotoimet, joita on noudatettava levyjä käsiteltäessä.

## Tärkeitä tietoja koskien käsittelyä

- Sormenjäljet tai muut levyn lukupinnalla olevat jäljet voivat vaikeuttaa levyn sisällön lukemista. Kun pitelet levyä, tartu siihen molemmista reunoista tai yhdestä reunasta ja keskellä olevasta aukosta, mutta älä koske lukupintaan.
- Älä kiinnitä levyyn paperia tai tarroja äläkä vahingoita sitä muilla tavoilla.
- Älä aseta levyä väkisin, jos laitteessa on jo toinen levy. Levy voisi vahingoittua tai voi esiintyä toimintahäiriöitä.

## Puhdistus

- Puhdista levyn lukupinta säännöllisesti. Kun puhdistat, älä pyyhi ympyränmuotoisella liikkeellä. Pyyhi sen sijaan hellävaroen ulospäin levyn keskikohdasta kohti ulkoreunaa.
- Uusien levyjen ulkoreunassa tai keskiaukossa voi olla rosoja. Muista tarkistaa ne. Jos rosoja on, ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä, joten ne on poistettava.

## Tärkeitä tietoja koskien säilytystä

- Kun et käytä levyjä, pidä ne aina koteiloissa ja säilytä niitä suojattuna suoralta auringonvalolta.

- Jos levyjä ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista ne tuotteesta.

## Levyn toistoympäristö


Kylmässä ympäristössä, kuten keskitalvella ajoneuvon sisätilan ollessa kylmä, lämmittimen päälle kytkeminen ja tuotteen käyttäminen heti sen jälkeen voi aiheuttaa sen, että kondensaatiovettä (vesipisaroita) muodostuu levyn päälle ja sisäisiin optisiin komponentteihin, jolloin tuote ei ehkä toimi oikein. Jos olosuhteet ovat tämän kaltaisia, poista levy ja odota jonkin aikaa ennen käyttöä.




## Tekijänoikeus

Laki kieltää levyjen sisällön luvattoman kopioinnin, jakelun, julkisen esittämisen tai vuokraamisen.

## Toistettavissa olevat levytyypit

Levyn etikettiin, pakkaukseen tai kuoreen on painettu seuraavat merkinnät.

Malli	Koko	Suurin toistoai-ka	Kommentit
CD-DA 	12 cm	74 mi- nuuttia	—

Malli	Koko	Suurin toistoai- ka	Kommentit
CD- TEXT 	12 cm	74 mi- nuuttia	—
CD- R/RW  	12 cm	—	•MP3-tiedos- toja sisältävä levy


### Levyt, joita ei ehkä voida toistaa

- Muiden kuin kohdassa “Toistettavissa olevat levytyypit” kuvattujen levyjen toistamista ei voida taata.
- 8 cm:n levyjä ei voi käyttää.
- Älä aseta epäsäännöllisen muotoisia levyjä (esimerkiksi sydämenmuotoisia), koska ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä. Lisäksi läpinäkyviä osia sisältäviä levyjä ei voida toistaa.
- Viimeistelemättömiä levyjä ei voida toistaa.

- Vaikka tallennus olisi suoritettu oikeassa muodossa nauhoittimella tai tietokoneella, sovellusohjelman asetukset ja ympäristövaatimukset, levyn poikkeavuudet, vauriot tai merkinnät tai tuotteen sisällä olevassa linssissä oleva lika voivat tehdä levyn käyttökelvottomaksi.
- Levystä riippuen joitain toimintoja ei ehkä voida käyttää tai levyä ei voida toistaa.
- Älä käytä levyjä, joissa on naarmuja tai koloja.
- Jos levyssä on tarroja, poistettujen tarrojen jäänteitä tai liimaa, älä käytä levyä.
- Koriste-etikettejä tai tarroja sisältäviä levyjä ei saa käyttää.

### Standardista poikkeavat CD-levyt

Tämä tuote toistaa audio-CD-levyjä, mutta huomioi seuraavat seikat koskien CD-levyjen standardeja.

- Varmista, että käytät levyjä, joiden etikettipinnalla on .
- Muiden kuin standardin mukaisten CD-levyjen toistamista ei taata. Vaikka ääntä voitaisiin toistaa, äänenlaatua ei voida taata.
- Kun toistetaan muita kuin standardin mukaisia CD-levyjä, seuraavaa saattaa esiintyä.
  - Toiston aikana saattaa kuulua melua.

### Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

- Ääni saattaa hypellä.
- Levyä ei ehkä tunnisteta.
- Levyn ensimmäistä kappaletta ei ehkä toisteta.
- Kappaleiden toiston alkaminen saattaa kestää tavallista kauemmin.
- Toistaminen ei ehkä ala kappaleesta.
- Levyn joitain osia ei ehkä toisteta.
- Toisto saattaa pysähtyä kappaleen toistamisen aikana.
- Kappaleet saatetaan näyttää väärin.

### Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3/WMA/AAC-muotoisia äänitiedostoja, jotka on tallennettu CD-ROM-, CD-R/RW- ja USB-laitteille.

Käytettävissä oleville tiedostoille ja tallennusmedioille on olemassa rajoituksia, joten lue seuraavat tiedot ennen MP3/WMA/AAC-muotoisten äänitiedostojen tallentamista levyille tai USB-laitteille. Muista lisäksi lukea CDR/RW-aseman ja kirjoitusohjelmiston käyttöohjeet ja käytä niitä oikein.

Jos MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot sisältävät nimiketietoja tai muita tietoja, nämä voidaan näyttää.

## Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

### ! TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.
- Toimenpiteet, kuten audio-CD-levyjen tai tiedostojen kopioiminen ja jakeleminen muille ilmaiseksi tai maksusta, tai tiedostojen lataaminen palvelimille Internetin kautta tai muulla tavalla on laitonta.
- Älä lisää tiedostotarkenteita “.mp3”, “.wma” tai “.m4a” muihin kuin MP3/WMA/AAC-muotoisiin tiedostoihin. Tämäntyyppisiä tiedostoja sisältävien levyjen toistaminen voi aiheuttaa ongelmia tiedostojen tunnistuksessa, josta voi aiheutua kovaa melua ja kaiuttimen vaurioituminen tai onnettomuus.

7

### 📖 HUOM

- Käytettävästä tallentimesta tai tallennusohjelmasta riippuen toisto ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa on ohjeet katsottava tuotteen tai ohjelmiston ohjekirjasta.
- Tietokoneen käyttöjärjestelmästä, versiosta, ohjelmistosta tai asetuksista riippuen tiedostoihin ei ehkä lisätä tiedostotarkennetta. Lisää tällöin tiedostotarkenteet “.mp3”, “.wma” tai “.m4a” kopidessasi tiedostoja.
- Yli 2 Gt:n kokoisia tiedostoja ei voida toistaa.

### Toistettavissa olevat tietomuodot

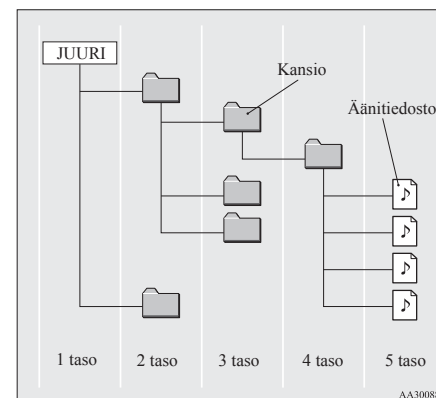
Levyillä (CD-ROM, CDR/RW) ja USB-laitteilla toistettavissa olevat tietomuodot voivat vaihdella.

Tietomuoto	DISC	USB-laite
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

### Kansiorakenne

Korkeintaan 8 kansiotasoa voidaan tunnistaa.

Voit luoda kansiorakenteen, kuten Musiikkityyli - Esittäjä - Albumi - Kappale (MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot) hallitaksesi kappaleita.



## Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Nimi	Tekni- set tie- dot	Selitys	
Muodon määri- tyk- set	ISO96 60	Taso 1	Korkeintaan 8 merkkiä tiedos- ton nimessä ja 3 merkkiä tie- dostotarken- teessa. (voidaan käyttää yksita- vuisia aakkos- numeerisia iso- ja kirjaimia, nu- meroita, mer- kkiä “_”)
	ISO96 60-laa- jennus	Joliet	Tiedostonimes- sä voi olla kor- keintaan 64 merkkiä.
Moni- istun- tunto	Ei tueta (vain ensimmäistä istun- toa tuetaan)		
Tasojen maksimi- määrä	8 tasoa (jos juuri on 1 taso)		
Kansioi- den mak- simimää- rää	700 kansiota (juuri mukaan lu- kien)		

Nimi	Tekni- set tie- dot	Selitys
Tiedosto- jen eni- mäismää- rää*1	65.535 tiedostoa (tallennusväli- neen kokonaismäärä. Muita kuin MP3-, WMA- ja AAC-tiedostoja ei lasketa)	
Tiedoston nimen ja kansion nimen ra- joitukset	Enintään 64 tavua (Unicodessa 32 merkkiä), tiedostoja/kansioi- ta, joiden nimi on tätä pidempi, ei näytetä tai toisteta.	
Tuetut USB- muodot	Suosittelut tiedostojärjestelmä on FAT32. Vain 1 osiointi.	

\*1: Älä sisällytä muita kuin  
MP3/WMA/AAC -tiedostoja. Jos kui-  
tenkin tallennetaan useita kappaleita sa-  
maan kansioon, niitä ei ehkä voida tun-  
nistaa, vaikka kappaleiden maksimi-  
määrä ei ylittyisi. Näissä tapauksissa  
kappaleet on jaettava useisiin kansioi-  
hin.

### HUOM

- Kansioiden ja äänitiedostojen näyttöjärjestys  
tässä tuotteessa voi poiketa siitä, miten ne  
näytetään tietokoneessa.

## Mikä on MP3?

MP3 on lyhenne sanoista “MPEG-1 Audio  
Layer 3”. MPEG on lyhenne sanoista “Moti-  
on Picture Experts Group”, joka on video-CD  
-levyissä jne. käytettävä videon pakkausstan-  
dardi.

MP3 on yksi MPEG-äänistandardin sisältä-  
mistä äänenpakkausmenetelmistä, ja se hei-  
kentää ihmiskorvalla kuulumattomien ja suu-  
rempien äänten alle peittyvien äänien laatua  
muodostaen korkealuokkaista dataa pienem-  
mässä koossa.

CD-audio voidaan pakata noin 1/10:aan alku-  
peräisestä koostaan ilman havaittavia tietojen  
menetyksiä. Noin 10 CD:tä voidaan kirjoittaa  
yhdele CD-R/RW-levylle.

### TÄRKEÄÄ

- Oikealla olevista standardeista poikkeavia  
MP3-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tie-  
dostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä  
oikein.

## Toistettavissa olevien MP3-tie- dostojen standardit

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen mää-  
ritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-1 AUDIO LAYER3

7

## Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Kohta	Tiedot
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Näytteenotto- taajuus [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Bittinopeus [kbps]	MPEG-1: 32 - 320 MPEG-2: 8 - 160
VBR (vaihte- leva bittino- peus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/yhdistetty stereo/dual channel/mono
Tiedoston tar- kenne	mp3
Tuettujen tunnisteiden tiedot	ID3-tunnisteen versio 1.0, Ver. 1,1, Ver. 2,2, Ver. 2,3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Otsikot, Esittäjän nimi, Albumin nimi
Näytöllä enintään näy- tettävissä ole- vien merk- kien määrä	64 merkkiä

7

### Mikä on WMA?

WMA on lyhenne sanoista Windows Media Audio, joka on Microsoftin äänenpakkausmuoto. Tämän äänenpakkausmuodon pakkaussuhde on suurempi kuin MP3:lla.

#### HUOM

- Microsoft, Windows Media ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä USA:ssa ja muissa maissa.

#### TÄRKEÄÄ

- WMA tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa WMA-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia WMA-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.
- “Pro”:ta, “Lossless”:ia ja “Voice”:a ei tueta.

### Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen määrittäminen on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	Windows Media Audio -versio 7.0/8.0/9.0

Kohta	Tiedot
Näytteenotto- taajuus [kHz]	32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	48 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/mono
Tiedoston tar- kenne	wma
Tuettujen tunnisteiden tiedot	WMA-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albu- min nimi
Näytöllä enintään näy- tettävissä ole- vien merk- kien määrä	64 merkkiä

### Mikä on AAC?

AAC on lyhenne sanoista Advanced Audio Coding, joka on “MPEG-2”- ja “MPEG-4”-tiedostoissa käytettävä äänenpakkausstandardi. 1.4x sisältää MP3-tiedostojen pakkauksen vastaavalla äänenlaadulla.



**⚠️ TÄRKEÄÄ**

- AAC tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa AAC-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia AAC-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

**Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen standardit**

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta		Tiedot
Tekniset tiedot		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Bittinopeus [kbps]	MPEG4	8 - 320
	MPEG2	8 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)		Tuki
Kanavatila		Stereo/mono

Kohta	Tiedot
Tiedoston tarkenne	m4a
Tuettujen tunnisteiden tiedot	AAC-tunnisteet tai ID3-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

**Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen**

Tämä tuote sisältää joitain ohjekuvakkeita ja käsittelyohjeita, joiden avulla voit käyttää tuotetta oikein ja turvallisesti ja ehkäistä vammojen tai vahinkojen syntymistä itsellesi, muille käyttäjille tai omaisuudelle.

**⚠️ VAROITUS**

- Kuljettaja ei saa tarkkailla näyttöä ajaessaan.  
Tämä voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.

**⚠️ VAROITUS**

- Kuljettaja ei saa suorittaa monimutkaisia toimintoja ajaessaan.  
Monimutkaisten toimintojen suorittamisen ajon aikana voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.  
Tämän vuoksi ajoneuvo on pysäköitävä turvalliseen paikkaan ennen sellaisten toimintojen suorittamista.
- Älä käytä laitetta, kun siinä on toimintahäiriöitä, esim. kun ääni ei kuulu.  
Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- Varmista, että vettä tai muita vieraita materiaaleja ei pääse tuotteen sisälle.  
Tämä voi aiheuttaa savua, tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- Älä pane vieraita esineitä levyaukkoon.  
Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- Jos esiintyy poikkeavuuksia, kun vierasta materiaalia tai vettä pääsee tuotteen sisälle, syntyy savua tai erikoista hajua, lopeta tuotteen käyttäminen heti ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.  
Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- Älä pura tuotetta osiin tai muuta sitä.  
Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon tai sähköiskun.

## Käyttönäppäimet

### VAROITUS

- Ukonilmalla antenniin tai etupaneeliin ei saa koskea. Tämä voi johtaa salamoinnista aiheutuvaan sähköiskuun.

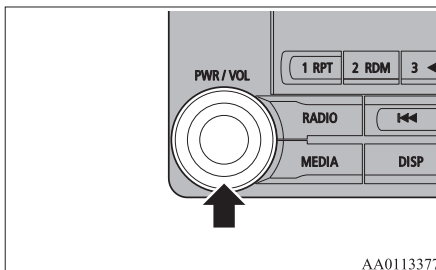
### TÄRKEÄÄ

- Älä peitä tuotteen ilma-aukkoja tai lämmittimiä. Ilma-aukkojen tai lämmittimien peittäminen estää lämmön poistumisen tuotteesta, mistä seuraa tulipalo tai toimintahäiriöitä.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta sellaiselle tasolle, ettet enää kuule ajoneuvon ulkopuolelta kantautuvia ääniä ajaessasi. Ellet voi kuulla ääniä ajoneuvon ulkopuolelta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä pane käsiäsi tai sormiasi levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vamman.

## Käyttönäppäimet

### Kytke ja katkaise virta

1. Paina PWR/VOL-näppäintä.



AA0113377

Kytke virta päälle ja aloita toisto edellisestä tilasta.

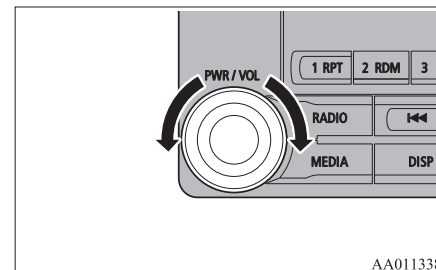
2. Paina PWR/VOL-näppäintä. Katkaise virta.

### HUOM

- Pidä ohjauksen MODE-näppäintä lisäksi alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS.

### Äänenvoimakkuuden säätö

1. Käännä PWR/VOL-säädintä säätääksesi äänenvoimakkuutta.



AA0113380

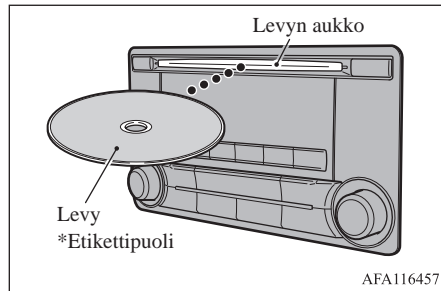
Käännä PWR/VOL-säädintä myötäpäivään kasvattaaksesi ja vastapäivään vähentääksesi äänenvoimakkuutta.

### HUOM

- Suurin äänenvoimakkuuden taso on 45 ja pienin on 0.
- Äänenvoimakkuuden oletusasetus on "17".

### Aseta/poista levyjä

1. Aseta levy levyaukkoon etikettipuoli ylöspäin.



Työnnä levyä hieman, jolloin tuote vetää levyn sisään ja toisto alkaa.

2. Paina ▲-näppäintä.  
Tämä poistaa levyn tuotteesta, joten poista levy.

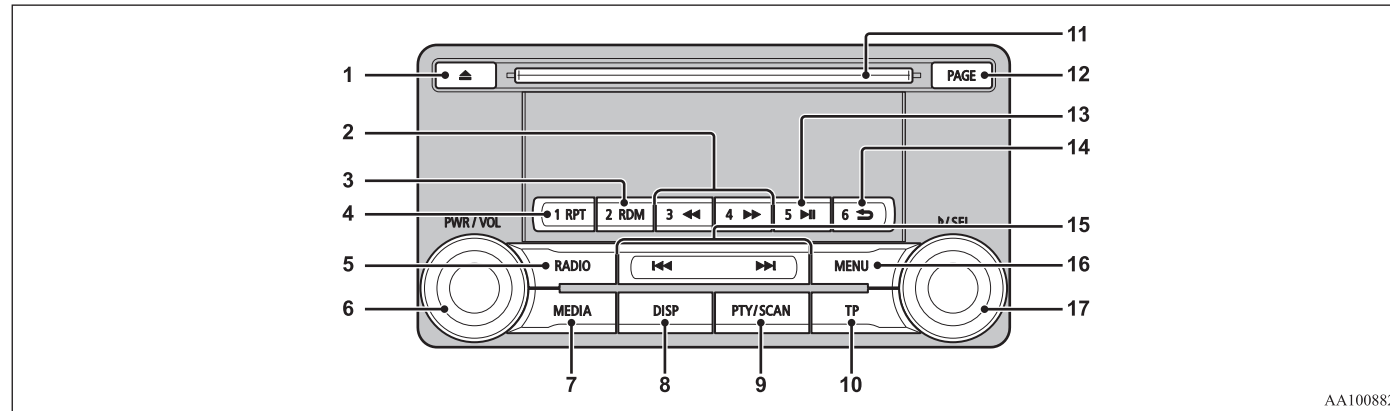
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vaihdat levyn, varmista ensin, että ajoneuvo on pysäytetty alueelle, jonne pysähtyminen on sallittua.
- Älä pane käsiäsi, sormiasi tai vieraita esineitä levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vammoja, savua tai tulipalon.
- 8 cm:n CD-levyjä ei tueta.

## Käyttönäppäimet

### Painikkeiden selitykset

Tässä selitetään kunkin osan nimet ja toiminnot.



- 7
- 1- ▲ -näppäin  
Käytetään levyn poistamiseen.
  - 2- 3◀ -näppäin/4▶ -näppäin  
Pikakelaus eteen tai taakse.  
Radiolle esiasetusnäppäiminä käytetään näppäimiä 3 ja 4.
  - 3- 2RDM-näppäin  
Audiolaitteella: satunnainen toisto; radiolla: esiasetusnäppäin 2.
  - 4- 1RPT-näppäin  
Audiolaitteella: uudelleentoisto; radiolla: esiasetusnäppäin 1.
  - 5- RADIO-näppäin  
Radion ja aseman vaihto.

7-22 Mukavuutta matkantekoon

- 6- PWR/VOL-näppäin  
Äänenvoimakkuuden säätö ja virran kytkeminen ja katkaiseminen.
- 7- MEDIA-näppäin  
Vaihto CD:n ja muiden lähteiden välillä.
- 8- DISP-näppäin  
Näytön sisällön vaihto.
- 9- PTY/SCAN-näppäin  
Audiolaitteella: skannaustoisto; radiolla: PTY-haku.
- 10- TP-näppäin  
Liikennetiedotteiden vastaanotto.
- 11- Levyn aukko

OGAL20E2

- 12- PAGE-näppäin  
Näytä ilmaisinsivu etukäteen.
- 13- 5 II -näppäin  
Toista/tauota Bluetooth®-audio\*, ja radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimellä 5.
- 14- 6 ◻ -näppäin  
Palautus ääniraidan haun aikana ja Bluetooth®-audion pysäytys\*.  
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimellä 6.

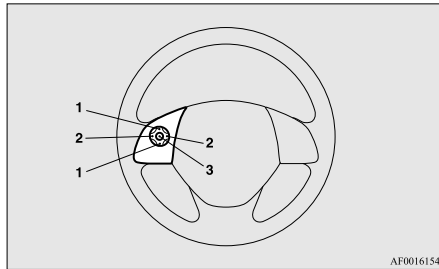
15- **◀◀**-näppäin/**▶▶**-näppäin  
Audiolaitteella: valitse ääniraita/tiedosto; radiolla: suorita automaattinen aseman valinta.

16- **MENU**-näppäin  
Vaihto valikkotilaan.

17- **▶**/SEL -näppäin  
Säädä äänenlaatua ja valitse kohteita.  
Radiolla: asemien manuaalinen valinta.

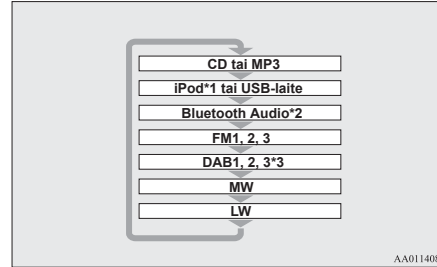
\*: Vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

### Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet\*



- 1- **Vol▲**-näppäin, **▼**-näppäin  
Säädä äänitoimintoja ja matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.
- 2- **<**-näppäin, **>**-näppäin  
Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.  
Pidä alhaalla ohittaaksesi kappaleita.

3- **MODE**-näppäin  
Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan.  
Vaihtojärjestys on esitetty alla. Jos laitteita ei ole liitetty, ne ohitetaan ja seuraava lähde valitaan.



- \*1: iPod-kaapeli (saatavana erikseen) vaaditaan.
- \*2: Vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä).

\*3: Vaatii DAB-viritinliitännän.

### Radion kuunteleminen

7

Tässä selitetään, miten FM-, MW- ja LW-radiolähteyksiä kuunnellaan.

### Radion kuunteleminen

Paina **RADIO**-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.

Vaihtelee taajuusalueiden FM1, FM2, FM3, MW ja LW välillä.  
Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.

### HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1\*, DAB2\*, DAB3\*, MW ja LW.  
\*:Kun DAB-viritin on liitetty.

## Radion kuunteleminen

### Manuaalinen/hae asema -valinta

Käännä **▶/SEL** -säädin kuunneltavaan taajuuteen.

<b>▶/SEL</b> -näppäin (vastapäivään)	Pienentää vastaanotettavaa taajuutta.
<b>▶/SEL</b> -näppäin (myötäpäivään)	Suurentaa vastaanotettavaa taajuutta.
<b>▶▶</b> -näppäin (pidetään alhaalla)	Vapauta painike aloittaaksesi aseman haun, ja kun asema löytyy ja sitä vastaanotetaan, asemien skannaus pysähtyy.
<b>◀◀</b> -näppäin (pidetään alhaalla)	

### Esivalintamuisti

Rekisteröi lähetävä asema etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä rekisteröitävään taajuuteen.

2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 **↔** välillä.

Kuuluu "Piip"-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

### HUOM

- Esivalintamuistiin voidaan rekisteröidä korkeintaan 6 asemaa kullekin taajuusalueelle (FM1, FM2, FM3).
- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity asema, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.

### Autom. muisti (Autom. tallennus)

6 voimakkaimman signaalin omaavaa asemaa voidaan rekisteröidä automaattisesti järjestyksessä käyttäen esiasetusnäppäimiä. Pidä RADIO-näppäintä alhaalla.

Kun autom. tallennus on suoritettu, tuote vastaanottaa esiasetusnäppäimeen [1] rekisteröityä asemaa.

### TÄRKEÄÄ

- Huomaa, että muistiin aiemmin rekisteröity taajuus ylikirjoitetaan.

### HUOM

- Jos autom. tallennusta käytetään FM1:lle ja FM2:lle, tapahtuu vaihto FM3:een.

### PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin asemia haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä FM-vastaanoton aikana. Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä **▶/SEL** -säädintä PTY:n. PTY (ohjelmasisältö) -merkkivalo vilkkuu ja aseman valinta käynnistyy automaattisesti. Kun asemaa vastaanotetaan, aseman nimi näytetään.

### HUOM

- Tällä vastaanotetaan ensimmäisenä löytynyttä asemaa.
- PTY-hakutila peruutetaan 10 sekuntia vastaanoton alkamisen jälkeen.

## DAB-aseman kuunteleminen\*

Tässä selitetään, miten DAB-asemaa kuunnellaan.





### DAB-aseman kuunteleminen


1. Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.  
Vaihtelee asemien DAB1, DAB2 ja DAB3 välillä.  
Valittu asema näytetään näytöllä.

#### HUOM


- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW ja LW.

### Valitse palvelu


1. Pidä alhaalla näppäintä  tai näppäintä .  
Vastaanottaa vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut.
2. Valitse palvelu painamalla näppäintä  tai näppäintä .

 -näppäin  
(pidetään alhaalla)


Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (lower lead).

 -näppäin  
(pidetään alhaalla)

Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (higher lead).

 -näppäin

Vaihtaa lower lead -palveluihin.

 -näppäin


Vaihtaa higher lead -palveluihin.

#### HUOM

- Siirtyminen kokoelman ensimmäiseen palveluun tai viimeiseen palveluun vaihtaa seuraavaan kokoelmaan.

### Palvelun rekisteröinti

Rekisteröi palvelu etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä taajuus rekisteröitävään palveluun.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6  välillä.  
Kuuluu "Piip"-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

#### HUOM





- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity palvelu, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.

#### HUOM

- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn palvelun.

### Palvelun hakeminen

Hae kokoelmia ja palveluja, joita voidaan vastaanottaa.

1. Käännä  /SEL -säädintä valitaksesi kokoelman.
2. Paina  /SEL-näppäintä.  
Näytetään kokoelman sisältämän palvelun nimi.
3. Käännä  /SEL -säädintä valitaksesi palvelun.
4. Paina  /SEL-näppäintä.  
Vastaanota valittu palvelu.


7

#### HUOM

- Jos palvelun nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.
- Jos mitään toimintoja ei suoriteta 10 sekuntiin, palvelun hakutila peruutetaan.

### PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin palvelu ja haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä.  
Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä  /SEL -säädintä PTY:n.

## Liikennetiedotteiden kuunteleminen

3. Paina ◀-näppäintä tai ▶-näppäintä.  
Tämä käynnistää PTY-haun.

◀-näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun alaspäin.
▶-näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun ylöspäin.

### HUOM

7

- Kun valitset PTY:n, paina mitä tahansa näppäintä näppäimen IRPT ja näppäimen 6 välillä vaihtaaksesi esiasetukseksi rekisteröityyn PTY-ohjelmasisältöön.
- Kun valitset PTY:n, valitse rekisteröitävä PTY ja pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen IRPT ja näppäimen 6 välillä rekisteröidäksesi PTY:n esiasetukseksi.
- Kun ollaan PTY-valintatilassa, eikä mitään toimenpiteitä suoriteta 2 sekuntiin, haku ylöspäin valitussa PTY:ssä alkaa.

## Liikennetiedotteiden kuunteleminen

Tässä selitetään, miten liikennetiedotteita kuunnellaan.

## Liikennetiedotteiden kuunteleminen

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.  
Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.

### TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteita ei voida vastaanottaa.

### HUOM

- Liikennetiedotteiden vastaanotto ilmaistaan näyttöruudulla tekstillä "TRAF INF", ja jos vastaanotetaan tekstimuotoisia tietoja, aseman nimi näytetään.
- Jos liikennetiedotteita vastaanotetaan, se saa aikaan äänenvoimakkuuden vaihtumisen sille tasolle, missä se oli edellistä liikennetiedotetta/hätäilmoitusta vastaanottaessa. Liikennetiedotteita vastaanottaessa noudatettava äänenvoimakkuus on sama millä seuraava lähetys vastaanotetaan.

## Liikennetiedotteen valmiustila

Kun liikennetiedotteen lähetys alkaa, vaihdetaan automaattisesti sille asemalle, joka liikennetiedotteen lähettää.

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.  
Näytöllä näkyy "TP" ja tuote vaihtaa valmiustilaan.  
Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.
2. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.  
"TP" katoaa näytöstä ja valmiustila peruutetaan.

### TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteiden valmiustila peruutetaan.

## CD:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten audio-CD:tä (CD-DA/CD-TEXT) kuunnellaan.

## CD-levyjen soittaminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → "Aseta/poista levyjä" sivulla 7-20  
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.



**Valitse kappale**

Valitse kappale painamalla näppäintä ◀◀ tai ▶▶.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

**Pikakelaus eteen tai taakse**

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai ▶▶4.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

**Toistotavan vaihto**

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

**Uudellentoisto (RPT)**

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

**HUOM**

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Kappaleen valinta, poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

**Satunnainen toisto (RDM)**

Paina 2RDM-näppäintä.

Toista levyllä olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

**HUOM**

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

**Skannaustoisto (SCAN)**

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista levyllä tallennetuista kappaleista.

**HUOM**

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

**MP3:n kuunteleminen**

Tässä selitetään, miten levyllä olevia äänitiedostoja kuunnellaan.

**TÄRKEÄÄ**

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.

**MP3:n kuunteleminen**

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → "Aseta/poista levyjä" sivulla 7-20  
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

**HUOM**

- Tiedostorakenteesta riippuen levyllä olevan sisällön lukeminen voi kestää jonkin aikaa.

**Valitse kappale (tiedosto)**

Valitse kappale painamalla näppäintä ◀◀ tai ▶▶.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

**Pikakelaus eteen tai taakse**

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai ▶▶4.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Mukavuutta matkantekoon 7-27

MP3:n kuunteleminen

### Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

### Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

7

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valinta, levyn poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

### Kansion uudelleentoisto

Pida 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

### Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Kansiossa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

### Kansion satunnainen toisto

Pida 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista levyllä kansioissa olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.



### Skannaustoisto (SCAN)

Paina SCAN-näppäintä.



Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista kansioon tallennetuista kappaleista.

### Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.





1. Käännä /SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina /SEL-näppäintä.

Valitun kansion tiedostot näytetään.

3. Käännä /SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.
4. Paina /SEL-näppäintä.

Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

#### HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6  peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä /SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6  palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6  alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Levytoiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

## iPodin kuunteleminen

Liittämällä tähän tuotteeseen iPod/iPhone-laitteita, voit toistaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä iPod/iPhone-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Menetettyjä tietoja ei voida palauttaa, kun iPod/iPhone on liitetty tuotteeseen.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

### 📖 HUOM

- iPod/iPhone-laitteen sukupolvesta, mallista tai ohjelmistoversiosta riippuen toistaminen tällä tuotteella ei ehkä ole mahdollista. (→7-11) Lisäksi toistaminen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla ei ehkä ole mahdollista.

### 📖 HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyytit voivat vaihdella. Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuilta. Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuille. <http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Suosittelemme käyttämään iPod/iPhone -laitteistossa viimeisintä ohjelmistoversiota.
- Lisätietoja iPod/iPhone-laitteiden liittämistä on kohdassa "iPodin kytkeminen" sivulla 7-69.
- Kun liität iPod/iPhone-laitteen, käytä kauppoissa myytävää iPod-liitäntäkaapelia.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat iPod/iPhone-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- iPod/iPhone-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Tuotteessa olevat painikkeet eivät toimi, kun iPod/iPhone-laite on liitetty.
- iPod/iPhone-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.

### 📖 HUOM

- iPod/iPhone-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- On suositeltavaa määrittää iPod/iPhone:n equaliser-asetukseksi "flat".
- Käytä iPod/iPhone-laitetta sen ollessa liitettynä tähän tuotteeseen
- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetooth®:n kautta Bluetooth®-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-kaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Jos iPod/iPhone ei toimi oikein, poista iPod/iPhone tuotteesta, nollaa, ja liitä sitten uudelleen.

7

## Soittaminen iPodilla

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähdeksi iPodin.

Valittu lähde näytetään näytöllä.

## Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ◀◀ tai ▶▶.

Mukavuutta matkantekoon 7-29

## Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

### Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3 ◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

### Toistotavan vaihtaminen

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

### Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

### Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kategorian kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

### Albumin satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista albumin sisältö satunnaisessa järjestyksessä (albumin kappaleet soitetaan mieltävaltaisessa järjestyksessä).

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

### Ääniraitojen haku

Hae kategorioiden tai kappaleiden nimet ja valitse kappale.

1. Käännä ▶/SEL -säädintä valitaksesi kategorian.
2. Paina ▶/SEL-näppäintä. Valitun kategorian sisältämät kategoriat tai kappaleet näytetään.
3. Käännä ▶/SEL -säädintä valitaksesi kategorian tai kappaleen.
4. Paina ▶/SEL-näppäintä.

Toista vaiheet 1 - 4 ja hae kappaleita. Valitse kappale ja paina ▶ /SEL -näppäintä soittaaksesi.

#### HUOM

- Kun kategoria 1- taso) on valittu, paina näppäintä 6 ➡ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kategorian valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kategoria ja pidä näppäintä ▶/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kategorian ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun kappale on valittu, paina näppäintä 6 ➡ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun kappale on valittu, pidä näppäintä 6 ➡ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kappaleen valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- iPod-toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

## Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

Liittämällä tähän tuotteeseen kauppoissa myytäviä USB-laitteita, kuten USB-muistin, voit toistaa niihin tallennettuja äänitiedostoja tällä tuotteella.

#### TÄRKEÄÄ

- Älä jätä USB-laitetta valvomatta ajoneuvoon.

### TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä käytä kiintolevyjä, kortinlukijoita tai muistin lukijoita, koska ne tai niissä olevat tiedot voivat vahingoittua. Jos ne liitetään väärin, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja ota virta-avain sen jälkeen pois.
- Tietojen menettämisen riskin vuoksi on suositeltavaa varmuuskopioida tiedostot.
- USB-laitteen vahingoittumisen varalle ei ole olemassa takuuta, eikä myöskään niille tallennettujen tietojen menettämisen tai vahingoittumisen varalle.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

### HUOM

- Voitte liittää digitaalisia äänentoistolaitteita, jotka tukevat massatallennusluokkia.
- Kun haluat saada lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin liitettävistä USB-laitteista ja toistettavista tiedostomuodoista, katso kohta "Liitettävissä olevat laitetypit ja tuettavat tiedostot" sivulla 7-69.
- Lisätietoja USB-laitteiden liittamisestä on kohdassa "USB-muistilaitteen liittäminen" sivulla 7-68.

### HUOM

- Kun liität USB-laitteen, käytä liitäntäkaapelia. Jos liitäntäkaapelia ei liitetä asianmukaisesti, seurauksena voi olla ylikuormitus tai USB-liitännän vaurioituminen.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat USB-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- Älä aseta USB-porttiin muita kuin äänen-toistolaitteita. Seurauksena voi olla laitteen tai laitteiston vaurioituminen.
- USB-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- USB-laitteen mukaan vaihdellen tuotteen painikkeet eivät toimi, kun USB-laite on kytkettynä.
- USB-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- USB-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänen-toisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3-, WMA- ja AAC-muotoisia äänitiedostoja.
- USB-laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.

### HUOM

- USB-muistille suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32.
- USB-muistin suurin tuettu koko on 32 Gt.
- Käytä tallennettuja äänitiedostoja sisältävää USB-laitetta, kun se on liitetty tähän tuotteeseen.

### USB-laitteella olevien äänitiedostojen toistaminen

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi

USB:n lähteeksi. Valittu lähde näytetään näytöllä.

### Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä **1** tai näppäintä **2**.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

### Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä **3** tai näppäintä **4**.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

7

Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

### Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

### Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

7

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valitseminen peruuttaa tämän toiminnon.

### Kansion uudelleentoisto

Pida 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

### Kansion satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kansion kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion satunnaisista toistoa ei peruuteta.

### Kaikkien kansioden satunnainen toisto

Pida 2RDM-näppäintä alhaalla.

Kaikissa kansioissa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

#### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kaikkien kansioden satunnaisista toistoa ei peruuteta.

### Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista USB-laitteelle tallennetuista kappaleista.

#### HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

### Kansion skannaustoisto

Pida alhaalla PTY/SCAN-näppäintä.



Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kunkin USB-laitteelle tallennetun kansion ensimmäisestä kappaleesta.

#### HUOM


- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

### Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä /SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina /SEL-näppäintä.

Valitun kansion tiedostot näytetään.

3. Käännä /SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.

## USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

### 4. Paina **▶**/SEL-näppäintä.

Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

#### **HUOM**

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä **6** ➔ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä **▶**/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä **6** ➔ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä **6** ➔ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

### USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

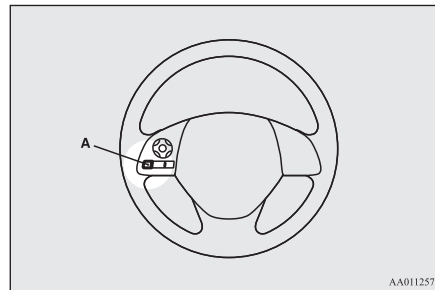
USB-liittymään kytketyn iPodin/USB-muistilaitteen halutut kappaleet voi valita ja toistaa äänitoiminnolla.

Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitäntä” sivulla 7-46.

Seuraavassa kerrotaan, miten äänitoiminto valmistellaan ja kappaleita toistetaan.

#### Äänitoiminnon valmistelu

Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).



OGAL20E2

### Haku esittäjän nimen mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

#### **HUOM**

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta. Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Artist” (Esittäjä).

#### **HUOM**

- Jos sanot “Artist <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Artist would you like to play?” (Minkä esittäjän musiikkia haluat toistaa?), sano esittäjän nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Löytyi useita

Mukavuutta matkantekoon 7-33

## USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

vastaavuuksia, haluatko toistaa <taiteilijan nimi>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.

Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän esittäjän nimen.

### HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.
- Hakuaika vaihtelee liitetyn laitteen sisältämien kappaleiden määrän mukaan. Jos laitteella on paljon lauluja, haku kestää kauemmin.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <artist name>” (Toistetaan <esittäjä nimi>), järjestelmä luo esittäjälle toistolistan hake-  
miston.

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko esittäjän nimi oikein. Jos esittäjän nimi on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

### Haku albumin otsikon mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

### HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta. Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Album” (Albumi).

### HUOM

- Jos sanot “Album <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Album would you like to play?” (Minkä albumin musiikkia haluat toistaa?), sano albumin nimi.

4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.

5. Jos pyyntöäsi vastaavia albumeita on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <albumin otsikko>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.

Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän albumin nimen.

### HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin otsikoihin, ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <album title>” (Toistetaan <albumin otsikko>), järjestelmä luo albumille toistolistan hake-  
miston.

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko albumin otsikko oikein. Jos albumin otsikko on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.



## USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

### Haku toistolistan mukaan

1. Sano päävalikossa "Play" (Toista).

#### HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta. Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano "Playlist" (Toistolista).

#### HUOM

- Jos sanot "Playlist <playlist>" (Toistetaan <toistolista>, voit ohittaa vaiheen 3. Jos laitteessa ei ole toistolista, ääniopas sanoo "There are no playlists stored on device" (Laitteessa ei ole toistolistoja) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

3. Kun ääniopas sanoo "What Playlist would you like to play?" (Minkä toistolistan haluat toistaa?), sano toistolistan nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo "More than one match was found, would you like to play <playlist>?" (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <toistolista>?). Jos sanot "Yes" (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6. Jos sanot "No" (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän toistolistan nimen.

#### HUOM

- Jos sanot "No" ("Ei") kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo "Playlist not found, please try again" ("Toistolista ei löydy, yritä uudelleen") ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo "Playing <playlist>" (Toistetaan <toistolista>), järjestelmä luo toistolistalle hakemiston.

#### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko toistolistan nimi oikein. Jos toistolistan nimi on oikein, sano "Yes" (Kyllä). Jos ei, sano "No" (Ei). Kun ääniopas sanoo "Playlist not found, please try again" (Toistolista ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen" sivulla 7-49.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

### Haku musiikkityylin mukaan

1. Sano päävalikossa "Play" (Toista).

#### HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta. Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano "Genre" (Musiikkityyli).

## Bluetooth®-audion\* kuunteleminen

### HUOM

- Jos sanot “Genre <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Genre would you like to play?” (Minkä musiikkityylin musiikkia haluat toistaa?), sano musiikkityyli.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <musiikkityyli>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
- Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän musiikkityylin nimen.

### HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin musiikkityyleihin, ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (“Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <genre>” (Toistetaan <musiikkityyli>), järjestelmä

luo musiikkityylille toistolistan hakemiston.

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko musiikkityyli oikein. Jos musiikkityyli on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Tyyliä ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 7-49.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

## Bluetooth®-audion\* kuunteleminen

Tämä tuote voi toistaa kaupoissa myytävillä Bluetooth®-yhteensopivilla audiolaitteilla olevia kappaleita.

### TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä jätä Bluetooth®-laitetta ajoneuvoon ilman valvontaa.

### TÄRKEÄÄ

- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

### HUOM

- Bluetooth®-yhteensopivan laitteen tyylistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- Tarkista tiedot kaupoissa myytävien, Bluetooth®-yhteensopivien audiolaitteiden käyttöohjeista.
- Äänenvoimakkuustasot voivat olla erilaisia eri Bluetooth®-yhteensopivilla audiolaitteityypeillä. Varo liian suuria äänenvoimakkuuksia, joten säädä äänenvoimakkuus varmuuden vuoksi alhaiseksi ennen käyttöä. Äänenvoimakkuuden säätö → s. 7-20
- Bluetooth®-yhteensopivan laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Bluetooth®-audiolaitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- Bluetooth®-audiolaitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänen-toisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.

## Yhdistä Bluetooth®-yhteensopiva audiolaite

Katso ohjeet Bluetooth®-laitteen liittämiseksi kohdasta “Bluetooth® 2.0 -liitännän kytkeminen Bluetooth®-laitteeseen.” sivulla 7-52. Alla kuvatut käyttötavat koskevat tilannetta, jossa liittäminen on suoritettu.

### HUOM

- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetooth®in kautta Bluetooth®-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-kaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.

## Bluetooth®-audion toistaminen

1. Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi Bluetooth®-audion.

Valittu lähde näytetään näytöllä.

2. Paina 5 ► -näppäintä. Bluetooth®-audion toisto alkaa.

### HUOM

- Pidä 5 ► -näppäintä alhaalla keskeyttääksesi tauon ajaksi.

### HUOM

- Paina 6 ➡ -näppäintä pysäyttääksesi.

## Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ◀◀ tai ▶▶.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

## Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai ▶▶4.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

## Toistotavan vaihtaminen

Uudelleentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

## Uudelleentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhailiaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

### HUOM

- Aina 1RPT-näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä Toisto POIS, 1 kappaleen toisto, Kaikkien kappaleiden toisto ja Toisto POIS.

## Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Bluetooth®-audiolaitteessa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

### HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

## Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista Bluetooth®-audiolaitteelle tallennetuista kappaleista.

### HUOM

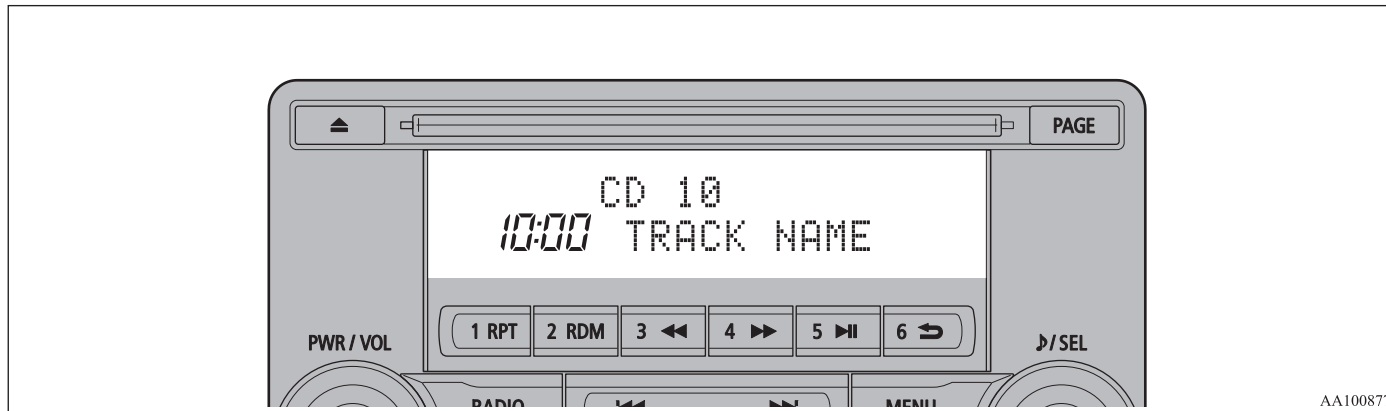
- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

## Näyttöilmaisim

### Näyttöilmaisim

Tässä kuvataan näyttöilmaisimen sisältö.

7



#### Näyttötilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytöllä olevaa sisältöä. Paina DISP-näppäintä vaihtaaksesi näytön sisällön.

Aina, kun DISP-näppäintä painetaan, näytön sisältö vaihtuu.

#### TÄRKEÄÄ

- Näytön sisällön vaihtaminen voi heikentää ajoturvallisuutta, joten varmista turvallisuus ennen toimenpiteitä.

#### HUOM

- Näytössä voidaan näyttää korkeintaan 11 merkkiä samanaikaisesti. Kun näytettäviä merkkejä on vähintään 12, paina PAGE-näppäintä, jolloin seuraavat merkit näytetään.

#### DAB-aseman vastaanottamisen aikana\*

Vaihtaminen tapahtuu järjestyksessä “Palvelun nimi”, “Kokoelman nimi” ja “Kanavan nro (CH ID)”.

#### HUOM

- Jos palvelun ja kokoelman nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.

### CD/DA-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Levyn nimi”, “Kappaleen nimi” ja “Toimintatila.

#### HUOM

- Jos näytettäviä tekstitietoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

### MP3/WMA/AAC-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Kansion nimi”, “Tiedoston nimi” ja “Toimintatila.

#### HUOM

- Jos näytettäviä tekstitietoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

### ID3-tunnisteen näyttö

Pidä DISP-näppäintä alhaalla.

Tämä vaihtaa ID3-tunnisteen näytön.  
[DISP] Aina näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumin nimi”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”\* ja “Toimintatila”.

\*: Näytetään, kun toistetaan USB-laitteella olevia äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

#### HUOM

- ID3-tunnisteen näytön aikana on painettava DISP-näppäintä, kun halutaan vaihtaa kansion nimen näyttöön.
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

### iPod-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumit”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”\* ja “Toimintatila.

#### HUOM

- Jos näytettäviä tekstitietoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).
- Näytettävät musiikkityylin nimet laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.




### Bluetooth® 2.0 Audio -toiston aikana\*

Käyttöä koskevat tiedot ovat samoja kuin kohdassa “iPod-toiston aikana” sivulla 7-39.

## Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö

Muuta äänenlaadun asetuksia.

### Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa.

1. Käännä /SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.  
Aina /SEL -näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV ja Peruuta.
2. Käännä /SEL -säädintä säätääksesi.

Säätökohteet	Käännä vasta-päivään	Käännä myötä-päivään
BASS	-6 - 0 (matalan alipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean alipäästön äänenvoimakkuus)
TREBLE	-6 - 0 (matalan ylipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean ylipäästön äänenvoimakkuus)
FADER	KESKELLÄ TAKANA 11 (korosta TAKANA)	EDESSÄ 11 - KESKELLÄ (korosta EDESSÄ)

## Järjestelmäasetukset

Sää- tö- koh- teet	Käännä vasta- päivään	Käännä myötä- päivään
BA- LAN- CE	VASEMMALLA 11 - KESKELLÄ (korosta VASEM- MALLA)	KESKELLÄ - OIKEALLA 11 (korosta OI- KEALLA)
SCV	POIS, MATALA (Matalan nopeu- den kompensoitu äänenvoimak- kuusvaikutus)	KESKI, KOR- KEA (Korkean nopeu- den kompensoitu äänenvoimak- kuusvaikutus)

7

### Järjestelmäasetukset

Muuta järjestelmäasetuksia, kuten tuotteen kellonaikaa.

1. Paina MENU-näppäintä.
2. Käännä **▶**/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.  
Aina kun **▶**/SEL -säädintä painetaan, valinta vaihtuu järjestyksessä DAB-asetus\*, Gracenote DB\*, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY-kieliasetukset, PUHELIN-asetukset, CT, Ajan säätö ja Peruuta.
3. Käännä **▶**/SEL -säädintä asettaaksesi.
4. Määritä painamalla **▶**/SEL-näppäintä.

Tällöin asetukset viimeistellään ja seuraava asetuskohte näytetään.

\*: Näkyy toistettaessa äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liittymällä varustetut autot.)

### DAB-asetus\*

#### DAB-asetusten muuttaminen

(Lihavoitu "asetusarvo" viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)

Ase- tuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisäl- tö
DAB - DAB Link -asetuk- set	OFF (POIS)	Jos vastaanoton herkkyys on alhainen, vaihda toiseen palveluun
	ON (PÄÄLLE)	
DAB- taajuus- alueen asetuk- set	TAAJUUS- ALUE III	Aseta käytettä- väksi lähetystaa- juuden alueeksi 174 - 239 MHz.
	L-TAAJUUS- ALUE	Aseta käytettä- väksi lähetystaa- juuden alueeksi 1452 - 1.490 MHz.

Ase- tuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisäl- tö
	MOLEMMAT	Aseta käytettä- väksi lähetystaa- juuden alueeksi Taajuusalue III ja L-taajuusalue.

### RDS-asetus

#### Muuta RDS-asetuksia.

(Lihavoitu "asetusarvo" viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)

Ase- tuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisäl- tö
AF	AF ON (päällä)	Etsi automaatti- sesti vastaanot- ettavaa ohjelmaa lähetävä asema.
	AF OFF (pois)	Älä etsi auto- maattisesti vas- taanotettavaa ohjelmaa lähet- tävää asemaa.

Järjestelmäasetukset

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
<b>REG</b>	REG ON (päällä)	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää paikallista asemaa.
	<b>REG OFF (pois)</b>	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä paikallinen asema.
<b>TP-S</b>	TP-S ON (päällä)	Hae liikennetiedotteet automaattisesti (TP-asetat).
	<b>TP-S OFF (pois)</b>	Älä hae liikennetiedotteita automaattisesti (TP-asetat).
<b>PI-S</b>	<b>PI-S ON (päällä)</b>	Hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	PI-S OFF (pois)	Älä hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan
<b>PTY</b>	<b>ENGLISH (ENGLANTI)</b>	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi englanti.
	FRANÇAIS (RANSKA)	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ranska.
	SAKSA	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi saksa.
	RUOTSI	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ruotsi.
	ESPAÑOL	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi espanja.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	ITALIA	Aseta ohjelmäsäällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi italia.
<b>CT</b>	<b>CT ON (päällä)</b>	Päivitä aika, jos aikatiedot vastaanotetaan.
	CT OFF (pois)	Älä päivitä aikaa, vaikka aikatiedot vastaanotettaisiin.

\*: [TP] -näppäintä on painettava ja liikennetiedotteiden valmiustila on asetettava "ON" (päälle).

### Ajan asetus

RDS-asetuksen CT määrittäminen asetukseen "CT OFF" ottaa käyttöön manuaalisen ajan asetuksen.


1. Valitse "Säädä kellonaika" -näytössä "KYLLÄ", ja paina **▶/SEL** -näppäintä. Tunnit voidaan asettaa. Paina **▶/SEL** -näppäintä uudelleen asettaaksesi minuutit.
2. Käännä **▶/SEL** -säädintä säädä aika.
3. Paina **▶/SEL**-näppäintä.

7

## Järjestelmäasetukset

Säätö on nyt valmis.

### HUOM

- Kellonajan säätö viimeistellään pitämällä  /SEL -näppäintä alhaalla, kunnes sekunnit nollataan arvoon "00".

## PUHELIN-asetukset

Muuta matkapuhelimen ääniasetuksia ja Bluetooth® 2.0 -liittymän kieltä.

Ajoneuvosta riippuen PUHELIN-asetuksia ei ehkä voida määrittää.

### HUOM

- Peruuta toimintoja, kuten matkapuhelimen "näppäinlukko", ja liitä valmiusnäytön aikana.
- Liittämisen aikana matkapuhelimen toiminnot (puheluiden vastaanottaminen jne.) eivät ehkä toimi oikein.
- Riippuen tuotteen ja matkapuhelimen välisestä etäisyydestä, ajoneuvossa vallitsevista olosuhteista ja näyttöjen tyypistä liittäminen ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa matkapuhelin on sijoitettava mahdollisimman lähelle tuotetta.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth®-yhteensopiva, sen muut ominaisuudet ja tekniset tiedot saattavat estää oikean toiminnan.

### HUOM

- Turvallisuussyistä matkapuhelinta ei saa käyttää ajon aikana. Kun käytät matkapuhelinta, pysäytä auto ensin turvalliseen paikkaan.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth®-yhteensopiva, matkapuhelimen tekniset tiedot ja asetukset voivat aiheuttaa poikkeavuuksia näytöissä tai estää oikean toiminnan.
- Joidenkin mallien liittämistä ei ehkä voida vahvistaa tai niitä ei voida liittää.

### Tuetut profiilit

Hands-free	HFP (v1.5)
Osoitekirjan siirto	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

### Autot, joissa ei ole Bluetooth® 2.0 -liitäntää

Hands-free -varustepaketti (saatavana erikseen) vaaditaan.

(Lihavoitu "asetusarvo" viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN POIS	Älä käytä matkapuhelimen "voice cut-in" -toimintoa

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIMEN MYKISTYS	Mykistä ääni matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.
PUHELIN ATT	Lähetä ääntä kaikista kaiuttimista matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-R	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-LR	Lähetä ääntä vasemmasta ja oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.

### Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

(Lihavoitu "asetusarvo" viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)



Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN IN-asetukset	PUHELIN IN-R	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
	PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
HFM-äänien kieliasetukset	ENGLISH (ENGLANTI)	Muuta hands-free-moduulin äänen kieltä.
	FRENCH (RANSKA)	
	GERMAN (SAKSA)	
	SPANISH (ESPANJA)	
	ITALIAN (ITALIA)	
	DUTCH (HOLLANTI)	




Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	PORTUGUESE (PORTUGALI)	
	RUSSIAN (VENÄJÄ)	

 **HUOM**

- Tätä ei ehkä näytetä ajoneuvon mallista riippuen.

**Gracernote DB (ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2,0 -liitäntä)**

Version numero voidaan tarkistaa.

1. Valitse “Gracernote DB” ja paina  /SEL -näppäintä.
2. Käännä  /SEL -säädintä ja valitse “DB-versio”.
3. Paina  /SEL-näppäintä. DB-versio näytetään.

## Ongelmatilanteet

### Ongelmatilanteet

Tarkista nämä kohdat, jos näyttöön ilmestyy viesti tai jos epäilet, että jotain toimii väärin.

#### Jos tämä viesti tulee esiin...

Viesti näytetään tässä tuotteessa tilanteesta riippuen.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
CD	TARKISTA LEVY	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
		Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota ennen kuin asetat uudelleen.
	LEVYVIKA	Levy on vioittunut.	Puhdista levyn lukupinta.
		Levy on likainen.	
	SISÄINEN VIRHE	Asemassa on jonkin syyn aiheuttama toimintahäiriö.	Tarkista, ettei levyssä ole ongelmia ja aseta levy uudelleen. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
LÄMPÖVIKA	Lämpötila tuotteen sisällä on korkea.	Poista levy ja odota, kunnes sisäinen lämpötila on palannut normaaliksi.	
USB	TIEDOSTOVIRHE	Valittuja tiedostoja ei voida toistaa.	Valitse toistettavissa olevia tiedostoja. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-15
	USB BUS PWR	Sähkövirta tai jännite on liian suuri.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	LSI-VIRHE	On jonkin syyn aiheuttama sisäinen toimintahäiriö.	
	FORMAATTIA EI TUETA	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Tarkista toistettavissa olevat tiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-15
	LAITETTA EI TUETA	On liitetty USB-laite, jota ei tueta.	Liitä USB-muistilaite.
iPod	EI KAPPALETTA	On liitetty iPod/iPhone, joka ei sisällä yhtään kappaletta.	Liitä iPod/iPhone, joka sisältää kappaleita.

Ongelmatilanteet

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
	VER-VIRHE	Tätä iPod/iPhone -ohjelmistoversiota ei tueta.	Vaihda tuettuun ohjelmistoversioon.
Muut	DC-VIRHE	Kaiuttimiin on lähetetty epänormaali suora jännite.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

**Jos epäilet, että jokin toimii väärin...**

Tässä on luettelo oireista, syistä ja korjauskeinoista, kun epäilet, että jokin toimii väärin.

Oireet	Syy	Vastaus
Ei ääntä tai ääni on hiljainen.	Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.	Säädä äänenvoimakkuutta. → “Äänenvoimakkuuden säätö” sivulla 7-20
	Tasapaino tai fader on säädetty toiselle puolelle.	Säädä tasapaino- tai fader-asetusta. → “Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa” sivulla 7-39
Levyä ei voida asettaa.	Tuotteessa on jo levy.	Poista levy. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
	Tuotteessa ei ole levyä, mutta tuote väittää lataavansa.	Paina eject-painiketta kerran. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
Levyä ei voida toistaa.	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etiketti puoli ylöspäin.
	Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota hetki ennen kuin asetat.
	Levy on likainen.	Puhdista levyn lukupinta.
Ääni ohittaa saman kohdan.	Levy on vioittunut tai likainen.	Tarkista levy.
Ääntä ei kuulu, vaikka levy on asetettu.	Levyn vaurio tai likaantumisen estävät tietojen lukemisen.	Tarkista levy. Lisäksi CD-R/RW-levyjä käytettäessä niiden ominaisuudet voivat tehdä ne soittokelvottomiksi.

7

## Link System\*

### Link System\*

Link System -järjestelmä vastaa USB-tuloliitimen tai Bluetooth® 2.0 -liitännän kautta liitettyjen laitteiden kokonaisvaltaisesta hallinnasta siten, että liitetyt laitteita voidaan käyttää auton kytkimillä tai äänikomennoilla. Seuraavassa osiossa on tietoja niiden käytöstä.

7

Katso “Bluetooth® 2.0 -liittymä” sivulla 7-46.

Katso kohta “USB-tuloliitin” sivulla 7-68.

Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-30.

Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 7-33.

Katso kohta “Bluetooth® -Audio:n\* kuunteleminen” sivulla 7-36.

### Link Systemin loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus

Olet hankkinut laitteen, johon sisältyvän ohjelmiston käyttöoikeuden on myöntänyt MITSUBISHI MOTORS CORPORATION ja jonka on valmistanut Visteon corporation ja sen 3. osapuolen (ulkopuoliset) toimittajat. Täydellinen luettelo näistä 3. osapuolten (ulkopuolisten toimittajien) tuotteista ja niiden loppukäyttäjän käyttöoikeussopimukset ovat nähtävänä seuraavalla sivustolla.

7-46 Mukavuutta matkantekoon

<http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

### Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

Bluetooth® 2.0 -liitännän avulla voidaan soittaa ja vastaanottaa autossa hands-free-puheluita Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella. Toimintoihin käytetään langatonta Bluetooth® -tiedonsiirtotekniikkaa. Sen avulla voidaan toistaa Bluetooth® -musiikintoistolaitteelle tallennettua musiikkia auton kaiuttimista.

Järjestelmässä on äänitunnistustoiminto, jonka avulla voit käyttää hands-free-toimintoa helppojen painiketoimintojen ja äänikomentojen kautta määritettyjen ääninäyttöiden perusteella.

Bluetooth® 2.0 -liitäntää voidaan käyttää virta-avaimen ollessa joko ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC.

Ennen kuin Bluetooth® -2.0 -liitäntää voidaan käyttää, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariiksi. Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth® -laitteen liittäminen.” sivulla 7-52

### VAROITUS

- Vaikka Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita hands-free-toiminnon avulla, älä anna matkapuhelimen käytön häiritä auton turvallista käyttöä, jos päätät käyttää matkapuhelinta ajon aikana. Kaikki, mikä häiritsee keskittymistä auton turvalliseen käyttöön, myös matkapuhelimen käyttäminen, lisää onnettomuusriskiä.
- Tutustu alueesi matkapuhelimen käyttöä ajon aikana koskeviin säädöksiin ja määräyksiin ja noudata niitä.

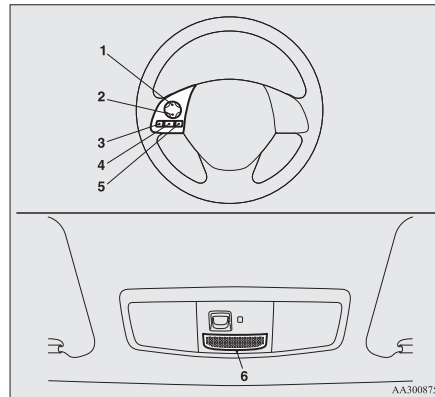
### HUOM

- Jos virta-avain tai toimintatila jätetään “ACC”-asentoon, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä Bluetooth® 2.0 -liittymää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään. Katso “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-12.
- Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää, jos Bluetooth® -laitteen akku on tyhjä tai laitteen virta on sammutettu.
- Hands-free-puheluita ei voi soittaa, jos puhelimen käytössä ei ole verkkopalvelua.
- Jos Bluetooth® -laite sijoitetaan tavaratilaan, Bluetooth® 2.0 -liittymää ei ehkä voi käyttää.

**HUOM**

- Jotkin Bluetooth®-laitteet eivät ole yhteensopivia Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa.
- Tarkempia tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymästä on MITSUBISHI MOTORS in verkkosivustolla.  
Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies", joka koskee muita kuin MITSUBISHI MOTORS in sivustoja.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Matkapuhelimella/digitaalisella äänentoistolaitteella suoritetut ohjelmistopäivitykset voivat vaikeuttaa laitteen yhdistettävyyttä.

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni → s. 7-47  
 Äänentunnistustoiminto → s. 7-48  
 Hyödyllisiä äänikomentoja → s. 7-49  
 Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment) → s. 7-51  
 Bluetooth® 2.0 -liittämän ja Bluetooth® -laitteen kytkeminen → s. 7-52  
 Bluetooth® -liittämän kautta liitetyn musiikki-soittimen käyttö → s. 7-58  
 Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen → s. 7-58  
 Puhelinmuistio → s. 7-61

**Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni**

- 1- Äänenvoimakkuuden ylös-painike
- 2- Äänenvoimakkuuden alas-painike
- 3- SPEECH-painike (Puhe)
- 4- PICK-UP-painike (Vastaa)
- 5- HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)
- 6- Mikrofoni

**Äänenvoimakkuuden ylös-painike**

Paina tätä painiketta, jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

**Äänenvoimakkuuden alas-painike**

Paina tätä painiketta, jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta.

**SPEECH-painike (Puhe)**

- Paina tätä painiketta, jos haluat siirtyä äänentunnistustilaan.  
Kun järjestelmä on äänentunnistustilassa, audionäytössä näkyy teksti "Listening" (Kuuntelu).
- Jos painiketta painetaan hetken aikaa järjestelmän ollessa äänentunnistustilassa, kehotteet loppuvat ja komennot voi antaa puhumalla.  
Jos painiketta painetaan pidempään, äänentunnistustila poistuu käytöstä.
- Jos tätä painiketta painetaan hetken aikaa, äänentunnistus tulee käyttöön ja komennot voi antaa puhumalla.

**PICK-UP-painike (Vastaa)**

- Vastaa puheluun painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Jos puhelun aikana tulee toinen puhelu, tätä painiketta painamalla voi siirtää ensimmäisen soittajan pitoon ja puhua toiselle soittajalle.
  - Tällöin puheluita voi vaihtaa painamalla painiketta lyhyesti. Puhelu siirtyy ensimmäiselle soittajalle ja toinen soittaja siirtyy pitoon.

Mukavuutta matkantekoon 7-47

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

- Puhelun voi muuttaa kolmen puhujan puheluksi painamalla SPEECH-painiketta. Järjestelmä siirtyy äänentunnistustilaan, jolloin sille sanotaan "Join call" (Yhdistä puhelut).

### HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)

- Hylkää puhelu painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Paina painiketta uudelleen, jos haluat lopettaa käynnissä olevan puhelun. Kun toinen puhelu on pidossa, voit siirtäytyä pidossa olevaan puheluun.
- Jos tätä painiketta painetaan äänentunnistustilassa, äänentunnistustila poistuu käytöstä.

#### HUOM

- Jos puheentunnistusjärjestelmään siirrytään SPEECH-painiketta painamalla, kun järjestelmään on kytketty matkapuhelin, puhelimen tiedot, kuten akun varaustiedot, signaalin voimakkuus tai verkkovierailutieto tulevat näkyviin audionäytössä.\*
- \*: Jotkin matkapuhelimet eivät lähetä näitä tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymään.

#### HUOM

- Odottamassa olevaa puhelua tai kolmen puhujan puhelua voidaan käyttää äänentunnistuksella varustetussa Hands-free Bluetooth® 2.0 -liittymässä vain, jos toiminnot ovat mahdollisia käytettävässä matkapuhelimessa.

### Mikrofoni

Yläkonsolissa oleva mikrofoni tunnistaa kulkettajan äänen, jolloin hands-free-puheluita voi soittaa äänikomentojen avulla.

#### HUOM

- Jos mikrofonin lähellä on matkapuhelin, se voi heikentää äänen laatua. Vie matkapuhelin tällöin mahdollisimman etäälle mikrofonista.

### Äänentunnistustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on äänentunnistustoiminto.

Äänikomentoja sanomalla voi tehdä erilaisia toimintoja ja soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita.

Bluetooth® 2.0 -liittymässä äänentunnistus on käytettävissä englanniksi, ranskaksi, espanjaksi, italiaksi, saksaksi, hollanniksi, portugaliksi ja venäjäksi. Tehdasasetus on "englanti" tai "venäjä".

#### HUOM

- Jos lausuttu äänikomento poikkeaa esimääritetystä komennosta tai järjestelmä ei pysty tunnistamaan komentoa esimerkiksi ympäristön melun vuoksi, Bluetooth® 2.0 -liittymä pyytää toistamaan komennon enintään kolmesti.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi ja ympäristöstä aiheutuvan melun vähentämiseksi on ajoneuvon ikkunat suljettava, puhaltimen nopeutta vähennettävä ja pidättäydyttävä keskustelemasta muiden matkustajien kanssa silloin, kun äänentunnistustoiminto kytketään päälle.
- Joillekin äänikomennoille on myös vaihtoehtoisia komentoja.
- Jotkin toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä valitun kielen mukaan vaihdellen.

### Kielen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Setup" (Asetukset).
3. Sano "Language" (Kieli).
4. Ääniopas sanoo "Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian" (Valitse kieli: englantia, ranska, espanja, italia, saksa, hollanti, portugali tai venäjä). Sano haluamasi kieli. (Esimerkki: sano "English" (englanti)).
5. Ääniopas sanoo "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) (englanti (tai espanja, ranslanti" tai "venäjä".

ka, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Sano “Yes” (Kyllä). Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

### HUOM

- Ääniopas toistaa saman sanoman kahdesti. Se sanoo sanoman ensin nyt valittuna olevalle kielellä ja sen jälkeen valitulla kielellä.
- Jos puhelimen puhelinmuistoon on tallennettu paljon tietoja, kielen vaihto kestää kauemmin.
- Kielen vaihto poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymään tuodun matkapuhelimen puhelinmuistion. Jos haluat käyttää sitä, se on tuotava uudelleen.

6. Kun ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna), kielen vaihtoprosessi on suoritettu loppuun ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

## Hyödyllisiä äänikomentoja

### Ohjeoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on ohjeoiminto.

Jos sanot: “Help” (Ohje), kun järjestelmä odottaa äänikomentoa, järjestelmä ilmoittaa luettelon komennoista, joita tällaisessa tilanteessa voidaan käyttää.

### Peruuttaminen

Peruutustoimintoja on kaksi.

Jos olet päävalikossa, voit poistua Bluetooth® 2.0 -liittymästä sanomalla “Cancel” (Peruuta).

Jos olet jossain muualla järjestelmässä, palaa päävalikkoon sanomalla “Cancel” (Peruuta).

### HUOM

- Voit palata edelliseen valikkoon sanomalla “Go Back” (Mene takaisin). (jos kuuluu varusteisiin)

## Vahvistustoiminnon määrittäminen

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on vahvistustoiminto.

Kun vahvistustoiminto on aktivoituna, saat tavallista enemmän tilaisuuksia vahvistaa annetut komennot tehdesiäsi tiettyjä asetuksia matkapuhelimen Bluetooth® 2.0 -liittymään. Toiminto suojaa asetusten tahattomalta muuttamiselta.

Vahvistustoiminnon voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.

2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano: “Confirmation prompts” (Vahvistustoiminto).
4. Ääniopas sanoo “Confirmation prompts are <on/off>”. (Vahvistuskehoteet ovat käytössä/pois). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>?” (Halutko kytkeä vahvistustoiminnon <pois päältä/päälle>?). Voit muuttaa asetusta vastaamalla: “Yes” (Kyllä) tai säilyttää nykyisen asetuksen vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Confirmation prompts are <off/on>” (Vahvistustoiminto on <poissa päältä/päällä>), ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

## Suojaustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää salasanaa suojaustoimintona määrittämällä siihen haluttu salasana.

Kun suojaustoiminto on käytössä, Bluetooth® 2.0 -liittymän kaikkien toimintojen (puheluun vastaamista lukuun ottamatta) käyttö edellyttää 4-numeroisen salasanan syöttämistä äänikehoteena.

### Salasanan määrittäminen

Määritä salasana ja ota suojaustoiminto käyttöön seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).

Mukavuutta matkantekoon 7-49

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

3. Sano "Password" (Salasana).
4. Ääniopas sanoo "Password is disabled. (Salasana on poistettu käytöstä). Would you like to enable it?" (Haluatko ottaa sen käyttöön?). Vastaa "Yes" (Kyllä). Vastaa "No" (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan tallennuksen ja palata päävalikkoon.
5. Ääniopas sanoo "Please say a 4-digit password. (Sano nelinumeroisen salasana). Remember this password. (Muista tämä salasana). It will be required to use this system" (Sitä tarvitaan järjestelmän käyttöön). Sano 4-numeroinen luku, jonka haluat määrittää salasanaksi.
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla "Password <4-digit password>. (Salasana <4-numeroinen salasana>). Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa "Yes" (Kyllä). Vastaa "No" (Ei), jos haluat palata salasanan syöttämiseen vaiheessa 5.
7. Kun salasanan tallennus on valmis, ääniopas sanoo "Password is enabled" (Salasana on käytössä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

### HUOM

- Salasanaa tarvitaan järjestelmän käyttöön auton seuraavan käynnistyskerran jälkeen.

### HUOM

- Moottorin sammumisen jälkeen kestää hetken, että salasana tallentuu järjestelmään. Jos virta-avain käännetään ACC- tai ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ACC tai ON tai moottori käynnistetään heti sen sammuttua, syötetty salasana ei tallennu järjestelmään. Yritä silloin syöttää salasana uudelleen.

### Salasanan syöttäminen

Jos salasana on määritetty ja suojaustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo "Hands-free system is locked. (Hands-free-järjestelmä on lukittu). State the password to continue" (Jatka antamalla salasana), kun äänentunnistustilaan on siirrytty painamalla SPEECH-painiketta. Syötä salasana sanomalla nelinumeroisen salasana.

Jos antamasi salasana on väärin, ääniopas sanoo "<4- digit password>, Incorrect password. Please try again" (Yritä uudelleen). Syötä oikea salasana.

### HUOM

- Voit syöttää salasanan uudelleen kuinka monta kertaa tahansa.

### HUOM

- Jos olet unohtanut salasanan, voit lopettaa äänikomentojen syötön sanomalla: "Cancel" (Peruuta) ja ottamalla sitten yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoiliikeseen.

### Salasanan poistaminen käytöstä

Poista suojaustoiminto käytöstä estämällä salasanan käyttö seuraavasti.

### HUOM

- Salasanan käytöstä poistaminen edellyttää järjestelmän lukituksen poistamista.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Setup" (Asetukset).
3. Sano "Password" (Salasana).
4. Ääniopas sanoo "Password is enabled. (Salasana on käytössä). Would you like to enable it?" (Haluatko poistaa sen käytöstä?). Vastaa "Yes" (Kyllä). Vastaa "No" (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan käytöstä poiston ja palata päävalikkoon.
5. Kun salasanan käytöstä poisto on valmis, ääniopas sanoo "Password is disabled" (Salasana on pois käytöstä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.



## Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment)

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää ääninäytteen tallennustoimintoa äänimallin luomiseksi yhdelle henkilölle kieltä kohden. Näin Bluetooth® 2.0 -liittymä tunnistaa käyttäjän antamat äänikomennot helpommin. Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

## Ääninäytteen tallennus

Ääninäytteen tallennusprosessiin kuluu 2–3 minuuttia.

Parhaiden tulosten saavuttamiseksi prosessi kannattaa tehdä kuljettajan istuimella istuen mahdollisimman hiljaisessa ympäristössä (kun ei sada tai tuule voimakkaasti ja kun auton ikkunat ovat suljettuina). Kytke matkapuhelimesi pois päältä, jotta puheen tallennustoiminto ei keskeydy.

Tallenna puheesi seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihevipu "N"-asentoon (Vapaa) (M/T) tai valitsinvipu "P"-asentoon (Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru.

### HUOM

- Ääninäytettä ei voi tallentaa, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen ääninäytteen tallentamisen yrittämistä, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano "Voice training" (Ääninäytteiden tallennus).
4. Ääniopas sanoo "This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Tämä toiminto on tehtävä hiljaisessa paikassa auton ollessa pysähtyneenä). See the owner's manual for the list of required training phrases. (Tarvittavat harjoituslauseet ovat omistajan käsikirjassa). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Paina SPEECH-painiketta ja vapauta se, kun olet valmis aloittamaan). Press the HANG-UP button to cancel at any time". (Paina HANG-UP-painiketta ja pidä se painettuna, jos haluat peruuttaa toiminnon). Aloita puheen tallennustoiminto painamalla SPEECH-painiketta.

### HUOM

- Jos ääninäytteen tallennusta ei aloiteta kolmen minuutin kuluessa SPEECH-painikkeen painamisesta, tallennustoiminto katkeaa automaattisesti. Ääniopas sanoo "Speaker enrollment has timed out" (Ääninäytteen tallennus loppui pitkän odotuksen vuoksi). Järjestelmä antaa merkkiäänen ja äänentunnistustila poistuu käytöstä.

5. Ääniopas pyytää sanomaan lauseen 1. Toista lause, joka on esitetty taulukossa "Ääninäytteen tallennuksen komennot" sivulla 7-68. Järjestelmä tallentaa ääninäytteesi ja siirtyy seuraavan komennon tallennukseen. Jatka prosessia, kunnes olet tallentanut kaikki lauseet.

### HUOM

- Voit toistaa viimeksi tallennetun ääninäytteen painamalla SPEECH-painiketta ja vapauttamalla sen.
- Jos painat menettelyn aikana HANG-UP-painiketta, järjestelmä antaa merkkiäänen ja lopettaa ääninäytteen tallennuksen.

6. Kun kaikki ääninäytekomennot on luetu, ääniopas sanoo "Speaker enrollment is complete" (Ääninäytteiden tallennus on valmis).

Mukavuutta matkantekoon 7-51

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

Järjestelmä päättää puheen tallennustoiminnon ja palaa takaisin päävalikkoon.

### HUOM

- Ääninäytteiden tallennusprosessin tekeminen loppuun ottaa äänimallin automaattisesti käyttöön.
- Komennot "Help" (Ohje) ja "Cancel" (Peruuta) eivät toimi tässä tilassa.

## 7 Äänimallin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä sekä harjoittelu uudelleen

Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennettun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

Järjestelmälle voi myös opettaa uudet ääninäytteet.

Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Voice training" (Ääninäytteiden tallennus).

3. Jos olet jo aikaisemmin tallentanut puheen, ääniohje ilmoittaa "Enrollment is enabled. (Puheen tallennus on käytössä). Would you like to disable or retrain?" (Haluatko poistaa ne käytöstä tai tallentaa uudelleen?) tai "Enrollment is disabled. (Ääninäytteet eivät ole käytössä). Would you like to enable or retrain?" (Haluatko ottaa ne käyttöön tai tallentaa uudelleen?).

4. Kun ääninäyte otetaan käyttöön ("enable"), äänimallia käytetään; kun se poistetaan käytöstä ("disable"), äänimallia ei käytetä. Sano haluamasi komento.

Sano "Retrain" (Tallenna uudelleen), jos haluat käynnistää ääninäytteiden tallennuksen ja luoda uuden äänimallin. (Katso kohta "Ääninäytteen tallennus" sivulla 7-51.)

### Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liittymätoiminnolla voi soittaa tai vastaanottaa handsfree-puheluita, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liittymä on yhdistettävä pariksi.

### HUOM

- Yhdistäminen tarvitsee tehdä vain silloin, kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Kun laite on yhdistetty Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa, laite tarvitsee seuraavalla kerralla vain tuoda autoon, jolloin se muodostaa yhteyden Bluetooth® 2.0 -liittymään (jos laite tukee tätä). Laitteen Bluetooth® -ominaisuuden on oltava käytössä, jotta yhteys voi muodostua.

Einintään 7 Bluetooth® -laitetta voidaan yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkisoitin kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Kytettävän Bluetooth® -laitteen voi myös vaihtaa.

### Yhdistäminen

Bluetooth® -laitteen yhdistämiseksi Bluetooth® 2.0 -liittymään on käytettävä jompaa-kumpaa seuraavista 2 menetelmästä (tyyppi 1 tai tyyppi 2).

#### Yhdistämisprosessi - Tyyppi 1\*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa) (käsi-vaihteisto) tai valitsinvipu "P"-asentoon

(Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru päälle.

### HUOM

- Bluetooth®-laitteita ei voi yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään, ellei autoa ole pysäköity. Varmista ennen Bluetooth®-laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liittymään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano "Setup" (Asetukset).
4. Sano "Pairing options" (Yhdistämissasetukset).
5. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list." (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano "Pair" (Yhdistä).

### HUOM

- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo "Maximum devices paired" (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin. (Katso kohta "Laitteen valitseminen: Laitteen poisto" sivulla 7-55.)

6. Ääniopas sanoo "Please say a 4-digit pairing code" (Sano nelinumeroisen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku. Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa "Yes" (Kyllä). Vastaa "No" (Ei) jos haluat palata yhdistyskoodin valintaan.

### HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Laitekohtaiset yhdistyskoodivaatimukset on esitetty laitteen käyttöoppaassa.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Koodina voi käyttää mitä tahansa nelinumeroista lukua. Muista yhdistämisskoodi, sillä se täytyy näppäillä Bluetooth®-laitteeseen yhdistämisprosessin myöhemmässä vaiheessa. Bluetooth®-laitteen yhdistämissasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämissasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

7. Ääniopas sanoo "Start pairing procedure on the device. (Aloita puhelimen yhdistysprosessi). See the device manual for instructions" (Katso ohjeet laitteen käyttöohjeesta). Syötä Bluetooth® -laitteen

seen 4-numeroinen koodi, jonka rekisteröit vaiheessa 6.

### HUOM

- Bluetooth®-liittymään liitetyn laitteen mukaan vaihdellen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo "Pairing has timed out" (Yhdistämisen aikakatkaistu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan. Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.
- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo "Pairing failed" (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan. Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.

8. Ääniopas sanoo "Please say the name of the device after the beep" (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnuksiksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä). Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

- 7
9. Ääniopas sanoo “Pairing complete” (Yhdistäminen suoritettu) ja yhdistämisprosessi päättyy tähän.

### Yhdistämisprosessi - Tyyppi 2\*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (M/T) tai valitsinvipu “P”-asentoon (Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru.

### HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liitäntään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liitäntään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.  
3. Sano “Pair Device” (Yhdistä laite).

### HUOM

- Myös seuraavaa menettelyä (① -③) voidaan käyttää sen sijaan, että sanotaan “Pair Device” (Yhdistä laite). Korvaa tämä vaihe 3 halutessasi seuraavalla menettelyllä.  
① Sano “Setup” (Asetukset).  
② Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).  
③ Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai lue). Sano “Pair” (Yhdistä).  
● Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo “Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin. (Katso kohta “Laitteen valitseminen: Laitteen poisto” sivulla 7-55.)

4. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. Katso ohjeet laitteen ohjekirjasta.” ja sen jälkeen opas sanoo “The pairing code is” (Yhdistyskoodi on) <yhdistyskoodi>.”

### HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 7-52.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

5. Syötä Bluetooth®-laitteeseen 4-numeroinen koodi, joka on luettu vaiheessa 4.

### HUOM

- Bluetooth®-laitteen mukaan vaihdellen yhteyden muodostaminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää joitakin minutteja.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaistu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan. Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.

**HUOM**

- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo "Pairing failed" (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan. Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen. Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio "Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin" sivulla 7-52.

6. Ääniopas sanoo "Please say the name of the device after the beep" (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

**HUOM**

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: "Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa "Yes" (Kyllä). Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa "No" (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

7. Ääniopas sanoo "Pairing Complete (Yhdistäminen suoritettu). Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Haluatko nyt tuoda tärkeät yhteystiedot mobiililaitteestasi?) Vastaa "Yes" (Kyllä), jolloin ääniopas sanoo "Please wait while the contacts are imported (Odota, kunnes yhteystiedot on tuotu). This may take several minutes" (Tämä voi kestää useita minutteja). Vastaa "No" (Ei) lopettaaksesi yhdistämisprosessin.

**Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin**

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Noudata alla olevia ohjeita.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Setup" (Asetukset).
3. Sano "Pairing options" (Yhdistämisasetukset).
4. Sano "Set Code" (Aseta koodi).
5. Ääniopas sanoo "Do you want the pairing code to be random or fixed?" (Haluatko, että yhdistyskoodi on satunnainen vai kiinteä?). Sano "Fixed" (Kiinteä).
6. Ääniopas sanoo "Please say a 4-digit pairing code" (Sano 4-numeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.

7. Ääniopas sanoo "Pairing code set to <pairing code>" (Yhdistyskoodiksi asetettu <yhdistyskoodi>). Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa "Yes" (Kyllä). Vastaa "No" (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 6.
8. Ääniopas sanoo "Do you want to pair a device now?" (Haluatko nyt yhdistää laitteen?). Vastaa "Yes" (Kyllä), järjestelmä jatkaa yhdistämisprosessin vaiheeseen 3. Katso kohta "Yhdistämisprosessi - tyyppi 2."

**7****Laitteen valinta**

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkitoistolaite kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Toisen matkapuhelimen tai musiikkitoistolaitteen voi yhdistää seuraavalla vaihtomenetelyllä.

**Matkapuhelimen valinta**

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Setup" (Asetukset).
3. Sano "Select phone" (Valitse puhelin).
4. Ääniopas sanoo "Please say" (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen matkapuhelinten numerot ja niitä vastaavat lai-

Mukavuutta matkantekoon 7-55

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

tetunnisteet viimeksi liitetystä matkapuhelimesta alkaen.

Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä puhelin oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää matkapuhelimen.

Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano).

Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

7

### HUOM

- Voit liittää puhelimen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla puhelimen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien matkapuhelinten laitetunnisteita.

5. Valittu puhelin liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

### Musiikintoistolaitteen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select music player” (Valitse musiikintoistolaite).

7-56 Mukavuutta matkantekoon

4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen musiikintoistolaitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä toistolaitteesta alkaen.

Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä toistolaite oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää musiikintoistolaitteen.

Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano).

Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

### HUOM

- Voit liittää musiikintoistolaitteen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla toistolaitteen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien toistolaitteiden laitetunnisteita.

5. Valittu musiikintoistolaite liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

### Laitteen poisto

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen voi poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymästä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasi-asetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Delete” (Poista).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä laitteesta alkaen. Kun ääniopas on lukenut kaikki parit, se sanoo “or all” (“Tai kaikki”). Sano järjestelmästä poistettavan laitteen numero. Jos haluat poistaa kaikki järjestelmään yhdistetyt puhelimet, sano “All” (Kaikki).
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Deleting <laitetunniste> <numero>. Is this correct?” (Onko tämä oikein?) tai “Deleting all devices. Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Poista puhelin vastaamalla “Yes” (Kyllä). Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

7. Ääniopas sanoo “Deleted” (Poistettu) ja järjestelmä lopettaa laitteen poistomenettelyn.

### HUOM

- Jos laitteen poistomenettely epäonnistuu mistä tahansa syystä, ääniopas sanoo “Delete failed” (“Poisto epäonnistui”) ja järjestelmä peruuttaa laitteen poiston.

## Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen tarkistaminen

Voit tarkistaa yhdistetyn Bluetooth®-laitteen seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “List” (Luettele).
5. Ääniopas alkaa lukea laitteiden laitettunneita järjestyksessä. Se aloittaa viimeksi yhdistetystä Bluetooth®-laitteesta.
6. Kun järjestelmä on lukenut kaikkien yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden laitetunnisteet, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?”

(Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?).

Voit kuunnella luettelon uudelleen alusta vastaamalla “Yes” (Kyllä). Kun haluat lopettaa, voit palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).

### HUOM

- Jos pidät SPEECH-painiketta painettuna ja sanot luettelon kuuntelun aikana “Continue” (“Jatka”) tai “Previous” (“Edellinen”), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Sano “Continue”, jos haluat jatkaa seuraavaksi korkeimman numeron laitteeseen, tai sano “Previous”, jos haluat palata edellisen numeron laitteeseen.
- Laitetunnisteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Edit”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytettävän puhelimen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select phone”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytettävän musiikintoistolaitteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select music player”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

## Laitetunnuksen vaihtaminen

Yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikintoistolaitteen laitetunnuksen voi vaihtaa.

Vaihda laitetunnus seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “Edit” (Muokkaa).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen Bluetooth®-laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnukset viimeksi liitetystä Bluetooth®-laitteesta alkaen. Kun kaikkien yhdistettyjen laitteiden tunnuksia on luettu, ääniopas sanoo “Which device, please?” (Mikä laite?). Sano muutettavan laitetunnuksen numero.

7

### HUOM

- Voit painaa SPEECH-painiketta ja vapauttaa sen luettelon lukemisen aikana ja sanoa heti sen jälkeen sen laitetunnuksen numeron, jota haluat muuttaa.



## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

6. Ääniopas sanoo "New name, please." (Anna uusi nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä uudeksi laitetunnukseksi. Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo "<New device tag>. (<Uusi laitetunnus>). Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa "Yes" (Kyllä).

Vastaa "No" (Ei), jos haluat sanoa rekisteröitävän laitetunnuksen uudelleen.

7. Laitetunnus vaihdetaan.

Kun vaihto on valmis, ääniopas sanoo "New name saved" (Uusi nimi tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

7

## Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö

Jos haluat käyttää Bluetooth®-liitännän kautta liitettyä musiikintoistolaitetta, katso seuraavat osat

## Autot, joissa on LW/MW/FM radio/CD -soitin

Katso kohta "Bluetooth®-audion\* kuunteleminen" sivulla 7-36.

## Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuille autoille

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

## Autot, joissa on AUDIONÄYTO

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

## Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymään kytketyllä Bluetooth®-yhteensopivalla matkapuhelimella voi soittaa tai vastaanottaa puheluita hands-free-toiminnon avulla.

Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistioiden avulla voi myös soittaa puheluita ilman numeron valitsemista näppäimillä.

"Puhelun soittaminen" sivulla 7-58

"SEND-toiminto" sivulla 7-60

"Puhelun vastaanottaminen" sivulla 7-60

"MUTE (mykistys) -toiminto" sivulla 7-60

"Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä" sivulla 7-61

## HUOM

- Hands-free-puhelut eivät ehkä toimi oikein, jos puhelu soitetaan tai siihen vastataan käyttämällä matkapuhelinta suoraan.

## Puhelun soittaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita seuraavilla 3 tavalla:

Puhelun voi soittaa sanomalla puhelinnumeron, soittamalla Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistion avulla tai käyttämällä uudelleenvalintatoimintoa.

## Soittaminen puhelinnumeroa käyttäen

Voit soittaa puhelimella puhelinnumeroa käyttäen.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Dial" (Valitse).
3. Kun ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero), sano puhelinnumero.



4. Ääniopas sanoo “Dialing <number recognized>” (Valitaan <tunnistettu numero>).

Bluetooth® 2.0 -liittymä soittaa puhelun. Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa puhelinnumeron uudelleen. Jos numero on oikein, vastaa: “Yes” (Kyllä).

Jos haluat muuttaa puhelinnumeroa, vastaa “No” (Ei). Järjestelmä sanoo “Number please” (Sano numero). Sano sitten puhelinnumero uudelleen.

#### HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).
- Bluetooth® 2.0 -liittymä tukee numeroita (0-9) ja merkkejä (+, # ja \*).
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus määräytyy seuraavasti:
  - Kansainvälinen puhelinnumero: + ja puhelinnumero (enintään 18 merkkiä).
  - Muu kuin kansainvälinen puhelinnumero: puhelinnumero (enintään 19 merkkiä).

#### **Puhelun soittaminen puhelinmuistion avulla**

Auton puhelinmuistion tai Bluetooth® 2.0 -liittymän matkapuhelimen osoitekirjan avulla voi soittaa puheluita.

Lisätietoja puhelinmuistioista on kohdassa “Puhelinmuistio” sivulla 7-61.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Call” (Soita).

#### HUOM

- Jos sanot “Call” (Soita), ja sekä auton puhelinmuistio että matkapuhelimen osoitekirja ovat tyhjiä, ääniopas sanoo “The vehicle phone book is empty. (Puhelinmuistio on tyhjä). Would you like to add a new entry now?” (Haluatko lisätä uuden tiedon?). Jos vastaat “Yes” (Kyllä), ääniopas sanoo “Entering the phone book - new entry menu” (Siirytään puhelinmuistioon - uuden tiedon valikko). Voit nyt luoda tiedot auton puhelinmuistioon. Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

3. Kun ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi), sano sen puhelinmuistioon tallennetun henkilön nimi, jolle haluat soittaa.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 5. Jos pyyntöäsi vastaavia henkilöitä on vähintään 2, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko soittaa <nimi>?). Jos haluat soittaa kyseiselle henkilölle, vastaa “Yes” (Kyllä). Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo seuraavan hakua vastaavan henkilön nimen.

#### HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Name not found, returning to main menu” (Nimeä ei löydy, palataan päävalikkoon), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

5. Jos sanomallesi nimelle on rekisteröity vain 1 puhelinnumero, ääniopas siirtyy vaiheeseen 6.

Jos sanomaasi nimeä vastaa useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile] or [other]?” (Haluatko soittaa <nimi> numeroon [koti], [työ], [matkapuhelin] vai [muu]?). Valitse sijainti, johon haluat soittaa.

## HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja auton puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo “{home/work/mobile/other} not found for <name>”. (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to add location or try again?” (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Haluatko lisätä sijainnin vai yrittää uudelleen?).

Jos vastaat “Try again” (Yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.

Jos vastaat “Add location” (Lisää sijainti), voit rekisteröidä valitulle sijainnille uuden puhelinnumeron.

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja matkapuhelimen puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo “{home/work/mobile/other} not found for <name>”. (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to try again?” (Haluatko yrittää uudelleen?).

Jos vastaat “Yes” (Kyllä), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.

Jos vastaat “No” (Ei), puhelinsoitto peruetaan. Aloita uudelleen vaiheesta 1.

6. Ääniopas sanoo “Calling <name> <location>” (Soitetaan <nimi> <sijainti>) ja järjestelmä valitsee puhelinnumeron.

## HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, ovatko nimi ja vastaanottajan sijainti oikein.

Jos nimi on oikein, vastaa “Yes” (Kyllä).

Jos haluat muuttaa vastaanottajan nimeä tai kohdetta, vastaa: “No” (Ei). Järjestelmä palaa takaisin kohtaan 3.

### Valitseminen uudelleen

Matkapuhelimella soitettujen puhelujen rekisteröintitietojen kautta voit valita uudelleen viimeksi valitun numeron.

Valitse numero uudelleen seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Redial” (Valitse uudelleen).

### SEND-toiminto

Puhelun aikana voit käyttää DTMF-äänitajuusvalintoja siirtymällä puhelun aikana äänitunnustustilaan painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla sitten “<numbers> SEND” (<numerot> LÄHETÄ).

Jos haluat esimerkiksi puhelun aikana jäljitellä puhelun näppäimen painamista automaattijärjestelmään vastaamiseksi, paina SPEECH-painiketta ja sano “1 2 3 4 pound SEND”. Järjestelmä lähettää matkapuhelimella merkisarjan 1234#.

## Puhelun vastaanottaminen

Jos saapuva puhelu vastaanotetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON tai ACC, äänentoistojärjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle vastaanottamaan puhelua, vaikka järjestelmä olisikin alun perin kytkettynä pois päältä.

Ääniopas ilmoittaa saapuvasta puhelusta etumatkustajan istuimen kaiuttimen kautta.

Jos CD-soitin tai radio on päällä puhelua vastaanotettaessa, äänentoistojärjestelmä mykistää CD-soittimen tai radion äänen ja lähettää vain vastaanotetun puhelun.

Vastaa puheluun painamalla ohjauspyörän PICK-UP (vastaus) -painiketta.

Kun lopetat puhelun, äänentoistojärjestelmä palaa takaisin aikaisempaan tilaansa.

## MUTE (mykistys) -toiminto

Voit mykistää auton mikrofonin milloin tahansa puhelun aikana.

Kun painat SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: “Mute” (Mykistä) puhelun aikana, MYKISTYS-toiminto kytkeytyy PÄÄLLE ja mykistää mikrofonin.

Kun sanot: “Mute off” (Mykistys pois päältä), MYKISTYS-toiminto kytkeytyy pois päältä ja peruuttaa mikrofonin mykistyksen.

## Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä

Bluetooth® 2.0 -liittymä voi vaihtaa Hands-free-tilan (Hands-free-puhelut) ja yksityisen tilan (puhelut matkapuhelimella) välillä.

Jos painat Hands-free-puhelun aikana SPEECH-painiketta ja sanot "Transfer call" (Siirrä puhelu), voit lopettaa Hands-free-tilan ja siirtyä puhumaan matkapuhelimeen.

Voit palata takaisin hands-free-tilaan painamalla uudelleen SPEECH (puhe) -painiketta ja sanomalla: "Transfer call" (Siirrä puhelu).

## Puhelinmuistio

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on kahdenlaisia puhelinmuistioita, jotka poikkeavat matkapuhelimeen tallennetusta osoitekirjasta. Ne ovat auton puhelinmuistio ja matkapuhelimen puhelinmuistio.

Näitä puhelinmuistioita käytetään puhelinnumeroiden rekisteröimiseen ja puhelujen soittamiseen haluttuihin numeroihin äänentunnistustoiminnolla.

### HUOM

- Akkukaapelin irrottaminen ei poista puhelinmuistioon tallennettuja tietoja.

## Auton puhelinmuistio

Tätä puhelinmuistiota käytetään, kun soiteaan puheluja äänitunnistustoiminnon kautta.

Auton puhelinmuistioon voi tallentaa enintään 32 nimeä kieltä kohden.

Jokaiseen nimeen voidaan lisäksi liittää neljä sijaintia: koti, työ, matkapuhelin ja muu. Voit tallentaa yhden puhelinnumeron jokaiseen kohteeseen.

Halutun nimen voi rekisteröidä minkä tahansa auton puhelinmuistioon rekisteröidyn tiedon nimeksi.

Nimiä ja puhelinnumeroita voi muuttaa myöhemmin.

Auton puhelinmuistiota voi käyttää kaikkien yhdistettyjen matkapuhelinten kanssa.

### Puhelinnumeron rekisteröinti auton puhelinmuistioon

Puhelinnumeron voi rekisteröidä auton puhelinmuistioon kahdella tavalla: Lukemalla puhelinnumeron tai valitsemalla ja siirtämällä yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta.

### Rekisteröinti puhelinnumero sanomalla

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).

3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "New entry" (Uusi tieto).

4. Ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä.

### HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo "The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?" (Haluatko poistaa nimen?). Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen. Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun nimi on rekisteröity, ääniopas sanoo "home, work, mobile, or other?" (koti, työ, matkapuhelin vai muu?). Sano sijainti, jolle haluat rekisteröidä puhelinnumeron.

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo "<Location> (<Sijainti>). Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa "Yes" (Kyllä).  
Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo "The current number is <telephone number>, number please." (Nykyinen numero on <puhelinnumero>, anna numero).  
Jos et halua muuttaa puhelinnumeroa, sano "cancel" (peruuta) tai toista alkuperäinen numero, jotta se säilyy rekisteröitynä.

7

6. Ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

### HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla "0" sekä ilmauksen "zero" (nolla) että "oh" (kirjain o).

7. Ääniopas toistaa juuri sanomasi puhelinnumeron ja rekisteröi sen.  
Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo "Number saved. (Numero tallennettu). Would you like to add another number for this entry?" (Haluatko lisätä tähän merkintään toisen numeron?).  
Jos haluat lisätä nykyiseen merkintään uuden sijainnin numeron, vastaa "Yes"

(Kyllä). Järjestelmä palaa sijainnin valintaan vaiheessa 5.

Vastaa "No" (Ei), jos haluat lopettaa rekisteröinnin ja palata päävalikkoon.

### HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi puhelinnumeron ja kysyy "Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa "Yes" (Kyllä).  
Sano "No" (Ei), jos haluat palata puhelinnumeron rekisteröintiin vaiheessa 6.

### **Yhden tiedon valitseminen matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtäminen auton puhelinmuistioon**

Voit valita yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtää sen auton puhelinmuistioon.

### HUOM

- Siirto ei ole sallittu, ellei auto ole pysähdyksissä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.

### HUOM

- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0-9, \*, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Import contact" (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano "Single entry" (Yksi tieto).

Bluetooth® 2.0 -liittymä valmistautuu siirrettävän osoitekirjatiedon vastaanottoon.

**HUOM**

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo "The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?" (Haluatko poistaa nimen?). Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen. Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun ääniopas sanoo "Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported" (Valmiina vastaanottamaan yhteystiedon puhelimelta. Vain koti-, työtai matkapuhelinnumeron voi tuoda), Bluetooth® 2.0 -liittymä vastaanottaa osoitekirjatiedon Bluetooth®-yhteensopivalta matkapuhelimelta.
6. Määritä Bluetooth®-yhteensopiva matkapuhelin siten, että auton puhelinmuistioon rekisteröitävän osoitekirjatiedon voi siirtää Bluetooth® 2.0 -liittymään.

**HUOM**

- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-yhteensopivaa matkapuhelinta tai yhteys kestää liian kauan, ääniopas sanoo "Import contact has timed out" (Tuontiyhteyden aikakatkaistu) ja järjestelmä peruuttaa rekisteröinnin. Aloita tällöin uudelleen vaiheesta 1.

**HUOM**

- HANG-UP-painikkeen painaminen tai SPEECH-painikkeen painaminen ja pitäminen alhaalla peruuttaa rekisteröinnin.

7. Kun vastaanotto on valmis, ääniopas sanoo "<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Tuontilähteeseen rekisteröityjen puhelinnumeroiden määrä> numeroa on tuotu). What name would you like to use for these numbers?" (Mitä nimeä haluat käyttää näille numeroille?). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä tälle puhelinmuistion tiedolle.

**HUOM**

- Jos puhelinmuistiossa on jo käytössä ilmoittamasi nimi tai samankaltainen nimi, nimeä ei voi rekisteröidä.

8. Ääniopas sanoo "Adding <name>" (Lisätään <nimi>). Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Vastaa "Yes" (Kyllä). Jos vastaat "No" (Ei), ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Rekisteröi jokin muu nimi.

9. Ääniopas sanoo "Numbers saved" (Numerot tallennettiin).
10. Ääniopas sanoo "Would you like to import another contact?" (Haluatko tuoda toisen yhteystiedon?). Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat jatkaa rekisteröintiä. Voit jatkaa uuden puhelinmuistiotiedon rekisteröintiä vaiheessa 5. Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

**Auton puhelinmuistioon rekisteröidyn sisällön muuttaminen**

Auton puhelinmuistioon rekisteröityä nimeä tai puhelinnumeroa voi muuttaa tai sen voi poistaa. Auton puhelinmuistioon rekisteröityjen nimien luettelon voi myös kuunnella.

**HUOM**

- Järjestelmässä täytyy olla vähintään yksi tieto.

**Puhelinnumeron muokkaus**

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).

## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: "Edit number" (Muokkaa numeroa).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano muokattavan puhelinmuistiotiedon nimi.

7

### HUOM

- Sano "List names" (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta "Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu" sivulla 7-65.

5. Ääniopas sanoo "Home, work, mobile or other? (Koti, työ, matka vai muu?). Valitse ja sano puhelinnumeron sijainti, jolla muutettava tai lisättävä puhelinnumero on rekisteröity.
- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä tarkistaa kohdenimen ja -sijainnin uudelleen. Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta.
- Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: "No" (Ei).

7-64 Mukavuutta matkantekoon

6. Ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

### HUOM

- Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo "The current number is <current number>. (Nykyinen numero on <nykyinen numero>). New number, please." (Anna uusi numero). Aloita numeron muuttaminen sanomalla nykyinen puhelinnumero.

7. Ääniopas toistaa puhelinnumeron.
- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko numero oikein. Vastaa "Yes" (Kyllä).
- Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: "No" (Ei).
8. Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo "Number saved" (Numero tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

### HUOM

- Jos sijaintiin, johon oli jo aiemmin rekisteröity puhelinnumero, korvataan uusi numero, ääniopas sano "Number changed" (Numero muutettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

### Nimen muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: "Edit name" (Muokkaa nimeä).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano nimi, jota haluat muokata.

### HUOM

- Sano "List names" (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta "Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu" sivulla 7-65.

5. Ääniopas sanoo "Changing <name>" (Muutetaan <nimi>).
- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta näiden tietojen perusteella.
- Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: "No" (Ei).

OGAL20E2

6. Ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Rekisteröi uusi nimi sanomalla se.
7. Rekisteröity nimi vaihtuu.  
Kun muutos on tehty, järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

#### Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: "List names" ("Luettele nimet").
4. Bluetooth® 2.0 -liittymä lukee puhelinmuistioon tallennetut tiedot.
5. Kun ääniopas on lukenut koko luettelon, se sanoo "End of list, would you like to start from the beginning?" (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?). Jos haluat tarkistaa luettelon uudelleen alusta alkaen, vastaa "Yes" (Kyllä).  
Kun olet valmis, palaa edelliseen valikkoon tai päävalikkoon vastaamalla "No" (Ei).

#### HUOM

- Voit soittaa luettavaa nimeä vastaavaan numeroon, muokata nimeä tai poistaa sen. Paina SPEECH-painiketta ja sano "Call" (Soita), jos haluat soittaa nimelle, "Edit name" (Muokkaa nimeä), jos haluat muokata sitä, tai "Delete" (Poista), jos haluat poistaa sen. Järjestelmä antaa merkkiäänen ja suorittaa komentosi.
- Jos painat listan luetteloinnin aikana SPEECH (puhe) -painiketta ja sanat: "Continue" (Jatka) tai "Previous" (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Voit siirtyä seuraavaan yhteystietoon sanomalla "Continue" (Jatka) tai palata edelliseen tietoon sanomalla "Previous" (Edellinen).

#### Puhelinnumeron poistaminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Delete" (Poista).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names." (Sano poistettavan tiedon

nimi tai sano Luettele nimet). Sano sen puhelinmuistiotiedon nimi, johon rekisteröidyn puhelinnumeron haluat poistaa.

#### HUOM

- Sano "List names" (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta "Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu" sivulla 7-65.

7

5. Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity vain yksi puhelinnumero, ääniopas sanoo "Deleting <name> <location>" (Poistetaan <nimi> <sijainti>).  
Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo "Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?" (Haluatko poistaa numeron [koti], [työ], [matkapuhelin], [muu] vai kaikki?).  
Valitse poistettava sijainti. Ääniopas sanoo "Deleting <name> <location>" (Poistetaan <nimi> <sijainti>).

#### HUOM

- Jos haluat poistaa kaikkien sijaintien puhelinnumerot, sano "All" (Kaikki).



## Bluetooth® 2.0 -liittymä\*

6. Järjestelmä kysyy, haluatko varmasti poistaa valitun puhelinnumeron/numerot. Jos haluat jatkaa poistoa, vastaa "Yes" (Kyllä).

Jos vastaat "No" (Ei), järjestelmä peruuttaa puhelinnumeron/-numeroiden poiston ja palaa vaiheeseen 4.

7. Kun puhelinnumero on poistettu, ääniohje ilmoittaa: "<name> <location> deleted" (<nimi> <sijainti> poistettu) ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon. Jos kaikki sijainnit poistetaan, järjestelmä sanoo "<name> and all locations deleted" (<nimi> ja kaikki sijainnit poistettu). Nimi poistetaan puhelinmuistiosta. Jos tietoon liittyy vielä joitakin numeroita, muut nimeen liittyvät numerot säilyvät.

### Puhelinmuistion tyhjentäminen

Kaikki auton puhelinmuistioon rekisteröidyt tiedot voi poistaa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Erase all" (Poista kaikki).

4. Vahvistusta varten ääniohje ilmoittaa: "Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?" (Haluatko varmasti poistaa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta?) Vastaa "Yes" (Kyllä).

Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: "No" (Ei).

5. Ääniopas sanoo "You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Olet poistamassa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta). Do you want to continue?" (Haluatko jatkaa?). Jatka vastaamalla: "Yes" (Kyllä).

Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: "No" (Ei).

6. Ääniopas sanoo "Please wait, erasing the handsfree system phone book" (Odot. Poistetaan handsfree-järjestelmän puhelinmuistio.) ja järjestelmä poistaa puhelinmuistion kaikki tiedot.

Kun poisto on valmis, ääniopas sanoo "Hands-free system phone book erased" (Hands-free-järjestelmän puhelinmuistio poistettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

## Matkapuhelimen puhelinmuistio

Kaikki matkapuhelimen puhelinmuistioon tallennetut tiedot voidaan siirtää ja kirjata eräsiirtona matkapuhelimen puhelinmuistioon. Enintään 7 matkapuhelinta, joissa on enintään 1.000 nimeä kussakin, voidaan rekisteröidä.

Bluetooth® 2.0 -liittymä muuntaa siirrettyjen osoitekirjatietojen tekstin automaattisesti ääneksi ja luo nimet.

### HUOM

- Vain liitetystä matkapuhelimesta siirrettyä puhelinmuistiota voi käyttää kyseisen matkapuhelimen kanssa.
- Matkapuhelimen osoitekirjaan tallennettuja nimiä ja puhelinnumeroita ei voi muuttaa. Myöskään tiettyjä tietoja ei voi valita ja poistaa. Tietoja voi muuttaa tai poistaa muuttamalla tietoja matkapuhelimen osoitekirjassa ja siirtämällä tiedot sitten uudelleen.

### Laitteen puhelinmuistion tuonti

Siirrä matkapuhelimen puhelinmuistion tiedot seuraavasti järjestelmän puhelinmuistioon.



**HUOM**

- Siirto on tehtävä auton ollessa pysäköitynä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Kaikki järjestelmän puhelinmuistioon tallennetut tiedot korvataan matkapuhelimen puhelinmuistion tiedoilla.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Vain koti-, työ- ja matkapuhelinnumeron voi tuoda.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, \*, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Import contact" (Tuo yhteystieto).

4. Ääniopas sanoo "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano "All contacts" (Kaikki yhteystiedot).
5. Ääniopas sanoo "Importing the contact list from the mobile phone book (Tuodaan matkapuhelimen puhelinmuistion yhteystietoja). This may take several minutes to complete (Siirto voi kestää useita minutteja). Would you like to continue?" (Haluatko jatkaa?). Vastaa "Yes" (Kyllä), jolloin matkapuhelimen puhelinmuistion tietojen siirto järjestelmän puhelinmuistioon alkaa. Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

**HUOM**

- Siirron kesto vaihtelee yhteystietojen määrän mukaan.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei pysty muodostamaan yhteyttä Bluetooth®-yhteensopivaan matkapuhelimeen, ääniopas sanoo "Unable to transfer contact list from phone" (Puhelimen yhteystietoluettelon siirto ei onnistu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos painat HANG-UP-painiketta tai painat SPEECH-painiketta ja pidät sitä painettuna tietojen siirron aikana, siirto peruuntuu ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

**HUOM**

- Jos tietojen siirrossa tapahtuu virhe, koko siirto peruuntuu ja ääniopas sanoo "Unable to complete the phone book import" (Puhelinmuistion tuontia ei voitu suorittaa loppuun), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos puhelinmuistiossa ei ole yhteystietoja, ääniopas sanoo "There are no contacts on the connected phone" (Kytkeytyssä puhelimessa ei ole yhteystietoja).

6. Kun siirto on valmis, ääniopas sanoo "Import complete" (Siirto valmis), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

**7**

USB-tuloliitin\*

## Ääninäytteen tallennuksen komennot

Fraasi	Englanti	Ranska	Espanja	Italia	Saksa	Hollanti	Portugali	Venäjä
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

7

### USB-tuloliitin\*

USB-muistilaitteen tai iPodin\* voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa iPodiin tai USB-muistilaitteeseen tallennettuja musiikki-tiedostoja.

Tässä kohdassa kerrotaan, miten USB-muisti-laite tai iPod liitetään ja poistetaan.

Tarkempia tietoja musiikkitiedostojen toista-misesta on seuraavassa kohdassa.

Katso "iPodin kuunteleminen" sivulla 7-29.

Katso "Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteel-la" sivulla 7-30.

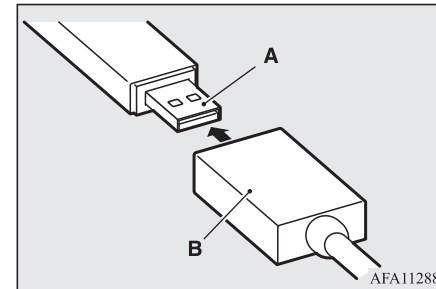
Katso "iPodin/USB-muistin kappaleiden tois-to äänitoiminnolla" sivulla 7-33.

\*: "iPod" on Apple Inc:n rekisteröity tavara-merkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

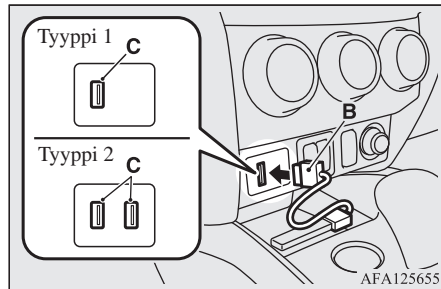
### USB-muistilaitteen liittäminen

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.

2. Kytke kaupallisesti saatavana oleva USB-liitoskaapeli (B) USB-muistilait-teeseen (A).



3. Kytke USB-liitoskaapeli (B) USB-tuloliittimeen (C).



#### **HUOM**

- Älä liitä USB-muistilaitetta suoraan USB-tuloliittimeen. USB-muistilaitte voi vaurioitua.

4. Irrota USB-liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

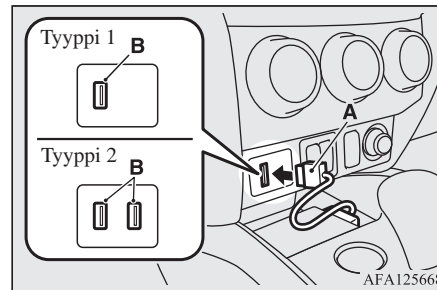
#### **iPodin kytkeminen**

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Kytke liitoskaapeli iPodiin.

#### **HUOM**

- Käytä Apple Inc:n alkuperäistä liitinkaapelia.

3. Kytke liitoskaapeli (A) USB-tuloliittämään (B).



4. Irrota liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

#### **Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot**

##### **Paitsi autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä**

Katso seuraavilta sivuilta ja seuraavista ohjekirjoista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

##### **Autot, joissa on LW/MW/FM radio/CD -soitin**

Katso "iPodin kuunteleminen" sivulla 7-29, "Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella" sivulla 7-30 ja "Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)" sivulla 7-15.

##### **Autot, joissa on AUDIONÄYTTÖ**

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

##### **Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuille autoille**

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

##### **Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä**

Katso seuraavista osista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

## Varjostimet

### Laitetyypit

Järjestelmään voidaan liittää seuraavantyyppisiä laitteita.

Mallinimi	Tila
USB-muistilaite	Tallennuskapasiteetti vähintään 256 Mt (Tiedostojärjestelmä on FAT 16/32)
Muut mallit kuin USB-muistilaitteet ja iPodit	Digitaalinen toistolaite, joka tukee massatallennusluokkia

7

Lisätietoja liitettävissä olevista "iPod\*," "iPod classic\*," "iPod nano\*," "iPod touch\*" ja "iPhone\*" -malleista löytyy MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuilta.

Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä).

Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuille.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

\*: "iPod," "iPod classic," "iPod nano," "iPod touch" ja "iPhone" ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

7-70 Mukavuutta matkantekoon

### HUOM

- Liitetty laite ei USB-muistilaitteen tai muun liitetyn laitteen mallin mukaan vaihdellen ehkä toimi kunnolla tai kaikki toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä.
- On suositeltavaa käyttää iPodia, jonka kiinteä ohjelmisto on päivitetty uusimpaan versioon.
- iPodin voi ladata liittämällä sen USB-tuloliittimeen, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.
- Älä säilytä USB-muistilaitetta tai iPodia autossa.
- Tietojen varmuuskopiointi tietojen vaurioitumisen varalta on suositeltavaa.
- Älä liitä USB-tuloliittimeen muita kuin edellisessä kohdassa määritettyjä, liitettävissä olevia laitteita (kuten kiintolevyä, kortinlukijaa, muistilukijaa jne.). Laite ja/tai tiedot voivat vaurioitua. Jos tällainen laite on liitetty vahingossa, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja poista laite.

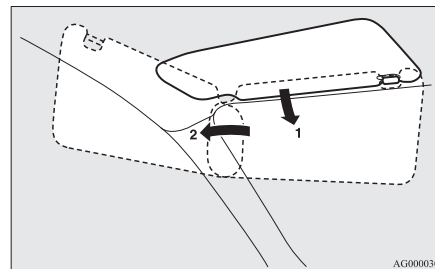
### Tiedostomääritelmät

Voit toistaa seuraavanmuotoisia musiikkitiedostoja, jotka on tallennettu USB-muistilaitteelle tai muulle massatallennusluokkia tukevalle laitteelle. Kun liität iPodin, soitetavissa olevien tiedostojen tiedot riippuvat liitetystä iPodista.

OGAL20E2

Kohta	Tila
Tiedostomuoto	MP3, WMA, AAC, WAV
Tasojen enimmäismäärä (juuri mukaan lukien)	Taso 8
Kansioiden määrä	700
Tiedostojen määrä	65.535

## Varjostimet



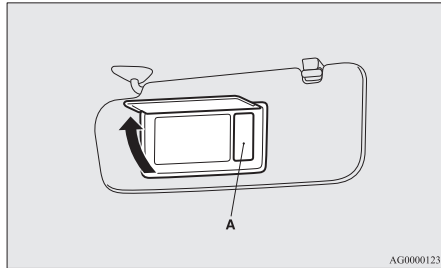
- 1- Edestä tulevan häikäisyn estäminen
- 2- Sivulta tulevan häikäisyn estäminen

## Ehostuspeili

### Tyyppi 1

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysuojan taakse.

Ehostuspeilin kanta siirtämällä peilin valo syytty (A) automaattisesti.

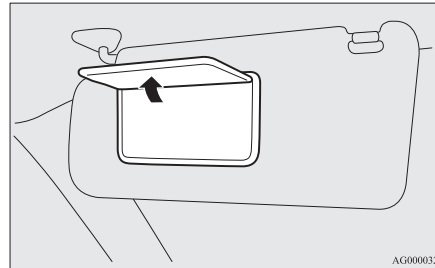


### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valaistun ehostuspeilin kansi pidetään auki kauan pitkän aikaa, auton akku voi tyhjentyä.

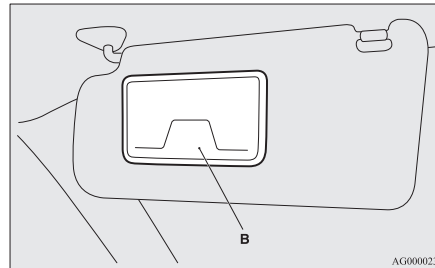
## Tyyppi 2

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysojan taakse.



## Paperinpidike

Pidike (B) sijaitsee häikäisysojan takana.



## Tuhkakuppi\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä muovikortteja paperinpidikkeeseen. Koska auton sisätila kuumenee, jos auto pysäköidään voimakkaaseen auringonvaloon, kortit voivat muuttua muotoaan tai murtua.

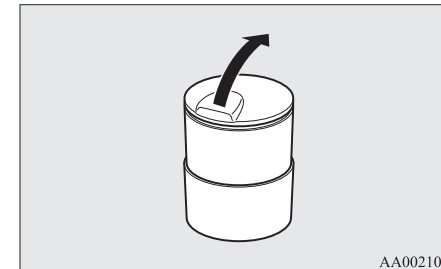
## Tuhkakuppi\*

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Sammuta tulitikut ja savukkeet ennen kuin pane ne tuhkakuppiin.
- Älä pane tuhkakuppiin paperia tai muuta palavaa ainetta. Muuten savukkeet voivat sytyttää ne ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Sulje tuhkakuppi aina. Jos se jätetään auki, tuhkakupissa olevat natsat voivat syttyä uudelleen palamaan.

7

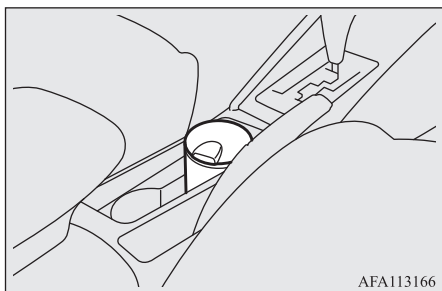
Avaa kansi voidaksesi käyttää tuhkakuppia.



## Savukkeensytytin\*

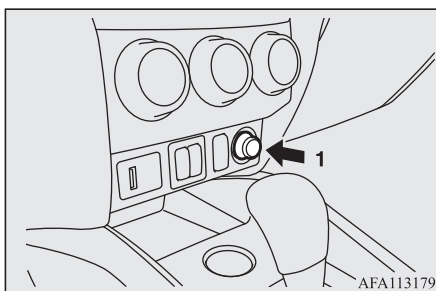
### Siirrettävän tuhkakupin pidike

Irrotettava tuhkakupin voi asettaa mukipidikkeeseen.



### Savukkeensytytin\*

Savukkeensytytintä voidaan käyttää virtavaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.



1- Paina sytytin sisään.

Kun savukkeensytytin on valmis, se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa napsahtaen. Vedä sytytin ulos. Pane savukkeensytytin käytön jälkeen takaisin pistorasiaan sen alkuperäiseen paikkaan.

### HUOM

- Pidä savukkeensytytin aina pistorasiassa, koska muuten pistorasia voi tukkeutua ja siihen voi tulla oikosulku, jos siihen joutuu jotakin asiaankuulumatonta.

### TÄRKEÄÄ

- Älä koske lämmityselementtiin tai sytyttimen koteloon, pidä kiinni vain nupista, koska voit polttaa itseäsi.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä savukkeensytyttimellä, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Savukkeensytyttimessä on vikaa, jos se ei palaudu noin 30 sekunnin kuluessa sisään painamisesta. Vedä se ulos ja korjauta ongelma valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoilikeessä.
- Älä käytä sähkölaitteita, joita valtuutettu MITSUBISHI MOTORS huoltopiste ei ole hyväksynyt. Se voi vioittaa pistorasiaa. Jos käytät savukkeensytytintä sen jälkeen kun pistorasia on vioittunut, savukkeensytytin voi ponnahtaa ulos tai juuttua kiinni sen jälkeen kun se on työnnetty sisään.
- Kun savukkeensytyttimen pistorasiaa käytetään virtalähteenä sähkölaitteelle, varmista että laite toimii 12 V:n jännitteellä ja että sen teho ei ylitä 120 W:a. Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.

**Virran ulosotto\*****⚠ TÄRKEÄÄ**

- Muista käyttää "plug-in" tyyppistä lisälaitetta, joka käyttää enintään 12 V: ja 120 W:n tehoa.  
Jos käytät kerralla useampaa kuin yhtä pistorasiasiaa, varmista, että sähköiset lisävarusteet toimivat 12 V:n jännitteellä ja että niiden kokonaistehontarve ei ylitä 120 W:a.
- Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.
- Kun lisävarustepistorasia ei ole käytössä, muista sulkea kansi tai asentaa suojuks, sillä muuten vieraat materiaalit voivat tukkia ja oikosulkea sen.

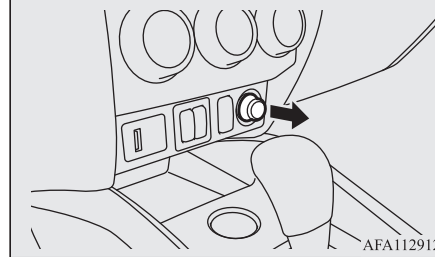
Kun käytät pistokkeella varustettua lisävarustetta, avaa kansi tai irrota suojuks ja työnnä pistoke lisävarustepistorasiaan.

**📖 HUOM**

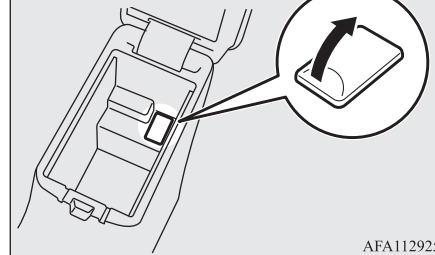
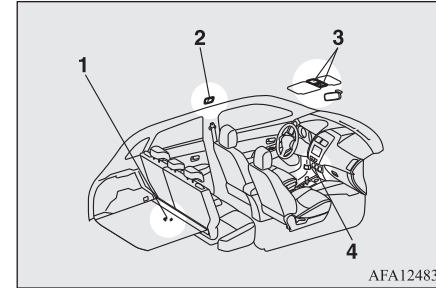
- Kahdessa paikassa olevia lisävarustepistorasioita voidaan käyttää samanaikaisesti.

Lisävarustepistorasiaa voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

Keskikonsoli



Keskikonsolilokero

**Sisävalot**

- 1- Tavaratilan valo
- 2- Sisävalo (takana)\*
- 3- Kartanluku- ja kattovalot (etu)  
Varjostimen valaistuksen himmennin\*
- 4- Keskikonsolin alavallo

**📖 HUOM**

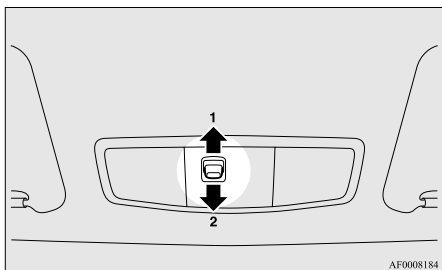
- Jos valot jäävät palamaan, kun moottori ei käy, akku tyhjenee.  
Varmista ennen autosta poistumista, että kaikki valot on sammutettu.

**7**

## Sisävalot

### Kartanluku- ja kattovalot (etu)

#### Sisävalot



7

#### 1- (DOOR)

Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluessa oven tai takaluukun sulkemisen jälkeen.

Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.

- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

#### HUOM

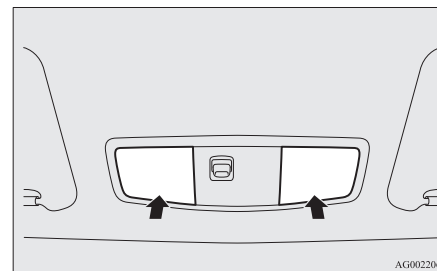
- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo palaa noin 15 sekunnin ajan.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ja takaluukku ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluessa.
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

#### 2-

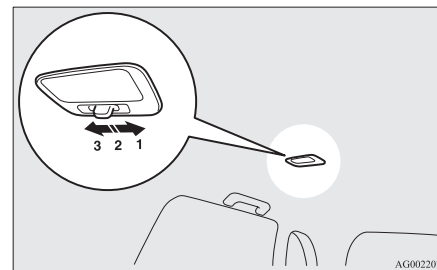
Valo pysyy sammutettuna riippumatta siitä, ovatko ovet ja takaluukku auki vai kiinni.

### Kartanlukuvalot

Kun lasia painetaan, kyseisen puolen valo syttyy sisävalon kytkimen asennosta riippumatta. Valo sammuu, kun lasia painetaan uudelleen.



### Sisävalo (takana)\*





## 1- (☺)

Valo syttyy riippumatta siitä, ovatko ovet tai takaluukku auki tai kiinni.

## 2- (•)

Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluessa oven tai takaluukun sulkemisen jälkeen.

Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

**HUOM**

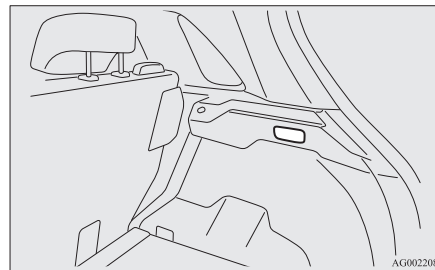
- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo palaa noin 15 sekunnin ajan.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ja takaluukku ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluessa.

**HUOM**

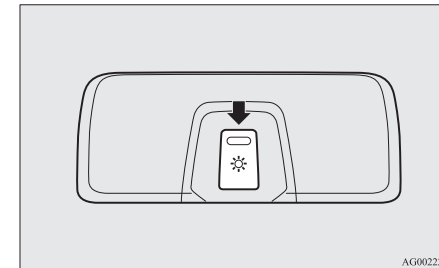
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

## 3- (○)

Valo pysyy sammutettuna riippumatta siitä, ovatko ovet ja takaluukku auki vai kiinni.

**Tavaratilan valo**

Valo syttyy, kun takaluukku avataan, ja sammuu, kun takaluukku suljetaan.

**Varjostimen valaistuksen himmennin\*****7**

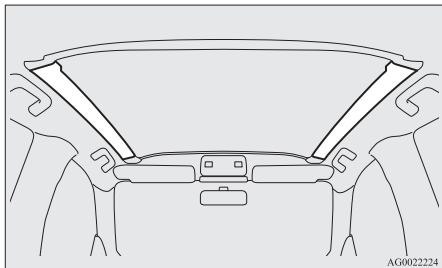
Varjostimen valaistuksen kirkkauden voi valita 3 tasosta, kun virta-avain on asennossa ON tai ACC tai toimintatila on ON tai ACC. Kirkkaus vaihtuu järjestyksessä suuri → keskitaso → pieni → pois → suuri aina, kun katkaisinta painetaan.

**HUOM**

- Kirkkautta voi säätää myös virta-avaimen ollessa LOCK-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF, jos varjostuksen valaistus on käytössä.

## Sisävalot

### Varjostimen valaistus\*



7

Varjostimen valaistus syttyy, kun virta-avain on asennossa ON tai ACC tai toimintatila on ON tai ACC.

#### HUOM

- Varjostimen valaistus ei syty, jos varjostimen valaistuksen himmennin on OFF-asennossa. Katso kohta "Varjostimen valaistuksen himmennin" sivulla 7-75.

Kun varjostimen valaistus kytketään päälle, se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua seuraavan toiminnon suorittamisesta.

- Kun moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuina.

- Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus: toimintatilaksi valitaan OFF, kun moottori on käynnissä ja ovet ja takaluukku ovat kiinni.

#### HUOM

- Varjostimen valaistuksen sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Jos sitä muutetaan, myös sisä- ja kartanlukuvojen sammumiseen kuluva aika muuttuu automaattisesti samaksi. Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huolto-liikkeestä.

Varjostimen valaistus kytkeytyy päälle myös silloin, kun ovi tai takaluukku avataan, ja sammuu 15 sekunnin kuluttua oven tai takaluukun sulkemisesta, vaikka moottorin katkaisin olisi "LOCK"-asennossa tai toimintatila olisi OFF.

Varjostimen valaistus kuitenkin sammuu välittömästi seuraavissa tapauksissa:

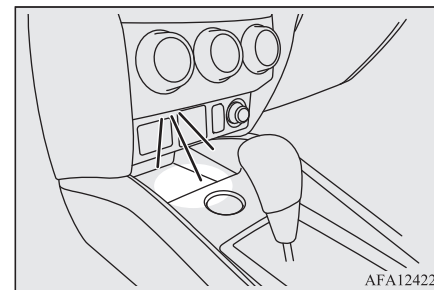
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

#### HUOM

- Varjostimen valaistus ei syty, jos varjostimen valaistuksen himmennin on OFF-asennossa.
- Varjostimen valaistuksen sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Jos sitä muutetaan, myös sisä- ja kartanlukuvojen sammumiseen kuluva aika muuttuu automaattisesti samaksi. Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huolto-liikkeestä.

### Keskikonsolin alavalot

Jos valot sytytetään valokatkaisimen ollessa "☰☰☰"-, "☰☰☰"- tai "AUTO"-asennossa, keskikonsolin alavalot syttyy.



### Sisävalon\*<sup>1</sup> automaattinen sammutustoiminto

\*<sup>1</sup> Sisävalot kartanlukuvolet mukaan lukien

- Jos jokin sisävaloista on jätetty päälle, kun virta-avain on LOCK-asennossa tai toimintatila on OFF, se sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua.
- Valot syttyvät automaattisen sammutuksen jälkeen uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään tai jos kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelmää käytetään.

### HUOM

- Sisävalojen katkaisutoiminto voidaan kytkeä pois. Valojen automaattiseen sammumiseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.

## Säilytystilat

### TÄRKEÄÄ

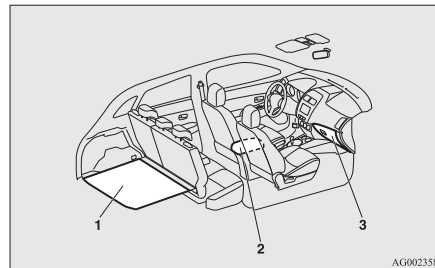
- Älä jätä koskaan savukkeen sytyttämiä, hiilihapollisia juomatölkkejä eikä silmälaseja matkustamoon, kun auto pysäköidään aurin-gonpaisteeseen. Matkustamo tulee erittäin kuumaksi; sytyttimet tai muut herkästi sytyvät esineet voivat syttyä, ja avaamattomat juomatölkit (ml. oluttölkit) voivat mennä rikki. Lisäksi silmälasit, joissa on muoviset linssit tai muita muoviosia, voivat vääntyä tai haljeta.

### TÄRKEÄÄ

- Pidä säilytyslokeroiden kannet suljettuna autoa ajettaessa. Säilytyslokeron kansi tai sisältö voi muuten aiheuttaa loukkaantumisia.

### HUOM

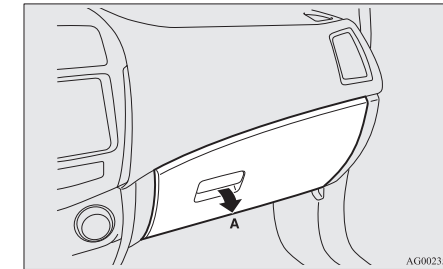
- Kun poistut autosta, älä jätä arvoesineitä säilytystiloihin.



- 1- Tavaratilan lattialokerot
- 2- Keskikonsolilokero
- 3- Hansikaslokero

## Hansikaslokero

Avaa vetämällä vipua (A).



7

### HUOM

- Jos valot sytytetään valokatkaisimen ollessa “☰”-, “☷”- tai “AUTO”-asennossa, hansikaslokeron valo syttyy.

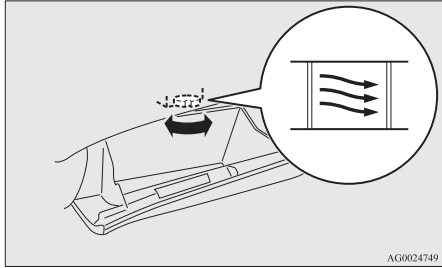
## Lämmitys- ja jäähdytystoiminnon käyttäminen\*

Hansikaslokeron avulla voidaan pitää lokeron sisältö (esimerkiksi juomapuollot) lämpimänä tai kylmänä ilmastoinnin lämpimän tai kylmän ilman avulla.

1. Käännä hansikaslokeron valitsin “☷”-asentoon.

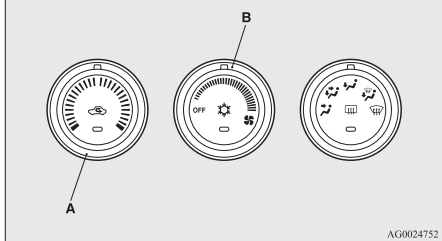
## Säilytystilat

Käännä valitsin asentoon “☒”, kun lämmitys- tai jäähdytystoimintoa ei käytetä.

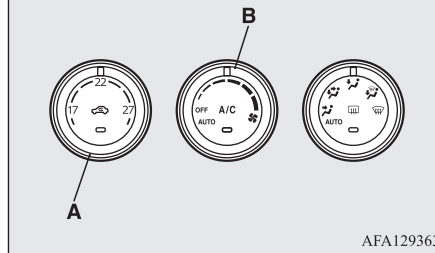


2. Aseta ilmaston lämpötilansäädin (A) haluttuun lämpötilaan.
3. Käännä ilmaston tuulettimen nopeussäädin (B) halutulle ilmavirtaukselle.

Manuaalinen ilmastointi



Automaattinen ilmastointi



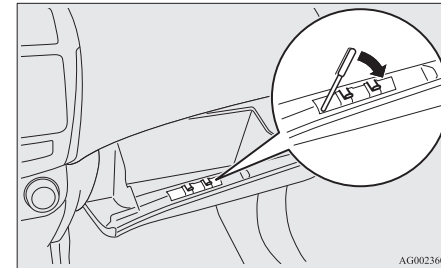
Tarkempia tietoja ilmaston käytöstä on kohdassa “Ilmastointi” sivulla 7-03.

### HUOM

- Hansikaslokeroon lämpötila vastaa ilmastoilaitteen suuttimista tulevan ilman lämpötilaa. Sen sisältöä ei voi lämmittää tai jäähdyttää voimakkaasti. Valitse “☒”-tila, jotta lämmitys tai jäähdytys olisi mahdollisimman tehokasta. Katso “Toimitilan valintanappi” sivulla 7-03.
- Lue pakkauksen ohjeet ennen juomien laittamista hansikaslokeroon.
- Älä laita hansikaslokeroon suklaata, makeisia tai muita tuotteita, jotka eivät kestä lämpötilan vaihtelua tai jotka voivat pilaantua.

## Kynäpidike

Hansikaslokeroon sisällä on kynäpidin.

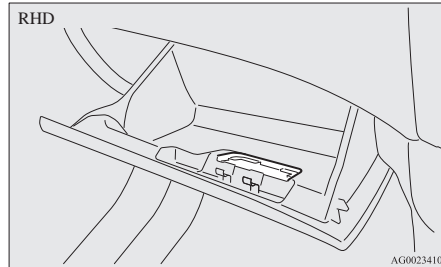
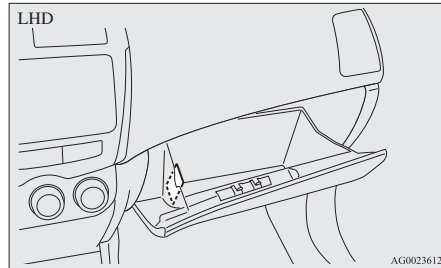


### HUOM

- Kynäpitiimeen sopivat vain tietyt kokoiset kynät. Suurten kynien asettaminen voimakkein kynäpitiimeen saattaa vaurioittaa pidiintä.

## Kortinpidike

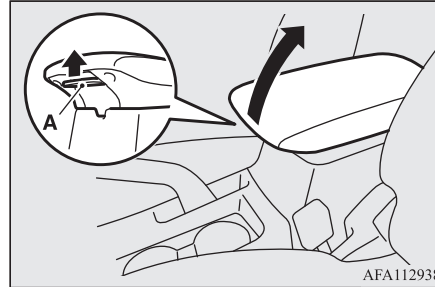
Hansikaslokeron sisällä on kortinpidike.



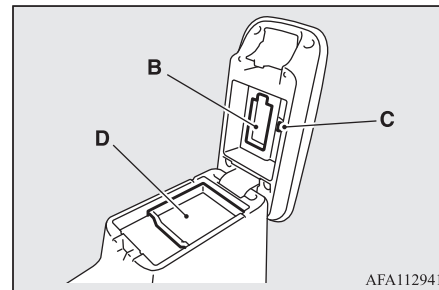
## Keskikonsolilokero

Konsolin kotelon voi avata nostamalla vapautusvivun (A) ja nostamalla kantta.

Keskikonsolilokeroa voidaan käyttää myös kyynärnojana.



Nenäliinateline ja kynäpidike ovat lattiakonsolilokeron kannen alaosassa.

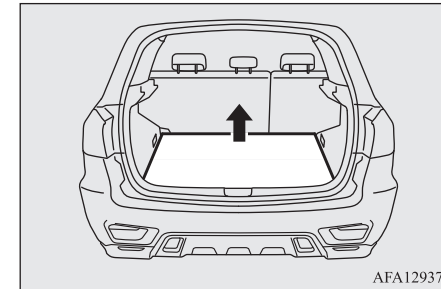


B- Nenäliinateline  
C- Kynäpidike  
D- Alusta

## Tavaratilan lokero\*

Lokero tavaroiden säilyttämiseen on tavaratilan sisällä.

Nosta tavaratilan lattialevyä, jos haluat käyttää lokeroa.



7

## Juomatteline

### VAROITUS

- Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo. Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

## Juomateline

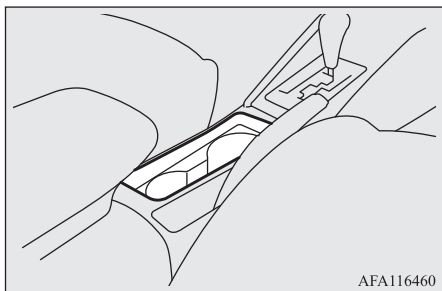
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

### Etuistuinta varten

Juomatelineet sijaitsevat lattiakonsolilokeron edessä.

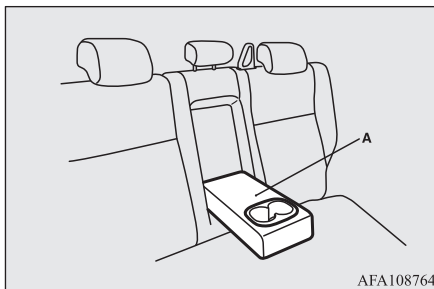
7



### Takaistuinta varten\*

Jos haluat käyttää juomatelinettä, anna kyyränärojan (A) taittua alas.

Katso kohta "Kyyränäroja" sivulla 4-06.



## Juomateline

### ⚠ VAROITUS

- Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo. Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

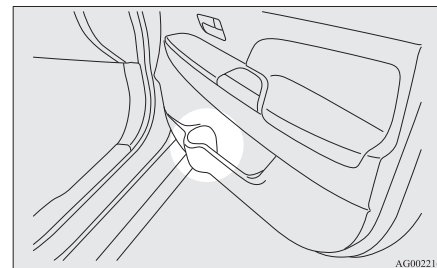
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Juoma voi läikkyä ajamisen aiheuttaman tärinän johdosta. Jos juoma on erittäin kuuma, voit saada palovammoja.

Etuovissa on pullotelineet.



### 📖 HUOM

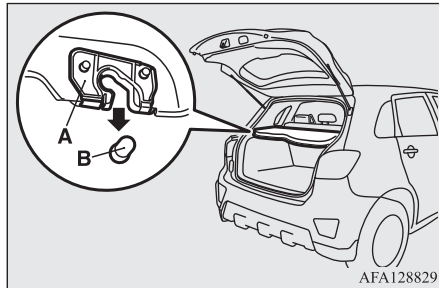
- Sulje pullojen korkit tiiviisti, ennen kuin asetat ne telineeseen.
- Jotkin pullot voivat olla liian suuria tai väärän muotoisia mahtuakseen telineeseen.

**Takahylly\*****⚠ TÄRKEÄÄ**

- Älä sijoita takahyllyn tasolle matkatavaroita tai muita esineitä. Takahyllyn tasolla olevat tavarat estävät näkyvyyden taaksepäin. Ne voivat myös lentää eteenpäin ja aiheuttaa vamman tai onnettomuuden äkkijarrutustilanteessa.

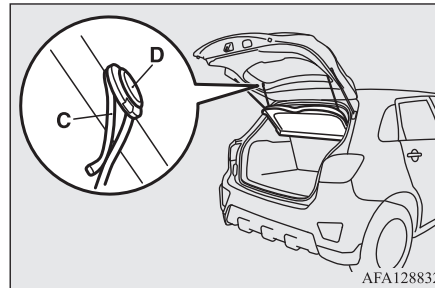
**Asennus**

1. Aseta takahyllyn tason alapuolen kupera osa (A) auton takaluukun tappiin (B).

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Työnnä takahyllyn tasoa kevyesti, jotta voit varmistaa, että kupera osa (A) on tukevasti auton takaluukun tapissa (B). Jos takahyllyn taso ei lukkiudu kunnolla paikalleen, se voi irrota ajon aikana ja aiheuttaa vahinkoja.

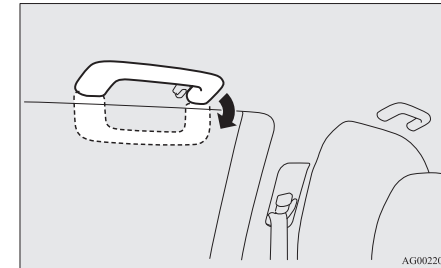
2. Ripusta takahyllyn tason hihna (C) koukkuun (D).

**Irrotus**

Poista tekemällä menettely päinvastaisessa järjestyksessä.

**Apukahvat**

Apukahvoja (ovien yläpuolella sisäkaton verhouksessa) ei ole suunniteltu kannattamaan kehon painoa. Ne on tarkoitettu käytettäväksi autossa istuttaessa.

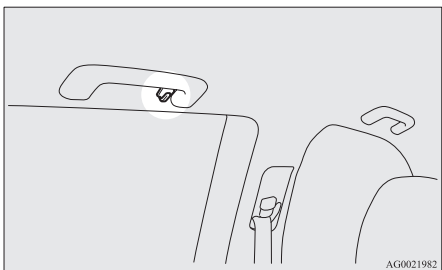
**7****⚠ TÄRKEÄÄ**

- Älä käytä apukahvoja autoon menemiseen tai autosta poistumiseen. Apukahvat saattavat irrota ja aiheuttaa henkilövahingon.

## Takkikoukku

### Takkikoukku

Kuljettajan puoleisen takaistuimen apukahvassa on vaatekoukku.



### VAROITUS

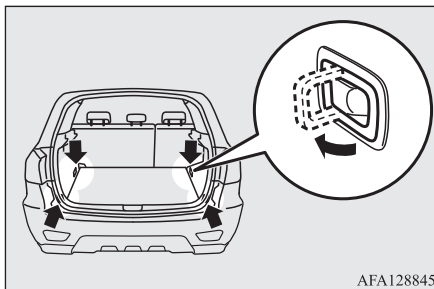
- Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.

### Sidontakoukut

Tavaratilan sivuseinissä on 4 kiinnityskoukkuja.

7-82 Mukavuutta matkantekoon

Käytä koukkuja matkatavaroiden kiinnittämiseen.



### TÄRKEÄÄ

- Älä pinoo tavaroita selkänojan yläpuolelle. Kiinnitä matkatavarat hyvin. Muuten seurauksena voi olla vakava onnettomuus näkyvyyden estyessä taaksepäin tai tavaroiden sinkoillaessa äkkijarrutuksen aikana.

OGAL20E2



## *Häiriön sattuessa*

Auton rikkoutuminen.....	8-02
Jos toimintatila ei voi vaihtaa tilaan OFF (avaimettomalla ohjausjärjestelmällä varustetut autot).....	8-02
Käynnistys hätätilanteessa.....	8-02
Moottorin ylikuumentuminen.....	8-04
Työkalu ja tunkki.....	8-05
Renkaan korjauspakkaus*.....	8-07
Renkaan vaihto.....	8-12
Hinaus.....	8-20
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen.....	8-23

## Auton rikkoutuminen

### Auton rikkoutuminen

Jos auto hajoaa tiellä, siirrä se pientareelle, kytke varoitusvilkut ja aseta tielle esimerkiksi varoituskolmio tai vilkkuvalo.

Katso "Varoitusvilkun katkaisin" sivulla 5-54.

### Moottorin pysähtyessä

Moottorin pysähtyminen vaikuttaa auton toimintaan ja hallintaan.

8

Ennen kuin siirrät auton turvalliseen paikkaan, muista ottaa huomioon seuraava:

- Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
- Ohjaustehostinjärjestelmä ei enää toimi, joten ohjauspyörä on raskas kääntää.

### Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (avaimettomalla ohjausjärjestelmällä varustetut autot)

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.

1. Siirrä valitsinvipu asentoon "P" (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi  
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

### Käynnistys hätätilanteessa

Jos moottori ei käynnisty, koska akun lataus on alhainen tai akku on tyhjä, voit käynnistää moottorin toisen auton akun ja käynnistyskaapelin avulla.

### VAROITUS

- Jos käynnistät moottorin toiseen autoon liitetyillä käynnistyskaapeleilla, tee oikeat toimenpiteet alla olevien ohjeiden mukaisesti. Ellet noudata ohjeita siitä voi olla seurauksena tulipalo, räjähdys tai vaurioita autolle.

### TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.  
Se voi vaurioittaa autoasi.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.
- Älä jätä akkua lasten ulottuville.

1. Siirrä autot riittävän lähelle toisiaan, että käynnistyskaapelit saadaan kiinni. Autot eivät kuitenkaan saa koskettaa toisiaan.

### TÄRKEÄÄ

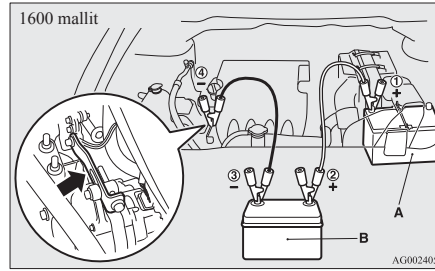
- Tarkista että toisen auton akku on 12 voltia. Siinä on oltava 12 V:n akku.  
Jos toisen auton sähköjärjestelmän jännite ei ole 12 V, oikosulku voi vaurioittaa kumpakin autoa.

2. Sammuta kaikki valot, lämmitin ja muut sähköä kuluttavat laitteet.
3. Kytke kummankin auton seisontajarru kunnolla. Siirrä A/T tai CVT-vaihteiston valitsinvipu "P"-asentoon (Pysäköinti) tai käsivaihteiston vipu "N"-asentoon (Vapaa).
4. Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.

### VAROITUS

- Tee vaihe 4 molemmille autoille etukäteen. Varmista että kaapelit tai vaatteesi eivät jää tuulettimen tai vetohihnan väliin. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

5. Varmista että akkunesteen määrä on oikea.  
Katso kohta "Akku" sivulla 10-07.



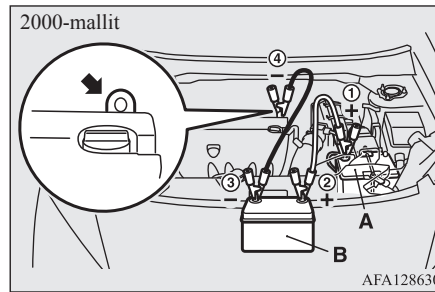
### VAROITUS

- Varmista, että liität kaapelin ④ oikeaan paikkaan (katso kuvaa). Jos kaapeli kiinnitetään suoraan akun negatiiviseen (-) napaan, akun kehittämät tulenarat kaasut voivat syttyä ja räjähtää.
- Kun kytket apukaapeleita, älä päästä positiivista (+) kaapelia koskettamaan negatiivista (-) napaa. Muuten kipinät voivat aiheuttaa akun räjähtämisen.

### VAROITUS

- Jos akkunestettä ei näy tai se näyttää jäätyneeltä, älä yritä käynnistää käynnistyskaapeleilla! Akku voi haljeta tai räjähtää, jos lämpötila on alle jäätympisteen tai ellei sitä ole täytetty oikeaan määrään.

6. Kytke käynnistyskaapelin pää tyhjän akun (A) positiiviseen (+) liittimeen ja toinen pää apuakun (B) positiiviseen (+) liittimeen.



### TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli että käynnistyskaapeli ei jää tuulettimen tai muun pyörivän osan väliin moottoritilassa.
- Käytä oikeita kaapeleita, jotka sopivat akun kokoon voidaksesi estää kaapeleiden ylikuumenemisen.
- Tarkasta ennen käyttöä, että käynnistyskaapelit eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet.

### VAROITUS

- Noudata seuraavaa järjestystä, kun liität kaapelit: ① → ② → ③ → ④

### TÄRKEÄÄ

- Sen auton moottorin jossa on apuakku, on annettava käydä joutokäyntiä.

## Moottorin ylikuumentuminen

### HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetuissa autoissa paina AS&G OFF -kytkintä ennen auton pysäyttämistä, jolloin AS&G-järjestelmä poistuu käytöstä ja estää moottorin automaattisen sammutuksen, ennen kuin akku on latautunut riittävästi. Katso kohta "Poiskytkeminen" sivulla 6-20.

9. Kun moottori on käynnistetty, irrota kaapelit vastakkaisessa järjestyksessä ja anna moottorin käydä useamman minuutin ajan.

8

### VAROITUS

- Jos akku on tarpeen ladata, kun se on kiinni autossa, irrota auton puolen akkuun liitetty negatiivinen (-) napa.
- Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.
- Tuuleta riittävästi kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.
- Irrota kaikki suojakuvut ennen kuin lataat akun.
- Elektrolyytti on syövyttävää, laimennettua rikkihappoa.  
Jos elektrolyyttiä (akkuhappoa) joutuu käsille, silmiin, vaatteille tai auton maalipinnalle, se pitää huuhtoa pois runsaalla vedellä. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtele se heti pois runsaalla vedellä ja mene lääkäriin.

### HUOM

- Jos ajoneuvoa ajetaan akun latauksen ollessa vajaa, siitä voi olla seurauksena moottorin käynnin häiriintyminen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalon syttyminen. Katso kohta "Lukkiutumattomat jarrut (ABS)" sivulla 6-38.

## Moottorin ylikuumentuminen

Jos moottori ylikuumentaa, tietonäyttöön tulee keskeytys ja näkyviin tulee moottorin jäähdystynesteen lämpötilavaroitus. Myös " " vilkkuu.

Jos näin käy, toimi seuraavasti:

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
2. Tarkasta tuleeko höyry moottoritilasta.

[Jos moottoritilasta ei tule höyryä]  
Moottorin käydessä nosta konepelti ja tuuleta moottoritila.

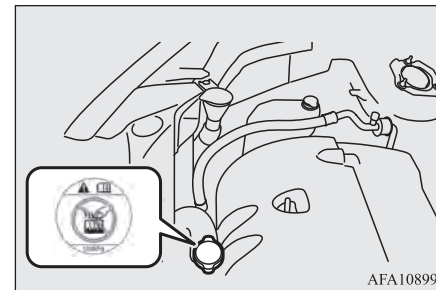
### HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa " &G OFF" -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä kytkeäksesi AS&G-järjestelmän pois toiminnasta. Katso kohta "Poiskytkeminen" sivulla 6-20.

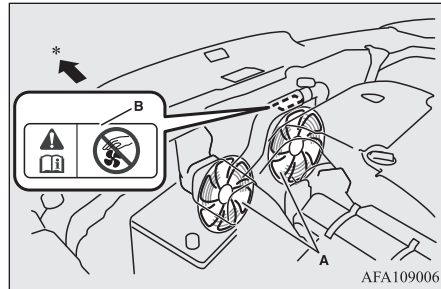
[Jos moottoritilasta tulee höyryä]  
Sammuta moottori ja kun höyry lakkaa, tuuleta moottoritila nostamalla konepelti. Käynnistä moottori uudelleen.

### VAROITUS

- Älä avaa konepeltiä, kun höyryä tulee moottoritilasta. Se voi aiheuttaa höyryn tai kuuman veden ulospursuamisen, mikä voi aiheuttaa palamisia. Kuuma vesi voi pursuta ulos silloinkin kun höyryä ei tule ulos ja jotkut osat ovat hyvin kuumia. Ole varovainen kun avaat konepellin.
- Varo kuumaa höyryä, sillä se saattaa saada paisuntasäiliön korkin räjähtämään.
- Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma.



3. Varmista, että jäähdyttimen puhallin toimii. Jos tuulettimet eivät pyöri, sammuta moottori heti ja tarkastuta se.

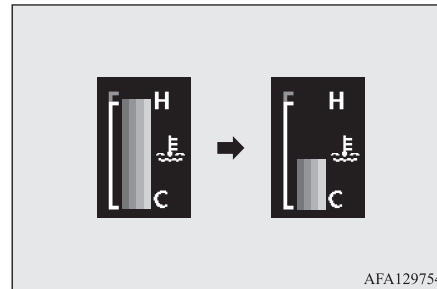


- A- Jäähdyttimen puhaltimet  
 B- Varoituslappu  
 \*: Ajoneuvon etuosa

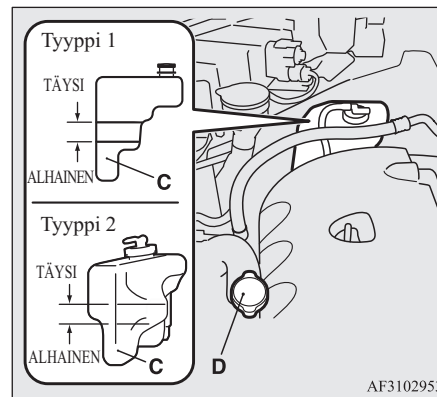
**VAROITUS**

- Varo etteivät kätesi tai vaatteesi jää kiinni jäähdyttimen puhaltimeen.

4. Kun tietonäytön moottorin jäähdytysnesteen varoitusnäytön palkki lyhenee, pysäytä moottori.



5. Tarkista paisuntasäiliössä (C) olevan jäähdytysnesteen määrä.



**VAROITUS**

- Jos säiliössä ei ole nestettä, varmista että moottori on jäähtynyt ennen kuin avaat jäähdyttimen korkin (D), koska muuten ulos suihkuava höyry tai kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

6. Täytä paisuntasäiliöön jäähdytysnestettä tarpeen mukaan. (Ks. kohta "Huolto".)

**TÄRKEÄÄ**

- Älä lisää jäähdytysnestettä moottorin ollessa kuuma. Kylmän jäähdytysnesteen lisääminen äkillisesti voi vioittaa moottoria. Odota että moottori jäähtyy ja lisää sitten jäähdytysnestettä vähän kerrallaan.

7. Tarkasta jäähdyttimen letkujen vuodot ja tuulettimen hihnan löysyys tai vauriot. Jos jäähdytysjärjestelmässä tai vetohihnassa on jotain vikaa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat sen.

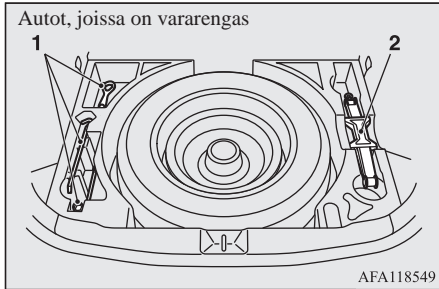
**Työkalu ja tunkki**

**Säilytys**

Työkaluja ja tunkkia säilytetään tavaratilassa.

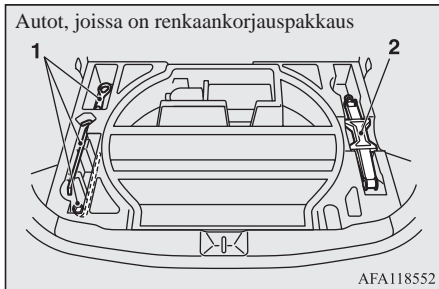
## Työkalu ja tunkki

Työkalujen ja tunkin säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.



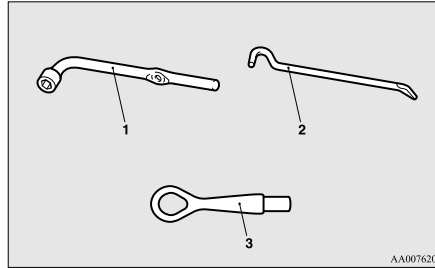
8

- 1- Työkalut
- 2- Tunkki



- 1- Työkalut
- 2- Tunkki

## Työkalut



- 1- Rengasmutteriavain
- 2- Tunkin kahva
- 3- Hinauskoukku

## Tunkki

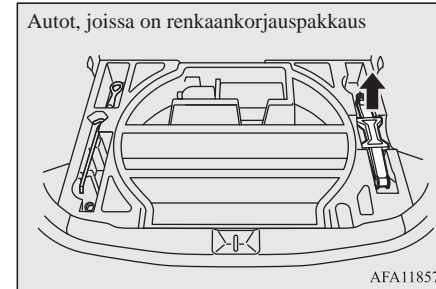
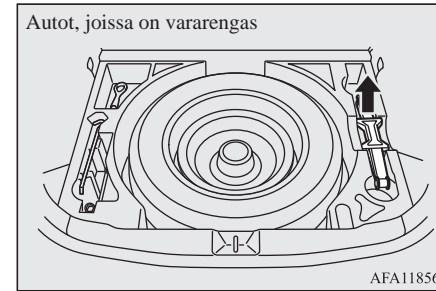
Tunkkia käytetään vain renkaan vaihtamiseen renkaan puhjettua.

### HUOM

- Tunkki ei vaadi huoltoa.
- Tunkki vastaa Konedirektiivillä 2006/42/EY harmonisoitua EY-lakia.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat tämän käyttäjän käsikirjan lopussa olevassa osiossa "Vaatimustenmukaisuusvakuutus".
  - Yrityksen nimi, valmistajan ja sen valtuuttaman edustajan koko osoite sekä tunkin määritykset ovat EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

## Tunkin irrottaminen ja säilyttäminen

Nosta tavaratilan lattialevy ylös ennen tunkin ottamista esille.



**Renkaan korjauspakkaus\***

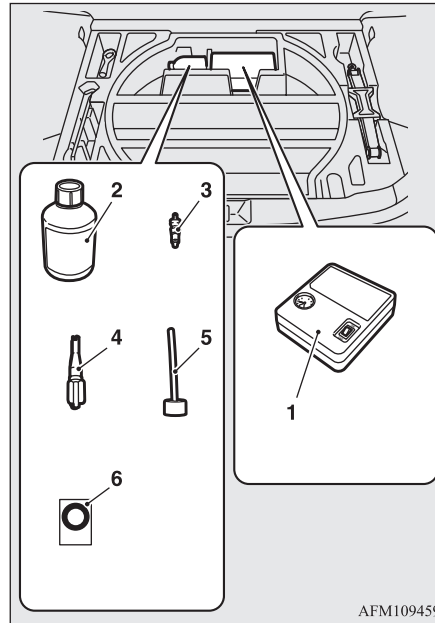
Tällä pakkauksella voidaan korjata hätätilanteessa pieni rengasriikko renkaan pintakuvioalueella, jos renkaalla on ajettu naulan, ruuvin tai pienen esineen yli.

**VAROITUS**

- Renkaan korjauspakkaus ei korjaa rikkoutunutta rengasta pysyvästi.
- Käytä vain MITSUBISHI:n alkuperäistä korjauspakkausta. Muiden korjauspakkausten paikkausvahto ei paikkaa rengasta kunnolla.

**Renkaan korjauspakkauksen säilytyspaikka**

Renkaan korjauspakkausta säilytetään tavara-tilassa.



AFM109459

- 1- Renkaan kompressori
- 2- Renkaan tiivistein pullo
- 3- Venttiilin sisäke (varaosa)
- 4- Venttiilin irrotin

OGAL20E2

- 5- Täyttöletku
- 6- Nopeusrajoitustarra

**Renkaan korjauspakkauksen käyttö****TÄRKEÄÄ**

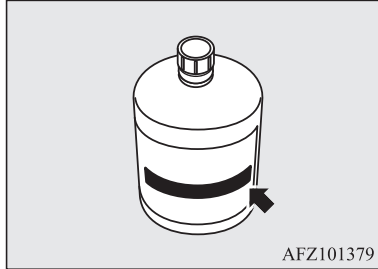
- Renkaan tiiviste voi olla terveydelle vaarallista nieltäessä. Jos vahingossa nielet sitä, juo mahdollisimman paljon vettä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Jos renkaan tiivisteainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtelee se pois runsaalla vedellä. Jos havaitset jotakin epänormaalia, ota yhteys lääkäriin.
- Ota heti yhteys lääkäriin, jos ilmenee allergisia reaktioita.
- Älä päästä lapsia koskemaan renkaan tiivisteaineeseen.
- Älä hengitä sisään renkaan tiivistein höyryjä.

**HUOM**

- Renkaan tiivistettä ei saa käyttää missään alla olevassa tilanteessa. Jos ilmenee joku tällainen tilanne, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
  - Renkaan tiivistein viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. (Viimeinen käyttöpäivä näkyy pullon etiketissä.)

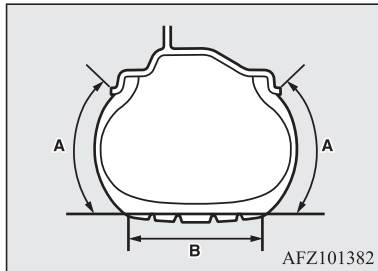
## Renkaan korjauspakkaus\*

### HUOM



8

- Useampi kuin yksi rengas on puhjennut.
- Reiän pituus tai leveys on vähintään 4 mm.
- Rengas on puhjennut sivureunasta (A), ei kulutuspinnoista (B).



- Autoa on ajettu lähes täysin tyhjällä renkaalla.

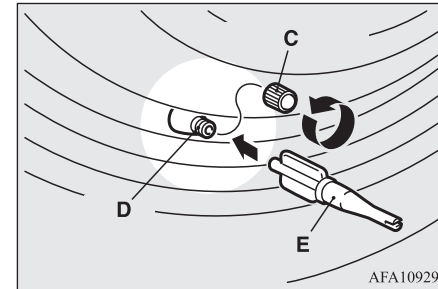
### HUOM

- Rengas on luistanut täysin pyörän reunan yli ja on irronnut pyörästä.
- Pyörä on vioittunut.
- Käytä renkaan tiivistäinettä vain, jos ympäristön lämpötila on -30 °C - + 60 °C.
- Suorita hätäkorjaus ilman että vedät pois esinettä (naula, ruuvi jne.), joka on tarttunut renkaaseen.
- Älä käytä renkaan paikkausvaahtoa, jos rengas on pahasti vioittunut, kun sitä on ajettu liian tyhjällä renkaalla (renkaassa on pullistumia, viiltoja, halkeamia jne.).
- Pyyhi paikkausvaahto pois heti maalatuista osista kostealla pyyhkeellä.
- Pese paikkausvaahdon likaamat vaatteet välittömästi.
- Tarkista renkaan tiivisteiden viimeinen käyttöpäivä säännöllisesti ja muista ostaa uusi osa valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä ennen viimeistä käyttöpäivää.

Pysäytä auto ensin turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin korjaat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle, tukevalle alustalle.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu "R"-asentoon (Peruutus).  
CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.

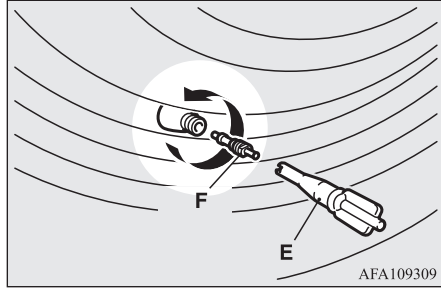
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Irrota renkaan paikkausvaahtopullo ja kompressori.
6. Ota venttiilin korkki (C) pois renkaan venttiilistä (D), paina sitten venttiilin poistin (E) venttiiliin päälle kuvan osoittamalla tavalla. Anna kaiken ilman poistua renkaasta.



7. Irrota venttiilin sisäke (F) kääntämällä sitä vastapäivään venttiilin poistimen (E) avulla. Pane irrotettu venttiilin sisäke puhtaaseen paikkaan, jotta se ei likaannu.



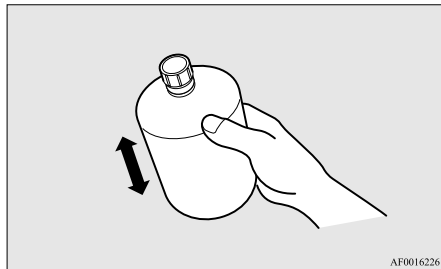
## Renkaan korjauspakkaus\*



### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaaseen jää ilmaa jäljelle, kun irrotat venttiilin sisäkkeen, venttiilin sisäke voi ponnahtaa ulos ja voit loukkaantua. Varmista että renkaassa ei ole ilmaa ennen kuin irrotat venttiilin sisäkkeen.

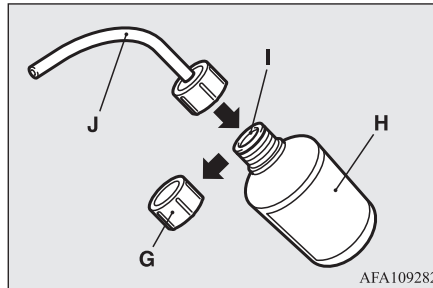
8. Ravista renkaan paikkausvaahtopullo hyvin.



### 📖 HUOM

- Kylmissä oloissa (kun ympäristölämpötila on enintään 0 °C) renkaan tiivistaine voi jäähmettyä niin, että sitä on vaikea puristaa pullosta. Lämmitä pulloa auton sisällä.

9. Ota korkki (G) pois renkaan paikkausvaahtopullost (H). Älä irrota tiivistettä (I). Ruuvaa täyttöletku (J) pulloon (H). Kun täyttöletku ruuvataan pulloon, tiiviste hajoaa ja tiivistainetta voidaan käyttää.

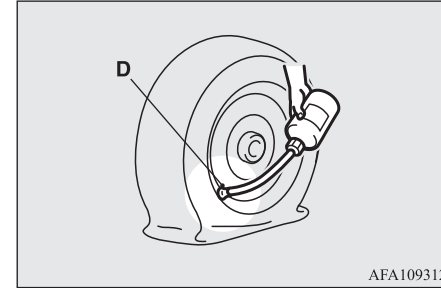


### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ravistat pulloa sen jälkeen kun letku on ruuvattu, paikkausvaahtoa voi ruiskuta ulos letkusta.

10. Paina letku kiinni venttiiliin (D). Pidä paikkausvaahtopulloa ylösalaisin ja pu-

rista sitä toistuvasti, jotta kaikki vaahto suihkuu renkaaseen.



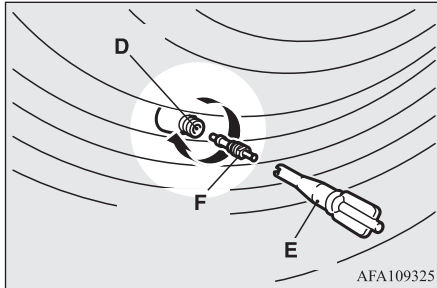
8

### 📖 HUOM

- Kun ruiskutat paikkausvaahtoa, aseta venttiili etäälle alustasta, eli etäälle kohdasta, jossa rengas koskettaa maahan. Jos venttiili on lähellä kohtaa, jossa rengas koskettaa maata, paikkausvaahto ei ehkä työnny renkaaseen helposti.

11. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, vedä letku pois venttiilistä, irrota jäljelle jäänyt paikkausvaahto venttiilistä, vanteesta ja/tai renkaasta. Sovita venttiilin sisäke (F) venttiiliin (D) ja ruuvaa venttiilin sisäke tiiviisti paikoilleen venttiilin poistimella (E).

## Renkaan korjauspakkaus\*

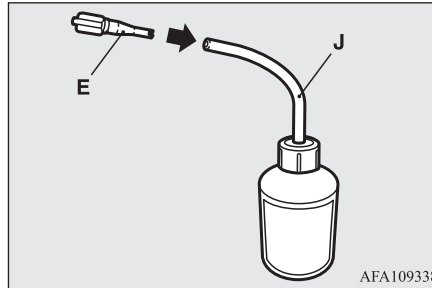


8

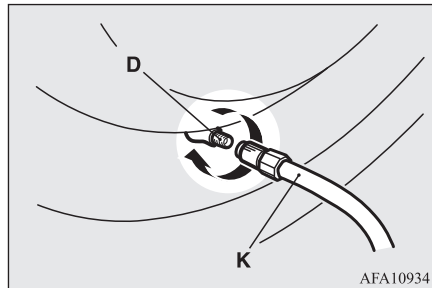
### HUOM

- Irrottaessa ja kierrettäessä venttiilin sisäkettä venttiilin irrottimella, käännä venttiilin irrotustyökalua käsin. Työkalun käyttäminen venttiilin irrottimen kääntämiseen voi vioittaa sitä.

12. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, kiinnitä venttiilin poistin (E) täyttöletkun (J) päähän estääksesi paikkausvaahdon vuotamisen tyhjästä pullostä.



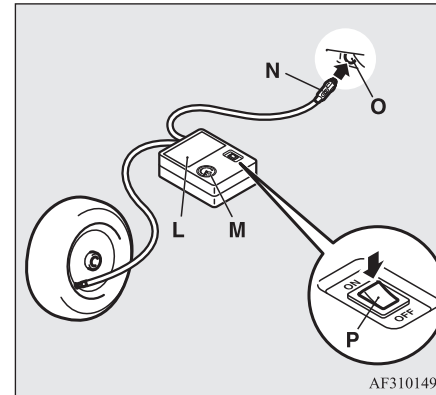
13. Ota esille kompressorin letku (K) rengaskompressorin sivusta ja kiinnitä letku huolellisesti renkaan venttiiliin (D).



14. Aseta kompressorin (L) siten, että sen ilmanpainemittari (M) on ylöspäin.

Vedä esiin kompressorin virtajohto (N), työnnä sen pistoke virran ulosottoon tai savukkeensytyttimen pistokkeeseen (O) ja käännä sitten virta-avain "ACC"-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC. Katso kohta "Savukkeensytytin" sivulla 7-72 ja kohta "Lisävarustepistorasia" sivulla 7-73.

Käännä kompressorin katkaisin (P) päälle ja täytä rengas määriteltyyn paineeseen. (Katso kohta "Renkaiden ilmanpainet" sivulla 10-10.)



**TÄRKEÄÄ**

- Mukana tuleva kompressori on suunniteltu vain henkilöauton renkaiden täyttämiseen.
- Kompressori on suunniteltu käytettäväksi autossa 12 V:n jännitteellä. Älä liitä sitä mihinkään muuhun virtalähteeseen.
- Kompressori ei ole vesitiivis. Jos käytät sitä sateessa, varmista että se ei kastu.
- Jos kompressori imee hiekkaa tai pölyä sisään, se voi särkyä. Älä pane kompressoria suoraan hiekkaiselle tai pölyiselle pinnalle, kun käytät sitä.
- Älä pura kompressoria osiin tai muuta sitä. Älä kohdista iskua ilmanpainemittariin. Se voi särkyä.

15. Tarkista ja säädä rengaspaine kompressorin ilmapainemittarin avulla. Jos rengas täytetään liian täyteen, päästä pois ilmaa löysäämällä letkun pään kiristintä. Jos renkaan ja pyörän välissä on rako, koska rengas on siirtynyt sisäänpäin vanteesta, paina renkaan kehää pyörään päin ja sulje rako ennen kuin käytät kompressoria. (Ellei ole reikiä, rengaspaine nousee.)

**TÄRKEÄÄ**

- Varo että sormesi eivät jää renkaan ja pyörän väliin, kun rengas täyttyy.

**TÄRKEÄÄ**

- Kompressorin pinta voi kuumentua kompressorin käydessä. Älä anna kompressorin käydä jatkuvasti kauemmin kuin 10 minuuttia. Kun kompressoria on käytetty, odota että kompressori jäähtyy ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Jos kompressorin käynti hidastuu tai se on kuuma käytön aikana, silloin se ylikuumentuu. Aseta katkaisin heti OFF-asentoon ja anna kompressorin jäähtyä vähintään 30 minuuttia.

**HUOM**

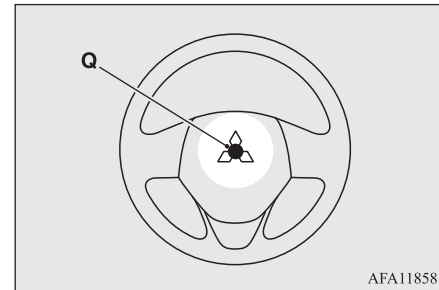
- Ellei rengaspaine nouse määrättyyn paineeseen 10 minuutin sisällä, rengas on ehkä niin vakavasti vioittunut, ettei renkaan paikkausvaahtoa ole mahdollista käyttää tehokkaasti korjaukseen. Ota siinä tapauksessa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai asiantuntijaan.

16. Kytke kompressori pois päältä ja irrota virtajohdon pistoke virran ulosotosta.

**HUOM**

- Paikkausvaahdon ja ilman pano yksin renkaaseen renkaan korjauspakkausta käyttäen ei sulje reikiä. Ilmaa virtaa reiän läpi siihen asti, kunnes korjausprosessi on viety loppuun (näiden ohjeiden kohtaan 19 asti).

17. Kiinnitä nopeusrajoitustarra (Q) heti ohjauspyörän kuvassa osoitettuun kohtaan. Aja sitten heti varovasti valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja korjauta/vaihdata rengas.



8

**TÄRKEÄÄ**

- Älä kiinnitä tarraa mihinkään muuhun paikkaan kuin sille varattuun paikkaan ohjauspyörään. Jos tarra kiinnitetään väärään paikkaan, se voi estää SRS-turvatyynyn oikean toiminnan.
- Muista tarkastaa rengaspaine ja varmista että korjausprosessi on suoritettu.

18. Kun olet täyttänyt renkaan määrättyyn paineeseen, laita kompressori, pullo ja muut tarvikkeet paikalleen autoon ja lähde heti ajamaan, jolloin tiivistaine pääsee leviämään renkaaseen tasaisesti. Aja erittäin varovasti. Älä aja kovempaa

## Renkaan vaihto

kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

### TÄRKEÄÄ

- Jos havaitset jotain epänormaalia ajon aikana, pysäytä auto ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muuten rengaspaine voi pudota ennen kuin korjausprosessi on viety loppuun ja auto ei ole enää turvallinen ajaa.

8

### HUOM

- Ajaminen yli 80 km/h nopeudella voi aiheuttaa auton tärisemisen.

19. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei rengaspaine ole riittävä, täytä rengas uudelleen määritettyyn paineeseen ja aja autoa erittäin varovasti korkeintaan 80 km:n tuntivauhdilla.

### TÄRKEÄÄ

- Jos rengaspaine on alle sallitun minimi paineen (1,3 bar {130 kPa}), rengasta ei voi korjata hyvin paikkausvaahdolla. Älä aja enää autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.

20. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Älä aja nytään kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

### HUOM

- Jos rengaspaine on pudonnut alle määritellyn tason, kun tarkastat sen korjausprosessin lopussa, lopeta auton ajaminen. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Kylmällä ilmalla (kun ulkoilman lämpötila on 0 °C -astetta tai pakkasella), voi aika ja ajomatka korjauksen loppuun saattamiseen olla pitempi kuin lämpimällä ilmalla. Tämä tarkoittaa, että rengaspaine voi laskea määritetyn tason alapuolelle vaikka olet täyttänyt renkaan toisenkin kerran ja ajanut autoa sen jälkeen. Jos näin käy, täytä rengas määritettyyn paineeseen vielä kerran, aja noin 10 minuuttia tai 5 km ja tarkista sitten rengaspaine uudelleen. Jos rengaspaine on jälleen laskeutunut alle määritellyn tason, lopeta auton ajaminen ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Jätä tyhjä paikkausvaahtopullo valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, kun ostat uutta paikkausvaahtoa tai hävitä pullo kemiallista jätettä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.

### HUOM

- Rengas, jossa on käytetty paikkausvaahtoa, on hyvä vaihtaa uuteen. Jos haluat että sellainen rengas korjataan oikein uudelleen käyttöä varten, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muista että oikea korjaus ei ole mahdollista hätäkorjauksen jälkeen, jos reikää ei voida paikallistaa.
- Pyyhi pois paikkausvaahto, jota on joutunut pyörään. Jos venttiili vaihdetaan uuteen, pyörää voidaan käyttää uudelleen.
- Valmistaja ei voi taata, että kaikki rengasrikkot voidaan korjata renkaan paikkausvaahdolla, varsinkin jos viillot tai reiät ovat halkaisijaltaan yli 4 mm tai jos ne eivät ole kulutuspinnaalla. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat renkaan korjauspakkauksen väärästä käytöstä.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että rengasta jossa on käytetty paikkausvaahtoa, käytetään uudelleen.

## Renkaan vaihto

Pysäytä auto turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin vaihdat renkaan.

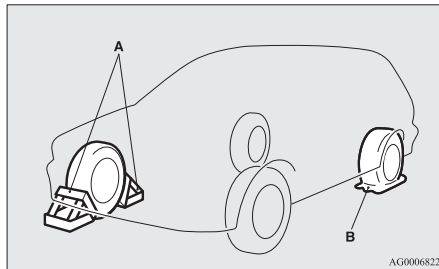
1. Pysäköi auto tasaiselle ja vakaalle alustalle, jolla ei ole esimerkiksi irtokiviä.
2. Aseta käsijarru tukevasti.

3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu "R"-asentoon (Peruutus).  
CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.

### HUOM

- Varoituskolmio ja vilkkuva merkkivalo eivät tule auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.

5. Estä autoa vierimästä silloin, kun se on nostettu tunkilla ylös, asettamalla palikka tai muu kiila (A) sen renkaan eteen ja taakse, joka on vinottain vastapäätä korjattavaa rengasta (B).



### VAROITUS

- **Laita este tai kiila kyseisen renkaan kohdalle autoa nostettaessa. Jos auto liikkuu noston aikana, tunkki voi luiskahtaa pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuden.**

### HUOM

- Kuvassa näkyviä esteitä ei toimiteta auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.
- Ellei sopivia esteitä ole saatavissa, käytä kiviä tai muita riittävän suuria kappaleita, jotka pitävät pyörän paikoillaan.

6. Ota tunkki ja pyöränmutteriavain esille.  
Katso "Työkalu ja tunkki" sivulla 8-05.

### Vararengastiedot\*

Tarkasta vararenkaan ilmanpaine säännöllisin väliajoin, jotta se on aina käyttövalmis hätätilanteissa.

Vararenkaan ilmanpaineen tulee olla korkein sallittu, koska tällöin sitä voidaan käyttää kaikissa olosuhteissa (kaupunkiajossa, moottoritieajossa, eri kuormituksissa jne.).  
Vararengas säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.

### TÄRKEÄÄ

- Paine tulee tarkastaa säännöllisesti ja pitää oikeana, kun rengasta pidetään sen säilytyspaikassa.  
Ajettaessa renkailla joiden ilmanpaine on riittämätön, voi aiheuttaa onnettomuuden. Ellei ole muuta vaihtoehtoa kuin ajaa liian pienellä rengaspaineella, pidä nopeus alhaisena ja lisää ilmaa renkaaseen mahdollisimman pian. (Katso kohta "Renkaiden ilmanpaineet" sivulla 10-10).
- Kun pyörän kulumisen ilmaisin tulee näkyviin, on vaihdettava uusi rengas.  
Katso "Renkaiden kunto" sivulla 10-11.

### Tilapäinen vararengas (vararengas, jossa on nopeusrajoitustarra)\*

T155/90D16-kokoista vararengasta säilytetään tavaratilan lattialevyn alla. Rengas on suunniteltu siten, että se säästää tavaratilassa tilaa ja on riittävän kevyt käsitellä rengasriikon sattuessa.

## Renkaan vaihto

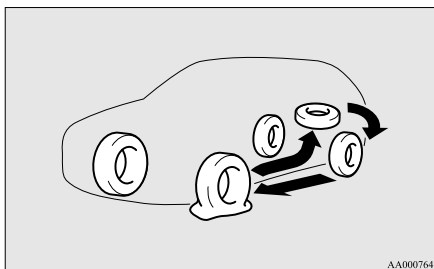
### **⚠ TÄRKEÄÄ**

- Tilapäinen vararengas on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön. Auton rikkoutunut rengas tulee korjata ja asettaa takaisin paikalleen mahdollisimman pian. (Rengaspaineen valvontajärjestelmällä varustetuissa autoissa rengaspaineen valvontajärjestelmä ei toimi oikein, kun käytetään tilapäistä vararengasta.)
- Autolla ei saa ajaa nopeammin kuin 80 km/h, kun käytössä on tilapäinen vararengas.
- T155/90D16-kokoisen vararenkaan ohjattavuus ja ajovakaus eivät täysin vastaa tavallista rengasta. Vältä nopeaa liikkeellelähtöä ja äkkinäisiä jarrutuksia ja ohjauspyörän liikkeitä, kun käytät tilapäistä vararengasta. 215/70R16-kokoisen tilapäisen vararenkaan koko poikkeaa vakioarenkaan koosta. Vältä nopeita liikkeitä ja äkkinäisiä jarrutuksia, kun tilapäinen vararengas on käytössä.
- Tilapäinen vararengas on suunniteltu tätä autoa varten, eikä sitä pidä käyttää muissa automalleissa.  
Kun ostat 215/70R16-kokoisen vararenkaan, osta erityisesti autoasi varten tarkoitettu rengas valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

8

### **⚠ TÄRKEÄÄ**

- Älä käytä tilapäisessä vararenkaassa lumiketjuja. Koska rengas on hieman tavallista rengasta pienempi, lumiketjut eivät asetu paikalleen oikein. Jos käytät niitä, se saattaa vaurioittaa kyseisiä osia ja auton muita osia. Jos eturengas puhkeaa lumiketjuja käytettäessä, takarengas on siirrettävä eteen ja tilapäinen vararengas on asetettava takarenkaan tilalle niin, että autossa voi edelleen käyttää lumiketjuja.



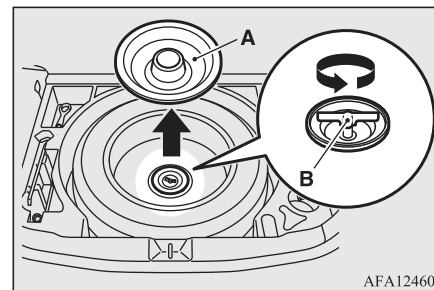
AA0007645

### **⚠ TÄRKEÄÄ**

- Kun autoon on asennettu T155/90D16-kokoinen vararengas, maavara pienenee, sillä renkaan halkaisija on pienempi kuin tavallisen renkaan.  
Varo vaurioittamasta auton alustaa, kun ajat korokkeiden yli.
- Käytä vain yhtä tilapäistä vararengasta kerrallaan.

### **Vararenkaan irrottaminen**

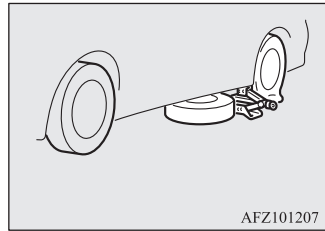
1. Nosta ylös tavaratilan lattialevy.
2. Vararenkaan irrottamista varten on ensin irrotettava vararenkaan talle (A) ja sitten asennuspuristin (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



AFA124603

**HUOM**

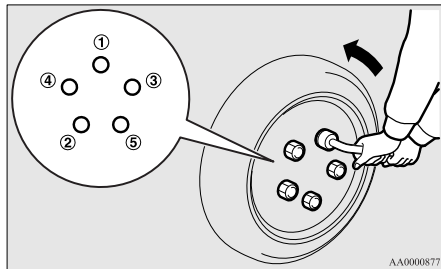
- Aseta vararengas auton alle lähelle tunkkia. Se pienentää vahinkoa, jos tunkki sattuisi luiskahtamaan paikoiltaan.



AFZ101207

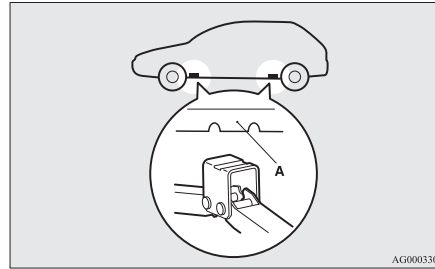
**Renkaan vaihtaminen**

1. Jos autossa on koristekapselit, irrota ne ensin. (Katso kohta "Rengaskapselit".) Löysää sitten pyörien muttereita neljänneskierroksen verran rengasmutteriavaimella. Älä vielä irrota muttereita kokonaan.



AA0000877

2. Aseta tunkki jonkin kuvassa esitetyn nostokohdan (A) alle. Käytä nostokohdtaa, joka on lähinnä vaihdettavaa rengasta.



AG0003300

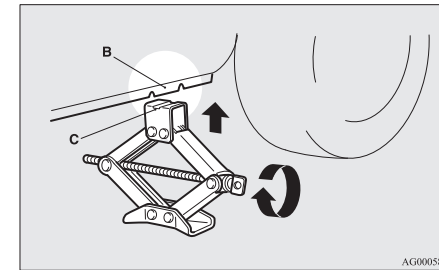
**VAROITUS**

- Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki on pantu muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.
- Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla.

Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla.

Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.

3. Kierrä tunkkia käsin, kunnes laipan paikka (B) osuu tunkin päässä olevaan uraan (C).



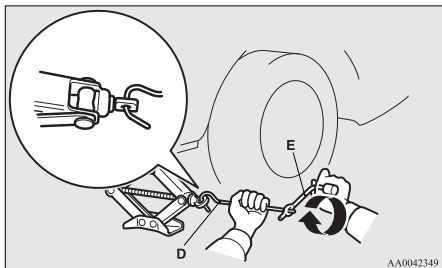
AG0005854

**8**

4. Tarkista, että tunkkauskohdan laippaosa asettuu tunkin yläosan uraan. Työnnä tanko (D) rengasmutteriavaimen (E). Aseta sitten tangon pää kuvan mukaisesti varren tunkin puoleiseen päähän.

## Renkaan vaihto

Kierrä rengasmutteriavainta hitaasti, kunnes rengas nousee hiukan maasta.



8

### VAROITUS

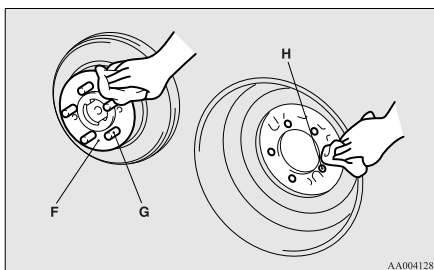
- Lopeta auton nosto heti kun rengas on irti maasta. Auton nostaminen tätä korkeammalle on vaarallista.
- Älä koskaan ryömi auton alle, kun se on nostettu ylös tunkilla.
- Älä töni nostettua autoa tai jätä sitä ylös-nostetuksi kauaksi aikaa. Se on erittäin vaarallista.
- Älä käytä muuta tunkkia kuin sitä joka on tullut auton mukana.
- Tunkkia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin renkaan vaihtoon.
- Autossa ei saa olla ketään, kun sitä nostetaan tunkilla.
- Älä käynnistä tai käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös tunkilla.
- Älä pyöritä nostettuja pyöriä. Maassa oleva pyörä ja auto voi pudota tunkin päältä.

5. Irrota pyörän mutterit mutteriavaimella ja ota sitten rengas pois.

### TÄRKEÄÄ

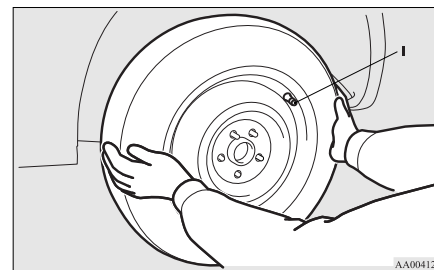
- Käsittele vannetta varovasti rengasta vaihdettaessa niin että vanteen pinta ei naarmuunnu.

6. Puhdista lika yms. navan pinnalta (F), navan pulteista (G) tai renkaan kiinnitysrei'istä (H) ja aseta vararengas paikoilleen.



### VAROITUS

- Varmista, että asetat renkaat oikein päin autoon. Venttiilien on oltava ulospäin. Jos et näe venttiiliä (I), rengas on asetettu väärin päin. Renkaiden asettaminen väärin päin saattaa vaikuttaa haitallisesti autoon ja aiheuttaa onnettomuuden.



7. Kiristä pyörän muttereita aluksi käsin myötäpäivään.

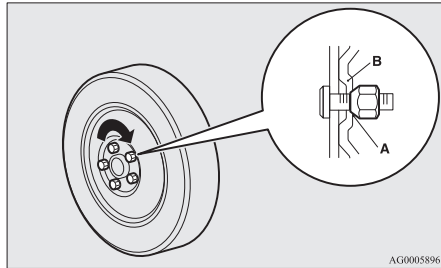
#### [Auto, jossa on kartiomutterit]

Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterien suippo pää (A) koskettaa ke-



## Renkaan vaihto

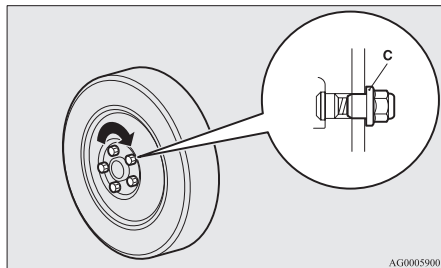
vyesti reiän istukkaa (B), jotta rengas ei pääse heilumaan.



### [Auto, jossa on laippamutterit]

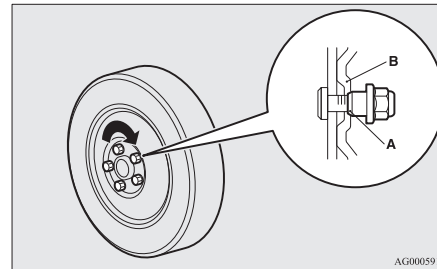
- Alumiinivanne

Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterin laippa (C) koskettaa pyörää niin, ettei rengas pääse heilumaan.



- Teräsvanne

Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterien suippo osa (A) koskettaa kevyesti reiän istukka-aluetta (B), jotta rengas ei pääse heilumaan.



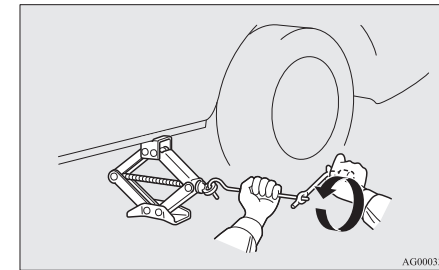
### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä öljyä pyörän pultteja tai muttereita, koska tällöin mutterit kiristyvät liikaa.

### 📖 HUOM

- Laippamuttereita voi tilapäisesti käyttää teräsvanteessa, mutta vaihda alkuperäinen vanne ja rengas takaisin niin pian kuin mahdollista.
- Jos kaikki neljä alumiinivannetta on vaihdettu teräsvanteisiin, esim. talvirenkaita vaihdettaessa, käytä kartiomuttereita.

8. Laske auto hitaasti alas kääntämällä rengasmutteriavainta vastapäivään, kunnes rengas koskee maahan.



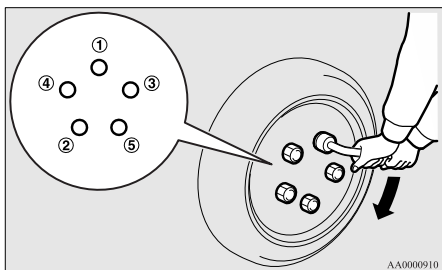
8

9. Kiristä mutterit kuvan osoittamassa järjestyksessä, kunnes kaikki mutterit on kiristetty alla esitettyyn momenttiin.

Kiristysmomentti 88 - 108 Nm

## Renkaan vaihto

(Saadaan kohdistamalla noin 350–420 N:n voima auton mukana tulevan rengasmutteriavaimen päähän)



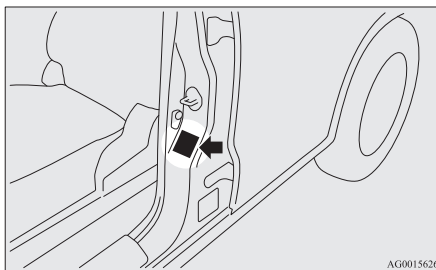
8

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan kiristä muttereita painamalla avainta jalalla tai käyttämällä putkea avaimen jatkeena lisävoiman saamiseksi. Silloin mutterit saattavat kiristyä liikaa.

10. Jos autossa on koristekapseli, kiinnitä se takaisin paikalleen. Katso kohta “Rengaskapselit” sivulla 8-19.
11. Laske tunkki alas ja laita tunkki, tyhjä rengas ja kiilat takaisin säilytyspaikkaan. Korjauta rengas mahdollisimman pian.
12. Tarkasta renkaan ilmanpaine seuraavalla huoltoasemalla. Oikeat rengaspaineet näkyvät kuljettajan oveen kiinnitetystä tarrassa. Katso kuva.

8-18 Häiriön sattuessa



### ⚠ TÄRKEÄÄ

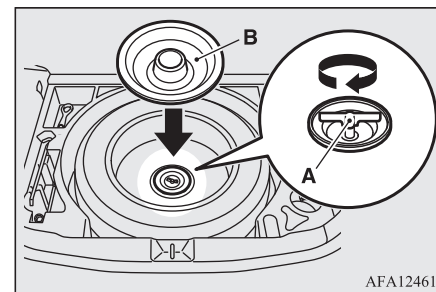
- Tilapäinen vararengas on tarkoitettu käytettäväksi vain väliaikaisesti vakio renkaan vioittuuta. Korjaa rikkoutunut rengas mahdollisimman pian ja vaihda tilapäinen vararengas normaaliin renkaaseen.
- Kun rengas on vaihdettu ja autoa on ajettu noin 1.000 km, kiristä pyörän mutterit uudelleen, jos ne ovat löystyneet.
- Jos ohjauspyörä tärisee ajettaessa renkaan vaihdon jälkeen, suosittelemme että tarkastutat renkaiden tasapainotuksen.
- Älä käytä eri mallisia tai eri kokoisia renkaita, jotka eivät ole määräysten mukaisia. Se kuluttaa renkaita ja vaikeuttaa auton käsittelyä.

### Puhjenneen renkaan tai vararengaan säilyttäminen

1. Nosta ylös tavaratilan lattialevy.
2. Varastoi puhjennutta rengasta tai vararengasta tavaratilan lattialevyn alla.

OGAL20E2

Kiinnitä puhjennut rengas tai vararengas kiinnittämällä asennuspuristin (A) kääntämällä sitä myötäpäivään ja asentamalla sitten vararengaan talle (B).



### 📖 HUOM

- Autoissa, joissa T155/90D16-kokoinen vararengas, puristimella ei voi kiinnittää normaalin kokoista rengasta.

3. Korjauta rengas mahdollisimman pian.

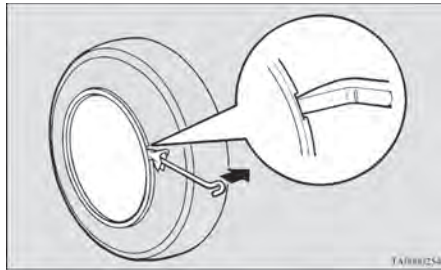
### Työkalujen ja tunkin säilyttäminen

Laita tunkki, tunkin kahva ja rengasmutteriavain säilytykseen päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne otetaan esille.

Katso “Työkalu ja tunkki” sivulla 8-05.

**Rengaskapselit\*****Irrotus**

Kierrä tunkin tangon päähän kangasta, työnä se syväälle koristekapselissa olevaan loveen ja väännä kapseli irti pyörästä. Toimi samalla tavalla kun irrotat muut rengaskapselit muista pyöristä.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

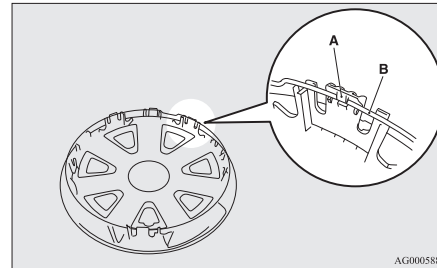
- Älä irrota rengaskapselia käsin, koska sormet voivat vahingoittua.

**📖 HUOM**

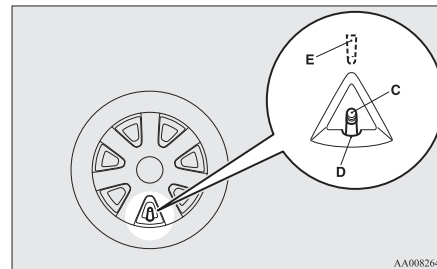
- Koristekapseli on valmistettu muovista. Irrota se varovasti.

**Asennus**

1. Varmista, että koristekapselin taustapuolen kielekkeet (A) ovat ehjät ja oikein renkaissa (B). Ellet ole varma asiasta, älä asenna koristekapselleita, vaan ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

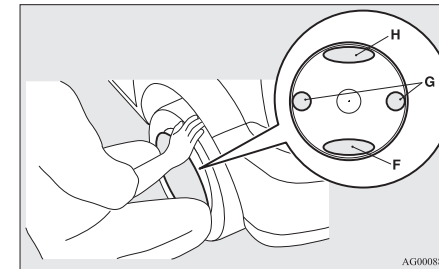


2. Sovita renkaan ilmaventtiili (C) kapselin loveen (D).

**📖 HUOM**

- Rengaskapselin sisäpuolella on merkki (E), joka osoittaa ilmaventtiilin paikan. Ennen kuin asennat rengaskapselin, tarkasta että merkin osoittama aukko on oikeassa paikassa lisäilmaventtiiliin nähden.

3. Paina koristekapselin alareuna (F) kiinni pyörään.
4. Paina kevyesti kapselin molempia puolia (G) ja pidä ne paikoillaan polviesi avulla.
5. Koputa varovasti rengaskapselin ympäristystä päältä (H), ja paina rengaskapseli sitten paikoilleen.

**8**

## Hinaus

### Hinaus

#### Jos autosi on hinattava

Jos autoa on hinattava, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai hinauspalveluun.

Kuljeta seuraavissa tapauksissa auto hinausautolla.

8

- Moottori käy mutta auto ei liiku tai kuulu epätavallista ääntä.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.

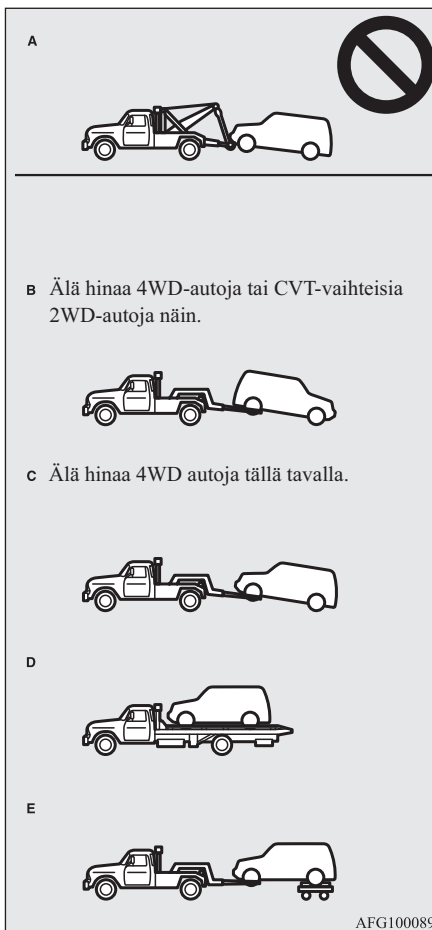
Jos pyörä juuttuu ojaan, älä yritä hinata autoa.

Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai hinauspalveluun.

Jos valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä tai kaupallisesta hinauspalvelusta ei ole saatavilla hinausautoa, voit hinata autoa varovasti tämän osan kohdan "Hätähinaus" ohjeiden mukaisesti.

Hinausta koskevat säädökset saattavat olla erilaiset eri maissa. On suositeltavaa noudattaa sen maan lakeja ja säännöksiä, jossa autoa käytetään.

8-20 Häiriön sattuessa



### Hinaus hinausautolla

#### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Tätä autoa ei voi hinata kuvassa näkyvällä nostinmallisella hinausautolla (Malli A). Nostolaitteen käyttö voi vaurioittaa puskuria ja auton etuosaa.
- Älä hinaa CVT-vaihteisia 2WD-autoja vetävät pyörät maassa (tyyppi B) kuvassa esitetyllä tavalla. Seurauksena voi olla vetokoneiston vaurioituminen.
- Älä hinaa nelivetoista autoa etu- tai takapyörien ollessa maassa (Malli B tai C) kuvan osoittamalla tavalla. Siitä on seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai että auto voi liikkua äkkivaraamatta hinausautoa vasten.
- Jos nelivetoista autoa on hinattava, käytä D tai E mallista laitteistoa.
- Jos 2WD auton vaihteisto on vioittunut, kuljeta auto niin että vetopyörät ovat irti maasta (Malli C, D tai E).
- 4WD-autoja ei voi hinata siten, että vain etu- tai takapyörät ovat maassa, vaikka auto olisi-kin 2WD-ajotilassa.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- [2WD-autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]  
Jos autoa hinataan virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja vain etupyörien tai vain takapyörien ollessa ilmassa (tyyppi B tai C), ASC-järjestelmä saattaa toimia ja aiheuttaa onnettomuuden.  
Jos autoa hinataan takapyörien ollessa ilmassa, käännä virta-avain "ACC"-asentoon tai valitse toimintatilaksi ACC.  
Kun autoa hinataan etupyörät ylhäällä, pidä virta-avain seuraavassa asennossa tai toimintatila seuraavana.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Virta-avain on "LOCK"- tai "ACC"-asennossa.  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Toimintatila on OFF tai ACC.

**Hinaus takapyörien ollessa irti maasta (Tyyppi B)**

Vie vaihdevipu N-asentoon (Vapaa).  
Käännä virta-avain "ACC"-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC ja kiinnitä ohjauspyörä eteenpäin ajosuuntaan köydellä tai vöillä. Älä koskaan käännä virta-avainta "LOCK"-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF hinauksen aikana.

**Hinaus etupyörien ollessa irti maasta (Tyyppi C)**

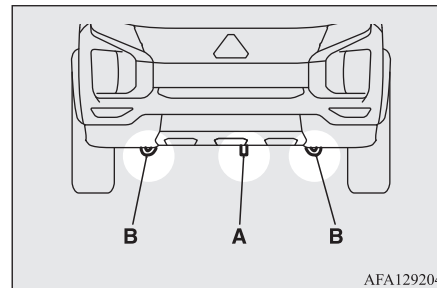
Vapauta käsijarru.  
Siirrä vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu "N"-asentoon (Vapaa) (CVT).

**Hinaus hätätilanteessa**

Ellet saa hinauspalvelua hätätilanteessa, autoa voi hinata tilapäisesti köydellä tai ketjulla, joka on kiinnitetty hinauskoukkuun.  
Kun autosi on hinattava tai hinaat autollasi toista autoa, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin.

**Jos autosi on hinattava**

1. Eтуhinauskoukku (A) sijaitsee kuvan osoittamassa kohdassa. Kiinnitä hinausköysi etupään hinauskoukkuun.



OGAL20E2

**📖 HUOM**

- Älä käytä kiinnityskoukkuja (B) hinaukseen. Koukut on tarkoitettu vain auton kuljetukseen.  
Muiden kuin varsinaisen hinauskoukun (A) käyttö voi vahingoittaa auton koria.
- Metallivaijerin, metalliketjun tai hinausvetoaisan käyttö voi vioittaa auton koria. On paras käyttää ei metallista hinausköyttä. Jos käytät vaijeria tai metalliketjua, kääri sen ympärille pehmikettä niissä kohdissa, joissa se koskettaa auton koriin.
- Hinausköysi tulee pitää mahdollisuuksien mukaan vaakatasossa. Väärin kiinnitetty hinausköysi voi vaurioittaa auton koria.

8

2. Anna auton käydä joutokäyntiä.  
Jos moottori ei käy, vapauta ohjauspyörä seuraavasti.  
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]  
Käännä virta-avain "ACC"- tai "ON"-asentoon (käsivaihteisto) tai "ON"-asentoon (CVT).  
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]  
Aseta toimintatilaksi ACC tai ON (M/T) tai ON (CVT).

Häiriön sattuessa 8-21

## Hinaus

### HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina "AS&G OFF" -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä kytkeäksesi AS&G-järjestelmän pois toiminnasta. Katso kohta "Poiskytkeminen" sivulla 6-20.

### VAROITUS

- Kun moottori ei ole käynnissä, jarrutehostin ja ohjaustehostinjärjestelmä eivät toimi. Sen vuoksi ohjaamiseen ja jarruttamiseen tarvitaan voimaa tavallista enemmän. Siksi autolla ajaminen on vaikeampaa kuin tavallisesti.

8

### TÄRKEÄÄ

- Älä jätä virta-avainta LOCK-asentoon tai toimintatilaa valintaan OFF. Ohjauspyörä lukkiutuu, jolloin autoa ei voi ohjata.
- Ajoneuvoissa, jotka on varustettu törmäyksen varoitusjärjestelmällä (edessä) (FCM), pysäytä järjestelmä estääksesi odottamattoman onnettomuuden tai odottamattoman toiminnan hinauksen aikana. Katso kohta "Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)" sivulla 6-47.

3. Siirrä vaihevipu "N"-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu "N"-asentoon (Vapaa) (CVT).

4. Kytke varoitusvilkkuvalot, jos laki niin määrää. (Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.)
5. Huolehdi hinauksen aikana, että autojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että autojen nopeus on riittävän alhainen.

### TÄRKEÄÄ

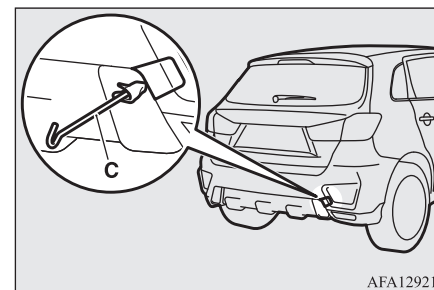
- Hinattavassa autossa olevan henkilön tulee kiinnittää huomio hinausauton jarruvaloihin ja pidettävä huoli, että köysi ei pääse löystymään.
- Vältä nopeaa äkkijarrutusta, nopeaa kiihdytystä ja jyrkkiä mutkia; se voi vaurioittaa hinauskoukkuja tai hinausköyttä. Lähellä olevat ihmiset voivat loukkaantua sen seurauksena.
- Jarrut saattavat ylikuumeta hinattaessa pitkissä alamäissä, jolloin jarruteho heikkenee. Kuljeta siinä tapauksessa autosi hinausautolla.
- Jos CVT-vaihteista autoa hinataan toisella autolla kaikkien pyörien ollessa maassa, varmista, etteivät alla esitetyt hinausnopeus ja -matka ylity, koska se aiheuttaa vaihteiston vaurioitumisen.

Hinausnopeus: 40 km/h  
Hinausmatka: 40 km

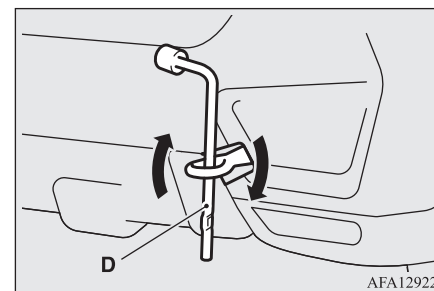
Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.

### Jos hinaat autollasi toista autoa

1. Ota hinauskoukku, rengasmutteriavain ja tunkin tanko pois.  
Katso "Työkalut ja tunkki" sivulla 8-05.
2. Kierrä tunkin tangon (C) päähän kangasta ja irrota kansi sen avulla takapuskurista.



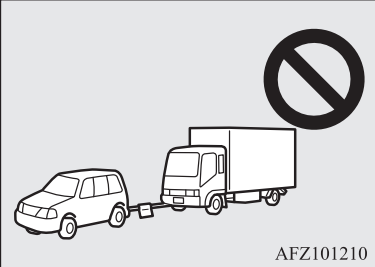
3. Kiinnitä hinauskoukku lujasti pyöränmutteriavaimella (D).



4. Kiinnitä hinausköysi aina hinauskoukkuun. Noudata muilta osin kohdan “Jos autoasi hinataan toisella autolla” ohjeita.
5. Kun hinaus on päättynyt, irrota hinauskoukku ja laita se alkuperäiseen säilytyspaikkaansa.
- Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 8-05. Kun asennat puskurin kannen takaisin paikalleen, kohdista koukku auton aukkoon ja paina tiukasti paikalleen.

**HUOM**

- Älä hinaa raskaampaa autoa kuin oma autoasi.



AFZ101210

## Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

### Tulvivilla teillä

- Vältä tulvivia teitä. Vesi voi päästä jarrulevyihin ja estää jarrujen toiminnan hetkeksi. Paina sellaisissa tilanteissa jarrupoljinta hieman nähdäksesi toimivatko jarrut. Jos ne eivät toimi, paina jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana niin että jarrupalat kuivuvat.
- Ajettaessa sateella tai tiellä, jolla on paljon lätäköitä, renkaiden ja tien pinnan väliin voi muodostua vesikerros. Se vähentää renkaiden kitkavastusta tiellä, joten ohjattavuus ja jarrutus heikkenevät.

Tämän estämiseksi, ota huomioon seuraavat tekijät:

- (a) Aja hitaasti.
- (b) Älä aja kuluneilla renkailla.
- (c) Pidä aina oikea renkaiden ilmanpaine.

Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

### Lumisilla tai jäisillä teillä

- Lumella ja jäällä ajettaessa suositellaan talvirenkaiden tai lumiketjujen käyttöä. Katso kohdat “Talvirenkaat” ja “Lumiketjut”.
- Vältä suuria nopeuksia, äkkinäisiä kaasutuksia, äkkijarrutuksia ja jyrkkiä käännöksiä.
- Jarrupolkimen painaminen ajettaessa lumisilla tai jäisillä teillä saattaa aiheuttaa renkaiden luistamista ja liukua. Renkaat saattavat luistaa, jos niiden pito tien pintaan heikkenee. Näin ollen auton pysäyttäminen saattaa olla vaikeaa normaalilla jarrutuksella. Paina jarrupoljin voimakkaasti pohjaan, jos autossa on lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS).
- Pidä tavallista pidempi väli edellä ajaavan autoon ja vältä äkkijarrutusta.
- Jään kertyminen jarrujärjestelmään voi aiheuttaa pyörien lukittumisen. Varmista, että auton ympäristö on turvallinen, ja lähde liikkeelle varovasti.

### **TÄRKEÄÄ**

- Älä paina kaasupoljinta nopeasti. Jos pyörien pito jäädä irtoaa, auto voi liikahtaa äkillisesti ja aiheuttaa onnettomuuden.

8

Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

## Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä

Aja mahdollisimman hitaasti, kun ajat kuoppaisella tai epätasaisella tiellä.

### TÄRKEÄÄ

- Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä ajon aiheuttamat iskut renkaisiin ja/tai pyöriin voivat vaurioittaa rengasta ja/tai pyörää.

8

8-24 Häiriön sattuessa

OGAL20E2



## *Auton hoitaminen*

Auton huoltaminen.....	9-02
Auton sisäpuolen puhdistaminen.....	9-02
Auton ulkopuolen puhdistaminen.....	9-03

OGAL20E2

## Auton huoltaminen

### Auton huoltaminen

Jotta auton arvo säilyisi, se on huollettava säännöllisin väliajoin oikealla tavalla.

Näin voit olla varma, että auto täyttää sitä koskevien ympäristösuojelulakien vaatimukset.

Valitse pesumateriaalit yms. huolellisesti voidaksesi olla varma, että ne eivät sisällä syövyttäviä aineita.

Epäilyttävissä tapauksissa suosittelemme, että otat yhteyden asiantuntijaan näitä materiaaleja valitessa.

9

### ! TÄRKEÄÄ

- Pesuaineet voivat olla vaarallisia. Noudata aina pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.
- Vioittumisen välttämiseksi auton puhdistukseen ei saa käyttää seuraavia aineita:
  - Bensiini
  - Tinneri
  - Benseeni
  - Kerosiini
  - Tärpätti
  - Nafta
  - Lakkatinneri
  - Hiilitetrakloridi
  - Kynsilakanpoistoaine
  - Asetoni

### Auton sisäpuolen puhdistaminen

Kun olet puhdistanut auton sisätilat vedellä tai muulla puhdistusaineella, pyyhi ja kuivaa auto varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

### ! TÄRKEÄÄ

- Älä käytä orgaanisia aineita (liuottimia, bensiiniä, kerosiiniä, alkoholia yms.) tai emäksisiä tai happamia liuoksia. Nämä kemikaalit voivat aiheuttaa pinnan haalistumisen, likaantumisen tai halkeilun. Jos käytät puhdistus- tai kiillotusaineita, varmista että ne eivät sisällä yllä mainittuja aineita.

### Muoviset, keinonahkaiset, kangas ja nukkapintaiset osat

1. Pyyhi kevyesti 3-prosenttisellä neutraalin pesuaineen ja veden liuokseen kastetulla sienellä, harsokankaalla tai muulla pehmeällä kankaalla.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.

### 📖 HUOM

- Älä käytä puhdistusaineita, hoitoaineita eikä suoja-aineita, jotka sisältävät silikonia tai vaha.
- Jos tällaisia tuotteita käytetään kojelautaan tai muihin osiin, ne voivat aiheuttaa heijastuksia tuulilasiin ja heikentää näkyvyyttä. Jos tuotteita joutuu sähkölaitteiden katkaisimiin, ne voivat johtaa laitteen vikaantumiseen.

### Verhoilu

1. Jotta uuden auton arvo säilyisi, käsittele verhoilua varovasti ja pidä sisätilat puhtaana.

Puhdista istuimet pölynimurilla tai harjalla. Puhdista tahriintuneet vinyyli- ja tekonahkaistuimet sopivalla puhdistusaineella. Kankaat voidaan puhdistaa joko verhoilun puhdistusaineella tai 3-prosenttisellä haalean veden ja neutraalin pesuaineen liuoksella.

2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Öljy- ja rasvatahrat voidaan poistaa tahrainpoistoaineeseen kostutetulla värinkestävällä liinalla.

### Aito nahka\*

1. Pyyhi osat 5-prosenttisessä neutraalissa pesuliuoksessa kostutetulla sideharsolla tai muulla pehmeällä kankaalla.

- Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.
- Käytä nahkapinnoilla aidolle nahalle tarkoitettua suojaa-ainetta.

### HUOM

- Jos aito nahka kastuu tai se pestään vahingossa, vesi on kuivattava heti huolellisesti pehmeällä kuivalla kankaalla. Jos se jätetään kosteaksi, siihen voi kasvaa hometta.
- Aidon nahan pinta saattaa vahingoittua, jos sitä hangataan voimakkaasti nailonharjalla tai synteettisellä kuidulla.
- Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, kerosiini ja alkoholi, happamet tai emäkset liuottimet voivat muuttaa aidon nahan väriä. Käytä aina neutraalia pesuainetta.
- Poista lika tai öljy nopeasti, sillä ne voivat tahrata aitoa nahkaa.
- Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liialliselle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.
- Kun auton sisälämpötila kohoaa helteellä, aidolle nahkaistuinmelle jätetyt muoviesineet saattavat vaurioitua ja tarttua kiinni istuimeen.

## Auton ulkopuolen puhdistaminen

Pese auto usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpmistä, värinmuutoksia ja tahroja.

- Merivesi, jäänpoistotuotteet.
- Noki ja pöly, tehdaspäästöt, kemialliset aineet (hapot, emäkset, hiiliterva jne.)
- Lintujen ulosteet, hyönteiset, mahla jne.

### Pesu

Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.

Säännöllinen pesu ja vahaus on paras tapa välttää vauriot. Ne suojaavat autoa tehokkaasti myös lumen, meri-ilman jne. vaikutukselta.

Älä pese autoa voimakkaassa auringonpaisteissa. Pysäköi auto varjoisaan paikkaan ja poista pöly vesisuihkulla. Käytä sitten auton-pesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä ja pese auto ylhäältä alaspäin.

Käytä tarvittaessa mietoa autosaippuaa tai pesuainetta. Huuhtelee auto huolellisesti ja kuivaa se pehmeällä liinalla. Puhdista pesun jälkeen varovasti ovien, konepellin jne. liitokset ja reunat, joihin lika helposti pesiytyy.

### TÄRKEÄÄ

- Kun peset auton tai pyörien alta, varo vahingoittamasta käsiäsi.
- Koska autossa on sadeanturi- ja pyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä ennen auton pesua asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon. Muuten pyyhkimet toimivat, kun tuulilasiin suihkuu vettä, ja voivat vaurioitua.
- Pyri välttämään pesuautomaattien liiallista käyttöä, sillä niiden harjat voivat naarmuttaa maalipintaa, jolloin maali menettää hohtonsa. Naarmut näkyvät erityisesti tummasävyisissä autoissa.
- Älä koskaan ruiskuta tai roiskuta vettä moottorin sähköosiin. Se saattaa vaikeuttaa moottorin käynnistämistä. Toimi varovasti alustaa pestäessä niin ettei roiskuta vettä moottoritilaan.
- Jotkut kuumaa vettä käyttävät pesulaitteet käyttävät korkeaa painetta ja kuumuutta. Tällöin auton muoviosat voivat muuttua muotoaan ja vaurioitua ja vettä voi päästä auton sisälle. Siksi:
  - Pidä pesurin suutin noin 70 cm:n etäisyydellä auton korista.
  - Kun peset ovilasin ympärystä, pidä suutin yli 70 cm:n etäisyydellä ja suorassa kulmassa lasin pintaan nähden.

## Auton ulkopuolen puhdistaminen

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Aja autoa pesun jälkeen hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti muutaman kerran, jotta jarrut kuivuvat. Jos jarrut jäävät märäksi, seurauksena voi olla jarrutustehon heikkeneminen. On olemassa myös mahdollisuus, että ne jäätyvät tai ne menettävät tehoa ruosteen vuoksi, jolloin autoa ei voi ajaa.
- Kiinnitä automaattisessa autopesussa huomiota seuraaviin seikkoihin. Katso lisätietoja käyttäjän käsikirjasta tai ota yhteyttä autopesun omistajaan. Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
  - Ulkopuolella olevat peilit vedetään sisään.
  - Kiinnitä lasinpyyhkimien varret paikoilleen teipillä.
  - Ennen kuin peset takaspoilerilla tai kattolistoilla varustetun auton pesuautomaattisissa, kysy pesuautomaatin henkilökunnalta, voivatko ne vaurioitua.
  - Koska autossa on sadeanturipyhkimet, poista sadeanturi käytöstä asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon.
  - Jos autossa on virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (RMS) (eteenpäin), kytke järjestelmä pois päältä. Katso "Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) ja tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisjärjestelmä (RMS) (eteenpäin)\* päälle/pois-kytkin" sivulla 6-52

9

### Kylmän sään vallitessa

Suola ja muut joillakin alueilla talvella teille levitettävät kemikaalit voivat vaurioittaa auton runkoa. Pese siksi auto mahdollisimman usein hoito-ohjeiden mukaan. Teetä ruosteenestokäsittely ja anna valtuutetun jälleennyöjän tarkastaa pohjan ruostesuojaus ennen ja jälkeen kylmän kauden.

Kuivaa pesun jälkeen kumiosat ja ovien tiivisteet huolellisesti, jotta ovet eivät jäädy kiinni.

### 📖 HUOM

- Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

### Vahaus

Vahaus suojaa auton maalipintaa pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Vahaa auto pesun jälkeen tai vähintään kolmen kuukauden välein, jotta auton pinta hylkii paremmin vettä.

Älä vahaa autoa suorassa auringonpaisteessa. Pinnan tulee olla viileä, kun se vahataan.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa. Ne irrottavat ruosteen ja lian tehokkaasti, mutta vaurioittavat samalla maalipinnan ja kiillotettujen pintojen kiiltoa. Ne vaurioittavat myös muita kiiltäviä pintoja kuten esimerkiksi säleikköä, koristelijoita, yms.
- Älä käytä bensiiniä tai tinneriä tietervan tai muun lian poistoon maalipinnoilta.
- Älä vahaa osia, joissa on musta mattamaali. Väri voi muuttua epätasaiseksi tai pintaan voi jäädä täpliä tai tahroja. Jos vahaa pääsee näille alueille, pyyhi se pois kädenlämpöisellä vedellä ja pehmeällä kankaalla.

### Kiillotus

Auto tulee kiillottaa vain silloin kun maalipintaan on tullut läikkiä tai kiilto on kadonnut. Älä kiillota mattapintaisia osia tai muovipuskureita. Niiden kiillottaminen saattaa aiheuttaa tahroja ja vaurioittaa pintaa.

### Muoviosien puhdistaminen

Käytä sientä tai säämiskää.

Jos vahaa tarttuu puskurin, koristelijoien tai valojen harmaisiin tai mustiin karkeapintaisiin kohtiin, pinta muuttuu valkoiseksi. Poista vaha tällöin haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla tai säämiskällä.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Älä käytä harjaa tai muita kovia työkaluja, sillä ne voivat vioittaa muoviosien pintaa.
- Älä käytä vahaa sisältävää hankausainetta (hankausjauhe), joka voi naarmuttaa muoviosan pintaa.
- Älä anna muoviosien joutua kosketuksiin bensiinin, kevyen öljyn, jarrunesteiden, moottoriöljyn, rasvojen, tinnerin eikä rikkihapon (akkuneste) kanssa, koska ne tahraavat, aiheuttavat halkeamia tai muuttavat muoviosien väriä.  
Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuliuosta, ja huuho heti tahraantuneet kohdat vedellä.

**Kromiosat**

Pese helposti laikkuuntuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaa ne tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Tavalla pesu on syytä tehdä useammin.

**Alumiinivanteet\***

1. Poista lika sienellä ja vesisuihkulla.
2. Käytä neutraalia pesuainetta likaan, jota ei voida poistaa vedellä.  
Huuhtelee pesuaine pois auton pesun jälkeen.
3. Kuivaa auto huolellisesti säämiskällä tai pehmeällä kankaalla.

**⚠ TÄRKEÄÄ**

- Älä käytä harjaa tai muuta kovaa esinettä vanteisiin.  
Se voi naarmuttaa vanteita.
- Älä käytä puhdistukseen ainetta joka sisältää hankausainetta tai happoa tai emästä. Se voi saada aikaan vanteiden pintakalvon hilseilyä tai värinmuutoksia tai läikkiä.
- Pinnalle ei saa suihkuttaa kuumaa vettä suoraan esimerkiksi painepesulaitteesta.
- Kosketus meriveteen ja tiesuolaan voi aiheuttaa korroosiota. Huuhtelee sellaiset aineet pois mahdollisimman pian.

**Ikkunalasi**

Ikkunalasi voidaan yleensä puhdistaa vain sienellä ja vedellä.

Lasinpuhdistusaine on tarpeen öljyn, rasvan, hyönteisten ym. poistamiseksi. Kun olet pesyt lasin, kuivaa se puhtaalla, kuivalla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ikkunoiden puhdistamiseen kangasta, jolla on puhdistettu maalipintaa. Maalipinnasta irtoava vaha saattaa heikentää näkyvyyttä.

**📖 HUOM**

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi lasinlämmittimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioitu.

**Lasinpyyhkimien sulat**

Käytä pehmeää liinaa ja lasinpuhdistusainetta rasvan, kuolleitten hyönteisten yms. poistamiseen pyyhkimien sulista. Vaihda pyyhkimien sulat, jos ne eivät enää pyyhi hyvin. (Katso sivu 10-13.)

**Moottoritila**

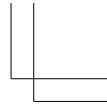
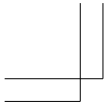
Puhdista moottoritila kylmän kauden alussa. Kiinnitä erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja oheislaitteisiin, joihin on voinut kerääntyä pölyä, joka sisältää kemikaaleja ja muita syövyttäviä aineita.

Jos suolaa tai muita kemikaaleja käytetään alueesi teillä, puhdista moottoritila vähintään joka kolmas kuukausi.

Älä suihkuta tai loiskuta vettä sähkökomponentteihin moottoritilassa, koska se voi aiheuttaa vian.

Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.

Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuho heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

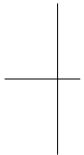
-----

-----

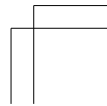
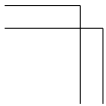
-----

-----

-----



OGAL20E2



## *Huolto*

Huollon varoitimet.....	10-02
Katalysaattori.....	10-02
Konepelti.....	10-02
Moottoriöljy.....	10-04
Jäähdytysneste.....	10-05
Pesuneste.....	10-06
Jarruneste/Kytkineste*.....	10-06
Akku.....	10-07
Renkaat.....	10-10
Pyyhkimen sulkakumin vaihto.....	10-13
Yleishuolto.....	10-15
Kylmä ja luminen sää.....	10-15
Sulakkeet.....	10-16
Sulakkeet.....	10-16
Polttimoiden vaihto.....	10-23
Ajovalojen teippaus.....	10-29

## Huollon varoimet

### Huollon varoimet

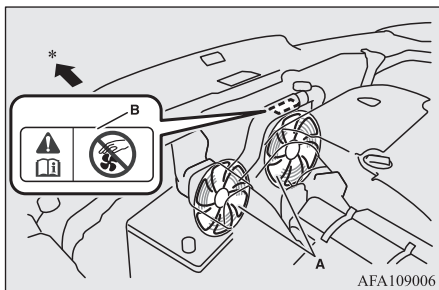
Asianmukainen hoito ja säännöllinen huolto auttaa säilyttämään auton kauniin ulkonäön ja myyntiarvon mahdollisimman kauan.

Tässä huoltokirjan kohdassa kuvatut huolto- toimenpiteet omistaja voi tehdä itse.

Suosittelimme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeen tai muun asiantuntijan suorittaa määräaikaistar- kastukset ja huolto.

Jos havaitset vian tai jonkun ongelman, suo- sittelemme, että tarkastutat ja korjautat auton. Tässä luvussa käsitellään huoltotoimia, jotka voit halutessasi tehdä itse. Noudata tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja va- roituksia.

10



A- Jäähdyttimen puhaltimet  
B- Varoituslappu

\*: Ajoneuvon etuosa

10-02 Huolto

### VAROITUS

- Kun tarkistat tai huollat moottorilassa olevia laitteita, varmista, että moottori on pysähdyksissä ja että se on ehtinyt jäähtyä.
- Jos moottorilassa on välttämättä tehtävä jotain moottorin käydessä, ole erityisen varovainen, etteivät vaatteet, hiukset tms. tartu kiinni tuulettimeen, kiilahihnaan tai muihin liikkuviin osiin.
- Varmista huollon jälkeen, ettei moottorilaan ole jäänyt työkaluja tai vaatteita. Jos niitä jää sinne, voi syttyä tulipalo tai auto voi vahingoittua.
- Tuuletin saattaa kytkeytyä päälle auto- maattisesti, vaikka moottori ei olisikaan käynnissä. Käännä virtalukko asentoon "LOCK" tai aseta toimintatilaksi OFF, jotta voit työskennellä moottorilassa turvallisesti.
- Älä tupakoi, tee kipinöitä tai avotulta lähellä polttoainetta tai akkua. Höyryt ovat syttyviä.
- Ole erityisen varovainen, kun työskentelet akun lähellä. Siinä on myrkyllistä ja syö- vyttävää rikkihappoa.
- Älä mene auton alle, jos se on vain tunkin varassa. Käytä aina nostotukkia tai muita kiinteitä tukialustoja.
- Jos auton osia ja materiaaleja käsitellään väärin, voit vaarantaa oman turvallisu- tesi. Suosittelemme, että pyydät tarvitta- vat tiedot asiantuntijalta.

OGAL20E2

### Katalysaattori

Auton pakokaasujärjestelmään asennettu ka- talysaattori huuhtelulaitteeseen muodostaa myrkyllisten kaasujen tehokkaan puhdistus- järjestelmän. Katalysaattori asennetaan pako- putkistoon.

Jotta katalysaattori toimisi kunnolla eikä vau- rioituisi, moottorin säätöjen on oltava kohdal- laan.

### VAROITUS

- Älä pysäköi tätä autoa tai pidä sitä käyn- nissä alueella, jolla helposti syttyvät mate- riaalit, kuiva ruoho tai lehdet joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa ja voivat syttyä palamaan.
- Katalysaattoria ei saa maalata.

### HUOM

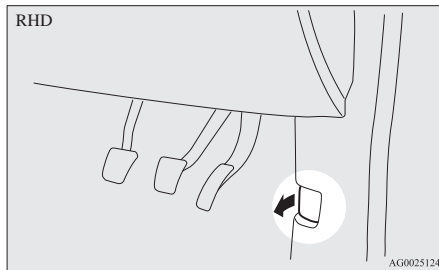
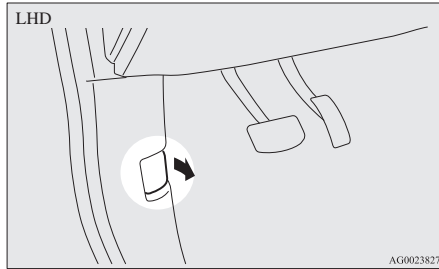
- Käytä ainoastaan "Polttoaineen valinta" - kohdassa "Polttoaineen valinta" sivulla 2-02 suositeltua polttoainetyyppiä.

### Konepelti

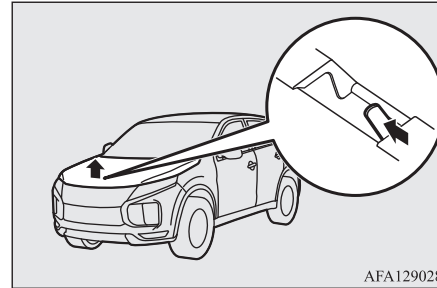
#### Avaaminen

1. Avaa konepellin lukko vetämällä vapau- tusvivusta.





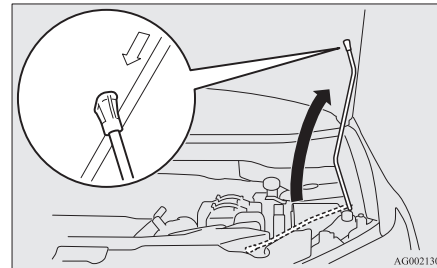
2. Nosta konepelti samalla, kun painat turvahakasta.



### HUOM

- Avaa konepelti vain, kun tuulilasinpyyhkimet ovat säilytysasennossa. Tuulilasinpyyhkimet voivat muussa asennossa ollessaan vaurioittaa maalia tai konepeltiä.

3. Konepelti pysyy ylhäällä, kun asetat tukitangon koloon.

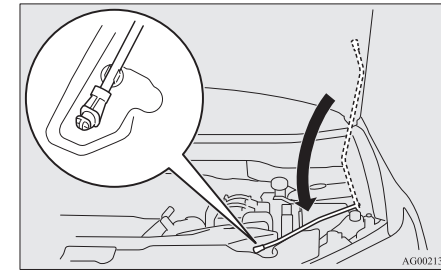


### TÄRKEÄÄ

- Tukitanko voi irtaantua konepellistä, jos kova tuuli nostaa avatun konepellin.
- Kun tukitanko on työnnetty koloon, varmista että tanko tukee konepeltiä niin että se ei putoa alas pääsi tai muun kehon osan päälle.

### Sulkeminen

1. Irrota tukitanko ja laita se sen pidikkeeseen.
2. Laske konepelti alas hitaasti ja anna sen pudota viimeiset 20 cm omalla painollaan.
3. Varmista konepellin lukittuminen nostamalla kevyesti konepellin keskikohdasta.



### TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät käsi tai sormet jää konepellin väliin sitä suljettaessa.

## Moottoriöljy

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen ajoa, että konepelti on lukkiutunut kunnolla. Muuten on olemassa vaara, että konepelti avautuu ajon aikana. Se aiheuttaa vaaratilanteen.

### 📖 HUOM

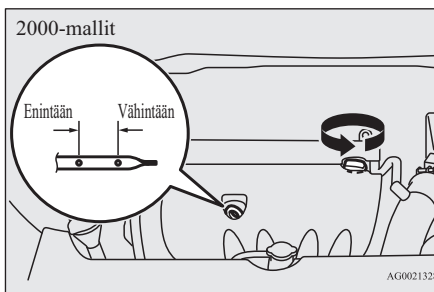
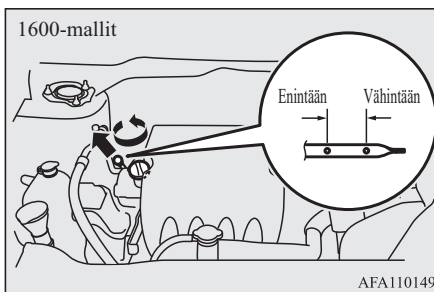
- Jos konepelti ei sulkeudu näin, pudota se hieman korkeammalta.
- Älä lyö konepeltiä lujasti alas, sillä se voi vääristyä.
- Jos autossa on varashälytinjärjestelmä ja autoa ajetaan konepelti auki, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.

10



## Moottoriöljy

### Tarkasta ja täytä moottoriöljyä



Moottoriöljy vaikuttaa merkittävästi moottorin suorituskykyyn, elinikään ja käynnistymiseen. Varmista että käytät öljyä, jonka laatu on hyvä ja viskositeetti oikea.

Kaikki moottorit kuluttavat tietyn määrän öljyä normaali käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa öljy säännöllisin väliajoin tai ennen pitkälle matkalle lähtöä.

1. Pysäköi auto vaakasuoralle pinnalle.
2. Sammuta moottori.
3. Odota muutama minuutti.
4. Irrota mittatikku ja pyyhi se puhtaalla liinalla.
5. Laita mittatikku takaisin niin pitkälle kuin se menee.
6. Irrota mittatikku ja katso öljymäärä, jonka tulee olla aina merkkien välissä.
7. Jos öljymäärä on määritellyn rajan alapuolella, avaa venttiilikoneiston päällä oleva korkki ja lisää moottoriin niin paljon öljyä että pinta on merkkien välissä. Älä täytä liikaa voidaksesi välttää moottorin vioittumisen. Muista käyttää samantyyppistä moottoriöljyä äläkä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään.
8. Sulje korkki huolellisesti öljyn lisäyksen jälkeen.
9. Varmista öljyn taso toistamalla vaiheet 4 - 6.

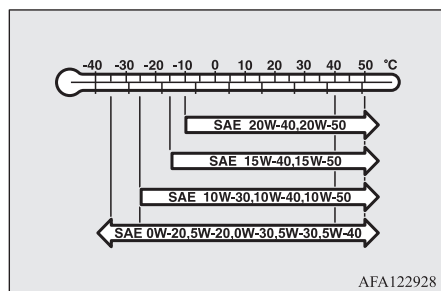
### 📖 HUOM

- Moottoriöljyn laatu heikkenee nopeasti, jos autoa käytetään ankarissa olosuhteissa, ja silloin öljy on vaihdettava nopeammin. Katso huoltotaulukko.

### **HUOM**

- Tietoja käytetyn öljyn hävittämisestä on sivulla 2-06.

### **Moottoriöljyn suositeltu viskositeetti**



Käytä seuraavan luokituksen mukaista moottoriöljyä:

- API-luokitus: "For service SM" tai korkeampi
- ILSAC-sertifioitu öljy
- ACEA-luokitus: "A3/B3, A3/B4 tai A5/B5 huoltamiseen."

### **HUOM**

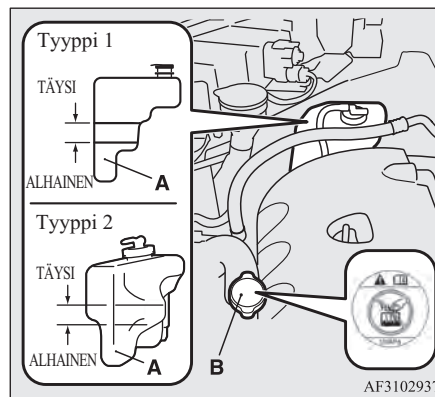
- Lisäaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska ne heikentävät moottoriöljyssä jo olevien aineiden tasapainoa. Seurauksena voi olla mekaanisten osien rikkoutuminen.

### **Jäähdytysneste**

#### **Jäähdytysnesteen määrän tarkastus**

Moottoritilassa on läpinäkyvä paisuntasäiliö (A).

Jäähdytysnesteen säiliön nestetason on oltava "LOW"- ja "FULL"-merkkien välissä moottorin ollessa kylmä.



### **Jäähdytysnesteen lisäys**

Jäähdytysjärjestelmä on suljettu, joten jäähdytysnestettä ei kulu paljon normaalissa käytössä. Jos jäähdytysneste kuluu tavallista nopeammin, järjestelmässä voi olla vuoto. Jos näin tapahtuu suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän mahdollisimman pian.

Jos nesteen pinta laskee säiliössä "LOW"-tasoa alle, avaa kansi ja lisää jäähdytysnestettä. Lisäksi, mikäli paisuntasäiliö on täysin tyhjä, poista jäähdyttimen korkki (B) ja lisää jäähdytysnestettä kunnes pinta saavuttaa täyttöaukon kaulan.

### **VAROITUS**

- Älä avaa jäähdyttimen korkkia (B) moottorin ollessa kuuma. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja kuuma jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

### **Pakkasneste**

Jäähdytysneste sisältää eteeniglykolipitoista syöpymisenestoainetta. Jotkin moottorin osat on valettu alumiiniseoksesta. Moottorin jäähdytysneste täytyy vaihtaa säännöllisesti, jotta nämä osat eivät korrodoitu.

Käytä MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM" tai vastaavaa\* jäähdytysnestettä.

## Pesuneste

\*: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, tyytetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant -jäähdytysneste antaa hyvän suojan kaikkien metallien, mukaan lukien alumiini, korroosiota ja ruosteen muodostumista vastaan, ja se voi estää tukosten syntymisen jäähdyttimien, lämmittimien, sylinterikanteen, moottorilohkoon ym.

Tämän korroosionesto-ominaisuuden takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ulkolämpötilan mukaan.

10

Yli -35 °C: 50 % pakkasnestepitoisuus  
Alle -35 °C: pakkasnestepitoisuus 60 %

### ! TÄRKEÄÄ

- Älä käytä alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä tai muuta jäähdytysnestettä, johon on sekoitettu alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä. Väärin pakkasnesteen käyttö voi aiheuttaa alumiinikomponenttien korroosion.
- Älä käytä vettä jäähdytysnesteen koostumuksen säätämiseen.
- Yli 60 %:n pitoisuus voi heikentää jäätyminenestoa ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.

### ! TÄRKEÄÄ

- Älä lisää vain vettä.  
Vesi vähentää jäähdytysnesteen ruostesuojaajaa ja pakkasenkesto-ominaisuuksia ja sillä on alhaisempi kiehumispiste. Se voi myös vaurioittaa jäähdytysjärjestelmää, jos se jäätyy. Älä käytä vesijohtovettä sillä se voi aiheuttaa syöpymistä ja ruostumista.

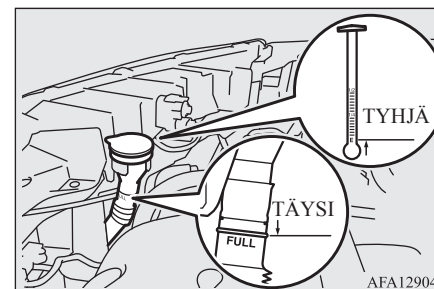
### Kylmän sään vallitessa

Kun lämpötila laskee nollan alapuolelle, moottorissa ja jäähdyttimessä oleva jäähdytysneste on vaarassa jäätyä ja aiheuttaa vakavia vaurioita sekä moottorille että jäähdyttimelle. Lisää jäähdytysnesteeseen riittävästi pakkasnestettä, niin että se ei jäädy. Jäähdytysnesteen pakkaskestävyys tulee mitata ennen kylmän kauden alkua ja pakkasnestettä on lisättävä tarpeen mukaan.

### Pesuneste

Avaa pesunestesäiliön korkki ja tarkista pesunesteen määrä mittatikulla.

Jos pesunesteen määrä on alhainen, lisää nestettä säiliöön.



### 📖 HUOM

- Pesunesteastia syöttää pesunestettä tuulilasille ja takaikkunaan.

### Kylmän sään vallitessa

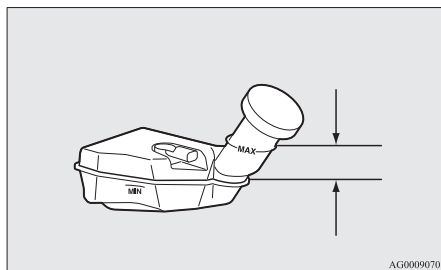
Jotta tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesimet toimisivat moitteettomasti myös kylmällä säällä, pesunesteeseen on sekoitettava pakkasnestettä.

### Jarruneste/Kytänneste\*

Jarrunesteellä ja kytkinnesteellä on sama säiliö.

## Nesteen määrän tarkastus

Nestetason on oltava säiliön MAX- ja MIN-merkkien välissä.



Jarrunesteen taso määritellään uimurin avulla. Kun nestetaso laskee alle "MIN"-merkin, jarrunesteen varoitusvalo syttyy.

Jarrunesteen pinta alenee sitä mukaa kun jarrupalat kuluvat ja se on aivan normaalia.

Neste pääsylinterissä tulee tarkastaa, kun konepellin alla suoritetaan muita huoltotoimia. Samalla tulisi tarkastaa myös järjestelmä vuotojen varalta.

Jos jarrunesteen pinta laskee nopeasti, jarrujärjestelmässä on vuoto.

Jos näin tapahtuu, suosittelemme että tarkastutat auton.

## Nestetyyppi

Käytä DOT3- tai DOT4-laatuista jarrunestettä, joka on otettu suljetusta säiliöstä. Jarruneste on hygroskooppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, jarrutusjärjestelmän teho heikkenee.

### VAROITUS

- Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja. Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi. Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtelee se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.

### TÄRKEÄÄ

- Käytä vain oikeanlaatuista jarrunestettä. Älä sekoita tai lisää eri merkisiä jarrunesteitä voidaksesi estää kemialliset reaktiot. Älä anna bensiinipohjaisten nesteiden koskettaa, sekoittua tai päästä jarrunesteeseen. Tämä vioittaa tiivisteitä.
- Pidä säiliön korkki suljettuna muulloin kuin huollon aikana, jotta jarruneste ei pilaannu.
- Puhdista täyttötulppa ennen kuin irrotat tulpan ja sulje tulppa huolellisesti huollon jälkeen.

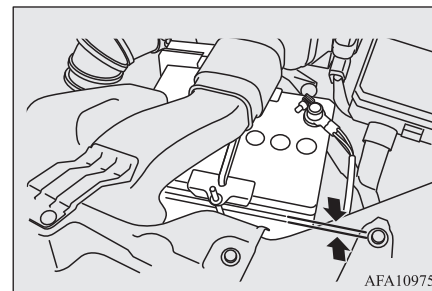
## Akku

Akun kunnolla on suuri merkitys moottorin nopean käynnistymisen ja auton sähköjärjestelmän toiminnan kannalta. Akun säännöllinen tarkastus ja huolto on varsinkin kylmällä säällä erittäin tärkeää.

### HUOM

- Kun akku on vaihdettu, sähköisen valvontajärjestelmän tiedot automaattivaihteistosta yms. poistuvat. Sen seurauksena voi esiintyä nykimistä vaihdettaessa. Nykimiset tasoittuvat, kun nopeudessa on tapahtunut useampia muutoksia.

## Akkunesteen määrän tarkastus



Akkunesteen määrän on oltava akun ulkopuolella olevien merkkien välissä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä.

## Akku

Akun sisällä on kennosto; avaa jokaisen kennon korkki ja lisää nestettä ylämerkkiin asti. Älä ylitä ylärajan merkkiä, koska ajon aikana läikkyvä neste voi aiheuttaa vaurioita.

Tarkista akkunesteen määrä käyttöolosuhteiden mukaan vähintään kerran kuukaudessa.

Jos akkua ei käytetä, se tyhjenee hitaasti itselleen.

Tarkasta se joka kuukausi ja lataa tarpeen mukaan heikolla sähkövirralla.

### HUOM

- Jos haluat lisätä tislattua vettä, irrota yläkansi ja kanava (ei koske dieselkäyttöisiä 1600-malleja).  
Katso kohta "Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen" sivulla 10-08.

10

## Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen

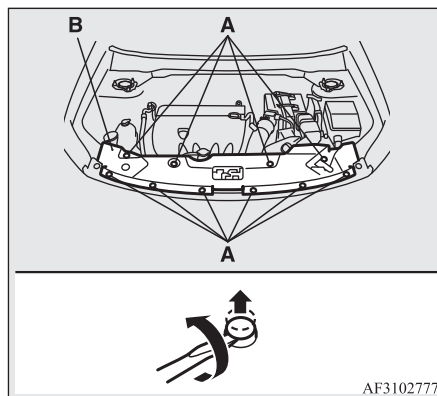
### VAROITUS

- Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.  
Varmista, etteivät vaatteesi pysty jäämään kiinni tuulettimeen tai vetohihnaan. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

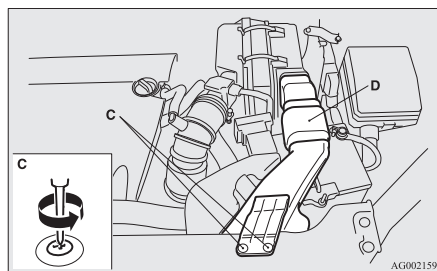
10-08 Huolto

## Irrotus

1. Irrota pidikkeet (A) ja poista sitten yläkansi (B).

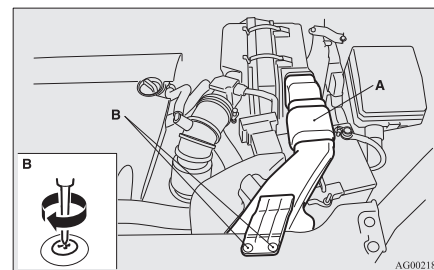


2. Irrota pidikkeet (C) ja poista sitten ilmakanava (D).

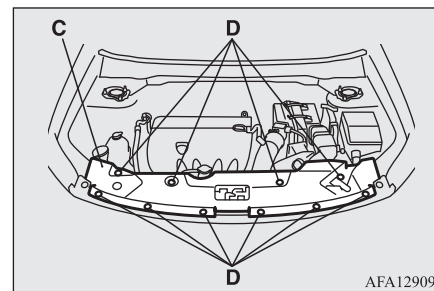


## Asennus

1. Asenna ilmakanava (A) ja kiristä sitten pidikkeet (B).



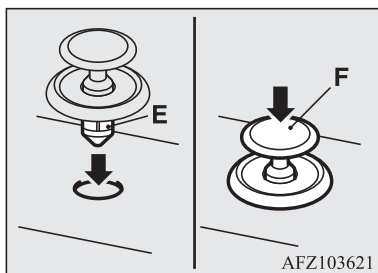
2. Asenna ulompi kansi (C) ja asenna sitten pidikkeet (D).



OGAL20E2

**HUOM**

- Kiinnitä pidike asettamalla ensin pidikkeen osa (E) reikään ja painamalla sitten osa (F) siihen.

**Kylmän sään vallitessa**

Akun teho heikkenee kylmän sään vallitessa. Tämä johtuu akun kemiallisista ja fysikaalisista ominaisuuksista.

Siksi hyvin kylmä ja varsinkin vajaa akku antaa vain osan siitä sähkövirrasta, jonka se voi lämpimänä luovuttaa.

Suosittelimme että tarkastutat akun ennen käynnistystä kylmällä ilmalla ja lataat tai vaihdat sen tarvittaessa.

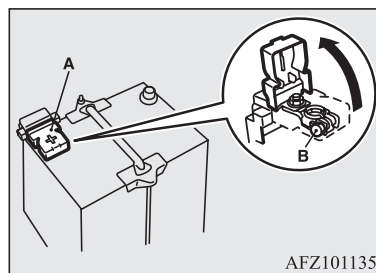
Näin auto käynnistyy varmemmin ja lisäksi täyteen ladattu akku kestää kauemmin.

**Akun irrotus ja kytkentä**

Kun irrotat akun kaapelin, pysäytä moottori, irrota ensin negatiivinen (-) liitin ja sitten positiivinen (+) liitin. Kun kytket akun kaapeleita, kytke ensin positiivinen (+) liitin ja sitten negatiivinen (-) liitin.

**HUOM**

- Avaa liittimen kansi (A) ennen kuin irrotat tai liität akun positiivisen (+) liittimen.
- Löysää mutteri (B) ja irrota sitten akkukaapeli positiivisesta (+) liittimestä.

**VAROITUS**

- Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.

**VAROITUS**

- Akkuneste on erittäin syövyttävää. Varo silmiä, ihoa, vaatteita ja auton maalipintaa. Lääkkinyt akkuneste on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä. Akkunesteen aiheuttaman silmien tai ihon ärsytyksen vuoksi on mentävä pikaisesti lääkäriin.
- Tuuleta hyvin, kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.

**TÄRKEÄÄ**

- Älä jätä akkua lasten ulottuville.
- Älä koskaan irrota akkua, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Muuten sähköosat voivat vahingoittua.
- Älä koskaan kytke akkua oikosulkuun. Muuten akku voi ylikuumentua ja vahingoittua.
- Jos aiot pikaladata akun, irrota ensin akun kaapelit.
- Jotta voit estää oikosulun, irrota aina negatiivinen liitin (-) ensin.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.

## Renkaat

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä. Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhto heti tahrantuneet kohdat runsaalla vedellä.

### 📖 HUOM

- Pidä akun liittimet puhtaana. Kun akku on kytketty, voitele liittimet rasvalla. Puhdista liittimet haalealla vedellä.
- Tarkista, että akku on tukevasti kiinni ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Tarkista myös, että liittimet ovat tiukasti.
- Kun autoa ei käytetä pitkään aikaan, irrota akku ja säilytä se paikassa, jossa akkuneste ei pääse jäätymään. Akku tulee varastoida täysin ladattuna.

## Renkaat

### ⚠ VAROITUS

- Kuluneilla, vaurioituneilla tai väärin täytetyillä renkailla ajaminen voi johtaa auton hallinnan menettämiseen tai renkaan räjähtämiseen, mikä voi aiheuttaa kolarin sekä vakavan tai hengenvaarallisen vamman.

## Renkaiden ilmanpaineet

Kohta	Rengaskoko	Edessä	Takana	Perävaunun vetäminen	
				Edessä	Takana
Tavallinen rengas	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa],		2,4 bar (35 psi) [240 kPa],	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa],		2,2 bar (32 psi) [220 kPa],	
	P225/55R18 97H	2,3 baaria (33 psi) [230kPa]*		2,3 baaria (33 psi) [230kPa]*	
Tilapäinen vararengas	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

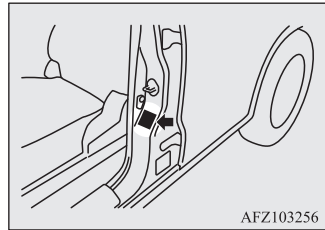
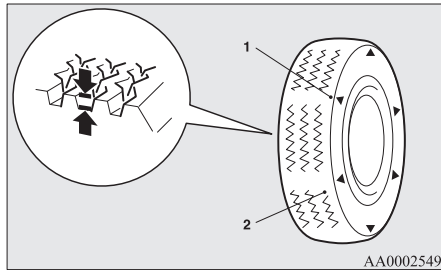
\*: Paitsi autot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa

Tarkista kaikkien renkaiden ilmanpaine, kun renkaat ovat kylmät; ellei paine ole riittävä tai se on liian suuri, säädä oikeaan arvoon. Kun renkaiden ilmanpaine on säädetty, tarkista myöskin, että renkaissa ei ole vaurioita tai vuotoja. Muista kiinnittää venttiilihatut.



**HUOM**

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovenssa olevassa tarrassa. Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

**Renkaiden kunto**

- 1- Kulumisen ilmaisimen kohdemerkki  
2- Kulumisen ilmaisin

Tarkista ovatko renkaat kuluneet, vioittuneet tai halkeilleet. Vaihda renkaat jos niissä on syviä halkeamia tai kulumia. Tarkista ja irrota renkaista mahdolliset kiinni tarttuneet kivet ja metallinkappaleet.

Kuluneiden renkaiden käyttö on hyvin vaarallista suuren liukumis- ja vesiliirtovaaran takia. Urien syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttää minimivaatimukset.

Kulumisen ilmaisimet tulevat näkyviin renkaan pinnalla, kun rengas kuluu. Ne ilmaisevat, ettei rengas enää täytä käyttöä koskevia vähimmäisvaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, renkaat on vaihdettava uusiin.

Nelivetoautojen kaikki renkaat on vaihdettava, jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa.

**TÄRKEÄÄ**

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästäön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuooto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

**Renkaiden ja pyörien vaihtaminen****TÄRKEÄÄ**

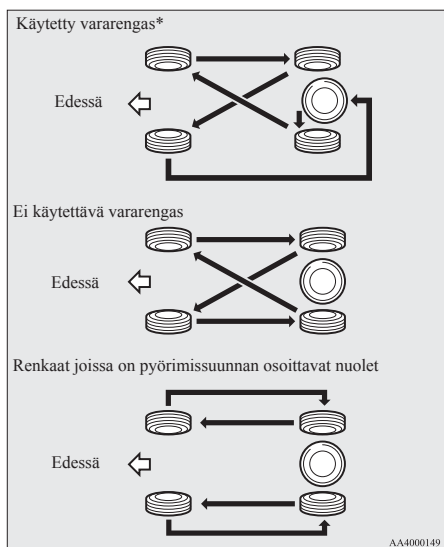
- Vältä muiden kuin taulukolla olevien rengaskokojen käyttämistä ja eri tyyppisten renkaiden käyttämistä, koska se voi vaikuttaa ajoturvallisuuteen. Katso "Renkaat ja vanteet" sivulla 11-09.
- Vaikka renkaalla on sama kehä koko ja offset kuin mitä sille on määritelty, sen muoto voi olla esteenä niin että sitä ei voi asettaa oikein. Suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan ennen kuin käytät renkaita.
- Jos autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin MITSUBISHI MOTORSin alkuperäisiä renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineantureita ei voida asentaa oikein. Katso lisätietoja kohdasta "Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\*" sivulla 6-71.

**Renkaiden vaihtojärjestys**

Renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan. Koska renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan, on suositeltavaa tehdä kiertovaihto heti, kun renkaissa näkyy asiaankuulumatonta kulumista.

## Renkaat

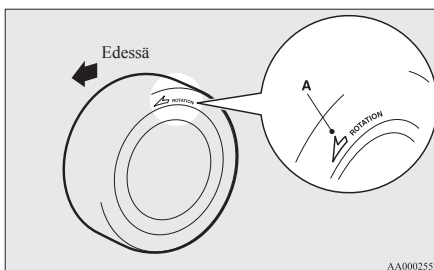
Kun teet kiertovaihdon, tarkista, että renkaat eivät ole kuluneet epätasaisesti. Tavallisuudesta poikkeavan kulumisen aiheuttaa tavallisesti väärä rengaspaine, väärä pyörien suuntaus, tasapainotuksen puute tai äkkijarrutus. Suosittelemme että tarkastutat sen, jotta voit määrittellä epätasaisen kulumisen syyn.



\*- Jos vararengas on erilainen kuin vakiorengas, älä ota vararengasta mukaan renkaiden vaihtojärjestykseen.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilapäinen vararengas voidaan asentaa tilapäisesti sen renkaan tilalle, joka on poistettu kiertovaihdon aikana. Sitä ei kuitenkaan saa pitää jatkuvasti renkaiden kiertovaihdossa.
- Jos renkaissa on nuolet (A), jotka osoittavat oikean pyörimissuunnan, vaihda etu- ja takarenkaat auton vasemmalla puolella ja etu- ja takarenkaat auton oikealla puolella erikseen. Pidä kukin rengas sillä puolella autoa, jolle se on alunperin asennettu. Tarkista renkaita vaihdettaessa, että nuolet osoittavat suuntaan, johon renkaat pyörivät ajoneuvon liikkuessa eteenpäin. Rengas joka ei asetettu väärinpäin ei toimi täydellä teholla.



### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä eri tyyppisten renkaiden käyttämistä. Eri tyyppisten renkaiden käyttö voi vaikuttaa auton suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

## Talvirenkaat

Talvirenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -merkkisiä talvirenkaita, jotta ajovakaus säilyy.

Yli 50% kulunut talvirengas ei enää sovellu käyttöön.

Älä käytä talvirenkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon talvirenkaiden maksimi nopeusrajoitus ja lakimääräiset rajoitukset.
- Jos autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin MITSUBISHI MOTORSin alkuperäisiä renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineantureita ei voida asentaa oikein. Katso lisätietoja kohdasta "Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)\*" sivulla 6-71.

### 📖 HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä koskevat säädökset (ajonopeus, käyttöpakko, malli ym.) vaihtelevat. Ota selvää alueellasi voimassa olevista säädöksistä ja noudata niitä.
- Jos autossa käytetään laippamuttereita, vaihda ne kartiomuttereihin, kun käytät teräsvalvontajärjestelmää.

## Lumiketjut

Jos lumiketjut ovat tarpeen, varmista, että ne asennetaan vain vetäviin pyöriin (etupyöriin) valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Varmista, että nelivetoisissa ajoneuvoissa, joissa käyttövoima jakautuu pääasiassa etupyörille, lumiketjut asennetaan eteen.

Käytä vain lumiketjuja, jotka on suunniteltu käytettäväksi autoon asennettujen renkaiden kanssa. Vääränkokoisten tai -tyyppisten ketjujen käyttö voi johtaa auton rungon vioittumiseen.

Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ennen lumiketjujen käyttöä. Lumiketjujen maks. korkeus on seuraavanlainen.

Renkaskoko	Pyörän koko	Maks. ketjun korkeus [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

Kun ajat lumiketjujen kanssa, pidä nopeutena enintään 50 km/h (30 mph). Poista lumiketjut heti, kun tulet tielle, jolla ei ole lunta.

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Harjoittele lumiketjujen laittoa ennen kuin tarvitset niitä. Et ehkä saa muilta ihmisiltä apua paikan päällä.

## ⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse puhtas, suora tienpätkä, jolle voit pysäyttää siten, että sinut nähdään, kun asennat lumiketjuja.
- Älä asenna lumiketjuja ennen kuin tarvitset niitä. Ne kuluttavat renkaita ja tiempintaa.
- Pysäytä auto ajettuasi 100–300 metriä ja kiristä ketjut uudelleen.
- Aja varovasti äläkä ylitä 50 km/h (30 mph) nopeutta.  
Muista, ettei onnettomuuksien estäminen ole lumiketjujen tehtävä.
- Kun lumiketjut on asennettu, pidä huoli että ne eivät vaurioita vanteita tai koria.
- Älä asenna lumiketjuja tilaa säästävään varankaaseen. Jos toinen eturenkaista puhkeaa, vaihda tämän tilalle toinen takarenkaista ja asenna sen tilalle tilapäinen vararengas ennen kuin asennat lumiketjun.
- Lumiketju voi vaurioittaa alumiinivannetta ajon aikana. Kun asennat lumiketjuja alumiinivanteeseen, varmista että mikään osa ketjusta ja kiinnikkeestä ei kosketa vannetta.
- Jos autossasi on koristekapselit, irrota koristekapselit ennen kuin asennat lumiketjun, koska lumiketju voi vaurioittaa niitä. (Katso sivu 8-19.)
- Kun asennat tai irrotat lumiketjuja, varo etteivät kätesi tai muut ruumiin osat loukkaannu auton korin terävistä reunoista.

## Pyyhkimen sulkakumin vaihto

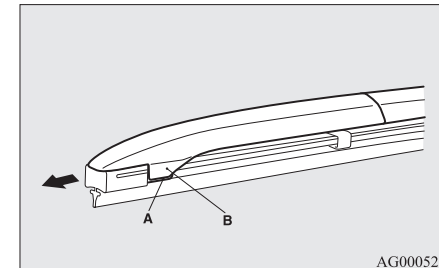
### 📖 HUOM

- Lumiketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat. Noudata aina paikallisia lakeja ja määräyksiä.  
Useimmissa maissa lumiketjujen käyttö lumettomilla teillä on kielletty.

## Pyyhkimen sulkakumin vaihto

### Tuulilasin pyyhkimet sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi tuulilasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes suljin (A) vapautuu koukusta (B). Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.



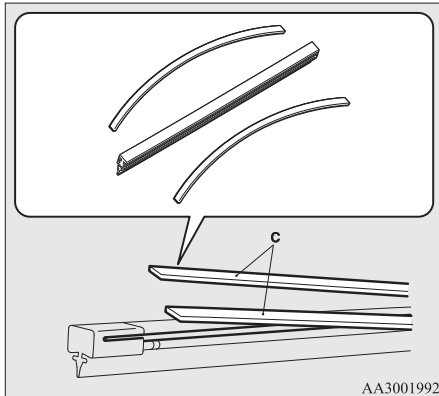
10

## Pyyhkimen sulkakumin vaihto

### HUOM

- Älä päästä pyyhkimen vartta putoamaan tuulilasille. Se saattaa vaurioittaa lasia.

3. Kiinnitä pidikkeet (C) uuteen pyyhkimen sulkaan.  
Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun kiinnität niitä.

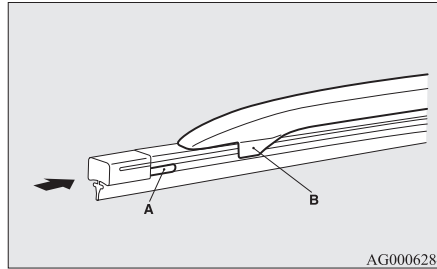


4. Aseta pyyhkimen sulka varteen työntämällä siitä päätä, jossa ei ole suljinta. Varmista että koukku (B) on asennettu oikein sulan uriin.

### HUOM

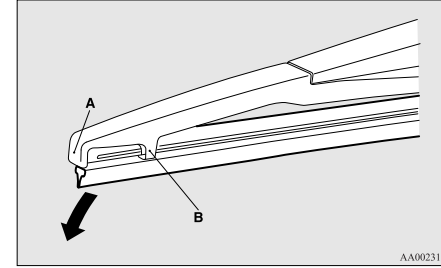
- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

5. Työnnä pyyhkimen sulkaa, kunnes koukku (B) kiinnittyy tukevasti sulkimeen (A).



### Takaikkunan pyyhkimen sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi lasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa alaspäin, kunnes se vapautuu sulkimesta (A) pyyhkimen varren päästä. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.
3. Työnnä uusi pyyhkimen sulka koukun (B) läpi pyyhkimen varteen.

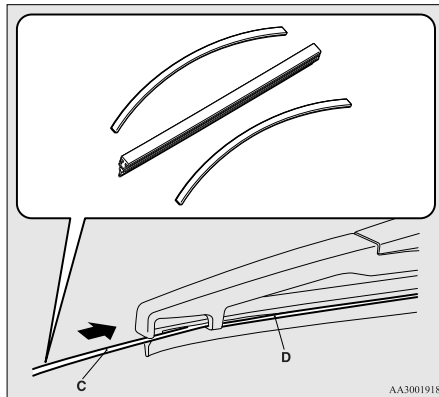


### HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota lasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

4. Aseta pidike (C) tukevasti pyyhkimen sulan uraan (D).

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun työnät niitä uraan.



### **HUOM**

- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

## Yleishuolto

### Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- ja pakokaasuvuodot

Katso autosi alle ja tarkasta onko siinä polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja.

### **VAROITUS**

- Jos havaitset epäilyttävän polttoainevuodon tai haistat polttoaineen hajun, älä käytä autoa, vaan ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

### Ulko ja sisävalon toiminta

Käytä yhdistelmävalokatkaisinta ja tarkista että kaikki valot toimivat oikein.

Ellei valo syty, todennäköisenä syynä on palanut sulake tai viallinen polttimo. Tarkasta sulakkeet ensin. Ellei sulake ole palanut tarkasta polttimot.

Lisätietoja sulakkeiden ja hehkulamppujen tarkistamisesta ja vaihtamisesta on kohdassa "Sulakkeet" sivulla 10-16 ja "Polttimoiden vaihto" sivulla 10-23.

Jos sulakkeet ja polttimot ovat kunnossa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat auton.

### Mittariston ja merkki/varoitusvalon toiminta

Käynnistä moottori ja tarkista kaikkien laitteiden, mittarien sekä osoitin- ja varoitusvalojen toiminta.

Jos on joku vika, suosittelemme että tarkastutat auton.

### Saranoiden ja lukkojen voitelu

Tarkasta kaikki lukot ja saranat ja tarvittaessa voiteluta ne.

## Kylmä ja luminen sää

### Tuulettimen aukot

Tuulettimen aukot tuulilasin edessä on pidettävä puhtaina lehdistä tai harjattava puhtaiksi kovan lumisateen jälkeen niin että lämmitys- ja tuuletusjärjestelmän käyttö ei vaikeudu.

### Tiivisteet

Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

## Sulakkeet

### Lisävarusteet

Autossa kannattaa talvella pitää lapiota, jotta voit puhdistaa lumen tieltä, jos jäät jumiin. Myös pieni käsiharja ja muoviraappa ovat hyödyllisiä lumen ja jään poistamiseksi autosta ja tuulilasilta ja takaikkunasta.

### Sulakkeet

Sulakkeet palavat estäen tulipalon, jos jotakin sähköjärjestelmää ylikuormitetaan. Jos sulake palaa, tarkastuta auto. Lisätietoja sulakkeista on kohdassa "Sulakkeiden arvot" sivulla 10-18.

10

### VAROITUS

- Sulakkeita ei saa vaihtaa mihinkään muuhun. Ellei asenneta oikeaa sulaketta, seurauksena voi olla tulipalo, auton särkyminen tai vakavia onnettomuuksia.

### Sulakkeet

### Sulakekotelon paikka

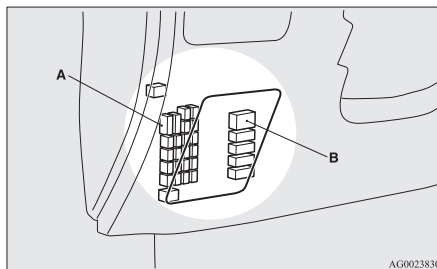
Sähköjärjestelmän suojaamiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta jokaisessa virtapiirissä on erillinen sulake.

10-16 Huolto

Sekä matkustamossa että moottoritilassa on sulakekoteloja.

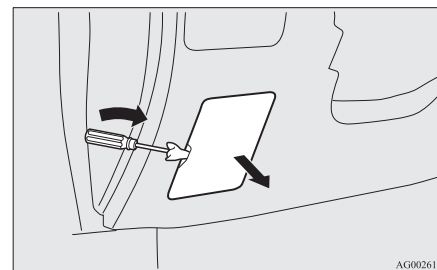
### Matkustamo (vasemmalta ohjattavat autot)

Matkustamon sulakekotelot ovat kuljettajan istuimen edessä suojakannen alla kuvan osoittamassa kohdassa.

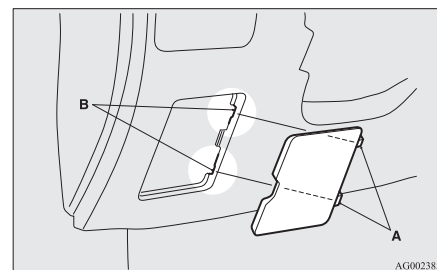


A- Pääsulakekotelo  
B- Alisulakekotelo

1. Laita ruuvitaltan kärki sulakekannen loveen ja taivuta varovasti niin että se irta-aa.

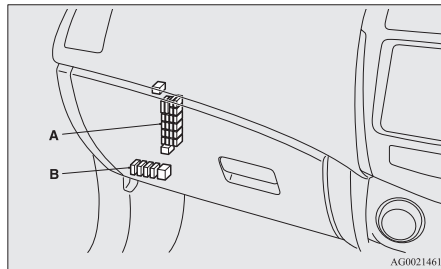


2. Asenna sulakkeen kansi takaisin paikalleen kohdistamalla sulakkeen kannen koukku (A) kojelaudan puristimen (B) kohdalle ja työntämällä kansi takaisin paikalleen.



## Matkustamo (oikealta ohjattavat autot)

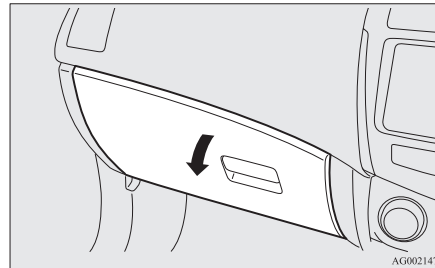
Matkustamon sulakekotelot sijaitsevat hansikaslokeron takana kuvassa osoitetussa kohdassa.



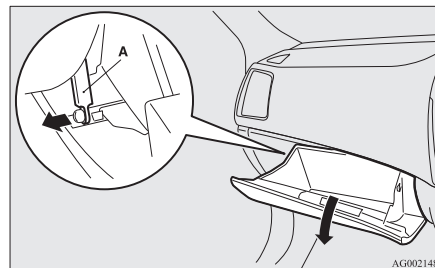
A- Pääsulakekotelo  
B- Alisulakekotelo

## Pääsulakekotelo

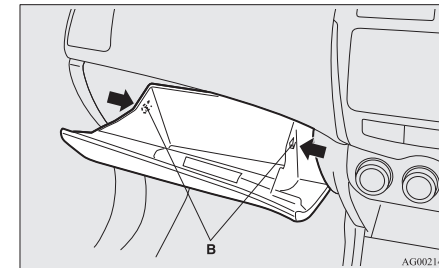
1. Avaa hansikaslokeri.



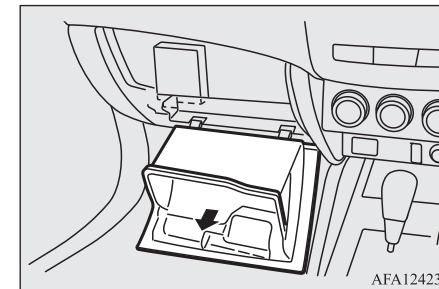
2. Siirrä hansikaslokeron vasemman reunan sauva (A) lokeron vasempaan reunaan.



3. Paina hansikaslokeron reunaa ja irrota vasemman- ja oikeanpuoleiset koukut (B). Laske hansikaslokeri alas.



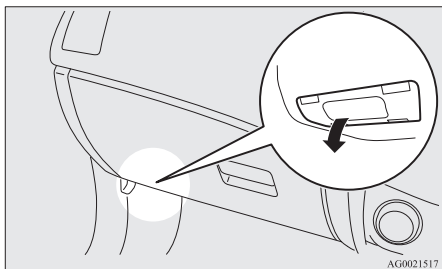
4. Irrota hansikaslokeron kiinnitin ja ota hansikaslokeri irti.



## Sulakkeet

### Alisulakekotelo

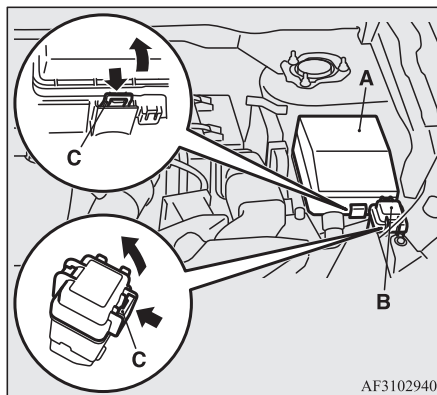
1. Poista kansi hansikaslokeron pohjasta.



10

### Moottoritila

Moottoritilan sulakekotelo on kuvan osoittamissa paikoissa. Paina kielekettä (C) ja vedä kansi ylös.



- A- Pääsulakekotelo  
B- Alisulakekotelo\*

### Sulakkeiden arvot

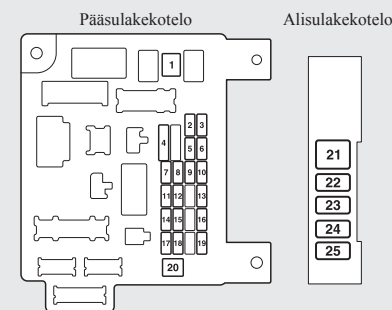
Sulakkeiden nimellisarvot ja niiden sähköjärjestelmien nimet, joita sulakkeet suojaavat, on ilmoitettu sulakkeen kannen sisäpuolella (vasemmalta ohjattavat autot), hansikaslokeron sisäpuolella (oikealta ohjattavat autot) ja sulakekotelojen kannen sisäpuolella (moottoritilassa).

### Moottoritilan sulaketaulukko

#### HUOM

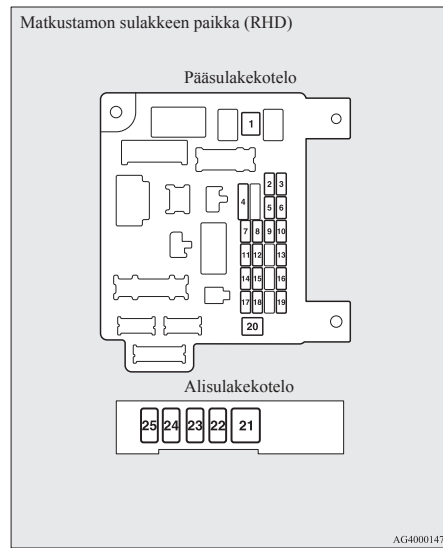
- Varasulakkeita on moottoritilan sulakekoteloissa. Kun vaihdat sulaketta, käytä aina ampeerimäärältään samankokoista sulaketta.

Matkustamon sulakkeen paikka (LHD)





## Sulakkeet



No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
1	⏏	Lämmitin	30 A *1
2	STOP	Jarruvalot (jarruvalot)	15 A

\*1: Sulake

\*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
3	☹	Takasumuvalo	10 A *2
4	☹	Tuulilasin pyyhkimet	30 A
5	☹	Lisävaruste	10 A
6	☹	Ovilukot	20 A
7	🎵	Radio	15 A
8	☹	Ohjauksyksikön rele	7,5 A
9	☹	Sisävalot (sisävalot)	15 A
10	⚠	Hätävilkut	15 A
11	☹	Takaikkunan pyyhin	15 A
12	🕒	Mittaristo	7,5 A
13	☹	Savukkeensytytin/ Virran ulosotto	15 A
14	☹	Virta-avain	10 A

\*1: Sulake

\*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
15	☹	Kattoluukku	20 A
16	☹	Taustapeilit	10 A
17	☹	Nelivetojärjestelmä	10 A
18	☹	Peruutusvalot (peruutusvalot)	7,5 A
19	☹	Virran ulosotto	15 A
20	☹	Sähkötoimiset ikkunannostimet	30 A *1
21	☹	Takaikkunan huurteenpoisto	30 A *1
22	☹	Taustapeilin lämmitin	7,5 A
23	☹	Matkustajan sähköisesti säädettävä istuin	25 (20) A
24	☹	Kuljettajan sähköisesti säädettävä istuin	25 (20) A

\*1: Sulake

\*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

## Sulakkeet

No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
25		Lämmitetty istuin	30 A

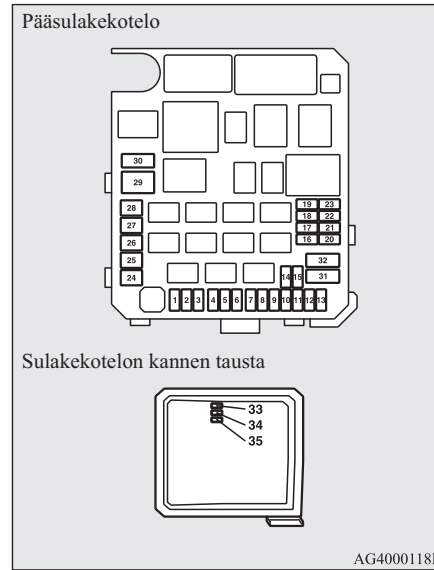
\*1: Sulake

\*2: Vaikka autossa olisi takasumuvvalo, takasumuvälön sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

10

## Moottoritilan sulaketaulukko








No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
1		Etusumuvälöt	15 A
2		Moottori	7,5 A

\*1: Sulake


No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
3		Automaattivaihteisto	20 A
4		Äänimerkki	10 A
5		Laturi	7,5 A
6		Ajovalojen pesin	20 A
7		Ilmastointi	10 A
8		ETV/Öljynjäähdytyspuhallin (Twin Clutch SST)	15 A
9		Varaäänimerkki	20 A
10		Ohjauspyörän lämmitys	15 A
11	—	—	—
12		Sähkötoiminen takaluukku	30 A
13		Ajovaloautomaatiikka	10 A

\*1: Sulake

## Sulakkeet

No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
14		Kaukovalot (vasen) ● LED ● Halogeeni ● Purkauspolttimo	10 A
15		Kaukovalot (oikea) ● LED ● Halogeeni ● Purkauspolttimo	10 A
16		Lähi-valot (vasen) ● Purkauspolttimo	20 A
17		Lähi-valot (oikea) ● Purkauspolttimo	20 A
18		Lähi-valot (vasen) ● LED ● Halogeeni	10 A

\*1: Sulake

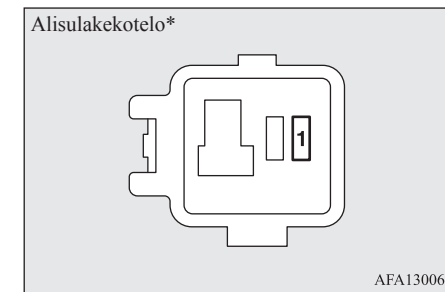
No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
19		Lähi-valot (oikea) ● LED ● Halogeeni	10 A
20		ENG/POWER	10 A
21		Sytytyspuola	10 A
22		ENG/POWER	20 A
		Polttoaineen lämmitin	25 A
23		Polttoainepumpu	15 A
24		Käynnistysmoottori	30 A *1
25		Venttiilien noston ohjaus	40 A *1
26		Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	40 A *1
27		Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	30 A *1
28		Ilmastointilaitteen lauhduttimen tuuletin	30 A *1

\*1: Sulake


No.	Sym-boli	Sähköjärjestel-mä	Am-peeri-luku
29		Jäähdyttimen puhallin	40 A *1
30	IOD	IOD	30 A
31		Audiojärjestelmän vahvistin	30 A
32		Diesel	30 A
33	—	Varasulake	10 A
34	—	Varasulake	15 A
35	—	Varasulake	20 A

\*1: Sulake

10



## Sulakkeet

No.	Sym-boli	Sähköjärjestelmä	Am-peeri-luku
1		Akkuvirran anturi	7,5 A

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Sulakkekotelossa ei ole varasulakkeita arvoille 7,5 A, 25 A tai 30 A. Jos jokin näistä sulakkeista palaa, vaihda sen tilalle seuraava sulake.

**10**

**7,5 A: 10 A varasulake**

**25 A: 20 A varasulake**

**30 A: 30 A:n audiojärjestelmän vahvistimen sulake**

Kun käytät korvaavaa sulaketta, vaihda sen tilalle mahdollisimman pian sulake, jonka nimellisarvo on oikea.

### Sulakkeen tunnistaminen

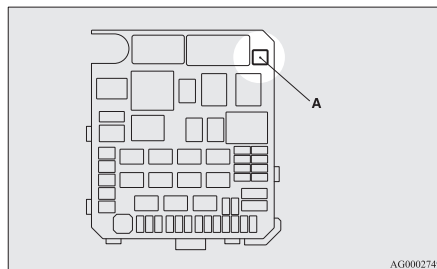
Ampeeriluku	Väri
7,5 A	Ruskea
10 A	Punainen
15 A	Sininen
20 A	Keltainen

10-22 Huolto

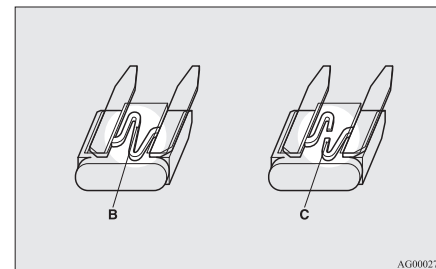
Ampeeriluku	Väri
25 A	Luonnonvärinen (valkoinen)
30 A	Vihreä (sulaketyyppi) / roosa (johdinsulake)
40 A	Vihreä (sulaketyyppi)

### Sulakkeen vaihto

1. Ennen kuin vaihdat sulakkeen, katkaise aina sähkövirta kyseisestä virtapiiristä ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Irrota sulakkeenvedin (A) moottoritilan sulakkekotelon sisältä.



3. Katso viallisen sulakkeen ampeeriluku taulukosta.

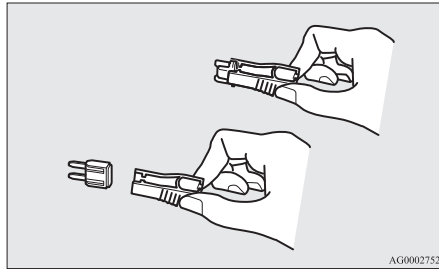


B- Sulake on kunnossa  
C- Palanut sulake

### HUOM

- Jos jokin järjestelmä ei toimi, mutta sitä vastaava sulake ei ole palanut, vika voi olla muualla järjestelmässä. Suosittelemme että tarkastutat auton.

4. Asenna uusi samankokoinen sulake paikalleen sulakkeenvetimen avulla. Varmista, että laitat sulakkeen samaan paikkaan sulakkekotelossa.



### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vasta vaihdettu sulake palaa lyhyen ajan sisällä, suosittelemme että tarkastutat sähköjärjestelmän, jotta syy löytyy ja se voidaan korjata.
- Älä koskaan käytä sulaketta, jonka koko on määritettyä suurempi, tai korvaavaa esinettä (kuten kaapelia tai foliota). Muuten virtapiiriin johdot voivat ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

### Polttimoiden vaihto

Ennen kuin vaihdat polttimon, varmista että valot on kytketty pois. Älä koske uuden polttimon lasiosiin paljain sormin, sillä polttimoon ihosta tartunut rasva höyrystyy, kun polttimo kuumenee ja höyry tiivistyy heijastimen päälle ja se himmenee.

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Polttimot ovat erittäin kuumia heti kun valot on sammutettu. Kun vaihdat polttimoa, odota että se jäähtyy ennen kuin kosket siihen. Voit muuten polttaa itseäsi.
- Älä asenna kaupossa myytäviä LED-polttimoita. Kaupoissa myytävät LED-polttimot voivat haitata auton toimintaa, esim. estää valojen ja muiden auton laitteiden oikean toiminnan.

### 📖 HUOM

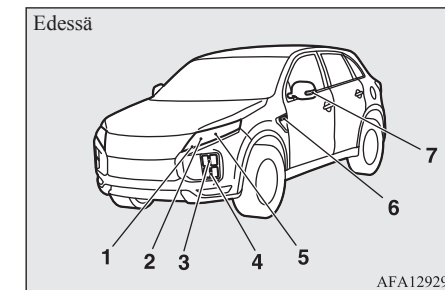
- Jos olet epävarma siitä, kuinka työ on suoritettava, suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan.
- Varo naarmuttamasta auton koria, kun irrotat lampun ja lasin.
- Sateella tai autoa pestäessä lasin sisäpuoli voi joskus höyryntyä. Ilmiö on sama kuin ikkunalasin huurtuminen kostealla ilmalla ja se ei ole osoitus viasta. Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kerääntyy kuitenkin vettä, suosittelemme että tarkastutat sen.

### Polttimen sijainti ja kapasiteetti

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Palaneen polttimon tilalle tulee vaihtaa vain saman tehoinen ja tyyppinen uusi polttimo. Jos käytät erilaista polttimoa, polttimo voi vioittua tai jäädä syttymättä ja aiheuttaa autopalon.

### Ulkopuolella



- 1- Ajovaloautomatiikka Seisontavalot
- 2- Ajovalot, kaukovalot
- 3- Etuvilkut: 21W (PY21W)
- 4- Etusumivalot\*<sup>1</sup>
- 5- Ajovalot, lähivalot

\*<sup>1</sup> Jos varusteena

## Polttimoiden vaihto

- 6- Sivuvilkut (puskurissa)\*1,\*2: 5 W  
7- Sivuvilkut (ulkopuolisessa taustapeilissä)\*1  
Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

### HUOM

- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Ajovaloautomaatiikka/Seisontavalot
  - Ajovalot
  - Etusumvalot
  - Sivuvilkut (taustapeilissä)
- Sivuvilkkuissa (puskurissa) pelkän polttimon korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

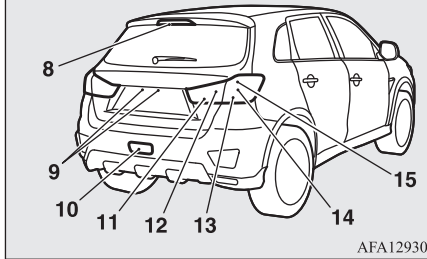
10

\*1 Jos varusteena

\*2 Vaihdata polttimot valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä

10-24 Huolto

Takana



- 8- Lisäjarruvalo  
9- Rekisterikilven valot: 5 W (W5W)  
10- Takasumvalo: 21 W (W21W)  
11- Peruutusvalot  
12- Takavalot (takaluukussa)  
13- Takasuuntavalot: 21 W (WY21W)  
14- Takavalot, (Takayhdistelmävalot)  
15- Jarruvalot  
Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

### HUOM

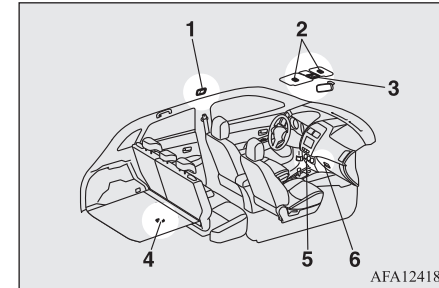
- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Lisäjarruvalo
  - Peruutusvalot
  - Takavalot (takaluukussa)
  - Takavalot, (Takayhdistelmävalot)

OGAL20E2

### HUOM

- Jarruvalot

## Sisäpuolella



- 1- Sisävalot (takana)\*: 8 W  
2- Ehostuspeilin valot\*:2 W  
3- Sisävalo (etu) ja kartanlukuvalot: 8 W  
4- Tavaratilan valo: 5 W  
5- Keskikonsolin alavalo  
6- Hansikaslokeron valo: 1,4 W

\*Jos kuuluu varusteisiin

## HUOM

- Keskkikonsolin alavalossa on LED-valot polttimoiden sijaan. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava jarruvalo, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

## Ajovalot

## HUOM

- Ajovaloissa käytetään LED-valoa, ei polttimoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

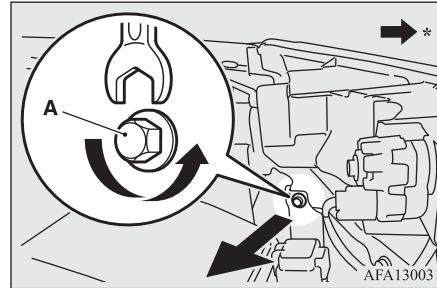
## Ajovaloautomaattikka/Seisontavalot

## HUOM

- Ajovalossa/seisontavalossa käytetään LED-valoa, ei polttimoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

## Etusuuntavalot

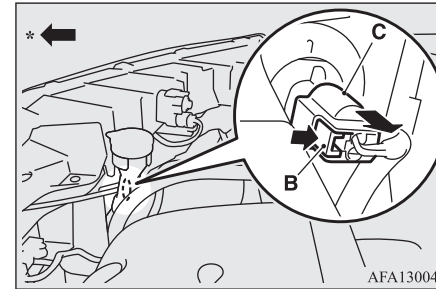
1. Paitsi autot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa, kun auton vasemmanpuoleinen polttimo vaihdetaan, poista pultti (A) ja poista sitten alisulakekotelon ja väliliikkeen oikealle puolelle.



\*: Ajoneuvon etuosa

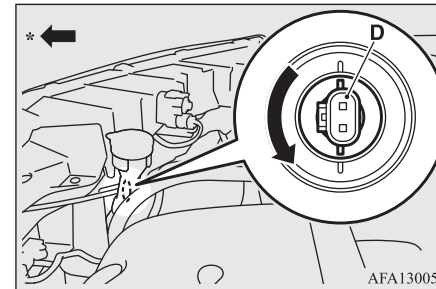
## Polttimoiden vaihto

2. Pidä alhaalla kielekettä (B), vedä ulos polttimon pidike (C).



\*: Ajoneuvon etuosa

3. Käännä kantaa (D) vastapäivään ja ota se pois.

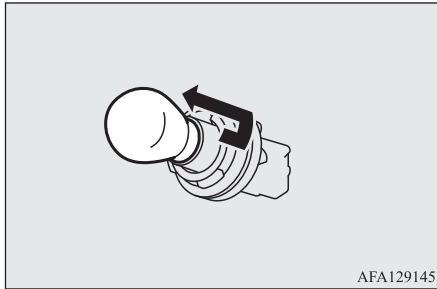


\*: Ajoneuvon etuosa

10

## Polttimoiden vaihto

4. Irrota polttimo kannasta kääntämällä sitä vastapäivään samalla kun painat sitä sisään.



10

5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

### Sivuvilkut (puskurissa)\*

#### HUOM

- Sivuvilkkuissa (puskurissa) pelkän polttimon korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

### Sivuvilkut (taustapeilissä)\*

#### HUOM

- Sivuvilkkuissa (taustapeilissä) käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

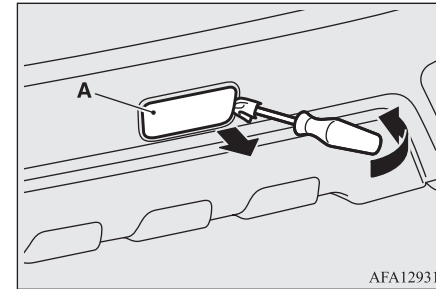
### Etusumuvalot\*

#### HUOM

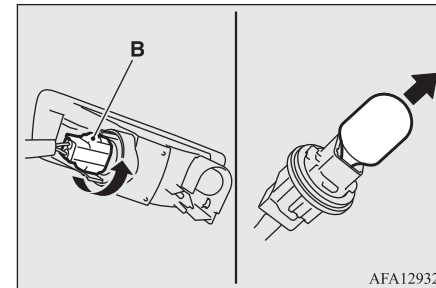
- Etusumuvaloissa käytetään LED-valoa, ei polttimoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

### Takasumuvalo

1. Laita suorateräinen (tai pieni) ruuvitaltta kangas terän päällä lamppuyksikön reunan alle (A) ja paina lampua varovasti ylöspäin kuten kuvassa irrottaaksesi sen.



2. Irrota kanta (B) kääntämällä sitä vastapäivään ja vedä sitten polttimo ulos kannasta.

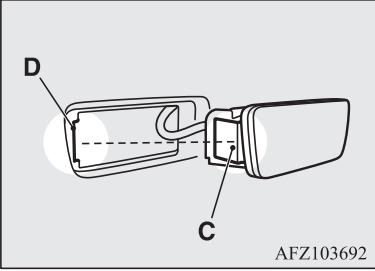




3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

**HUOM**

- Kun asennat lamppuyksikköä, aseta ensin kieleke (C) rungon uraan (D) ja työnnä sen jälkeen lamppuyksikköä, kunnes se asettuu paikalleen.

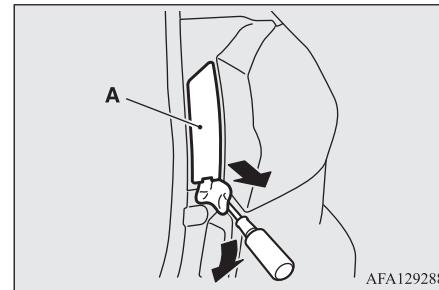


AFZ103692

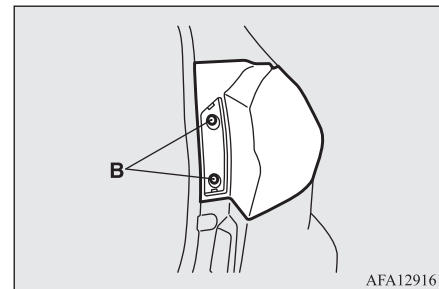
### Takavaloyhdistelmät

1. Avaa takaluukku.

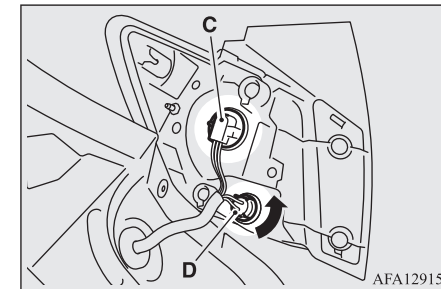
2. Työnnä ruuvitaltta, jonka kärjen ympäri on kiedottu kangaspala, kannen loveen (A) ja taivuta varovasti niin että se irta-aa.



3. Irrota valaisimen ruuvit (B) ja irrota lamppuyksikkö.



4. Käännä polttimon kantaa ja polttimoa vastapäivään ja ota ne pois.



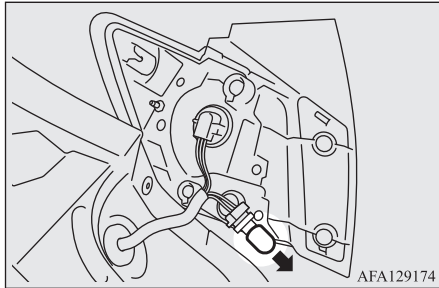
C - Perävalon ja jarruvalon lamppua (LED) - ei voi vaihtaa  
D- Takasuuntavalot

**HUOM**

- Jarruvalossa ja takavalossa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valo on korjattava tai se on vaihdettava.

## Polttimoiden vaihto

5. Irrota polttimo vetämällä se ulos.

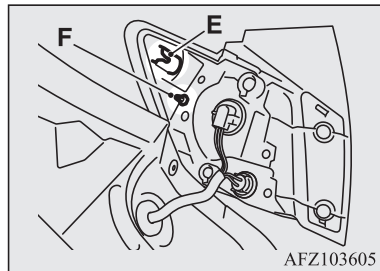


6. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

10

### HUOM

- Kun asennat lamppuyksikköä, kohdista lamppuyksikön ura (E) korin kielekkeeseen ja yksikön tappi (F) korin aukkoon.



## Takavalot (takaluukussa)

### HUOM

- Jarruvalossa/takavalossa (takaluukku) käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

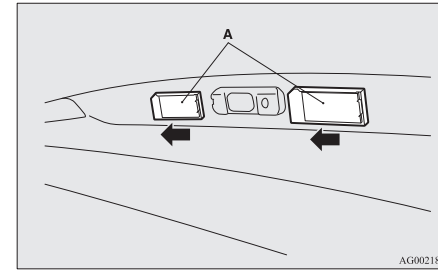
## Peruutusvalot

### HUOM

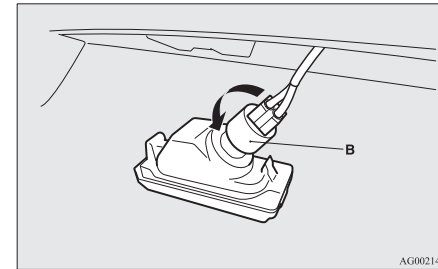
- Peruutusvaloissa käytetään LED-valoa, ei polttimoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

## Rekisterikilven valot

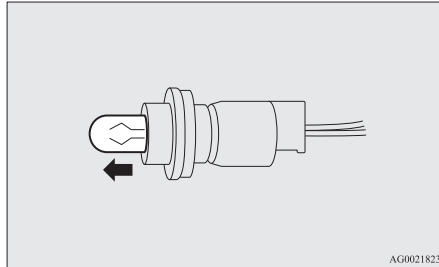
1. Kun irrotat lamppuyksikön (A), työnnä sitä auton rungon vasenta reunaa kohden.



2. Irrota lampun kanta (B) ja polttimo-osa kääntämällä vastapäivään.

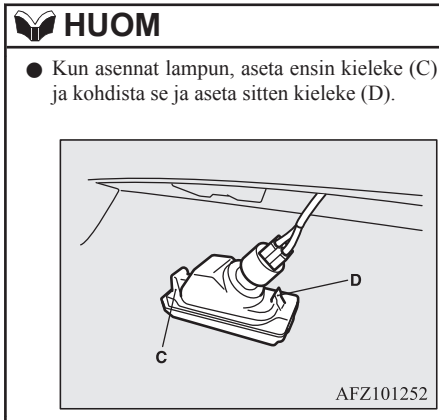


3. Irrota polttimo vetämällä se ulos.



AG0021823

4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.



## Lisäjarruvalo

### HUOM

- Lisäjarruvalossa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

## Ajovalojen teippaus

Kun olet maassa, jossa autoja ajetaan toisella puolella tietä kuin siinä maassa, jossa johon autosi on toimitettu, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua.

Ajovalot teipataan seuraavalla tavalla.

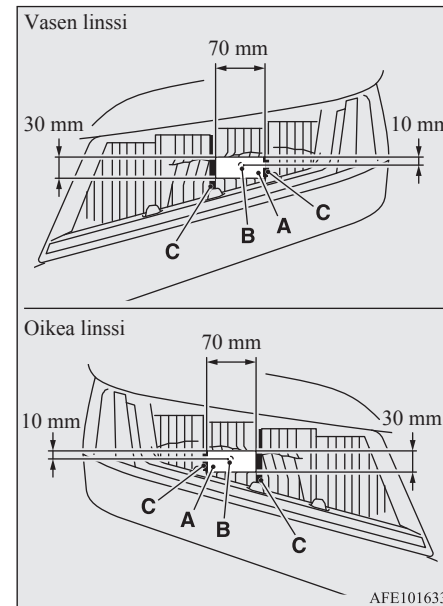
1. Sammuta ajovalot ja odota, että ajovalot ovat jäähtyneet.
2. Varaa käyttöön teippiä (A) kuvan osoittamalla tavalla teipataksesi ajovalon pinnan oikealla ja vasemmalla puolella.

### HUOM

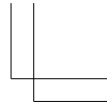
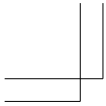
- Käytä teippiä, joka estää valon riittävän tehokkaasti. Jos käytetään teippiä, joka ei estä valoa riittävästi, haluttua vaikutusta ei saada aikaan.

## Ajovalojen teippaus

3. Kiinnitä teippi niin, että sen yläreuna on 10 mm etuvalossa olevan keskimerkin (B) yläpuolella ja sen vasen ja oikea reuna on linjattu heijastavan pinnan reunojen (C) kanssa.



10



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

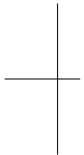
-----

-----

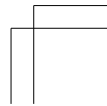
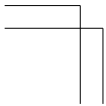
-----

-----

-----



OGAL20E2



## *Tekniset tiedot*

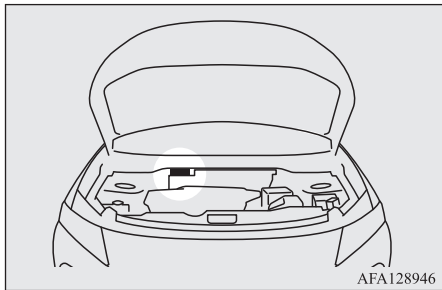
Auton kyltit.....	11-02
Auton mitat.....	11-04
Teho.....	11-06
Auton paino.....	11-06
Moottorin tekniset tiedot.....	11-08
Sähköjärjestelmä.....	11-08
Renkaat ja vanteet.....	11-09
CO <sub>2</sub> -massapäästöt.....	11-10
Ampeeriluku.....	11-11

## Auton kyltit

### Auton kyltit

### Auton valmistenumero

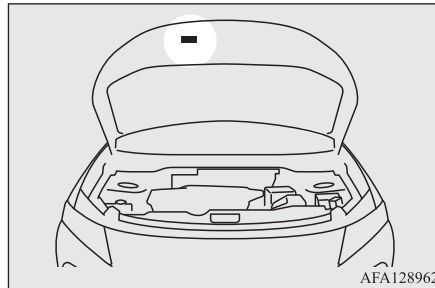
Valmistenumero on stanssattu kuvan osoittamaan kohtaan.



11

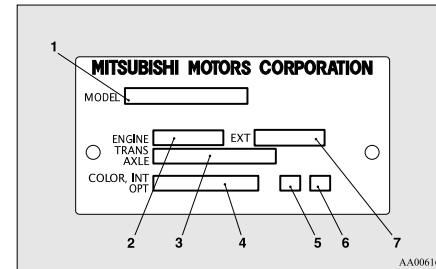
### Auton valmistekilpi

Auton valmistekilpi on niitattu kuvan osoittamaan paikkaan.



Kilvessä on auton mallikoodi, moottorimalli, vaihteistomalli ja korin värikoodi jne.

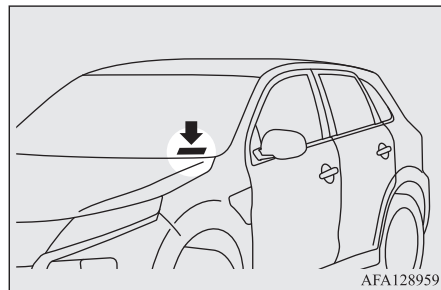
Käytä näitä numeroita, kun tilaat varaosia.



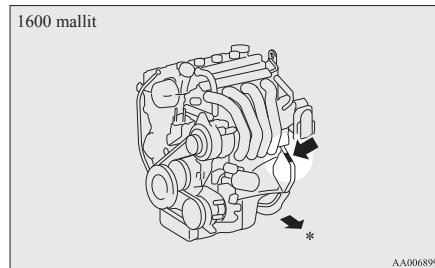
- 1- Mallikoodi
- 2- Moottorin mallikoodi
- 3- Vaihteiston mallikoodi
- 4- Korin värikoodi
- 5- Sisävarustekoodi
- 6- Lisävarustekoodi
- 7- Varustekoodi

**Tunnistuslevy (vain RHD autot)**

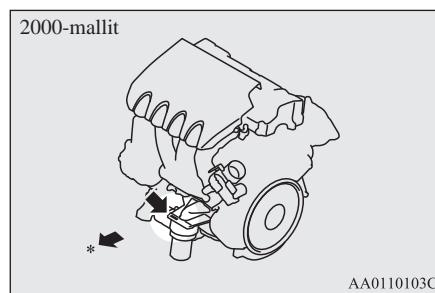
Auton sarjanumero on stanssattu kilpeen, joka on niitattu auton rungon vasempaan etukulmaan. Se näkyy auton ulkopuolelta tuulilasista läpi.

**Moottorimalli/-numero**

Moottorin malli ja numero on painettu sylinterilohkoon kuvien osoittamaan paikkaan.



\*: Ajoneuvon etuosa

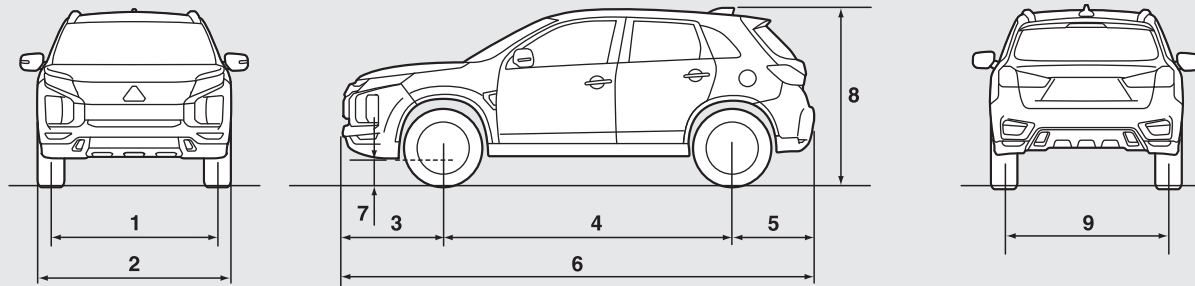


\*: Ajoneuvon etuosa

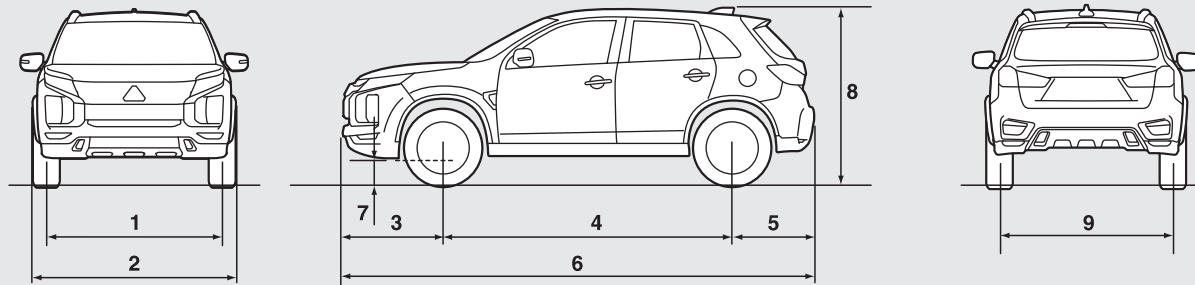
Auton mitat

**Auton mitat**

Muut kuin autot, joissa on pyöräkoteloiden koristelistat



Autot, joissa on pyöräkoteloiden koristelistat



**11**

AFM111469



## Auton mitat

Kohta		Autot jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa		Paitsi ajoneuvot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa	
		Autot, joissa on 16-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 16-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat
1	Raideleveys edessä	1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Kokonaisleveys	Ilman pyörän laippalistaa	—	1.770 mm	—
		Pyörän laippalistan kanssa	1.810 mm		—
3	Etuylytys	930 mm			
4	Akseliväli	2.670 mm			
5	Takaylytys	765 mm			
6	Kokonaispituus	4.365 mm			
7	Maavara (kuormittamaton)	195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)	1.630 mm	1.645 mm	1.640 mm	1.640 mm
9	Raideleveys takana	1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Pienin kääntösäde		Kori	5,7 m		
		Vanne	5,3 m		

 **HUOM**

- Kokonaisleveys vaihtelee sen mukaan, onko autossa pyörän laippalistat.  
Tarkista kohdasta "Ulkopuoli" sivulla 1-12, onko autossa pyöräkoteloiden koristelistat.

11

## Teho

### Teho

Huippunopeus	1600 mallit	183 km/h
	2000 mallit	190 km/h , 191 km/h*

\*: Paitsi autot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa

### Auton paino

#### Ajoneuvot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa

Kohta		1600 mallit	2000 mallit	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1290 kg	1445 kg	1450 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1314 kg	1468 kg	1509 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1870 kg, 1.825 kg*	1970 kg, 2035 kg*	
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	930 kg	1030 kg	
	Takana	1000 kg, 1070 kg*	1000 kg, 1085 kg*	
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	1 200 kg	1300 kg	
	Ilman jarruja	670 kg	745 kg	
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		60 kg	65 kg	
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus		80 kg		
Istuipaikkojen määrä		5 henkeä		

\*: Perävaunun vetäminen

**HUOM**

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

**Paitsi ajoneuvot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa**

Kohta		MT		CVT			
				2WD		4WD	
		Autot, joissa on 16-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 16-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 16-tuumaiset renkaat	Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1355 kg	1375 kg	1385 kg	1405 kg	1450 kg	1470 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1375 kg	1430 kg	1405 kg	1460 kg	1470 kg	1525 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1970 kg, 2035 kg*					
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1030 kg					
	Takana	1000 kg, 1090 kg*					
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	1300 kg					
	Ilman jarruja	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		65 kg					
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus		80 kg					
Istuinpaikkojen määrä		5 henkeä					

\*: Perävaunun vetäminen

## Moottorin tekniset tiedot



- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

## Moottorin tekniset tiedot

Kohta	1600 mallit	2000 mallit	
Moottorimalli	4A92	4B11	4J11
Sylinterien lukumäärä	4 rivi	4 rivi	4 rivi
Sylinteritilavuus	1.590 cc	1.998 cc	1.998 cc
Sylinterin halkaisija	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Isku	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Nokka-akseli	DOHC moottori	DOHC moottori	SOHC moottori
Seoksen valmistus	Elektroninen suihkutus	Elektroninen suihkutus	Elektroninen suihkutus
Suurin teho (ETY netto)	86 kW/6.100 r/min	110 kW/6.000 r/min	
Suurin vääntö (ETY netto)	154 Nm/4 000 r/min	197 Nm/4 200 r/min	195 Nm/4 200 r/min

11

## Sähköjärjestelmä

Kohta		1600 mallit	2000 mallit
Akku	Jännite	12 V	

\*1: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

\*2: Autot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa

## Renkaat ja vanteet

Kohta		1600 mallit	2000 mallit
	Malli (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85* <sup>1</sup>
	Kapasiteetti (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah* <sup>1</sup>
Laturin teho		85 A	105 A , 130 A* <sup>1</sup>
Sytytystulpan malli	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G* <sup>1</sup>
	DENSO	—	K20PSR-B8* <sup>2</sup>

\*<sup>1</sup>: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

\*<sup>2</sup>: Autot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa

### HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetuissa autoissa on erityinen AS&G -akkutyyppi. Muunlaisen akun käyttäminen voi aiheuttaa akun ennenaikaisen tyhjenemisen tai AS&G-järjestelmä ei ehkä toimi normaalisti. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, kun vaihdat akun.

11

## Renkaat ja vanteet

Rengas		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Vanne	Koko	16x6 1/2 J		18x7 J	
	Etäisyys (poikkeama)	46 mm		38 mm	

## CO<sub>2</sub>-massapäästöt

### HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovensa olevassa tarrassa, katso kohta "Renkaiden ilmanpaineet" sivulla 10-10. Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

## CO<sub>2</sub>-massapäästöt

Kohta		Yhdistetty	
		CO <sub>2</sub> (g/km)	
		NEDC <sup>*1</sup>	WLTC <sup>*2</sup> 14 °C
KÄSIVAIHTEISTO		154, 161 <sup>*3</sup>	161, 171 <sup>*3</sup>
CVT	2WD	149, 156 <sup>*3</sup>	167, 176 <sup>*3</sup>
	4WD	162, 167 <sup>*3</sup>	179, 185 <sup>*3</sup>

11

\*1: on lyhenne sanoista New European Driving Cycle

\*2: on lyhenne sanoista Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle

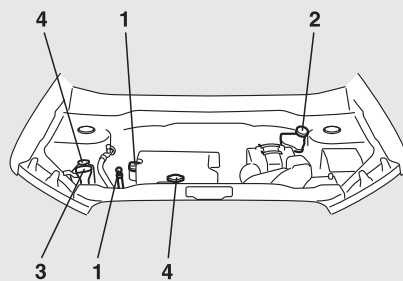
\*3: Autot, joissa on 18-tuumaiset renkaat

### HUOM

- Annetut arvot eivät anna takuita tai viittaa tietyn ajoneuvon CO<sub>2</sub>-päästötasoihin. Autoa itseään ei ole testattu, ja saman mallin autojen välillä voi olla eroja. Tähän autoon voi olla tehty tiettyjä muutoksia. Kuljettajan ajotyylillä ja tie- ja liikenneolosuhteet sekä ajettujen ajokilometrien määrä ja huollon taso vaikuttavat CO<sub>2</sub>-päästöihin.

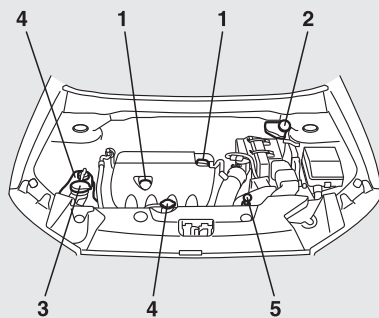
## Ampeeriluku

1600-mallit

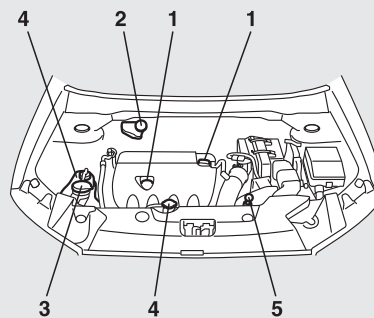


2000-mallit

Vasemmalta ohjattavat autot



Oikealta ohjattavat autot



## Ampeeriluku

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet	
1	Moottoriöljy	1600 mallit	Öljypohja	4,0 litraa	Katso sivu 10-04.
			Öljysuodatin	0,2 litraa	
		2000 mallit	Öljypohja	4,0 litraa	
			Öljysuodatin	0,3 litraa	
			Öljynjäähdytin*1	0,1 litraa	
2	Jarruneste	Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT 3 tai DOT 4		
	Kytkineste				
3	Pesuneste		4,3 litraa	—	
4	Jäähdytysneste	1600 mallit	6,0 litraa [Mukaan lukien 0,65 l paisuntasäiliössä]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LIFE LIFE COOLANT PREMIUM*2	
		2000 mallit	7,5 litraa [Mukaan lukien 0,65 l paisuntasäiliössä]		
5	CVT-neste		6,9 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4	

11

\*1: Autot, joissa on CVT-vaihteisto (Paitsi ajoneuvot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa)

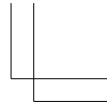
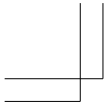
\*2: tai vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, tyytetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

### ⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä CVT-vaihteiston vaihteistonesteenä vain MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF -nestettä. Muun öljyn käyttäminen voi vahingoittaa vaihteistoa.



No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
6	Käsivaihteiston öljy	1600 mallit	2,0 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 tai MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		2000 mallit	2,5 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
7	Jakovaihteiston öljy		0,5 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Takatasauspyörästön öljy		0,4 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Jäähdytysaine (ilmastointi)	Paitsi ajoneuvot, jotka ovat saatavilla Moldovassa ja Ukrainassa	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Ajoneuvot, jotka ovat saa- tavilla Moldovassa ja Uk- rainassa		HFC-134a



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

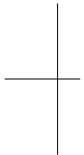
-----

-----

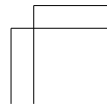
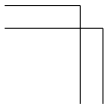
-----

-----

-----



OGAL20E2



<b>A</b>	
Ajan asetus.....	7-40
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC).....	6-41
Ajovaloautomaatiikka.....	5-48
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Ajovaloautomaatiikka)	
vaihto.....	10-25
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin.....	5-53
Ajovalojen merkkiääni.....	5-47
Ajovalojen teippaus.....	10-29
Ajovalot	
Ajovalovilkku.....	5-48
Katkaisin.....	5-46
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Vaihto.....	10-25
Akku.....	10-07
Käytettyjen akkujen hävittäminen.....	2-06
Latauksen varoitusvalo.....	5-44
Tekniset tiedot.....	11-08
Tyhjentyneet akku (käynnistys hätätilanteessa).....	8-02
Alkuperäiset varaosat.....	2-05
Ampeeriluku.....	11-11
Apukahvat.....	7-81
Audio	
CD-soitin.....	7-11
LW/MW/FM radio.....	7-11
Ongelmatilanteet.....	7-44
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä.....	6-15
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet.....	6-03
Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)....	5-48
Automaattivaihteiston	

öljy.....	11-11
Automaattivaihteisto	
Käsivalinta.....	6-26
Valitsinvivun käyttö.....	6-22
Valitsinvivun paikka.....	6-24
Auton huoltaminen.....	9-02
Auton kyltit.....	11-02
Auton mitat.....	11-04
Auton paino.....	11-06
Auton rikkoutuminen.....	8-02
Auton valmistekilpi.....	11-02
Auton yleistiedot.....	11-04
Avaimet.....	3-02
Avainaukko.....	3-20
<b>B</b>	
Bluetooth® 2.0 -liittymä.....	7-46
<b>C</b>	
CD-soitin.....	7-11
CO2-massapäästöt.....	11-10
<b>D</b>	
Digitaalikello	
Ajan asetus.....	7-40
<b>E</b>	
Ehostuspeilin valo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä).....	3-03

## Aakkosellinen hakemisto

Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä.....	6-30
Etuistuin.....	4-03
Etusisävalo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Etusumuvalot	
Katkaisin.....	5-55
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Vaihto.....	10-26
Etusuuntavalot	
Vaihto.....	10-25
Etuvilkut	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
<b>H</b>	
Hansikaslokeron valo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Hinaus.....	8-20
Huollon varotoimet.....	10-02
Huurteenpoisto (takaikkuna).....	5-60
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä.....	6-38
<b>I</b>	
Ilmanpuhdistin.....	7-11
Ilmastointi	
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä.....	7-10
Istuin	
Etuistuin.....	4-03
Lämmitetty istuin.....	4-05
Matkatavarajärjestelyt.....	4-07
Pääntuet.....	4-06
Säätö.....	4-03
Takaistuin.....	4-06

## Aakkosellinen hakemisto

### J

Jakovaihteiston öljy.....	11-11
Jarru	
.....	11-11
Jarruassistenttijärjestelmä.....	6-37
Jarrutus	
Jarrutus.....	6-35
Käsijarru.....	6-05
Lukkiutumaton jarrujärjestelmä.....	6-38
Neste.....	10-06
Jarruvalot	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Polttimon teho.....	10-23
Vaihto.....	10-27
Juomataline.....	7-79,7-80
Jäähdytysneste (moottori).....	10-05,11-11

### K

Kaistavahtijärjestelmä (LDW).....	6-68
Kartanlukuvalo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Kartanlukuvalot.....	7-74
Katalysaattori.....	10-02
Kattotelineen varoimenpiteet.....	6-84
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus 3-04,3-21	
Kauko-ohjausjärjestelmä.....	3-08
Keskikonsolin alavalo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Keskuslukitus.....	3-26
Kierroslukumittari.....	5-02
Konepelti.....	10-02

Kortinpidike.....	7-79
Kylmä ja luminen sää.....	10-15
Kyltit.....	11-02
Kytkin	
Neste.....	10-06
Käsivaihteisto.....	6-20
Käynnistys.....	6-13
Käynnistys hätätilanteessa.....	8-02
Käynnistys käynnistyskaapeilla (käynnistys hätätilanteessa).....	8-02
Käytettyjen moottoriöljyjen turvalli- suutta ja hävittämistä koskevat turvaohjeet....	2-06

### L

Lapsilukot takaovet.....	3-30
Lastenistuin.....	4-14
Jos autossa on turvatyyny matkus- tajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen.....	4-14,4-26
Latauksen varoitusvalo.....	5-44
Link System.....	7-46
Lisäjarruvalo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Vaihto.....	10-29
Lisävaruste (Asennus).....	2-04
Lisävarusteet.....	10-16
Lukkiutumattomat jarrut (ABS).....	6-38
Display (Näyttö).....	6-39
Varoitusvalo.....	6-39
LW/MW/FM radio.....	7-11
Lämmitetty istuin.....	4-05

### M

Matkatavarajärjestelyt.....	4-07
Merkkivalot.....	5-43
Mitat.....	11-04
Mittaristo.....	5-02
Moottori	
.....	11-11
Jäähdytysneste.....	10-05
Käytettyjen moottoriöljyjen turval- lisuutta ja hävittämistä koskevat turvaohjeet.....	2-06
Numero.....	11-02
Tekniset tiedot.....	11-08
Ylikuumentuminen.....	8-04
Öljy.....	10-04
Moottorin katkaisin.....	3-13
Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen..	3-18
Moottorin tekniset tiedot.....	11-08
Moottorin varoitusvalo.....	5-44
Moottoriöljy	
ja öljynsuodatin.....	11-11
Mäkilähtöapu.....	6-36

### N

Nelivedon käyttö.....	6-32
Neste	
Jarruneste.....	10-06,11-11
Jäähdytysneste.....	10-05,11-11
Kytkineste.....	10-06,11-11
Nesteet ja voiteluaineet.....	11-11
Pesuneste.....	10-06,11-11

Aakkosellinen hakemisto

<b>O</b>	Neste..... 10-06	Renkaiden kiertovaihto..... 10-11
Odottavat äidit..... 4-13	Pesu..... 9-03	Talvirenkaat..... 10-12
Ohjaus	Polttimen sijainti ja kapasiteetti..... 10-23	<b>S</b>
Ohjauspyörän korkeuden ja etäi-	Polttimoiden vaihto..... 10-23	Saranoiden ja lukkojen voitelu..... 10-15
syyden säätäminen..... 6-07	Polttonesto	Savukkeensytytin..... 7-72
Ohjauspyörän lukinta..... 3-17,6-12	Polttoaineen valinta..... 2-02	Seisontavalot
Ovet	Polttoainesäiliön täyttämisen..... 2-03	vaihto..... 10-23
Keskuslukitus..... 3-26	Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset 2-05	Seisontavalot
Lapsilukot..... 3-30	Säiliön tilavuus..... 2-03	Polttimon sijainti ja teho..... 10-23
Lukitseminen ja avaaminen..... 3-25	Puhdistus	Sidontakoukut..... 7-82
Takalukitusjärjestelmä..... 3-28	Ajoneuvon sisusta..... 9-02	Sisäpuolinen taustapeili..... 6-07
Ovitaustapeili	Ajoneuvon ulkopuoli..... 9-03	Sisävalo (edessä)..... 7-74
Sisäpuolella..... 6-07	Pysäköinti..... 6-06	Sisävalo (takana)..... 7-74
Ulkopuolella..... 6-09	Käsijarru..... 6-05	Sisävalot..... 7-73
<b>P</b>	Pyyhin	Sivusuuntavalot
Paino..... 11-06	Lasinpyyhkimien sulat..... 10-13	Vaihto..... 10-26
Paperinpidike..... 7-71	Takaikkuna..... 5-59	Sokean pisteen varoitus (BSW) (kais-
Peilin lämmitin..... 6-11	Tuulilasi..... 5-56	tanvaihtoavulla)..... 6-62
Peili	Pääntuet..... 4-06	SRS-järjestelmä..... 4-24
Sisäpuolinen taustapeili..... 6-07	<b>R</b>	Huoltaminen..... 4-34
Taustapeilit..... 6-09	Rekisterikilven valo	Sulakkeet..... 10-16
Peruutusanturijärjestelmä..... 6-76	Polttimon sijainti ja teho..... 10-23	Suuntavalo/kaistanvaihtomerkki..... 5-54
Peruutusvalot	Rekisterikilven valot	Suuntavalojen merkkivalot..... 5-43
Polttimon sijainti ja teho..... 10-23	Vaihto..... 10-28	Sytytystulppa..... 11-08
Vaihto..... 10-27	Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)..... 6-71	Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset... 2-05
Perävaunun vetäminen..... 6-85	Varoitusnäyttö..... 6-72	Sähköjärjestelmä..... 11-08
Pesimen	Varoitusvalo..... 6-72	Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjes-
katkaisin..... 5-58	Rengasrikko (renkaan vaihto)..... 8-12	telmä (EPS)..... 6-40
Pesin	Renkaat..... 10-10	Sähkötoimiset ikkunannostimet..... 3-39
..... 11-11	Koko (renkaat ja vanteet)..... 11-09	Säiliön tilavuus..... 2-03
Katkaisin..... 5-59	Kulumisen ilmaisin..... 10-11	
	Lumiketjut..... 10-13	
	Rengaspaineet..... 10-10	
	Renkaan vaihto..... 8-12	

## Aakkosellinen hakemisto

Säilytystilat.....	7-77
<b>T</b>	
Takahylly.....	7-81
Takaikkunan lämmittimen katkaisin.....	5-60
Takaluukku.....	3-30
Takaluukun sisäpuolinen vapautin.....	3-32
Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA).....	6-66
Takasisävalo	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Takasumuvalo	
Katkaisin.....	5-55
Vaihto.....	10-26,10-27
Takasumuvalot	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Takasuuntavalot	
Vaihto.....	10-27
Takatasauspyörästäön öljy.....	11-11
Takavalot	
vaihto.....	10-28
Takavalot	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Vaihto.....	10-27
Takavaloyhdistelmät	
Vaihto.....	10-27
Takavaloyksikkö	
Polttimoiden tyyppi ja sijainti.....	10-23
Takavilkut	
Polttimon sijainti ja teho.....	10-23
Takkikoukku.....	7-82
Taloudellinen ajo.....	6-02
Talvirenkaat.....	10-12

Tapahtumatietojen tallennin.....	2-09
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen.....	6-34
Taustakamera.....	6-80
Taustapeilit.....	6-09
Tavaratilan valo.....	7-75
Polttimon sijainti ja teho.....	10-24
Tavaroiden lastaaminen.....	6-83
Teho.....	11-06
Tekniset tiedot.....	11-02
Tietonäyttö.....	5-04,5-44
Tiivisteet.....	10-15
Toimintatila.....	3-14
Totutusajosuositukset.....	6-04
TPMS.....	6-71
Tuhkakuppi.....	7-71
Tunkki.....	8-06
Säilytys.....	8-05
Turvallisia autoilutapoja.....	6-03
Turvatyyny.....	4-24
Turvavyöt.....	4-08
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste.....	4-11
Automaattinen kiristin.....	4-13
Lastenistuin.....	4-14
Odottavat äidit.....	4-13
Tarkastus.....	4-23
Voiman rajoitusjärjestelmä.....	4-14
Tutkahavaitseva väärän kiihdytyksen vähentämisyjärjestelmä (RMS) (eteenpäin).....	6-58
Tuuletussuuttimet.....	7-02
Työkalut.....	8-06
Säilytys.....	8-05

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM).....	6-47
<b>U</b>	
Ulko ja sisävalon toiminta.....	10-15
USB-tuloliitin.....	7-68
iPodin kytkeminen.....	7-69
USB-tuloliitinlaite	
USB-muistilaitteen liittäminen.....	7-68
<b>V</b>	
Vahaus.....	9-04
Vaihteisto	
Automaattivaihteisto.....	6-22
Käsivaihteisto.....	6-20
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen.....	8-23
Vakionopeussäädin.....	6-43
Valmistenumero.....	11-02
Valonvaihdin (kauko/lähi-valot).....	5-48
Vanne	
kapselit.....	8-19
Tekniset tiedot.....	11-09
Vararengas.....	8-13
Varashälytintjärjestelmä.....	3-32
Varjostimen valaistus.....	7-76
Varjostimet.....	7-70
Varjostin.....	3-41
Varoitusvalot.....	5-43
Varoitusvilkkujen merkkivalo.....	5-43
Varoitusvilkkun katkaisin.....	5-54

---

Varoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä.....	6-34
Varoimenpiteet pyyhkimä ja pesimä käytettäessä.....	5-59
Virran ulosotto.....	7-73
Virta-avain.....	6-11
Voiteluaineet.....	11-11
Vuoto (Polttoaine, jäähdytysneste, öljy ja pakokaasu).....	10-15

---

**Y**

---

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....	5-46
Yleishuolto.....	10-15
Ylikuumentuminen.....	8-04

---

**Ä**

---

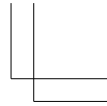
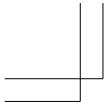
Äänimerkin katkaisin.....	5-60
---------------------------	------

---

**Ö**

---

Öljy	
Jakovaihteiston öljy.....	11-11
Käsi vaihteiston öljy.....	11-11
Moottoriöljy.....	10-04
Takatasauspyörästön öljy.....	11-11



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

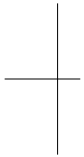
-----

-----

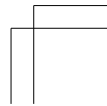
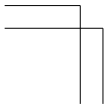
-----

-----

-----



OGAL20E2





**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.  
6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

**B) Language Text:**

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС</b>	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА</b>	G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,
<b>СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m @3m G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m @3m
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN</b>	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que
<b>UE DE</b>	G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,
<b>CONFORMIDAD</b>	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para
<b>SIMPLIFICADA</b>	más información, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
ADVERTENCIA	Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desahágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
UPOZORNĚNÍ	Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EU-OVERENSSTE MMELSEERKLE RING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskriftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄ TSEKTLÄRUNG</b>	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz  Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	<b>VORSICHT</b> Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKL ARATSIOON</b>	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz  Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	<b>HOIATUS</b> Plahvatusoht, kui patarei asendatakse valelt tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
<b>07_RED_EL_Greek</b>	

<b>ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</b>	<p>Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a></p> <p>Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]</p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Αιτηρήστε τις άδειες μπαταρίας σύμφωνα με τις οδηγίες.</p>
<b>08_RED_EN_English</b>	
<b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<p>Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]</p> <p><b>CAUTION</b> Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.</p>
<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE DE</b>	<p>Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,</p>

<b>CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a>
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/esquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	<b>ATTENTION</b> Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUÐ</b>	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a>
<b>FIRLÝSING</b>	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	<b>VARUÐ</b> Það er hætt á sprengingu ef rafhláðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ</b>	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je
<b>ENA EU IZJAVA O</b>	G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,
<b>SUKLADNOSTI</b>	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

	<p>Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]  G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p> <p><b>OPREZ</b></p> <p>Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom.  Odbacite baterije u skladu s uputama.</p>
	<p><b>12_RED_IT_italian</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ  UE  SEMPLIFICATA</b></p> <p>Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che  G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,  G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per  ulteriori dettagli, accedere al seguente URL:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su  cui operano le apparecchiature radio:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]  G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p> <p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni.  Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.</p>
	<p><b>13_RED_LV_Latvian</b></p> <p><b>VIENKĀRŠOTA  ES ATBILSTĪBAS  DEKLARĀCIJA</b></p> <p>Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka  G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,  G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.  Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietnē URL:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p>

	<p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Radio apríkrojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]</p> <p>G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p>
	<p>BRĪDINĀJUMS</p> <p>Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.</p> <p>Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.</p>
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIES DEKLARACIJA</b>	<p>Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktivą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Dažnio juostia (-os), kurioje veikia radijo įranga:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]</p> <p>G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p>
	<p>ĮSPĖJIMAS</p> <p>Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus.</p> <p>Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.</p>
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTET EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT</b>	<p>Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok):</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p>

	<p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m @3m  G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m @3m</p> <p>VIGYÁZAT</p> <p>A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat.  Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.</p>
	<p><b>16_RED_MT_Maltese</b></p> <p>OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., titdijjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Ghal dettalji, jekk joghgbok accessa l-URL li ġejja: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-taghmir tar-radju:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-taghmir tar-radju:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m @3m  G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m @3m</p> <p>ATTENZJONI</p> <p>Hemm ir-riskju ta' spluzjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat.  Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.</p>
	<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p> <p>Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frequentieband(en) waarop de radioapparaat werkt:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz  G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparaat werkt:  G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW</p>



	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
LET OP	Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty
<b>DEKLARACJA</b>	G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,
<b>ZGODNOŚCIUE</b>	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Pasmof(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	<b>UWAGA</b> Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE</b>	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A,
<b>DE</b>	J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E,
<b>CONFORMIDADE</b>	G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais
<b>SIMPLIFICADA</b>	detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]

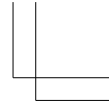
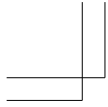
	<p><b>CUIDADO</b></p> <p>Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.</p> <p>Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.</p>
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	<p>Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]</p>
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<p>Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maximálna rádiová frekvencia energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]</p>
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
	<p><b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Nebezpečnostvo výbuchu, ak je baterija nadređena nespravnim tipom.</p> <p>Použitje baterije zlikvidirajte v súladi s pokynmi.</p>

<b>POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>  Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz  Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]  POZOR  Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
<b>YKSINKERTAISTE TTU EU-VAATIMUSTE NMUKAISUUSVA KUUTUS</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>  Taajuusalue(et), joilla radiolaitte toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz  Suurin radiotaajuudella lähelettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaitte toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]  HUOMIO  Räjähdyksivaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

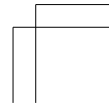
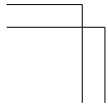
<b>ÖVERENSTÄMM ELSE</b>	<p>använd följande webbläsare: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p> <p><b>FÖRSIKTIGHET</b> Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.</p>
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU KONFORMITETSE RKLÆRING</b>	<p>Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p> <p><b>FORSIKTIG</b> Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.</p>
<b>26_RED_TR_Turkish</b>	
<b>AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMI Ş BEYAN</b>	<p>OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans banları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p>

	<p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Radio ekipmaninin çalıştığı frekans banlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]</p> <p>G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p>
	<p>DİKKAT</p> <p>Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır.</p> <p>Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.</p>
<p><b>27_RED_MK_Macedonian</b></p>	
<p>ПОЕДНОСТАВЕН А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ</p>	<p>Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитирана во радиофреквенцискиот спектар:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m]</p> <p>G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]</p>
	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип.</p> <p>Фрлете ги употребените батерии во согласност со улогствата.</p>
<p><b>28_RED_SQ_Albanian</b></p>	
<p>DEKLARATË TË JESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË</p>	<p>Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio:</p> <p>G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p> <p>G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz</p> <p>Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:</p>

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatiëro baterië e përdorura sipas udhëzimeve.
<b>29_RED_XX_Montenegrin</b>	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Održite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
<b>30_RED_KA_Georgian</b>	
EU გამართლებული შესაბამისობის განცხადება	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> სიხშირის ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 1µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	გაფრთხილება



	<p>სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების გასკარვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.</p>
--	--



**Виробник Поштову Адресу**

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nejozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

<b>Спрощена декларація про відповідність</b>	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіобладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ESU-E відповідає Технічному регламенту радіобладнання; повний текст Декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <a href="https://www.mitsubishi-motors.com/en/lwsc/ukraine/index.html">https://www.mitsubishi-motors.com/en/lwsc/ukraine/index.html</a>
	частотний діапазон(и), в якому працює радіобладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ESU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіобладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11mW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [ @3m] ; GGD-841M-ESU-E : 92dBμV/m [ @3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.



## A) Generic information:

### Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

## B) Language Text:

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	<p>С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz максималната радиочестотна мощност, използвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	<p>Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>03_RED_CS_Czech</b>	<p>Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximální radiofrekvenci výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	<p>Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euooverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die</p>

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Sagedusribad(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΑΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοέξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Οι ζώνες συχνότητων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοέξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνότητων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοέξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A, is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
	Related RED Directive not released.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvencijski pojasi (frekvencijski pojasi) u kojima (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojemu (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKARSOTA ES ATBILSTIBAS DEKLARACIJA</b>	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārtā SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pirms ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas maksimālo pārraidītā signāla jaudu...: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Dažnių juosta (-os), kuriųje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kuriųje (-ose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:.. <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Az(ők) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbiott maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA KONFORMITA TALUE</b>	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom il-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju taż-żewġ medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom il-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING</b>	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparaatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOSCI UE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	

<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvencné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
<b>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
<b>YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> RadiotaajuuDET, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMME LSE</b>	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

### C) Language Text (EFTA Countries):

<b>01_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUB ESB SAMRÆMISYFIRLÝ SING</b>	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24,05–24,25 GHz
	Hámarks fjarskiptiðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

### D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

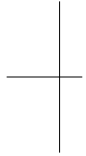
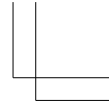
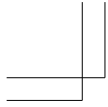
<b>01_RED_TR_Turkish</b>	
<b>BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI</b>	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bantı/bantları: 24,05–24,25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**Виробник Поштову Адресу**

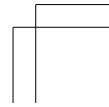
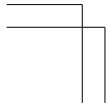
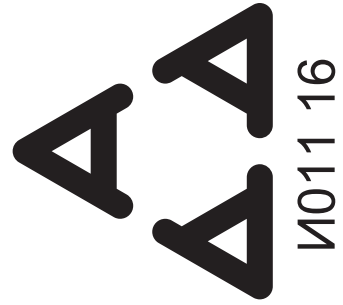
ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Straße 10  
88131 Lindau  
Germany

<b>Спрощена декларация про відповідність</b>	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіобладнання (позначення типу радіобладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіобладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <a href="https://www.mitsubishi-tors.com/en/gpsc/ukraine/index.html">https://www.mitsubishi-tors.com/en/gpsc/ukraine/index.html</a>
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіобладнання: 24,05-24,25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіобладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006



**ERIL**



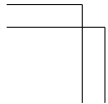
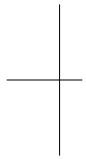
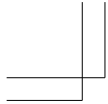
**A) Generic information:****Manufacturer Postal Address**

VISTEON CORPORATION  
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

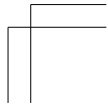
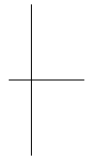
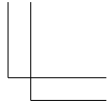
**B) Language Text:**

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMU10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMU10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de





	<p>frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm</p>
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESERKLÆRIG NG</b>	<p>Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>



	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Sagedusribad(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<b>ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</b>	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

<b>08_RED_EN_English</b> SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
<b>09_RED_FR_French</b> DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
<b>10_RED_IS_Icelandic</b> EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útræðsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt.

	2.402-2.480 GHz
	Määränsä ütvarp-tiöni määrä ä tiönsivöinu (s) sem prädlausan bünaö undirritta burt: 4 dbm
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDNOSTAVLJENA	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
VIENTKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

<b>DEKLARACIJA</b>	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenču joslu(-ās), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radio ierīcinių tipas MDGMY10 atitinka Direktīvā 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklarācijas teksts pieņemams šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Dažnių juosta (-os), kuriųje (-iose) veikia radijo ierīciniai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kuriųje (-iose) veikia radijo ierīciniai: 4 dbm
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	

<p><b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</b></p>	<p>B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz</p>
	<p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju traimessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju: 4 dbm</p>
<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p>	
<p><b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</b></p>	<p>Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparaat MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 2.402-2.480 GHz</p>
	<p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 4 dbm</p>
<p><b>18_RED_PL_Polish</b></p>	
<p><b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b></p>	<p>VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:</p>

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	

<p>ZJEDNODUŠENÉ EÚ</p> <p>VYHLÁSENIE O ZHODE</p>	<p>VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz</p>
	<p>Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm</p>
<p><b>22_RED_SL_Slovenian</b></p>	
<p>POENOSTAVLJENA</p> <p>IZJAVA EU O</p> <p>SKLADNOSTI</p>	<p>VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz</p>
	<p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm</p>
<p><b>23_RED_FL_Finnish</b></p>	
<p>YKSINKERTAISTETTU</p>	<p>VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että</p>
<p>EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p>	<p>radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz</p>
	<p>Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii:</p>



	4 dbm
<b>24_RED_SV_Swedish</b> FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	<p>Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm</p>

OGAL20E2

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

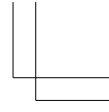
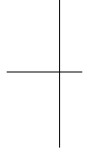
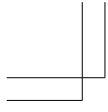
13- 33

**Виробник Поштову Адресу**

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

<b>Спрощена декларация про відповідність</b>	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіобладнання MDCMY10 відповідає Технічному регламенту радіобладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <a href="https://www.mitsubishi-motors.com/en/rnc/ukraine/index.html">https://www.mitsubishi-motors.com/en/rnc/ukraine/index.html</a>
	частотний діапазон(и), в якому працює радіобладнання: <b>2402-2480</b> МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ях), в якому працює радіобладнання: <b>4 ДБм</b>



### A) Generic information:

#### Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH  
Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

### B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението : -17 dBm

02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm

03_RED_CS_Czech	
-----------------	--

<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESERKLÆRER ING</b>	<p>Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyretypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funklagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm</p>

<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on käitesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme tööseadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/ή Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός:: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

<b>CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>	
	Related RED Directive not released.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 433.92MHz Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šio interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:.: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-JE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddkijara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu ted-dikjarazzjoni ta' konformità tal-JE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġejj: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmissa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparaatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: -17 dBm
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>



	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÜ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
<b>23_RED_FI_Finnish</b>	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: -17 dBm
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

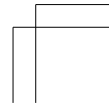
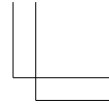
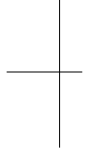
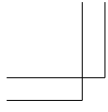
	<p>om överensstämmelse finns på följande webbadress:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:  433.92MHz</p> <p>Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:  -17 dBm</p>
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU-ERKLÆRING</b>	<p>Continental Automotive GmbH erklærer herved at udstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fuldstændige teksten i EU-deklaration findes på følgende internetadresse:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd der radioustyr opererer:  433.92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioustyr opererer;  -17 dBm</p>
<b>26_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING</b>	<p>Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar:  433.92MHz</p> <p>Hámarks útláus-tíðni máttur sendi í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar:  -17 dBm</p>

**Виробник Поштову Адресу**

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

<b>Спрощена декларація про відповідність</b>	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіобладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіобладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <a href="https://www.mitsubishi-motors.com/en/ivsc/ukraine/index.html">https://www.mitsubishi-motors.com/en/ivsc/ukraine/index.html</a>
	частотний діапазон(и), в якому працює радіобладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ях), в якому працює радіобладнання: -



**Виробник Поштову Адресу**  
Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan


<b>Спрощена декларация про відповідність</b>	<p>Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіобладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіобладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <a href="https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwsc/ukraine/index.html">https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwsc/ukraine/index.html</a></p>
	<p>частотний діапазон(и), в якому працює радіобладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz</p>
	<p>максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ях), в якому працює радіобладнання: Bluetooth 4dBm</p>

OGAL20E2


Vaatumustenmukaisuusvakuutukset

13- 45

**MANUFACTURERS DECLARATION  
OF CONFORMITY**



For





**Pantagraph Car Jack  
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200**

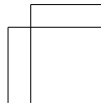
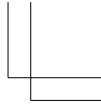
<p><b>Manufactured by</b> Tajima Industrial Co., Ltd. No. 48-1, Kagetsu-cho, Fushimi-Ku, Kyoto 612-8307 Japan</p>	<p><b>Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by</b> TRac Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1EX United Kingdom</p>
---	---

**Standards used as guidance**  
Machinery Directive  
Annex I of 2006/42/EC with reference to :  
EN 14941:2000/A1:2008

**Means of Conformity**  
The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,  
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

<p><b>Signature of Responsible Person:</b> </p>	<p><b>Mr. Masato Nasu</b> President Tajima Industrial Co., Ltd.</p>
<p><b>Signature of the person in the EU holding the Technical File:</b> </p>	<p><b>Mr. Neil Roche</b> EMC Product Manager TRac Global Ltd.</p>

<b>MACHINE SERIAL No.</b>	<b>Date:</b>	<b>Certificate No.</b>
	13 <sup>th</sup> March 2012	17-0074-1 DoFC Issue 3



Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,</p> <p>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.</p> <p>MASCHINENSERIENN.R. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DoFC 3. Ausgabe</p>	<p>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon</p> <p>Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE,</p> <p>Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DoFC Edition 3</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone</p> <p>File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE,</p> <p>Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012</p> <p>Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DoFC Issue 3</p>

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
<p>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Normen als leidraad Machinerichtlijn</p> <p>Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008</p> <p>Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DoFC Uitgave 3</p>	<p>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modelleme PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv</p> <p>Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Overensstemmelseerklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012</p> <p>Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DoFC Problemstilling 3</p>	<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200</p> <p>Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα I της 2006/42/EK με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/EK, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου 2012</p> <p>Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.</p> <p>ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DoFC Έκδοση 3</p>



Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón</p> <p>Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,</p> <p>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p> <p>Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3</p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão</p> <p>Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,</p> <p>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012</p> <p>Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Assinatura da pessoa que detém a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3</p>	<p>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien</p> <p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,</p> <p>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012</p> <p>Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3</p>

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012</p> <p>Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön allekirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.</p> <p>KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Výrobno společnost Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie</p> <p>Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012</p> <p>Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EU uchováující Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200 modelljeihez</p> <p>Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.</p> <p>GÉP SOROZATSZÁMA Datum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás</p>

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200</p> <p>Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania</p> <p>Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>Nr SERYJNY MASZYN Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový pošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200</p> <p>Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012</p> <p>Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:</p> <p>Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhł. o zhode 3.vydanie</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200</p> <p>Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)</p> <p>Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:</p> <p>Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.</p> <p>MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3</p>

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p><b>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200</p> <p>Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija</p> <p>Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė</p> <p>Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.</p> <p>MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas</p>	<p><b>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b> Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200</p> <p>Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums</p>	<p><b>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI</b> Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska</p> <p>Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo</p> <p>Standarti se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3</p>



<b>Български (Bulgarian)</b>	<b>Român (Romanian)</b>	<b>Hrvatski (Croatian)</b>
<p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200</p> <p>Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/EC с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/EC, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012</p> <p>Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DoFC издание 3</p>	<p>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p> <p>Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit</p> <p>Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012</p> <p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: DI. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DoFC Ediția 3</p>	<p>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI За Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo</p> <p>Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima</p> <p>Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.</p> <p>Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DoFC Broj 3</p>

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
<p>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200</p> <p>Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia</p> <p>Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012</p> <p>Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produksjef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3</p>	<p>AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200</p> <p>Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya</p> <p>İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık</p> <p>Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I</p> <p>Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.</p> <p>MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3</p>	<p>YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan</p> <p>Tækniskjal tekið saman og notað i ESB, fyrir hönd framleiðanda</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland</p> <p>Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012</p> <p>Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Undirskrift einstaklings i ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.</p> <p>RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3</p>



**EC Declaration of Conformity  
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC**

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**  
# 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  
declare under our sole responsibility that the product

**Product** : Jack Assembly  
**Product Type** : Pantograph Type  
**Type Designation(s)** : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN ISO12100  
(2010) Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction  
EN ISO12100-2/A1  
(2009) Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles  
EN 1494/A1  
(2008) Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);  
2006/42/EC Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan, Korea / August 13, 2014 Hyun Duck Cho President  
(Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

\* T.C.F Compiling Person: Safenet Limited (European Notified body : 1674 )  
Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England

OGAL20E2

Vaativustenmukaisuusvakuutukset

13- 55

Deutsch(German)	Français (French)
<p><b>EG Konformitätserklärung</b> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</p> <p>Wir, SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeojuk3 Gil, Buk Gu, Ulsan, Korea erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt <b>Produkt:</b> <b>Huber</b> <b>Art des Produktes:</b> <b>Paragraf Wagnheber</b> <b>Bezeichnung:</b> <b>Huber – 1000 kg, Huber – 1200 kg</b> auf diese Erklärung/behält, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist: EN ISO 12100 (2010) Gestaltung/Leistung – Allgemeine Sicherheitsanforderungen und Risikominimierung EN ISO 12100-2/A1 (2009) Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsätze, EN 1494/A1 (2008) Fahrbare und ortsfestliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen</p> <p>Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(6); 2006/42/EG Rechtlinie zur Aufhebung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen(Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)</p> <p>Verfasser der technischen Produktdokumentation: <b>Safnet Limited, (Europäische Rechtsniederlassung, 1674)</b> <b>Deford Garage, Deford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</b></p>	<p><b>Déclaration de conformité</b> <b>à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE</b></p> <p>Nous, SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeojuk3 Gil, Buk Gu, Ulsan, Corée déclarons, sous notre responsabilité que le produit <b>Produit</b> : <b>Ensemble cric</b> <b>Type du produit</b> : <b>Type parapluie</b> <b>Type de la conception(s): Ensemble cric –1000kg, Ensemble cric –1200kg</b> auprès se réfère cette déclaration est conforme aux(6) standard(s) suivant et autre(s) normat(s): EN ISO12100 (2010) Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque EN ISO12100-2/A1 (2009) Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques EN 1494/A1 (2008) Cris mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés et respecte les provisions de la Directive(6); 2006/42/CE Directive relative à l'approchement des législations des Etats Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)</p> <p>* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique: <b>Safnet Limited (Organisme notifié européen: 1674)</b> <b>Deford Garage, Deford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Angleterre</b></p>
<p><b>Italiano(Italian)</b> <b>Dichiarazione di conformità CE</b> <b>ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE</b></p> <p>Il prodotto SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeojuk3 Gil, Buk Gu, Ulsan, Corea dichiaro, sotto la propria responsabilità, che il prodotto <b>Prodotto</b> : <b>Attore mariniere</b> <b>Tipologia del prodotto</b> <b>Descrizione del tipo</b> : <b>Attore mariniere 1000kg,</b> <b>Attore mariniere 1200kg</b></p> <p>al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi: EN ISO12100 (2010) Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio EN ISO12100- 2/A1 (2009) Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecniche EN 1494/A1 (2008) Macchinari spostabili e mobili ed apparecchi di sollevamento associati</p> <p>è oserva le disposizioni della Direttiva(6): 2006/42/CE Direttiva concernente il avvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Giornale Ufficiale L157 9 giugno 2006)</p> <p>* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione: <b>Safnet Limited (Organisme notifié européen 1674)</b> <b>Deford Garage, Deford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Inghilterra</b></p>	<p><b>Nederlands (Dutch)</b> <b>EG Verklaring van conformiteit</b> <b>volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC</b></p> <p>Wij, SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product <b>Product</b> : <b>Jack Assembly</b> <b>Product type</b> : <b>Parapluiftype</b> <b>Typeaanpakking(en)</b> : <b>Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg</b> wanneer deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en). EN ISO12100 (2010) Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie EN ISO12100-2/A1 (2009) Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp- Deel 2: Technische principes EN 1494/A1 (2008) Mobiele of verplaatsbare aanrakingen en soortgelijke bedrijfsrichtingen volgens de bepalingen van de richtlijn(en): 2006/42/EC Richtlijn betreffende de onderlinge aanpakking van de wetgeving van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 jun 2006)</p> <p>* T.C.F. Rappresenterende persoon: <b>Safnet Limited (Europese aangemelde instantie: 1674)</b> <b>Deford Garage, Deford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England</b></p>



<p>Dansk(Danish)</p> <p><b>EF Overensstemmelseserklæring</b> <b>Ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB</b></p> <p>Vi, SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea beholder på eget ansvar, at produkt Produkt : Donkraft Produkt type : Panograf type Andre mulige produkt typer : 100kg donkraft, 120kg donkraft Ihvs overensstemmelseserklæring henregnes herved, sammen overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav: EN ISO12100 Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. (2010) Risikovurdering og risikohåndtering. EN ISO12100-2/A1 Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle (2009) principper for projektering. D1.2. Tekniske principper. EN 1494/A1 Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende luftendstyr. (2008)</p> <p>Samt Direktivs bestemmelser. 2006/42/EB Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinrendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)</p> <p>* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation: <u>Safener Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</u></p>	<p>Ελληνική (Greek)</p> <p><b>Δήλωση πιστότητας ΕΚ</b> <b>σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ</b></p> <p>Εμείς, SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea δηλώνουμε με ευθύνη μας, καθότι είμαστε ο πωλητής πρόσωπ : Ηλεκτρο γπόλοσ Τύπος προϊόντος : Τύπος πανογράφου Χαρακτηρισμός (α) (ταυτότητα): Ηλεκτρο γπόλοσ 120kg 100kg στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με το ακόλουθο πρότυπο (α) ή άλλα (α) χαρακτηριστικά (α) (επισημασμένα): EN ISO12100 Ασφάλεια μηχανών - Γενικά αρχές για το (2010) σχεδιασμό - αξιολόγηση και μέθοδο κινώσεων EN ISO12100- Ασφάλεια μηχανών - Βασικά έννοιες, 2/A1 γενικά αρχές σχεδίασης, μέρος 2: Τεχνικές (2009) αρχές EN 1494/A1 Κινητές ή κινούμενες γπόλοσ και σφραγίδες, (2008) εξοπλισμός ανύψωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της ίδιας οδηγίας (από). Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κράτων μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)</p> <p>* Νομικό πρόσωπο επισημασμένο, το οποίο, το οποίο, ελέγχει - <u>Safener Limited (Ευρωπαϊκό, νομοθεσιακό, οργανισμό: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Αγγλία</u></p>
<p>Español (Spanish)</p> <p><b>Declaración de conformidad CE</b> <b>según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE</b></p> <p>SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Producto : ensamblaje gato Tipo de producto : tipo panógrafo Tipo de designación: ensamblaje gato-100kg, ensamblaje gato-120kg el que hace referencia está declarada en conformidad con los estándares siguientes y otros (los documentados): EN ISO12100 Seguridad de las máquinas - Principios generales para el (2010) diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo EN ISO12100-2/A1 Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios (2009) generales para el diseño. Parte 2: Principios técnicos EN 1494/A1 Gatos móviles e portátiles y equipos de elevación asociados. (2008)</p> <p>esté siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s): 2006/42/CE Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Directiva Oficial L157 9 de junio de 2006)</p> <p>* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción: <u>Safener Limited (organismo notificado europeo: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra</u></p>	<p>Português (Portuguese)</p> <p><b>EC Declaração de Conformidade</b> <b>de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC</b></p> <p>Nós, SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreia Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack) Tipo de Produto : Tipo Panográfico Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN ISO12100 Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o (2010) projeto - Avaliação e redução de riscos. EN ISO12100-2/A1 Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, (2009) princípios gerais para o projeto. Parte 2: Princípios Técnicos EN 1494/A1 Mecanismos hidráulicos móveis ou anovíveis e (2008) equipamento associado de elevação. segundo as disposições da diretiva: 2006/42/EC Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de Junho de 2006)</p> <p>* T.C.F Pessoa Concludente: <u>Safener Limited (Organismo Europeu Notificado: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.</u></p>

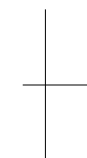
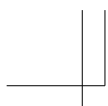
<p>Svenska (Swedish)</p> <p>EG Överensstämmelseförklaring enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC</p> <p>Vt. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea Ihastajan nimi ei ole sama kuin tuotteen tuottaja : Jack Assembly Tuotteen tyyppi : Strömavtagaretyp Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg som denna förskriften är i överensstämmelse med följande standard(er) eller andra normgivande dokument(er): EN ISO12100 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - (2010) EN ISO12100-1 Riskbedömning och riskreducering EN ISO12100-2 Allmänna konstruktionsprinciper, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer (2009) EN 1494/A1 Botiga eller flyttbara ömskiftare och likartad lyftutrustning (2008) enligt vilkoren i direktiven: 2006/42/EC Direktiv om tillämnning av maskinsäkerhetslagarna om maskiner (OJ L157, den 9 juni 2006) * TCFE Sammanslutningsorgan: Safefor Limited (Europeiska Annuit Organ - 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p>Suomi (Finnish)</p> <p>Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta EY-koneidirektiivin 2006/42/EY mukaan</p> <p>Mt. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea. Vakuttajana on sama kuin valmistajana, että tuote Tuote: tunkki Tuotteen tyyppi: virtoilimen muotoinen Tyypimerkinnät: tunkki - 1 000 kg, tunkki - 1 200 kg jota tämä vakuutus koskee, käytetään seuraavien standardien tai muiden normien elähti: EN ISO 12100 Koneurallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet (2010) - Riskien arviointi ja vähentäminen EN ISO 12100-2:AI Koneurallisuus - Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet (osa 2): Tekniset periaatteet (2009) EN 1494/A1 Siirtelävät tunkit (2008) noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä: 2006/42/EY Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltion lainsäädännön lähtökäsitteistä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006) * TCFE:n rekemittelöintöön laittaja: Safefor Limited (europalainen ilmoitettu laitos 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Englanti</p>
<p>Ceské (Czech)</p> <p>ES Prohlášení o shodě podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních</p> <p>Mt. společnost SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea prohlášení má svou odpovědnost, že produkt : sestava zvedáku typ produktu : pantografový určen produktů : sestava zvedáku - 1000 kg, sestava zvedáku - 1200 kg kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům: EN ISO12100 Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce - (2010) EN ISO12100-2:AI Hlavní části rizik a snížení rizik (2009) Bezpečnost strojů - Základní koncepty, obecné principy konstrukce, část 2: Technické principy EN 1494/A1 Mělká nebo polyhlubá zvedáky a příslušná zrc dělní zařízení (2008) nislábnutím ustanovením Směrnice (2006/42/ES Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojárnách (Úř. věst. L157 9. června 2006) *Zpracoval: Safefor Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Velká Británie</p>	<p>Magyar (Hungarian)</p> <p>EK Megfelelésegi Nyilatkozat A gépekről az 06/2006/42/EK irányelv szerint</p> <p>Mt. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea szeg felelősségemre nyilatkozom Termék : emelőszekerek Termék típusa : típus áramszedő Megnevezés : emelőszekerek-1000kg, emelőszekerek-1200kg amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványok, vagy egyéb jogszabályokak megnevezései: EN ISO12100 Gépek biztonságja - A kialakítás általános elvei - (2010) EN ISO12100-2:AI Gépek biztonságja - A kialakítás általános elvei, Műszaki rész: (2009) EN 1494/A1 Műszaki alapelvek (2008) Műszaki rész és irányelv az emelő és hasznoló szekerekre amik a következő irányelv, cikkelyek követik: 2006/42/EC Irányelv a tagállamok egységes vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Európai Tanács Közlöny L157, 2006. június 9) * Műszaki Szekeresési Intézet (Szakállomás): Safefor Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>

<p>Polkiec(Polish)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> <b>Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE</b></p> <p>Mę. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyeonki-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Produkt : Lewar</p> <p>Rodzaj produktu : <b>Panografy</b></p> <p>Dotyczy rodzaju produktu : Lewar 1000kg, lewar 1200kg którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi normami (-ami) lub innymi (-ymi) dokumentami (-ami) normatywnymi (-ymi):</p> <p>EN ISO12100 Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka</p> <p>EN ISO12100-2:AI Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe.</p> <p>(2009) ogólne zasady projektowania. Część 2. Zasady i wymagania techniczne.</p> <p>EN 1494:AI Podnosniki przemieszane lub przesuwane i urządzenia podnoszące pokonane oraz podobnym</p> <p>EN 1494:AI Podnosniki przemieszane lub przesuwane i urządzenia podobnym</p> <p>2006/42/WE Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (prezentowanie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)</p> <p>* Podmiot, który przystosował dokumentację techniczną: <b>Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)</b> <b>Danford Garage, Danford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Anglia</b></p>	<p>Slovenský (Slovak)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode v súlade so smernicou o strojových zariadeniach ES č. 2006/42/ES</b></p> <p>Mę. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyeonki-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Výrobok : Zdvihaková súprava</p> <p>Typ výrobku : Typ panograf</p> <p>Typové určenie(-o): Zdvihaková súprava – 1 000 kg.</p> <p>Zdvihaková súprava – 1 200 kg</p> <p>na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie sa /zhoduje s nasledujúcimi(-mi) normami(-ami) alebo inými(-ymi) normatívnymi(-mi) dokumentami(-mi):</p> <p>EN ISO12100 Bezpečnosť strojových zariadení. Všeobecné pravidlá týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika</p> <p>EN ISO12100-2:AI Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné pravidlá týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické pravidlá</p> <p>EN 1494:AI Mobilné alebo prenosné zdvíhačky a strážnice zdvíhačov</p> <p>(2009) podľa ustanovení smernice(6).</p> <p>2006/42/ES Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)</p> <p>* Zostaviteľ T.C.F. <b>Safenet Limited (európsky uznávaný orgán: 1674 )</b> <b>Danford Garage, Danford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko</b></p>
<p>Eesti(Estonian)</p> <p><b>EÜ Vastavusdeklaratsioon</b> <b>Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ</b></p> <p>Mees. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyeonki-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Kahtlase ooma vaatemisel, et toode</p> <p>Toode : Traugrand</p> <p>Toote tüüp : Trapezi</p> <p>Toote võimulikkude versioonid: 1000kg traugrand, 1200kg traugrand</p> <p>mulleik väljastatud deklareatsioon vastab järgnevale standardile või testide normidele:</p> <p>EN ISO12100 Masinadiktus. Koostoeetmine, riskite hindamine ja riskite vältedamine üldpõhimõtted</p> <p>(2009) EN ISO12100-2:AI Masinadiktus. Põhimõtted, projektseemine üldpõhimõtted, 2 osa. Tehnilised nõuanded</p> <p>(2009) EN 1494:AI Mobilneel või liigutamisvõimeel ja analoogse seadme</p> <p>(2008) testseemine</p> <p>ning Direktiivide sisetel:</p> <p>2006/42/EC Direktiiv Liikmerikidele misinelega seotud seadistandise</p> <p>ühendamine kohta (01/157/9, juuni 2006 a.)</p> <p>* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik: <b>Safenet Limited (Europa akrediteeritud instantsioon: 1674)</b> <b>Danford Garage, Danford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Ingliseann</b></p>	<p>Lietuvos(Lithuanian)</p> <p><b>EB Atitikties deklaracija</b> <b>Pagal EB Masinu direktyva 2006/42/EB</b></p> <p>Mes. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyeonki-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>savo atsakingoje pavartojame, kad produktas</p> <p>Produktas : Donkratas</p> <p>Produktu tipas : Panografu tipo</p> <p>Galimi produkto tipai: 1000kg donkratas, 1200kg donkratas</p> <p>su kurio nurojus si deklaracija, atitinka ši (-s) (reikis) standartą (-us) ar kita (-us) normą (-as) dokumentą (-us):</p> <p>EN ISO12100 Masinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas</p> <p>(2009) EN ISO12100-2:AI Masinų sauga. Pagrindinės sąrankos bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.</p> <p>EN 1494:AI Judantieji arba klijojamieji keltiniai ir susijusi kelimo įrenginiai</p> <p>(2008) bei Direktyvos (-ų) nuostatos:</p> <p>2006/42/EB Direktyva dėl Valstybių patvirtintų įstatymų, susijusių su mašinomis, atitinkančių (01/157/2006 m. birželio 9 d.)</p> <p>* Techninė dokumentaciją sudaręs asmuo: <b>Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)</b> <b>Danford Garage, Danford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija</b></p>

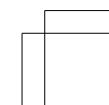
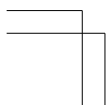
<p><b>Latvijas (Latvian)</b>  <b>EK atbilstības deklarācija</b>  <b>saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām</b></p> <p>Mēs, <b>SAMKI IND. CO., LTD.</b>,  # 22, Hvojnik-Gol, Buk-Gol, Ulsan, Koreja,  uz savu atbildību deklarējam, ka produkts  <b>Produkts</b>: samontēts domkrāns  <b>Tipa apraksts</b>(s): <b>samontēts domkrāns - 1200 kg.</b>  uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajiem (ēmi)  standartiem (ēmi) vai citiem (ēmi) normatīvajiem dokumentiem (ēmi):  EN ISO12100  (2010)  EN ISO12100-2/A1  (2009)  EN 1494/A1  (2008)  ievērojot direktīvas (s) noteikumus;  Direktīva  2006/42/EK  norādītā mašīnā atbilstošā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)</p> <p>* Dokumenti par tehniskā risinājuma ieviešanu:  <b>Safnet Limited (European filiala) adrese: 1674</b>  <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,</b>  <b>Anglija</b></p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  <b>ES – Vyhlašení zhotov</b>  <b>Podľa smernice pre stroje zariadenia 2006/42/ES</b></p> <p>Mý, <b>SAMKI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hvojnik-Gol, Buk-Gol, Ulsan, Kórea  na svoju zodpovednosť potvrdžujem, že výrobok  <b>Výrobok</b> : <b>Zdvihák</b>  <b>Typ výrobku</b> : <b>Typu pantograf</b>  <b>Mozné typy výrobku</b>: <b>Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg</b>  na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo  s inými normatívnymi dokumentmi:  EN ISO12100  (2010)  EN ISO12100-2/A1  (2009)  EN 1494/A1  (2008)  a s ustanoveniami smernice:  2006/42/ES  Smernice o aproximácii právnych predpisov členských  štátov týkajúcej sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)</p> <p>* Osoba, ktorá prepracovala technické dokumentácie:  <b>Safnet Limited (evropská notifikovaná osoba: 1674)</b>  <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants,</b>  <b>NN14 4EQ, Anglicko</b></p>
<p><b>Български (Bulgarian)</b>  <b>ЕО декларация за съответствие</b>  <b>в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините</b></p> <p>Ние, <b>SAMKI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hvojnik-Gol, Buk-Gol, Ulsan, Korea (Korea)  декларираме на своя лична отговорност, че продуктът  <b>Продукт</b> : <b>Повдигателен кран</b>  <b>Вид на продукта</b> : <b>Пантограф</b>  <b>Обозначение (s) на вида</b> : <b>Повдигателен кран - 1000kg, повдигателен кран - 1200kg</b>  за който тази декларация се отнася, е в съответствие със същите стандарти или друг  (s) параметри (s) документи (s):  EN ISO12100  (2010)  EN ISO12100-2/A1  (2009)  EN 1494/A1  (2008)  и съответствие с Директива (s):  2006/42/ЕО  издадена на 9 юни 2006</p> <p>* Съставител на технически конструкторски файл:  <b>Safnet Limited (Европейски нотифициран орган: 1674)</b>  <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,</b>  <b>England (Англия)</b></p>	<p><b>Română (Romanian)</b>  <b>EC Declarație de Conformitate</b>  <b>în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC</b></p> <p>We, <b>SAMKI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hvojnik-Gol, Buk-Gol, Ulsan, Coreea  Declaram pe propria răspundere că produsul  <b>Produs</b>: <b>Jack Asamblare</b>  <b>Tipul</b>: <b>Tipul: pantograf</b>  <b>Tipul Denunțat (e)</b>: <b>Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg</b>  Se referent această declarație este în conformitate cu standardul următor (e)  sau alt document normativ (s):  EN ISO12100  (2010)  EN ISO12100-2/A1  (2009)  EN 1494/A1  (2008)  și cu prevederile Directivei:  2006/42/EC  Directiva privind apropierea legislațiilor statelor membre  referitoare la ansambl (OJ L157 June, 9, 2006)</p> <p>* T.C.F complutarea Persoana:  <b>SafNet Limited (organismul notificat european: 1674)</b>  <b>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</b></p>



<p><b>Hrvatska (Croatian)</b>  <b>EZ Izjava o sukladnosti</b>  <b>prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ</b></p> <p>Mi, SAMKIND CO., LTD.  # 22, Hyojub3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja  izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod  Proizvod : <b>Montažna dizalica (Jack Assembly)</b>  Vrsta proizvoda : <b>Vesta protograla</b>  Tipikal(e) oznaka(e) : <b>Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg,</b>  <b>Montažna dizalica (Jack Assembly)1200kg</b>  na koji se ova izjava odnosi u skladu sa slijedećim standardizacijama) ili  drugim normativnim dokumentacijama):  EN ISO12100 Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje –  (2010) Procjena i smanjivanje rizika  EN ISO12100-2:AI Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za  (2009) projektiranje – 2. dio : Tehnička načela  EN 1494:AI Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za  (2008) postavljanje  u skladu s ostredbama Direktive(0):  2006/42/EZ Direktiva o uskladjivanju zakona država članica koji se  odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipnja 2006.)  * T.C.F. Kumpulador.</p> <p><b>Safenet Limited (Furupolo naučeno tijelo : 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p><b>Norske(Norwegian)</b>  <b>EOS samsvarsverklaring</b>  <b>lit. EOS Maskindirektivet 2006/42/EF</b></p> <p>Vi, SAMKIND CO., LTD.  # 22, Hyojub3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  erter vårt ansvar erklærer at produktet  Produktet : <b>Løfteskene (Jack-skene)</b>  Produkttype : <b>Panograf type</b>  Måltige produkttyper: <b>Løfteskene på 1000kg, løfteskene på 1200kg</b>  som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette disse  standarder eller andre normative dokumenter:  EN ISO12100 Maskinsikkerhet: Generelle prinsipper for  (2010) design, Risikovurdering og dens reduksjon.  EN ISO12100-2:AI Maskinsikkerhet: Grunnleggende begreper,  (2009) generelle prinsipper for design, Del 2.  tekniske prinsipper.  EN 1494:AI Bevegelige eller portable og tilhørende  (2008) løftestyrer.  og bestemmelser i Direktivet:  2006/42/EB Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder  for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)  * Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:  <b>Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  <b>2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre</b>  <b>AT Uygunluk Beyanı</b></p> <p>Biz, SAMKIND CO., LTD.  # 22, Hyojub3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  aşağıdaki normativlerin olan ürün için sorumluluğumuz altında olduğunu  beyan ederiz.  Ürün : <b>Krikko Takımı</b>  Ürün Tipi : <b>Panograf Tipi</b>  Tip önümü (lar) : <b>Krikko Takımı -1000kg, Krikko Takımı -1200kg</b>  Bu beyan ile ilgili olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif  doküman(lar)ya uyumlu olduğumuz beyan ederiz:  EN ISO12100 Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel  (2010) prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk  azaltılması  EN ISO12100-2:AI Makinalarda güvenlik - Temel kavramlar için  (2009) genel prensipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler  EN 1494:AI İşsuabini veya hareketli krikolara ve ilgili  (2008) kaldırma ekipmanları  aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri:  2006/42/AT Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarını  uykulaştırılmasına ilişkin Yönetgesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)  * T.C.F. Derleme Kışı.</p> <p><b>Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere</p>	<p><b>İslenka(Ceclandic)</b>  <b>EB-samtømmisvirkisýing</b>  <b>sambævaent vélattískipun 2006/42/EB</b></p> <p>Við, SAMKIND CO., LTD.  # 22, Hyojub3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea.  lýsum því yfir á okkar ábyrgð að hlutað að vörum  Vara : <b>Tjakkubútur</b>  Virgæð : <b>Skerstjókútur</b>  Hetti gerðar(t) : <b>Tjakkubútur – 1000 kg, tjakkubútur – 1200 kg</b>  sem þessi virkisýing tengist er í samræmi við eftirfarandi stöðla eða önnur  normisgjafi:  EN ISO12100 Öryggi véla – Almenningar grunnreglur um löðun,  (2010) algrunnar og algrunnabútur  EN ISO12100-2:AI Öryggi véla – Grunnreglur, almennar grunnreglur um  (2009) löðun, 2. hluti, Teknilegar grunnreglur  EN 1494:AI Farþekktar eða færslulegar tjakkar og tengdur  (2008) lyftubútur  eftirfarandi ákveðið tilskipunarhljóðgjafi:  2006/42/EB Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjana varðandi vélbúnað  (Spöð, ESB L157, 9. júní 2006)  * T.C.F. samantektarskipti:  <b>Safenet Limited (dökyttur stöð í Evrópu: 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>



- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.  
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.  
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.



**Manufacturer Postal Address**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION  
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

**A) Generic information:****B) Language Text:**

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Deutsch [German]	Hiermit erkläre [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Ελληνικό [Greek]	Διο του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šio URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], dedarã cã [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vã rugãm sã accesați urmã toarea adresã URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Црногорски / Cmogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
ქართული [Georgian]	ამხთან, [Mitsubishi Electric Corporation], მს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, იხილოთ მეტყვე URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

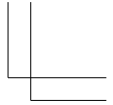
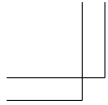


COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERED TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Čiče, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmassol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDK	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyoródi út24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercial	MMC Commercial Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovyntaras	JSC Autovyntaras, company code:126413861	P.Zadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	Ul. 17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Biv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEF S.A.	SOPADEF S.A.	Route de ceinture de Tiperui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

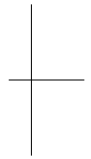
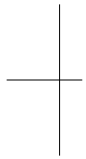
---

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

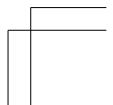
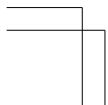


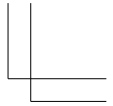
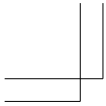


Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line, repeated across the page.

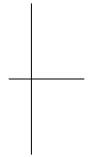
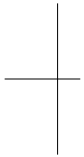


OGAL20E2

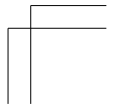
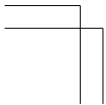


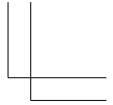
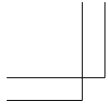


Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line, repeated 10 times.

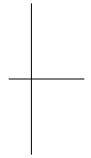
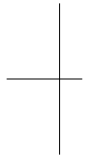


OGAL20E2

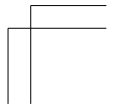
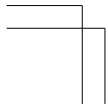


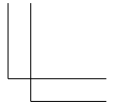
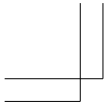


Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line, repeated 10 times.

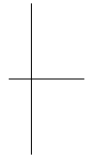
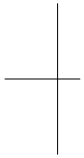


OGAL20E2





Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line, repeated 10 times.



OGAL20E2

